

Our World–Our Ways

Taataaqsapa Cultural Dictionary

Compiled and Edited by Jay Powell

Andrew Callicum, Series Editor

Caroline Little, Proofreader

Contributors:

**Andrew Callicum, Martin Charles, Cecilia Tate Charles, Rose Cootes,
August Dick, Juliana George, Jessie Hamilton, Hilda Hanson, Mary Hayes,
Jerry Jack, Caroline Little, Harold Little, Ambrose Maquinna,
Rose McCarthy, Morris McLean, Bob Martin, Ruth Martin, Lily Michael,
James Nicolaye, Micheal Oscar, Alice Paul, Lawrence Paul, Helen Robinson,
Adam Shewish, Joe Smith, Willie Sport, John Thomas, Archie Thompson,
Josephine Thompson, Sarah Tutube, Charlie Watts**

Learning Taataaqsapa Series

© Nuuchahnulth Tribal Council, 1991

Our People



This is a book that is long overdue.

We Nuuchahnulth peoples have been aware for a long time that our languages were being replaced by English. And, suddenly we recognize that only a few of our young people speak our language, and in some villages only the oldest know our words. Some of the schools that our children attend now have good language programs in operation. We are proud of that. But, year by year, we hear our language spoken less and there are fewer left to speak the words that are part of our heritage.

Thus, the Nuuchahnulth Tribal Council undertook to establish a language program to direct our attention towards the critical issues relating to our language. The goals of the program were three: 1) to focus attention on the issue of language revitalization and maintenance; 2) to provide a framework for interested elders to participate in maintaining our language; and, 3) to develop programs which both result in the documentation of our language in its various forms and serve as a resource for current and future school language programs.

This dictionary is the culmination of the first phase of the NTC's commitment to the goal of maintenance of our language. We recognize gratefully those who contributed to the effort during the planning period and in the actual collection and preparation of this dictionary. It is now time to consider further goals for our language program. We welcome your input. This dictionary of our language is only the beginning.

Andrew Callicum
Language Co-ordinator

Our Land

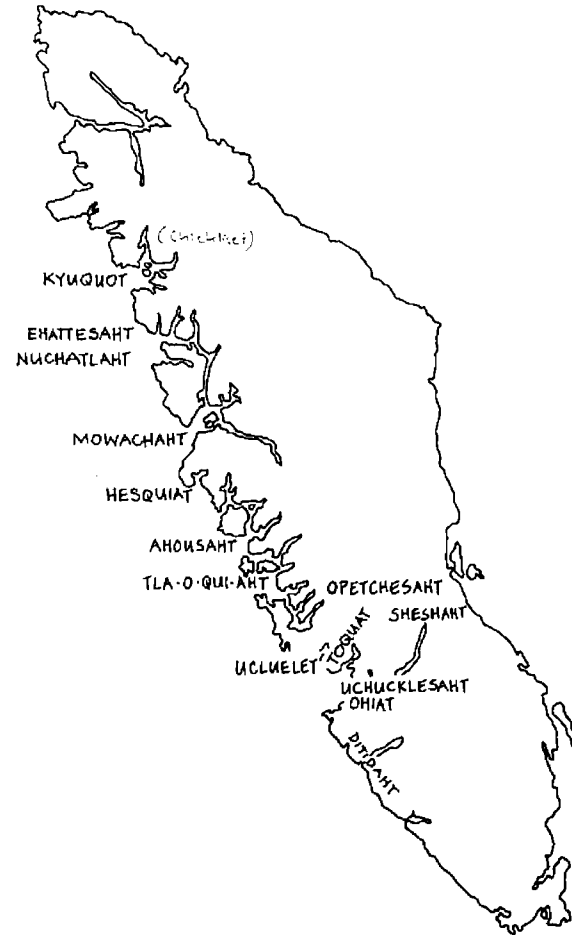
Here is a map of our lands and our peoples.

Besides the Taa'aaqsapa language, our Nuuchahnulth land, or nism'a, is another important part of our cultural heritage. Our culture is closely linked to the land in which those cultural patterns developed and in which they thrived.

Our culture is not canoes and carved utensils. Our traditional culture is the knowledge that the old people developed to allow them to live full and enjoyable lives in our traditional lands. Today, the cultural patterns of our people are changing. We and our children will be enriched to the extent that we are able to keep the ideas and knowledge of our heritage alive. This involves passing those ideas and understandings on from generation to generation.

One does not have to be fluent in our language to be able to use our Taa'aaqsapa words to refer to our land or our lives. If we simply know the native words for the world and the things in it, we can have a sense of identifying with the traditional views of the Old People and our traditional relationship to our lands.

This map shows where we live and where our language is spoken. Here are the names of some of the bands and the way they are written in the phonetic orthography that we use to write our language. In the lists of words on the pages that follow, we use the phonetic form of these names.



Ahousaht - ʒaʰuʰusʰatʰ

Ucluellet - Yuuʰuʰiʰʰatʰ

Ehattisaht - ʰijʰatisʰatʰ

Hesquiaht - ʰiʰkʰiʰʰatʰ

Kyuguot - Qaayʰuukʰatʰ

Mowachahat - Muwaʰatʰ

Nuchatlaht - Nuʰaaʰʰatʰ

Ohiaht - Huuʰjiʰʰatʰ

Sheshaht - ciʰʰaaʰʰatʰ

Tla.o.quiaht - ʰaʰʰuukʰiʰʰatʰ

Toquaht - Tuʰkʰaaʰʰatʰ

Uchucklesaht - ʰuuʰʰuʰkʰisʰatʰ

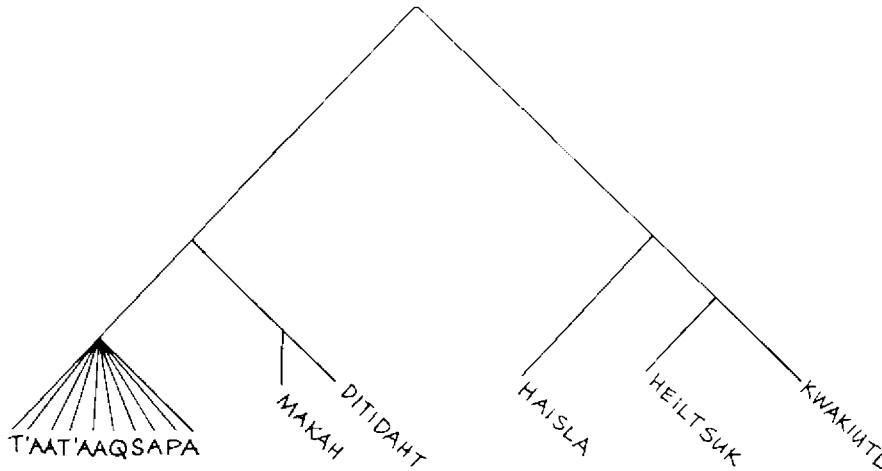
and Ditidaht - diitiidʰaaʰʰatʰ

Huupocʰasʰatʰ

Our Language

Our languages are placed linguistically in the Wakashan Language Family. This means that our people are related historically to the Kwakiutl (or Kwakwaka'wakw), Bella Bella (Heiltsuk) and Kitimat (Haisla) peoples to the north and, of course, to the Makah across the Straits. From our languages, we can suggest how our groups diverged from each other.

Look at the chart below. It shows how, starting (probably) more than a thousand years ago, the Wakashan peoples descended from a single ancient group that is sometimes referred to as the Proto-Wakashans.



Our Alphabet

The writing system that we use was decided upon by the members of the T'aa't'aaqsapa Language Committee. It is a modified form of the International Phonetic Alphabet (the IPA). Various practical writing systems have been used for writing our language over the years. Morris Swadesh used one; Randy Bouchard used another; other systems were chosen by Philip Drucker and Eugene Arima and others. The writing system that the Committee chose corresponds to that used in the materials developed by the Hahopayuk School for their language program.

The orthography that we use for writing T'aa't'aaqsapa and Diiitid'aa'tx has some symbols that are not used in writing English. Don't be put off by these uncommon symbols! You can easily learn to recognize them, read them, and pronounce the sound that they stand for.

Remember that no writing system is "better" than any other as long as the alphabet uses a different symbol for each distinctive sound. Some ways to write native words may be preferable to particular individuals or groups for some reason, and many native communities have fought bitterly over the choice of writing system for their language. We hope that there will not be disagreement with the writing system agreed upon by the Committee.

Note the provisional Alphabet Sheets for T'aa't'aaqsapa and Diiitid'aa'tx on the facing page.

Languages and Dialects

The differing forms of our tongue are divided linguistically into two languages: T'aat'aaqsapa and Diitiid'aa'tx. T'aat'aaqsapa (until recently called Nootka) is sometimes referred to as a "dialect continuum". That means that we speak differing forms of the same language, with differences that do not keep us from understanding one another. A dialect, then, is a form of a language that is mutually intelligible with other dialects of the same language. Remember that no dialect is more correct than any other

Language is constantly changing by adopting new words, creating new expressions, and changing the way things are said. As dialects change, it becomes harder for the speakers of one dialect to understand the speakers of the other dialect. And when the two groups can no longer understand one another, we say that the two dialects have become separate languages. That's what happened over time to cause Diitiid'aa'tx to be a separate language from the forms of T'aat'aaqsapa.

Di-ti-d'aa-tx

a da'ba	b bu	c ci'ci'q	č ca'ak	č ca'ak	č ca'ak
d dasuk	e ɣe'ɣe	e' e'tiy	h huktu'p	h hui'n	i we'ɣi'č
i i'i	k kakawad	k' kladus	k'w k'assa'pi	k'w k'is	l lupca
l' le'ɣe'ɣa	t' tu'e'ɣu'p	x' xul	x' xai	m mi'amus	m' me'ne'čs
n na'ni	n' na'nis'a	o' o'tai	o' o'bid	p picip	p' pipi'
q' q'aa	q' dupyaq	q' q'ini	s su	s' si'xuk'	t' tupka'
t' ta'awa'si'	u' u'du'li	w' wik	w' xa'ɣi'y	x' xu'da'ɣ'	x'w' x'is'k'i's
x' x'aya	x'w' x'ada'ak	y' yuy	ɣ' da'e'ɣi'k	ɣ' ɣuy	ʔ' ha'uk



T'aat'aaqsapa

a aya	aa aas'iqsu	c ca'ci'q	č ca'ak	č ca'ak	č ca'ak
h huzmin	h hayu	i ink	ii ih	k kakawin	k' kilanus
k'w k'woath	k'w k'is	t' hucma	x' xul	x' xanq	m' mau
m' mukay	n' nisra	n' nias	p' picup	p' papi	q' qaw
q'w' q'ini	s' suhaa	s' si'xuk'	t' tupka'	t' ta'us	u' u'ap
uu' uuk'it	w' wuk	w' wa'ak	x' x'akak	x'w' x'is'k'i'p'aa	y' y'it
y' ya'ɣi'ni	ʔ' ʔ'aatu	č' č'ini	č' č'ini	o' o'aa'q	e' e'asi
ə	ə	ə	ə	ə	ə

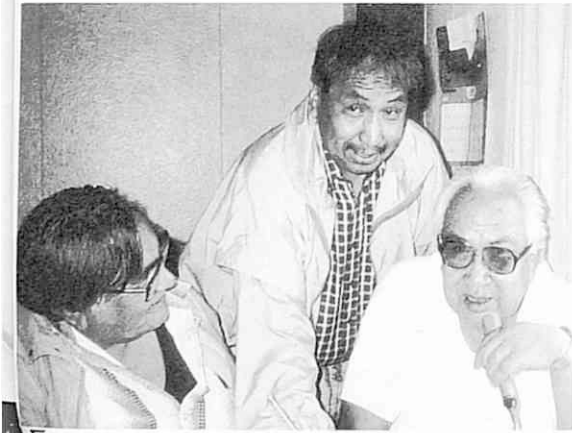
Provisional Version



The Contributors

The credit for accomplishing a long-held community goal certainly goes to the consultants who provided the language data included in this dictionary. They came willingly to Port Alberni, and usually worked long days. The work required patience and concentration, and the good nature of every one of the participants was evident and important.

Dr. Jay Powell of the UBC Department of Anthropology did the actual documentation and collation of linguistic material. At the onset of the project, John Thomas helped with organization and advice. Throughout the program Caroline Little helped with collection of dialect material and with the proofreading. The project profited from the immense experience and knowledge of these two in particular. But, each one of the T'at'aaqsapa-speaking resource people contributed what no one else could have given....their own understanding of the words and phrases of their language.





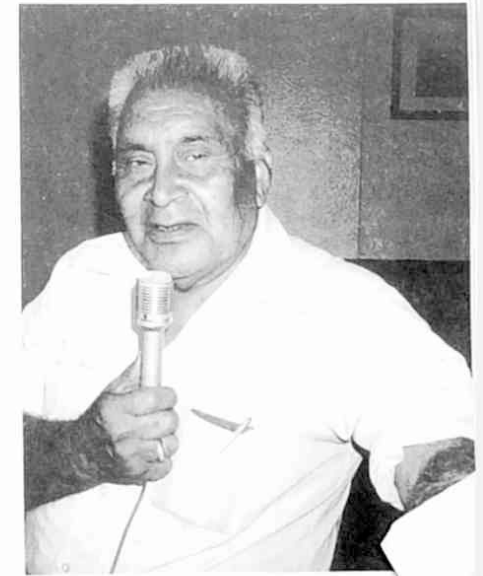
Special Thanks to:

The Nuuchahnulth Language Project wishes to thank the following for grants in support of the objectives of the program:

The Secretary of State --- Multicultural Programs

The Vancouver Foundation

Also, not everyone who assisted in the project has been or could be mentioned individually or pictured. But, it is important that we also recognize that throughout the course of the project there have been community members and outsiders who helped and supported in achieving the program objectives. The staff of the Nuuchahnulth Tribal Council were consistent in their support. The project also received support from the members and officials of various Nuuchahnulth bands. In particular, during the early planning stages of the program, workshops were hosted by both the Opetchesaht and Nuchatlaht Bands. The Sound Lab of the UBC Crane Library for the Blind provided help in duplicating project tapes. Secretarial help over the course of the project was supplied by Annie Watts, Daphne Sams, June Freeborn, Roshni Nair, and others. And family members drove, cooked, delivered, and variously put up without their loved ones while they served as resource people. This dictionary belongs to all of the Nuuchahnulth people, and it could not have been done without them.



Pronouncing our Language

If you are going to be able to use this dictionary, it is important that you be able to read and pronounce the words. Many people have suggested that the dictionary should "include *real* pronunciations" of the type that is used when our words are written for outsiders. An example is the way that we write our name:

for outsiders we write:

Nuu-chah-nulth

in our own writing system we write:

Nuučaan'ł

Why do we use a more "complicated" system for ourselves? Why do we need the marks over letters and the symbols that don't exist in English? There are two reasons: the first is that there are sounds in our language which simply cannot be written with the letters we use to write English; and, the second is that our elders, leaders, and teachers decided to use this system.

This writing system is not difficult to learn and use! Here are some hints to help you get started:



1. *Don't expect that you will be able to read our words immediately without spending a bit of time studying the writing system.* Some people pick up things written in our language, look at it, decide they can't read it, and never look at it again. Remember that it took you a long time to learn how to read English. It won't take you nearly as long to learn to read Taat'aasapa.

2. *If possible, take a short course in reading and writing our language.* If there is no such course offered in your village or at your community school, ask the Band Council to sponsor such a program. It is easier to learn with the help of a teacher.

3. *If you cannot yet pronounce our language easily, study the description of the sounds given in the following pages.* You may wish to ask a good speaker of the language to say the words for you so you can hear them.

4. *Don't be discouraged if you can't either read or pronounce the sounds perfectly the first time.* Your tongue has to get used to doing new things, and it takes a bit of practice. But you will be able to learn to pronounce our language if you simply work at it.

Guide to Reading and Pronunciation

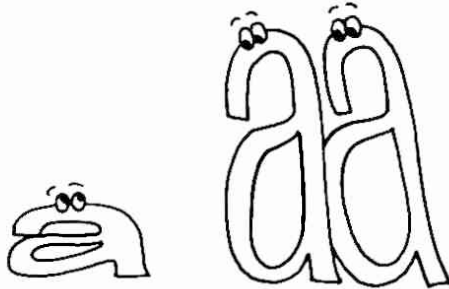
The Vowels

1. We have both *long vowels* and *short vowels*. Long vowels are written doubled and short vowels have a single symbol:

short vowel	long vowel
a	aa
i	ii
u	uu

2. For the most part, we use only these 3 vowels (in their long and short varieties), but some forms of our language also have distinctive vowel sounds that we write o, e, and ə (which is the 'u' sound in "nut").

3. Our vowels almost always have the same sound. In English, the same sound can be written in several ways; for instance, the 'o-sound' is written differently in each of these words: so, sew, blow, though, toe, oh, note, boat, chateau. In our writing system, vowels always have the same sound, with a few exceptions caused by the consonants around them.



Here are some examples of each of the vowel sounds with words that will allow you to hear their sounds. Remember that long vowels are both held a little longer and usually have a different sound than the short vowels:

a and aa

Short a has the sound in English *what*.

Long aa has the sound in the British pronunciation of *father* the first part of a sneeze, *ah-choo!*

Examples:

ʔaya - *many*

y'am'a - *salalberry*

ʔaama - *loon*

paawac/paawic - *nest*

i and ii

Short i has the sound in English *it*

Long ii has the sound in English *Pepsi* or *greed*.

Examples:

ʔink - *fire*

nism'a - *land*

ʔiih - *big*

nučii - *mountain*

u and uu

Short u has the sounds of English *took* or English *note*.

Long uu has the sounds of English *boat* or English *road*.

Examples:

ʔunaak - *to have*

n'upu - *six*

ʔuuʔuuquk - *nice weather*

nuučaan'u† - *we who live up against the mountains*

The Consonants

There are 33 consonants in our language! Some of them are pronounced exactly as they are in English. Others are sounds distinctive to the native languages of our area. It is hard to learn these sounds by yourself. So, acquire and listen to the tape recording that accompanies the Taat'aaqsapa Alphabet Sheet or ask someone who has studied our language to pronounce the example-words for you.

We have divided the consonant sounds up into groups so you can see which sounds have features in common:

- The sounds written and pronounced as they are in English
- The "plain sounds" and the "explosive sounds"
- "Stop sign" and "Back Throat"
- The "whispered sounds"
- The "back sounds" and the "rounded sounds"
- The "hard sounds"

Most of the sounds of our language will fall into more than one category. We will only discuss the pronunciation of sounds the first time they occur. But, seeing the sounds of each category together will allow you to see what feature the sounds have in common.

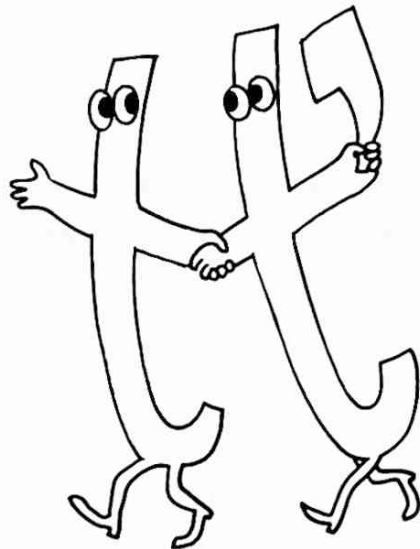


The easiest group of sounds are those that are both written and pronounced the same as they are in English. Here is that group with an example of each:

h, k, m, n, p, s, t, w, y

h - husmin, <i>kelp</i> hupaʔ, <i>moon, sun</i>	n - nučii, <i>mountain</i> naani/naana, <i>grizzly</i>	t - tupkak, <i>black</i> tiiʔuup, <i>octopus</i>
k - kakawin, <i>killer whale</i> ʔink, <i>fire</i>	p - pic'up, <i>cedar bark</i> čup, <i>tongue</i>	w - wik, <i>no!</i> muwač, <i>deer</i>
m - muu, <i>four</i> muwač, <i>deer</i>	s - suuḥaa, <i>salmon</i> čims/čums, <i>bear</i>	y - yuʔi, <i>windy</i> ʔaya, <i>many</i>

Plain Sounds and Explosive Sounds



Guide to Reading and Pronunciation

Our language has a series of sounds which have both *plain* and *explosive* varieties. The explosive sounds are pronounced forcefully in a way which makes them seem to come out with a little "pop" or "click". Here are the pairs of plain and explosive sounds with examples that allow you to hear the differences between them:

p and p'

p - pic'up, cedar bark
č'up, tongue

p' - p'ap'i, ear
p'u'u'i/p'oo'i, halibut

t and t'

t - tupkak, black
tii+uup, octopus

t' - t'at'uus, star
t'an'a, child

k and k'

k - kakaw'in, killer whale
kacaa, hail

k' - k'uuk'aa, to sneak up on
k'aa'in/k'ee'in, crow

k^w and k'^w

k^w - k^wisaath, stranger
k^wašuu, pig

k'^w - k'^wiis, snow
k'^wak^wał, sea otter

Pronounced like "qu" in queen

c and c'

c - ciiqiiqa, talking
kacaa, snow (falling)

c' - c'a?ak, river
c'iinuu, snipe

Pronounced like "ts" in nuts

č and č'

č - ča?ak, island
?učqak, fog

č' - ča?ak, water
č'itapt, basket grass (sedge)

Pronounced like "ch" in church

The Whispered Sounds



If one wishes to sound like a real Nuuchahnulth, the sounds which are most important to pronounce correctly are the whispered sounds. They are also the ones that cause readers the most problems! We call them *whispered sounds* because if you pronounce them in isolation, you have to whisper:

h, ḥ, s, š, x, x, xʷ, xʷ, and †

Here are examples of words with these sounds in them:

- | | |
|--|--|
| h - (pronounced as in English)
husmin, <i>kelp</i>
haa, <i>yes</i>
hicswin, <i>dolphin</i> | ḥ - (pronounced like an English "h" but deep in the throat)
ḥayu, <i>ten</i>
ḥiyi, <i>snake</i> |
| s - (pronounced as in English)
suuḥaa, <i>salmon</i>
n'aas, <i>light</i>
saasin, <i>hummingbird</i> | š - (pronounced "sh" as in <i>sheepish</i>)
šaapšaapš, <i>umbrella</i>
šixmapt, <i>wind fern</i>
ʔišii, <i>ankle</i> |
| x - (pronounced like "h" with the back of the tongue raised)
xaaʔamin, <i>ladder</i>
xačaa, <i>apart</i>
taaxckʷii, <i>spit</i> | x - (pronounced like our Nuuchahnulth x, but deeper in the throat)
muxsiḫ, <i>to start to steam</i>
xuṭkaa, <i>slimy</i> |
| (Remember that the "x-sounds" in our language are <u>not</u> pronounced "ks") | |
| xʷ - (a rounded form of x, like the x-sound followed by a "w")
xʷakyuu, <i>swollen</i>
ḥiixʷa, <i>dentalium shell</i> | xʷ - (a rounded form of x, like the x-sound followed by a "w")
nuxʷac, <i>a burden basket</i>
<i>(This sound occurs rarely)</i> |
| † - (called "barred L", this sound is discussed below)
†uucma, <i>woman</i>
hupa†, <i>sun or moon</i>
kʷi†cuup, <i>night owl</i> | λ - (this is a combination of t + †)
λu†, <i>good, pretty</i>
tum'aqλ, <i>dark</i>
λusmit, <i>herring</i> |

The **barred L (†)** is made by setting the mouth as if you were going to say a word that starts with "l" (like *leap* or *lizard*), and then just blowing. We Nuuchahnulth also make this sound when we pronounce *clean* in a drawn-out way. It is easily learned with practice, but should definitely not be pronounced like the "th-sound" in English *thick*.

Guide to Reading and Pronunciation

Stop Sign and Back Throat Sound



The symbols that we can call *stop sign* and *deep throat* are usually pointed out by people the first time they see our writing system. *What are those funny symbols?* In fact, they are symbols from the International Phonetic Alphabet which have come to be used in our alphabet. We write them exactly as they look: and .



Stop sign is pronounced like the catch in the sound when we say "Oh-Oh!" or like the sound that Cockney speakers have when they say "bo'l" instead of *bottle*. Another word for this sound is *glottal stop* or *glottal catch*. Here are some examples of our words that have this sound in them;

ʎaʔisi/ʎeʔisi - *butter clams*
yuʔi - *wind, windy*
čaʔak - *water*

Although it is not easy to hear, all of our words that seem to start with a vowel actually start with stop sign. (Thus, there are not words in our language that start with a vowel! Since Stop Sign is a consonant, every word in our language starts with a consonant). Although you can't really hear the Stop sign at the beginning of words, it is plain to hear when the first part of words gets repeated.

ʔiiḥ - *big* ʔaʔiiḥ/ʔiiʔiiḥ - *big ones*
ʔusum - *to need* ʔuʔuusum - *to want something*



The **back throat** sound is also known as *pharyngeal*. That term refers to the place in the throat (the *pharynx*) where this sound is made. Actually, one hears this sound primarily in terms of the effect that it has on the vowels around it. When one pronounces it, one can feel how one tightens the throat, though. Listen to these words which have pharyngeal in them:

ʕiniiḥ, *dog*
ʕaʕuu, *beaver*
ʕaʕiçi, *eyebrows*
ʕišii, *ankle*

Hard Sounds

An important category of sounds are what we call the *Hard Sounds*. Another name for them is "glottalized resonants". The sounds in this group are m', n', w', and y', and they have the apostrophe in the symbol to show that they have a stop sign as part of the way the sounds are made. Actually, even though the mark seems to come after the letter, the catch in the breath comes before the sound of the letter. Listen to the following examples of words with hard sounds in them:

m' - m'uksy'i, *stone*
nism'a, *land or world*
m'ikaa, *rain*

w' - qiwah, *steelhead*
t'iquwit, *living room*

n' - n'upu, *six*
k'an'is, *camas*
k'iin'a, *oolichan grease*

y' - kicy'up, *clover*
y'am'a, *salalberry*



We have already covered the *back sounds* and the *rounded sounds*, but it is useful to see them arranged as categories of sounds. Remember that back sounds are those made at the back of the mouth.

The *back sounds* are these, distinguished in terms of their corresponding "non-back" sounds.

<u>Non-back Sound</u>	-	<u>Back Sound</u>
k	-	q
k ^w	-	q ^w
x	-	x
x ^w	-	x ^w
h	-	h

The *rounded sounds* are these, distinguished from their corresponding non-rounded sounds:

k	-	k ^w
x	-	x ^w
q	-	q ^w
x	-	x ^w
k	-	k ^w

Preface to the Dictionary

This dictionary happened as a result of a single incident. During May of 1989, Adam Shewish and John Thomas (both now, regrettably, deceased) were discussing possible NTC language projects with program consultant, Jay Powell. As is common, talk switched to fishing and, especially, fishing "in the old days". In the course of the conversation, neither of these fluent and regular Nuuchahnulth speakers could recall the word for a starry flounder. Nor was there any easily available reference tool to consult to find the word. The conversation then moved to the fact that although the "Nootka" language had been studied by numerous researchers at various times over the last two centuries, there still was not a dictionary of the language. Indeed, Nuuchahnulth words have been included in various works on the history, ethnography, and economic pursuits of this important cultural group, but there has never been even a word list that was broadly available to the people. The "Nootka-English" wordlist at the back of *Nootka Texts* is scholarly and analytical, but its idiosyncratic alphabetical arrangement makes it extremely difficult to use, even for people who are lucky enough to have access to this long out of print work. That a language as important as that of the Nuuchahnulth people does not have a dictionary is a lapse that became not only the focus of that discussion, but of the entire NTC Language Program.

This dictionary attempts to address the fact that the Nuuchahnulth themselves wanted to produce their dictionary. It would have been a very different work if the audience had been different. The dictionary attempts to record in various dialectal forms the actual words that the Nuuchahnulth need and use. The dictionary includes almost no analysis of the words into their constituent meaningful roots and affixes (morphology). That should and will be the focus of future work. While a number of formats for the work were possible, it was strongly felt that a priority should be given to actually making the words available to the Nuuchahnulth people and others. As a result, this dictionary project has emphasized attainable goals and workable deadlines. And in the end, the Nuuchahnulth people themselves deserve to take pride that after a century of being studied by outsiders, they had to make their own dictionary....and they did it.

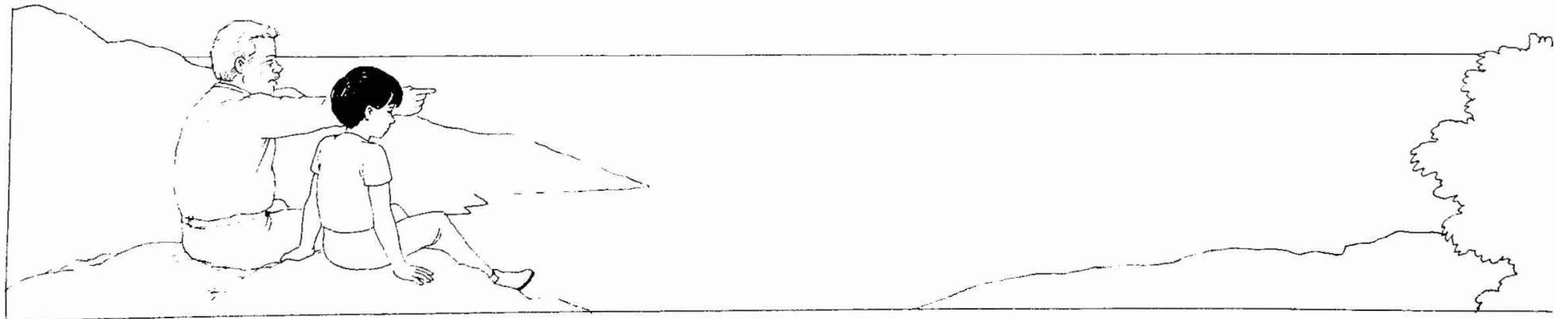
The Format of the Dictionary

The dictionary is divided into three parts. The parts are progressive in inclusion of vocabulary, but can be characterized generally as Things (Part 1), Qualities and Characteristics (Part 2) and Actions and States of Being (Part 3). The English Finder List at the back of the dictionary covers all three parts.

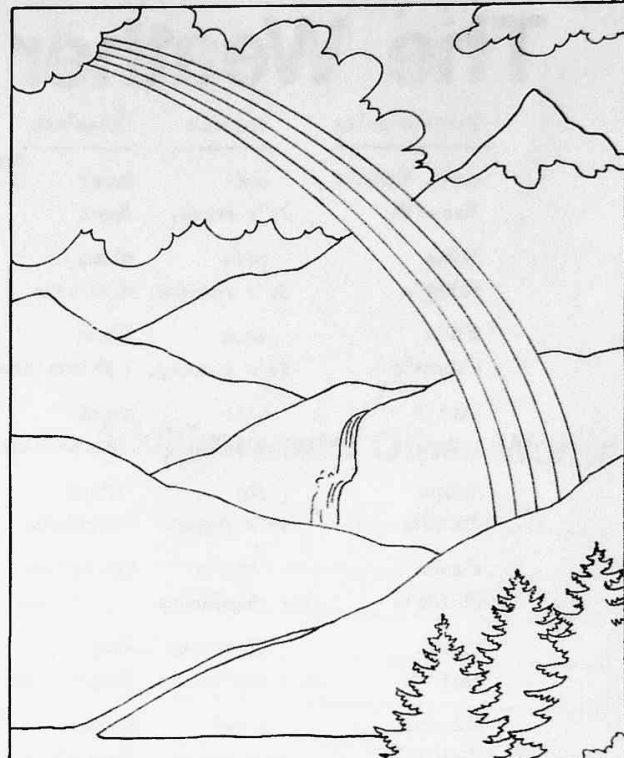
Part 1

Nismá - Our Land

<u>Diitiid'aa'tx</u>	<u>English</u>	<u>Ci'saa'ath</u>	<u>Tuk'aa'ath</u>	<u>Hi'sk'ii'ath</u>	<u>Muwa'ath</u>	<u>Qaay'uuk'wath</u>	<u>Saahuus'ath & Ka'uuk'wi'ath</u>
disi'ba'k	land, earth	nismá	nismá	nismá	nismá	nismá	nismá
du'ci?	mountain	nu'cii	nu'cii	nu'cii	nu'cii	nu'cii	nu'cii
sa'ukw	lake	sa'uk	sa'uk	sa'uk	sa'uk	sa'uk	sa'uk
ca'ak	river	ca'ak	ca'ak	ca'ak	ca'ak	ca'ak	ca'ak
caa'aa'qw	stream	ca'aptis	caa'a	caanaw'as or caa'ak'is'i	ca'apta or ca'aptis	ca'aku	ca'ak'is'i ca'aptis
xisida'k	meadow, clearing	xisnaak	xisnaak	xisnaak	xisnaak	aqmaq	xisnaak
daak	moon	hupaɪ	hupaɪ	hupaɪ	hupaɪ	hupaɪ	hupaɪ
riiwɔxabs	clouds	riwáhmis	riwáhmis	riwáhmis	riwáhmis	riwáhmis	riwáhmis
taatawa'si?	stars	ta'tuus	ta'tuus	ta'taws	taa'tuus	ta'tuus	ta'tuus
ca'waayus	rainbow	xi'niihak	xi'niihak	xi'niihak	xi'niihak	xi'nehk	xi'niihak
luulu'cxq	flowers	xi'ihciip	xi'ihciip	xi'ihciip	xi'ihciip	xi'ehciip	xi'ihciip
tuxuɪ	waterfall	tux'uɪ caaqtu'a	tux'uɪ	tukpityu	tuq'atis	tuq'ac	ca'apta'a caaqtu'a (Ah)
hi'd'aa'cɪ	sky	hinaayit	hinaayit	_____	hinaayit	hinaayit	hi'aaayit



<u>English</u>	<u>Huupačas'atḥ</u>	<u>Yuuḥu'it'atḥ</u>	<u>?iih̄atis'atḥ</u>	<u>Nučaaf'atḥ</u>
land, earth	nisma	nisma	nisma	nisma
mountain	nučii	nučii	nučii	nučii
lake	ʃaʔukʷ	ʃaʔukʷ	ʃaʔukʷ	ʃaʔukʷ
river	čáʔak	čáʔak	čáʔak	čáʔak
stream	čaaḥtas	čaḥtas	čáʔaana	čaḥtas
meadow, clearing	—	ḥisnaak	ḥisnaas or ḥisnaak	ḥisnaas
moon	hupaḥ	hupaḥ	hupaḥ	hupaḥ
clouds	riwáḥmis	riwáḥmis	riwáḥmis	riwáḥmis
stars	tátus - uʷ -	tátus	tátus	tátus
rainbow	čawayus	ḥiniih̄ak	ḥiniih̄ak	ḥiniih̄ak
flowers	ḥiḥciip	ḥiḥciip	ḥiḥciip	ḥiḥciip
waterfall	tuxʷuḥ	tuxʷuḥ	tuxʷuḥ	tuxʷuḥ
sky	hinaayiḥ hiinapi (sworn)	hinaayiḥ	hinaayiḥ	hinaayiḥ



The Weather

<u>Diitiid'aa'tx</u>	<u>English</u>	<u>Cišaa'atḥ</u>	<u>Tuk'aa'atḥ</u>	<u>Hišk'wii'atḥ</u>	<u>Muwač'atḥ</u>	<u>Qaay'uuk'w'atḥ</u>	<u>Ṣaah'uus'atḥ & xa'uuk'wii'atḥ</u>
daak, ḥuubaṣt	<i>sun</i>	hupaṛ	hupaṛ	hupaṛ	hupaṛ	hupaṛ	hupaṛ
ḥuubaṣt'a	<i>It's sunny.</i>	ḥupaa	ḥupaama	ḥuuḥuk'wuk'w	ḥupaa'aḥ'iš	ḥuuk'umḥaaš	ḥupaa'iš
biḥaa	<i>rain</i>	mīḥaa	mīḥaa	mīḥaa	mīḥaa	mīḥaa	mīḥaa
biḥaa'a	<i>It's raining.</i>	mīḥa'aḥma	mīḥaama	mīḥaa'iš	mīḥa'aḥ'iš	mīḥaaš	mīḥaa'iš
k'wiiis	<i>snow</i>	k'wisa	k'wiiis	k'wiiis	k'wiiis	k'wiiis	k'wiiis
k'wisaa'a	<i>It's snowing.</i>	k'wisaa'aḥma	k'wisaama	k'wisaa'iš	k'wisa'aḥ'iš	k'wisaaš	k'wisaa'iš
kaciid	<i>hail</i>	kacaa	kacaa	kacaa, kacuumin	kaaca, kaacuumin	kacuumin	kacaa (<i>falling</i>)
kaacaa'a	<i>It's hailing.</i>	kacaa'aḥma	kacaama	kacaa'iš	kaacaa'aḥ'iš	kaacaaš	kacumin (<i>on ground</i>) kacaa'iš
ḥučquk	<i>fog</i>	ḥučqak	ḥučqak	ḥučqak	ḥučqmis	ḥučqamis	ḥučqak
ḥučqk'w'a	<i>It's foggy.</i>	ḥučqak'aḥma	ḥučqakma	ḥučqak'iš	ḥučqak'aḥ'iš	ḥučqakiš	ḥučqak'iš
t'ickkaa	<i>thunder</i>	t'iickt'iicka	t'icka	t'ickt'icka	t'icka	tuttut	t'icka
t'ickkaa'a	<i>It's thundering.</i>	(-aḥma)	t'ickaama	t'ickt'ickšiyax'iš	t'icka'aḥ'iš	or t'ickt'ick tuttuta'š or t'ickt'icka'š	t'iickt'iicka (Ah) t'ickkaa'iš t'iickt'iicka'iš (Ah)
lupča	<i>lightning</i>	ḥiiḥḥiiḥa	ḥiiḥḥiiḥa	ḥiiḥḥiiḥa	ḥiiḥḥiiḥa	ḥiiḥḥiiḥ	ḥiiḥḥiiḥa
lupča'a	<i>It's lightning.</i>	ḥiiḥḥiiḥaḥma	ḥiiḥḥiiḥama	ḥiiḥḥiiḥax'iš	ḥiiḥḥiiḥ'aḥ'iš	ḥiiḥḥiiḥa'š	ḥiiḥḥiiḥa'iš
k'ubcabs	<i>frost</i>	k'umaca	k'wemaac	k'wimaac	k'wimacac	k'wimac	k'wimaac
k'ubacaa'a	<i>It's frosty.</i>	k'umacak'aḥma	k'wimacakma	k'wimacas'iš	k'wimacas'iš	k'wimacya'š	k'wimacas'iš
quux'w	<i>ice</i>	quux	quux	quux	quux	quux	quux
quux'šḥa	<i>It's icy.</i>	quux'waa	quux'waa	quux'waa'iš	quux'waa'iš	quux'waaš	quux'waa'iš
wiiqsii	<i>wind</i>	yu'i	yu'i	yu'i	yu'i	yu'i	yu'i
wiiqsee'a	<i>It's windy</i>	yu'i'aḥma	yu'ima	yu'i'iš	yu'aḥ'iš	yu'aaxiš	yu'i'iš
wist'eeyk'w	<i>dark</i>	tum'aqḥ	tum'aqḥ	tup'aḥ	tup'aqḥ	tup'aqḥ	tum'aqḥ
ḥis'ṣa'k	<i>light</i>	naas	kaḥḥak	kaḥḥaa	kaḥḥak, naas	kaḥḥak	kaḥḥak

- maⁿ (camp)

<u>English</u>	<u>Hupačas'ath</u>	<u>Yuuku'ir'ath</u>	<u>?iihatis'ath</u>	<u>Nučaał'ath</u>
<i>sun</i> <i>It's sunny.</i>	hupał łupaama	hupał łupaama	hupał łupaa'iš	hupał łupaa'iš
<i>rain</i> <i>It's raining.</i>	milaa milaama	milaa milaama	milaa milaa'iš	milaa milaa'iš
<i>snow</i> <i>It's snowing.</i>	k'iis k'isaama	k'iis k'isaama	k'iis k'isaa'iš	k'iis k'isaa'iš
<i>hail</i> <i>It's hailing.</i>	kacaa kacaama	kacaa kacaama	kaacaa kaacaa'iš	kaacaa kaacaa'iš
<i>fog</i> <i>It's foggy.</i>	?učqak ?učqakma	?učqak ?učqakma	?učqak ?učqak'iš	?učqak ?učqak'iš
<i>thunder</i> <i>It's thundering.</i>	ticka tickaama	tickaa tickaama	tickaa tickaa'iš	tickaa tickaa'iš
<i>lightning</i> <i>It's lightning.</i>	xihxixiha xihxixihaama	xihxixiha xihxixihaama	xihxixiha xihxixiha'iš	xihxixiha xihxixiha'iš
<i>frost</i> <i>It's frosty.</i>	k'imaac k'imaacakalma	k'imaac k'imaacama	k'imaac k'imaac'iš	k'imaac k'imaac'iš
<i>ice</i> <i>It's icy.</i>	quux' quux'aama	quux' quux'aama	quux' quux'aa'iš	quux' quux'aa'iš
<i>wind</i> <i>It's windy</i>	yu?i yu?ima	yu?i yu?iima	yu?i yu?ii'iš	yu?i yu?ii'iš
<i>dark</i> <i>light</i>	tumaqł ne?iłak ne?iłe'iołma	tumaqł kałhak	tumaqł kałhak	tumaqł kałhak

Additions and Other Words

Trees

Ditiid ² aatx	English	Cišaa ² ath	Tuk ² aa ² ath	Hišk ² ii ² ath	Muwačath	Qaayuu ² ath	ʔaahuus ² ath & ka ² uu ² k ² i ² ath
sučas	tree	sučas	ʔaqaʔas	suučas	suučas or su ² čas	sučis	sučas sučas (Ah)
hita ² bč	trunk	_____	_____	niihaqxim	niihaqxim	niħu	niihaqxim niħuk (Ah)
ħučaq	branch	k ² asitum	k ² ask ² wit	k ² asitam	k ² a ² ritum	k ² asitim	sučitim k ² asitum (Ah)
ħu ² bač	roots	muħmumc	ħupač	muħmumc or muħmumac	muħmumc	muħmimc	muħmumc muħmumc (Ah)
ħaħaqaqsib or k ² aħuk caqabs	leaves/needles bark	ħaqapt	ħaqapt	ħaqapt	ħayipt	ħacħaqsim	ħayipt
ʔišičii ² p	<u>pitch</u>	ʔiš ² aqħ	muuk ² iics	ʔiščiip	ʔiščiip	caqmis (off the tree) or caqpičim (on the tree)	caqamis caqmis (Ah) ʔišar ² iš ʔišk ² iic (Ah)
ħubis	cedar, red	ħumiis	ħumiis	ħumiis (hawmiis)	ħumis	ħumiis	ħumiis
bač ² reeytapt	cedar, yellow	ʔaħmapt	ʔaħmapt	ʔaħmapt	ʔaħmapt	ʔaħmit	ʔaħmapt
saba ² xtqapt	fir	_____	ʔuucsmapt	maawi	maawi (standing)	ħiik ² asmit	ʔišmapt maawi (Ah)
q ² wiħqapt	hemlock	q ² wiħaqmapt	q ² wiħaqmapt	q ² wiħaqmapt	ʔinaks ² yaqmapt (on ground)	q ² wiħaqmit	q ² wiħaqmapt
tuux ² upt	spruce	tuħmapt	tuħmapt	tuħmapt	tuħmapt	tuħmapt	tuħamapt
ħatapt	yew wood	ħatmapt	ħatmapt	qatksmapt	witaapt	witaapt	ħatmapt
ħubasi ²	cascara	_____	_____	qay ² aax ² asmapt	qay ² aax ² asmapt	caqašt ² i ² faamit	qay ² aax ² asmapt
čabsapt	pine	ħaqmapt	ħaqmapt	ħaqmapt	ħaqmapt	ħaqmit	ħaqamapt ħaqmapt (Ah)
qaqapt	alder	qatmapt	qaqmapt	qaqmapt	qaqmapt	qaqmit	qaqamapt qaqmapt (Ah)
cixapħapt	wild crabapple	cicih ² aħmapt	cicih ² aqħmapt	cicih ² aqħmapt	cicih ² aqħmapt	cicih ² aqħmapt	cicih ² aqħmapt
	other trees	ʔamicapt maple		k ² atnawānamapt cottonwood		ʔiřčsmapt dogwood	ʔiřčmapt cottonwood

<u>English</u>	<u>Huupačas'ath</u>	<u>Yuu'uu'ijl'ath</u>	<u>?iihatis'ath</u>	<u>Nu'caaf'ath</u>
<i>tree</i>	ʔaqaafas	ʔaqaafas	su'cas	su'cas
<i>trunk</i>	_____	?iicuu	ni'ca	ni'ca
<i>branch</i>	_____	K'asiitim	K'ask'wit	K'ask'wit
<i>roots</i>	_____	ʔupa'c	mu'bumuc	mu'bumuc
<i>leaves/needles</i>	ʔaqapt	ʔaqapt	ʔaqapt	ʔaqapt
<i>bark</i>	caqmis	caqmis	caqmis (on the tree) caqpi'cim (off the tree)	caqmis ?i'ciip
<i>pitch</i>	?i'šmapt (pitchwood)	?i'šciip	?i'šciip	?i'šciip
<i>cedar, red</i>	hu'umiis	hu'umiis	hu'umiis	hu'umiis
<i>cedar, yellow</i>	?a'hmapt	?a'hmapt	?a'hmapt	?a'hmapt
<i>fir</i>	_____	?ucmapt	maawi or ?inaksy'aksmapt	maawi
<i>hemlock</i>	q'wi'ʔaqmapt	q'wi'ʔaqmapt	q'wi'ʔaqmapt	q'wi'ʔaqmapt
<i>spruce</i>	tu'hmapt	tu'hmapt	tu'hmapt	tu'hmapt
<i>yew wood</i>	_____	qatk'apt	witaapt	witaapt
<i>casacara</i>	_____	_____	caqa'stii	_____
<i>pine</i>	_____	?i'šmapt	ʔaqamapt	ʔaqamapt
<i>alder</i>	qaq'apt	qaq'apt	qaq'apt	qaq'apt
<i>wild crabapple</i>	cicih'ʔaq'hmapt	cicih'ʔaq'hmapt	cicih'ʔaq'hmapt	cicih'ʔaq'hmapt
<i>other trees</i>		ha'ʔuuk'ʔa'ʔa'hmapt <i>arbutus</i>	ʔi'šmapt - <i>dogwood</i> qatk'apt <i>oak</i>	šit'mita <i>balsam</i>

the q'wi'ʔaq'hmapt

Additions and Other Words

Growing Things

<u>Diitiid?aa?tx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaa?ath</u>	<u>Túk'aa?ath</u>	<u>Ĥišk'ii?ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay'uk'ath</u>	<u>ʕaahuus?ath & ka?uuk'ii?ath</u>
luulučyq	flower	Ĥiiĥciip	Ĥiiĥciip	Ĥiiĥciip	Ĥiiĥciip	Ĥiiĥciip	Ĥiiĥciip Ĥiiĥciip ʕiicmaqt
?icipt	brake fern	?icmapt	?icmapt	?icmapt	?icmapt	?icmit	
šixipt	sword fern	šixmapt	šixmapt	šixmapt	šixmapt	_____	šixmapt
tibuut	skunk cabbage	timuut	timuut	timaat (leaves) tinaat / saaniĥmapt	tinatsmapt	timaat	timaat
salaxaaʔ	cattail	sanahaaf	sanahaaf	_____	_____	_____	sanahmapt
túuda?x	tule	túnaax	túnaxmapt	túnaxmapt	túnax'umaxsmapt	túnaax	túnaax
čibpat	sedge (basket grass)	čitapt	čitapt	čitapt	čitapt	čitapt	čitapt
k'aaadis	camas	k'aniš	k'aniš	k'anúš	_____	_____	k'aniš
qistuup	cow parsnips (Ind. celery)	qičcuup	qičcuup	qičcuup (growing) ĥumaaq (mature & woody)	qičcup, ĥumaaq	qičcup, ĥumaaq	qičcuup, ĥumaaq
šišičqaa?dɪ	salmonberry sprouts thimbleberry sprouts	maayi čašxiwá	maayi čašxiwá	maayi čašxiwá	maayi čašxiwá	maaya tamaq (woody) čašxiw	maayi čašxiwá
ħaaqpat	kinikinnick	ħaaqapt	_____	ħaaqapt	ħaaqapt	ħaaqapt	ħaaqapt
patʕay	wild rose fruit	patʕu	patʕu	patʕiiwa patʕiĥmapt (wild rose plant)	patʕiiwa	patʕiiw	patʕiiwa
ʕeʕciyʔ	clover (big leaf)	_____	_____	?aa?aycú	?aʔiicĥ	ʕaʕiicʔ	ʕaʕiicú
nax'uu	clover (small leaf)	ħicyúp	_____	ħičyúp	ħičyúp	ħičyúp	ħicyúp
ʕesipt (nettles)		šiiimapt (nettles)	šiiimaqĥ (nettles)	kičĥ (smut on a tree)	huhupařuk (dandelion)	pú?up - moss - sačĥmit - thistle -	pú?up sačĥmapt
baʔax (horsetail fern)				picúp (cedar bark)	sinumahšy'acmapt (mint plant)	picíp - cedar bark -	picúp
ħaaʕasiip (licorice fern)							
ʕayx'q'wapt (devil's club)							

<u>English</u>	<u>Huupačasʔatḥ</u>	<u>Yuufuʔiɫʔatḥ</u>	<u>ʔiiḥatisʔatḥ</u>	<u>Nučaaɫʔatḥ</u>
flower	ḥiḥcip·cip	ḥiḥcip	ḥiḥcip	ḥiḥcip
brake fern	_____	ʔicmaqt	ʔicmaqt	ʔicmaqt
sword fern	Ṣiḥmapt	Ṣiḥmapt	Ṣiḥmapt	Ṣiḥmapt
skunk cabbage	timaat	timaat	timaat	timaat
cattail	sanahaj sanaxaj	sanahmapt	sanahmapt	sanahmapt
tule	tunaax	tunaax	tunaax	tunaax
sedge (basket grass)	čitapt	čitapt	čitapt	čitapt
camas	kʷanīs	kʷanīs	kʷanīs	kʷanīs
cow parsnips (Ind. celery)	qiɫcup (leaves) or humaq (plant)	qiɫcup or humaq	qiɫcup or humaq	qiɫcup or humaq
salmonberry sprouts	maayi	maayi	maayi	maayi
thimbleberry sprouts	čašxiwā čaas	čašxiwā	čašxiwā	čašxiwā
kinikinnick	_____	ḥiḥiḥkakt	ḥaqmapt	ḥaqmapt
wild rose fruit	patʔiix	patʔu	patʔiwa	patʔiwa
clover (big leaf)	ʔaʔiicū	ʔaʔiicū	ʔaʔiicū	ʔaʔiicū
clover (small leaf)	ḥicyʷup	ḥicyʷup	ḥicyʷup	ḥicyʷup
cedar bark	picūp	piicūp weʔiicūɫ (dandelion)	piicūp waʔiicūɫ	piicūp waʔiicūɫ
		sackmapt (thistle)	kičk (smut on a tree)	

Additions and Other Words

Berries and Fruit

<u>Diitiidʔaaʔtx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaaʔaṭṭ</u>	<u>Túkʷaaʔaṭṭ</u>	<u>Ḥiškʷiiʔaṭṭ</u>	<u>Muwačʔaṭṭ</u>	<u>Qaayʷukʷaṭṭ</u>	<u>ʔaaḥuusʔaṭṭ & ʔaʔuukʷiʔaṭṭ</u>
qaway	<i>berry (on salmonberry)</i>	qawiisa	qawii	qawii	qamm (<i>general</i>) qawii (<i>salmonb.</i>)	qamim qawii	qawii
ʔixapx	<i>red huckleberry</i>	hisʔin	hisʔinwa	hisʔinuwa	hisʔinuwa	hisʔin	hisʔinwa
biišapx	<i>blue huckleberry</i>	situup	situup	situup	situup	situup	situup situp (Ah)
ʔicsiyč	<i>thimbleberry</i>	huupʔaaṭ	huupʔaaṭ	ʔaačʔaaṭ	ʔaačʔaaṭ	ʔaačʔaaṭ	ʔaačʔaaṭ
túʔulq	<i>strawberry</i>	kaṭkintapiiḥ	kaṭkintapiiḥ	kaṭkintapiiḥ	kaṭkintapaḥ	kaṭkintap	kaṭkintapiiḥ
keyicapx	<i>salalberry</i>	ʔama	ʔama	ʔama	ʔama	ʔama	ʔama
papeʔs	<i>cranberry</i>	papeʔis	papeʔis	papaʔis	papaʔas	papaʔs	papaʔis
ḥastaač	<i>bunchberry</i>	hastaači	hastaači	hastaači	hastaači	hastaač	hastaači
tupkaapx	<i>blackberry</i>	_____	tupkaapiiḥ	sačkmapt	sačkmapt	ḥisšix	qawii
qaqawšakʷ	<i>wild blackberry</i>	_____	ḥišḥišš	čismapt	ḥasšix	čismit	ḥisšix ḥišḥišš (Ah)
sodbuxsiyč	<i>winter huckleberry</i>	_____	sinimiiḥsyʔac	sinamaxsyic	sinamaxsyac	sinimixsyic	sinimamaxsyic
ḥabuuxʷay	<i>gooseberry</i>	_____	himkaʔuu	miṭkiwa	humṭkiwa	himṭkiw	himṭkiw miṭkaʔum (Ah)
cixapx	<i>wild crabapple</i>	cicijʔaqx	cicijʔaqx	cicijʔaqx	cicijʔaqx	cicijʔaqx	cicijʔaqx
ʔiṭʔiiw	<i>stink currant</i>	hašpūuna (<i>upland</i>)	_____	hašpūuna (<i>upland</i>) huṭʔiiwa (<i>lowland</i>)	hašpūuna huṭʔiiwa	hašpūn ʔuṭʔiw	ʔuṭʔiiwa
ḥukʷštqapt <i>oregon grape</i>	_____	quʔušitqamapt "ravenberry"	quʔušitqamapt "ravenberry"	kaaʔinḥaaʔmaq- "crowberry" Ḥicaanus (<i>saskatoon</i>)	_____	quʔištqsmiṭ- "ravenb." quʔušinamapt tiʔiṭṭp (<i>saskatoon</i>)	_____
heepiis	<i>apple</i>	ʔaapinis	ʔeepinis	ciḥapiḥ	haapinis	ʔeepinis	ʔeepinis ʔaapinis (Ah)
yuyučkskapṭ	<i>pear</i>	ʔuyučkākxi	ʔuyučkskapooḥ	ʔuyučkākxi	ʔuyučkapapuḥ	ʔuyučkikx	ʔuyučkākxi (Ah)
ʔoolalčis (<i>orange</i>) diḥapx (<i>grape</i>) kaakaalaḥckʷakʷ (<i>cantaloupe</i>) čičtikʷs (<i>watermelon</i>)	_____	ʔorančis (<i>orange</i>) niḥapiiḥ (<i>grape</i>) qiṭcuup (<i>rhubarb</i>) tiitiiaḥ (<i>plum</i>)	ʔooyančas (<i>orange</i>) niḥapimṭ (<i>grape</i>) _____	qiqiṭčkuk (<i>rhubarb</i>) nušapiḥ (<i>grape</i>) kʷaakʷaariuskukʷ (<i>fig</i>) čičičuṭam (<i>plum</i>)	_____	qiṭcuup (<i>rhubarb</i>) _____	qiṭcuup ʔuuyinčas (<i>orange</i> , Ah) ʔuyučkskapuḥ tiitiiaḥ

<u>English</u>	<u>Huupačas'ath</u>	<u>Yuułu'ir'ath</u>	<u>?ihatis'ath</u>	<u>Nučaał'ath</u>
<i>berry (or salmonberry)</i>	qawii qawiiia	qawii	qawii	qawii
<i>red huckleberry</i>	his'yin	his'inwa	his'inwa	his'inwa
<i>blue huckleberry</i>	situup	situup	situup	situup
<i>thimbleberry</i>	hup'aał	hup'aał	hup'aał	hup'aał
<i>strawberry</i>	kałkintapih	kałkintapih	kałkintapał	kałkintapał
<i>salalberry</i>	yama	yama	yama	yama
<i>cranberry</i>	pepe'is pape'is	papi'is	papa'is	papa'is
<i>bunchberry</i>	ciiyin	haastač	hastaači	hastaači
<i>blackberry</i>	_____	tupkapiih	tupkapał qawi	tupkapał
<i>wild blackberry</i>	qaalqawi	qaalqaawi	čismapt or hisšit	čismapt or hisšit
<i>winter huckleberry</i>	sinmux'syac	sinimixsyac	sinimixsyac	sinimux'syac
<i>gooseberry</i>	himka'u	himka'u	humitkiwa	humitkiwa
<i>wild crabapple</i>	cicihaqł	cicihaqł	cicih'aał	cicih'aał
<i>stink currant</i>	_____	?uul'uu ti'irtup (saskatoon)	huf'iiwa qaalqaawi (red raspberry) yaqkapiih qawii (loganberry)	huf'iiwa
<i>apple</i>	eepinis			
<i>pear</i>	qu'ueskapuh epinias qigitekuk			

Additions and Other Words

The Animals

<u>Diitiid'aa'ty</u>	<u>English</u>	<u>Čišaa'ath</u>	<u>Tuk'aa'ath</u>	<u>Hišk'ii'ath</u>	<u>Muwač'ath</u>	<u>Qaay'uk'ath</u>	<u>Šaa'puus'ath & ka'puuk'ii'ath</u>
buwač	deer	šaatuš or muwač	šaatuš or muwač	muwač	muwač	muwač	muwač
šataw	beaver	šaťuu	šaťuu	šaťuu (šataw)	šaťuu (ša'ťuu)	šaťuu	šaťuu
buvubuxq'w	bear	čims	čims	čums	čums	čims	čims čums (Ah)
šapsaab	raccoon	šapisim	šapisim or čatya (e.g. striped)	šapisum	šapisum or čatya	šapisim	šapisim šapisum (Ah)
čini'puuw'	squirrel	čimt'uu	čimt'uu	čumťaw (čumťuu)	čumťuu	čimt'uu	čimata'uu čimťuu (Ah)
cibicibii	mouse, rat	šiiicaš'uk'w šiiič'aa'pu'š'ik (rat)	šiiicaš'uk'w	šiiicq'wan	šiiicq'wan	šiiicq'wan	šiiicq'wan šiiič'aa'pu'š'ik (rat, Ah)
q'itya't	mink	č'aastimc	č'aastimc	č'aastamc	č'aastumc	č'aastimc	č'aastimc
hahaabutapawx	weasel	kikinim	_____	šiiič'aa'pu'š'ik	kikinim	kikinim	šiiič'aa'pu'š'ik ----- (Ah)
čučuwa'xst	wolf	q'ayač'iik	q'ayač'iik	q'ayač'iik	q'ayač'iik	q'ayač'iik	q'ayač'iik
waaxdii	land otter	wa'xnii	wa'xnii	waaxni	wa'xnii	waaxnii	waaxnii
wadaxč'	cougar	q'ayuumin	q'ayuumin	siič'pax	siič'pax	wakiik or siič'pax	siič'paax
tutupč'as	rabbit	tutupč'as	tutupč'as	tutupč'as	tutupč'as	tutupč'is	tutupč'as tutupč'as (Ah)
naanii	grizzly	naana	naani	naani	naani	naani	naani
šudup	elk	šunum	šunim	šunam	šunum	šunim	šunim šunum (Ah)
šii'šixiy't	marten	šii'šixiy'uuš	šii'šixiy'uuš	šii'šixiy'uuš	šii'šixiy'uuš	šii'šixiy'uuš	šii'šixiy'uuš
	any animal	saštup	saštup	saštup	saštup	saštup	saštup
šii'ilaxayuus (skunk)				šii'inašoyus (skunk)		šii'inhuyas (skunk) or wa'šinx'aač	

ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ

<u>English</u>	<u>Huupačasʔatḥ</u>	<u>Yuuḥuʔiḥʔatḥ</u>	<u>ʔiiḥatisʔatḥ</u>	<u>Nučaaḥʔatḥ</u>
<i>deer</i>	muwač	muwač	muwač	muwač
<i>beaver</i>	ʔatuu	ʔatuu	ʔatuu	ʔatuu
<i>bear</i>	čims	čims	čums	čums
<i>raccoon</i>	ḥapisim	ḥapisim	ḥapisum	ḥapisum
<i>squirrel</i>	čimtu	čimtu	čamtu	čamtu
<i>mouse, rat</i>	ḥiicaʔukʷ	ḥiicaʔukʷ	ʔicqʷin	ʔicqʷin
<i>mink</i>	častimc ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ	častimc	častumc	častumc
<i>weasel</i>	_____	_____	kikinim	kikinim
<i>wolf</i>	qʷayačik	qʷayačik	qʷayačik	qʷayačik
<i>land otter</i>	waaxni	waaxni	waaxni	waaxni
<i>cougar</i>	ḥayuumin	ḥayuumin	sičpaḥ	sičpaḥ
<i>rabbit</i>	tutupčas	tutupčas	tutupčas	tutupčas
<i>grizzly</i>	naani ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ	naani	naani	naani
<i>elk</i>	ḥuunim	ḥuunim	ḥuunum	ḥuunum
<i>marten</i>	ḥiḥiḥiyuuḥ	ḥiḥiḥiyuuḥ	ḥiḥiḥiyuuḥ	ḥiḥiḥiyuuḥ
<i>any animal</i>	saštup ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ	saštup	saštup	saštup

Additions and Other Words

Around the Barnyard

<u>Dii'iid'aa'tx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaa'ath</u>	<u>Tuk'aa'ath</u>	<u>Hišk'ii'ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay'uk'ath</u>	<u>ŝaahuus'ath & ka'uk'ii'ath</u>
bubučak'w	goat	ŝa'atušk'uk	ŝa'atušk'uk	mumukk'uk	mumukk'uk	mumuxk	mum'wač'uk
k'wašuu	pig	k'wašuu	k'wašuu	k'w'šuu	k'wašuu	k'wašuu	k'wišuu k'wašuu (Ah)
lamatuu	sheep	mamatuu	mamatuu	maamituu	mamitu	namatu	mamituu
muusmus	cow	muusmuus	muusmuus	musmus	muusmuus	muusmuus	muusmuus
č'ii'k'wa'ŝ	dog	ŝiniii	ŝiniii	ŝiniii	ŝiniii	ŝiniii	ŝiniii
piišpiš	cat	piišpiš	piišpiš	pišpiš	kaatu	kaatu	pišpiš piišpiš (Ah)
tiqiiw or kiwteel 'ahahii	horse chicken	kiwitaana č'ikinis	kiwitaana č'ikinis	kiwitana ŝuŝuŝu (ŝaw'aw'aw)	kiwitana ŝuŝuŝu	kiwitan ŝuŝuŝu	kiwita'ana ŝuŝuŝu č'ikinis
xi'id	lion	_____	haahaapinuuh	_____	_____	ma'xuu	_____
'ii'iiwabi	donkey	y'aay'aa'imi	y'aay'aa'imi	y'aay'a'am'i	y'aay'a'am'i	y'a'y'a'am'i	y'aay'aa'ama'i
monkii	monkey	_____	_____	_____	_____	_____	_____
'elapan	elephant	_____	_____	k'wik'w'ihyak'w'ah'ta	_____	ka'at'ih't	_____
haahaac'udi	giraffe	y'aay'aaqini	y'aay'aaqini	y'aay'aaqani'i	y'aay'aaqani'i	y'aay'aaqin'x	y'aay'aaqani

<i>English</i>	Huupačasʔatḥ	Yuuḥuʔiḥʔatḥ	ʔiiḥatisʔatḥ	Nučaaḥʔatḥ
<i>goat</i>	_____	ʔaʔatuškúk~	mumukkúk~	mumukkúk~
<i>pig</i>	kʔašu	kʔaašu	kʔašuu	kʔašuu
<i>sheep</i>	mamatuu	mamatu	namatuu	namatuu
<i>cow</i>	muusmuus	muusmuus	muusmuus	muusmuus
<i>dog</i>	ʔiniiḥ	ʔiniiḥ	ʔiniiḥ	ʔiniiḥ
<i>cat</i>	pišpiš <i>pišpiš</i>	pišpiš	kaatu	kaatu
<i>horse</i>	kiwitaana	kiwitaana	kiwitana	kiwitana
<i>chicken</i>	čikinis	čikinis	ʔuʔuʔu	ʔuʔuʔu

Additions and Other Words

The Birds

<u>Diitiidʔaaʔtx</u>	<u>English</u>	<u>Cišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškʔiiʔath</u>	<u>Muwaĉath</u>	<u>Qaayʔuukʔath</u>	<u>ʔaahuusʔath & xaʔuukʔiʔath</u>
ĉukʔidaʔb huuktuup	<i>bird</i>	maamaati	maamaati	maamaati	maamaati	maamaat	maamaati
ʔawatiid	<i>eagle</i>	ĉixʔatin	ĉixʔatin	ʔawatin	ʔawatin	ʔawatin	ĉixʔatin
tʔatakʔ	<i>hawk</i>	ĉisahhum	ĉisahhum	niniikʔik	niniikʔik	wiwiikh	ĉisaaham niniikʔiih (Ah)
ʔeelis	<i>crane</i>	ʔaanus	ʔaanus	ʔaanis	ʔaanis	ʔaanis	ʔaanis
tuuxcakadiik	<i>owl</i>	tuxʔsukʔin	tuxʔsukʔin	tuxʔsukʔin	tuxʔsukʔin	tuxʔsuukʔin	tuxʔsukʔin
ĉiirsiiip	<i>night owl</i>	Kiitcuup	Kiitcuup	Kiitcuup	Kiitcup	Kiitcup	Kiitcuup
saasin	<i>hummingbird</i>	saasin	saasin	saasin	saasin	saasin	saasin
ʔuukšiid	<i>raven</i>	quʔušin	quʔušin	quʔušin	quʔušin	quʔušin	quʔušin
ĉaaqaaʔd	<i>crow</i>	keeʔin	keeʔin	kʔaaʔin	kʔaaʔin	kʔaaʔin	kʔaaʔin
naanʔa qaaqawašiik	<i>robin</i>	_____	Kiištiiikuu	ʔiitu	kʔickʔwiiku	kʔahĉuu or kʔiickʔwiik	kʔiiskʔwiikʔa
ĉukʔidaaʔb	<i>thrush</i>	haxʔinim	_____	ĉikna	ĉikna	haxʔinam	_____
ĉikiiʔaʔb	<i>wren</i>	ĉukna	ĉukʔna	ʔaqʔac	ʔaqna	ĉika	ĉikina ĉikna (Ah)
tutʔuutš	<i>grouse</i> <i>(blue)</i>	huuwiik	huuʔiik	huuwik	huuwik	huwik	huuwiik
xʔiisxʔiš	<i>jay</i>	xʔašxʔišqi	xaašxiip	xaašxiip	xaašxiip	xaašxiip	xaašxiip
tʔabuukʔ	<i>kingfisher</i>	tʔamuuk	tʔamuuk	tʔamuuk	tʔamuuk	tʔamuuk	tʔamuuk
ʔaʔaxiyk tʔutʔucš	<i>swallow</i>	_____	_____	ʔaxiinú	ʔaxiinúk	ʔaxiin	ʔaxiinú
hiʔiiʔb	<i>pigeon</i>	xaʔuumin	xaʔumin	xaʔuumin	xaʔuumin	xaʔuumin	xaʔuumin
ʔixiib nuumuĉaqĉii ʔaxabʔaʔbĉ	<i>flicker</i> <i>(chickadee)</i> <i>(redheaded woodpecker)</i>	ʔihma	ʔihma	ʔihma ĉaacʔanakpiĉ <i>(woodpecker, redheaded)</i>	ʔihma kʔaakʔitqkukʔ <i>(cowbird)</i>	ʔihma ĉaacʔaatinʔ <i>(kildeer)</i> kʔakʔinahpiĉ <i>(redheaded woodpecker)</i>	ʔihma

<i>English</i>	Huupačas'ath	Yuuŋu'ii'ath	?iiŋatis'ath	Nučaaŋ'ath
<i>bird</i>	maamaati	maamaati	maamaati	maamaati
<i>eagle</i>	cix'atin	čix'atin	?awatin	?awatin
<i>hawk</i>	čisahim	_____	niniik'wik	niniik'wik
<i>crane</i>	ŋaanus	ŋaanus	ŋaanis	ŋaanis
<i>owl</i>	tux'suk'in	tux'suuk'in	tux'suuk'in	tux'suk'in
<i>night owl</i>	Kiiŋcup-cuup	kiiŋcup	kiiŋcup	kiiŋcup
<i>hummingbird</i>	saasin	saasin	saasin	saasin
<i>raven</i>	qu'ušin	qu'ušin	qu'ušin	qu'ušin
<i>crow</i>	ke'in kee'in	kii'in	kaa'in	kaa'in
<i>robin</i>	kiskiku kiskiku	kiskiku	k'ick'iiiku	k'ick'iiiku
<i>thrush</i>	_____	hax'inmac	čikna	čikna
<i>wren</i>	_____	čuk'na	ŋaqna	ŋaqna
<i>grouse (blue)</i>	huu'iik	hu'iik	huwiik	huwiik
<i>jay</i>	x'ax'ašqi	x'aašxiip	xašxiip	xašxiip
<i>kingfisher</i>	taamuk'	taamuk'	taamuk'	taamuk'
<i>swallow</i>	_____	kaŋinū	kaŋinū	kaŋinū
<i>pigeon</i>	xa'uumin	xa'uumin	xa'uumin	xa'uumin
<i>flicker</i>	xihma	xihma	xihma	xihma
<i>redheaded woodpecker</i>		k'ak'inahpič	k'ak'inahpič hax'inma (<i>cedar waxwing</i>) kaaka'itq'uk (<i>cowbird</i>)	k'ak'inahpič

Additions and Other Words

Water Birds

<u>Diitiid[?]aa[?]ty</u>	<u>English</u>	<u>Cišaa[?]ath</u>	<u>Tuk[?]aa[?]ath</u>	<u>Hišk[?]ii[?]ath</u>	<u>Muwač[?]ath</u>	<u>Qaay[?]luk[?]ath</u>	<u>ᶑaaḥuus[?]ath or ᶑa[?]uuk[?]i[?]ath</u>
daaxatč	<i>mallard duck</i>	naḥtač	naaḥtač	naḥtač	naḥtač	naḥtič	naḥtač naaḥtič (Ah)
caapid	<i>sawbill duck (merganser)</i>	caapin (male) mūuhinᶑ (female)	caapin	caapin	caapin	caapin - male - mūuhinᶑ - female -	caapin mūuhinᶑ
haadaq	<i>goose</i>	ciyaš	huqsim	huqsim	huqsum	huu [?] uk [?]	huqsim huqsum (Ah)
_____	<i>brant</i>	waax [?] aaš	waax [?] aš	waax [?] aaš	wax [?] aaš	waax [?] aaš	waax [?] aaš
k [?] uux [?] aaš	<i>scoter</i>	kūuxu	k [?] uux [?] uu	k [?] uux [?] uu	k [?] uux [?] uu	k [?] uux [?] uu	kūuxu
tipiiᶑ	<i>butterball (bafflehead)</i>	ci [?] kinc	ᶑiiᶑiič [?] as	ci [?] icinc ᶑiiᶑiič [?] a	ci [?] ikinc	ci [?] kinc	ci [?] kinc
ᶑaᶑaatab [?] ilt ᶑipuus	<i>cormorant (shag)</i>	ᶑaaᶑčac	ᶑaaᶑčac	ᶑaaᶑčac wi [?] tapksuk [?]	ᶑaaᶑčac	ᶑaᶑčic	ᶑaᶑčac
yusčaadᶑ	<i>grebe</i>	yūuyūuč [?] kinᶑ	_____	ᶑiᶑiič [?] a	_____	y [?] aa [?] y [?] aa [?] qin [?] yūḥ	_____
yayaašaba [?] k	<i>least grebe</i>	ḥaahatiik	_____	_____	_____	haahaatiik	_____
q [?] inii	<i>gull</i>	q [?] inii	q [?] inii	q [?] inii	q [?] inii	q [?] inii	q [?] inii
ᶑaᶑaaᶑiyk tūtubcš	<i>loon</i>	ᶑaama	ᶑaama	ᶑaama	ᶑaama	ᶑaama	ᶑaama
huusiiys	<i>snipe (incl. sandpiper)</i>	ci [?] inūu	ci [?] inū	ci [?] inū	ci [?] inū	ci [?] inū	ci [?] inūu
ᶑaᶑasc [?]	<i>oyster catcher</i>	k [?] ak [?] iip	ᶑaᶑasc [?]	ᶑuᶑuč [?] aḥta	_____	k [?] ak [?] iip	ᶑuᶑuč [?] aḥta
qaqup	<i>swan</i>	qaqup	qaqup	qaqup	qaqup	qaqup	qaqup
hatuubadi (whistling swan)							
waacq [?] aš	<i>murre</i>	waac [?] iš	waac [?] is	waac [?] iš	waac [?] is	waac [?] iš ci [?] ci [?] i [?] taḥt (puffin)	waac [?] iš ci [?] ci [?] i [?] taḥt
čamᶑee [?] iw	<i>lesser murre</i>	wač [?] kamiiḥ	_____	_____	wač [?] kamiiḥ	wač [?] kamiiḥ xixiwinqap (whale bird)	wač [?] kamiiḥ
paawic	<i>nest</i>	paawic	paawac	paawac	paawac	paawic	paawac
duč [?] ak	<i>egg</i>	nūč [?] ak or qinḥaam [?]	nūč [?] ak	qanḥam [?] a	qanḥam [?] a	qinḥaam	qinḥam [?] a qinḥaam [?] a (Ah)

<u>English</u>	<u>Huupačasʔatḥ</u>	<u>Yuufuʔikʔatḥ</u>	<u>ʔiiḥatisʔatḥ</u>	<u>Nučaaʔatḥ</u>
mallard duck	naḥtač	naḥtač	naḥtač	naḥtač
scaubill duck (merganser)	caapin	caapin	caapin	caapin
goose	huqʷsim	huqsim	huqsum	huqsum
brant	waxʷaaš	waxʷaaš	mixtaapah (large goose) waxʷaaš	waxʷaaš
scoter	kʷuuxʷu	kʷuuxʷu	kʷuuxʷu	kʷuuxʷu
butterball (bufflehead)	ciKinc	ciKinc	ciKinc	ciKinc
cormorant (shag)	ʔařčac	ʔařčac	ʔařčac	ʔařčac
	goldeneye duck -	huyuu	huyuu	huyuu
	puffin -	ʃuʃučiḥta	čičiitahḥta ʃanʃan (a small variety of gull)	ʃuʃučaḥta
gull	qʷinii	qʷinii	qʷinii	qʷinii
loon	ʔaama	ʔaama	ʔaama	ʔaama
snipe (incl. sandpiper)	čiinú	čiinú	čiinú	čiinú
oyster catcher	_____	_____	kaʃasc	kaʃasc
swan	qaqup	qaqup	qaqup	qaqup
murre	waacʃiš	waacʃiš	waacʃiš	wacʃiiš
lesser murre	wačkamiḥ	wačkamiḥ	wačkamiḥ	wačkamiḥ
nest	paawac	paawac	paawac	paawac
egg	núčak	núčak	qinhaama	qinhaama

Additions and Other Words

On the Beach

<u>Diitiidʔaaʔty</u>	<u>English</u>	<u>Cišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškʔiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʔuukʔath</u>	<u>ʔaahʔuusʔath or kaʔuukʔiʔath</u>
čiʔic	butter clams	yəʔisi	yeʔisi	yeʔisi	yaʔisi	yaʔis	yeʔisi yaʔisi (Ah)
hičiid	steamer clams	hičin	hičin	hiičin	hičin	hičin	hiičin
ʔibiiq	horse clams	ʔaamiq	ʔaamiq	ʔaamiq	ʔaamiq	ʔamiiq	ʔaamiiq
ʔalaaʔub	cockles	huupisi	huupisi	huupisi	huupisi	huupis	huupisi
kucup	little mussels	kucimc	kucim	kucim	kucim	kucim	kucim kucim (Ah)
kučaaʔb	big mussels	kučim	kučim	kučim	kučim	kučim	kučim kučim (Ah)
ʔibsikaat	barnacles	ʔaanuʔ	ʔaanuʔ	ʔaanuʔ	ʔanuʔ	ʔaniʔ	ʔaanuʔ (Ah)
čeʔiidaw	gooseneck barnacles	čeʔinwa	čeʔinwa	čeʔinawa	čeʔinawa	čaʔinuw	čaʔinawa čaʔinwa (Ah)
čiidaxtp	chitons	haayʔuštup	haayʔuštup	hayištup	hayištup	hayištup	hayištup haayʔištup (Ah)
paʔaaʔb	giant chitons	paʔim	paʔim	paʔam hunaʔkuʔ	paʔam	hununukʔ	paʔim paʔim (Ah)
kidiʔuuʔbc	sea anemone	kintimc	kintimc	kintimac	kintumc	kintimc	kintimc kintumc (Ah)
teeʔidaw	sea cucumber	teeʔinwa	teʔinwa	teʔinawa	teʔinawa	taʔinuw	teʔinawa taaʔinwa (Ah)
sačkaabx	sea urchin (small)	hiix	hiix	hiix	hex	hiix	hiix
tucup	sea urchin (large)	tucup	tucap	tucup	tucup	tucup	tucup
kuucaʔy	sea urchin (green, yellowish-brown)	nusčii	nusčii	nusčii puuqʔuʔ (sand crab)	nununusčii	nusča	nusčii puuqʔuʔ
hasaaʔbc	crabs	kaaxʔaayiš (spider crab) hasaamac	hasaamac	humutukʔ (spider) hasaamac (large)	haskaamac	qaaxʔaayš hasamc	hasaamac or haskaamac hiixʔa
hiixʔa	dentalium shells	hiixʔaa	hiixʔa	hiixʔa	hiixʔaqinʔ	hiixʔa	hiixʔa
ʔapxʔsiyʔ	abalone	ʔapyin	ʔapyin	ʔapyin xaaxaš (sand dollar)	ʔapcyin	ʔapcyin	ʔapcyin
qasqayp	starfish	qasqiip	qasqiip	qasqiip	qasqiip	kuʔkuʔ - oyster - qasqiip	kuʔkuʔ qasqiip

hilingis
(at in beach)

<u>English</u>	<u>Hupačas'ath</u>	<u>Yuuhu'ir'ath</u>	<u>?iihatis'ath</u>	<u>Nučaał'ath</u>
butter clams	ye'isi	ye'isi	ya'isi	ya'isi
steamer clams	hič'in hič'in	hič'in	hič'in	hič'in
horse clams	ʔamiiq	ʔamiiq	ʔamiiq	ʔamiiq
cockles	huupisi	huupisi	huupisi	huupisi
little mussels	kucim	kucim	kucam	kucam
big mussels	kučim	kučim	kučim	kučim
barnacles	ʔaanuł	ʔaanuł	ʔaanuł	ʔaanuł
gooseneck barnacles	ce'inawa	ce'inawa	camhan (large barnacles) ca'inwa	ca'inwa
chitons	hayištup hoo-	hayištup	hayištup	hayištup
giant chitons	pa'im	paa'im	huwakuh	puhuʔa
sea anemones	kinimc	kinimc	kinimc	kinimc
sea cucumber	te'inwa	te'inawa	taa'inwa	taa'inwa
sea urchin (small)	hex heeł	hix	hix	hix
sea urchin (large)	tucup	tucup	tucup	tucup
sea urchin (green, yellowish brown)	nusčii	nusčii	nusčii	nusčii
crabs	hasaamac	puqʔuł - sand crabs- hasaamac	qaxqaayiš - spider - hasaamac	puqʔuł qaxqaayuš haskaamac
dentalium shells	hiix'a	hiix'a	ʔał'anwa hiix'a	hiix'a
abalone	ʔapcyin	ʔapcyin	ʔapcyin	ʔapcyin
starfish	qasqiip	ʔakisi - razor clams- qasqiip	cacakis qasqiip	qasqiip
		prawn-riihamiqti	shrimp-xičhsa	

Additions and Other Words

Fish

<u>Diitiid[?]aa[?]tɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaa[?]atɥ</u>	<u>Tuk[?]aa[?]atɥ</u>	<u>Hišk[?]ii[?]atɥ</u>	<u>Muwač[?]atɥ</u>	<u>Qaay[?]uuk[?]atɥ</u>	<u>ʕaahuus[?]atɥ or ʕa[?]uuk[?]i[?]atɥ</u>
č'aawit, sacup	spring salmon "king"	suuɥaa	suuɥa	suuɥa	suuɥa	saačup (heading for the river) suuɥa	suuɥaa
cuwit	coho salmon "silver"	cuwit	cuwit	cuwit	cuwit	suusuhk [?] in (jack spring) cuwit	cuwit
čič'kaawa [?] s	ohum salmon "dog"	hinku [?] as	hinku [?] as	hinkuu [?] as	hinkuu [?] as	kanin (salmon after spawning) hinkoos	hiniku [?] as hinkuu [?] as (Ah)
bifaat	sockeye salmon	mi [?] aat	mi [?] aat	mi [?] aat	mi [?] aat	mi [?] aat	mi [?] aat
hadi [?] d, č'aapi [?]	humpy salmon "pink"	č'aapi	č'aapi	č'aapi	č'aapi	hissit (in the lake) č'aapa [?]	hissit č'aapi
qiiwaɣ ʕa [?] ʕabi [?] q [?] ɣ (summer)	steelhead	qiwah	qiwah	qiwah	qiwah	qiwah	qiwah
šuyuu [?]	halibut	puu [?] i	puu [?] i	puu [?] i	puu [?] i	ʕa [?] ʕumsaq [?] puu [?] i	puu [?] i
tu [?] uubiis	flounder	puuɥuu	puuɥuu	puuɥuu (puuɥau)	puuɥuu	puuɥa	puuɥuu
xu [?] ɣapɣ (sole)				ʕaana [?] č'a - sole -	pupuuhk [?] uk [?]		ʕana [?] č'a (sole)
tuškaawɣ	ling cod	tuškuuɥ	tuškuuɥ	tuškuuɥ - ling cod -	tuškuuɥ	tuškuuɥ	tuškuuɥ
šaašaač [?] kii [?] d	rock cod	ʕiisuuɥ	ki [?] išin (rock cod)	rock cod -	muk [?] muk [?] a	ʕisuuɥ	
qitap	sea bass	k [?] ikma	-----	sea bass -	k [?] ikma	k [?] ikma	k [?] ikma
biišaaawɣ	black cod			big red snapper -	waanuu [?]	waanuu [?]	waanuu [?]
waa [?] di [?]	red snapper	ʕihapiih	ʕihapiih	ʕihapiih	ʕihapah	ʕihapah	ʕihapiih
				dark red snapper -	ʕi [?] išpaat	ʕi [?] išpaat	ʕi [?] išpaat
	perch	ʕisapiih	ʕisaapiih	ʕisapiih	ʕisapah	ʕisapah	ʕisapiih
yač'a [?]	dogfish	yačaa	yačaa	yačaa	yačaa	ʕaamu (rainbow perch)	yačaa
baadaw (smelt)							č'iipin (pilehead)
tač [?] kubc	anchovie	tač [?] kumc	tač [?] kumc	-----	-----	imi [?] ni [?]	tač [?] kum
ʕusibt	herring	ʕusmit	ʕusmit	ʕusmit	ʕusmit	nanaqin (needlefish)	ʕusmit
sabaas	shark	mamaasi [?] yak	mamasayik		yayač [?] kuk [?]	mamač [?] aq [?]	mamač [?] aq [?]
bilaš	skate	paak [?] in	paak [?] in	mamač [?] aq [?]	mamač [?] aq [?]	mutuuɥ	paak [?] in
kuuma	ratfish	kuumu [?] ux	kuuma, kuumux [?]	paak [?] in	paak [?] in	paak [?] in	paak [?] in
				-----	-----	kuumux [?]	kuumux [?]
hu [?] upaš	night smelt)						

English	Huupačas'ath	Yuulu'it'ath	?iipatis'ath	Nučaař'ath
spring salmon "king"	suuřaa	suuřa susuhk'win	řaaak (salmon of all types) suuřa susuhk'win (jack spring)	suuřa cuwit
coho salmon "silver"	cuwit	cuwit	cuwit	cuwit
chum salmon "dog"	hinku'as	hinku'as	hinku'as	hinku'as
sockeye salmon	miřaat	miřaat (bigger) hissit (smaller)	miřaat -in the lake- hissit -in the river-	miřaat hissit
humpy salmon "pink"	řaapi	řaapi	řaapi	řaapi
steelhead	qiwah	qiwah	qiwah	qiwah
halibut	puu'ii	puu'ii	poo'ii	poo'ii
flounder	_____	puuřuu řanařčaa (sole)	pořaa anařčaa (starry flounder)	pořaa
ling cod	tuřkuř ^{+tuřkuř}	tuřkuř	tuřkuř	tuřkuř
sea bass	k'wikna čark red snapper -	k'wikna ři'řiřpaat	řisuuh - rock cod - k'wikna ři'řiřpaat	řisuuh k'wikna ři'řiřpaat
red snapper	řisapah řig red snapper -	řihapah waanuř	řihapah waanuř	řihapah waanuř
perch	_____	řisapah	řisapah řaamuwa (rainbow perch)	řisapah
dogfish	yačaa	yačaa	yačaa	yačaa
anchovie	řačkumc	řiLehard - člipin řačkumc	člipin řačkumc, řumanař maanu (smelt)	člipin řačkumc
herring	řusmit	řusmit	řusmit	řusmit
shark	_____	mamač'aqř	nanařqin (needlefish) mamač'aqř	mamač'aqř
skate	řak'in ^{řak'in}	řak'in	řak'in	řak'in
ratfish	_____	kuuma	kumu'ux' Kitwahii (albacore tuna)	kumu'ux'

Additions and Other Words

And More Fish

<u>Diitiid[?]aa[?]tx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaa[?]ath</u>	<u>Tuk[?]aa[?]ath</u>	<u>Hiškwii[?]ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay[?]uuk[?]ath</u>	<u>Ƨaahuus[?]ath & Ƨa[?]uuk[?]i[?]ath</u>
kaacadaa [?] bc	<i>bullhead</i>	Ƨičnuu	Ƨiičnuu	Ƨiičnu (Ƨiičnanau) Ƨahči (<i>bullhead that "sings" under rocks</i>)	Ƨiičnau	Ƨiična	Ƨiičnuu
Ƨak [?] wiidi [?]	<i>lake trout</i>	ħiičnuuƧ	ħaħimy [?] aqħ	ħaħimy [?] aqħ	t [?] atwin	t [?] atwim	ħaħimy [?] aqħ t [?] aatwin (Ah) Ƨ [?] at [?] inuwa
q [?] wiilaax	<i>eel</i>	k [?] wiixs [?] inmac	hanik [?] ac [?] u	haanik [?] ac [?] u	ha [?] tinuwa	ha [?] tinu	Ƨ [?] at [?] inuwa
tiihuup	<i>octopus</i>	tiihuup	tiihuup	tiihuup	tiihuup	tiihuup	tiihuup
qaatqaat	<i>fishhead</i>	t [?] uhciit	t [?] uhciti	t [?] uhciiti t [?] uwic (<i>cooked fishhead</i>)	t [?] uhciiti	t [?] uhciit	t [?] uhciiti
k [?] uudis	<i>backbone</i>	Ƨic [?] in	Ƨicy [?] im	cuupi	quunis	icy [?] in	Ƨicy [?] in
Ƨabuxci [?]	<i>tail</i>	nača	nača	nača	nača	nača	nača
sičpiib (<i>dorsal</i>)	<i>fins</i>	_____	_____	susy [?] ak [?] at [?] i ħičy [?] ak [?] at [?] i	susy [?] ak	susy [?] ik	susy [?] ak
t [?] ak [?] was	<i>gills</i>	t [?] ak [?] was	čitpim	t [?] ak [?] was	t [?] ak [?] was	t [?] aa [?] k [?] was	
qali [?]	<i>fish-eye</i>	qasii	qasii	qasii	qasii	qasii (qassi)	qasii
Ƨačpaab	<i>fish eggs</i>	nixtin	nixtin	nixtin (nixtina)	čim [?] aqsti	čim [?] aqst	nixtin
ħabas	<i>milt</i>	ħimcit	Ƨinq	Ƨanaq	Ƨanaq	Ƨinq	Ƨanaq
ħaqabs	<i>oil</i>	ħaqmis	ħaqmis	ħaqmis	ħaqsit	ħaqmis	Ƨinq (Ah) ħaqmis
ħašabs	<i>bones</i>		Ƨicy [?] in	hamuut	hamuut	hamuut	hamuut
čip [?] iitab	<i>scales</i>	čip [?] atmis	čip [?] atmis	čip [?] atmis	čip [?] atmis	čip [?] atmis	čip [?] atmis
ħiina	<i>oolichan grease</i>	ħiina	ħiina	_____	ħiina	ħiinaqst	ħiinaqsit ħiina (Ah)

<u>English</u>	<u>Hupačasʔatḥ</u>	<u>Yuuhuʔ irʔatḥ</u>	<u>ʔiiḥatisʔatḥ</u>	<u>Nučaarʔatḥ</u>
bullhead	ʕičnu	kaḥči - bullhead that tātwin	ʕičnu croaks under rocks - tātwin	ʕičnu kaḥča tātwin
lake trout	kaḥimyaqḥ			
eel	_____	haḥtinuwa	haḥtinuwa	haḥtinuwa
octopus	tiiḥuup	tiiḥuup squid - tiitirikʔuk	tiiḥuup tiitirikʔuk	tiiḥuup tiitirikʔuk
fishhead	tuhçiti	tuhçiti	tuhçit	tuhçit
backbone	ʕicyin <i>həjiv</i>	ʕicyin	ʕicyin ḥupcu (smoked)	ʕicyin
tail	nača	nača	nača	nača
fins	susyʔak	susyʔak	cuupi - dorsal fin bottom fins -	susyʔak amaaçim
gills	_____	takʔas	takʔas	takʔas
fish-eye	qasii	qasii	qasii (qassi)	qasii
fish eggs	nixtin	nixtin	nixtin	nixtin
milt	_____	ʕinaq	ʕinaq	ʕinaq, inq
oil	kaqmis	kaqmis	kaqmis	kaqmis
bones	hamuut	hamuut	hamuut	hamuut
scales	çipabmis	çipabmis	çipabmis	çipabmis
olichan grease	xiinaqsit	xiinaqsit dogfish oil - ḥusit herring oil - çiiḥitqsit wale oil - huḥaqsit	xiinaqsit ḥusit çiiḥitqsit huḥaqsit	xiinaqsit ḥusit çiiḥitqsit huḥaqsit

Additions and Other Words

Whales, Seals, and Sea Lions

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškʔiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʔukʔath</u>	<u>ʔaahuusʔath & kaʔuukʔiʔath</u>
čitʔapkʷ	<i>whale</i>	ʔiihtuup	iʔihtuup	ʔiihtuup	ʔiihtuup	ʔiihtuup	ʔiihtuup
kakawad	<i>killer whale</i>	kakawin	kakawin	kakawin	kakawin	huunii (<i>whale, type?</i>)	maaʔak (<i>type?</i>)
yačuubad	<i>(whale shark)</i>					kakawin	kakawin
kʷakʷaaʔaqɣ	<i>porpoise</i>						
hicswaad	<i>dolphin</i>	hicswin	hicswin	hicswin (hicswina)	hicswin	hicswin	hicswin
kʔiʔadius	<i>fur seal</i>	kʔiʔanus	kʔiʔanus	kʔiʔanus (kʔiʔanuss)	kʔiʔanus	kʔiʔans	kʔiʔanas
kʔaaščuʔ	<i>hair seal</i>	kuukuḥwisa	kuukuḥwisa	kuukʷahwisa	kuukʷahwisa	kukʷahwis	kʔiʔanus (Ah)
ʔakʷaadis	<i>(harbour seal)</i>						kuukʷahwisa
ʔakʷaadis	<i>sea lion</i>	tukukʷ	tukukʷ	tukukʷ	tukukʷ	tukukʷ	kuukuḥwisa (Ah)
tiičaq	<i>sea otter</i>	kʷakʷaɣ	kʷakʷaɣ	kʷakʷaɣ	kʷakʷaɣ	kʷakʷaɣ	tukukʷ
ɣaaq	<i>whale blubber</i>	ɣaaq	ɣaaq	ɣaaq	ɣaaq	ɣaaq	kʷakʷaɣ
kʔatuk	<i>whale oil</i>	ɣaaqsit	ɣaaqsit	ɣaaqsit	ɣaaqsit	ɣaaqsit	ɣaaq
šičaaq	<i>whale fin (dorsal)</i>	čakʷaasi	čakʷaasi	čakʷaasi	čakʷaasi	čakʷaas	ɣaaqsit
waaqaat	<i>kelp</i>	husmin	husmin	husmin (husamin)	husmin	husmin	čakʷaasi
ručʔučʔt							
čaaypis	<i>seaweed</i>	ʔumumc	ʔumumc	ʔumumc (ʔawmumac)	kʷinyʔumc	ʔumimc	ʔumumc
tabaax	<i>sea grass</i>	_____	_____	_____	suqmapt	_____	_____
pačabs	<i>sea foam</i>	pačmis	pačmis	pačmis	pačmis	pačmis	pačmis

<u>English</u>	<u>Eupačasʔatḥ</u>	<u>Yuuhuʔitʔatḥ</u>	<u>ʔiḥatisʔatḥ</u>	<u>Nučaaʔʔatḥ</u>
whale	ʔiiḥtuup	ʔiiḥtuup	ʔiiḥtuup, huunī cicimii (<i>grey whale</i>)	huunī kakawin
killer whale	kakawin	kakawin	kakawin	kakawin
porpoise	_____	_____	ciḥku	ciḥku
dolphin	hicswin, hicwin	hicswin	hicswin	hicswin
fur seal	kiḥanus, kiḥanuss	kiḥanus	kiḥanus	kiḥanus
hair seal (harbour seal)	kʔukʔahwisa	kʔukʔahwisa	kʔukʔahwisa	kʔukʔahwisa
sea lion	tukʔukʔ	tukʔukʔ	tukʔukʔ	tukʔukʔ
sea otter	kʔaakʔat	kʔaakʔat	kʔaakʔat	kʔaakʔat
whale blubber	ḥaaq	ḥaaq	ḥaaq	ḥaaq
whale oil	ḥaqsit	ḥaqmis	ḥaqmis	ḥaqmis
whale fin (dorsal)	čakʔaasi	čakʔaasi	čakʔaasi	čakʔaasi
kelp	husmin	husmin	husmin	husmin
seaweed	ʔumumc	kʔinyimc	ʔumumc	ʔumumc
sea grass	_____	_____	_____	_____
sea foam	pačmis	pačmis	pačmis	pačmis

Additions and Other Words

Creepy Crawlies

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškwiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʔukʔath</u>	<u>ʔaahuusʔath or ʔaʔukʔiʔath</u>
huhupáʔ	<i>fly</i>	mackʔin	mackʔin	mackʔin	mackʔin	mackʔin	mackʔin
tadaaʔbc	<i>mosquito</i>	tanakmis	macmaʔik tanakmis	macmaʔik tanakmis	macmaʔik tanakmis	tanakmis	tanakamis ʔaʔaʔkʔin
ʔaaʔawaaʔd	<i>butterfly</i>	kaackámín	kaackámín	kaackámín	kaackámín	kaackámín	kaackámín
qičiid	<i>louse</i>	qičín	qičín	qičín	qičín	qičín	qičín
bačsiid	<i>flea</i>	siktin - louse nits mačasin	siktin mačasin	siktin mačasin, mačasina	siktin mačasin	siktin mačasin	siktin mačasin
ʔaʔaackaʔskš	<i>sand flea</i>	tuxʔcuup	tuxʔcuup	tuxʔcuup	tuxʔcuup	ear wige - ʔaʔaʔaʔx tuxʔcuup	ʔaʔaʔpiwaqxi tuxʔcuup
waaxaacʔ	<i>bee, wasp</i>	ʔaasic	ʔaasac	ʔaasac ʔaaʔiiná (wasp)	ʔaasic	ʔaasic macmaʔik (wasp)	ʔaasic ʔaaʔiinúwa wasp
tátpawad	<i>ant or small insect</i>	tátpawín	tátwín	tátpawín	tátpawín	tátpawín ʔuqqap (wood bug)	tátpawín
suusuyaqiýk	<i>spider</i>	(same word as ant or small insect.....)			macmumʔuk		
ʔiʔičkad	<i>grasshopper</i>	_____	pipickčas (black beetle) ʔiʔičʔin	muumuwačkwín(a)	muumuwačkwúk	muumuwačkwín	muumuwačkwúk
haxneeʔs	<i>earthworm</i>	ritkúmc	ritkímc	xitkúmc, xitkímc	xitkúmc, xitkúmac	ritkúmc	ritkúmc
siicbaaʔd	<i>maggot</i>	siicmín	siicmín	siicmín, siicamina	sicmín, siicmín	siicmín	siicmín
_____	<i>pileworm</i>	čisnu	_____	_____	čisnu	čisnu	čisnu
_____	<i>caterpillar</i>	_____	_____	muxʔsyíc	muxʔsyác	muxʔsyíc	muxʔsyác (wood wasp) muxsyíc (Ah)
weeʔit	<i>frog</i>	waaʔit	waaʔit	waaʔit	waaʔit	waaʔit	waaʔit
tiiʔii	<i>snake</i>	hiiyi	hiiyi	hiiyi	hiiyi	hiiya	hiiyi
ʔiʔiikʔad	<i>turtle</i>	ʔikʔik	ʔiʔikʔin	titinásapaat	_____	ʔiʔišim wawaaʔitna	ʔiʔišim
ʔidiiʔb	<i>snail</i>	ʔinmi	ʔinmi	ʔanmi, ʔanami	ʔinmí	ʔinmá	ʔinami ʔinmí (Ah)

<u>English</u>	<u>Hupačas'ath</u>	<u>Yuuhu'it'ath</u>	<u>?iḡhatis'ath</u>	<u>Nučaaŋ'ath</u>
fly	mack'ın	mack'ın	mack'ın	mack'ın
mosquito	tanakmis	tanakmis	tanakmis	macma'ik tanakmis
butterfly	mosquito larvae - k'aackamin	maamačak'aqḡi k'aackamin	?a'aḡaqḡi kackaamin	?a'aḡk'ın kackaamin
louse (louse nits)	qič'in	pučpu'ınwa qič'in	pučpu'ınwa qič'in	pučpu'ınwa qič'in
flea	siktin	siktin	siktin	siktin
sand flea	ear wigs - tux'cuup	ciixaatakḡinḡ maamačak'aqḡi tux'cuup	mačasin ?a'aḡaqḡi tux'cuup	mačasin tux'cuup
bee, wasp	ʒaasíc	ʒaasac	ʒaasac	ʒaasac
ant or small insect	t'atapwın	t'atapwın	t'atapwın	t'atapwın
spider	wood bugs - (same as small insect, above)	ḡuqqapah	ḡuqqapah	macmum'uk macmum'uk
grasshopper	mumuwačk'uk	mumuwačk'uk	mumuwačk'ın	mumuwačk'ın
earthworm	řitkumc	řitkumac	řitkumac	řitkumac
maggot	siicmin	siicmin	siicmin	siicmin
caterpillar	_____	mux'sy'ac	mux'sy'ac	mux'sy'ac
frog	waa'it	waa'it	waa'it	waa'it
snake	ḡiyyi	ḡiyyi	ḡiyyi	ḡiyyi
turtle	_____	_____	?aawatasu	?aawatasu
snail, slug	řinmı	řinmı	řinmı	řinmı

Additions and Other Words

Body Parts

<u>Diitiidʔaaʔtx</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔaṭṭ</u>	<u>Tukʔaaʔaṭṭ</u>	<u>Hiškʔiiʔaṭṭ</u>	<u>Muwačaṭṭ</u>	<u>Qaayʔukʔaṭṭ</u>	<u>ʔaahuusʔaṭṭ and ʔaʔuukʔiiʔaṭṭ</u>
ʔusiit	body	hiřit	ʔusit	ʔusit	ʔusit	ʔusit	ʔusit
qaatqaat	head	tuhćiti	tuhćiti	tuhćiti	tuhćiti	tuhćit	tuhćiti
hiidadř or ćikʔaabř	neck	ćikʔumc	ćikʔumc	ʔumuwiniř or ʔumuwiniř	ʔumuwiniř or hiniyuř (throat)	ʔimuwiniř	hiininiř or ćikʔumc hiniřiyuř (AI)
hihidaaskiyabř	shoulders	ʔaʔapyimiř	ʔaʔapyimiř	ʔaʔapyimiř or ʔaʔapyimiř	ʔaʔapyumiř	ʔaʔapyimiř	ʔaʔapyimiř ʔaʔapyumiř (AI)
hiitksuwadř	armpit	ʔaʔapswiniř	hihiřswiniř	hihiřswiniř or hihiřswiniř	ʔaʔapswiniř	ʔaʔapswiniř	hihiřiřswiniř
hiidaaskiyabř	arm	ʔaʔapyimiř	qaatyapřa	qaayapřa	qaayapřa	ʔaʔapc - (upper arm)	ʔaaʔamař ʔaʔapyumiř (AI)
kukuduksiʔ	hand	kukʔinsu	kukʔinsu	kukʔinksu	kuukʔinksu or kuukʔiniksu	kuukʔiniksu	kukʔiniksi kukʔinksi (AI)
ʔateyk	elbow	řakʔin	řakʔin	ʔaayiriřik	řakʔin	řakʔin	řakʔin
hihiitaʔbčaʔdkʔ	wrist	hihiyaas	hihinaas	hihinaaʔas	řiiři	hihinas	řiiři hihiyaas (AI)
cacaakřaʔdkub	finger	čačaasnĭkim	kʔikʔinkři	čiřičiřsaqnĭkʔum	_____	čiřičiřsaqnĭkʔum	čiřičiřsaqnĭkʔum čiřičiřsaqnĭkʔum (AI)
čařač	finger nail	čařa	čařa	čařa	čařa	čařa	čařa
hidasxʔř	chest	hinashuř	hinashuř	hinashuř, hinashawř	řapčuuma	hinapřiřiř or řapčuuum	hinashuř hinashuř (AI)
tač	belly	taača	taača	taača	taača	taača	taača
řubsicʔ	ribs	nařaqati	nařaqati	nařaqiti	nařaqitum	nařaqat	nařaqatim nařaqiti (AI)
yuxʔ	lungs	yux	yux	yux	yux	yux	yux
tiitiičawiʔ	heart	tiičma	tiičma	tiičma	tiičma	tiičma	tiičma
piilaaq	liver	řimaaq	řimaaq	řimaaq	řimaaq	řimaaq	řimaaq řimaaq (AI)
ʔačpaab	kidney	nixtin	nixtin	nixtin	nixtin	kistimc	nixtin
řuqʔac	bladder	kistaqsac	řuqʔac	kista	ʔuqsac	kista	kista
ćiyip	intestines, guts	ćiyup	ćiyup	ćiyup	ćiyup	ćiyup	ćiyup

<u>English</u>	<u>Huupačasʔatɥ</u>	<u>Yuuhuʔ ɪʔath</u>	<u>ʔiihatisʔatɥ</u>	<u>Nučasʔatɥ</u>
<i>body</i>	ʔusit	ʔusit	ʔusit	ʔusit
<i>head</i>	tuhciti	tuhciti	tuhciti	tuhciti
<i>neck</i>	cikumc	ʔimuwint	ʔumuwint	ʔumuwint
<i>shoulders</i>	ʔaʔapyimɪ	ʔaʔapyimɪ	ʔaʔapyimɪ	ʔaʔapyumɪ
<i>armpt</i>	ʔaʔapswint	ʔaʔapswint	ʔaʔapswint	hihiɪswint
<i>arm</i>	_____	qayapta	qayapta	qayapta
<i>hand</i>	kukʷiniksi	kukʷiniksi	kukʷiniksi	kukʷiniksi
<i>elbow</i>	kačyʔak	ʔakʷin	ʔakʷin	ʔakʷin
<i>wrist</i>	ʔaʔamaas	ʔiɪʔi	ʔiɪʔiɪʔasum	ʔiɪʔiɪʔasum
<i>finger</i>	_____	tataʔaqaɪnukʷum	kukʷiniksi	cičʔisaqaɪnukʷum
<i>fingermail</i>	čatča	čatča	čatča	čatča
<i>chest</i>	ʔamasɥuɪ	ʔapɥuma	ʔapɥuma	ʔapɥuma
<i>belly</i>	taaca	taaca	taaca	taaca
<i>ribs</i>	naʔaqaɪ	naʔaqaɪ	naʔawati	naʔawati
<i>lungs</i>	yuxʷ	yuxʷ	yuxʷ	yuxʷ
<i>heart</i>	tiičma	tiičma	tiičma	tiičma
<i>liver</i>	ɪimaaq	ɪimaaq	ɪimaaq	ɪimaaq
<i>kidney</i>	_____	nixtin	nixtin	nixtin
<i>bladder</i>	kista	kista	kista	kista
<i>intestines, guts</i>	ciyup	ciyup	ciyup	ciyup

Additions and Other Words

The Body

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔath</u>	<u>Tukʷaaʔath</u>	<u>Hiškʷiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʷukʷath</u>	<u>Ṣaahuusʔath and kaʔuukʷiiʔath</u>
kʷuudis	<i>backbone</i>	kʷuunis	kʷuuniṭa	kʷuunis	kʷuuniṭa	kʷuunis	kʷuunis
hihitacqs	<i>hips</i>	ʔapcitaqxi	ʔapcitaqxi	ʔapcutaqxi	ʔaʔapčaks	ʔapcitaqxi	ʔapcitaqxi
hiṭaqx (men)	<i>buttocks</i>	ʔamasʔaqxi	hiinasʔaqxi	hiitʔaqxi	hiinasʔaqxi	hiinasʔaqxi	hiinasʔaqxi
hiitakc (women)							
hihidaks	<i>thigh</i>	hiinaacsi	ʔapciṭaqxi	hiinaacsi	ʔaʔapcitaqs	ʔaʔapcqs	ʔapcitaqxi, ʔapcutaqxi
hihiʔdiiɣ	<i>(lap)</i> <i>leg</i>	hiinaacsi				lap: hiinaac	hiinaaci (AH)
		qayapta		qayʷptʔa	qayapta	qayipt	qayapta
kʷakʷaatqaciḃ	<i>foot</i>	xišxin	xišxin	xišxin	xišxin	xišxin	xišxin
Ṣašiiidukʷub	<i>knee</i>	ʔaʔappiqa	čahčiti	čahčiti	čahčiti	čahčit	čahčiti
kalakalii	<i>ankle</i>	Ṣašii	Ṣešii	Ṣišii	Ṣišii	Ṣišii	Ṣišii
čacaakṭaciḃ	<i>toe</i>	čičišhtim	čičišhtum	čičišaqhtam		čičišqhtim	čičišaqhtim, -tum (AH)
hiidapʔaqx (heel)	<i>sole of</i> <i>foot</i>	hiṭʔaacuṭ	hiṭʔaacuṭ	kaḷaḷhtam	kaḷaḷhtum	ʔapʔacɣ	hiṭʔaacuṭ (AH) ʔapʔaacuṭ or kaḷaḷhtim (AH)
kaḷaḷaḷaciḃ							
ḷeeḷawqabs	<i>blood</i>	ḷismis	ḷismis	ḷismis	ḷismis	ḷismis	ḷismis
ʔaṭšix	<i>vomit</i>	ʔaṭckʷii	ʔaṭckʷii	ʔaṭckʷii	ʔaṭckʷii	ʔaṭckʷii	ʔaṭckʷii ʔaṭšix -to vomit
tuxʷckʷii	<i>spit</i>	taaxckʷii	taaxšix	taaxšix	taxšix	taaxmis	taaxckʷii
Ṣidtibs	<i>snot</i>	Ṣintmis	Ṣintmis	Ṣantmis, Ṣantamis	Ṣantmis	Ṣintmis	Ṣintmis
šab	<i>feces</i>	čiiš	čiiš	Ṣišmap	ḷicmis	ḷicmis, ʔam	ḷicmis, ʔam
tiišckʷii	<i>urine</i>	kuux	Ṣuqšix (men)	Ṣuqšix (men)	Ṣuqʷckʷii	Ṣuqckʷii	Ṣuqckʷii (men)
čačaaqabṢaqsṢisib	<i>tears</i>	Ṣiḷckʷii	kuuxʷ	tiskin (women)	ḷupckʷii	tiskckʷii	tiskckʷii (Indies)
				Ṣaḷckʷii	Ṣeḷckʷii	Ṣeḷckʷii	Ṣiḷckʷii
ḷuubiixckʷ	<i>sweat</i>	ḷipckʷii	ḷupckʷii	ḷupckʷii	ḷupckʷii	ḷupckʷii	ḷupckʷii
	<i>belly button</i>	Ṣimin			Ṣamin	Ṣimin	Ṣimin

<u>English</u>	<u>Huupačasʼath</u>	<u>Yuufuʼ Fʼath</u>	<u>?i iħatisʼath</u>	<u>Nučaaŋʼath</u>
<i>backbone</i>	kuunita	kʷunis	kʷunis	kʷunis
<i>hips</i>	?apciʼaqaɫi	?aʼapwinŋ (<i>waiŋt</i>)	?apwin (<i>waiŋt</i>)	?apwin
<i>buttocks</i>	?amasʼaqaɫi	?apsitaqaɫi	?aʼapcaqs	?aʼapcaqs
<i>thigh</i>	?apciʼaqaɫi	?amaači	?aʼapcaqs	?aʼapcaqs
<i>leg</i>	lap: hiinaacsi qayapta	qayapta	lap: hiinaacsi qayapta	hiinaacsi qayapta
<i>foot</i>	xišxin	xišxin	xišxin	xišxin
<i>knee</i>	?aʼappika <i>α α p p i q a</i>	?aʼappika	caħčiti	čaħčiti
<i>ankle</i>	ʃišii	ʃišii	ʃišii	ʃišii
<i>toe</i>	_____	čičiʼraqtim	čičiʼsaqhtum	čičiʼsaqhtum
<i>sole of foot</i>	hiŋʼaacuŋ	?apʼaacuŋ	hiŋʼaacuŋ	hiŋʼaacuŋ
<i>blood</i>	ħismis	ħismis	ħismis	ħismis
<i>vomit</i>	?aŋckʷii	?aŋckʷii	?aŋckʷii	?aŋckʷii
<i>spit</i>	taaxckʷii	taaxckʷii	taaxckʷii	taaxckʷii
<i>snot</i>	ʃintmis	ʃintmis	ʃintmis	ʃintmis
<i>feces</i>	ħicmis	ħicmis or ?am <i>baby talk</i>)	ħicmis	ħicmis
<i>wine</i>	kuxʷckʷii	kuxʷckʷii	kuxʷckʷii	kuxʷckʷii
<i>tears</i>	ʃiħckʷii	čičiʼckʷii ʃiħckʷii	čičiʼckʷii ʃiħckʷii	čičiʼckʷii ʃiħckʷii
<i>sweat</i>	_____	(ħupckʷii ?) or ħupyiiħa	ħupckʷii	ħupckʷii
<i>belly button</i>	ʃimin			

Additions and Other Words

Parts of the Head

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔaṭṭ</u>	<u>Tukʔaaʔaṭṭ</u>	<u>Hiškʔiiʔaṭṭ</u>	<u>Muwačʔaṭṭ</u>	<u>Qaayʔukʔaṭṭ</u>	<u>ʕaahuusʔaṭṭ and kaʔukʔiiʔaṭṭ</u>
hiitaqɫ	face	hinuuɫ	hihuuɫ	hihuuɫ	hihuuɫ	hihuuɫ	hihuuɫ
dič	nose	niča	niča	niča	niča	niča	niča
hitawitʔa	forehead		ʔappiiquɫ	ʔumcsaata	ʔappiqum	ʔappaa	ʔappiiqʔoɫ hiifsaata (AH)
ʕeʕicʔ	eyebrows	ʕaʕiči	ʕaʕči	ʕaʕiči	ʕaʕiči	ʕaaʕač	ʕaaʕači ʕaʕiči (AH)
qaliʔ	eye	qasii	qasii	qasii	qasii	qasii	qasii
hacaapsib	eyelash	hahaapsim	hachaapsim	hachaapsam	hachaapsum	hachimksim	hachaapsim
qalaʕqʕacib (iris)							hahaapsum (AH)
hihitapaqʔɫ	cheek	ʔaʔamas	ʔaʔamas	paanahu (paanahau) cheek bone:	ʔaʔamas (cheek) ʔaʔapas	panahu ʔaʔapuqɫ	ʔaʔamas
hitʔaqsɫ	mouth	hinasuɫ	hinaqsuɫ	hinaqsuɫ (outside)	hinaqsuɫ	hiifaqɫ	hinaqsuɫ
fiɣʔaqsib (lips)				hiitaccukʔa (lips)		hiiniicaksɫ (lips)	
čiwaap	jaw	čiwaap	čiwaap	čiwaap	čiwaap	qapatksim	čiwaap
kaalaxckʔ	skull	tuɫckʔii	qumic	qumic (qaumic)	qumic	qumic	qumic
pipiʔ	ear	papii	papii	papii	papii	papii	papii
hapaqsib	beard	hapaksim	hapaksim	hapaksim	hapaksim	hapaksim	hapaksim
čičiʔ	teeth	čičiči	čičiči	čičiči	čičiči	čičič	hapaksum (AH) čičiči
lakeɣk	tongue	čup	čup	čup	čup	čup	čup
hitqaɣiɫt	nostril	_____	čiskac	kʔuškʔuwaqɣiɫtim	kʔuškʔuwaqɣiɫtim	kʔuwaqɣiɫtim	kʔuwaqɣiɫtim
ɫataapʔub	hair	hapsyup	hapsyup	hapsyup	hapsyup	hapsyup	hapsyup
hapasɣub (chest hair)		hapashum	hapashim	haapapaslam	haapapaslam	haaparɣim	haapasham
huluqʔiiɣib (Adam's apple)							

<u>English</u>	<u>Hupačasʔaḥ</u>	<u>Yuutuʔiṛʔaḥ</u>	<u>ʔiihatisʔaḥ</u>	<u>Nučaafʔaḥ</u>
face	hinuuṭ	hinuuṭ	hiṭuuṭ	hiṭuuṭ
nose	ničá	ničá	ničá	ničá
forehead	ʔapsaata	ʔapsaata	hiṭsaata	hiṭsaata
eyebrows	ʔaʔiči	ʔaʔiči	ʔaʔiči	ʔaʔiči
eye	qasii	qasii	qasii qascinam (eyeball)	qasii kiskcinam (white of eye)
eyelash	hachinixsim	hachaapsim	hachaapsim	hachaapsim
cheek	ʔaʔamas	ʔaʔamas	panaḥuu	.
mouth	hinaqsuṭ	hinaqsuṭ	qaqanasum hiifaqsuṭ	qʷoqʷonasum (cheekbone) hiifaqsuṭ
jaw	čiiwap čiiwaḥ	čiiwap	čiiwap	čiiwap
skull	qumíc	qumíc	qumíc	qumíc
ear	pápi	pápi	pápi	pápi
beard	hapaksim	haapaksim	hapaksim	hapaksim
teeth	čičiči	čičiči	čičiči	čičiči
tongue	čup	čup	čup	čup
nostril	kwáqaxṭim	hiʔaqḥiṭa	hiʔaqḥiṭa or yiyaqḥiṭa	hiʔaqḥiṭa
hair	hapsyup hapashim - hair on chest	hapsyup hapashim	hapsyup haapapasham	hapsyup haapapasham

Clothing

<u>Diitiidʹaaʹtx</u>	<u>English</u>	<u>Čiśaaʹath</u>	<u>Tukʹaaʹath</u>	<u>Hiškʹiiʹath</u>	<u>Muwačʹath</u>	<u>Qaayʹukʹath</u>	<u>ʹaahuusʹath & kaʹuukʹiʹath</u>
xi xiʒaʹqʌ	shirt	xi xihʹsaqʌ		xihʹʹaqʌyʹik	xihʹʹaqʌyʹak	xihʹʹaqʌyʹik	xihʹʹaqʌyʹak (AH) xihʹʹaqʌyʹik
yayacseyk	pants	xi śxiqyʹak		xi śxiqyʹik	xi śxiqyʹak	xi śxiqyʹik	xi śxiqyʹak (AH) xi śxiqyʹik
hitaksqʷʰeyk waloo (panties)	underwear	hitacsaqʌyʹak		ʌpsaqstum	ʌpsaqstum	picʹʹaqʌyʹik (undershirt)	xi śxiqyʹak (AH) ʹuksyʹaqʌyʹak
teekins	socks	teekinis		ʌuuʌuʌpʰtʌm	taaknis	taakins	taakinis
tʰapawʹadid	belt	tʰapwanim		tʰapwanam	tʰapwanum	tʰapwinim	tʰapwanim tʰapwinum (AH)
baabaqiitab	suspenders	xi xiikstiifim		xi iixiiʹʹaštiiifam	xi iixiiʹʹaštiiifum	kʹʹukʹʹuucʰim	xi xiikstiifum
tiiksabʹub	handkerchief	haakičim [hœk-]		niskyʹak	niskyʹak	haakičim	niskyʹak, čiiisiicum (AH) niskyʹik
čiiwad	dress	ʰakʷaʰʹin		hʌčʹʹin	hʌčʹʹin	hʌčʹʹin	hʌčʹʹin
wʹaadiscib	skirt	śiqwin		śiqwaanam or waanučcam	śiqwanum ʹuupa (overcoat)	śiqwanim	śiqwanim or wʹaniś wʹaniś (AH)
koowt ʹuʹucxsaw	coat	ʹuupakuut		čupčupšumaf - jacket	kuut (coat)	kuut, ʹupakuut	ʹuupakuut (AH)
xi qsiʹd	shoes	śuuwis	vest:	čaqsuwi	čaqswinuʹ	čawswi	ʹumakuut
tubqʷiyk (gumboots)		kampuuts (gumboots)		xi iixiiqʌštʌm	śuuwis	śuuwis	śuuwis
lapas	mummers	fi kʷaxapiih		faaʹʹatʰtʰtʌm	kakamatʰtʌm	kakimqʰtuim	kampuuts (AH-gumboots) kakamatʰtim śuuwis (AH)
ciyaapxʷs laakʷsʹaa (cap)	hat	ciyapux		ciyapuxʷs	cap- ciyapuxʷsum ʹumčakuxʷsum	ciyapxʷs	ciyapuxs
lisool	shawl	niśaana		niiśaana	niśaana	niśaana	niiśaana
baaʹsaatub	headband	maaʹxiicim		čiiisiicum	maʹlicum	maqsatim or maʹaqʌsim	čiiisiicum or maaʹxiicum
ʹaaʹaayxib	earring	hihiin kum		tuxʷii papʹinʹhaakum	tuxʷii	tuxʷii	hihiinakum tuxʷii (AH)
tʰatʹadkub	bracelet	ʰaʰʹamʹasim		ʰaʰʹinʹʹaasum	ʰaʰʹinʹʹaasum	ʰaʰʹinʹʹaasim	ʰaʰʹinʹʹaasim (AH) ʰaʰʹinʹʹaasim
kʹakʹaabkaʹadkub	ring	kʹukʹuupsim čiičikʹʹaʹasim		kʹukʹuupsum	kʹukʹuupsum	kʹukʹuupswačk	kʹukʹuupsum (AH) kʹuupswinim
huupsiwiiyʹ kukʹuukʷidkʷś (zipper)	button	huupkswinʹ		huhuupsum zipper: čimafink	huhupsum čiiimasinʹyʹak	hupsiqim čiiimiisinuʹ	huhuupksum (AH) hupswinim

<u>English</u>	<u>Huupačas'ath</u>	<u>Yuufu'iŕ'ath</u>	<u>?iŕhatis'ath</u>	<u>Nučaaŕ'ath</u>
<i>shirt</i>	xiŕiŕ'aqŕ	xiŕ'aqŕy'ak	xiŕ'aqŕyak	xiŕ'aqŕy'ak
<i>pants</i>	xišŕiqy'ak	xišŕiqy'ak	xišŕiqy'ak	xišŕiqy'ak
<i>underwear</i>	hitacaqŕy'ak ŕupsaqstim (<i>long underwear</i>)	hiitaqsaqŕy'ak	picaqŕy'ak ?uksaqŕy'ak (<i>long</i>)	picaqŕy'ak qamityum - <i>bra, girdle</i>
<i>socks</i>	teekinis	kušsaqŕyak or taakinis	taakins	taakinis
<i>belt</i>	ŕapwanim kiiccĩnuuŕ - <i>safety pin</i>	tapwanim kiiccĩnuuŕ	ŕapwanum mamaqma or kiccĩnuuŕ	tapwanum
<i>suspenders</i>	xiŕi'aŕštitisim	xiŕaštitim	xiŕi'aštitum or maamak'itum	xiŕi'aštitum
<i>handkerchief</i>	heekičim	nisky'ik	nisky'ak	nisky'ak
<i>dress</i>	šiqwĩn čupčupšimĩ - <i>jacket, sweater</i>	ŕučwanim or šiqwĩn čupčupšimĩ	ŕuc'in čupčupšumuŕ	ŕučin xišwinuŕ
<i>skirt</i>	ŕaanušcim	ŕaanušcim	šiqwaanum	šiqwaanum
<i>coat</i>	<i>vest:</i> čaqswi ?uupakuut or kuut	čaqswi ?uupakuut or kuut	čaqswi ?uupakuut or kuut	kuut
<i>shoes</i>	šuuwis	šuuwis	šuuwis	šuuwis
<i>numers</i>	kakamithĩtim	kakamitqĩtim	kakamitqĩtum	kakamitqĩtum
<i>hat</i>	ciyapux'as	ciyapux'as	ciyapux'as	ciyapux'as
<i>shawl</i>	mišuum	nišaana	nišaana	nišaana
<i>headband</i>	maŕiicim	maŕiicim or maqsaatim	maŕiicim or maqsaatum	maŕiicim or čĩisiicim (<i>bandana</i>)
<i>earring</i>	hihiŕnakum	hihiŕnakum	tux'ii	tux'ii
<i>bracelet</i>	ŕaŕin'asim	ŕaŕin'asim	ŕaŕin'asum	ŕaŕin'asum
<i>ring</i>	čĩicikta'aasim	čĩicikta'aasim	kukupswum	kukupswum
<i>button</i>	hupkšwinŕ <i>necklace:</i>	hiininim hupkšwinŕ	hiihinĩum huhupšwum	huhupšwum

Additions and Other Words

pocket mak'ac

The House

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<i>English</i>	<u>Čišaaʔatɥ</u>	<u>Tukʔaaʔatɥ</u>	<u>Hiškʔiiʔatɥ</u>	<u>Muwačatɥ</u>	<u>Qaayʔuukʔatɥ</u>	<u>ʔaahuusʔatɥ and kaʔuukʔiʔatɥ</u>
baʔas	house	maɥtʔii		maɥtʔii	maɥtʔii	maɥtʔii	maɥtʔii
tʔašii, bušʔaasib	door	tʔašii		mʔušʔaasum	tʔašii	tʔašii	tʔašii, mʔušʔaasim mʔušʔasum (AH)
dadaačeyʔsawub	window	quuquuxsim		wintuu	winta	quuquuxsim	quuquuxsʔim quuquuxsum (AH)
ʔustiʔt	floor	ʔustʔit		ruʔiɥum	huʔiɥum (<i>wood</i>) čisaqit (<i>dirt</i>)	huuʔirim ʔustʔit	ʔustʔit
ɣakabit	fence	ɣaqimɥ			ɣaqumɥ ɣaqumʔum	ɣaqams ɣaqamas	ɣaqumʔamum (AH) ɣaqamʔamim
tʔašii	gate	tʔašii	<i>fencing:</i>	mʔušaaasum	tʔašswi	mʔušʔaasim	tʔašii
yacačʔs	stairs (or ladder)	yacačʔus		xaʔapqit	yacaʔčʔus	xaʔupqɣ (<i>inside</i>) xaʔupʔas (<i>outside</i>)	yacačʔus (<i>footsteps</i>) xaʔapqit
ʔustiʔt	downstairs			ʔustʔit	takʔaaʔatu (<i>going down</i>)	hitčapaʔas	ʔustʔit
hiidap	upstairs	hinimsa		hitmissa	takmisinɣ (<i>going up</i>)	hinaayit	hitmissa <i>or</i> hiraayit
ɣaʔsaʔs	outside	hitaas		ɣaaʔaas	ɣaaʔaas	ɣaaʔaas	ɣaaʔaas
bačiʔt	inside	mačiiɥ		hitiit	hitiit	mačiiɥ	mačiiɥ
hideeyičʔ	roof	hiɣaascʔa		hitčqii <i>or</i> hinaascʔa	hinaascʔa	hitčqii <i>or</i> hinaascʔ	hinaascʔa
čiiikʔaʔtʔuuwʔs	doghouse	ʔiniikʔaɣɣiɥɣak					ʔiɥčur
subuʔt	"outhouse"	čiiišur		šurʔuɥ <i>or</i> ʔušmaʔiqɣur	šurʔuwit	šurʔuɥ <i>garbage can:</i> <i>garbage:</i>	ʔiišit (<i>ladies</i>) šurʔuɥ (<i>men</i>) timssac, tumssac (AH) tims, tums (AH)

<u>English</u>	<u>Huupačasʔath</u>	<u>Yuufuʔiʔʔath</u>	<u>ʔiihatisʔath</u>	<u>Nučaarʔath</u>
house	maḥʔii	maḥʔii	maḥʔii	maḥʔii
door	tʔašii	tʔašii	tʔašii	tʔašii
window	quuquuxsim	quuquuxsim	winta or quuquuxsim	quuquuxsim
floor	ʔustʔiʔ	ʔustʔiʔ	ʔustʔiʔ	ʔustʔiʔ
fence	ʔaqimʔ	ʔaqimʔ	ʔaqumʔ ʔaqumʔum (fencing)	ʔaqumʔ
gate	mʔuʔʔasim	tʔašii	tʔašii	tʔašii
stairs <i>ḥadaw</i>	yacacʔus	yacacʔus	yacacʔus	yacacʔus
downstairs	hiʔʔaaʔatu	hiʔʔaaʔatu	outside stairway: xaʔapʔas hiʔʔaaʔatu	inside: xaʔapqiiʔ hiʔʔaaʔatu
upstairs	hiinimsa	hiimisa	hiimisa	hiimisa
outside	hitaas	hitaas	ʔaaʔaas	ʔaaʔaas
inside	mačiiʔ	mačiiʔ	hitiʔʔ	hitiʔʔ
roof	hiʔaasčʔa or hinasčʔa hinasčʔa	hinasčʔa	hiʔcqi or hinaʔčʔa	hinaʔčʔa
doghouse	-----	ʔiʔčʔuwiiʔ	ʔiʔčʔuwiiʔ	ʔiʔčʔuwiiʔ
"outhouse"	čiiʔʔuʔ or čiiʔuwiiʔ čiiʔuwiiʔ	čiiʔʔuʔ	ʔuʔʔuʔ	ʔuʔʔuʔ
garbage can garbage	timssac tims	timssac tims	tumssac tums	tumssac tums

Additions and Other Words

Living Room

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaaʔaṭh</u>	<u>Ṭukʷaaʔaṭh</u>	<u>Hiškʷiiʔaṭh</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʷukʷaṭh</u>	<u>ʔaahuusʔaṭh and kaʔuukʷiʔaṭh</u>
tiiquwɪ	living room	tiquwɪ		tʲiquwɪ	tʲiquwɪ	tʲiqʷaṭuwɪ	tʲiquwɪ
ćiitkukɾeyk	chesterfield	yaaqsacʷs		ćiitksacʷm	tʲiiqsacʷm	suupa (i.e. sofa)	kʷaacsacʷm (AH)
kʷaacacʷs	chair	kʷaasacʷs		kʷacsacʷm	tʲiqʷaasyʷak	kuḷkuɣaɪ (rocker)	kʷaacsacʷim
tʲiiqukɾeyk (easy chair)						tʲiqʷaasyʷik or	kʷaacsacʷm (AH)
lakacaaxs	lamp	ʔinkcʷu		ʔinikʷaḥs	ʔinkʷaḥsyʷak	ćiiya	ʔinkʷaḥs (AH)
hiičapiʔreyk	ceiling light	ʔinkʷapit		ʔiiʔinikʷapi	ʔiʔinkʷapi	namp	ʔinikʷaḥsyʷik
hičiiikseyk	lantern	hičiiisyʷak		hičiiisyʷak	hičiiisyʷak	-----	ʔinkʷaḥs (AH)
pikčas	picture	pikčas		xiisaɾčam	pikčas	hičiiisyʷik	hičiiisyʷak (AH)
xiiditsc	ashtray	xiintsac		xiisaɾčam	pikčas	pikčas	pikčas or
				xiintsac	xiintsac	xiintsac	xiisaɾčim
xiiditsc	ashtray	xiintsac		xiintsac	xiintsac	xiintsac	xiintsac
riiicsawub	curtains	riiisamim		muučqsaamum	muyapi	riḥsaatim	riyamim
riicrib	rug	riipim		riicim	muyapim (ceremonial drape)	riicim	muučqsyʷamum (AH)
puuxʷaa	fan	maamipitapyʷak		mitxʷaa	riicim	riicim	riicim (AH)
duukʷicʷu	radio	nuukcʷu		mitxʷaa	puxʷayʷak	puxʷačk	maamipitapyʷak
daareyk	television	pikčascʷu		nuukcʷu	nuukcʷu	nuukcʷu	nuukcʷu
-----	record	nuucʷu		načcʷuyʷak	načcʷuyʷak	pikčascʷ	pikčascʷu
	player	(nuukʷaɪ, record)		nuunukʷyʷak	pikčacʷu	nunukyʷik	nunukyʷik
xiixuubukʷeyk	heater	xiupmipitapyʷak		xiupmiiyʷak	nunukʷyʷuk	nunukyʷik	nuukcʷu
				xiupmiiyʷak	xiupmiiyʷak	xiupmiiyʷik	xiupmiiyʷik
ricaasib	table cloth	ricaasim		ricaasum	ricaasum	ricaasim	xiupmiiyʷak (AH)
čaxčaaɣʔad	grandfather clock	ʔiʔiqatʲin		ʔiʔiqatʲin	ʔiʔiqatʲin	shelves: magazines & books: grandfather's clock:	ricaasum
							patqʷasyʷik
							načcaayʷak
							ʔiʔiqatʲin

<u>English</u>	<u>Huupačas'ath</u>	<u>Yuu'ru'it'ath</u>	<u>?iihatis'ath</u>	<u>Mu'caai'ath</u>
living room	tiquwit	tiquwit	tiquwit	tiquwit
chesterfield	-----	ciikuk'iiiyak	ʔathpaasik	ʔathpaasik
chair	k'aasacius	k'aasacius	k'aasacius	k'aasacius
lamp	?inʔkcu	?inikcu	qalhamiityak namp	qalhamiityak
ceiling light	?inʔkcu	?i?inik'api hiičapas	?ink'api hiičapas	?i?ink'api hiičapas
lantern	waik'aa porch light:	hičiiisyak, hičyak	hičisyak, hičyak	hičisyak
picture	pikcas	pikcas	pikcas	pikcas
ashtray	ʔintsac	ʔintaḥsyak	ʔintsac	ʔintsac
curtains	ʔiḥsamum	ʔiḥsim, ḥsamum	mučqsamum	mučqsamum
rug	ʔicifim	ʔicifim	ʔicifim	ʔicifim
fan	----- cedar floor mat:	ʔiḥaaʔ yumiityak	ʔiḥaaʔ yumiityakap	ʔiḥaaʔ yumiityakap
radio	nuukcu	nuukcu	nuukcu	nuukcu
television	pikčascu or ʔahęks (ʔahęks)	yaa'atyak	pikčascu	?uuniakuhyak
record player	nuuk'aaʔ (record)	nuunuk'yak nuk'aaniui (tape)	nuunuk'yak nuuk'aaniui	nuunuk'yak
heater	ʔurmiityak	ʔurmiityak	ʔurmiityak	-----
table cloth	ʔicaasim	ʔicaasim	ʔicaasum	ʔicaasum
books, magazine	načaaityak	nanaaničyak	ʔuks	ʔuks
	spittoon	taxsac	taaxsac	taaxsac

Additions and Other Words

Op: anen ʔintmis

Bedroom & Bath

<u>Diitiid[?]aa[?]ty</u>	<u>English</u>	<u>Čišaa[?]ath</u>	<u>Tuk[?]aa[?]ath</u>	<u>Hišk[?]ii[?]ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay[?]uuk[?]ath</u>	<u>ᶑaaᶑuus[?]ath and ka[?]uuk[?]i[?]ath</u>
we [?] čuwi [?]	bedroom	we [?] ičuwi [?]			wa [?] ičuwi [?]	wa [?] ičuwi [?]	wa [?] ičuwi [?]
čabi [?] ᶑ	bed	čim [?] iᶑ			čum [?] iᶑ	čim [?] iᶑ	čum [?] iᶑ (AH) čim [?] iᶑ
k [?] isqačawaᶑᶑ	-foot of bed						
ᶑačkub	pillow	ᶑaačak [?] anum			ᶑaačuk [?] anum	ᶑačuk [?] inim	ᶑaačak [?] anum (AH) ᶑaačuk [?] inim
hiideyuk [?] ᶑ	-pillow end of bed						
liicsapii [?] rib	sheet	ričaq [?] ixirim			lic [?] pii [?] num or ric [?] pii [?] num	rič [?] pii [?] rim	riicičasum (AH) rič [?] pi [?] rim
q [?] aačid	blanket	káčhaq			káčhaq	káčhaq	káčhaq
licaasi [?] ᶑeyk	bedspread	riicspiičim			rič [?] pii [?] num or rič [?] pii [?] num	rič [?] ičsim	rič [?] pi [?] num (AH) rič [?] ičsim
dačeyk	mirror	piᶑy [?] ak			načaty [?] ak	načaty [?] ik	načaty [?] ak (AH) načaty [?] ik
xi [?] tuq [?] ᶑeyk	closet	múčičtup [?] aq [?] ly [?] ak	patkawi [?]		múčaq [?] ly [?] ak	pat [?] aq [?] ly [?] ik	múčičtup [?] aq [?] ly [?] ak (AH) načaty [?] ik
koopey [?] k	hanger	kúupi [?] y [?] ak	kúupi [?] y [?] ak		kúupi [?] y [?] ak	kúupačk	kúupi [?] y [?] ak (AH) kúupi [?] y [?] ik
	dresser	múčičtup [?] cuy [?] ak	pat [?] aq [?] ly [?] ak		čim [?] y [?] aq [?] ly [?] ak	načaty [?] iksa [?] t	načaty [?] iksac múčičtup [?] cuy [?] ak (AH)
qiicsaaqacs	desk	qiicqiicacús			xiisac [?] um	xiisac [?] im	xiissacús (AH) xiis [?] isay [?] ik
čiičiiwiiy [?] ᶑ	drawer	čiiwaahsawii [?] ᶑ	čiwah [?] suwi [?] ᶑ		čim [?] y [?] aq [?] ᶑ	čiwah [?] suwi [?] ᶑ	čiiwaahsawii [?] ᶑ
kiiᶑaxš [?] leyk	alarm clock	kiith [?] kiitha- kuupksapy [?] ak	tin [?] a [?] ly [?] ak		ᶑumaksapy [?] ak [?] api kiithš [?] iᶑ	tin [?] aa [?] ly [?] ik	kiith [?] cinim kiithš [?] in (AH)
we [?] čeyk	mattress	wa [?] ištq [?] iᶑim (wə [?] ištq [?] iᶑim)	wa [?] ištq [?] iᶑim puk [?] xcu (feather)		wa [?] ištq [?] iᶑim	wa [?] ištq [?] iᶑim muᶑ [?] xcu feather mattress	wa [?] ištq [?] iᶑim (AH) wa [?] ištq [?] iᶑim
ha [?] adu [?] ᶑ	bathroom	čiiš [?] uᶑ	ha [?] tinquwi [?] ᶑ		ha [?] tinquwi [?] num	ha [?] tinquwi [?] ᶑ	
subu [?] ᶑ	toilet	ᶑuušma [?] i [?] q [?] xi [?] i [?] ᶑi kista (bowl)	š [?] uwi [?] ᶑ	kista	š [?] u [?] uᶑ	š [?] u [?] uᶑ	kista - toilet bowl (ᶑuušma [?] i [?] iq [?] xi [?] i [?] ᶑi, š [?] u [?] uᶑ)
ha [?] aadaksc	bathtub	ha [?] ᶑinaqsac ha [?] ᶑin [?] qsac	ha [?] ᶑinaqsac	ha [?] ᶑinaqsac	ha [?] ᶑinaqsac	ha [?] ᶑinaqsac	ha [?] ᶑinaqsac
čii [?] xqapi [?] ᶑ	shower	čii [?] tqiič [?] i [?] y [?] ak	č [?] itqaa [?] i [?] rič [?] y [?] ak	č [?] itqaa [?] i	č [?] itqaa [?] ič [?] i [?] ly [?] ak	č [?] itq [?] ič [?] ly [?] ik	č [?] itqaač [?] i [?] y [?] ik č [?] itqiič [?] i [?] y [?] ak (AH)
soop	soap	ᶑupy [?] ak	ᶑupy [?] ak	ᶑipy [?] ak	č [?] učak general term	ᶑipy [?] ik	ᶑipy [?] ik (AH)

English	Huupačasʔath	Yuuʔiʔath	ʔihʔatisʔath	Nučaaʔath
bedroom	waʔičuwit	weʔičuut	waʔiičuwit	waʔiičuwit
bed top of the bed: pillow	čimʔit hiirasʔit ʔaačukʔanim	čimʔit hiʔspiiʔ ʔaačukʔanim	čumʔit hiʔspiiʔ ʔaačukʔanum	čumʔit hiʔspiiʔ ʔaačukʔanum
sheet	riʔspiiʔim	riʔspiiʔak	riʔspiiʔum	riʔspiiʔum
blanket	kʔačaq	kʔačaq	kʔačaq	kʔačaq
bedspread	riʔhičasiʔim	riʔhičasičaaʔim	riʔhičasičaaʔum	riʔhičasičaaʔum
mirror	piʔyʔak	piʔyʔak	načaaʔyʔak	načaaʔyʔak
closet	mučičtuʔaʔyʔak	patʔaʔyʔak	patʔaʔyʔak	patʔaʔyʔak
hanger	kʔuupiʔyʔak	kʔuupiʔyʔak	kʔuupiʔyʔak	kʔuupiʔyʔak
dresser	piʔhiʔaksata	kʔukʔuxsaata	čiiʔmiqʔ načaaʔyʔaksata xiisačum	čiiʔmiqʔ načaaʔyʔaksata xiisačum
desk	qicaacus	qicqicaaʔyʔak	xiisačum	xiisačum
dresser	ciʔiwaʔsawit	čičiwaʔsawit	čiiʔmiqʔ	čiiʔmiqʔ
alarm clock	kithciʔim	ʔupksaapʔak	kithʔaʔyʔik	kithʔaʔyʔik
mattress	waʔičqtqiʔim	waʔičqtqiʔim	waʔičqtqiʔim	waʔičqtqiʔim
bathroom	haatʔinquwit	haatʔinquwit čiiʔsuut	haatʔinquwit suʔit	haatʔinquwit
toilet	kista	kista tiʔcim (t-paper)	kista tiʔaqum (toilet paper)	kista
bath tub	haatʔinaqsac	haatʔinaqsac	haatʔinaqsac	haatʔinaqsac
shower	čitqiʔiʔisʔak	čitkimiʔ	čitqiʔiʔak	čitqiʔiʔak
soap	sackahs	ʔupsiʔyʔak	xiʔyʔak	xiʔyʔak

Additions and Other Words

Kitchen

<u>Diitiidʔaaʔtx</u>	<u>English</u>	<u>Cišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškʔiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʔukʔath</u>	<u>ʔaahuusʔath and kaʔuukʔiʔath</u>
tīqaawub	towel (face)	timaʔuʔyʔak	timaʔuʔyʔak	timaʔuʔyʔak	timaʔuʔyʔak	timaʔuʔyʔak	timaʔuʔyʔak
tiktuup	towel (bath)	timaʔityʔak	timʔityʔak	timaʔityʔak	timaʔityʔak	timaʔityʔak	timaʔityʔak
	washcloth	ʔučknaʔʔisʔi		ʔučkinaʔʔisʔi	cumʔityʔak	timaʔityʔak	timaʔitim
čiiixkaqsawʔeyk	razor	čiiiskmaʔuʔ	čiiiskyʔak	čiiiskyʔak	čiiiskyʔak	kuukyʔik	titinkum hand towel
	toothbrush	čucumʔaqʔaʔsyʔak	kukyʔak	ʔaʔsyʔak	čucumʔaqʔaʔsyʔak	čiiiskyʔik	kuukyʔak (AH)
						-----	čiiiskyʔak
							čucumʔaqʔaʔsyʔak (AH)
ʔupiʔyʔk	comb	sačkʔyʔak	sačkʔyʔak	sačkʔaʔs	sačkʔaʔs	sačkʔyʔik	sačkʔaʔs
ʔuuy	medicine	ʔuyʔi	ʔuyʔi	ʔuyʔi	ʔuyʔi	ʔuyʔi	ʔuyʔi
	<i>kitchen</i>	siqiiʔuwit	siqiiʔuwit	siqiiʔuwit	siqiiʔuwil	siqiiʔuwit	siqiiʔuwit (AH)
stuup	stove	tuup	tuup	siqiiʔyʔak	siqiiʔyʔak	tuup	siqiiʔyʔik
quuʔaaqʔ	refrigerator	maʔʔaqʔyʔak	maʔʔaqʔyʔak	maʔʔaqʔyʔak	maʔʔaqʔyʔak	maʔʔaqʔyʔik	tuup siqiiʔyʔak (AH)
hiiʔiʔsaaqacs	shelves or cupboard	kiʔuukʔaqʔyʔak	kaapsacum	kaapsacum	kaapsacum	kaapsacim	maʔʔaqʔyʔik
ʔaʔʔatk	plate	ʔaxaas	ʔaxaas	ʔaxaasyʔak	haʔukssacyʔak	ʔaxaas	maʔʔaqʔyʔak (AH)
ʔaxtqeerib	saucer	ʔaxtqaasim	čamaqʔum	čamaqʔum	čamaqʔum	čamiqʔim	kiʔuukʔaqʔyʔik
čwʔiikseyk	cup	tiiʔiisyʔak	ʔikcitung	ʔikcutum	ʔikcutum	ʔikcitung	kiʔuukʔaqʔyʔak (AH)
dakšʔeyk	glass	naqʔyʔak	naqsac	čaaqʔumit	kiʔtup	naqsac	ʔaxaasyʔik
bataksc (butter dish)							ʔatxʔaʔs (AH)
suupsac	bowl	ʔačwʔaʔs	ʔačwʔaʔs	ʔačwʔaʔs	ʔačwʔaʔs	ʔačwʔaʔs	čamaqʔum (AH)
greebiiksc (gravy bowl)							ʔinkcutum
sukwaaksc	sugarbowl	šukwaqsac				šukʔaqsac	naqsac, kituukʔtin
saladaʔksc (salad bowl)		čamaʔasyʔak (fruit bowl)	čamasac	čamaʔaʔsyʔak	čamasac	čamaʔasyʔak (AH)	čaaqʔumit (AH)
haacqabi	platter	ʔuuʔa	čapxʔaʔs	čupxʔaʔs	čamiʔyʔak	ʔatxʔaʔs	ʔačwʔaʔs
ʔakeyʔk	knife	ʔakyʔak	tasaʔapyʔak	paataqafaʔapyʔak	patakyʔak	tasaʔaapyʔik	šukʔaqsac
qayʔawaačk	fork	qačʔak	qačʔak	qačʔak	qačʔak	qačʔik	čamaʔasyʔak (AH)
puun	spoon	čučʔak	ʔamiit	ʔumʔiicyʔak	ʔamiit	ʔamiit	čupxʔaʔs (AH)
		suupʔiisyʔak (big spoon)					ʔamiit or ʔumʔiicyʔak (AH)

<u>English</u>	<u>Hupačas'ath</u>	<u>Yuuhw'it'ath</u>	<u>?iipatis'ath</u>	<u>Nučaat'ath</u>
<i>towel (bath)</i> <i>(face)</i>	taawin tiquuma	tiimaḥuḥ'ak	taawin tiimaḥuḥ'ak cumaḥuḥ'ak	taawin tiimaḥuḥ'ak cumaḥuḥ'ak
<i>washcloth</i>	-----	-----		
<i>razor</i>	ciisk'yak	čiisk'yak	čiisk'yak	čiisk'yak
<i>toothbrush</i>				
<i>comb</i>	sačkaḥs	sačkaḥs	sačkaḥs	sačkaḥs
<i>medicine</i>	ʕuyi	ʕuyi	ʕuyi	ʕuyi
<i>kitchen</i>	siquwiḥ	siquwiḥ	siquwiḥ	siquwiḥ
<i>stove</i>	siqiḥ'yak tuup	tuub	tuub, kuktuub	tuub
<i>refrigerator</i>	maḥ'ʕaqḥ'yak	maḥ'ʕaqḥ'yak	maḥ'ʕaqḥ'ik	maḥ'ʕaqḥ'ik
<i>shelves,</i> <i>cupboard</i>	kiḥuk'ʕaqḥ'yak	kiḥuk'ʕaqḥ'yak	kaapsacim	kaapsacim
<i>plate</i>	ḥaxaas			
<i>dishes</i>	hawačak	hawačak	hawačak	hawačak
<i>saucer</i>	čaptqim	čamaqḥim	čamaqḥim	čamaqḥim
<i>cup</i>	naq'yak	kap kacitim (<i>dipper</i>)	kap kacitum (<i>dipper</i>)	kap kacitum
<i>glass</i>	kiḥuk' naq'yak	kiḥuk'ḥtin <i>or</i> naqsac	naq'yak	naq'yak
<i>bowl</i>	ḥačwahs	ḥačwahs	ḥačwahs, ḥačwacsac	ḥačwahs
<i>sugarbowl</i>	qawašsac - <i>fruit bowl</i> šuk'aaqsac	qawayasyak šuk'aaqsac	čamassac šuk'aaqsac	qawayasyak šuk'aaqsac
<i>platter</i>	huw'a	-----	ḥath'ahs, čupḥ'ahs	ḥath'ahs
<i>knife</i>	?aakyak patakyak - <i>butter knife</i>	?akyak pataqatay'apy'ap	x'utaayu taasaḥapyak	x'utaayu taasaḥapyak
<i>fork</i>	qaqaačahḥta	qačak	qačak	qačak
<i>spoon</i>	čuučak	ʕamiit	čučak	ʕamiit

Additions and Other Words

Op: timat'yik'yak buktimud

At The Table

<u>Diitiid'aa'tx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaa'ath</u>	<u>Tuk'aa'ath</u>	<u>Hišk'ii'ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayluk'ath</u>	<u>ŕaahuus'ath and ka'uk'ii'ath</u>
titqsib	<i>dishtowel</i>	titim'ahsim	titaks'yak	titum'yahsyak	titum'yahsyak	titaks'yik	titum'yahsyak
haawaksaaqacs	<i>table</i>	tiipin	haawacsacum	haawacsacum	haawacsacum	hawicsacim	tiipin, haawacsacum (AH) haawacsacim, tiimin
řicaasib	<i>table cloth</i>	řicaasum	řicaasum	řicaasum	řicaasum	řicaasim	řicaasum (AH) řicaasim
ti'aqsisb	<i>serviette, napkin</i>	titinkim	timařaqsuryak	timařaksumyak	timařaksumyak	hawastqřim	timařaksum tiimaqsim
daačey'aksaat'	<i>sideboard</i>	kiłuk'waqlyak	kaapsacum	kaapsacum	kaapsacum	kaapsacim	kiłuk'waqlyak (AH) kiłuk'waqlyak
sooltaksc	<i>salt shaker</i>	sauntsac* [*note that the sound written 'au' is the a sound in "salt" or the au in "fault"]	sauntsac*	sauntsac*	sauntsac*	sauntsac*	sauntsac* sauntsac, saultsac*
pepaksc	<i>pepper shaker</i>	papaqsac	papaqsac	papaqsac	papaqsac	papaqsac	papaqsac
waač	<i>clock</i>	řiřiqat'in	-----	řiřiqat'in	-----	-----	řiřiqat'in (AH)
čucq's'usaaqacs	<i>sink</i>	čucumsyahsyak	čucumsyahsyak	čucumsyahsyak	čucumsyahsyak	čucumsyahsyak	čucumsyahsyak (AH) čucumsyahsyak
člixqap	<i>water tap</i>	čucumsyahsyak	čitqayaq	řumaa'i	řumaayak	čiitkyik	řupřupš' (AH) čitkyik
čiikksaaqacs	<i>cutting board</i>	čyaayak	čitsacum	čitsacus	čitsacus	čitsacim	čitsacus (AH) čitsacim
tuustak'iiřeyk	<i>toaster</i>	mũuřa'apyak	simtařa'apyak	mũuřa'apyak	mũuřa'apyak	tostiřyik	mũu'at'apyak (AH) tostiřyik
saapliqsiiřsc	<i>kneading pan for bread</i>	čaqsc	čatsac	čatsac	čatsac	čatsac	čatsac
	<i>stirring spoon</i>	kiickiicayak	kicaayak	kicyak	kicyak	kicyik	kicyak (AH) kicyik
	<i>dishrag</i>	timařasyak	timařasyak	timařasyak	timařasyak	timařasyik	timařasyak (AH) timařasyik
haatkiksasiřeyk	<i>hot cake griddle</i>		haawařtqarum - mat or cloth used for eating on ground -				čucumsyahsyik (-yak -AH)
kuk'ik'iiřeyk	<i>cookie sheet</i>						dish soap
paayaksc	<i>pie tin</i>						

<u>English</u>	<u>Hupacas'ath</u>	<u>Yuulu'it'ath</u>	<u>?iipatis'ath</u>	<u>Nucaa'ath</u>
<i>dish towel</i>	titim'ahsy'ak	tiitim'ahsy'ak	titim'ahsy'ik	titim'ahsy'ik
<i>table</i>	tiipin	tiipin	hawacsacum <i>or</i> tiipin	tiipin
<i>tablecloth</i>	riihaasim	rihaasim	ricaasim	ricaasim
<i>serviette, napkin</i>	titinkum	tiimaqsim	tii'aqsim	tii'aqsim
<i>sideboard</i>	ki luk'aaq'ay'ak	ki luk'aaq'ay'ak	kaapsacim	kaapsacim
<i>salt shaker</i>	sauntsac	saultcuy'ak	saultcuy'ik	saultcuyik
<i>pepper shaker clock</i>	pipaqsac -----	pipaqcuy'ak -----	pipaqcuy'ik wac	pipaqcuy'ik wac
<i>sink</i>	cucum'ahsy'ak	cucum'ahsy'ak	cucum'ahsy'ik	cucum'ahsy'ik
<i>water tap</i> <small>fa'u:</small>	citky'ak	citqay'ak	čaatsacum <i>or</i> citqay'ik	citqay'ik
<i>cutting board</i>	citsaaqacus	čitsacus	čitsacim	citsacim
<i>toaster</i>	tustily'ak	tostily'ak	tostily'ik <i>or</i> sumtay'ak	tostilyik (-'yak)
<i>kneading pan for bread</i>	pux'itsac	sapinikiisac	čatsac	čatsac
<i>stirring spoon</i>	kickicaay'ak	ni luk'ay'ak	kicy'ak	kicy'ak
<i>dishrag</i>	-----	timařasim	timařasim	timařasim

Additions and Other Words

Pots & Pans & Utensils

<u>Diitiid[?]aa[?]ty</u>	<u>English</u>	<u>Čiisaa[?]ath</u>	<u>Tuk[?]aa[?]ath</u>	<u>Hišk[?]ii[?]ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay[?]uuk[?]ath</u>	<u>[?]aahuus[?]ath and ka[?]uuk[?]i[?]ath</u>
Čiyaxaaseyk	<i>frying pan</i>	čiixsac (-waay [?] ak)	čiixsac	čiixsac	čiixsac	čiixsac	čiixsac (AH) čiixyik
hupaaseyk	<i>pot</i>	niisyak	niisyak	niisyak	niisyak	niisyik	niisyak (AH) niisyik
ħaaχii [?] dab	<i>lid, cover</i>	ʃatčiqsim	ħuq [?] wiqsum	ħuq [?] wiqsum	mučiksum	ħuq [?] aqsim	ħuq [?] wiqsum, ʃatčiqsum (AH) mučiksim
ħuubaaxisaaseyk	<i>kettle</i>	ħuumahsipyak	ħuumahsac	ħuumahsipyak	ħuumahsipyak	ħuumahsipc	ħuumahsipyak (AH) ħuumahsipyik
k [?] apiqsc k [?] aapiqii [?] reyk tiicsac	<i>coffee pot</i> <i>tea pot</i>	k [?] apiqsac k [?] aapiqsac tiicakyak tiicsac	k [?] apiqsac	k [?] apiqsac	k [?] apiqsac	k [?] apiqsc	k [?] apiqsac
sapliqsii [?] reyk <i>(bread pan)</i>	<i>cooking pan</i>	čamaqħyak	čamaqħyak	čamaqħyak	čamaqħyak	tiicac tiicsac čamaqħyik	čamaqħyak (AH) čamaqħyik
kuuħiqsu [?] peyk	<i>can opener</i>	kuuħicinapyak	čiwiqsipyak	čiwiqsiħyak	čiwiqsipyak	čiwagsħyik	kuuħiqsipyak, čiwiqsi yak čiwiqsipyik, kuuħiqsipyik
laputaay	<i>bottle</i>	naputaaya	naputaayi	naputaayu	čakħumt	čakħimt	naputaayi
laputaay	<i>sawing bar</i>	ʃaʃaaiqs [?] i	ʃaʃaaiqs	ʃaʃaaiqs [?] i	[?] aqck [?] aapuʃ čakħumt	[?] aaqsħi	ʃaʃaaiqs (AH) [?] aaqsuʃ [?] i
-----	<i>can (tin)</i>	ħisaaqumt	ħisaaqumt	ħisaaqumt	ħisaaqumt	ħisaaqimt	ħisaaqumt (AH) ħisaaqimt
duučakii [?] reyk diħxiyk	<i>beater</i>	kiickiicayak	kicaayak	kicaayak	kicyak	siičik (si [?] čik)	kicaayak (AH) kicaayik [?] i
k [?] wiisqsu [?] peyk	<i>flipper</i>	k [?] wiscʃahsipyak	k [?] wiscʃahsipyak	k [?] wiscʃahsipyak	k [?] wiscʃahsipyak	k [?] wiscʃahsipyik	k [?] wiscʃahsipyak (AH) k [?] wiscʃahsipyik
ʃaakab [?] u [?] peyk	<i>paring knife</i>	ʃakyak	[?] akamaħumtyak	xutaayu, ʃakyak	ʃakumyuhyak	ʃakumtyik	xutaayu, ʃakyak (AH) čiiimarimtyik
čiyeyk	<i>butcher knife</i>	ʃakyak	čiiima	[?] uustaqyak	-----	xutaay	čiiima
k [?] wičti [?] d	<i>fish knife</i> <i>(D-shaped)</i>	čitaqħ	čitaqħ	čitaqħ	čitaqħ	čiiima	čitaqħ
ħuus [?] atχsu [?] peyk	<i>strainer</i>	kuħkuħaʃ	kuħkuħaqħi	kuħkuħaʃ	kuħkuħaʃ	wiiħpiinpyik	kuħkuħahs (AH) wiiħpiinpyik
hiitak [?] wsitχsu [?] peyk	<i>ladle</i>	ʃaačapi	kukyak	kacutum kuuksuscinapyak	kukyak (strainer ladle)	kukyik	kacutum (AH) čapkwistahsyik
čuuqsu [?] peyk	<i>dishpan, sink</i>	čucumyahsyak	čucūqsac	čucūqsyak	čucūmyahsyak	čucūqsyik	čucūqsyak (AH) čucūmyahsyik, (-yak AH)
čé [?] iikseyk kaceyk	<i>measuring cup</i>						

<u>English</u>	<u>Huupacasʔath</u>	<u>Yuufuʔitʔath</u>	<u>ʔiihatisʔath</u>	<u>Nuɕaaʔath</u>
<i>frying pan</i>	ciixʷayʔak	ciixyʔak	ciixsac	ciixsac
<i>pot</i>	niisyʔak	niisyʔak	niisyik	niisyik
<i>lid, cover</i>	ʔahicaanim	ʔahicaanim	ʔatciksum	ʔatciksum
<i>kettle</i>	ʔuumahsipʔak	ʔuumahsipʔak	ʔuumahsipsac	ʔuumahsipsac
<i>coffee pot</i>	kʷapiqsac	kʷapiqsac	kʷapiqsac	kʷapiqsac
<i>tea pot</i>	tiicsac	tiicac, tiicsac	tiicac, tiicsac	tiicsac
<i>cooking pan</i>	ɕamaqʔaaʔayʔak	ɕamaqʔayik	ɕamaqʔayik	ɕamaqʔayik
<i>can opener</i>	kʷuuhaɕiinapʔak	kʷuwasipʔak or ɕiwiqsipʔak	kʷuuhaqsipʔik or ɕiwiqsipʔik	kʷuuhaqsipʔik
<i>bottle</i>	naputaayi	naputaayi	ɕaqʔumɪ	ɕaqʔumɪ
<i>canning jar</i>	ʔaqskaapuɪ or ʔaqicu	ʔaʔaqskaapuɪ	ʔaʔaqskaapuɪ	ʔaʔaqskaapuɪ
<i>can (tin)</i>	ʔisaaqimɪ	ʔisaaqimɪ	ʔisaaqumɪ	ʔisaaqumɪ
<i>beater</i>	kiicmasityʔak	niɕʷaayʔak	niɕkʷaʔapyik	niɕkʷaʔapyik
<i>flipper</i>	kʷisʔahsipʔak	kʷiscʔahsipʔak	kʷiscʔahsipʔik	kʷiscʔahsipʔik
<i>paring knife</i>	ʔakimʔipʔak	ʔakmʔarimʔayʔak	ʔakumʔyik	ʔakumʔyik
<i>butcher knife</i>	ɕivaayʔak	ɕiyaayʔak	xʷutaayu	xʷutaayu
<i>fish knife</i>	ɕitaa (ɕitaqʔ)	ɕitaqʔ	ɕitaqʔ (ɕiitʔaqʔ)	ɕitaqʔ
<i>strainer</i>	wiɕhpinupʔak	wiihpinupʔak or ɕahtanupʔak	wi(i)hpinupʔik or ɕiiritqsaqs	wiihpinupʔik or ɕiiritqsaqs
<i>ladle</i>	ɕapʔakwistahsyʔak	kacitʔim	kacutum	kacutum
<i>dishpan, sink</i>	ɕucumyahsyʔak	ɕucumyahsyʔak	ɕucumyahsyik	ɕucumyahsyik

Additions and Other Words

Food

<u>Diitiidʔaaʔtɣ</u>	<u>English</u>	<u>Čišaaʔath</u>	<u>Tukʔaaʔath</u>	<u>Hiškʔiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʔuukʔath</u>	<u>ʔaahuusʔath and kaʔuukʔiʔath</u>
-----	<i>pantry</i>	haʔumaqʔiʔyʔak	haʔumaqʔiʔyʔak	haʔumaqʔiʔyʔak	haʔumaqʔiʔyʔak	haʔumaqʔiʔyʔak	haʔumaqʔiʔyʔak
	<i>food</i>	haʔum	haʔum	haʔum	haʔum	haʔum	haʔum
šukʔaʔ	<i>sugar</i>	šukʔa	šukʔa	susupʔickʔuk	šukʔa	šukʔa	šukʔa or susupʔickʔuk (AH)
sapliil	<i>flour</i>	xiʔickʔuk	xiʔickʔuk	xiʔickʔuk	xiʔickʔuk	xiʔickʔuk	xiʔickʔuk (AH)
puxʔsiiʔii	<i>baking powder</i>	ʔiispaut	ʔiispaut	puxpuxsyʔak or ʔiispaut	ʔiispaut (yeast)	ʔiispaut	sapanin ʔiispaut
tupaʔ	<i>salt</i>	saunt	saunt	tupaʔpaʔ	saunt	saunt	saunt
papa	<i>pepper</i>	papa	papa	haʔicxsyʔi papa	papa	pipa	papa
ħacsiiʔii	<i>butter</i>	tasaʔyʔak	tasaʔyʔak	tasaʔyʔak	pata	tasaʔyʔik	tasaʔyʔak (AH)
ħaqabs	<i>lard</i>	ħaqmis	ħaqmis	ħaqmis	ħaqmis	ħaqmis	pata ħaqmis -cɔʔ
ħatuksiqidaakeyʔ	<i>(cooking oil)</i>	čamasʔyʔak	čamasʔyʔak	čamasʔi tasaʔyʔak	čaam	tasaʔyʔik	-kʔaašusʔit (AH) -č
hihisckʔiiqakʔ	<i>crackers</i>	kaakas	kaakas	kaakas	kaakas	kaakas	čaam čamasʔi tasaʔyʔak
bebeʔcakʔ	<i>pilot bread</i>	ħaxašʔuk	ħaxašʔuk	ħaxašʔuk	biskit	ħaxašʔuk	kaakas
qaawic	<i>potatoes</i>	qaawac	qaawac	qaawac	qaawic	qaawic	ħaxašʔuk qaawic
laayis	<i>rice</i>	siisiickʔuk	siisiickʔuk	siisickʔuk	laayis	siisicxʔuk	siisiickʔuk
kiiksasiʔeyʔ	<i>cake mix</i>	čamaaʔqʔiiʔyʔak	kiiksiiʔyʔak	kiiksiiʔyʔak čamasiiʔyʔak	kiiksiiʔyʔak	kiiksiiʔyʔik	kiiksiiʔyʔak (AH)
xiʔiiħaaʔdʔ	<i>carrots</i>	xiʔiiħanʔuuħ	xiʔiiħanʔuuħ	xiʔiiħanʔuuħ	xiʔiiħanʔuuħ	xiʔiiħanʔuuħ	kiiksiiʔyʔik xiʔiiħanʔuuħ
wawačqakʔ	<i>beans</i>	wawačqakʔuk	----- (biins)	wawačqakʔuk	pinis	-----	wawačqakʔuk or piinis
letas	<i>lettuce</i>	ħaħayiptʔuk	ħaħayiptʔuk	ħaħayiptʔuk	ħaaqapt	čiiꞤcukʔačʔ	ħaħayiptʔuk (AH)
qiqistqakʔ - celery			corn: niʔniixʔanʔuuħ	niʔniixʔanʔuuħ	niixʔanʔuuħ	niʔniixʔanʔuuħ	niʔniixʔanʔuuħ
xiikʔiʔd - peas							
kaakaalaxčqakʔ - turnips							
keebič - cabbage							
sisibqakʔ - cauliflower							
šišičqaaʔdʔakʔ - asparagus				kukuxmatʔaqʔ			kukuxmatʔaqʔ (AH)

<u>English</u>	<u>Huupacas'ath</u>	<u>Yuu'uu'ir'ath</u>	<u>?iib'atis'ath</u>	<u>Nu'caaf'atḥ</u>
<i>pantry</i>	ha?umaqxi'iy'ak	ha?umaqxi'iy'ak	ha?umaqxi'iy'ik	ha?umaqxi'iy'ik
<i>food</i>	ha?um	ha?um	ha?um	ha?um
<i>sugar</i>	šuk'aa	šuk'aa	šuk'aa	šuk'aa
<i>flour</i>	xi'ickuk	sapnin	šuk'aa susupickuk xi'ickuk	xi'ickuk
<i>baking powder</i>	?iisputa	?iispaat	?ispauta	?ispauta
<i>salt</i>	sont	saunt, tupaḥ	saunt, tupaḥ	saunt
<i>pepper</i>	pipa	papa	papa, maqpaḥ	papa
<i>butter</i>	pata	pata	pata, tasa'iy'ak	pata
<i>lard</i>	kaqmis	kaqmis k'aašusqsit	k'aašusqsit	k'aašusqsit
<i>jam</i>	čeem	čamas	čamasah'yak cam	čamasah'yak
<i>crackers</i>	-----	kaakas	kaakas	kaakas
<i>pilot bread</i>	ḡaxaš'kuk	ḡaxaš'kuk	ḡaxaš'kuk	ḡaxaš'kuk
<i>potatoes</i>	qaawac	qaawac	qaawac	qaawac
<i>rice</i>	siisickuk	siisickuk naayis	siisickuk	siisickuk
<i>cake mix</i>	kiksiri'yak	čamayaqḥ	kiiksiri'yak	kiiksiri'yak
<i>carrots</i>	kanac	xi'ih'anuuh	xi'ih'anuuh	xi'ih'anuuh
<i>beans</i>	-----	wawac'ayaq'kuk	wawac'ayaq'kuk	wawac'ayaq'kuk
<i>lettuce</i>	šaaqapt	šaaqapt	šaaqapt	šaaqapt
<i>corn</i>	niniix'anuuh	niniix'anuuh <i>celery:</i> kiki'ckuk <i>onion:</i> šiiisq	niniix'anuuh kiki'ckuk šiiisq	niniix'anuuh kiki'ckuk šiiisq

Additions and Other Words

More Food

<u>Diitiid'aa'tx</u>	<u>English</u>	<u>Čišaa'ath</u>	<u>Tuk'aa'ath</u>	<u>Hišk'ii'ath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaay'uuk'ath</u>	<u>ᶑaahuus'ath and ka'auk'ii'ath</u>
	soup	ᶑimšink	ᶑimcit	ᶑimšink, ᶑimšinik	ᶑumcit	ᶑimcit	ᶑimcit ᶑimcsit, ᶑimšink, suup (AH)
	meat	čisqmis	čisqmis	čisqmis	čisqmis	čisqmis	čisqmis
	roast	čamaqłču	čamaqłču	čamaqłču	čamaqłču	čamaqłč	čamaqłču
	bread (yeast)	pap'acaqł	pap'acaqł	pap'acaqł hupkaapił - buns	pap'acaqł	pux'ču	pap'acaqł
	bannock	tuuq'aałisču <i>buried bread:</i>	sapnin ᶑic'aałisču	čaatčusa'ı ᶑic'aałis	čatču ᶑic'aałis	ᶑupču ᶑic'aałisč	sapniin (sapniı, AH) ᶑicałisču
	fry bread	ciixču	cixču	cixču	cixču	ᶑupču hupkču	cixču sapniı (AH) cixču sapniin
	cake	čumay'aał	čamas	čamay'aał ᶑi'iniqčukük - <i>boiled flour strings served with syrup</i> čamasinsta - <i>pie</i>	kiks	čamas kiks čamas pay	čamay'aał, kiiks - ᶑinaqču paay (AH) hupkču (AH - <i>dumpling</i>) ᶑapčas, kačas
	fish (barbecue)	kačas	kačas	kačas ᶑapčas	kačas	kačis	ᶑinᶑaama (AH)
	eggs	nučak	qinᶑaama	qinᶑaama	qinᶑaama	qinᶑaam	qinᶑaama (AH)
	boiled	muqču	nisču	nisču	nisču	nisču	tawaqsti nisču
	fried	ciixču	cixču	cixču	cixču	cixču	cixču
	dried fish	ᶑušašt	ᶑušašt	ᶑušašt	ᶑušašt	ᶑušašt	ᶑušašt (AH), ᶑusču
	dried bear	čimsašt	čumsašt	čumsašt	čumsašt	čimsašt	čumsaašt, čimsaašt (AH)
	dried sea lion	tuk'aašt	tuk'aašt	tuk'aašt	tuk'aašt	tuk'aašt	tuk'aašt (tuk'aašt, AH)
	dried halibut	pux'aašt	pux'aašt	pux'aašt	pux'aašt	pux'aašt	pux'aašt (tuškaašt, AH)
	dried ling cod	tuškašt	tuškašt	tuškašt	tuškašt	tuškašt	
	herring eggs	k'aaqmis	k'aaqmis	k'aaqmis	k'aaqmis	k'aaqmis	k'aaqmis
	stink eggs	muqču & siihmıu	muqču		watyu, niıwaᶑs	niıwaᶑs	muqču

ᶑaᶑasck'iiqkük (*potato chips, corn flakes*)

<u>English</u>	<u>Huupacasʔath</u>	<u>Yuuʔitʔath</u>	<u>ʔiihatisʔath</u>	<u>Nučaaʔath</u>
<i>scup</i> . ʔəʔəʔə	ʔimcit	ʔimcit	ʔimcit	ʔimcit
<i>meat</i>	čisqmis	čisqmis	čisqmis	čisqmis
<i>roast</i>	čamaqłču	čamaqłču	čamaqłču	čamaqłču
<i>bread (yeast)</i>	sapnin	paṗačaqł	paṗačaqł, puṗcu	paṗačaqł
<i>bannock</i>	ʔisṗotaqł	sapnin	ʔurču	ʔurču
<i>fry bread</i>	hupkču - <i>dumpling</i> : cixču sapnin	hupkču	hupkču	hupkču
<i>cake</i>	čamayʔaqł	čamayʔaqł	čamayʔaqł (camayaqł)	kiks, pay
	saanap	<i>syrup</i> : <i>molasses</i> : saanap čamassit kacas	saanap čamassit kačas, kačasču	saanap čamassit kacas
<i>fish (barbecue)</i>	kačasču			
<i>eggs</i>	nucaq	nucaq	qinḥaama	qinḥaama
<i>boiled</i>	niscuu	niscuu	nisču	nisču
<i>fried</i>	cixču	cixču	cixču	cixču
<i>dried dog salmon</i>		cakašt	cakašt	cakašt
<i>dried fur seal</i>		kʔiʔatkʔast	kʔiʔatkʔast	kʔiʔatkʔast
<i>dried whale meat</i>		ʔiiḥtuupašt	ʔiiḥtuupašt	ʔiiḥtuupašt
<i>dried hair seal</i>		kʔahʔwisakʔast	kʔahʔwisakʔast	kʔahʔwisakʔast
<i>dried elk</i>		ʔuunimkʔašt	ʔuunimkʔašt	ʔuunimkʔast
<i>herring eggs</i>	šihmu	kʔaqmis	kʔaqmis	kʔaqmis
<i>stink eggs</i>	nixču, muṗču	muṗču	watyu	watyu

Additions and Other Words

Tools

<u>Diitiidʔaaʔtx</u>	<u>English</u>	<u>Ćišaaʔath</u>	<u>Tukʷaaʔath</u>	<u>Hiškʷiiʔath</u>	<u>Muwačath</u>	<u>Qaayʷukʷath</u>	<u>ʔaahuusʔath and kaʔuukʷiʔath</u>
	<i>hammer</i>	hisʷak	haama	haama hisʷak (wood mallet)	haama	hama	hama <i>hammer</i> hisʷak (mallet)
	<i>saw</i>	čityʷak	čityʷak	čityʷak	čityʷak	čityʷik	čityʷak (AH) čityʷik
	<i>wrench</i>	ħiisapʷak	ħiisapʷak	ħiisapʷak	māačak	māačik	ħiisapʷak (AH) ħiisapʷik
	<i>pliers</i>	māačak	māačak	māʷak	māačak	māačik	māačak (AH) māačik
	<i>screwdriver</i>	ħiisapʷak	ħiisapʷak	māʷak	_____	ħiisapʷik	ħiisapʷak (AH) ħiisapʷik
	<i>axe</i>	hiishiisačak	hiishiisačak	hiishiisačak	hishiisačak	hishissaačak	hiishiisačak (AH) hishiisačik
	<i>hatchet</i>	_____	čuxʷpaɪ	sasačuxʷayʷak	čuxʷpaɪ	čuxʷpiɪ	saasaačuxʷayʷak (AH) čuxčuxʷayʷik
	<i>file</i>	tina	tina	tina	tina	tiina	tina
	<i>sandpaper</i>	ʔiiqʷaayʷak	ʔiqʷii	ʔiqʷaayʷak	kʷixayʷak	ʔiqʷii	ʔiiqʷaayʷak (AH) ʔixʷii
	<i>vice</i>	māayʷak	māayʷak	māayʷak	māayʷak	māayʷak	māayʷak (AH) māayʷik
	<i>drill</i>	čitkyʷak	suutyʷak	suutyʷak or čitkyʷak	suutyʷak	suutyʷik	suutyʷak, čitkyʷak (AH) suutyʷik
	<i>crowbar</i>	kimtyʷak	kimtyʷak	kumtyʷak, kumtyʷak	kumtyʷak	kimtyʷik	kumtyʷak (AH) kimtyʷik
	<i>sledge hammer</i>	_____	_____	_____	tiičak	ʔačyaqimɪ	ʔačyaqimɪ
	<i>screw</i>	čitkʷanuuɪ	čitkʷaanuuɪ	čičitkʷanuuɪ	čitkʷanuuɪ	čitkʷaanɪ	čičitkʷanuuɪ
	<i>string, rope</i>	čistuup	čistuup	čistuup	čistuup	čistuup	čistuup
	<i>hinge</i>	_____	muqmuqš	_____	_____	muqmuqš	ħačsatim
	<i>nail</i>	ħapiqma	ħapiqma	ħapiqma	ħapiqma	ħaʔpaqma	ħapiqma

<u>English</u>	<u>Huupačasʔath</u>	<u>Yuufuʔiʔath</u>	<u>ʔiihatisʔath</u>	<u>Nučaaʔʔath</u>
hammer	hama	haamma	hamma	hamma
saw	ʔasyakštuup -tools- čityak	sačktuup čityak	sačktuup čityak	čityak
wrench	māksapyak ^{or}	χiqsapyak	χiqyak	χiqyak
pliers	χiqsapyak	χiqsapyak	χiqyak	χiqyak
scrawdriver	"	"	^{or} māčak	^{or} māčak
axe	hisyak	hishiisayak	hishisaačak	hishisaačak
hatchet	čuxpaʔ	saasačukʔayak	čuxʔpaʔ	sačukyak
file	tiina	tiina	tiina	tiina
sandpaper	_____	ʔaqʔii	ʔaqʔii	ʔaqʔii
nice	māyak	māačik	māčak	māčak
nail	sutyak ^{suutyak}	suutyak	sutyak	sutyak
snoubar	kimtyak	kimtyik	kumtyak	kumtyak
sledge hammer	_____	_____	tiičak	tiičak
scREW	čitkʔaanūt	čitkʔaanūt	čitkʔaanūt	čitkʔaanūt
string	čistuup	čistuup	čistuup	čistuup
hinge	χačsatim ^{χačsatim}	χačχača	putkputka	putkputka
nail	χapiqma	χapiqma	χapiqma	χapiqma
wedge	χaanat	χaanat	χaanat	χaanat

Additions and Other Words

Part 2

Part 2

DiiǵidʔaaʔtɁ	English	Ciʂaaʔath	Tukʷaaʔath	Hiʂkʷiiʔath	Huučikʰisʔath	English	Huuʔiiʔath	ʔiihatisʔath
tupkuk	black	tupkuk, waʂuk	tupkak, tupkuk	tupkak	tupkuuk	black	tupkuk	tupkak
ʰisit	white	ʰisuk	ʰisuk	ʰisuk	ʰisuk	white	ʰisuk	ʰisuk
ʰiɣuk	red	ʰihuk	ʰihuk	ʰihuk	ʰihuk	red	ʰihuk	ʰihuk
ʰiidaqk (smoke coloured)	blue	kin'icak xʷaaxʷaʂqip'iqak	xʷaʂxʷiipyuu	xaʂxiqyu	kin'icak kin'icp'iqak	blue blue green	kin'icak	yap'ic'ak
ʔubaqk or haʔaxkʰiidaqk	green	ʔumaaqak	kistaqak	čisyukʷak	kistaqak ʔumaqp'iqak	green	ʔayuuqʷak kʷaamaqʂix (jaundiced)	čisyuqʷak
ʂaʂabaqk	yellow	hiçp'iqak	hiçp'iqak	hiçp'iqak	hiçp'iqak	yellow	hiçp'iqak ʔayuuqʂix (seasick green face)	kʷaamaqak
č'aaqk, pipč'aqk	brown	waʂak	ʂuʂuxquk (rust-coloured)	ʂuʂuxquk	----	brown tan-coloured:	č'akʷaqat waʂak	hiyyuu(-p'iqak) waʂuk
ʰixicdaqk	orange	ʰihp'iqak	pipick'uk	pipick'uk	pipick'uk	orange pink:	ʰihiiis ʰik'ichk'uk	pipick'uk ʰihuk
ʰixsuq	red-ochre	ʰihuuma	k0ʷaħmis ʰiiħiiħasam (ochre)	k0ʷaħmis ʰiiħiiħasam	kʷaħp'iqak	red-ochre cheek rouge:	kʷaħmis ʰik'ihasiim	kʷaħmis (or kʷaħmis) ʰik'ihasiim
kuukuulaqk kul	gold-coloured gold	kuunaap0iqak kuunaa	kuunaakim+ kuunaa	kuunaaqum+ ʰihaa	----	gold-coloured gold	pinħak kuunaa	pinħak kuunaa
taataalaqk taalaa	silver-coloured silver	paħhak taana	paħhaq taana	paħhak	paħhp'iqak	silvery silver	pinħak	
ʰiicwʷak	gray	tupkp'iqak (ash-coloured)	ʰintmisp'iqak (clay-coloured)	k'icmistaqak	č'iʂp'iqak	gray ashes, clay:	tiw'aħp'iqak ʰintmis, k'icmis	tupkp'iqak
č'ak'uck	purple	y0am0ap0iqak	sitp'iqak	sitp'iqak	kin'icp'iqak	purple	kin'ueak (same as 'blue')	yap'ic'ak
ʰicxʷak ʰichʂix	faded to fade	ʰicxʷak tasʔatu	ʰicxyuu ʰicxʂix	ʰicxyuu	ʰichp'iqak	faded	ʰicxʷak	ʰicxyuu
č'uksaa+ č'uksaab+	spotted (new faun with spots)	tasʔatu	tictixum+	tictixum+	tictiħuma+	spotted polka-dots:	ta+tiħum ʰi+ħixʷa+	tictixum+ ti+tiħʷa+
č'aa+ač'tiiwad	striped	č'isč'isim+	sa+saħum+	sa+saħum+	----	striped	ta+takʷa+	č'a+č'ata+

Huupaʕasʔaḥ	English	Muwaʕaḥ	Qayʕukʷaḥ	ʕaaḥuusʔaḥ	Nuʕaaʔaḥ	English	Yuutuʔiʔaḥ
tupkuk	black	tupkak	tupkak	tupkak	tupkuk	black	tupkak
ʕʕisuk	white	ʕʕisuk	ʕʕisuk	ʕʕisuk	ʕʕisuk	white	ʕʕisuk
ʕʕiḥuk	red	ʕʕiḥuk	ʕʕiḥuk	ʕʕiḥuk	ʕʕiḥuk	red	ʕʕiḥuk
kinʕicak kinʕicpʕiqak	blue (blue-green)	kinʕucak	ʕaʕʕiipya	kinʕucak	kinʕucak	blue	yapʕicak
kinʕicpʕiqak or ʕumaapʕiqak	green	ʕʕisyuqak	ʕʕisyʕiḥk	kistaqak or ʕumaapqak	ʕaʕʕaqaqkʕuk	green	ʕʕisyuqʷak
ḥicpʕiqak	yellow	kʷamaqak	ḥicpʕaaqk	kʷamaqak	ḥicpʕiqak kʷamaqʕiʔ	yellow jaundiced	kʷamaqak kʷamaqʕiʔ
----- waʕak (tan coloured)	brown	ḥicpʕiqak	ḥicpʕaaqk tupkuuʔ (tan)	ḥicpʕiqak	pipickʕuk	brown tan-coloured:	hisyyu (alder bark) waʕuk
pipickʕuk	orange	-----	ʕayinʕsya ʕʕiḥcʕaqya <i>pink:</i>	pipickʕuk ʕʕiḥpʕiqak	pipiickʕuk ʕʕiḥiḥcʕipkʕuk	orange pink	pipickʕuk ʕʕiḥuk
kʷaḥpʕiqak	red-ochre	kʷaḥuuma (lit. 'for face')	kʷaḥmis	kʷaḥmis	qʷaḥuuma ʕʕiḥiḥasim	red-ochre cheek rouge	kʷaḥmi ʕʕiḥiḥasum
kunaapʕiqak kuna	gold-coloured gold	kuunaa kuunaa	kuunaqimʔ	kuunaqumʔ kuunaa	pinḥak pinḥak	gold-coloured gold	pinḥak kuunaa
pathpʕiqak (shiny)	silver-coloured	taanaqak	pinḥaa <i>fishing spoon: pinahpinah)</i>	taanaqumʔ or pathpʕiqak	-----	silver-coloured silver	----- pinḥak
ʕʕispiqak	gray	ʕʕiḥuk	haʕʕʷaq	tupkpʕiqak	tupkpʕiqak or ʔiwʕaḥpʕiqak	gray gray clouds: purple	tupkpʕiqak ʕaḥinʕa yapʕicak (same as 'blue')
kinʕicpʕiqak	purple	-----	sitpʕaqk	kinʕicpʕiqak	-----	-----	-----
ʕʕicpʕiqak ʕʕiḥʕiḥik	faded to fade	ʕʕicʕʷak ʕʕiḥʕiḥik	ʕʕiḥyyu ʕʕiḥʕiḥik	ʕʕicpʕiqak ʕʕiḥʕʷak	ʕʕicʕʷak	faded	ʕʕiḥyyu
tiʔtiʕʷaʔ tiʔtiḥimʔ (faun)	spotted	tictixumʔ	tictiḥumʔ	on s.t. round: tictixumʔ on s.t. flat: tictixʷaʔ	ʕʕuʔʕuks tiʔtiʕʷaʔ	spotted polka-dots	tictixumʔ tiʔtiʕʷaʔ
-----	striped	ʕaʔʕatumʔ	saʔsaḥumʔ	ʕaʔʕatumʔ	ʕaʔʕaxʷaʔ	striped	ʕaʔʕataʔ

Diītiidʹaaʹtɬ	English	C'isaaʹath	Tukʷaaʹath	Hisʷkʷiiʹath	Huučikʷisʹath	English	Huuʹiiʹath	?īhatisʹath
čawayuus	rainbow coloured	čawayuus	χ'iniihək	χ'iniihum+	-----	rainbow- coloured	čawaayuusʹiqa	χ'iniihqa+
duupsaataxəc'itaqab+ +a+aaʹawiiʹiitš	all-coloured (northern lights)	hiihiiqip'iqak hiihiičma+api	hiihiiqp'iqak cacaafa, hiihičaʹa	hiihištakap'iqum+ cacaafa	hiiyiqhip'iqak	all-coloured northern lights:	hačatsiyup'iqak n'aan'aas'tuu	hiihiiqšhin hiihičaʹa, n'aan'aayaʹa
xaaʹixk xaʹaxk	bright coloured bright light	hasp'iqak has	hasp0iqak has	hasp'iqak	hasp'iqak	bright coloured	hasp'iqak	has
wiʹaxaa+ wiʹaaxk χ'icxʷaab+	dull-coloured dim light blond-haired	wisp'iqak wisʹis χ'iicxʷik	wisp'iqak wis χ'iicxʷik	wisp'iqak	wisp'iqak	dull coloured	wisp'iqak	wis
χ'ixʹab+	red-haired	χ'iihik	χ'iihik	χ'iihik	χ'icxʷik	blond-haired	χ'iicxʷik	č'aašxik
tupkaab+	black-haired	tuupkik	tuupkik	tuupkik	χ'iihik	red-haired	χ'iihik	χ'iihik
č'aasab+	gray-haired	č'aasik	č'aasik	č'aasik	tupkik	black-haired	tuupkik	tuupkik
dadačsaw	transparent	n'an'ačswi	n'an'aaswi	n'an'aaswi	č'aasik, č'aasim+	gray-haired	č'aasim+	č'aasik
wiiqaawakst	murky (dirty)	mačqsit	?aašxsit	čisxsit	č'aasik, č'aasim+	transparent	n'ačswi	n'ačswiʹat
χ'ac	fat	χ'ac	χ'ac	χ'ac	n'aan'aaswi	murky (dirty)	mačqsit	čisxsit
χ'aχ'sab+	chubby	χ'acχim+	χ'acχum+	χ'acχum+	χ'ac	fat	χ'ac	χ'ac
χ'aχ'sap	obese (too fat)	χ'aaχ'acaapi	χ'aaχ'aacapi	χ'aaχ'aacapi	χ'acχam+	chubby/tubby	χ'acχ'im+	χ'acχum+
?aqaawad	potbelly	tixacwin	tixwin or puxwin	tixwin or puxwin	χ'aaχ'acaapi	obese (too fat)	χ'aaχ'acaapi	χ'aaχ'acaapi
χ'acʹaaqk or χ'uʹaaqk	having fat buttocks	?īihasʹakki or χ'uχʷasʹakki	?īihasʹakki	?īihasʹakki or χ'acχʷasʹakki	χ'aaχ'acaapi	potbelly	puxwin	tixwin
caxuut	little, round "pie" face	nay'aqmaqut	hupškuut	hupkuut, ?ixʷuu+ or xaaχasʹkukʷi+	χ'acχ'asaqk'i or ?īihasʹakki	having fat buttocks	χ'acasʹakki	χ'acasʹakki
χ'ukʷqabk or χ'uukʷukʷayaqk	wide-shouldered	χ'ukʷiyas	χ'uχ'uky'im+	χ'ukʷuky'im+	χ'aaχ'acaapi	little, round "pie" face	nautxuut	hupkuut
χ'ixuqk	skinny skin & bones	χ'ihaqšix	χ'ihaqšix +icxʷiituk	χ'ihaqšix +icxʷiituk	χ'uχ'uqyum+	wide-shouldered	χ'uχ'uqyum+	χ'uχ'uqyum+
					χ'iihaqšix	to get skinny: skinny skin & bones	χ'ihakʷan'u+ χ'ihaqʹiha	slim: šikaan'uy χ'ihakʷan'u+ ququthaw'ak

Huupaɛasʔatɕ	English	Muwaɛatɕ	Qayʉukʷatɕ	ʒaɕhuusʔatɕ	Nuɛaaʔʔatɕ	English	Yuuʔuʔiʔʔatɕ
-----	<i>rainbow-coloured</i>	ʔiniɕɕak	ʔaniɕqumʔ	-----	ʔiniɕɕakpʔiqak	<i>rainbow-coloured</i>	ʔiniɕɕaʔ
hiiyiqɕiipʔiqak	<i>all-coloured northern lights:</i>	hiihiiʂtaqapi	hiʂtaqʔaqamʔ huhupɕyaʔ	hiiyiqɕiipʔaqak hiihiiɛʔaʔa	hiihiiqɕiipʔiqak nʔaanʔaasuʔis	<i>all-coloured (northern lights)</i>	hiihiiqɕɕin nʔaanʔaayaʔa
haspʔiqak	<i>bright coloured</i>	ɕas	ɕas	ɕaspʔiqak	ɕaspʔiqak	<i>bright coloured</i>	ɕas
wispʔiqak wis	<i>dull coloured (dimly lit)</i>	----- wis	----- wis	wispʔiqak wis	ʔiɛɕʷak	<i>dull coloured</i>	wis
ʔiɛɕʷik	<i>blond-haired</i>	ʔiɛɕʷik	ɛʔaʂɕik	ʔiɛɕʷik	ʔiɛɕʷik	<i>blond-haired</i>	ɛʔaʂɕik
ʔiiɕɕik	<i>red-haired</i>	ʔiiɕɕik	ʔiiɕɕik	ʔiiɕɕik	ʔiiɕɕik	<i>red-haired</i>	ʔiiɕɕik
tuupɕik	<i>black-haired</i>	tuupɕik	tupɕik	tuupɕik	tuupɕik	<i>black-haired</i>	tuupɕik
ɛʔaasik	<i>gray-haired</i>	ɛʔaasik	ɛʔaasik	ɛʔaasik or ɛʔaasumʔ nʔanʔaɛswi	ɛʔaasik	<i>gray-haired</i>	ɛʔaasik
nʔanʔaɛswi	<i>transparent</i>	nʔaɛswii	nʔanʔaɛswa	nʔanʔaɛswi	nʔaɛswii	<i>transparent</i>	nʔaɛswiiʔʔat
maɛɕqmis	<i>murky (dirty)</i>	ɛʔiɕɕisit	ɛʔiɕɕisit	ɛʔiɕɕimis	ʔaʔaɕɕisit	<i>murky (dirty)</i>	ɛʔiɕɕisit
ʔʔac	<i>fat</i>	ʔʔac	ʔʔac	ʔʔac	ʔʔac	<i>fat</i>	ʔʔac
ʔʔacɕimʔ	<i>chubby/tubby</i>	ʔʔacɕumʔ	ʔʔacɕimʔ	ʔʔacɕumʔ	ʔʔacɕumʔ	<i>chubby/tubby</i>	ʔʔacɕimʔ
ʔʔaaʔʔacaapi	<i>obese (too fat)</i>	ʔʔaaʔʔaacapi	ʔʔaaʔʔaacap	ʔʔaaʔʔaacapi	ʔʔaaʔʔaacapi	<i>obese (too fat)</i>	ʔʔaaʔʔacaapi
puxwʔin	<i>having a potbelly</i>	tixwʔin	tixwʔin or puxwʔin	puxwʔin	tixwʔin	<i>having a potbelly</i>	puxwʔin
ʔiiɕɕasʔakɕi or ʔʔacɕʷasʔakɕi	<i>having fat buttocks</i>	ʔiiɕɕasʔakɕi	-----	ʔiiɕɕasʔakɕi or ʔʔacɕʷasʔakɕi	ʔiiɕɕasʔakɕi	<i>having fat buttocks</i>	ʔʔacɕʷasʔakɕi
hupɕkuuʔ	<i>little, round "pie" face</i>	hupɕkuuʔ	hupɕkuuʔ	hupɕkuuʔ	hupɕkuuʔ	<i>little, round "pie" face</i>	nuutxuuʔ
ʔʔuʔʔuqʷyimʔ	<i>wide-shouldered</i>	ʔʔuʔʔuqumyuʔ	ʔʔuʔʔuqʷyimʔ	ʔʔuqʷiyas	ʔʔuʔʔuqumʔ	<i>wide-shouldered</i> <i>slim:</i>	ʔʔuʔʔuqumʔ ɕiikaanʔuʔ
ʔiiɕɕaɕɕik	<i>skinny</i>	ʔiiɕɕaɕɕik	ʔiiɕɕaɕɕik <i>skin & bones: ʔiɛɕʷik</i>	ʔiiɕɕaɕɕik	ʔiiɕɕakʷanʔuʔ ʔiiɕɕaɕɕi (to get thin)	<i>skinny</i>	ʔiiɕɕakʷqʔuʔ <i>skin and bones: ʔiiɕɕaɕɕi</i>

Diiidfaaftx	English	Ciſaaʼath	Tukʼaaʼath	Hiſkʼiiʼath	Huučikkisʼath	English	Huufiiʼath	?iibatisʼath
haacʼ or ʼiix quuʼas	tall (also high ranking)	yaaqatanʼu+ (tall, slim)	ʼiihpʼit or ʼyaqpʼit	ʼiihpʼit or ʼyaqpʼit	ʼiihpʼiit or ʼiihquuʼas	tall (also high ranking)	ʼiihquuʼas	ʼiihpʼiit
niicʼqab+ ʼatnuusʼatx	short small person midget, dwarf	ʼanahpʼitʼis ʼanaḥʼis -----	ʼunahpʼitʼis or ʼanaḥʼis, ʼaatnʼusʼath	ʼanahpʼitʼis or ʼanaḥʼis, ʼaatnʼusʼath	ʼanaḥʼis -----	short midget, dwarf	ʼanaḥʼis ʼuučkaanʼu+	ʼanaḥʼis ʼaʼinḥwacyʼakʼis
wiwkst wiikaaʼadax	healthy well	nanaſʼaqx wiikſaḥii	wiikſaḥii wikſaḥii	wiikſaḥii	wiikſaḥii	healthy	wiikſaḥii	wiikſaḥii
təəʼi+kkʷ təəʼi+	sickly sick	təətəʼi+ʼiik təʼi+	taaqaḥ (feeling sick) təʼi+	tatayiʼii taʼi+	taʼiik taʼi+	sickly sick	tatayiʼii təʼi+	tatayiʼii taʼi+
daſuk	strong	naſuk	naſuk	haaʼak	naſuk -----	strong big, muscular	naſuk ʼəʼiḥwacyʼak	naſuk saatqḥii
wa+uk	weak	wiiʼak	wiiʼak	wiiʼak or wiiwinḥii	wiiʼak	weak	wiiʼak or witq	wiiʼak
xapxtačuu ʼačuu+	brave, stubborn blind	wiʼak maquu+	wiʼak wiiwakʷa (being stubborn) maquu+	wiʼak maquu+	wiʼak maquu+	brave, stubborn blind	ḥiničik or ḥiiḥinʼičikʼiik maquu+	wiʼakʷiik maquu+
ḥawaaʼap daačii+	near-sighted	wiicq+uuk	wicqa+	wicqa+	wicqa+	near-sighted	wicqa+	wicqa+
xaxaʼaxſ+	sharp-eyed	ḥacqa+	ḥacqa+	ḥacqa+	ḥacqa+	sharp-eyed	ḥacqa+	ḥacqa+
cʼawaaqaba+taasqalee or cʼawaa+qalee	one-eyed	ḥʼakʼaačksu+	ḥʼakʼaačksu+ glass eye: ḥaḥačʼitsu+	ḥʼakʼaačksu+ ḥaḥačʼatsu+	ḥʼakʼacksu+	one-eyed	ḥʼakʼaačksu+	ḥʼakʼaačksu+
dadačidaqʷaqc+	cross-eyed	ʼiʼinčksu+	ʼiʼinčksu+	ʼiʼinčksu+	ʼiʼinčksu+	cross-eyed	ʼiʼinčksu+	ʼiʼinčksu+
xʷaxʷaakp	puffy-eyed (from crying)	ʼiḥyit or pučpuuxʷapi	ʼiḥyut bloodshot: ḥʼicḥʼiḥsu+	ʼiḥyit	ʼiḥyut	puffy-eyed bloodshot	pučuuxsu+ ʼiḥyut	-----
xʷaxʷakp	foggy-eyed (from cataracts)	mʼucmʼuqsu+	mʼucmʼuqsu+ or ʼuʼučqsu+	mʼucmʼuqsu+ or ʼuʼučqsu+	mʼumʼuqsu+	foggy-eyed (from cataracts)	mʼumʼuqsu+	mʼumʼuqsu+
ḥupqaa dačʼiixaaap	big-eyed staring eyes	ḥuhumkʼaḥsu+ piḥaa	ʼaʼiḥsu+ ḥuḥqaa	ʼiʼiḥsu+ ḥuḥqaa	ʼiʼiḥsu+ ḥuḥqaa	big-eyed staring eyes	nʼanʼačinkḥta ḥuhumksu+	tatakcʼu+ḥta
		glasses: binoculars: contact lenses:	kickiḥʼiksam keḥyik hahaacyʼacsuu+	kikiḥuksim or tactaanaksim hahaacyʼacsuu+		glasses: binoculars, telescope: contact lenses:	pipiiḥyʼaksim kiḥyʼak ḥaḥaacyʼaksu+	ḥičiiḥnʼuqsuḥ kiḥyʼak ḥaḥaacyʼaksu+

Huɤpaʕasʔatɕ	English	Muwaʕatɕ	Qɤyʊnʔatɕ	ʕaɤpʊmʔatɕ	Nuʕasʔatɕ	English	Yɤatʔitʔatɕ
ʔiɪpʔiit	<i>tall (also high ranking)</i>	ʔiɪpʔiit	ʔiɪpʔiit or ʔaqpʔiit	ʔiɪpʔiit	ʔiɪpʔiit	<i>tall (also high ranking)</i>	yaakquʔas
ʔunahʔis ʔanahpʔitʔis ʔanahpʔitʔis	<i>small (person) short (person) dwarf, midget</i>	ʔanahʔis ʔanahpʔitʔis ʕaatnʊuʔatɕ	anahʔis, ʔuʕknahʔis ʔanahpʔitʔis ʕaatnʊisʔatɕ	ʔunahʔis, ʔuʕknahʔis ʔunahpʔitʔis ʕuʕuqpʔiʕ wiiksɕɕii wiiksɕɕi or tiɪʕ taxtuk	ʔanahʔis ʕaatnʊusʕatɕ	<i>small, short dwarf, midget</i>	ʔanahʔis ʕaatnʊusʔatɕ
wiiksɕɕii	<i>healthy</i>	wiiksɕɕi <i>feeling sick:</i> tatayiʔii	wiiksɕɕii tatayaʔii	wiiksɕɕii tatayʔii	wiiksɕɕii	<i>healthy</i>	wiiksɕɕii
tatʔiik taʔit	<i>sickly sick</i>	tatʔiik taʔit	tatacyik taʔit	tatʔiik taʔit	tatayiʔii taʔit	<i>sickly sick</i>	tatayiʔii taʔit
naʕuk	<i>strong</i>	haaʔak	haaʔak	haaʔak	ɕaaʔak	<i>strong</i>	naʕuk
wiiʔak	<i>weak</i>	wiwinɕi	wiwinah	wiiʔak	wiiʔak	<i>weak</i>	wiwinɕi
wiʔak wiʔak maquut	<i>brave stubborn blind</i>	wiʔak wiɤwaakʔaʔiik maquut	wiʔak wiʔakʕk maquut	wiʔak wiʔak maquut	wiʔak wiiʔakʔiik maquut	<i>brave stubborn blind</i>	wiiʔatuuɕuk wiiʔaʕkhitʔi maquut
wicqa+	<i>near-sighted</i>	wiwicqʔii	wicqa+	wiwicqʔii	wicqa+	<i>near-sighted</i>	wicqaʕ' or maaquutukʔ ɕacqa+
ɕacqa+	<i>sharp-eyed</i>	ɕacqa+	ɕacqa+	ɕacqa+	ɕacqa+	<i>sharp-eyed</i>	ɕacqa+
ʕaʕaaʕksut	<i>one-eyed</i>	ʕaʕkaas	ʕaʕaaʕks+ <i>glass eye:</i> hahaaʕyack	ʕaʕaaʕksut	ʕaʕaaʕksut ʕiccaasik	<i>one-eyed to wink at someone</i>	ʕaʕaaʕksut hakkʕik
ʕiʕinʕksut	<i>cross-eyed</i>	ʕiʕinʕksut	ʕiʕinʕ+	ʕiʕinʕksut	ʕiʕinʕksut	<i>cross-eyed</i>	ʕiʕinʕksut
pupuuxʔapi ʕiɕyit	<i>puffy-eyed (red from crying) or bloodshot</i>	ʕiɕyut	ʕeɕyit ʕ'icʕiɕsut	ʕiɕyut	pupuuxʔapi ʕiɕyut	<i>puffy-eyed (red from crying) or bloodshot</i>	pupuuxʔapi ʕ'icʕiɕsut, ʕiɕyut
m'ucm'uqsim	<i>foggy-eyed (from cataracts)</i>	m'ucm'uqsut	m'ucm'uuqs+	m'ucm'uuqs+	m'um'uuqsut	<i>foggy-eyed (from cataracts)</i>	m'um'uuqsut
ʔiʔiɪɕsut hukqaa	<i>big-eyed staring eyes</i>	ʕaʕaaqsut hukqaa	ʕacʕaqs+ hukqaa	ʕacʕaaqsut hukqaa	ʔacʔiɪɕsut, huchumksut hukqaa	<i>big-eyed staring eyes</i>	ʕaʕaaqsut hukqaa
			<i>glasses:</i> qucuquksim or hichiinaqsim <i>contacts:</i> hahaaʕyacs+	kikiikuksum	ɕiɕiɪnʔuqsun ɕahaaʕyaksut kiɕyʕak	<i>eyeglasses- binoculars, telescope- contact lenses-</i>	piɕiɪyaksim hataaʕyaksut kiɕyʕak

Diiuidfaafɬ	English	C'isaaʔath	Tukʷaaʔath	Hiškʷiiʔath	Huučikkisʔath	English	Huuʔiiʔath	ʔiipatisʔath
ʔupuu†	deaf	ʔupuu†	ʔupuu†	ʔupuu†	ʔupuu†	deaf	ʔupuu† naʔaatahyʔak	ʔupuu† naʔaatahyʔak
ʔuupu†kʷ	hard of hearing	-----	ʔuʔupu†iʔii	ʔuʔupcaʔak	ʔuʔupu†iʔii	hard of hearing	ʔuʔupu†iʔii	ʔuupu†uk or ʔuupu†fana
xaayaapdaʔa	hearing well	naananeʔiik or naaneʔiʔiik	nacnaʔim†	nanaaʔumʔ	haahacʔim†	hearing well pierced ears:	haahacqaʔim† kukuhʔim†	acnaʔum† qaqayʔim†
čiiitit or ʔiiwʔit	big-nosed sharp-nosed	sičʔihta sičʔihta	sičxʔihta Kʷiʔihta	sičxʔihta šačKʔihta	ʔihʔihta	large nosed sharp-nosed:	ʔiiwʔihta kačʔihta	ʔiiwʔihta kačʔihta
haacʔit	long-nosed	kʷiʔihta	yaaʔihta	yaaʔihta	yaaʔihta	long nosed wide-nosed	yaaʔihta kʷuʔihta	yaaʔihta kʷuʔihta
					-----	hook nosed pierced septum in nose: nose ornament:	kʷuʔihta kuhswiiʔuhta kʷiinuxsukum	sičʔihta kʷaanaxsuk kʷaanixsukum
wiikayʔaasaqsk	having no chin	čipxaksuʔ	wikʔiikʔa	wiikʔiikʔa	-----	having no chin	kʔaxʷanaksu†	čiwapqʔata
haacʔad	long-necked	čuuḡxin† or yaaqin†	yaaqin†	yaaqin†	yaaqan†	long necked	yaaqin†	yaaqin†
niičad	thick-necked short-necked	kʷuuqʷin† niicinʔʔis	kʷuuqʷin† niicin†ʔis	kʷuuqʷinʔ nʔiicin†ʔis	kʷuuqʷin†	thick necked short-necked ("no neck") Adam's apple	kʷuuqʷin† ʔaani†ʔis huppqiyyu†	kʷuukʷitin† niickin† kaciyyum
quʔcaawʔayaaq	big-framed	ʔaʔiihwacyʔak	ʔaʔiihwacyʔak (wide-shouldered)	kʷukʷuqʷim†	kʷuksawak	big framed having a muscular build	kʷukʷuqʷim† ʔaʔiihwacyʔak	kʷukʷuqʷim† saatqhidis
ʔiiʔiixaadkʷ	big-handed	kʷakʷatyik	ʔaʔiihnʔuk	ʔaʔiihnʔuk	ʔiʔiihnʔukʷ	big handed	ʔaʔiihnukʷ	ʔaʔiihnukʷ
haahaacʔaxawaak	long armed	yaaʔaaqʷim†	yaaʔaaqʷim†	yaaʔaaqhi	yaaʔaaqim†	long armed	yaaʔaaqʷim† (i.e. arms or legs)	yaaʔaaqhi - yaaʔaaqhi
haahaacʔaqspu haahaacʔaqsk (woman)	long-legged	yaaʔaaqhi	yaaʔaaqhi	yaaʔaaqhi	yaaʔaaqhi	long legged	yaaʔaaqhi	yaaʔaaqhi
-----	one-armed	mumutqʷum†	mumutqʷim†	mumutqʷim	mumutqʷima†	one-armed	mumutqʷim†	mumutqca
qʔaʔaspu	bow legged	kʔikʔikhi	kʔakʷayʔas	qiqiškʷink	kʔakʷoša	bow legged	kʔakʷaša	kʔikʔikʷanu†
kʔapčiidkʷ	knock-kneed	kʔapčikʷink	kʔapčikʷinikčik	kʔapčikʷink	-----	knock-kneed	čahčitink (splay-footed: yʔayʔištʔa)	

Huupačasʔatɕ	English	Muwačatɕ	Qaayʷukʷatɕ	ʋaəɕuusʔatɕ	Nučaaʔatɕ	English	Yuuʔuʔiʔatɕ
ʔupuuʔ	<i>deaf</i>	ʔupuuʔ	ʔupuuʔ <i>hearing aid: qacqaʔamʔ</i>	ʔupuuʔ	ʔupuuʔ naʔaataɕyʔak	<i>deaf</i> <i>-hearing aid-</i>	ʔupuuʔ naʔaataɕyʔak
ʔuupuʔukʷ	<i>hard of hearing</i>	-----	ʔuʔupcaaʔak	ʔuʔupiʔii	ʔupuuʔuk	<i>hard of hearing</i>	ʔuupuʔuk <i>or</i> ʔuupuʔʕana
haahacʔimʔ	<i>having acute hearing</i>	nanaʔumʔ	nanaaʔimʔ	nacnaʔumʔ	ʔacnaʔumʔ qaqayimʔ	<i>having acute hearing</i> <i>-pierced ears-</i>	naʔaataɕyʔak qaqayimʔ
ʔiiɕihta	<i>big nosed</i> <i>sharp-nosed</i>	ʔiiwʔihta sičʔihta	sičʔaɕt sačcahta	ʔiiwʔihta sičʔihta	ʔiiwʔihta kačʔihta	<i>having a large nose</i> <i>sharp-nosed</i>	ʔiiwʔihta sičʔʔihta
ʔaʔihta	<i>long-nosed</i>	ʔaaʔihta	ʔaaʔiht	ʔaaʔihta	ʔiiwʔihta sišʔihta kʔaanaxsuk kʔaanixsukum	<i>having a long nose</i> <i>hook-nosed</i> <i>pierced septum in nose</i> <i>nose ornament</i>	ʔaaʔihta kʔuʔihta kʔaanaaxsuk kʔaanaxsukim
-----	<i>having no chin</i>	-----	wikiik	nahkʷaʔ	kʔatɕwanaksuʔ	<i>having no chin</i>	kʔatɕwanaksuʔ
ʔaakanʔ	<i>long necked</i>	ʔaaqinʔ	ʔaaqinʔ	ʔaaqinʔ	ʔaaqinʔ	<i>long necked</i>	ʔaaqinʔ
kʔuuqʷinʔ	<i>thick necked</i> <i>short necked:</i>	kʔuuqʷinʔ niicinʔis	kʔuuqʷiitinʔ nicqinʔ	kʔuuqʷinʔ nʔiickinʔʔis	kʔuuqʷiitinʔ nickinʔ kačʔiyum	<i>thick necked</i> <i>short neck ("no neck")</i> <i>Adam's apple</i>	kʔuuqʷinʔ niickinʔ huqiiyimʔ
kʔukʷsawaki	<i>big framed</i>	ʔaʔiihwacyʔak	kʔuuʔukʷiyimʔ- <i>wide-shouldered</i>)	ʔaʔiihwacyʔak	kʔukʔuqyumʔ saatqhidis	<i>big-framed person</i> <i>having a muscular build</i>	ʔaʔiihwacyʔak
ʔiʔiihnʔukʷ	<i>big-handed</i>	ʔaʔiihnʔukʷ	ʔaʔiihnʔukʷ	ʔaʔiihnʔuk	ʔaʔiihnʔuk	<i>having large hands</i>	ʔaʔiihnʔuk
ʔaaʔaaqyimʔ	<i>long-armed</i>	ʔaaʔaaqyumʔ	-----	ʔaaʔaaqyumʔ	ʔaaqʔaaqhi	<i>having long arms</i>	ʔaaqʔaaqyimʔ
ʔaaʔaaqhii	<i>long-legged</i>	ʔaaʔaaqhi	ʔaaʔaaqh	ʔaaʔaaqhi	ʔaaqʔaaqhi	<i>having long legs</i>	ʔaaqʔaaqhi
mumutqyumʔ	<i>having a stump</i> <i>or amputated arm</i>	-----	mumutqyimʔ	mumutqyumʔ	mumutqca	<i>one-armed</i>	čʔičʔiyimʔ
kʔakʷoša	<i>bow-legged</i>	kikinkhi	qiqiškʷinik	kʔikʔinkqaʔhi	kʔikʔikʷanuʔ	<i>bow-legged</i>	kʔakʷisša
-----	<i>knock-kneed</i>	kʔapčkʷaa	kʔapčkʷinikhčik	kʔapčkʷin	tatakčʔuʔhta ʔayʔištʔa	<i>knock-kneed</i> <i>splay-footed</i>	čʔačʔitink

Diiidʼaaʼtɬ	English	Ciʂaaʼatɬ	Tʼukʷaaʼatɬ	Hiʂkʷiiʼatɬ	Huuʂikʂisʼatɬ	English	Huuʂiiʼatɬ	?iiʂatisʼatɬ
papaakʷqʷack	pigeon-toed	ʂakʷiyʼas	ʂakʷiyʼas	-----	-----	pigeon-toed	nʼanʼaʂʼinkhta or iihʂu+	tatakʼu+hta
nʼiinʼicʼaqspu	short-legged	?aaʼaanahiʼis	?uuʼuunahiʼis	nʼinʼichiʼis	?aʼaanahiʼis	short-legged	-----	-----
?iiʼiixacʼ	having big feet	?aʼiihta	?aʼiihta	?aʼiihta	-----	having a club foot: having a bum leg:	mumuutqhi qiʂʼaqɬ	mutqcaas qaqayʼapʼaʂap
-----	limping	qiiʂqiiʂa	qiiʂqiiʂa	qiiʂqiiʂa	qiiʂqiiʂa	limping	qiiʂqiiʂa	qiiʂqiiʂa
-----	lame	qiiʂqiiʂa	qiiʂʼaqɬi	qiiʂʼaqɬi	-----	lame, crippled	huupuk	huupim+uk
-----	halt (unable to walk)	hupum+	hupim+	hupum+	hupima+	halt, (unable to walk)	hupim+	hupum+
-----	one-legged	mumutqhi	mumutqhi	mumutqhi	mumutqhi	one-legged	mumutqhi	mutqcaas
-----	missing front teeth having buck teeth having an overbite	katxʷaksu+ ʂiʂkapi yʼaaqapiqsu+	ʂaxʷanaksu+ ʂiʂkapi yʼaaqapiqsu+	ʂaxʷaqsu+ ʂiʂkapi yʼaaqagsu+	katxʷaksu+	club foot missing front teeth having buck teeth having an overbite false teeth	qiʂʼaqɬi katxʷaksu+ or ʂiʂkʷaa+ ʂiʂkapi ʂiʂkaa(q) xaasacʼiqʷim	ʂaxʷinkhta ʂiʂkapi yʼaafʼiiʂʼaqsu+ hahaʂyʼaqʂʼahʂ
-----	clean shaven beardless (too young)	ʂiikʂuu ʂaskaksu+	ʂaskaksu+	ʂaskaksu+	ʂaskaksu+	clean shaven beardless (too young)	ʂiiskʂuu	ʂiiskʂuu ʂasuu+
-----	"5 o'clock shadow" full beard	haapakswi+ʼaana	hapaksu+ʼana yʼaqʼiqeqsu+	hapuu+ʼaana yʼapʼiqaqsu+	-----	5 o'clock shadow full beard	----- yʼaqʼiqu+	wa+aqsu+ yʼaqʼiqaqsu+
haapaqsib	mustache	hapaksum	hapaqsim	hapaksum	-----	mustache	-----	-----
-----	hairy	hapkʷaʂyu	hapkʷaʂyu	hapkʷaʂyu	hapkʷaʂyu	hairy	hapkʷaʂyu	hapkʷaʂyu
-----	bald having a bald spot	ʂasqii wix+as	ʂasqii	ʂasqii ʂaasqinʂa	ʂasqii or ʂasqim+	bald having a bald spot	ʂasqii ʂaasqin	ʂasqii ʂaskum+
-----	receding hairline wig	ʂasqinʂa	ʂaasqinʂaya haaʂyʼawiik	ʂaasqinʂa haaʂyʼawiik	ʂaasqinʂa	bald newborn baby receding hairline a wig	ʂaasqinʂ ----- kaasaqimiyʼawim	huupkik sayaaʂpʼiʂa haaʂyʼawiik
-----	curly hair kinky hair a permanent	ʂaatxʷik tuʂi+im+ ʂaatxʷik ʂaatxʷikʂiʂiyʼak	ʂatxim+, xumʂik ʂaatxʷik	ʂaatxum+ tuʂi+um+ ʂaatxʷikʂiʂiyʼak	ʂaatxʷik	curly hair kinky hair a permanent dye (for hair, etc.)	ʂaatxʷik ʂaatxikʂik qicma	kumtik kumtik kunsikʂik kiiisma
-----	short hair	?aniksim+ʼis	?unukpʼikim+ʼis	nʼicsum+	?aniksim+	short hair	?aniksim+ʼis	nicsum+
-----	long hair	yʼaqsim+	yʼaksim+	yʼaqsum+	yʼaksim+	long hair	yʼaqsim+	fine hair: wʼa+im+ yʼaqsum+
-----	braided (two braids) braided (one braid)	ʂiʼistaqu+ ʂiʼisyu	ʂiʼisim+ ʂiʼisyu	ʂiʼisum+ nuppi+aaʼikki	ʂiʼiistaku+	braided (two braids) braided (one braid)	ʂiʂiʼistuku+ ʂiʼi+im+	ʂiʂiʼwistaku+ ʂiʼisyu
			loose hair (from braids):	ʂamiiyas		loose hair (from braids)	+uutɬak	

Huupac'as'atp	English	Mnwac'atp	Qay'uk'atp	ʕaʕus'atp	Nac'at'atp	English	ʕus'at'atp
---	pigeon-toed	ci'ci'khta	---	ʕak'iyas	tatak'ut'hta	pigeon-toed	n'an'a'ci'khta
ʔa'ʔaanahi'ʔis	short-legged	n in ichi	---	n'in'iicqa+hi'ʔis	---	short legged	---
---	having big feet	---	---	ʔii'iihta	qaqayap'a'ʕap ʕak'inkhta	having a bum leg having a club foot	qaqayap'aq'ʕap qiqi'hta
qiišqiiša	limping	qiišqiiša	qiišqiiš	qiišqiiša	qiišqiiša	limping	qiišqiiša
---	lame	qis'ʔaqi	qis'ʔaqk	qis'ʔaqki	huupuk	lame, walking with great difficulty	huupim+uk
hupum+	halt (unable to walk)	hupim+	hupim+	hupum+	hupum+	halt	hupim+
mumutqhi	one-legged	mumutqhi	mumutqh	mumutqhi	mutqcaas	one-legged	mumutqhi
---	missing front teeth having buck teeth an overbite	ʕax'ʔanaksu+	ʕaxaks+ ci'ckap yaqapa'ʔaq+	ʕaxwanaksu+ ci'ckapi	ʕax'waksu+ ci'ckapi ya'ʔii'aksu+ hahac'yaq'ʕa'ʕs	missing front teeth having buck teeth an overbite false teeth	katx'waksu+ ci'ckapi ci'ckaa hac'yaq'ʔa
ʕaskaksu+	clean shaven beardless (too young)	ʕaskaksu+	ʕaskaks+	kuuk'cuu ʕaskaksu+	ci'isk'cuu ʕasuu+	clean shaven beardless (too young)	ci'isk'cuu ʕaskaksu+
---	"5 o'clock shadow" full beard	---	haapaks+'aan yaq'p'iqaksu+	hapaksu+'ana	wa+aqsu+ yaq'p'iqaksu+	5 o'clock shadow full beard	---
hapaqsu+	mustache	hapaksum	hapaksim	hapaksum	---	mustache	---
hapk'acyu	hairy	hapk'acyu	hapk'acya	hapk'acyu	hapk'acyu	hairy	---
ʕasqii	bald having a bald spot	ʕasqii	ʕasqii	ʕas'kas	ʕasqii ʕaskum+ huupkik sayac'p'iyā hac'yaawik	bald having a bald spot a bald newborn	ʕasqii ʕasqink ʕaac'hsiiqiik
ʕasqinka	receding hairline a wig	ʕasqinka	ʕasqinka hac'yaawiik	ʕaasqinka	---	receding hairline a wig	ʕaasqinkaya hac'yaawiik
ʕaatx'wik	curly hair kinky hair a permanent	---	kumtik	ʕaatx'wik ʕaatx'wiksi'xyak	kumtik kumsiksik	curly hair kinky hair a permanent	ʕaatx'wik ʕaatx'wiksikaya
ʔaniksim+	short hair	n'icsim+ʔis	n'icsum+ʔis	n'icsum'ʔis	wa+im+	fine hair	kaakkat'hiik
yaqsim+, yaqsima+	long hair	---	yaqsim+	yaqsum+	yaqsum+	long hair	yaqsim+
ci'ci'ʔistaku+	braided (two braids) braided (one braid)	---	ci'ci'ʔistuk+ n'upi+tafik+ti	ʕaasin+ ci'ʔisyu	ci'ci'wistaku+ ci'ʔisyu	braided (two braids) braided (one braid)	ci'ci'ʔistuku+ ci'ʔi+im+

Diiidʒaaʒtɣ	English	Ciʒaaʒaθ	Tʉkʷaaʒaθ	Hiʒkʷiiʒaθ	Huuʒikʒisʒaθ	English	Huuʒiiʒaθ	ʒiiθatisʒaθ
----	<i>ponytail or hair in a bun</i>	ʒuʒʒaʒkʒiniksʒas	ʒuʒʒaʒkʒiniksʒas	ʒuʒʒaʒ+iniksʒas	ʒuʒʒaʒkʒiniksʒas	<i>ponytail or hair in a bun</i>	ʒuʒʒaʒkʒinkʒsʒas	ʒuʒʒii or ʒuʒʒaʒkʒinkʒsʒas
----	<i>bangs</i>	----	ʒiiʒkʷiiʒ	ʒiiʒqʒ	ʒiiʒksaaʒa	<i>bangs</i>	ʒiiʒksaaʒa	ʒiiʒqʒ
----	<i>well-combed hair</i>	----	saʒkʒʒuu	saʒkʒʒuu, saʒkʒyuu	saʒkʒyuu	<i>well-combed hair</i>	saʒkʒʒuu	saʒkʒyuu
ʒuxʷckʷii	<i>dandruff</i>	ʒuxckʷii ak hapsyup	kʷiiʒʒatuqumʒ	kʷiʒʒatuqumʒ	kʷiʒimʒaʒʒum	<i>dandruff</i>	kʷiʒicatuqumʒ	kʷiʒicatuqumʒ
----	<i>messy hair</i>	ʒuutʒik	ʒuutʒik	ʒuutʒik	ʒuutʒik	<i>messy hair</i>	ʒuutʒik	ʒuutʒik
----	<i>messy hair from tangled hair</i>	ʒuutʒik ʒaʒkiʒaʒkʷiiʒ ----	ʒaʒkiʒaʒkʷiiʒ ----	ʒaʒkiʒaʒkʷiiʒ ----	ʒuutʒik	<i>tangled hair</i>	niiʒik	ʒuutʒik
haahapʒik	<i>sideburns</i>	hahapsim	haahapcutuʒ	haahapcutum	----	<i>sideburns</i>	hahapcutuʒ	hahapcutuʒ
happi	<i>hair on one's back</i>	hapʒpii	hapʒpii	haapaapaʒ	hapʒpii	<i>hair on one's back</i>	happii	happii
haapsowʒadʒ	<i>armpit hair</i>	haahapsʒinʒ	haahapsʒanʒim	haahapsʒanʒum	haahapsʒinʒ	<i>armpit hair</i>	haahapsʒinʒ	haahapsʒinam
haapaaʒib	<i>pubic hair</i>	hapʒaaʒim	hapʒaaʒam	hapʒaaʒim	hapʒaaʒim	<i>pubic hair</i>	hapʒaaʒim	hapʒaaʒum
haahaapaʒadʒ	<i>hairy legs</i>	hahaapanʒuʒ or hahapqaʒʒii	haahaapanʒuʒ	haahaapanʒum	haahaphanʒuʒ	<i>hairy legs</i>	hahaapanʒuʒ	hahaapanʒuʒ
hacaapsib	<i>eyelashes</i>	hachaapsim	hachaapsim	hachaapsim	hachaapsim	<i>eyelashes</i>	hachimksim	hachaapsim
haappiʒaa	<i>heavy eyebrows</i>	haapʒpiiyaʒa	haapʒpiiyaʒa	haapʒpiiyaʒaʒa or ʒaaʒaʒʒwahi	haapʒpiiyaʒa	<i>eyebrows (heavy)</i>	happiiyaʒa	ʒaaʒiʒʒwahi
haapqaʒiʒtab	<i>hair in the nose</i>	hapʒaʒkʷiʒtim	hapʒaʒkʷeʒtim	hapʒaʒkʷiʒtim	hapʒaʒkʷeʒta	<i>hair in the nose</i>	hapʒaʒkʷiʒta	hapʒaʒkʷiʒta
ʒiqati	<i>scarred from a cut</i>	ʒiqati	ʒiʒʒii or ʒiqati	ʒiʒʒii or ʒiqati	ʒiqatiʒii	<i>scarred from a cut</i>	----	ʒiqatiyuu
buuʒii	<i>scarred from a bum</i>	mʒuuʒii	mʒuuʒii	mʒuuʒii	mʒuuʒii	<i>scarred from a bum</i>	mʒuuʒii	mʒuuʒii
ʒukʷsii	<i>birthmark or hickey</i>	ʒuksii	ʒuksii	kʷiʒsyʒic	----	<i>birthmark or hickey</i>	kʷiʒiʒciipkuk	ʒuksii or kʷaaʒʒaaʒ
putqii	<i>mole</i>	ʒuksii	huuʒii	huuʒii	----	<i>mole</i>	ʒuksii	ʒuksii
ʒuksii ʒuksuuʒ	<i>freckled freckled face</i>	ʒuksii ʒuksuuʒ	ʒuksii ʒuksuuʒ ʒuksit -freckled body	ʒuksii ʒuksuuʒ	ʒuksii	<i>freckle(d face)</i>	ʒuksuuʒ	ʒuksuuʒ or ʒuksiiʒaʒciqʒ
qaʒii	<i>tattoo</i>	qeeʒii	qaaʒii	qaʒii or qaʒuu	qaʒuu	<i>tattoo</i>	----	qaaʒii
----	<i>pimple (on face)</i>	ʒuuʒʒuumʒaquʒ	ʒuumʒii or ʒuuʒʒuumʒaquʒ	ʒuumʒii or ʒuuʒʒuumʒaquʒ	----	<i>pimple wart</i>	ʒuumʒuumʒaʒupqii	ʒuumʒuumʒaʒupqii

Huupaɛasʼaɬ	English	Mawaɛaɬ	Qaaʼuukʼaɬ	ʁaɬpuusʼaɬ	Nuɛasʼaɬ	English	Yuuʼuʼiʼaɬ
ʁuɛʁaɬkinkʁas ɛuɛqɬii	<i>ponytail or hair in a bun</i>	ʁuɛqɬii ɛuɛqɬii	ʁuɛʁaɬkinkʁas ɛuɛqɬii	ʁuɛʁaɬkinkʁas ɛuɛqɬii	ʁuɛqɬii or ɛuɛʁaɬkunkʁas	<i>ponytail or hair in a bun</i>	ʁuɛʁaɬkinkʁas
ʁiɬksaaʼa	<i>bangs</i>	---	ʁiɬiqic	ʁiɬikʼiic	ʁiɬiqic	<i>bangs</i>	ʁiɬksaaʼa
saɛkɬyuu	<i>well-combed hair</i>	---	saɛkɛɛu. saɛkɬyuu	saɛkɛɛu	saɛkɬyuu	<i>well-combed hair</i>	saɛkɛɛu
ɬicimɬaʼum	<i>dandruff</i>	kuɛcaqumʼ	---	ɬicumɬum	ɬiicʼatuqumʼ	<i>dandruff</i>	ɬiicʼatuqumʼ
ɬuutɬik	<i>messy hair</i>	---	ɬuutɬik	ɬuutɬik	ɬuutɬik	<i>messy hair</i>	ɬuutɬik
---	<i>tangled hair</i>	---	---	ɬaamuqiiik	ɬuutɬik	<i>tangled hair</i>	ɬuutɬik
hahapas	<i>sideburns</i>	hahapas, hahapcutum	hahapctim	hahapas or hahapcutʼum	hahapcutuʼ	<i>sideburns</i>	hahapas
haxpi	<i>hair on one's back</i>	happii or haapɬaaʁaaʼ	happii	haxpii	happii	<i>hair on one's back</i>	happii
haahapswʼinʼ	<i>armpit hair</i>	haahapsʼanim	haahapsʼinim	haahapsʼinʼ	haahapsʼinum	<i>armpit hair</i>	haahapsʼinʼ
hapaacin	<i>pubic hair</i>	hapʼaaɛum	hapʼaaɛim	hapʼaaɛum	hapʼaaɛum	<i>pubic hair</i>	hapʼaaɛi
haahapɬanʼuʼ	<i>hairy legs</i>	hahaapanʼum	hahaapaanʼam	(on thigh: hahaxpiiɛ hahaapanʼuʼ	hahaapanʼuʼ	<i>hairy legs</i>	hahaapanʼuʼ
hachaapsim	<i>eyelashes</i>	hachaapsim	hichimksim	hachaapsim	hachaapsim	<i>eyelashes</i>	hahaapsim
haaxpiiɬaʼa	<i>heavy eyebrows</i>	ʁaaʁiɛwʼaɬi	ʁaaʁaɛwʼaɬ	(joined: haaxpiiɬaʼa ʁaaʁiɛwʼaɬ	ʁaaʁiɛwʼaɬii	<i>heavy eyebrows</i>	haxpiiɬaʼa
hapʼaqʁiɬta	<i>hair in the nose</i>	hapʼaqʁiɬtum	hapʼaqʁiɬtim	hapʼaqʁiɬta	hapʼaqʁiɬta	<i>hair in the nose</i>	hapʼaqʁiɬta
ɛiqatiʼii	<i>scarred from a cut</i>	ɛiqati	ɛiqatikʼ or ɛiʼii	ɛiqati	ɛiqatɬu ʁaaʼii -a scar	<i>scarred from a cut</i>	ɛiqati
mʼuuʼii	<i>scarred from a bum</i>	mʼuuʼii	mʼuuʼii	mʼuuʼii	mʼuuʼii	<i>scarred from a bum</i>	mʼuuʼii
ʁuksii	<i>birthmark or hickey</i>	ɬʼisɬic	ɬʼisɬic	ʁuksii or ɬʼisɬic	ʁuksii or	<i>birthmark or hickey</i>	ɬiɬcipuʼ
ʁuksii	<i>mole</i>	ʁuksii	huuʼii	ʁuksii	ʁuksii	<i>mole</i>	ʁuksii
ʁuksii	<i>freckle(d)</i>	ʁuksii ʁuksuuʼ (face) ʁuksit (body)	ʁuksii ʁuksuuʼ (face) ʁuksit (body)	ʁuksii ʁuksuuʼ ʁuksit	ʁuksuuʼ or ʁuksikʼaɛɬikuʼ	<i>freckle(d)</i>	ʁuʼʁuksuuʼ
qaɛuu	<i>tattoo</i>	qaaʼii	qaʼii or qaɛuu	qaʼii or tattooed: qaɛuu	qaaʼii	<i>tattoo</i>	qaʁʁʼii
ɛuuʼɛuumʼaquʼ	<i>pimple (on face)</i>	ɛuuʼɛuumʼin	ɛuuʼɛumaqʼ	ɛuuʼɛumaʼ	ɛuuʼɛuumʼa	<i>pimple (on face)</i>	ɛuuʼɛuumʼin

Ditiiid'aa'itx	English	Ciṣaa'ath	Tuk'waa'ath	Hiṣk'wi'ath	Huučik'kis'ath	English	Huusi'ath	'i'ihatis'ath
husuuṭ quuquuxpak'wṭ	wrinkle (on face) dimple	c'axuuṭ kukuḥasim	c'axuumaa	c'axuuṭ	c'ahuuṭ	wrinkle on face	c'ahuuṭ	c'ahuuṭ
k'aa'k'aayicaqčx	black eye	kikiinucsuṭ	kikiin'icsuṭ	tuctuupksuṭ	ṣaṣaayacuṭ	black eye	ṣaṣaayuqsuṭ	xi'ixiimaqsuṭ
čaa'fiq	blister	čaaqk	čaaqk	čaaqk	čaaqk	blister	čaaqk	čaaqk or ṣuuqk'as t'upqii
-----	wart callous corn on foot	-----	t'upqii k'ut'kuuin'u'k'	-----	-----	wart callous corn on the foot	tupqii	t'upqii
-----	scab	-----	čaqp'i'qim	čaqp'i'qum	-----	scab	čaqp'i'qim	čaqaaqsim
k'w'aa'k'w'aṭkiyabṭ	broken arm	k'w'ak'w'ay'imṭ	k'w'ak'w'ay'imṭ	k'w'ak'w'ayumṭ	k'w'ak'w'ayumṭ	broken arm	k'w'ak'w'ayimṭ č'ispityuu (a tendon out of place)	k'w'ak'w'ayumṭ
k'w'ak'w'aqst	broken leg	k'w'aa'k'w'ah'i	k'w'ak'w'aa'hi	k'w'ak'w'ah'i	k'w'ak'w'ah'ii p'utqyuu	broken leg a bone out of joint	k'w'ak'w'ah'i čik'w'ise'č'u	k'w'ak'w'ah'i p'up'utqyuuṭ
k'ayick	bruise(d)	yanuu	kinucyuu	y'ap'icyuu	ṣayick'w'ačyuu ṣayicak	bruised a bruise	ṣayick'w'ačyuu ṣayicak	k'ayicuk
k'ayick'w'čay	all bruised up (all beaten up)	yanuqk'w'ačyuu č'iiqč'uu	k'iiin'ick'w'ačyuu č'iiqč'uu	y'ap'ick'w'ačyuu č'iiqč'uu	k'iiin'ick'w'ačyuu č'iiqč'uu	all bruised up	ṣayick'w'ačyuu	xiim'aqk'w'ačyuu
yaa'ʔaq yaayaač'p (paining) qatqabx	painful, aching headache	yayaač'ap t'ut'uhč'ap	yaa'ʔak t'uh't'uhč'ap	yaa'ʔak t'uhmii'ha	yaa'ʔak t'ut'uhč'ap	painful	yayaač'ap si'nsinq'w'a (throbbing pain)	yayaač'ap yaa'k'w'aqk (to pain)
yaapi or yaayaač'p č'iič'iič'p	backache toothache	ʔapii ʔu'ʔuk'w'ap č'iič'iič'ap	ʔaa'ʔapw'inč'ap	yaaqw'in č'iič'iiha	ʔa'ʔapw'inč'ap	backache toothache	yaakpii č'iič'iiha	ʔapw'in'y'ihha č'iič'iiha
bu'ʔak yaa'ʔak	burning (pain)	m'uuk'm'uuya	m'uum'uuch'ap	m'uuk'm'uuya	m'uuk'm'uuya	burning (pain)	m'uuk'm'uuya	m'uuk'm'uuya
saatqa	itchy, itching	puumač'šix	puumač'ak	puumač'y'ihha to itch: puumač'šix	puumač'ak	itching	puumač'šix	puumač'y'ihha
qaakqay	pins and needles	t'aač'ee'inq'ʔatu	t'aač'ee'inq'ʔatu	siisicmiqk	-----	pins and needles	t'ee'inq'ʔata	kakaciy'aqk
t'it'iidaa'ʔti'ix	numb having no pain	tuutuuwat'aqk	ʔupak wiwikč'ap	ʔupak wiwikč'apš'i'ix	tuuwatak	numb	tuwatak	t'aač'ee'inq'ʔatu
t'ii'k'w'iiks	cramp	tuk'w'iis	tuk'w'iis	tuk'w'iic	tik'w'iis	a cramp a sliver	tuk'w'iis t'ʔaqk	tuk'w'uc kakink
wiwikič'p	not hurting	wiwikč'ap	wiwikč'ap	wiwikč'ap	ʔupš'i'ʔalkma (to stop hurting)	not hurting	wiwikč'ap	wiwikč'ap
ʔač'šiiqk ʔač'šix	nauseous to vomit	ʔimč'afaqk ʔač'šix, ʔaač'ʔaata	ʔač'šiiqk ʔaač'ʔaata	ʔač'šiiqk ʔaač'ʔaata	ʔač'šiiqk ʔaač'šix	nauseous to vomit	ʔač'šiiqk ʔač'šix	ʔač'šiiqk ʔač'šix
č'aa'ʔuuk'wṭ	dizzy, lightheaded	hayiiquṭ	hayiiquṭ	hayiiquṭ	hayiiquṭ	dizzy, lightheaded	hayiiquṭ	hayiiquṭ

Huupaĉasʼatʰ	English	Muwaĉatʰ	Qaayuuĳʼatʰ	ʒaahuusʼatʰ	Naĉaaʼatʼatʰ	English	Yuuʼtuʼitʼatʰ
ĉaʰuuʼ	<i>wrinkle (on face) dimple</i>	ĉaahuʼ kukuʰasum	ĉaʰuuʼ	ĉaʰuuʼ kukuʰasum	ĉaʰuuʼ	<i>wrinkle (on face)</i>	ĉaʰuuʼ
ʔaʼaayicuʼ	<i>black eye</i>	tuctuupksuʼ or kicĉiimaqsuʼ (<i>shiner</i>)	tuctuupksʼ	kikiinʼucsuuʼ	ħixiimaqsuʼ	<i>black eye</i>	qiqiimʼucsuʼ
ĉaaqʰ	<i>blister</i>	ĉaaqʰ	ĉaaqʰ	ĉaaqʰ	ĉaaqʰ or ʒuuqʰas	<i>blister</i>	ĉaaqʰ
----	<i>wart callous corn on foot</i>	----	----	ʼurpĉii ĉaaʰaĉik	ʼurpĉii	<i>wart callous corn on foot</i>	ʼurpĉii
----	<i>scab</i>	----	----	ĉaqpʼiqum	ĉaqaqsim	<i>scab</i>	----
kʷakʷayumʼ	<i>broken arm</i>	kʷakʷayumʼ	kʷakʷayimʼ	kʷakʷayumʼ	kʷakʷayumʼ	<i>broken arm</i>	kʷakʷayimʼ
kʷakʷaaʰii	<i>broken leg</i>	kʷakʷaaʰi	kʷakʷaaʰ	kʷakʷaaqaʼʰi	kʷakʷaaʰi pʼupʼutqyumʼ ĉayicak	<i>broken leg bone out of joint bruised</i>	kʷakʷaaʰi yimsĉiqʰik ʒiyicak ʒayicak kinʼickʷaĉyu
ʒayicak	<i>bruise(d)</i>	kʼimaqyu	yapʼicya	kinʼucak	kinʼucak	<i>a bruise</i>	ʒayicak ʒayicak kinʼickʷaĉyu
kiinʼickʷaĉyu ʒayʼiickʷaĉyu	<i>all bruised up (all beaten up)</i>	kʼimʼaqkʷaĉyu	ĉiiqĉu	kiinʼuckʷaĉyu	ħimʼaqkʷaĉyu	<i>all bruised up</i>	kinʼickʷaĉyu
yaaʼak	<i>painful, aching in pain</i>	yayaaʼap yayaaĉʰak	yaaʼak	yaaʼak	yayaaĉʰap yaaĳʷaqʰ	<i>painful to ache</i>	yayaaĉʰap yaaʼak
ʼuʼuʰĉʰap	<i>headache</i>	ʼuʰmiiʰa	ʼuʰmiiʰ, ʼuʰʒiiʰ	ʼuʰmiiʰa	ʼuʰmiiʰa	<i>headache</i>	ʼuʼuʰĉʰap
ʔapwinyiʰa	<i>backache toothache</i>	ʔapwinyiʰa ĉiĉyiiʰa	yaaqwin	ʔapwinyiʰa ĉiĉyiiʰa	ʔapwinyiʰa ĉiĉmiiʰa	<i>backache toothache</i>	ʔaʼapʷinĉʰap
mʼuuħmʼuuya	<i>burning (pain)</i>	mʼuuħmʼuuya	mʼuuħmʼuuya	mʼuuħmʼuuya	mʼuuħmʼuuya	<i>burning (pain)</i>	mʼuuħmʼuuya
puumaxʷʒik	<i>itchy, itching</i>	puumatyʼiiʰa	puumatyʼaʰ	puumatak	puumatyʼiʰa	<i>itchy, itching</i>	pisaa
ʰaaʰaʼinqʼatu	<i>pins and needles</i>	ʰaaʰaʼinqʼatu	qaqacyiqʰ	siisiicmiiqʰ or ʰaaʰaaʼinqʼatu	kakaĉiyakʰ	<i>pins and needles</i>	ʰeʰeʼinqʼatu
tuuwatak	<i>numb</i>	ʔupyuu	ʔupak	ʔupak	ʰaaʰaʼinqʼatu	<i>numb</i>	tuuwatak
ʰukʷiic	<i>cramp</i>	ʰukʷiic	ʰukʷiicʒk	ʰukʷiic	ʰukʷiic	<i>a cramp</i>	ʰukʷiis
ʒinʼak	<i>not hurting</i>	wiwiikĉʰap	wiwikĉʼipʒaaks wiwikĉʰap	ʒinʼak	wiwikĉʰap	<i>not hurting</i>	wiwikĉʰap
ʔaʼʒiiqʰ	<i>nauseous to vomit</i>	ʔaʼʒiiqʰ ʔaʼʒik	ʔaʼʒiiqʰ ʔaʼʒaaʼ	ʔaʼʒiiqʰ ʔaʼʒik	ʔaʼʒiiqʰ ʔaʼʒik	<i>nauseous to vomit</i>	ʔaʼʒiiqʰ ʔaʼʒik
hayiiquʼ	<i>dizzy, lightheaded</i>	hayiiquʼ	hayiiquʼ	hayiiquʼ	hayiiquʼ	<i>dizzy, lightheaded</i>	hayiiquʼ

Diiłid'aaŋtɿ	English	Cišaa'atɰ	Tuk ^w aa'atɰ	Hiłk ^w i'atɰ	Huučikkis'atɰ	English	Huuŋii'atɰ	ʔiı̄hatis'atɰ
ʔiik ^w icqaa ʔiik ^w icqɤk	<i>hiccuping to hiccup</i>	ʔiit'iiik ^w acqa ʔiik ^w acqɤk	ʔiit'iiik ^w acqa ʔiik ^w acqɤk	ʔiit'iiik ^w acqa ʔiik ^w acqɤk	tiiit'iiik ^w acqa tiiik ^w acqɤk	<i>hiccuping to hiccup</i>	tiiit'iiik ^w acqa tiiik ^w acqɤk	tiiit'iiik ^w acqa tik ^w acqɤk
diisic'taqɤk	<i>to belch, burp</i>	n'isic'itqɤk	nis'itkɤk	nis'itqɤk	nisc'itqɤk	<i>to belch, burp</i>	nisc'itqɤk	nisc'itqɤk
huuhuu'uctq	<i>food comes back up</i>	huuhuu'ac'itqa	huu'aač'itqɤk	huu'ac'itqɤk	huu'ac'itqɤk	<i>when food comes back up</i>	huu'ac'itqɤk	huu'ac'itqɤk
wiikaawap+awaxst	<i>having bad breathe</i>	ħaasp'uqswahsu+	č'išp'uħswahsu+	č'iis'p'uusqswahsu+	mačp'a+wahsu+	<i>having bad breath</i>	wimasp'uqswahsu+	č'išp'uqswahsu+
wikaawap+iiik ^w + kiilaxaap'p'ii	<i>having a bad taste in one's mouth ringing ears</i>	wimasp'a+č'uq ^w a ʔaʔiʔim+	č'išp'a+č'uq ^w a ʔiʔiʔim+	č'išp'a+č'uq ^w a, <i>bad breathe: wimasp'uqswahsu+</i> ʔiiqaa	mačp'a+č'uq ^w a ʔeʔeʔem+	<i>having a bad taste in one's mouth ringing ears</i>	wimasp'a+č'uq ^w a ʔeʔeʔem+	č'išp'a+č'uq ^w a ʔiqaa (ʔiqɤk)
ba+ʔaqcɤk te'it (or kol sik) tee'it+k ^w or k'upaa+ (or wam sik) siiʔaqk	<i>having a cold having a fever abcess with pus</i>	m'a+ʔaqstux k'upyiiħiçik siʔaqstux	m'aa+ʔaqstu+ č'iitay/aqk siʔaqstux	ma+ʔiiħiçik č'itay/aqk siʔaqstux	taxtuk k'upaa+ siʔaqk	<i>having a cold having a fever abcess with pus</i>	----- k'upaa+açik siʔaqk	ma+ʔaqstux k'upaa+ siʔaqk
x ^w akaak	<i>swollen</i>	x ^w akak	x ^w akak	x ^w akak	x ^w akak	<i>swollen</i>	ʔiç'c'uqɤk -cavity in tooth- w ^w akak w ^w akyuu	-----
x ^w akiiy'it	<i>mumps</i>	x ^w akiiy'u+	x ^w akiiy'u+	x ^w akiiy'u+	-----	<i>mumps</i>	ʔayicyu č'a+č'a -black fingernail-his'aqk x ^w akiiy'u+	x ^w akiiy'u+
šabaa ʔiiçtaqk	<i>diarrhia stomach ache venereal disease</i>	č'iisaa taaç'yiiħa ʔiç'akħim	šuy'iiħa or taç'yiiħa te'iy'akħii	šuy'iiħa or taç'yiiħa ta'iy'akħii	----- ta'iy'akħii	<i>dianhia venereal disease</i>	ci+aa ta'it'akħii or (paayasik Chinook Jargon)	šuy'iiħa p'išiiip or ta'it'akħii
niič'adq te'it	<i>pneumonia</i>	kaapxwahsu+ tamis	ʔiiħ ma+ʔaqstux	ʔiiħ ma+ʔaqstux	-----	<i>pneumonia</i>	-----	-----
huu'ii	<i>cancer</i>	tamisnak	-----	huuʔii	huu'ii	<i>cancer (tumor)</i>	huu'ii	huu'ii
kadiiyt tiitičawi or tač'çiçk qaaxaqcupa+aa'daw qišuu+, qaxaqč'ik	<i>heart attack stroke, paralysis paralysis of face</i>	kaps'yiiħa (i.e. to die suddenly) tiiçħtaa qišuuuk	tiçmaqy'iiħa qaahcuuɤk	tiçmaqy'iiħa qaahcuuɤk	tiiçmaqy'iiħa qahcuuçik	<i>heart attack paralysis stroke</i>	tiiçmaqy'iiħa qahit (č'ikuuuk -face) qahcuuɤk	----- qahcuuɤk
č'aač'aadakuk ^w	<i>unconscious, coma</i>	wik'a+yuucik (to become unconscious)	wik'a+šik	wik'a+yakstux	wik'a+tyu	<i>coma</i>	wik'a+tyu	wik'a+tyu
hayaqaqaksaabx	<i>nervous breakdown</i>	hayaaqky'iiħa	hayaaqky'iiħa	hayaaqky'iiħa	-----	<i>nervous breakdown</i>	wikay'aqstik (to lose one's memory)	wiiqmisy'iiħiçik or hayaqky'iiħa
dubaaak yaayaawaax -arthritis haahaabtačp -stiff joints	<i>allergic reaction</i>	numaak' arthritis: yaayaaqm'iqk diabetes: nuumaanakšik tooth cavity: kukuwahħkas	nuumak ^w açik nuumak ^w açik or hiinayuuçik	nuumak ^w açik or hiinayuuçik	numasaħi	<i>allergic reaction diabetes sores boil rash or scabies</i>	numasaħi naumanakšik six ^w ii n'uq ^w ii six ^w ii	numasaħi numanakšik six ^w ii n'uq ^w ii k'iħasik

Huupaasʼatɕ	English	Mawaʼatɕ	Qaaʼaakʼatɕ	ʼaaɕuʼatɕ	Naʼaaʼatɕ	English	Yaaʼaʼiʼatɕ
ʼiiʼiikʼacqa	<i>hiccuping to hiccup</i>	ʼiiʼiikʼwacqa ʼikʼwacqʂik	ʼiiʼiikʼacq ʼikʼwacqʂik	ʼiiʼiikʼacqa ʼiqʼacqʂik	ʼiiʼiikʼacqa ʼikʼwacqʂik	<i>hiccuping to hiccup</i>	ʼiiʼiikʼacqa ʼikʼwacqʂik
niscʼitqʂik	<i>to belch, burp</i>	niscʼitqʂik	niscʼitqʂik	niscʼitqʂik	niscʼitqʂik	<i>to belch, burp</i>	niscʼitqʂik
huʼacʼitqʂik	<i>food comes back up</i>	huʼacʼitqʂik	hoʼacʼitqʂik	huuʼacʼitqʂik	huuʼacʼitqʂik	<i>food comes back up</i>	huuʼacʼitqʂik
maʼpʼaʼtʼwaɕsuʼt	<i>having bad breath</i>	wiimaspʼuɕwaɕsuʼt	ʼciʂʼpʼuɕwaaɕsuʼt	wimaspʼuɕwaɕsuʼt	ʼciʂʼpʼuɕwaɕsuʼt	<i>having bad breath</i>	wimaspʼuɕwaɕsuʼt
maʼpʼaʼtʼcuqʼa	<i>having a bad taste in one's mouth</i>	ʼciʂʼpʼaʼtʼcuqʼa	ʼciʂʼpʼaʼtʼcuq	wiimaspʼaʼtʼcuqʼa	ʼciʂʼpʼaʼtʼcuqʼa	<i>having a bad taste in one's mouth</i>	wimaspʼaʼtʼcuqʼa
ʼeʼeʼeʼemʼt	<i>ringing ears</i>	ʼiqaʼa	ʼiikaʼas pʼapʼii	ʼiqaʼa pʼapʼii	ʼiqaʼa	<i>ringing in the ears</i>	kitkitɕemʼt
taxtuk	<i>having a cold</i>	maʼtʼʼaʼqstuk	maaʼtiik	taxtuk	maʼtʼʼaʼqstuk	<i>having a cold</i>	maʼtʼʼaʼqstuk
kʼupaaʼt	<i>having a fever</i>	kupaaʼt	ʼaʼaʼtʼsimah	kʼupaaʼt	kʼupaaʼt	<i>having a fever</i>	kʼupaaʼtʼciik
siʼʼaʼqk	<i>abcess with pus</i>	siʼʼaʼqk	siʼʼaʼqk	siʼʼaʼqk	siʼʼaʼqk ʼciʼciʼmiɕa	<i>abcess with pus cavity in a tooth</i>	siʼʼaʼqk ʼciʼciʼɕʼap
xʼʼakyuu	<i>swollen</i>	xʼʼakyuu	xʼʼakkiiʼt	xʼʼakak	xʼʼakyuu ɕiʂʼʼaʼqk xʼʼakiiyʼuʼt	<i>swollen black fingernail</i>	xʼʼakak ɕiʂʼʼaʼqstuk xʼʼakiiyʼuʼt
----	<i>mumps</i>	xʼʼakiiyʼuʼt	xʼʼakkiiʼt	mampsiyʼiɕa or xʼʼakiiyʼuʼt	xʼʼakiiyʼuʼt	<i>mumps</i>	xʼʼakiiyʼuʼt
----	<i>diarrhia</i>	ʂuyʼiiɕa	ʂukʂuwii, or taʂʼʼiiɕ	suukʂuuya -men ʼiisʼʼiisʼʼa women	ʂuyʼiiɕa	<i>diarrhia</i>	kʼiʼcɕʼwaa
taʼyakkii	<i>venereal disease</i>	taʼyuwakkii	taʼʼiyʼakkii	taʼʼiyʼakkii or ʼiʼcakkii	taʼʼiʼtʼakkii	<i>venereal disease</i>	pʼiʂʼiiɕ
----	<i>pneumonia</i>	ʼiiɕ mʼaʼtʼʼaʼqstuk	ʼiiɕ mʼaʼtʼʼaʼqstik	namuunayiqʼiɕa	----	<i>pneumonia</i>	----
----	<i>cancer, tumour</i>	----	huuʼii	kansaʼqʼiɕa (from English)	yuyuxʼʼap huuʼii	<i>cancer tumor</i>	yuyuxʼʼap huuʼii
----	<i>heart attack</i>	tiiʼcmaʼqʼiɕa	tiiʼcmaʼqʼiɕa	tiiʼcmaʼqʼiɕa	tiiʼcmaʼqʼiɕa	<i>heart attack</i>	tiiʼcmaʼqʼiɕa
kaɕcuuʼciik	<i>paralysis stroke</i>	qaɕcuut qaɕcuutʂik	qaɕcuut qaɕcuutʂik	ʼciʼikuʼt (of face) qaɕcuutʂik (i.e. on one side)	qaɕit (qaɕcuut-partial) qaɕcuutʂik	<i>paralysis stroke</i>	qaqaɕɕiʼyʼatʂik tiiiʼciik
wikʼʼaʼtyu	<i>unconscious, coma</i>	wikʼʼaʼtyu	wikʼʼayakʂik	wikʼʼaʼtyu	wikʼʼaʼtyu	<i>unconscious (or coma)</i>	wikʼʼaʼtyu
----	<i>nervous breakdown</i>	ʼtaʼqʼiiɕat ʼtimʼaʼqsti	hayaʼaʼqʼyʼiɕ	kikiʼiʂʼɕi (shaky)	----	<i>nervous breakdown</i>	wiiqʼmisiyʼiɕiʼciik
nuumasaɕi	<i>allergic reaction</i>	numaak	nuumaakʼʼaʼɕk <i>diabetes: nuumaanakʂik</i> <i>sores: sixyec</i> <i>boil: nʼuqʼʼii</i> <i>boil on buttocks: nʼuʼfakk</i>	nuumasaɕi sixʼʼii nʼuqʼʼii nʼuʼfakkii	nuumasaɕi numanakʂik sixʼʼii (kʼiɕaʂik) nʼuqʼʼii ʼciʂʼʼaʼqʼiɕa	<i>allergic reaction diabetes sores (a rash) a boil arthritis</i>	huuʼʼasʂiiʼt numanakʂik nʼuqʼʼii yaayaakʼʼaʼqk

Diitiidfaaʼtɔ	English	Ciʼaaʼaθ	Tuk^waaʼaθ	Hiʼk^wiiʼaθ	Huuʼik^{is}ʼaθ	English	Huuʼiiʼaθ	ʼiipatisʼaθ
haakuʼux	<i>hungry</i>	hawʼiiqɔ hak ^w iʼyihə -to be hungry	haawʼiiqɔ haawʼiqstuɔ -to get hungry	haawʼiiqɔ haawʼiqstuɔ -to get hungry	hawʼiiqɔ	<i>hungry</i>	hawʼiiqɔ	hawʼiiqɔ
daqabiix	<i>thirsty</i>	naqmiiha	naqmiiha	naqmiiha	naqmiiha	<i>thirsty</i>	naqmiiha	naqmiiha
daqɕuu	<i>drunk</i>	naqɕuu	naqɕuu	naqɕuu	naqɕuu	<i>drunk</i>	naqɕuu	naqɕuu
wikɕuu	<i>sober</i>	ɕamiiqu+	ɕamiiqu+	ɕamiiqu+	ɕamiiqu+	<i>sober</i>	ɕamiiqu+	ɕamiiqu+
ʼuuʼaqɔ	<i>tipsy</i>	xuucaa	ɕiixuk	ɕiixuk	naʼaqɔ or xuucʼaqɔ pʼusaak	<i>tipsy</i>	xuucaa	ɕiix ^w a
dabqax or dabqʼʼib+	<i>tired</i>	pʼusaak	pʼusaak	pʼusaak	pʼusaak	<i>tired</i>	pʼusaak	pʼusaak
waʼiɕaʼiiqɔ	<i>sleepy</i>	puʼa+ʼatu	puʼa+ʼatu	puʼa+ʼatu	puʼa+ʼatu	<i>sleepy</i>	puʼa+ʼatu	puʼa+ʼatu
waaʼaɕidɔ	<i>catnapping</i>	kʼiicxtapi+ or kʼiicxtuk ^w i+	weeʼiɕapi	waʼiɕapi	weʼiɕapi	<i>cat-napping</i>	kʼiicxtaapi	kʼiicnaɕapi+
paʼʼtaqʼʼiiqɔ paastaʼɔ	<i>needing to yawn to yawn</i>	----- haaʼʼiiqʼʼiɔ, haaʼʼaqʼʼiɔ	haaʼʼiiqmaʼiiqɔ haaʼʼiiqʼʼiɔ	haaʼʼiiqmaʼiiqɔ haaʼʼiiqʼʼiɔ	haaʼʼiiqmaʼiiqɔ	<i>needing to yawn to yawn</i>	haaʼʼiiqʼʼiɔ maɕsa haaʼʼiiqʼʼiɔ	haaʼʼiiqʼʼiɔ maɕsa haaʼʼiiqʼʼiɔ
ɕacʼaaʼadaqɔ (men) ɕacʼaaʼadsk ^w ɔ (women) kʼubax ^w +	<i>stomach rumbling heartburn</i>	ɕacʼaaʼinqsuqɔ kʼumashu+	ciqma+suqɔ mʼuushuu+	ciqaa mʼuushuu+	ciiciqʼaʼatu kʼumashuu+	<i>stomach rumbling heartburn</i>	ciciqʼinqɔ kʼumashu+	hahawʼiqɔʼatu mʼuupashu+
ʼiiʼʼuuqɔ	<i>needing to urinate (man)</i>	kuuxmaʼiiqɔ	ʼuqmaʼiiqɔ, kuuxmaʼiiqɔ cusksʼiɔ -to urinate (dog)	ʼuqmaʼiiqɔ	kuuxmaʼiiqɔ	<i>needing to urinate (man)</i>	kuuxmaʼiiqɔ	ʼuqmaʼiiqɔ
ʼiisanuu	<i>needing to urinate (woman)</i>	k ^w aniixkmaʼiiqɔ	tiskmaʼiiqɔ	tiskmaʼiiqɔ	k ^w anʼuxmaʼiiqɔ	<i>needing to urinate (woman)</i>	k ^w anʼixmaʼiiqɔ	tiskmaʼiiqɔ
ʼabaʼiiqɔ	<i>needing to defecate (man)</i>	ʼuummaʼiiqɔ	ʼuummaʼiiqɔ	ʼiiʼmaʼiiqɔ	ʼuummaʼiiqɔ	<i>needing to defecate (man)</i>	kuuxmaʼiiqɔ ʼuummaʼiiqɔ	ʼuummaʼiiqɔ
k ^w ayʼiiʼʼiiqɔ	<i>needing to defecate (woman)</i>	ɕiiʼmaʼiiqɔ	ʼuummaʼiiqɔ	ʼuusʼmaʼiiqɔ	ɕiiʼmaʼiiqɔ	<i>needing to defecate (woman)</i>	hamaasmaʼiiqɔ ʼuummaʼiiqɔ	ʼuummaʼiiqɔ
ɕaqaduqʼiiqɔ	<i>needing to pass wind (man)</i>	waxmaʼiiqɔ	waxmaʼiiqɔ	waxmaʼiiqɔ	waxmaʼiiqɔ	<i>needing to pass wind (man)</i>	waxmaʼiiqɔ waxmaʼiiqɔ	waxmaʼiiqɔ
haʼanʼʼiiqɔ	<i>needing to pass wind (women)</i>	puʼskmaʼiiqɔ waax ^w api (accidentally)	tuɕkmaʼiiqɔ hihsaap (noiselessly)	tuɕkmaʼiiqɔ	ʼiskmaʼiiqɔ tuɕkmaʼiiqɔ ʼiskʼiɔ (loudly) haʼacxmaʼiiqɔ	<i>needing to pass wind (woman)</i>	ʼiskmaʼiiqɔ (man or woman) tuɕkmaʼiiqɔ miɕksʼiɔ (kids, polite)	ʼiskmaʼiiqɔ tuɕkmaʼiiqɔ miɕksʼiɔ (kids, polite)
ʼuuʼʼubixsʼɔ kʼaaʼbaksas ʼuuʼʼubixsʼɔ	<i>needing to sneeze to sneeze</i>	haaʼʼiixmaʼiiqɔ haaʼʼiixsʼiɔ	haaʼʼiixmaʼiiqɔ haaʼʼiixsʼiɔ	haaʼʼiixmaʼiiqɔ haaʼʼiixsʼiɔ	haʼacxmaʼiiqɔ	<i>needing to sneeze to sneeze</i>	haʼʼiixmaʼiiqɔ haʼʼiixsʼiɔ	haʼʼiixmaʼiiqɔ haʼʼiixsʼiɔ
-----	<i>needing to cough to cough</i>	wesaqmaʼiiqɔ wesaqʼiɔ	waasaqmaʼiiqɔ wasaqʼiɔ	waasaqmaʼiiqɔ wasaqʼiɔ	wasaqmaʼiiqɔ	<i>needing to cough to cough</i>	wasaqmaʼiiqɔ wasaqʼiɔ	wasaqmaʼiiqɔ wasaqʼiɔ

Haupa'as'ath	English	Muwa'ath	Qaay'uuk'ath	ʕaaha'as'ath	Nu'caat'ath	English	Yaata'at'ath
haw'iiqk	<i>hungry</i>	haw'iiqk	haw'iiqk	haw'iiqk	haw'iiqk	<i>hungry</i>	haw'iiqk
naqmiiḥa	<i>thirsty</i>	naqmiiḥa	naqmiiḥ	naqmiiḥa	naqmiiḥa	<i>thirsty</i>	naqmiiḥa
naq'cuu	<i>drunk</i>	naq'cuu	naq'cuu	naq'cuu	naq'cuu or ʔix ^w aa+u+u	<i>drunk</i>	naq'cuu
ḥumy'iiqu+	<i>sober</i>	ḥumy'iiqu+	ḥamy'iq+	ḥamy'iq+	ḥumy'iiqu+	<i>sober</i>	ḥimy'iiqu+
naʕaqk, xuuc'aqk	<i>tipsy</i>	ʔuʕaqk	ḥiiyux ^w	xuuc'aa or ʔuʕaqk	xuuc'aa	<i>tipsy</i>	ḥiix ^w aa
p'usaak	<i>tired</i>	p'usaak	p'usaak	p'usaak	p'usaak	<i>tired</i>	p'usaak
puʕa+ʔatuu	<i>sleepy</i>	puʕa+ʔatu	puʕa+ʔat	puʕa+ʔatu	puʕa+ʔatu	<i>sleepy</i>	puʕa+ʔatu
weʔiḥapi	<i>cat-napping</i>	waʔiḥsu'uu+	k'iicap	waaʔiḥapu+ or k'iicnuux ^w ak	k'iicnaḥapi+	<i>cat-napping</i>	weeʔixtuk
haaʕy'iiqmaʕiiqk	<i>needing to yawn to yawn</i>	hahaaʕy'iiqmaʕiiqk hahaaʕʔiiqʕ	+ hahaaʕy'ikʕ	haaʕʔiiqmaʕiiqk haaʕʔiiqʕik	haaʕʔiiqʕik haaʕʕiḥaḥsa	<i>needing to yawn to yawn</i>	hahaʕy'iiqmaʕiiqk hahaʕy'iiqʕik
----	<i>stomach rumbling</i>	ciqc'uu, ciiciqʕaʕatu	ciqma+ḥ	ciiciqʕaʕatu	habaw'iqkatak	<i>stomach rumbling</i>	ciiciqʕaʕatu
k'umashuu+	<i>heartburn</i>	m'uuḥashuu+	m'upish+	m'uuḥashuu+	m'uuḥashuu+	<i>heartburn</i>	k'uumashuu+
kuuxmaʕiiqk	<i>needing to urinate (man) to urinate (man)</i>	ʕuqmaʕiiqk ʕuqʕik	kuuxmaʕiiqk	ʕuqmaʕiiqk ʕuqʕik	ʕuqmaʕiiqk	<i>needing to urinate (men) to urinate (men)</i>	kuuxmaʕiiqk
k ^w an'uxmaʕiiqk	<i>needing to urinate (woman) to urinate (woman)</i>	tiskin tiiskʕik	tiiskmaaḥk	tiiskmaʕiiqk tiiskin	tiiskmaʕiiqk	<i>needing to urinate (women) to urinate (women)</i>	ḥiiskmaʕiiqk
ʕuumaaʕiiqk	<i>needing to defecate (man)</i>	ʔiiskmaʕiiqk	ʕuumaaḥk	ʕuumaaʕiiqk	ʕuumaaʕiiqk	<i>needing to defecate (men)</i>	kuuxmaʕiiqk
ḥiiskmaʕiiqk	<i>needing to defecate (woman)</i>	ʔiiskmaʕiiqk	ʔuuʕmaaḥk	ʔiiskmaʕiiqk	ʕuumaaʕiiqk	<i>needing to defecate (women)</i>	hamaasmaʕiiqk
ʕiskmaʕiiqk	<i>needing to pass wind (man)</i>	waxmaʕiiqk	ʕiskmaaḥk	waxmaʕiiqk	waxmaʕiiqk	<i>needing to pass wind (man)</i>	ḥiisktuqʕik
ḥuḥkmaʕiiqk	<i>needing to pass wind (woman) (men or women)</i>	ʕiskmaʕiiqk ḥuḥkmaʕiiqk	ḥuḥkmaʕiiqk	ḥuḥkmaʕiiqk ʕiskmaʕiiqk	ʕiskmaʕiiqk	<i>needing to pass wind (women)</i>	ḥiisktuqʕik
haʕicxmaʕiiqk	<i>needing to sneeze to sneeze</i>	haʕicxmaʕiiqk haʕicxʕik	ʔacxmaaḥk ʔaacxʕik	haʕicxmaʕiiqk haʕicxʕik	haʕicxmaʕiiqk haʕicxʕik	<i>needing to sneeze to sneeze</i>	haʕicxmaʕiiqk haʕicxʕik
wasaqmaʕiiqk	<i>needing to cough to cough</i>	wasaqmaʕiiqk wasaqʕik	wasaqmaaḥk wasaqʕk	wasaqmaʕiiqk wasaqʕik	wasaqmaʕiiqk wasaqʕik	<i>needing to cough to cough</i>	wasaqmaʕiiqk wasaqʕik

Düütidʼaaʼtɔ	English	Ciʼaaʼatɔ	Tukʼaaʼatɔ	Hiiskʼiiʼatɔ	Huučikkisʼatɔ	English	Huuʼiiʼatɔ	ʼiihʼatisʼatɔ
†iciid or ʼuuʼiiʼdax	<i>pregnant</i>	†iciitʼsɪk	†iciit	†iciit	†iciit	<i>pregnant</i>	†iciit	†iciit
hitaakʼačk	<i>miscarriage</i>	huʼaakʼačɪk	hiitaakʼačɪk	hiitaakʼačɪk	hiitakʼačɪk	<i>miscarriage</i>	huʼaakʼačɪk	hitaakʼačɪk
yaaʼdqadaqʼk	<i>giving birth</i>	nayʼaɔnakʼsɪk	waačakʼsɪk	waačakʼsɪk or ʼuuʼuutaq	nayʼaɔnakʼsɪk hiinim†	<i>giving birth a birth</i>	hiinim†	čʼahwa
ʼiičʼit dubaak	<i>menstruation menstrual taboo</i>	ʼičʼaat numaak	ʼiičʼaat numaak	ʼiičʼaat numaak	ʼiičʼaat	<i>menstruation</i>	ʼičʼaat	ʼičʼaat
qaaxak qaxʼsɪk	<i>dead to die</i>	qahak wiʼiitʼsɪk	qahak qahʼsɪk	qahak qahʼsɪk	qahak qahʼsɪk	<i>dead to die</i>	qahak qahʼsɪk	qahak qahʼsɪk
tiič	<i>alive</i>	tiič	tiič	tiič	tiič	<i>alive</i>	tiič	tiič
ʼuusuuqk (<i>happy</i>) †aqʼsɪk (<i>pleased</i>) †uupuk (<i>in a good mood</i>) ʼuusqsuuqʼa† (<i>feeling good</i>) katak (<i>proudly happy</i>)	<i>happy, pleased, glad</i>	čimqk (<i>happy</i>) čaxtak (<i>feeling good</i>) ʼuusʼaqk (<i>happy-man</i>) ʼuusqsuuqk (<i>happy-woman</i>) ʼuuʼuusqʼiʼwʼin (<i>happy</i>) čitak (<i>ecstatic</i>)	čimqk čaxtak ʼuusʼaqk ʼuusqsuuqk xu†suuqk	čimaqk čaxtak ʼuusʼaqk ʼuusqsuuqk xu†suuqk	čimaqk (<i>pleased</i>) čaxtak (<i>happy</i>) našʼaak (<i>glad</i>) ʼuusqsuuqk (<i>in a good mood</i>) ʼuusʼaqk (<i>feeling good</i>) katak (<i>proudly happy</i>)	<i>happy, glad</i>	----- ʼuusqsuuqk ʼuusʼaqk načhak	čumqk našhak hašuk
yaaqak (<i>man</i>) yaaqsuuqk (<i>woman</i>)	<i>sad, unhappy</i>	wiiwiiqčʼap wiiʼfaqk	wiiwiiqčʼap šiiwa†uk wikmasyiha	wiiwiiqčʼap wiiʼfaqk wikmasyiha	šiiwa†uk wiwiiqčʼap	<i>sad, unhappy</i>	†akʼʼaqk	wiiʼfaqk
wiiʼiib, wiʼiibaqk, or wiiʼfaqk	<i>angry</i>	wiiʼfaqk or wišqsuqk	wiiʼfaqk ʼušsoqk	wiiʼfaqk ʼušsoqk	ʼuusʼsuuqk	<i>angry</i>	wiiqsuuqk, qiiʼfaqk or pʼišsuuqk	ʼuusʼsuuqk
wiikwii	<i>unfriendly</i>	wiiwiiʼin	wikɔii	wikɔii	wiʼum	<i>unfriendly</i>	wiwiʼin	wikɔii
wikʼačabsuus or wikʼačabas čamas	<i>unpleasant taste sweet, good tasting</i>	wimas or wiʼum čamas	wiʼum čamas	wiʼum čamas	wimas čamas	<i>unpleasant taste sweet, good tasting</i>	wimaspʼa† čamaspa†	čiʼspʼa† čumpʼa†
xuu†xuu†ika babuuk	<i>working carefully neat with work</i>	čamaqk xu†ču	čamaqk xu†ču	čamaqk xu†ču	čamaqk	<i>carefully, neatly working carefully</i>	čamaqk or čamaqkču xu†ču	čamaqk
wiiyiik	<i>stingy</i>	wiikɔii	wiiʼsiik, wikɔii or wiʼum	wiiʼsiik	wikɔii	<i>stingy</i>	wikɔii	wiiʼsiik
wikəəb hidiib	<i>possessive about something</i>	ʼiihmis	ʼiihmis	ʼiihmis	ʼiihmis	<i>possessive</i>	ʼiihmis	qaaqaan umqɔit
ʼuubasiiqk	<i>friendly</i>	hahiʼin	ʼaaphii	ʼaaphii	haʼum	<i>friendly</i>	haahaʼin	ʼaaphii

Муураас?	English	Муураас?	Муураас?	Муураас?	Муураас?	English	Муураас?
†iciit	<i>pregnant</i>	†iciit	†iciit	†iciit	†iciit	<i>pregnant</i>	†iciit
hitak ^w ačik	<i>miscarriage</i>	hitaak ^w ačik	hitaak ^w ačik	hitaak ^w ačik	hitaak ^w ačik	<i>miscarriage</i>	hitaak ^w ačik
nayaqnakšik hiinim†	<i>giving birth birth of a child</i>	naayaqnakšik	waačakšik	nayaqnakšik hiinum†	čahwa čiyaas'ap	<i>giving birth caesarean birth</i>	naayaqnakšik či'atušaqk
šiičaat	<i>menstruation</i>	šiičaat	šiičaat	šiičaat	šiičaat or numaak	<i>menstruation menstrual tabu</i>	šiičaat numaak
qahak	<i>dead to die</i>	qahak wikšiiik (died)	qahak	qahak qahšik	qahak qahšik	<i>dead to die</i>	qahak qahšik
tiič	<i>alive</i>	tiič	tiič	tiič	tiič	<i>alive</i>	tiič or wiikšahi
čimqk (pleased, glad) čaxtak (happy) našaak (glad) ʔuqsuuqk (good mood) ʔuušaqk (feeling good) kaxtak (proudly happy)	<i>happy, pleased</i>	čimqk čaxtak našaak	čiiimaqk čaxtak ʔuušaqk ku+soqk kaxtak	čumqk čaxtak našaak ʔuqsuuqk katak	čumqk (happy, glad) hašuk	<i>happy, glad proudly pleased</i>	ʔuqsuuqk, ʔuušaqk nučhak
šiiwa†uk wiišaqk wiwiiqčap	<i>sad, unhappy</i>	wiišaqk †im'aqst wikmasyih	wiišaqk wiwiiqčap	wiišaqk	wiišaqk	<i>sad, unhappy</i>	†ak ^w aqk
wiišaqk	<i>angry</i>	ʔuušsuuqk	ʔuušsoqk	ʔuušsuuqk	ʔuušsuuqk	<i>angry</i>	ʔuušksuuqk or wiišaqk
wišum	<i>unfriendly</i>	wiikšii	wiikšii	wiikšii	wiikšii	<i>unfriendly</i>	wi'um
wimas, wi'um	<i>unpleasant taste</i>	wimas	wi'um, wimas	wi'um, wimas	č'išp'a†	<i>unpleasant taste</i>	wimas
čamas	<i>sweet, good tasting</i>	čamas	čamas, čikp'a†	čamas	čump'a†	<i>sweet, good tasting</i>	čamas
čamaqk	<i>working carefully neat with work</i>	čamaqk ku†ču	----- ku†ču	čamaqk čamaqkču	čamaqk ku†ču	<i>working carefully neat with work</i>	ʔuuša†ukh ku†ču
wiikšii	<i>stingy</i>	wiikšii	wiišiiik	wiišiiik	wiišiiik	<i>stingy</i>	wiikšii
ʔiihmis	<i>possessive about something</i>	ʔiihmis ʔi'iihmas'iiikuk (tightwad)	ʔiihmis (valued possession: ʔiihmis)	ʔiihmis	ʔiihmis	<i>possessive</i>	qaaqaan umqkit tightwad: ʔii'iihmas'iiikuk
ʔaaphii	<i>friendly</i>	ʔaaphii	ʔaphii	ʔaaphii	ʔaphii	<i>friendly</i>	ha'um or ʔaphii

Diīid̄saaf̄t̄x	English	Cīsaaʔath	Tukʷaaʔath	Hīskʷiiʔath	Huūčikkisʔath	English	Huūʔiiʔath	ʔīh̄atisʔath
ʔaaʔiik	generous	ʔaaphii	ʔaayik	ʔaayik	ʔaaphii	generous	ʔaaphii	ʔaayik
ʔaʔaad̄xi	wanting to keep someone from going	wiinappitap	wiinapiʔi	hanuuk	-----	wanting to keep someone from going	wikmahsap	qaanʔumʔak
haawʔik ʔaayaqap̄x -a big eater	having a big appetite	ʔaying, haanuk, or hawʔik	hawʔik or ʔaying	hawʔik or ʔaying	hanuuk	having a big appetite someone who eats a lot	hanuuk ʔaayips	hawʔik ʔaayips, hawʔik
wiidač	afraid	tuuhuk	tuuhuk	tuuhuk	tuuhuk	afraid	tuuhuk	tuuhuk
wiwiidačk	"fraidy cat"	tutuuhʔiik	tutuuhʔiik	tutuuhʔiik	tutuuhʔiik	"fraidy cat"	hayaaq̄x -to be afraid of something tuutuuhʔiik	tuutuuhʔiik
čixʷačx	frightened by a surprising thing	čihat̄šix	čihat̄šix	čihat̄šix	čihat̄šix	frightened by a surprising thing	čihat̄šix	čihat̄šix
qʷaa wiidačqʷii wiidačšix	scared to get scared	tuuhuk tuuhšix	tuuhuk tuuhšix	tuuhuk tuuhšix	tuuhšiq̄x	scared to get scared	----- tuuhšix	----- tuuhšix
wiidač xiwaʔ	leery of going	čihʔaq̄x or tuuhp̄ičh	tuuhp̄ičh	tuuhp̄ičh	tauuuhʔiiq̄x	leery (e.g. of going)	tuuhp̄ičh	tuuhp̄ičh
čušaa	suspicious (i.e. being suspicious)	čušaa	čušaa	čušaa	čušaa	suspicious (i.e. being suspicious)	čušaa	čušaa
-----	someone who is always suspicious	čuučušʔiik	čuučušʔiik	čuučušʔiik	čuučušʔiik	someone who is always suspicious	čuučušʔiik	čuučušʔiik
čuučušaʔaʔš	acting suspiciously	čušču	čušaʔ	čušaʔ	čušcuu	acting suspiciously	čušcuma	čuučušsuhta
haawicʔaq caadax	unusual, strange	haawicʔaqhii	kʷistup or kʷishii	ʔuušhanʔiš	haawicʔaqhii	unusual, strange	haawicʔaqhii or kʷisaahtak	kʷiishin
hiixʷa ʔaʔadax	having something wrong with it	ʔuuʔuškʷaʔhii (i.e. "haywire")	ʔuušhan, wiičhin	hiitkin	ʔuušhii	having something wrong with it	ʔuuʔuškʷaʔhii	wiiksthin
kʷiisaabi	different	kʷiishii	kʷiishii, kʷishen or hawicʔaqhi	kʷiishan	kʷiishii	different	kʷiishin	kʷiishin
ʔaaʔayisqi or ʔayisaʔaq̄x	tricky (like a con man)	ʔayisaʔaq̄x	hawicʔaq̄x	ʔaayahi	haawicʔaq̄x	tricky (like a con man)	ʔayisaʔaq̄x	ʔaayahi
ʔaaʔayisqi	having tricks up one's sleeves"	-----	ʔayisaʔaq̄x	ʔayasaʔaq̄x	ʔayisaʔaq̄x	having tricks up one's sleeves	-----	-----
kuuwʔiik or kuuwʔaʔaa	prone to steal or cheat	kuuwʔiik	kuuwʔiik or kuukuuʔatah -ready to steal	kuuwʔiik	kuuwʔiik	prone to steal to steal to borrow to borrow and not return: a constant borrower:	kuuwʔiik kuuwʔiʔ ʔaakuuk ʔacapwin	kuuwʔiik kuuwʔiʔ ʔaakuuk ʔaaʔakʔuʔiik
ʔuuʔuč hiifaaʔap	lucky (prone to win)	kʷiqaʔ	hiihitaʔapʔiik	tuunuu got lucky: ʔiishitaʔis	hiihitaʔpʔiik čumyʔaak	lucky (prone to win) to have luck	hiihitaaʔapʔiik čumyʔaak	hiihitaaʔapʔiik
hiitaʔiik	unlucky (prone to lose)	wiqaʔ	wiqaʔ	wiikiipʔiik	hiihitaʔiik	unlucky (prone to lose)	hiihitaʔiik	hiihitaʔiik

Hevepaʕasʔaθ	English	Muwaʕaθ	Qaayʕukʷaθ	ʕaapuuʕaθ	Nuʕaaʔaθ	English	Yuuʔaʕiʔaθ
ʔaaphii	generous	ʔaaphii	ʔaayik	ʔaayik	ʔaayik	generous	ʔaphii
hanuuk	wanting to keep someone from going	wikmahsap	----	hanuuk	qaanʕumʔaak	wanting to keep someone from going	wikmahsap
hanuuk	having a big appetite	hanuuk	ʔayinaq, hawik	ʔayinq, hawik	hawik ʔayiiips	having a big appetite someone who eats a lot	hanuuk ʔayinq
tuuʔuk	afraid	tuuʔuk	tuuʔuk	tuuʔuk	tuuʔuk	afraid	tuuʔuk
tuutuʔiik	"fraidy cat"	tuutuʔiik	tutuʔiik	tutuʔiik	tuutuʔiik	"fraidy cat"	tuutuʔiik
ʕiʔatʕik	frightened by a surprising thing	ʕiʔatʕik	ʕiʔatʕik	ʕiʔatʕik	ʕiʔatʕik pakstquʔaaʔ	frightened surprised	ʕiʔatʕik kapstquʔaaʔ
tuuʔʕiiqk tuuʔʕik	scared to get scared	tuuʔʕiiqk tuuʔʕik	---- tuuʔʕik	tuuʔʕiiqk tuuʔʕik	tuuʔʕiiqk tuuʔʕik	scared to get scared	tuuʔʕiiqk tuuʔʕik
tuuʔʕiʕh	leery of going (or of doing something)	tuuʔʕiʕh	tuuʔʕiiqk	ʔaaʔayawapʕiʕh tuuʔʕiʕh	tuuʔʕiʕh	leery of going	ʔaʔayawayaqk
ʕuʕaa	suspicious (i.e. being suspicious)	ʕuʕaa	ʕuʕaa	ʕuʕaa	ʕuʕaa	suspicious (i.e. being suspicious)	ʕuʕaa
ʕuuʕuʕʔiik	someone who is always suspicious	ʕuuʕuʕʔiik	ʕuuʕuʕʔiik	ʕuuʕuʕʔiik	ʕuuʕuʕʔiik	someone who is always suspicious	ʕuuʕuʕʔiik
ʕuʕcuu	acting suspiciously	ʕuʕaʔ	ʕuʕʕaqk	ʕuʕaʔ	ʕuʕaʔ	acting suspiciously	ʕuʕuʕʕuʕia
haawicʕaqhii	unusual, strange	haawicʕaqhii	ʕiʕhʕaq	haawicʕaqhii	kʷiishin or kʷisaahtak wiikstʕin	unusual, strange	haawicʕaqhi
ʔuuʕhii	having something wrong with it	ʔuyiʕhan	ʔuyiʕhan	hiitkin or ʔuuʕhii kʷiishin	kʷiishin	having something wrong with it	ʔuuʔuuʕkʷaʔhii
kʷiishii	different	kʷiishii or kʷiishin	kʷiishan	kʷiishin	kʷiishin	different	kʷiishii
haawicʕaʕaqk	tricky (like a con man)	ʔayisaʕaqk	ʔaayaʔ	ʔayisaqhi	ʔaayaʔi	tricky (like a con man)	ʔayisaʕaqk
ʔayisaʕaqk	having tricks up one's sleeves	ʔayisaʕaqk	ʔayaʔaʔaaʕ	ʔayisaʕaqk	----	having tricks up one's sleeves	----
kuuwʕiik	prone to steal or cheat	kuuwʕiik	kuuwʕiik	kuuwʕiik	kuuwʕiik kuuwʕiʔ ʔaakʕuuʔ ʕacapwʕin ʔaaʔakʷiʔnaʔʕiik hiihitaʕiʕiik	prone to steal to borrow to borrow and not return	kuuwʕiik kuuwʕiʔ ʔaakʕuuʔ ʕacapwʕin ʔaaʔakʕuuʔʕiik hiihiteʕiʕiik
hiihitaʕʕiik	lucky (prone to win)	hiihitaʕʕiik	ʕiimʕik	hiihitaʕʕiik	hiihitaʕʕiik	lucky (someone prone to win)	hiihiteʕiʕiik
hiihitecʕiik	unlucky (prone to lose)	hiihitecʕiik	hiihitaʕʕiik	hiihitaʕiʕiik	tuutunʕiik	unlucky (someone prone to lose)	hiihitecʕiik

Driitiid'aaŋ'q	English	Ciŋaa'ath	T'uk'aa'ath	Hiŋk'ni'ath	Huučik'is'ath	English	Huuŋii'ath	'iibatis'ath
hiihiita'apaak	lucky	fumiik	'aaŋmiik	tuunuu	čumyaak	lucky	čimčik	čumyaak
hiita'iiik	unlucky	wiqaŋ	wiqaŋ	wiiya tuunuu	wiqaŋ	lucky at getting something unlucky to win (hiita'ik) or lose (hiita'ap) a game	čimčik wiqaŋ	čumčik yimyaak
čaabat	wealthy	wiic'iqnak	wiic'iqnak or wiic'ahii	wiic'iqnak	wiic'iqnak	wealthy	wiicahii	wiicahii
'a'aayic'aqk	rich (also: a chief)	hawiŋ	hawiŋ	hawiŋ	hawiŋ	rich (like a chief)	hawiŋ	hawiŋ
xuɣdak	talented (good at something)	fač'ik or 'uumaqak	fač'ik or huhtak	fač'ik or huuhuhikiik	fač'ik	talented at something	fač'ik	fač'ik
fa'fač'qaa'aduk	good with the hands	huuhuhitakn'uk	fa'fač'ikn'uk	fa'fač'ikn'uk	fa'fač'ikn'uk	(family ritual to make kids talented: good with the hands	'uum'fač'ikn'uk	'uum'fač'ikn'uk
---	sensible, uses good sense	hin'ayaqk	'uus'htin	'uus'htin	'uus'htin	sensible to lose one's memory forgetful to forget something to remember something	hin'ayaqk wik'ayakstiik haahaayapač'ik'iik haayaapuk k'uuč'ik	hin'ayaqk wiik'a+č'inyuk'ik haahayimnhi'iik k'uuč'ik k'uuč'ik
da'aa	intelligent	nana'a or čamihta	nana'a	nana'a	nana'a	intelligent	haahupču, hin'ayaqk	'uus'htin
f'apatqk	wise	f'apatqk	hin'ayaqk	hin'ayaqk	hin'ayaqk	wise	'aa'apwa'iik	'aa'apwa'iik or f'im'aqstinak
f'apat'aqk (man) f'apaatsuqk (woman)	concentrating	f'aa'apata	f'aa'apata	f'aa'apata	f'apat'aqk	concentrating	f'aa'apata	f'aa'apata
hayuxč'k	foolish, ignorant	yač'ixin	wikhtin or wiiwikhtinsy'aq	wikhtin or wiiwikhtinsy'iq	wipat'aqk (man) wipatsuqk (woman)	foolish, ignorant	haahaayucay'ak wik haahupču (untaught)	haahaayucay'ak haahaayumhi'iik
kaatii	crazy	hayuxč'ik or qiiš'im	haayux'aana	haahayuxcy'iq	hayuxč'ik	crazy	kaatii	wikhtin
wik čač'abax	unwise	wik'ayaqk wikmaqak -rather unwise	wi'ayaqk	wik'ayaqk	---	(complicated: simple, uncomplicated: (sensitive person: (sensitive to touch: (thoughtful person:	haawicaqhi wikcuk yaayasqta'iik nana'ink f'aa+fakmiqk'iik (pitying)	'aa'aayacaqa) wikcuk) yaayasqta'iik) nana'ink f'aa+fakmiqk'iik
wikhtin	senseless	wikhtin	wikhtin	wikhtin	---	---	---	---
wikχtid	retarded	haayuxuu'uk	wik'ayaqkuk	wiikhtinuk	wikhtinuk	retarded	wiik'ayaqkuk	wiikhtinuk
wiiwiik'ak 'ak q'w'aq'w'aaci	having bad manners unmannerly	pišmapl	witquk q'w'aq'w'aaci	witquk q'w'aq'w'aaci	wičaqukma q'w'aq'w'aaci	having bad manners (unthoughtful person: (touchy person: (to become offended:	wimakuk q'w'ay'ak wišksaqk wii'aksuqk yaasuqta	wiikšhan'ak k'w'ak'w'aaci wiiqhi) hiihiiksinhi) yaasuqta)



Haapaɛasʔatɕ	English	Mawaɛatɕ	Qaayʔaukʷatɕ	ʔaapnnsʔatɕ	Naɛaaʔʔatɕ	English	Yaataʔiʔʔatɕ
----	<i>lucky</i>	ɛumyaak	ɛimɛik	ɛumyaak	ɛumyaak tuuuu	<i>lucky to win a game</i>	ɛimɛik hitaʔap
wiqaʔ	<i>unlucky</i>	yumyaak	----	yumyaak	wiqaʔ hitaʔik	<i>unlucky to lose a game</i>	yimyaak hitaʔik
wiiciqnak	<i>wealthy</i>	wiicahii	wiicahii or wiicagnik	wiiciqnak or wiicahii	wiicahi	<i>wealthy</i>	wiicahi
ɕawʔit	<i>rich (like a chief)</i>	ɕawʔit	ɕawʔit	ɕawʔit	ɕawʔit	<i>rich (like a chief)</i>	ɕawʔit
ʔaɛʔik	<i>talented (good at something)</i>	ʔaɛʔik	ʔaɛʔik	ʔaɛʔik	ʔaɛʔik	<i>talented (family ritual to make good with the hands)</i>	ʔaɛʔik <i>babies talented:</i> ʔuusʔmaʔukʷiiʔ) huuhupʔaknʔuk
ʔaʔaɛʔiknʔuk	<i>good with the hands</i>	ʔaʔaɛʔiknʔuk	ʔaʔaɛʔiknʔuk	ʔaʔaɛʔiknʔuk	ʔaʔaɛʔiknʔuk		
ʔuusʔtiin	<i>sensible</i>	ʔuusʔtiin	ʔuusʔtiin	ʔuusʔtiin	ʔuusʔtiin wiikʔaʔcʔinynkʔik haahayimbiʔiik kʔuuʔakʔik kʔuuɛik	<i>sensible to lose one's memory s.o. with a bad memory to forget something to remember something</i>	ʔuusʔtiin wiikayʔaqstik haahayimbiʔiik haayaapʔaʔʔik kʔuusini
nanaʔa	<i>intelligent</i>	nanaʔa	ʔimʔukstank	nanaʔa	ʔuusʔtiin	<i>intelligent</i>	hinʔayaqk
hinʔayaqk	<i>wise</i>	hiʔayaqk	hinʔayaqk ʔuusʔtiin, ɕahupaɛk	hinʔayaqk	ʔaaʔapwaʔiik and hinʔayaqk	<i>wise</i>	ʔaaʔapwaʔiik or ʔimʔaqstinak
ʔapatʔaqk (man) ʔapatsuk (woman)	<i>concentrating</i>	ʔaaʔapata	ʔaaʔapat	ʔapatʔaqk	ʔaaʔapata	<i>concentrating</i>	ʔaaʔapata
wipatʔaqk (man) wipatsuk (woman)	<i>foolish, ignorant</i>	hayuxʔik	wikɕtiin	wipatʔaqk (man) wipatsuk (woman)	wikʔayaqk	<i>foolish, ignorant</i>	wikʔayaqk
hayuxʔik	<i>crazy</i>	hayuxʔik	kawʔi quuʔas wiimʔakstank	hayuxʔik	wikɕtiin	<i>crazy</i>	haahayuxcaʔak
wikʔayaqk wikʔayaqkuk	<i>unwise "rather unwise"</i>	wikaʔyuu	wikʔayaqk	wikʔayaqk wikʔayaqkuk	ʔaaʔapata wikcuk yaayasuptaʔiik nanaʔink	<i>complicated simple, uncomplicated sensitive person sensitive to the touch</i>	ʔaaʔapata wikcuk yaawasupteʔiik nanaʔink
wikɕtiin	<i>senseless</i>	wikɕtiin	wikɕtiin	wikɕtiin	ʔaaʔaqmiqkʔiik	<i>a thoughtful person</i>	ʔaaʔaksuqkʔiik
wikɕtiinuk	<i>retarded</i>	wikɕtiinuk	wiwikɕtinsʔik	wikɕtiinuk	wikɕtiinuk	<i>retarded</i>	wiikʔayaqkuk
----	<i>having bad manners unmannerly</i>	witquk qʷaqʷqaaci	witquk quqʷaaci	witquk qʷaqʷaaci	wiikstɕanʔak kʷakʷaaci wiqɕii hiihiiksinɕi yaasuqta	<i>having bad manners thoughtless person touchy person to get offended</i>	wimakuk qʷayaak wiʔksaqk wiʔwiʔakʔiik yaasuqta

Diitiidfaafix	English	Ciŋaaʼath	Tuk^waaʼath	Hiŋk^wiiʼath	Huučik^{is}ʼath	English	Huuŋiiʼath	?iibatisʼath
ʼaqk ^w aŋ (man) ʼaaquʼk (woman) hayux ^w ŋ	<i>earnest, serious</i> <i>silly ("crazy")</i>	ʼaauqŋ (man) ʼaaquqŋ+i (woman) -----	taaqoqŋ ʼaacʼaanʼiyeʼis	ʼaqwooŋi ʼaacʼaanʼiyeʼis	ʼaqsuuqŋ heehiika	<i>earnest, serious</i> <i>interesting</i> <i>silly</i> <i>boring</i> <i>a boring person</i>	?aanaqŋ ?uusʼpʼaʼtʼcu haayuxŋin wiiŋiʼtsa wiiwiiŋiʼtsaʼiik an interesting person ?uusʼpʼaʼtʼcu	?aanaqŋ haaŋiʼtsa haayuxŋi wiiŋiʼtsa wiiwiiŋiʼtsaʼiik haahaŋiʼtsaʼiik
?aʼawqi	<i>joking</i>	qiiŋim	?uʼuuq ^w aʼiik	?uʼuuq ^w a		<i>joking</i>	-----	?uuq ^{hii} yatuk
suk ^w idk ^w	<i>teasing</i>	saaksaak ^w a	-----	-----	piipisatwa	<i>joking</i>	-----	?uuq ^{hii} yatuk
ʼaqk ^w aŋ -----	<i>honest</i> <i>faithful</i>	ʼaauqŋ (man) ʼaaquqŋ+i (woman) -----	ʼaaquqŋ+i ʼaaqwoŋi	ʼaaquqŋ+i ʼaaqwoŋi	?uuʼuk ^w inkŋ ʼaauqŋ ʼaauqŋ ?uus ^{ma} quʼt kanaak	<i>teasing</i> <i>funny</i> <i>honest</i> <i>serious-faced</i> <i>faithful</i>	?uuʼuk ^w inkŋŋiŋ ?uuqŋii ʼaauqŋ ?aanaqhuʼt xuʼtmipt tucʼciqa (hen-pecked)	?uuʼuk ^w inkŋ ?uuqŋii ʼaauqŋ ?anaaqhuʼt kanaak
čačabaŋ	<i>suitable</i>	čaacumʼiŋ	?aphma	?aphaʼiŋ	kanaak	<i>faithful</i>	xuʼtmipt tucʼciqa (hen-pecked)	kanaak
ŋʼalaak or ŋʼaaŋʼaalaq	<i>doing bad things</i>	ŋʼanaqak or ŋʼaaŋʼaanaqa	yimŋaŋap or wuucŋaap	yimŋaŋap	čaacumŋisa	<i>suitable</i>	k ^w aačŋaŋap	wiikŋaŋap
wikibaqk	<i>bad, worthless</i> <i>bad weather</i>	wikmaqak	wikstupmis piŋaqsuʼt	wikstupmis piŋaqsuʼt	wiikŋiŋtina wikstup	<i>unsuitable, inappropriate</i> <i>doing bad things</i> <i>being impolite</i> <i>bad, worthless</i>	wiikwiikcaya piŋaŋap wiikŋaŋap cʼamuu	wiikwiikciya piŋaŋap wiikŋiŋtina cʼamuu
wikaawapt	<i>bad, wicked</i>	piŋaq	piŋaq	piŋaq	piŋaq	<i>bad, immoral</i>	piŋaq	piŋaq
wiiwiiqʼtat	<i>naughty, bad</i>	wimak ^w waqsuʼt	wikŋayaqŋ	wikŋayaqŋ	piŋmapt	<i>bad, having a bad character, naughty</i>	wiiwipaʼtʼca	yaayaamathi
yuuyubsəʼi ?aaʼek	<i>sassy</i> <i>insultingly lippy</i> <i>dirty mouth</i>	wiŋksaqŋ or ŋʼanaqak wimak ^w waqsuʼt	wiŋaksuʼt ŋʼanaqasuʼt ?aŋxaqsuʼt	wiŋaksuʼt ?anuŋtisaqsuʼt ?aŋxaqsuʼt	piŋaqsuʼt -----	<i>sassy</i> <i>insultingly lippy</i> <i>dirty mouth</i>	wiiwipaʼtʼca ciqasquʼt kuuwʼaʼiik	ciŋik hiihiŋwaʼik ?aŋxaksuʼt
ŋuʼtsuuk ŋuʼtaaxuk wikaaw	<i>pretty</i> <i>handsome</i> <i>ugly</i>	ŋuʼtʼii (haak ^w aaŋ) čaacimʼiŋ (haawʼiʼtaŋ) ?iiʼimiŋ			-----	<i>handsome (man)</i> <i>pretty (woman)</i> <i>nice (person)</i> <i>likeable/loveable</i>	q ^w aʼaʼt ŋuʼt, q ^w aʼaʼt (pretty) ŋuʼtmapt, ?uŋhtin kaapapʼaʼt	ŋuʼtcaakup ŋuʼt ŋuʼtmapt ?uuʼaʼtaŋ ^w in
					----- ŋiʼtaqŋ ?uuʼuŋweʼiik susuk ^w ink ^w iik ŋʼiwiŋap hiihiqŋap wipaxsyi	<i>an annoying person</i> <i>a blowhard, B-S'er</i> <i>a gossip</i> <i>a practical joker</i> <i>someone who makes fun of others</i> <i>jack of all trades</i> <i>s.o always playing</i> <i>an impatient person</i> <i>someone who takes his time</i> <i>a slowpoke</i> <i>ugly, a plain person</i>	wipaxcu ŋitaqŋ ?uuʼuŋumcʼuk ^w iik ?uuʼucʼusʼiik haacatmaŋuk piisatiik wipaxcu ŋitaqŋ ?uuʼuŋmacʼuk ^w iik suusuuk ^w ink ^w iik ?uuʼucʼusiʼiik hiismaŋuk ?umcʼaŋiik yuuyuuŋuwaʼiik taataŋaŋiik taaŋiqamʼt piŋak	

Heupacʿaṯ	English	Muwaṯaṯ	Qaayʿuukʷaṯ	ʿaahuusʿaṯ	Naṯaaṯʿaṯ	English	Yuuṯaʿiṯʿaṯ
ʿaqsuʿuqḵ	<i>earnest, serious</i>	taqsuqḵ	ʿaʿquḵ	<i>earnest:</i> ʿaʿqsuʿuqḵ <i>serious:</i> ʿaʿanaqḵ hayuxʿiḵ	ʿaʿanaqḵ haaʿiṯsa ʿuuqḵiiyatuk wiiʿiṯsa wiiwiiʿiṯsaʿiik haahaʿiṯsaʿiik	<i>earnest, serious interesting silly boring, not interesting a boring person an interesting person</i>	ʿanaaqḵ haaʿiṯsa ʿuuʿuqwaʿiik wiiʿiṯsa wiiwiiʿiṯsaʿiik haahaʿiṯsaʿiik
ḥeḥiika	<i>silly</i>	-----	ʿaṯʿaanʿiyaas				
piipisatwa	<i>joking</i>	ʿaʿumṯaaqʷa	ʿuuʿuqʷaʿiik	ʿaʿumṯaaqʷa	ʿuuqḵiiyatuk ʿuuqʷatuk ʿuʿuukʷinkḵ ʿuuqḵii ʿaʿanaqḵuṯ kanaak	<i>joking to joke around teasing funny honest serious faced faithful</i>	ʿuuʿaqʷaʿiik pipisatink ʿuuqḵii ʿaʿaqsṯiik ʿaʿanaqḵuṯ ʿaʿanaqḵ
ʿuuʿukʷinkḵ	<i>teasing</i>	ʿaʿanaqḵuṯ	ʿuuʿukʷinkḵ	sukʷink or ʿuʿukʷinkḵ ʿaʿquqḵ	ʿaʿanaqḵuṯ kanaak		pipisatink ʿuuqḵii ʿaʿaqsṯiik ʿaʿanaqḵuṯ ʿaʿanaqḵ
ʿaʿquqḵ	<i>honest</i>	ʿaʿquqḵ	ʿaʿquqḵṯi	ʿaʿquqḵ			ʿaʿaqsṯiik ʿaʿanaqḵuṯ ʿaʿanaqḵ
ʿaʿqsṯiik	<i>faithful</i>	ʿaʿquqḵ	ʿaʿquwḵ	ʿaʿquwḵi <i>good personality:</i> kanaak			ʿaʿaqsṯiik ʿaʿanaqḵuṯ ʿaʿanaqḵ
ṯaṯumḥisa	<i>suitable</i>	ṯaṯumḥisa	ʿapḥaʿiṯ	ṯaṯumḥisa	kʷaaṯṯḥap wiiḵwiiḵciya wiiḵṯinḥap wiiḵḥṯina ṯamuu	<i>suitable unsuitable doing bad things impolite bad (quality), worthless</i>	wiiḵḥap wiiḵwiiḵciya pʿiṯḥap wiiḵḥap ṯamuu
wiiḵḥṯina	<i>doing bad things</i>	wiiḵḥṯina	yimsʿaaḥp, wiiṯḥap	wiiḵḥṯina			wiiḵḥap pʿiṯḥap wiiḵḥap ṯamuu
wikstup	<i>bad, worthless</i>	wikstup	wikstupmis	wikstup			ṯamuu
pʿiṯaq	<i>bad, immoral</i>	pʿiṯaq	pʿiṯaq	pʿiṯaq			-----
pʿiṯmapt	<i>naughty, bad</i>	wikḥtini	wikʿayʿiqḵ, wiiḵḥiinsiyik	wikḥtin	yaayaamathṯi	<i>bad, naughty</i>	yaayaamaṯcʿa
-----	<i>sassy insultingly lippy dirty mouth wicked</i>	pʿipʿiswa pʿiṯmapt	wiiṯaksṯ kʷaʿanaqʷaṯ ʿaṯḥaqsṯ, pʿiṯaqsṯ pʿiṯmapt	pʿiṯaqsuṯ kuuʷaʿiik pʿiṯmapt	ciʿik hiiḥiṯwaʿiik ʿaṯḥaksuṯ	<i>sassy insultingly lippy dirty mouth</i>	ciʿik ḥaḥanaqtwaʿiik ʿaṯḥaqsuṯ
pʿiṯmapt	<i>pretty, handsome</i>	ḥawʿiḵaaṯ -boy ḥakʷaḵaaṯ -girl pʿiṯaq -ugly		ḵuṯ (boy or girl) pʿiṯaq	qʷaṯaṯ ḵuṯ, qʷaṯaṯ (pretty) ḵuṯmapt, ʿuṯḥtin kaapapʿaṯ	<i>handsome pretty nice likeable, loveable</i>	ḵuṯṯakup ḵuṯ ḵuṯmapt ʿuuʿaṯakʷin
					wipaxmis ʿiʿaqḵ ʿuuʿuṯmacʿukʷiik suusukʷinkiiik ʿuuʿuṯcʿusʿiik hiiṯmaʿuk ʿumṯaʿiik yuuʿuṯuwaʿiik taataḥaʿiik taahiqamṯ pʿiṯak	<i>an annoying person a blowhard, B-S'er a gossip a practical joker s.o. who makes fun of others jack of all trades s.o. who always plays an impatient person s.o. who takes his time a slowpoke ugly, a plain person</i>	wipaxcu ʿiʿaqḵ ʿiʿyaqḥci piipisatwaʿiik ʿuuʿuṯcʿusʿiik hiiṯmaʿuk ʿimṯaʿiik

Diītiidʹaaʹtʹx	English	Ciʹsaaʹaʹth	Tʹukʷaaʹaʹth	Hiʹkʷiiʹaʹth	Huuʹcikkisʹaʹth	English	Huuʹiiʹaʹth	?īīhatisʹaʹth
ʹapaak	willing	ʹapaak	ʹapaak	ʹapaak	ʹapaak	willing	ʹapaak	ʹapaak
wikiiʹt taalaa	broke	kʷaayaaqapi	wipaxsyi or kaphʹsɪk	kuphʹsɪk	?askʹakʹxi (man) ?askcipaqʹxi (woman)	broke (no money left) ʹaskyuu ʹaskʹsɪk (to go broke)	ʹaskyuu ʹaskʹsɪk	ʹaskʹakʹxi ʹaskcutaqʹxi
huuʹiik or ʹaaʹʒuu	jealous	huuʹiik	hutʹfat	hutʹfatuu	hutiqak huuʹiik	jealous a jealous person	hutʹatu huuʹiik	hutʹatu huuʹiik
kʹaskaabʹt haadaax haadaaxʹtʹk wiwiiqacʹawʹk qʷaaʹciʹcʹk, mʹuuʹciʹcʹuk mʹuʹciʹcʹuk kʹuuʹtʹakʷʹc kʹuʹtʹaaʹtʹakʷʹc huuʹtʹiikʷʹiʹcid	nude undressed getting undressed taking off shoes or socks dressed putting clothes on all dressed up -clean clothes on costume	kʹaskimʹt hanʹah hanʹahʹtuk wiwiiqʹtinuk mʹuʹciʹc mʹuuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu kʹukuʹtʹwʹakʹsɪk ʹiinaxma	kʹaskimʹt hanʹah hanʹahʹtuk wiwikʹhtinuk mʹuʹciʹc mʹuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu one's best clothes on ʹiinaxma	kʹaskumʹt hanʹah hanʹahʹtuk wiwikʹhtinuk mʹuʹciʹc mʹuuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu ʹiinaxma	kʹaskimʹt hanʹah hanʹahʹtuk mʹuʹciʹc mʹuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu	nude undressed getting undressed taking off shoes or socks dressed to get dressed all dressed up wearing "Sunday best" saantiqʹiʹcʹin	ʹaskimʹt hanʹah haanʹahʹtʹuk wiwikʹhtinuk mʹuʹciʹc mʹuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu kʹuʹtʹ?iʹcʹin or saantiqʹiʹcʹin	kʹaskumʹt hanʹah haanʹahʹtuk wiwikʹhtinuk mʹuʹciʹc mʹuʹciʹcʹuk ʹiinaxyuu kʹuʹtʹ?iʹcʹin
waʹiʹc waʹiʹcaik weeʹciidiʹt	sleeping to go to sleep to take a nap	weʹiʹc weʹiʹcʹuk kiicʹtukʷʹiʹt	weʹiʹc weʹiʹcʹuk kʹiicʹtapuk	waʹiʹc waʹiʹcʹuk kʹiicapuk	weʹiʹc -----	sleeping to take a nap	waʹiʹc waʹiʹcʹuk	weʹiʹc waʹiʹcʹuk
puwisa (to dream)	dreaming	puuʹica	puuʹica	puupuucʹa	puwʹica	dreaming	puuʹica	puupuuca
bukʷaʹs	nightmare	muuqmuuqʹatu	hayuxsyuuʹciʹk	mumuʹfin	moqʷmoqʷʹfatu	nightmare	muqmuuqʹatu	ʹahiiʹcpiʹat
haayuxʷsaayuʹcʹk ʹacʹciikʷsiʹiʹt waʹiʹcʹx kʹiiʹak	to wake up confused to wake up suddenly sleepwalking	hayuxsyuuʹciʹk ʹihatsyuuʹciʹk weeʹiʹcʹpanaʹc	hayuxsyuuʹciʹk kapsyuuʹciʹk	hayuxsyuuʹciʹk pinikʹsɪk waʹiʹcʹh yaacuk	hayuxsyuuʹciʹk -----	to wake up confused sleepwalking	hayuxsyuuʹciʹk weeʹiʹcʹpʹiʹcʹh	hixsyʹuʹciʹk waʹiʹcʹpʹiʹcʹh
?aayisabaacʹqʹk wawalax -----	daydreaming drowsing, drowsy catnapping	pikʹcasapi or ʹaaʹʹaapatapi puuʹfʹitquuʹuk -----	ʹaapatapi puuʹaʹtʹatu kʹiicapuk	pikʹcisapi or ʹaapatapi puuʹfaʹtʹatu kʹiicapuk	pikʹcasapi puʹaʹkkuk weʹiʹcapi	daydreaming drowsy, drowsing catnapping	nʹanʹaaʹcʹimʹhi weeʹiʹcʹhtapi kʹiicʹtaapi	nʹanʹaaʹcʹumʹhi waʹiʹcʹhnuʹt kʹiicʹnaʹhapiʹt
wəʷəʷəʹiʹcaap	to oversleep	weʹiʹcswi	weʹiʹcswi	waʹiʹcswi	weʹiʹcswi	to oversleep	weʹiʹcswi	waʹiʹcswi
waʹiiʹcʹik	"sleepy-head"	weeʹiʹciik	weʹiʹciik	waʹiʹciik	weʹiʹciik	"sleepy-head"	weeʹiʹciik	waaʹiʹciik
waʹiʹcsiʹ?	sleeping pill	weʹiʹcsyi	weʹiʹcsyi	waʹiʹcsyi	weʹiʹcsyi	sleeping pill	weʹiʹcsyi	waʹiʹcsyi
ʹabasiʹ?	laxative	ʹiʹssyi	ʹuksyi	ʹucyi	ʹiʹssyi	laxative	ʹiʹssyi	ʹuksyi
waʹiʹcʹtʹaaʹik	sleepwear, pyjamas, nightgown	weʹiʹcʹin	weʹiʹcʹin	waʹiʹcʹin	weʹiʹcʹin	sleepwear, pyjamas, nightgown	weʹiʹcʹin	waʹiʹcʹin

Huupačasʔaṭh	English	Muwačath	Qaayuuṭʔaṭh	ʕaahṭusʔaṭh	Nučaaʔaṭh	English	Yuuʔaʔaṭh
ʕapaak	willing	ʕapaak	ʕpaak	ʕpaak	ʕapaak	willing	ʕapaak
ʔaskʕakki	broke	ʔaskʕakki	piinukʕk	ʔaskʕakki	ʕaskʕakki (man) ʕaskcutaqki (woman)	broke	ʕaskʕakki to go broke: ʕaskcutaqkink
huuʕiik	jealous	huuʕiik	huuʕiik	huuʕiik	huuʕiik	jealous(y) envious of someone	huuʕiik huuʕʔatu
ʕʕaskimʔ, wikʕič hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk ʕiinaxyuu	nude undressed getting undressed taking off shoes or socks dressed putting clothes on all dressed up costume	ʕʕaskumʔ hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk kuʔʕič ʕimaxma	ʕʕaskamʔ hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk ʕiinaxyuu	ʕʕaskimʔ hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk ʕiinaxyu, kuʔʕič	ʕʕaskumʔ hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk ʕiinaxyu santiyaxʕičʕin	nude undressed getting undressed taking off shoes or socks dressed getting dressed all dressed up wearing "Sunday best"	ʕʕaskimʔ hanʕah hanʕahṭuk wiiwikṭinik mʕučʕič mʕučʕičuk ʕiinaxyu
weʕič	sleeping	waʕič	waʕič	waʕič	waʕič	sleeping	weʕič
weʕičsnʕuuʔ	to take a nap	waʕičsnʕuuʔ	nʕupkimik	waʕičsnʕuuʔ	waʕičsnʕuuʔ	to take a nap	weeʕičuk
puwica	dreaming	puupučʕa	puupuucʕ	puupučʕa or puuʕica	puupuuca	dreaming	puuwaca
moqʕmoqʕʕatu	nightmare	ʔahiičʕiʔ ʔahiičʕiik (to have a n.m.)	hixsyuucʕk	mumuʕin	ʔahiičpiʕat	nightmare	muuqmuqʕatu
hayuksʕučʕik kapsʕučʕik	to wake up confused to wake up suddenly sleepwalking	hixsyuucʕik tuxkʕispik (i.e. jump up)	hayuksʕuucʕk paksyuučʕk	hixsyuucʕik kapsʕuucʕik	hixsyuucʕik	to wake up confused sleepwalking	hayuksʕuucʕik weeʕičpičʕh
pikčʕasapi	daydreaming	piikčʕasapi	ʔaapatap	pikčʕisapi	nʕanʕačʕumṭi	daydreaming	piikčʕasap
puʕakkuk	drowning, drowsy	ʕasʕak	puuʕaʔat	ʕasʕak	ʕasʕak	drowning, drowsy	weeʕičapi
weʕičapi, puʕakkapi	catnapping	waʕičapi	kʕicapk	waʕičapi	kʕiicnaṭapiʔ	catnapping	weeʕičtuk
weʕičswi	to oversleep	waʕičswi	waʕičswa	waʕičswi	waʕičswi	to oversleep	weʕičswi
weʕičʕik	"sleepy-head"	waaʕičʕik	waaʕičʕik	waaʕičʕiik	waʕičʕik	"sleepy-head"	weeʕičʕik
weʕičsyi	sleeping pill	waʕičsyi	waʕičsyi	waʕičsyi	waʕičsyi	sleeping pill	weʕičsyi
čʕičsyi	laxative	kičqsyi	sucʕa	ʕiisʕsyi or suksyʕi	šuksyʕi	laxative	čʕičsyi
weʕičʕin	sleepwear, pyjamas, nightgown	waʕičʕin	waʕičʕin	waʕičʕin	waʕičʕin	sleepwear, pajamas, nightgown	weʕičʕin

Diiidfaaŋtɣ	English	Ciŋaaʔaθ	Tuk ^w aaʔaθ	Hiŋk ^w iiʔaθ	Huuŋk ^w isʔaθ	English	Haaʔiiʔaθ	ʔiihatisʔaθ
bi+ʔaa+ tuʔa+ k'ačikaas k'ačkayaaʔas	flat (land) flat (e.g. board) flat (e.g. deflated) flat (e.g. something run over)	mi+ʔas mi+ʔaa+ k'ačkas, +uma+ŋi flat (e.g. something run over)	mi+ʔas mi+ʔaa+ k'ačkim+ k'ačkŋik -to go flat	mi+ʔas mi+ʔaa+ k'ačkŋik	mi+ʔas mi+ʔaa+ mi+ʔas	flat (land) flat (e.g. table) flat (e.g. deflated) flat (e.g. something run over)	mi+ʔas mi+ʔaa k'atxyuu k'atxʔas to flatten: k'ačkŋik	mi+ʔas mi+ʔaa k'ačkyuu k'ačkiiik k'ačkŋik
-----	inflated	-----	puuxʔuu	puuxʔuu	-----	inflated to inflate	puuxyuu puuxʔuu	puuxʔuu puuxŋik
kaakaalukcaʔaq	winding (e.g. road) a curve	ʔitx ^w aa (taŋii) ʔitk ^w aa	hiikhiik ^w a hiikyuu	hiikhiik ^w a hiikyuu	hiikhiik ^w a	winding a curve at the corner	hiix ^w aa hiikyuu ʔamink ^w i+	hiikhiik ^w a hiikyuu ʔamink ^w i+
haac'	long (e.g. string but not time)	yaaq	yaaq	yaaq	yaaq	long	yaaq	yaaq
k'uq	wide	k'uq	k'uq	k'uq	k'uq	wide	k'uq	k'uq
puk yučiiik yuučkaak k'ixuqk	thin (e.g. paper) thin (e.g. thread) thin (e.g. tree) thin (e.g. people)	ʔaniiʔukʔis ʔanikitʔis ʔanikitʔis k'ihaqŋik	puukʔis ʔanuk ^w itʔis ʔanuk ^w itʔis k'ihaqŋik	puuk ʔunuk ^w itʔis ʔunuk ^w itʔis k'ihaqŋik	puukʔis ʔanikitʔis ʔanikitʔis k'ihaqŋik	thin (e.g. paper) thin (e.g. thread) thin (e.g. tree) thin (e.g. person)	ʔaanituk ^w ʔis ʔanuk ^w itʔis ʔanuk ^w itʔis k'ihaqŋik	puukʔis ʔanikitʔis ʔanikitʔis k'ihaqŋik
yučii'it	narrow	ʔanaaʔač'i	ʔuniič'uqʔis	ʔuniič'uqʔis	ʔaniič'uqʔis	narrow narrow (e.g. path)	ʔuniič'uqʔis ʔuniič'uʔasʔis	y'ucʔis ʔaniič'asʔis
ŋaŋaačkpaas (sharp rocks on ground)	uneven (ground)	piisxmaaʔas ʔu+ʔučkas -lumpy	ʔu+ʔučkas	ʔu+ʔučkas	ʔimsč'iʔas ʔu+ʔučkas	uneven (ground) uneven (lumpy)	y'umʔas ʔu+ʔučkas ʔučkas -a mound	y'umas ʔučkk ^w ačyu sačka+ -rough, sharp
bi+ʔaas	even surface	mi+ʔas	čamaas čimʔas (ground)	čamaas	čimsč'iqak	even surface	mi+ʔaa+	k'aska+
bii+χii	even (e.g. same amount or equal	mi+χii mi+χtačik -to split	mii+χii mi+χtaʔap	mii+χii mi+χtaʔap	mii+χii	even (e.g. same amount) or equal	mi+χii	mi+χii
ʔuʔi+ hi+ʔaaʔap hi+ʔiiik	ahead (e.g. in a race) far ahead ahead, winning	ʔuwiihta sayaawihta ʔuwihatakčik	ʔuuwimʔas ʔuuwihimʔas hiitaʔap	ʔutwumʔas sayačas hiitaʔap	ʔuwiihta sayačas hiitaʔap	ahead (e.g. in a race) way ahead ahead, winning	ʔuwiihtu sayaawihta ʔuwiihta	ʔuwii+ sayatwi+ ʔuwii+
ʔukubaq	behind, losing	ʔuʔakximʔas	hiitaʔik	hiitaʔik	hiitaʔik	behind, losing	ʔuʔakxi	ʔukumqxi
ʔukubaq kabees k'uu+kuu+ʔiiik -slow poke qiiqiiistuxʔiiik -s.o. who's never ready	behind, lagging back	wiicmas	wiicmas	wiicmas	wiicmas	behind, lagging back	sayačas	ʔukumqkumʔas

Haupačas?atp	English	Murwačatp	Qasy'auk ^w atp	ŋaahwus?atp	Nučas-?atp	English	Yuutu'it?atp
mi+?as mi+as	flat (land) flat (e.g. table) flat (e.g. deflated) flat (e.g. something run over)	mi+?as mi+aa+ k'ačkyuu k'ačkyuu	mi+?as mi+aa+ +ichšik (to go flat) +icšiiik (k'ačkšik -to flatten)	mi+?as mi+as k'ačkšik k'ačkšik	mi+?as mi+as k'ačkyuu k'ačkšik	flat (land) flat (e.g. table) flat (e.g. deflated) flat (e.g. something run over)	mi+?as mi+as k'ačkyuu k'ačkyuu
---	inflated	---	---	puuxčuu	puuxčuu puuxč'in?ap, puuxšik	inflated to inflate winding (e.g. road) a curve	puuxčuu puuxč'in?ap hiikhiik ^w a hiikyuu
hiikhiik ^w a hiikyuu - a curve	winding (e.g. road)	hiikhiik ^w a	k'nikk ^w ičya k'inikyuu - a curve	hiikhiik ^w a k'inikyuu	hiikhiik ^w a hiikyuu	winding (e.g. road) a curve	hiikhiik ^w a hiikyuu
y'aaq	long (e.g. string but not time)	y'aaq y'aaqčut - long-winded	y'aaq	y'aaq y'aaqnaq	y'aaq	long	y'aaq
k'uq	wide	k'uq	k'uq	k'uq	k'uq	wide	k'uq
puuk ^{?is} ?anikit ^{?is} ?anikit ^{?is} k'iibaqšik	thin (e.g. paper) thin (e.g. thread) thin (e.g. tree) thin (e.g. person)	puuk ?anikit ^{?is} yučkum+ k'iibaqšik	puuk puuk puuk k'iibaqšik	puuk ^{?is} ?anikit ^{?is} ?anikit ^{?is} k'iibaqšik	puuk ^{?is} ?anikit ^{?is} ?anikit ^{?is} k'iibaqšik	thin (e.g. paper) thin (e.g. thread) thin (e.g. tree) thin (e.g. person)	?aanituk ^{w?is} ?unuk ^{w?is} ?unuk ^{w?is} k'iibaqšik
?aniic'uq ^{?is}	narrow (e.g. board)	?uniič'uq ^{?is}	yuuč	?uniič'uq ^{?is}	yuuč ?aniič'u ^{?as?is}	narrow (e.g. board) narrow (e.g. on ground)	?uniič'uq ^{?is} ?uniič'u ^{?as?is}
?imsč'i ^{?as} ?imsč'iqat (wavy)	uneven (ground)	fu+fučkas (lumpy)	y'im ^{?as} or pu+puus (lumpy)	fu+fučkas	yum ^{?as} fučk ^w ačyu sačka+ k'aska+	uneven (ground) lumpy ground sharp, rough surface even surface	fu+fučkas fu+fučkas sačka+ kaska+
čimsč'iqak	even surface	čamaas	čamaas or čim ^{?as} (ground)	čamaas	k'aska+	even surface	kaska+
mii+hi	even (e.g. same amount or equal)	mii+hi	mii+hiquum'a	mii+hi	mii+hi	even (same amount or equal)	mii+hi
?uwiihta sayaawiihta hiita?ap	ahead (e.g. in a race) far ahead ahead, winning	?utwii?it sayaačap hiita?ap	?utwii+?uupa, ?uupačk sayaaš ?utwii+ tuunu	?utwii+? ?uutwi?it+sa hiita?ap	?uwii?it sayatwi?it ?uwii?it	ahead (e.g. in a race) way (far) ahead ahead, winning	?uwiihta sayaawiihta ?uwiihta
hiita?ik	behind, losing	hiita?ik	hiitak	hiita?ik -losing ?u?akki+ -behind	?ukumqhi	behind, losing	?u?akki
wiicmas	behind, lagging back	wiicmas ?uukumqkisa (way behind) ?uu?u?akki+?iik (slowpoke)	wiicmas ?uukumqkisa naawink	wiicmas ?uukumqkisa naawink	?ukumqkum ^{?as}	behind, lagging back	sayačas

Diitidfaaftx	English	C'isaa'atp	Tuk ^w aa'atp	Hisk ^w ii'atp	Huučik ^w is'atp	English	Huufii'atp	'iipatis'atp
kuu+kuu+	<i>slowly and carefully</i>	kuu+kuu+ ^a iik	kuu+hap or čaamaqɬuk	kuu+hap or čaamaqɬuk	kuu+hap	<i>slowly and carefully</i>	kuu+hap	kuu+hap
'apxsaat	<i>in the middle</i>	'apwin	'apɬsn'u+	'apɬsn'u+	hi+ɬsn'u+	<i>in the middle</i>	'apɬn'u+	'apɬn'u+
k'ašk ^w čee	<i>in the middle of the bed: crooked</i>	qišyuu, qišak <i>curved:</i>	'apɬsn'u'i+ qiškyuu k'inkyuu	'apɬsn'u'i+ qiškyuu k'inkyuu	qašyuu	<i>one of a group crooked</i>	č'aawaaqsta k'inikyuu	hiiy'agsta k'iikk ^w ačyuu
č'itk ^w iyuu kaakaw ^w k ^w ayuu	<i>twisted</i>	č'itkyuu	kišk ^w ačyuu k'ink ^w ačyuu	qiškk ^w ačyuu k'inkk ^w ačyuu	k'inik ^w ačyuu	<i>twisted</i>	č'itk ^w ak to twist č'itksaap	č'itkk ^w ačyuu k'inksaap
k ^w ayaap	<i>broken (snapped in two)</i>	k ^w ayuu	k ^w ayuu	k ^w ayuu	k ^w ayuu	<i>broken (snapped in two)</i>	k ^w ayuu	č'ikk ^w ačyuu
k ^w aɬtačɬk (to break by itself)	<i>to break something</i>	k ^w ačik	k ^w ačik	k ^w ačik	k ^w ačik	<i>to break in two</i>	k ^w atačik	k ^w ahta'ap
kiik ^w ačik	<i>broken (shattered)</i>	kiik ^w ačik	kiik ^w ačyuu	kiik ^w ačyuu	kiik ^w ačik	<i>broken (shattered)</i>	kiik ^w ačik	kiik ^w ačik
'i'iinuk ^w ačɬk (broken in tiny pieces)	<i>broken (full of holes)</i>	kuɬk ^w ačyuu	kuɬk ^w ačyuu	kuɬk ^w ačyuu	kuɬki ^w ačik	<i>broken (full of holes)</i>	kuɬk ^w ačyuu	kuɬk ^w ačyuu
kuɬk ^w ačik	<i>broken (exploded)</i>	k'iɬak	k'iɬak	k'iɬak	k'aɬk ^w ačyuu	<i>broken (exploded)</i>	k'i'ak	k'i'ak
kikiyuu	<i>cracked</i>	kikyuu	kikyuu or kaɬyuu	kikyuu	k'aɬyuu	<i>cracked</i>	ki'akq	ki'akq
kičɬik	<i>to crack something</i>	kičɬik	kičɬik	kičɬik	kičɬik	<i>cracked by the sun</i>	n'uxyuu	n'uxyuu
sitayuu	<i>split</i>	ča+yyuu or sityuu	sityuu	sityuu	sityuu	<i>split</i>	n'uxyuu	sityuu
hiqk ^w ačɬk	<i>wrecked, haywire doesn't work</i>	qi'ak ^w ačyuu	qi'ak ^w ačyuu	hiqk ^w ačyuu	qi'ak ^w ačyuu	<i>wrecked, haywire doesn't work</i>	qi'ak ^w ačik	'iqk ^w ačik
siqk ^w ačɬk	<i>overcooked (mushed up)</i>	siisiqaapi	siisiqapuk	taqk ^w ačik	siisiqapi	<i>overcooked mushed up</i>	siisiqapuk taqk ^w ačik	siisiqapuk č'ii+k ^w ačik
ta'atk ^w ta'ačɬk -to go soft	<i>gone soft</i>	taɬčɬik, ta+taɬw'isa	taɬk ^w ačik	taɬk ^w ačik	taɬčɬik	<i>gone soft, limp melted</i>	taɬčɬik tuqyuu	taɬčɬik tuqšik
hitaa'at	<i>gone flat (or swelling gone down)</i>	kačkšik	k'ačkšik k'ačkik -I had a flat tire	k'ačkšik	k'ačkšik	<i>gone flat or swelling gone down</i>	k'ačyuu	k'ačyuu
kašayuu 'uux ^w a -tree bent over	<i>bent, bent up</i>	qiskk ^w ačyuu	puuskyuu musqyuu (person bent over) k'ačkk ^w ačyuu (dented)	puskyuu musqyuu (person bent over) k'ačkk ^w ačyuu (dented)	k'ačkk ^w ačyuu	<i>bent, all bent up bent over (person) bent over (tree) bent (leaning over) a hunchback</i>	k'inkk ^w ačyuu č'iikim+ č'ikas č'ikas mučɬum+	'uux ^w api mučɬ ^w api, mučɬum+ č'iik ^w api č'iik ^w api k ^w aw'in
----- fičšik	<i>rotten to become rotten</i>	fiifičw'isa	fičaak fičšik	fičaak fičšik	fičšik	<i>gone rotten rotten</i>	šuxšik šux ^w ak	šuxšik šux ^w ak

Нусаа?ath	English	Muwaʕath	Qaay'uuk ^w ath	ʕaahuus?ath	Nucaa+?ath	English	Yuu+uʕi+?ath
ʕuu+hap	<i>slowly, carefully</i>	ʕuu+ʕuu+ta or ʕuu+hap	ʕu+haap	ʕuu+hap	ʕuu+hap	<i>slowly and carefully</i>	ʕuu+hap
hi+hsn'u+	<i>in the middle</i>	hihsn'u+	ʕimpiʕi+	hi+hsn'u+	ʕapʕnu+ hiy'aqsta ʕ'iiki ^w aʕyu	<i>in the middle one of a group crooked</i>	ʕapʕnu+ hiy'aqsta qiʕk ^w aʕyu
qiʕkyuu ʕ'inkyyuu (hiikhiik ^w aqʕik, <i>curve ball</i>)	<i>crooked curved</i>	puuskyuu ʕ'inikyuu hiikhiik ^w aqʕik, <i>curve ball</i>)	ʕ'inikyuu ʕ'inikyuu	qiʕkyuu ʕ'inikyuu hiikhiik ^w a			
ʕ'ink ^w aʕyyu	<i>twisted</i>	ciitkyuu	ciitkyuu ciitk ^w iʕya - <i>all twisted up</i>	ciitkʕuu k ^w ayuu k ^w aʕik	ciik ^w aʕyu	<i>twisted, spiral</i>	ʕ'inikyuu <i>to twist: ʕ'inkk^wayap</i>
k ^w ayuu k ^w aʕik	<i>broken (snapped in two) to snap in two</i>	k ^w ayuu k ^w aʕik	k ^w aʕtiʕk k ^w aʕik	k ^w aʕtaap k ^w aʕta'ap	k ^w aʕtaap k ^w aʕta'ap	<i>broken (snapped in two) to snap in two</i>	k ^w aʕtaak k ^w aʕta'ap
kiik ^w aʕik	<i>broken (shattered)</i>	kiik ^w aʕik or tuʕak ^w aʕik	kiik ^w aʕik	kiik ^w aʕik	kiik ^w aʕik	<i>broken (shattered)</i>	kiik ^w aʕik
kuhk ^w aʕyyu	<i>broken (full of holes)</i>	k ^w aʕk ^w aʕyyu	kiic'i'imaʕ	kuhk ^w aʕyyu	kuhk ^w aʕyu	<i>broken (full of holes)</i>	kuhk ^w aʕik
k'aʕk ^w aʕyyu	<i>broken (exploded)</i>	ʕ'i'ak	ʕ'i'ak	k'aʕk ^w aʕyyu ʕ'i'ak	ʕ'i'ak	<i>broken (exploded)</i>	ʕ'i'ak
kaʕyyu	<i>cracked</i>	kiʕyyu	kiʕyyu	kiʕyyu	ki'aqk	<i>cracked</i>	ki'aqk
sityuu	<i>split</i>	sityuu	kiik ^w iʕk or kuhck ^w iʕk	sityuu	sityuu n'uxyyu ʕiqk ^w aʕik	<i>split split & cracked by sun</i>	sityuu n'uxyyu qi'ak ^w aʕik
qi'ak ^w aʕyyu	<i>wrecked, haywire doesn't work</i>	hiik ^w aʕyyu or ʕiqk ^w aʕyyu	hiik ^w iʕk	ʕiqk ^w aʕyyu		<i>wrecked, haywire doesn't work anymore</i>	
siisiqapi	<i>overcooked (mushed up)</i>	siisiqapuk or ciitk ^w aʕik	+aq'cin	siisiqapuk or ʕinik ^w aʕik	siisiqapuk ciitk ^w aʕik	<i>overcooked mushy from over-cooking</i>	siisiqapuk +aqk ^w aʕik
---	<i>gone soft</i>	+atʕik	+kʕik	+atʕik	tuqʕik +atʕik	<i>gone soft (e.g. butter, melted) gone limp</i>	tuqʕik +atʕik
ʕ'aʕkʕik	<i>gone flat or swelling gone down</i>	ʕ'aʕkʕik	ʕ'aʕk ^w aʕik	ʕ'aʕkʕik	ʕ'aʕkyuu (ʕ'aʕkʕik)	<i>gone flat or swelling gone down</i>	ʕ'aʕkyuu
ʕ'aʕkk ^w aʕyyu	<i>bent, bent up</i>	puuskyuu ʕuupi+ (<i>person bent over</i>) puuskyuu (<i>tree bent over</i>) ʕuux ^w api (<i>leaning over</i>) (<i>person bent over from old age</i>)	ʕ'inkk ^w iʕk ʕuupi+ (<i>bent over</i>)	ʕ'aʕk ^w aʕik puskapi ciik ^w api puuskiyas	ʕ'inkk ^w aʕyu muʕxum+ ciik ^w api (k ^w aw'in)	<i>bent, bent up bent over (e.g. person) bent over (tree bent over) hunchback person</i>	ʕ'inkk ^w aʕyu ʕ'iʕhim+ ciitapi k ^w aw'in
ʕiʕʕik	<i>gone rotten</i>	ʕiʕaak, ʕiʕʕik (<i>rotten</i>) ʕiʕk ^w aʕik (<i>gone rotten</i>)	ʕiʕʕik	ʕiʕaak ʕiʕʕik	ʕiʕaak (<i>rotten</i>) ʕiʕʕik	<i>gone rotten to go rotten</i>	ʕiʕaak (<i>rotten</i>) ʕiʕʕik

Dumǝnaaftɿ	English	Cǝnaʔatɰ	Takʷaaʔatɰ	Hiikʷnʔatɰ	Huǝciikunʔatɰ	English	Huǝfiʔatɰ	ʔuǝntinʔatɰ
ʂuʔak	<i>rusty</i>	ʂuxʷak	ʂuxʷyuu	ʂuxʷyuu	ʂuxʷak	<i>rusty</i>	ʂuxʷak	ʂuxʷak
ʂuʔakɕey	<i>rusty rusted to get rusty</i>	ʂuxʷʂik ʂuxpɯis	ʂuxʷkʷaɕyuu ʂuxʷak ʂuxʷʂik	ʂuxʷkʷaɕyuu ʂuxʷak ʂuxʷʂik		<i>rust rusted rusted away</i>	ʂuxpɯis ʂuxʂik ʂuxkʷaɕik	ʂuxpɯis ʂuxʂik ʂuxkʷaɕik
ʔaaxʷayuu ʔaaxʷaaʔ (something stained)	<i>stained</i>	----	tiixʷaʔaɕik	tiixʷaʔaɕik	----	<i>stained</i>	ɕaaqstuuk	ɕaaqstuuk
ʔuɕqak or ʔuɕqipeeɕ	<i>mildewed</i>	ʔuɕqʂik	nam'a	nam'a	ʔuɕqak	<i>mildewed</i>	ʔuɕqaʔaɕik	ɕukskʷaɕik
ʔuɕqak	<i>moldy</i>	nam'a	nam'a nam'iiɕik -to get moldy	mam'a	ʔuɕqak ʔuɕqʂik	<i>moldy mold</i>	ʔuɕqak ʔuɕqʂik	nam'umc or nam'a nam'icik
ʂuʂkʷaɕk -got stale	<i>stale, dried out</i>	ʂuʂtqʂik	ʂuuʂuk	ʂuʂtqʂik	ʂuʂtqak	<i>stale, dried out</i>	ʂuʂtqʂik	ʂuʂtqʂik
paasak	<i>damp</i>	paasak	paasak	paasak	paasak	<i>damp</i>	paasak	paasak
ʔiʔaaʔ ɕaksaawi	<i>wet soaked through</i>	m'uʔaqk ciiʔɰak, ciiʔmis	m'ooʔaqk ʔaʔswi ʔaʔswi	ʔaʔsaaʔ	ʔaʔaaʔ ɕaɕaaɕwi	<i>wet soaked through</i>	ʔaʔaaʔ ɕacsii m'uʔaqk	m'uʔaqk ɕaaqk
ʂuʂaa	<i>dry</i>	ʂuʂuk	ʂuʂuk ɕacswi	ʂuʂuk	ʂuʂuk	<i>dry bone dry</i>	ʂuʂuk ʂuʂtqkʷaɕyu	ʂuʂuk ʂuuʂuuʂapuk or ʂuʂswi
wikaawaʔ, ɕakʷaqaat	<i>dirty</i>	maɕqaaʔ	ʔaʂɰaʔ (thing) ʔaʂɰak (person)	ɕiʂxaʔ (thing) ʔaʂɰak (person)	maɕkaaʔ ʔaʂɰak maɕqmɯis	<i>dirty (thing) dirty (person) dirt</i>	maɕqaaʔ maɕqit maɕqmɯis	ʔaʂɰtuup ʔaʂɰak ɕiʂxmɯis
ʔaʂɰayuu	<i>filthy dirt</i>	ciiʔɕyʔak maɕqmɯis	ʔaʂɰyʔiiɰa ɕiʂxmɯis	ɕiʂɰyʔiiɰa ɕiʂxmɯis	ʔaʂɰak	<i>filthy (person) filthy (thing)</i>	maɕqkʷaɕyu maɕqkʷaɕyu	ɕixkʷaɕyu ɕiʂɰii
ʔuktʂik	<i>shrunken</i>	ʔuktʂik	ʔuktʂik	ʔuktʂik	ʔuktʂik	<i>shrunken to shrink up</i>	ʔuktyuu ʔuktʂik	kumtʂik ʔuktʂik
ɕupʂik	<i>to stretch stretched</i>	ɕupʂik	ɕupʂik	ɕupʂik ɕuppyuu	ɕupʂik	<i>stretched to stretch to stretch (person) stretched out of shape: ɕupɰkʷaɕyu</i>	ɕupɰyuu ɕupʂik ʔaʂik	ɕupɰyuu ɕupʂik ʔaʂik

Huupačasʔaṭh	English	Muwačath	Qaayʷuukʷaṭh	ʔaahuusʔaṭh	Nucaaʔʔaṭh	English	Yuu-tuʔiʔaṭh
šuxʷak	<i>rusty</i>	šuxʷak or šuxʷyuu šuxʷmis - <i>rust</i> šuxʷšik - <i>rusted</i>	šuxʷak or šuxyuu šuxmis - <i>rust</i> šuxšik - <i>rusted</i>	šuxʷak šuxmis šuxšik	šuxʷak šuxʷšik šuxmis šuxʷkʷačik	<i>rusty</i> <i>to rust, rusted</i> <i>rust</i> <i>rusted away</i>	šuxʷak šuxʷšik šuxmis šuxʷkʷačik
----	<i>stained</i>	tiiʔačik (<i>tea stained</i>)	taʔat	čaaqstuuk	čaaqstuk	<i>stained</i>	čaaqstuk
ʔučqak	<i>mildewed</i>	namʼičik	namʼa (<i>mold, mildew</i>)	+	čukskʷačik	<i>mildewed</i>	čukskʷačik
namʼa namʼičik	<i>mold</i> <i>moldy</i>	namʼa namʼičik	namʼa namʼapks - <i>smells moldy</i>	namʼa namʼičik	namʼumc namʼičik	<i>mold</i> <i>moldy</i>	ʔučqak ʔučqšik
ʔuštqak	<i>stale, dried out</i>	ʔuušuk ʔuštqšik - <i>go stale</i>	ʔuušuk	ʔuštqak ʔuštqšik	ʔuštqšik	<i>stale, dried out</i>	ʔuštqšik
paasak	<i>damp</i>	paasak	paasak	paasak	paasak	<i>damp</i>	paasak
ʔaʔaaʔ čačaačswi	<i>wet</i> <i>soaked through</i>	mʼuʔaqk čačswi	ʔaačaqk čačswi	mʼuʔaqk čačaačswi	mʼuʔaqk čaaqk	<i>wet</i> <i>soaked through</i>	mʼuʔaqk ħaħačswi
ʔuušuk	<i>dry</i>	ʔuušuk	ʔuušuk	ʔušuk	ʔušuk ʔuukʼušapuk or ʔušswi	<i>dry</i> <i>bone dry</i>	ʔušuk ʔuštqak
mačkaaʔ	<i>dirty</i>	čisxaʔ	čišaʔ (<i>thing</i>) čišʔič (<i>person</i>)	čišxaʔ čišxyʼiiħa	ʔašxtuup ʔašħak ʔašħmis	<i>dirty (thing)</i> <i>dirty person</i> <i>dirt</i>	ʔašxaaʔ ʔaʔašxiʔii čišħmis
ʔašħak	<i>filthy (person)</i> <i>filthy (thing)</i>	ʔašxyuu ʔašħak	čišyeeh (čišmis, <i>dirt</i>)	ʔašħak čišxaʔaq	čixkʷačyu čišħiid	<i>filthy (person or mind/mouth)</i> <i>filthy (thing)</i>	ʔašħak ʔašħak
ʔuktšik	<i>shrunk</i>	ʔuktšik	kumtšik	ʔuktšik or kumtšik	kumtšik kumtkʷačik	<i>shrunk</i> <i>to shrink up</i>	ʔukyuu ʔuktšik
čupxšik	<i>stretched</i>	čupšik	caħšik	čupšik or čupxšik	čupxyuu čupxšik taxšik	<i>to stretch</i> <i>to stretch something</i> <i>to stretch (a person)</i>	čupxyuu čuoħšik taxšik

Düüñ'aaftx	English	Ci'aa'ath	Tuk ^w aa'ath	Hik ^w ii'ath	Nu'aa'ath	English	Yuu'tu'ii'ath
-p'a†, -p†	taste (suffix)	-p'a†	-p'a†	-p'a†	-p'a†	taste (suffix)	-p'a†
čabas	sweet	čamas	čamas	čamas	čamas čamassit čamasp'a† husp'a†	sweet sweet-tasting liquid sweet-tasting salty	čamas čamassit čamasp'a† husp'a†
tuup'a†ap† or salt-ap†	salty	husp'a†	husp'a† salt water: tup'a†	husp'a† tuup'a†			
bap'a†	bitter	wimas	maakp'a†	čišp'a†	čišp'a†	bitter	wimas
ciixep†	sour tangy spoiled taste	ciħuk	ciħuk maakp'a† ŋiçp'a†	ciħuk m'akp'a† ŋiçp'a†	ciħuk saçkp'a† ŋwi'ump'a†	sour tangy spoiled taste	ciħuk saçkp'a† wimasp'a†
siƒak	ripe or cooked	siƒak	siƒak	siqak	siqak	ripe or cooked	siƒak
ča'uuš	unripe or raw	ča'uuš quunin (unripe)	ča'uuš (raw) quunin (unripe)	ča'uuš (raw) quunin (unripe)	ča'uuš	unripe or raw	ča'uuš
ħaqap†	greasy, oily-tasting	ħaqpa†	ħaqpa†	ħaqpa†	ħaqp'a†	greasy, oily tasting	ħaqp'a†
q ^w axtuk	crunchy (or really fresh fish)	quxcak	kuxcak	kuxcak	quxcuk	crunchy, crispy	k'uucxaa
p'acaa (foaming) p'acabis (foam)	foamy	p'acaa	p'acaa	p'acaa	p'ack ^w ačyuu p'acmis	foamy foam, suds	p'acaa p'acmis
k ^w içti'daqab† -ab†	tin (can) (suffix, "container")	ħisaaqim† -im†	ħ'issaaqim† -im†	ħ'isaaqum† -um†	ħ'isaaqum† -um†	tin (can) "container" (suffix)	ħ'isaaqim† -im†
siƒak	copper	siƒak (or cikimin)	čip'uuqs	siƒak	siqak čipuuqs	copper	čipuuqs
ʔabač	brass	ča'uuš	ča'uuš	ča'uuš	ča'uuš	brass	ča'uuš
ħay'ak	iron	cikimin	cikimin	cikimin	cikimin	iron	cikimin
	cloth canvas denim wood leather glass	ħik ^w axa† sinhaawimapt ----- ʔinksy'i ƒasa†aq kiħuuk	ħik ^w ux ^w a† ħik ^w ux ^w a† ----- ----- ʔaasa†aqim† kiħuuk	ħik'iya† ħik'ux ^w a†um† ħik'iya† čuumapt ʔinksy'i ƒasa†aqum† kiħuuk	ħisa† (i.e. "white") ħisa† čumapt ʔinksy'i ƒasa†aq kiħuuk ħiin'a	cloth canvas denim wood, firewood leather glass crystal	ħik ^w axa† qa'aaq qatmaqa† ʔinksy'i ƒasa†aq kiħuuk

ዘሆሞረሎጎጥ	English	ጠላጎጥ	ሞላጎጥ	ጎላጎጥ	ዘሆሰጎጥ	English	ዘሆጎጥ	ጎጎጥ
-ጎጥ	<i>taste (suffix)</i> <i>lit. "in the mouth"</i>	-ጎጥ	-ጎጥ	-ጎጥ	-ጎጥ	<i>taste (suffix)</i>	-ጎጥ	-ጎጥ
ረላጠ	<i>sweet</i>	ረላጠ	ረላጠ	ረላጠ	ረላጠ ረላጠጎጥ	<i>sweet</i> <i>sweet tasting (liquid)</i> <i>sweet tasting</i>	ረላጠ ረላጠጎጥ	ረላጠ ረላጠጎጥ ረላጠጎጥ
ሆጎጥ	<i>salty</i> <i>saltwater</i>	ሆጎጥ ለጎጥ ለጎጥ	ሆጎጥ	ሆጎጥ	ሆጎጥ ሆጎጥጎጥ	<i>salty</i> <i>salt water</i>	ሆጎጥ	ሆጎጥ
ወጠጠ	<i>bitter</i>	ወጠጠ ለጎጥ	ረጎጥ	ወጠጠ	ወጠጠ	<i>bitter</i>	ረጎጥ	ረጎጥ
ረጎጥ	<i>sour</i> <i>tangy</i> <i>spoiled taste</i>	ረጎጥ ለጎጥ ጎጥ	ረጎጥ, ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ	ረጎጥ	<i>sour</i> <i>tangy</i> <i>spoiled taste</i>	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ ጎጥ ጎጥ
ሰጎጥ	<i>ripe or cooked</i>	ሰጎጥ	ሰጎጥ	ሰጎጥ	ሰጎጥ	<i>ripe or cooked</i>	ሰጎጥ	ሰጎጥ
ረጎጥ	<i>unripe or raw</i>	ረጎጥ (ጎጥ) ሞጎጥ (ጎጥ)	ረጎጥ	ረጎጥ (ጎጥ) ሞጎጥ (ጎጥ)	ረጎጥ	<i>unripe or raw</i>	ረጎጥ	ረጎጥ
ጎጥ ጎጥ ጎጥ ጎጥ	<i>greasy, oily tasting</i> <i>blubbery tasting</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ለጎጥ ጎጥ ጎጥ	<i>greasy, oily tasting</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
ሞጎጥ	<i>crunchy</i>	ሞጎጥ	ሞጎጥ	ሞጎጥ, ሞጎጥ	ሞጎጥ	<i>crunchy, crispy</i>	ሞጎጥ	ሞጎጥ
ጎጥ ጎጥ	<i>foamy</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ	<i>foamy</i> <i>foam</i>	ጎጥ ጎጥ ሞጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ ሞጎጥ ጎጥ
ጎጥ ጎጥ ጎጥ	<i>tin (can)</i> <i>(suffix, "container")</i>	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	<i>tin (i.e. can)</i> <i>(suffix, "container")</i>	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ ጎጥ
ረጎጥ	<i>copper</i>	ሰጎጥ	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ	ረጎጥ	<i>copper</i>	-----	ሰጎጥ ረጎጥ ጎጥ
ሰጎጥ	<i>brass</i>	ረጎጥ	ረጎጥ ጎጥ	ሰጎጥ	ሰጎጥ	<i>brass</i>	ረጎጥ	ረጎጥ
ረጎጥ ጎጥ	<i>iron</i>	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ ጎጥ	<i>iron</i>	ረጎጥ ጎጥ	ረጎጥ ጎጥ
	<i>cloth</i>	-----	ጎጥ ጎጥ			<i>cloth</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
	<i>canvas</i>	-----	ጎጥ ጎጥ ጎጥ			<i>canvas</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
	<i>denim</i>	-----	ጎጥ ጎጥ ጎጥ (ጎጥ)			<i>denim</i>	ጎጥ ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ
	<i>wood</i>	-----	ጎጥ ጎጥ			<i>wood</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
	<i>leather</i>	-----	ጎጥ ጎጥ ጎጥ			<i>leather</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
	<i>glass</i>	-----	ጎጥ ጎጥ			<i>glass</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ
			ጎጥ ጎጥ			<i>crystal</i>	ጎጥ ጎጥ	ጎጥ ጎጥ ጎጥ

Diitiidʹaaʹtʹ	English	Ciʹaaʹaʹth	Tʹukʹʹaaʹaʹth	Hiʹkʹʹiiʹʹaʹth	Huuʹciʹkʹʹisʹʹaʹth	English	Huuʹiiʹʹaʹth	ʹiiʹpʹisʹʹaʹth
kaʹʹtaak	<i>stiff</i>	quʹʹuk	quʹʹuk	quʹʹuk	ququʹʹuʹʹʹhi	<i>stiff, inflexible</i>	quʹʹuk	quʹʹuk
qat	<i>hard</i>	qat	qat	qat	qat	<i>hard</i>	qat	qat
ʹaaʹʹatkʹʹ	<i>flexible, stretchy stretchy knit</i>	ʹaʹʹaʹʹkquqʹʹ or ʹaʹʹaʹʹkqaqʹʹ ʹupʹʹʹʹupʹʹʹ	<i>strong & hard:</i> ʹaaʹʹ kʹʹinkuuk ʹupʹʹʹʹupʹʹʹimʹʹ	ʹupʹʹʹʹupʹʹʹ ʹupʹʹʹʹupʹʹʹimʹʹ	ʹaʹʹkʹʹak	<i>flexible elastic, stretchy</i>	ʹaʹʹaʹʹkʹʹaqʹʹ ʹupʹʹʹʹupʹʹʹ	ʹaʹʹkʹʹak ʹupʹʹʹʹupʹʹʹ
pʹiʹʹtuqk	<i>soft (fluffy, floppy)</i>	ʹatʹʹxʹʹak	ʹatʹʹxʹʹak	ʹatʹʹxʹʹak	ʹatʹʹxʹʹak	<i>soft (floppy)</i>	ʹtʹʹxʹʹak	ʹatʹʹxʹʹak
ʹit	<i>soft (e.g. bed)</i>	ʹitʹʹʹis or ʹitʹʹʹuk	ʹitʹʹʹis	ʹitʹʹʹis	ʹitʹʹʹis	<i>soft (fluffy)</i>	ʹatʹʹxʹʹak (ʹaatʹʹxʹʹmis, fluff)	ʹatʹʹxʹʹak
ʹaaduuk (<i>easy to split</i>)	<i>soft (e.g. wood)</i>					<i>soft (e.g. wood)</i>	ʹitʹʹʹis	ʹitʹʹʹis
ʹapaakuk (<i>hard to split</i>)								
----	<i>soft to chew</i>	ʹituupʹʹʹis	ʹitʹʹkʹʹʹis	ʹitʹʹʹis	ʹitʹʹʹis	<i>soft, tender (e.g. food)</i>	ʹitʹʹʹis	ʹatʹʹʹuk
kʹʹʹaʹʹuuk	<i>brittle, fragile</i>	kʹʹʹayuuk or kʹʹʹuuk	kʹʹʹaayuuk	kʹʹʹuuk	qaanuk	<i>fragile, brittle</i>	qatʹʹʹup	qatuuk
wiisaqʹʹ	<i>dull to dull something up to become dull</i>	mʹʹisk mʹʹisʹʹsʹʹik mʹʹiskaʹʹciʹʹx	mʹʹisk	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap mʹʹiskaʹʹciʹʹx	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap	<i>dull to make dull</i>	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap
saʹʹcaqʹʹ	<i>sharp edged or pointed</i>	saʹʹčk	saʹʹčk	saʹʹčk	saʹʹčk	<i>sharp to sharpen</i>	saʹʹčk kʹʹʹiʹʹciʹʹx	saʹʹčk kʹʹʹiʹʹciʹʹx
kʹʹʹuʹʹciʹʹx -to sharpen						<i>strong (i.e. drink)</i>	saʹʹčk	saʹʹčk

----	<i>weak (i.e. drink)</i>	mʹʹisk	mʹʹisk	mʹʹisk	mʹʹisk	<i>weak (i.e. drink) to dilute</i>	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap	mʹʹisk mʹʹiskayʹʹap
ʹaʹʹckaapʹʹ	<i>spicy, sharp tasting hot and peppery</i>	saʹʹčkʹʹʹaʹʹʹ	mʹʹakʹʹʹaʹʹʹ makes you sneeze: haʹʹʹiʹʹcksʹʹyʹʹii	mʹʹakʹʹʹaʹʹʹ	saʹʹčk papaqʹʹʹaʹʹʹ	<i>spicy, sharp tasting hot & peppery</i>	saʹʹčkʹʹʹaʹʹʹ papaqʹʹʹaʹʹʹ	saʹʹčkʹʹʹaʹʹʹ

Haupaʕasʔaḥ	English	Muwaʕaḥ	Qaay'uukʷaḥ	ʕaahuusʔaḥ	Nəʕaaʔaḥ	English	Yuuʔaʔaḥ
ququuʕḥi	<i>stiff</i>	quʕuk	quʕuk	ququuʕḥi	quʕuk	<i>stiff, inflexible</i>	quʕuk
qat	<i>hard</i>	qat	qat	qat	qat	<i>hard, strong</i>	qat
ʕaʕkak	<i>flexible</i> <i>stretchy knit</i>	ʕ'inkʕ'inks	<i>strong</i> hard: ʕ'aaḥ ----- ʕ'ahʕ'ahʕ'imʔ	ʕaʕkak ʕupʕupʕ	ʕaʕkak ʕupʕupʕ	<i>flexible</i> <i>elastic, stretchy</i>	ʕaʕkaʕaʕk ʕupʕupʕ
ʔatʕʷak	<i>soft (floppy)</i> <i>soft (e.g. bed)</i> <i>soft (e.g. wood)</i>	ʔatʕak taʔʕʷak ʕit	ʔatʕʷak taʔʕʷak ʕitʔis	ʔatʕʷak ʔatʕʷak ʕitʔis	taʔʕʷak ʔatʕʷak ʕitʔis, ʔatʕʷak	<i>soft (floppy)</i> <i>soft (egg. bed)</i> <i>soft (e.g. wood)</i>	taʔʕʷak ʔatʕʷak ʕitʔis
ʕitʔis	<i>soft (e.g. food)</i>	ʕit	ʕitkʔis	ʕitkʔis	ʕitʔis	<i>tender, soft (e.g. food)</i>	taʔuk
qatuuk	<i>brittle, fragile</i>	kʷaayuuk	-----	qatuuk	qatuuk qatkʷaʕyu (<i>broken up</i>)	<i>fragile, brittle</i>	qatuuk
m'isk	<i>dull</i> <i>to get dull</i> <i>to make dull</i>	m'isk m'iskaʕiʕ m'iskay'ap m'iskʕiʕ	m'isk	m'isk m'iskaʕiʕ	m'isk m'iskay'ap	<i>dull</i> <i>to make dull</i>	m'isk m'iskay'ap
saʕk	<i>sharp (edged, pointed)</i>	saʕk	saʕk	saʕk	saʕk kʷiʕiʕ, saʕkay'ap	<i>sharp (edged, pointed)</i> <i>to sharpen</i>	saʕk kʷiʕiʕ
saʕk	<i>strong (i.e. drink)</i>	saʕk	saʕk	saʕk			
m'isk	<i>weak (i.e. drink)</i> <i>to dilute</i>	m'isk m'iskay'ap	m'isk m'iskʕiʕ	m'isk ʕ'aawinksap	m'isk m'iskay'ap	<i>weak (i.e. drink)</i> <i>to dilute</i>	m'isk
papaqp'aʔ	<i>spicy, sharp tasting</i> <i>hot & peppery</i>	saʕkp'aʔ	m'aqp'aʔ	saʕk papaqp'aʔ	saʕkp'aʔ papaqp'aʔ	<i>spicy, sharp tasting</i> <i>hot and peppery</i>	saʕkp'aʔ papaqp'aʔ

DiītidʹaaʹtɁ	English	Cīʒaaʹaʰ	Tuʹkʷaaʹaʰ	Hīʒkʷiiʹaʰ	Huuʒikʷisʹaʰ	English	Huuʹiiʹaʰ	ʹiīʒatisʹaʰ
ʹaaʒubʹt	young (newborn)	ʒaaʰmaʹt	ʒaaʰmaʹt	ʒaaʰmaʹt	ʒaaʰmaʹt	young (newborn)	ʒaaʰmaʹt	ʒaaʰmaʹt
yaadqʰ	young (baby)	naayʹaqak	naayʹaqak	naayʹaqak	naayʹaqak	young (baby)	naayʹaqak	naayʹaqak
yaadaqʰ yaayaadqʰki ʒaaʹaaʹkʹiʒʒ beʹiʹtqat	young child young children young (girl) young (boy)	ʹanʹeʹis ʹatnʹeʹis ʰaaʹkʷaaʹis ? (-iʹ!) meʹiʒqac	ʹanʹeʹis ʹatnʹeʹis ʹuʒsac meʹiʒqac	ʹanʹaʹis ʹatnʹaʹis ʹuʒsac maʹiʒqac	ʹanʹeʹis ʹuʒsac maʹiʒqac	young (child) girl child boy child	ʹanʹeʹis ʹuʒsac maʹiʒqac	ʹanʹaʹis ʹuʒsac maʹiʒqac
ʹeʹeʹcaʹtɁ	pre-puberty girl	ʹuʒsac or wikʹaat	meʹiʒqacmʹinh ʹuʒkʷaaʹk	maaʹkʹiʹtqinh ʹuʒkʷaaʹk	wikʹaat	pre-puberty girl	wikʹaat	ʹuʒkʷaaʹk
ʹiiʒibiyuk	girl after onset of puberty	ʰaaʹkʷaaʹkʒiʒ	ʰaaʹkʷaaʹk or ʹuʒʒwiʹtak	ʰaaʹkʷaaʹk	ʰaaʹkʷaaʹk	girl after puberty girl's puberty ritual	ʰaaʹkʷaaʹk ʹiʒtuʹuʹtʹu, ʹiʒtuʹuʹtʹa	ʹiʒʹaat ʹiʒtuʹuʹtʹa ʹiʒtuʹuʹtʹa
beʹiʒqʰ	boy (early teens)	meʹiʒqac	meʹiʒqac or ʹuʒʒwiʹtak	maʹiʒqac or ʹuʒʒwiʹtak	meʹiʒqac	boy (early teens)	meʹiʒqac	ʹuʒʹiʒqʰ maʹiʒqac
ʹaxʷukʷiiwik	young man	ʰaaʹwiʹtak	ʰaaʹwiʹtak	ʰaaʹwiʹtak	ʰaaʹwiʹtak ʰaaʹwiʹtak	young man to become a man	ʰaaʹwiʹtak ʰaaʹwiʹtakʒiʒ	ʰaaʹwiʹtak ʒakuʹupʒiʒ
ʰawitʹ ʒaaʒaabaʹ	chief chiefs	ʰawitʹ ʒaaʒaamaʹa	ʰawitʹ ʰawitʹ	hawitʹ ʒaaʒaamaʹa	hawitʹ	chief(s) head chief second chief ordinary person noble person slave	ʰawitʹ (ʒaaʒaamaʹa, pl.) ʰawitʹ ciqʰsi masʒim ciqʰsi quuʹt	nawitʹ (hawitʹ, pl.) hawitʹ ʹiʒʒiiʹt masʒim taaʹiʹtʹum quuʹt
ʒakup	man	ʒakup	ʒakup ʒakupiiʰ (men)	ʒakup ʒakupiiʰ	ʒakup	man	ʒakup	ʒakup
xaadaʹk	woman	ʹuʒcma	ʹuʒcma	ʹuʒcma	ʹuʒcma	woman	ʹuʒcma	ʹuʒcma
----- ʹaabʹaa	couple middle-aged	hicnup mixʹtaqʰ	hicnup mixʹtaqʰ mayixʹtaqʰ (pl.)	hicnup mixʹtaqʰ mayixʹtaqʰ (pl.)	hicnup -----	couple middle-aged	hicnup mixʹtuk	hicnup mixʹtuk
ʹiiʒib ʹiiʹiiʒib	old person old people	ʹiiʒim eʹiiʒim	middle-age: ʹiiʒaʹaqʒtuk mixʹtuk or ʹiiʒam ʹaʹiiʒum	mixʹtuk or ʹiiʒam ʹaʹiiʒum	ʹiiʒam, mixʹtak	old person	ʹiiʒim	ʹiiʒum
----- ʹiiʒaʹfaʒ	aged died of old age	----- ʹiiʒaaʹʹiʰa	ʰaaʰtuʹuk	ʰaaʰtuʹuk	ʰaaʰtuʹuk	got to be aged died of old age	ʰaaʰinʹk ʹiiʒaaʹʹiʰa	ʰaʹii ʰaaʰaaʰinup
taayəyʹ ʹuuʹuʹtʹabʹt (firstborn)	oldest son	taayii	taayii	taayii	-----	first-born son	taayii, yaaqʷʹimʹt	taayii
baaʹʹbiiqs	oldest daughter	ʒaaʹiʒqim	mʹaaʹmʹiqsu	mʹaaʹmʹiqsu	mʹaaʹmʹiqsu	oldest daughter	mʹaaʹmʹiqsu	mʹaaʹmʹiqsu

Heepaʕasʔatʰ	English	Mawaʕatʰ	Qaayʕakʷatʰ	ʕaahmaʔatʰ	Naʕaa-tʔatʰ	English	Yuu-taʔitʔatʰ
kaahmaʔ	young (newborn)	kaahmaʔ	kaahmiʔ	kaahmaʔ	kaahmaʔ	young (newborn)	kaahmaʔ
nayʕaqak	young (baby)	naayʕaqak	nayʕaqk	nayʕaqak maʔikqac	nayʕaqak	young (baby)	nayʕaqak
ʕan'eʔis ʔucsac maʔikqac	young child young girl young boy	ʕan'aʔis (ʕatn'aʔis, pl) ʔucsac maʔikqac	ʕan'aʔis	ʕan'aʔis ʔucsac	ʕan'aʔis ʔucsas maʔikqac	young (child) little girl little boy	ʕan'eʔis haakʷeeʕʔis meʔikqac
wikʕaat	pre-puberty girl	wikʕaat	ʕuʕkʷaak	ʕaʕkʷaak	ʕuuʕkʷaak	pre-puberty girl	ʕuuʕkʷaak
haakʷaak ᠬᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠠᠵᠢᠰᠤᠨᠠᠵᠤᠰᠠᠴᠠᠨ	girl after onset of puberty	haakʷaak ʕictuuʔa (girl's puberty ritual) haakʷaakʕik (girl starting menses)	haakʷaak	haakʷaak ʕiicʕuuʔa haakʷaakʕik	ʕiicʕaat	girl at onset of menses party to celebrate girl's puberty: ʕiicʕuwit	haakʷaakʕik
meʔikqac	boy (early teens)	maʔikqac	maʔikqc	maʔikqac	haawiʔakʕik	boy (early teens)	haawiʔak
haawiʔak	young man	haawiʔak	haawiʔak	haawiʔak	hawitʔakʕiʔak or ʕaakupʕik	young man	hawitʔakʕik
hawitʔ (hawiih, pl)	chief	hawitʔ (hawiih, pl)	hawitʔ (hawiih, pl)	hawitʔ	hawitʔ (hawiih, pl.) hawitʔ ʕiqʕtiiʔ masʕum taaʔiʔum quuʔ	chief(s) primary chief of a village secondary chief(s) ordinary person noble person slave	hawitʔ (ʕaamaʕa, pl.) hawitʔ ʕiqʕtiiʔ masʕim ciqʕsi quuʔ
ʕakup	man	ʕakup	ʕakup	ʕakup	ʕakup	man	ʕakup
ʔuucma	woman	ʔuucma	ʔuucma	ʔuucma	ʔuucma	woman	ʔuucma
hicnup	couple	hicnup	-----	hicnup	hicnup	couple	hicnup
-----	middle-aged	mixʕaqk	mixʕaqk	mixʕaaqk	mixtuk	middle-aged person	ʔappʕiq
ʔiiʕam	old person	ʔiʕam or mixtak	ʔiʕam	ʔiiʕum or mixtuk	ʔiiʕum	old person	ʔiiʕim
haaqinʕ	aged	mayixʔk mixtsuuʔ (died of old age)	haahuuʕ haahaatinʕ	haahuuʕ haahaatinʕ	haʔii haahaaʕunup	aged, ripe old age died of old age	ʔiiʕamiicʕiʔak ʔiiʕaqʕiha
taayii	firstborn son	taayii	taayii	taayii	taayii	oldest son	taayii
m'aamʕiiqsu	oldest daughter	m'aamʕiiqsu	m'aamʕiiqs	m'aamʕiiqsu	m'aamʕiiwsu	oldest daughter	m'aamʕiiqsu

Dĩĩndĩaaftx	English	Cĩsaaʔath	Tuk ^w aaʔath	Hiĩk ^w iiʔath	Huučikłisʔath	English	Huufiiʔath	ʔiĩpatisʔath
---	youngest son	qaʔaatik	qaʔaatik	qaʔaatik	qaʔaatik	youngest son	yuk ^w iiqsu	qaʔaatik
---	youngest daughter or youngest child	yuk ^w iiqsu	yuk ^w iiqsusa	yuk ^w iiqsu	ʔučinłas yuk ^w iiqsusa	next in line for chief youngest daughter or youngest child	čaamaʔa yuk ^w iiqsusa	yuk ^w iiqsusa
wiikiiʔ	barren (woman)	wikiiʔ	wikiiʔ	wikiiʔ	wiikiiʔ	barren	barren	wiikiiʔ
---	infertile (man)	kʔusaqšix	kʔusaqšix	kʔusaqšix	kʔusaqšix	infertile (man)	kʔusaqyu	kʔusaqšix
yaayaaʔdakiiʔ	fertile	ʔaatnʔačiʔ	naayaqiiʔ	ʔaatnʔačiʔ	ʔaatnʔačiiʔ	fertile	ʔaatnʔačiiʔ	ʔaatnʔačiiʔ
ʔayiiʔ or yaayaaʔdqi	having children one after another	ʔaatnʔačiʔ	naanaayaqnak ^w a	q ^w axaa nayaqnaqsił	naanaayaqnak ^w a	having children one after another	ʔaatnʔačiiʔ	waawaačak ^w a
k ^w aayʔas	twins	k ^w aayʔas	k ^w aayʔas	k ^w aayʔas	k ^w aayʔas	twins	k ^w aayʔas	k ^w aayʔas
dubaak	taboo (for twins and other things)	numaak	numaak	numaak	numaak	taboo (for twins and other things)	numaak	numaak
hidiib yaadaqk	adopted	naħiiʔukt or ʔaanʔiĩčikłuks	ʔanʔaqapuʔ ʔaanʔiĩł -to adopt- Kĩmnʔiiʔuqt -to adopt a stray	ʔaanʔaqapuł ʔaanʔiĩł	qaaciiʔukt	adopted	Kʔupnʔaap	qaaciiʔukt
----	orphan	qaqiiʔak illegitimate child:	----- čicwiisaʔukt rape: suʔak ^w ayapʔat	qaqiiʔak čicwiisaʔukt suk ^w anikšix	----	orphan	qaqiiʔak	qaqiiʔak
waxck ^w ii waxsaaʔʔ	divorced, separated to divorce	wahk ^w ačyu	wahk ^w ačyuu wahsʔaʔ	wahk ^w ačyuu wahk ^w ačix	wahsʔaʔ	divorced separated	wahsʔaʔ wahsʔaʔ	wahsʔaʔ wahk ^w ačix
łʔitiiw'ačk ^w łʔitiiw'ačł	widow (become) widowed	łʔitw'atck ^w i łʔitw'atšix	łʔitw'atck ^w i łʔitw'atšix	łʔitw'atck ^w i łʔitw'atsix	łʔitw'atck ^w i łʔitw'atšix	widow to become widowed	łʔitw'atck ^w i	łʔitw'atck ^w i
łʔitiiw'atck ^w	single (female) (male)	č'apiim'up	ħak ^w axiʔ wiikp'iič	č'apiim'up wiikp'iič	----	bachelor woman who never married	wiikp'iič č'apiim'up	wiikp'iič xáčʔaa
ʔucax	married	ʔuči ʔučinł -get married	ʔučnaak -man čapxnaak -woman	ʔučnaak -man čapxnaak -woman	ʔuči	married	ʔuči	ʔučinł
ʔučxedł	engaged	ʔučinła	ʔučinła	ʔučinła	----	engaged arranged marriage	ciʔasʔukt ciqħum	ʔučinła
cikšixʔəəs ʔučxaa	asking for girl's hand go to get the bride	ciʔas ʔučħaa	ciʔas ʔučħaa	ciʔas ʔučħaa	ciʔas ʔučħaa	asking for the girl's hand go to get the bride	ciʔas ʔučħaa	ciʔas ʔučħaa

Huupačasʔaṭh	English	Mawačaṭh	Qanyuukʷaṭh	ʔaḥuusʔaṭh	Načaaʔaṭh	English	Yaataʔiʔaṭh
qa+aatik	youngest son	qa+aatik	qa+aatik	qa+aatik	qa+aatik ʔuuʔač'u	youngest son next in line for chief	qa+aatik čaamaʔa
yukʷiiksusa	youngest daughter or youngest child	yukʷiiksusa	yukʷiiks y'uukʷiqsusa	yukʷiiksusa	y'uukʷiqsusa	youngest daughter or youngest child	yukʷiiksusa
wikii+	barren (woman)	wikii+	wikii+	wikii+	wiikii+	barren (woman)	wiikii+
K'usaqšix	infertile (man)	K'usaqšix	K'usaqšix	K'usaqšix	K'usaqšix	infertile (man)	K'usaqšix
ʔaatn'ačii+	fertile	ʔaatn'ii+ or ʔaatn'ačii+	qʷaλaa ʔaan'ančikšx	ʔaan'ačii+	ʔaatn'ačii+	fertile (able to have children)	ʔaatn'ačii+
ʔaatn'ačii+	having children one after another	waawaačakʷa	waawaačakʷa	naanaayaqnaakʷa	ʔaatn'ačii+	having children one after the other	ʔaatn'ačii+ ʔaʔaan'akʷa
Kʷaayas	twins	numaakst	Kʷaayas	Kʷaayas	Kʷaayas	twins	Kʷaayas
numaak	taboo (for twins and other things)	numaak	numaak	numaak	numaak	taboo (for twins and other things)	numaak
qaaciiʔukt	adopted	ʔan'iič'iiikuks	----	ʔan'iič'ixuk	K'imn'aap	adopted	qaciiʔukt
qaqiiʔak	orphan	----	----	qaqiiʔak	qaqiiʔak	orphan	qaqiiʔak
waḥsʔa+	divorced to divorce:	waḥsʔa+ or waḥkʷačyuu waḥkʷačik	waḥkʷačyuu waḥsʔi+	parted: waḥkʷačyuu waḥšix	waḥsʔa+	divorced	waḥsʔa+
x'itwackʷi x'itwatšix	widow become widowed	x'itwackʷi x'itwayik	x'itwačk	x'itwackʷi x'itwatšix	x'itwackʷi	widow	x'itwackʷi
----	single	čapiim'up	----	male: wiikp'iič female: čap'iiim'ap	wiikp'iič čap'iiim'up	bachelor woman who never marries	wiikp'iič xač+aa
ʔuči	married	ʔuči ʔučinik -married to s.o.	tučnaak -male čaxnaak -female ku+inkšx -joined hands in marr.-	ʔuči čaxnaak	ʔuči	married	ʔučinik
----	engaged engagement ring	ʔučinika	----	----	ʔuučinika ciqhum (first gift to the bride's father)	engaged	ʔučinikaya
ciʔas tučḥaa	asking for girl's hand go to get the bride (the main part of traditional marriage ceremonial)	ciʔas tučḥaa	ciʔas tučḥaa	ciʔas tučḥaa	ciʔas tučḥaa	asking for girl's hand go to get the bride	ciʔas tučḥaa

Huupačasʼatɥ	English	Muwačatɥ	Qaayʼuukʼatɥ	ʼaaɥuusʼatɥ	Nučaaʼʼatɥ	English	Yuuʼuʼiʼʼatɥ
saačink	<i>always, all the time</i>	taakšix	saačinkʷ	saačinkʷ	taakšix sačicaʼap ʼiʼiqɥwa qʷakaa	<i>always, all the time doing over and over saying over and over frequently, often</i>	sačiyaʼak huuʼaasčikʷaaʼ ʼiiʼiiqɥwa qʷakaa
qʷakaa	<i>frequently</i>	qʷakaa	nʼupʼiniq	qʷakaa	qʷakaa		
ʼuuʼuštiiya	<i>once in a while sometimes</i>	ʼušyuuya	ʼušyuuwi	ʼuušyuuya	ʼuuštiiya ʼuušyiqqa	<i>once in a while sometimes</i>	ʼuuʼuštiiya
nʼunʼupʼič	<i>seldom</i>	ʼuɥuušyik	ʼuɥuušyik	ʼuɥuušyik	wiimiiʼ ɥayumɥat wiiya	<i>seldom unpredictably never</i>	qiiqiiɥsnʼak wiiyasa
wiiya	<i>never</i>	wiiya or wiktim (<i>never did</i>)	wikyuu	wiiya	wiiya		
huuʼak	<i>long ago</i>	huuʼak	kiiʼaki	huuʼak	huuʼak kaɥʼana ʼaʼumq	<i>long, long ago a while ago for the first time</i>	huuʼak ʼuyi kaɥʼana ʼeʼimq
ʼaʼim or ʼeʼim	<i>for the first time</i>	ʼaʼum	ʼaʼimq	ʼaʼum	ʼaʼumq		
huʼaas	<i>again</i>	huʼaas	huʼaas	huʼaas	huʼaas	<i>again, over again</i>	huʼacčiiik
saačink	<i>continually</i>	saačink	takšix	takšix	sačicaʼap	<i>continually</i>	sačcaʼap
kaɥ	<i>now, just now</i>	kaɥ kaɥ ɥuyi (<i>right now!</i>)	kaɥ	kaɥ	kaɥ		
sayaasim	<i>long time from now (in future)</i>	sayaasim	sayaasim	sayaasim	sayaasim hiikʷaʼʼak ʼapstyuuya	<i>long time (in future) a while from now (in a while)</i>	sayaasim hiikʷaʼʼak ʼapstyuuya
----	<i>at the right time (on time)</i>	----	ʼapstyuuwi	ʼapstyuuya ʼumʼaʼii	ʼapstyuuya	<i>at the right time on time</i>	ʼapstyuuya
----	<i>at the wrong time</i>	----	wikstyuuwi	wikstyuuya	wikstyuuya	<i>at the wrong time</i>	wikstyuuya
	<i>early (for an event) late (for an event) early in the morning late at night at dawn in the morning at noon in the afternoon at dusk, in the evening at night at midnight today tomorrow yesterday day after tomorrow day before yesterday this month this year next year last year</i>		huuʼaknʼi wiičak huuʼak kuʼaʼ qiičaaq ʼatɥii kaaɥɥapuʼakquu kuʼaʼ ʼapwʼinɥ nʼaas ʼapwʼinɥckʷi nʼaas tuupšix ʼatɥii ʼapwʼinɥ ʼatɥii nʼaasʼii ʼamʼii ʼamʼiiimitʼi kaʼukʷiʼt kaʼukʷiʼitʼi hupaʼʼi kaʼiičɥ kaʼuuqʼiçɥ kʷisqʼiçɥ	huuʼaknʼi wiičak huuʼak kuuʼaʼ kaɥɥaa kuʼaʼtčaqčuu ʼapwʼin nʼaas ʼapwʼinɥckʷi tuupšix ʼatɥii ʼapwʼinathii kaɥ nʼaas ʼamʼiiikʼi ʼamʼiiimitʼi kaʼukʷiʼtik kaʼukʷiʼtintʼi kaɥ ʼaɥ hupaʼ kaɥ kaʼiçɥ kaʼuuqʼiçɥʼaqɥiʼi kʷisqʼiçɥ	huuʼak wiičak huuʼak kuʼaʼ kaɥɥaa kuʼaʼ ʼapwʼinɥ ʼapwʼinɥckʷi tuupšix ʼatɥii kaɥɥak ʼamʼiiikʼik ʼamʼiiimitʼi kaʼukʷiʼtʼi kaɥ hupaʼ kaɥ kuuqʼiçɥ kaʼuuqʼiçɥ kaʼuuqʼiçɥitʼi	<i>early (for an event) late (for an event) early (in the morning) at dawn in the morning at noon in the afternoon late afternoon in the evening, at dusk at night at midnight today tomorrow yesterday day after tomorrow day before yesterday this moon (month) this year next year last year</i>	huuʼak wiičak huuʼak kuʼaʼ kaɥɥaa kuʼaʼ ʼapwʼinɥ ʼapwʼinɥckʷi tuupšix ʼatɥii kaɥɥak ʼamʼiiikʼik ʼamʼiiimitʼi kaʼukʷiʼtʼi kaɥ hupaʼ kaɥ kuuqʼiçɥ kaʼuuqʼiçɥ kaʼuuqʼiçɥitʼi

Ditiidfaaʼtx	English	Ciʼaaʼatɰ	Tukʷaaʼatɰ	Hiʼkʷiiʼatɰ	Huuʼkikisʼatɰ	English	Huuʼiiʼatɰ	ʷiibatisʼatɰ
xaaʼck	high	sayaaʼca	sayaaʼca	sayaaʼca	sayaaʼca	high	sayaaʼca	sayaaʼca
xawaaʼc	low	hii+capuʼas	ʷunaaʼcaʼis "lower than low": hiyaapuʼʼi+ hii+capuʼas	ʷunaaʼcaʼis ʷunaaʼcasʼis hiiʼiiʼka hi+capuʼas	ʷanaaʼceʼis	low	ʷanaaʼcaʼis	xawaaʼcaʼis
hiitaqtqaa hiitaqtʼfaas	underneath under the house	ʷuuʼapuwi+ hii+capuʼas	hiyaapuʼʼi+ hii+capuʼas	hiiʼiiʼka hi+capuʼas	hi+capuʼi+	underneath under the house	hiyaqki+ hitapuʼas	hii+capu+ta hiyapuʼas
kʷiscpaa	over (i.e. on the other side, beyond)	kʷiscpaa	kʷispaa kʷspin+ -went on the other side	kʷispaa	kʷispaa	over (on the other side, beyond)	hitacpa	kʷispink
ʷuukʷap	over, above, higher than	hii+api	hii+api	hii+api	hii+api	over, above higher than	hii+api	hii+api
ʷuuksapi	on top	hii+spʼii	hii+api	hii+spʼii	hii+api	on top of	hii+api	---
hiitksapi	on the shelf	hii+naaqas	hii+naaqas	hii+naaqas	----	on the shelf	hi+aaʼs +uupi	hii+nʼaaqas
ʷuuksapi	the top one (of many)	ʷukspʼii	ʷukspʼii+	ʷukspʼii+	ʷupi sayaaʼca (higher than)	the top one of many upwards downwards	yaqspʼiiʼitq takmisa takʼaaʼʼatu	ʷukspʼii hi+misaa hitaaʼʼatu
ʼaaʼaadaaqiʼi+	a stack	ʼaaniqi+	ʼaanaaqas	ʼinʼina	----	a stack	ʼaa+ʼaanaaqi+	ʼaa+ʼaanaaqi+
kʷiisut	across, on the other side	kʷisuwa	kʷisaaqs	kʷisaaqs	kʷiisawat	across, on the other side	kʷiisawat	kʷiisaaqs (water)
ʼaaʼcik	straight	ʼaaqsʼciik	ʼaaqyʼaak	ʼaaqyʼaak	ʼaaqyʼaak	straight (ahead)	ʷucaahatak (headed for)	ʼaaqciik
xiʼʼʼix (turning to the side)	off to the side diagonally in front	ʼiitʼʼix (eyes)	ʼiitʼʼix	hii+cuwat	----	off to the side to the side	ʼiʼaacu mi+tuʼuk (side by side)	ʼiʼiʼaaqʼcik mi+caq
wakspaa	on both sides	hiʼscpaa	all around: hiʼscpaa hii+winqs hi+piʼi+ or kʷiʼcipiʼi+	hiiʼscuwat hiiʼscpaa (both sides) hii+winqs hi+piʼi+ or kʷaʼcipiʼi+	----	on both sides	hiʼscpaa all around, surrounding in the middle	hiʼscpaa ʷaquum+ hi+piʼi+
ʷapaawʼadqs	in the middle in the middle (e.g. of a house or circle)	ʷapwinqs	hii+winqs hi+piʼi+ or kʷiʼcipiʼi+	hii+winqs hi+piʼi+ or kʷaʼcipiʼi+	hi+piʼi+	in the middle	ʷappiʼi+	hi+piʼi+
hiihitaxs	on the edge	hii+hi+ʼhsi	hii+taʼa or ʷuuʼumahin	hii+taʼa or ʷuuʼumahin	hi+taʼa	on the edge	hi+piʼityu	hii+tiic
						in the corner (inside) at the corner (outside)	hi+inkʷi+ ʷaminkʷas	

Huupačasʹath	English	Muwačath	Qaayʹmukʷath	ʹaahpuusʹath	Nužaaʹʹath	English	Yuuʹtuʹiʹʹath
sayaača	high	sayaača	sayaača	sayaača	sayaača	high	sayaača
ʹanaačaʹis	low	ʹawaačaʹis	ʹunaačsis	ʹunaačaʹis	ławaačaʹis	low	ʹuneečaʹis
hiʹcapuuʹiʹ hiʹcapuuʹas	underneath under the house	hiʹcapuʹiʹ hiʹcapuʹas	hiʹcaapuʹ+ (inside)	hiʹcaapuʹ+ hiʹcapuʹas	hiʹcapuʹ+ hiʹapuʹas	underneath under the house	hiʹaqxiʹ hiʹaqkas
kʷispaa	over (i.e. on the other side, beyond)	kʷiscpaa	kʷispaa kʷispinʹ	kʷispaa, kʷiscpaa kʷisaqs (of water)	kʷispink	over (i.e. on the other side, beyond)	hitacpa
hiʹtapi ʹupi sayaača	over, above higher than	hiʹtapi	hiʹtap	hiʹtapi	hiʹtapi	over, above higher than	hiʹtapi
hiʹtapi	on top	hiʹtapi	hiʹtap	hiʹtspʹii	hiʹtapi	on top of	hiʹtapi
----	on the shelf	hiʹtnaaqs	hiʹtnaqs	hiʹtnʹaaqs	hiʹtnʹaaqs	on the shelf	hiʹtaas ʹtuupi
ʹukspʹiiʹ ʹukspʹii	the one on top the top one (of many)	ʹukspʹiiʹ ʹukspʹii	ʹukspʹiiʹ ʹukspʹii	ʹuukspʹii ʹukspʹisa	ʹucpʹii, ʹukspʹii takmisa hitaafatu	the top one of many upwards downwards	hiʹtapʹii hiʹmisa hitaafatu
----	a stack	ʹaaniʹ	ʹinʹina (i.e. stacking)	ʹaaniʹ	ʹaaʹʹaanaqiʹ	a stack	ʹaaʹʹaanaqiʹ
kʷiisawʹat	across, on the other side	kʷiisuwʹat	kʷisaqs	kʷiisuwʹat	kʷisaqs	across, on the other side	kʷiisuwʹat
ʹaakyʹaak	straight (not curved)	ʹaaqʹaak	ʹaaqʹaak	ʹaaqʹaak and ʹaaqsčiiik ʹiiʹʹaaqčik	ʹaaqciik	straight	ʹaaqsčiiik
----	off to the side diagonally in front	ʹiiʹʹaaqčik	ʹuscuʹut	ʹiiʹʹaaqčik	ʹiiʹʹaaqčik	off to the side	ʹiiʹʹaaqčik
----	on both sides	hišcpaa	hiʹšcuʹut	hišcpaa	miʹčʹaaq hišcpaa ħaqumʹ hiʹpiʹiʹ	to the side on both sides	hiʹisikʷiicʹas hiʹšcuwʹat
hiʹpiʹiʹ	in the middle in the middle (e.g. of a house or circle)	ʹapwʹinqs	hiʹwʹinqs hiʹpiʹiʹ, kʷačpiʹiʹ	hiʹwʹinqs hiʹpiqiʹ	ħaqumʹ hiʹpiʹiʹ	all around, surrounding in the middle	ħacʹiiqimʹ ʹappiʹiʹ
hiʹtaʹa	on the edge	hiʹtaʹa	hiʹtaaʹ or ʹuuʹumħan	hiʹtaʹa	hiʹtiic hiʹtinkʷiʹ ʹaminʹkʷas	on the edge	ʹuumʹaapi at the comer (inside) at the comer (outside)

Dĩitiidʹaaʹtɣ	English	Ciʹaaʹaʹth	Tʹukʹʷaaʹaʹth	Hiʹkʹʷiiʹaʹth	Huuʹkikʹisʹaʹth	English	Huuʹiiʹaʹth	ʹiipʹatisʹaʹth
ʹawaa	near, nearby	ʹawaa	ʹawaa	ʹawaa	ʹuneeʹis ʹunaaʹis	near	ʹanaaʹis	ʹaneeʹis
hitksaaʹabuuʹt	behind	hiʹtʹsʹuʹiʹt getting near: hiʹtʹsʹoʹiʹt "inside" of the bed: hiʹtʹsʹokʹʷiʹt	hiʹtʹsʹoʹiʹt	hiʹtʹsʹoʹiʹt	ʹawaa sayaa hiʹtʹstuʹiʹt	close by distant, far off behind (e.g. behind stove)	ʹawaa sayaa hiʹtʹsʹuu	ʹawaa sayaa hiʹtʹsʹuʹiʹt
hitapaaʹas	behind (outside the house)	hiʹtʹsʹuʹʹas	hiʹtʹsʹuʹʹas	hiʹtʹsʹuʹʹas	hiʹtʹsʹuʹʹas	behind ("out back")	hiʹtʹsʹuʹʹas	hiʹtʹsʹuʹʹas
baʹciiʹt	inside (house)	maʹciiʹt	maʹciiʹt or hiʹtiiʹt	maʹciiʹt or hiʹtiiʹt	maʹciiʹt	inside (house)	maʹciiʹt	hiʹtiiʹt
ʹukʹʷiiʹcʹuu	inside (box)	hiʹtʹcʹuu ʹahiqʹcʹii	hiʹtʹcʹuu	hiʹtʹcʹuu	maʹciiʹt	inside (a box or container)	hiʹcʹuu	hiʹcʹuu
ʹuqqʹʷis	inside (canoe)	hiʹyaʹʹs	hiʹyaʹʹs	hiʹyaʹʹs	hiʹcʹuu	inside (canoe or vehicle)	hiʹyaʹʹs, hitaqs	hiʹyaʹʹs
hitaaʹʹat	down on the ground	yaʹcʹʹaaʹʹatu	ʹustʹʹas	ʹustʹʹas	hiʹyaʹʹs	inside (canoe or vehicle)	hiʹyaʹʹs, hitaqs	hiʹyaʹʹs
---	downwards	yaʹcaaʹʹatu	hiʹtʹʹaaʹʹatu	hiʹtʹʹaaʹʹatu	---	down on the ground	ʹustʹʹas	ʹustʹʹas
ʹiitap wikcaʹʹas ʹiitapawiiʹc ʹiixitabʹt	sideways (crossways) sitting sideways going sideways lopsided	ʹiitapi, ʹiitis wikʹʹas ʹiitapiqʹcʹik ʹupʹhimʹt	ʹiitapi	ʹiitapi	hitaaʹʹatu ʹiitapi	downwards	----	----
kʹʷaaʹʹuk	backwards	kʹʷacaayiq to back up: kʹʷaʹcʹik	kʹʷacaayiq	kʹʷayiiq kʹʷaaʹcʹik	kʹʷaaʹcʹik (going)	backwards	qasqipyu ʹiitapi humtaapi kʹʷaaciʹʹuk	qasqipyu ʹiitapi kʹʷaaʹʹuk
caaqap	upside down	caaqapi	caaqapi	caaqapi	hiikʹhiikʹʷa	upside down	hiikʹhiikʹʷa	hiikʹhiikʹʷa
diʹtaabʹt	inside out	nʹikkimʹt	nʹikkimʹt	nʹikkumʹt	nʹikimʹt	inside out	nʹikkumʹt	nʹikkumʹt
ʹaxeedk	facing the other way	ʹaahaapi -facing kʹʷiscaapi -looking	ʹaahaapi kʹʷaʹcinikʹʷiʹt	ʹaahaapi kʹʷikʹʷiscpaʹtʹa	kʹʷiʹshaapi ʹaahaapi kʹʷikʹʷiscpaʹtʹa	facing the other way having the back toward one	kʹʷiʹiscaapi ʹaahaapi	kʹʷiʹiscaapi ʹaahaapi
---	oriented in opposite directions	kʹʷiscaapi -looking other way	kʹʷikʹʷiscapaʹtʹa	kʹʷikʹʷiscpaʹtʹa	kʹʷikʹʷiscapaʹtʹa	oriented in	kʹʷikʹʷiscapaʹtʹa	kʹʷikʹʷiscapaʹtʹa
ʹaabacqayeedk	facing the right way	---	ʹaapcaapi	ʹaapcaapi or ʹuyacapi	ʹaapcaapi	facing the right way facing each other facing straight ahead or rightside up	ʹaapcaapi nʹaʹcʹinkʹʷiʹt	ʹaapcaapi nʹaʹcʹink ʹaacaapi

ḲḲḲpaḲḲḲ'atḲ	English	MḲḲḲḲḲ	Qaa'yuuḲḲ'atḲ	ḲaaḲḲḲ'atḲ	NuḲḲaa'atḲ	English	YuuḲḲ'it'atḲ
ʔanoc'is, Ḳawaa	<i>near, nearby</i>	Ḳawaa	Ḳawaa or ʔunaas	ʔunaaʔis or Ḳawaa	Ḳawaa, ʔanceʔis sayaa	<i>near, close</i>	Ḳawaa, ʔanaaʔis
hiḲḲḲ'it	<i>behind</i>	hiḲḲḲ'it	hiḲḲḲokḲ	hiḲḲḲuḲ'it	hiḲḲḲ'it	<i>far, far away, far off</i>	sayaa
hiḲḲḲufas	<i>behind (outside the house)</i>	hiḲḲḲufas	hiḲḲḲofas	hiḲḲḲufas	hiḲḲḲufas	<i>behind (e.g. "out back")</i>	hiḲḲḲufas
maḲiiḲ	<i>inside (house)</i>	hiḲiiḲ	hiḲiiḲ or maḲiiḲ	maḲiiḲ	hiḲiiḲ	<i>inside (the house)</i>	maḲiiḲ
hiiy'ahs	<i>inside (a box)</i>	hiḲḲ'uu	hiḲḲ'uu	hiḲḲ'uu	hiḲḲ'uu	<i>inside (a box, container)</i>	hiḲḲ'uu
hiiy'ahs	<i>inside (a canoe)</i>	hiy'ahs	hiiy'ahs	hiiy'ahs	hiy'ahs	<i>inside (a canoe or vehicle)</i>	hiy'ahs
----	<i>down on the ground</i>	ʔustʔas	ʔustʔas	ʔustʔas	ʔustʔas	<i>down on the ground</i>	hiʔiis
hitaaʔatu	<i>downwards</i>	hitaaʔatu	hiḲʔaʔaat	ʔustʔaʔatu	----	<i>downwards</i>	----
ḲiiḲapi	<i>sideways (crossways) sitting sideways going sideways lopsided</i>	ḲiiḲapi wikcʔas ḲiiḲapiḲḲik c'ikyuu	ḲiiḲapi	ḲiiḲapi wikcaas ḲiiḲapiḲḲik c'ikyuu	qasqiyuu ḲiiḲapi ḲiiḲapiḲḲik humḲaapi (broadside)	<i>crossways sitting sideways going sideways</i>	qasqiyuu ḲiiḲ'api
----	<i>backwards</i>	kʷaaʔuk (person) kʷacayiiḲ (thing)	kʷacaayiq	kʷaaʔuk kʷacayiiḲ	kʷaaʔuk	<i>backwards</i>	kʷaaciʔuk
caaḲapi	<i>upside down</i>	huḲʷapi ḲuḲyuu (canoe)	caaḲap huḲyuu	caaḲapi huḲyuu	ḲuuḲʷapi	<i>upside down</i>	c'aaḲapi
niḲimḲ	<i>inside out</i>	niḲḲumḲ	niḲḲimḲ	niḲḲumḲ	n'iḲḲumḲ	<i>inside out</i>	n'iḲḲimḲ
ʔaahaapi	<i>facing the other way</i>	ʔaahaapi or kʷiiscaapi	kʷaḲinik	kʷiiscaapi	kʷiiscaapi	<i>facing the other way</i>	kʷiiscaapi
kʷikʷiscapaḲ	<i>oriented in opposite directions</i>	----	wikciiḲ (facing wrong way)	kʷikʷiscapaḲa	Ḳaahaapi kʷikʷiscapaḲa	<i>having their back toward one oriented in opposite directions</i>	Ḳaahaapi kʷikʷiscapaḲa
ʔaapcaapi	<i>facing the right way</i>	ʔaapcaapi	ʔaapcaapi	ʔaapcaapi	ʔaapcaapi n'aḲinkʷiḲ ʔaapcaapi	<i>facing the right way facing each other facing straight ahead or rightside up</i>	ʔapcaḲtak n'aḲink ʔaapcaapi

HuonpaꞤasꞤath	English	MuwaꞤath	QaayukꞤath	ʕaahuusꞤath	NeꞤaatꞤath	English	YuuꞤuꞤiꞤath
cꞤatꞤiꞤik	<i>almost, nearly a "close call"</i>	hiikꞤwꞤat cꞤatsiꞤik	hiikꞤwꞤat	hiikꞤwꞤatꞤiꝼik	hiikꞤwꞤatꝼiꝼik cꝼatꝼsiꝼik	<i>almost, nearly a "close call"</i>	hiikꝼwꝼatꝼiꝼik cꝼatꝼsiꝼik
pꝼatqꝼwꝼaat	<i>partly</i>	pꝼatqꝼwꝼaat	pꝼatqꝼwꝼaat	pꝼatqꝼwꝼaat	ꝼaꝼiꝼnꝼuꝼ	<i>partly</i>	ꝼapꝼhtaak
miꝼtꝼhtak	<i>half</i>	qatꝼwꝼaat ꝼapꝼhtaak	qatꝼwꝼaat miꝼtꝼhtaak	pꝼatqꝼwꝼaat	ꝼapꝼhtaak ꝼaꝼcuu pꝼatqꝼwꝼaat	<i>half totally (finished) a part, portion, piece</i>	qatꝼwꝼaat ꝼasiik ꝼapꝼhtaak
ꝼiqapꝼuk ꝼayaapꝼuk mꝼaamut	<i>leftover, remaining lots left over a "doggy bag"</i>	ꝼuupꝼuk ꝼayaapꝼuk mꝼaamut	ꝼiiqapꝼik ꝼayaapꝼuk mꝼaamut	ꝼiiqapꝼuk ꝼayaapꝼuk mꝼaamut	ꝼuupuꝼ, ꝼiiqapꝼukꝼkꝼwi ꝼayaapꝼuk mꝼaamut	<i>left over, remaining lots left over a "doggy bag"</i>	ꝼiiqapꝼuk ꝼayaapꝼuk mꝼaamut
wiikapꝼuk	<i>all gone, used up none left over</i>	wiikmaꝼt	wiikapꝼuk hiꝼkꝼwꝼaꝼk	wiikapꝼuk	hiꝼkꝼwꝼaꝼiꝼk, wiikapꝼuk (mimiꝼtꝼkꝼuk, wiꝼpꝼaaꝼt)	<i>all gone, used up didn't get enough to eat</i>	hiꝼkꝼwꝼaꝼiꝼk mimiꝼtꝼkꝼuk
xaꝼkꝼwꝼaꝼiꝼk ꝼaꝼtꝼhtaap ꝼtaaꝼsaa	<i>separated to separate into groups to pull two fighters apart taking out the good ones</i>	xaꝼkꝼwꝼaꝼiꝼk ꝼaꝼaꝼsaa	----- ꝼaꝼtꝼhtaap ꝼiꝼhtaap ꝼtaaꝼsaa	xaꝼkꝼwꝼaꝼiꝼk ꝼiꝼhtaap ꝼtaaꝼsaa	ꝼtuutꝼtaꝼꝼap xaꝼaꝼkꝼwꝼaꝼꝼap ꝼiꝼiqꝼtaꝼꝼap ꝼtaaꝼsaa xaꝼtꝼhtaꝼiꝼk	<i>to separate tangled things to sort into piles to separate two fighters to take out the good ones people going their own way</i>	niꝼkꝼwꝼayꝼap xaꝼaꝼkꝼwꝼayꝼap ꝼiꝼiqꝼtaꝼyꝼap ꝼtaaꝼsaa xaꝼtꝼhtaꝼiꝼk
miiꝼtꝼhi miꝼtꝼhtaak	<i>same, similar same amount in each</i>	miiꝼtꝼhi miꝼtꝼhtaꝼiꝼt	miiꝼtꝼhi miꝼtꝼhiqomꝼac	miiꝼtꝼhi miꝼtꝼhtaak	miiꝼtꝼhi miiꝼtꝼhisa	<i>the same, similar exactly the same</i>	miiꝼtꝼhi miiꝼtꝼhisa
kꝼwiꝼiꝼshii	<i>different</i>	kꝼwiꝼiꝼshin	kꝼwiꝼiꝼshen	kꝼwiꝼiꝼshin	kꝼwiꝼiꝼshin (kꝼwiꝼiꝼshisa) kꝼwiꝼiꝼshinꝼana	<i>different (completely) a little different</i>	kꝼwiꝼiꝼshin kꝼwiꝼiꝼshicꝼind
ꝼaawackꝼwꝼim	<i>the part that gets left behind</i>	ꝼaꝼsasiꝼnyꝼu (left on ground) ꝼaꝼsaꝼsiꝼnyꝼu (left in boat or car)	-----	ꝼaꝼasiniꝼyꝼu	ꝼaꝼasiniꝼyꝼu	<i>what gets left behind</i>	ꝼaꝼasiniꝼyꝼu
ꝼukꝼciiꝼt miꝼtꝼcaas	<i>alongside, beside neighboring sitting next to (on bench) sitting next to (on floor)</i>	hiꝼtaꝼsaq ꝼukꝼcaas ꝼukꝼciis ꝼukꝼciiꝼt	hiꝼtaꝼsaq miꝼtꝼcaas ꝼukꝼciis ꝼukꝼciiꝼt	ꝼukꝼcaas ꝼukꝼcaas ꝼukꝼciis	hiꝼtaꝼsaq miꝼtꝼinkꝼwas miꝼtꝼinkꝼwas miꝼtꝼciiꝼt ꝼuꝼuuꝼt, mimiꝼyiꝼt	<i>alongside, beside next to, neighboring sitting next to (on bench) sitting beside (on floor)</i>	ꝼawackꝼwas ꝼukꝼcaas ꝼiꝼqsꝼcaas ꝼiꝼiqꝼsꝼciiꝼt
ꝼawꝼas	<i>sleeping beside s.o. or "a sleepover"</i>	ꝼaawꝼas	ꝼaawꝼis	ꝼaawꝼas	ꝼawꝼit	<i>sleeping beside s.o. or a sleepover</i>	ꝼuuꝼuyꝼiꝼt
ꝼaawꝼit	<i>lying down</i>	ꝼaawꝼit	ꝼaakꝼwꝼit	ꝼawꝼit	kꝼwꝼaꝼcinkꝼwꝼit	<i>lying down</i>	cꝼitkꝼwꝼit
kꝼwꝼaꝼcinkꝼwꝼit	<i>lying in opposite directions</i>	kꝼwꝼakꝼwꝼapaꝼt	cꝼaꝼaꝼqꝼpayꝼit	ꝼahꝼiꝼt	nꝼiꝼkinkꝼwꝼit	<i>lying in opposite directions lying back to back</i>	kꝼwꝼaꝼcinkꝼwꝼit nꝼiꝼkinkꝼwꝼit

Diīid̄faaʔx	English	Cīṣaaʔaṯ	Tuḵ ^w aaʔaṯ	Hīṣk ^{wii} ʔaṯ	Huuṣik̄kisʔaṯ	English	Huuʔiiʔaṯ	ʔiīhatisʔaṯ
k ^w eeya [from Eng.] ṣīṣitayuuṣpaṯ -----	square carpenter's square square container	kaḥiks -----	Ṣityuṣumṯ or mimiṯpaṯimṯ Ṣityuṣumṯ	Ṣityuṣumṯ Ṣityuṣumṯ	mimiṯpaṯa Ṣityaḥumṯ	square square container	mimiṯpaṯa -----	miṯcap'in -----
yučkqii	triangle	k ^w iqii (i.e. pointed head)	poosin (bow sail)	Ṣitaacqanim	paatk ^w atqayuu	triangle	yučkqii	qaqacṣapaṯa
caax ^w abṯ -----	circle round	nuutximṯ nuutyak (hoop) -----	Ṣitx ^w imṯ hupkimṯ	Ṣitx ^w umaṯ hupkumaṯ	nuutkak nuutximṯ hupkimṯ nuutxaanuṯ	circle round (hoop) a ball round (thin) & long	Ṣitxumṯ nuutximṯ hupkimṯ nuutxaanuṯ	Ṣitxumṯ nuutxumṯ hupkumṯ miiṯaan'uṯ
taayiidṯ (fish club) haac'iqabṯ	round (thin) and long oval-shaped	----- Ṣurximṯ	nutx ^w an'uṯ Ṣurximṯ	mitx ^w an'uṯ Ṣurṣumaṯ	Ṣupkimaṯ	round (thin) & long oval-shaped	Ṣurximṯ	Ṣurṣumṯ
ṣaṣicpaa haac'	oblong	yaaqimṯ	yaaqimṯ	yaaqumaṯ	yaa'yaaqpaṯa	oblong, rectangle	yaaqimṯ	taxumṯ
ʔiīxaap	too big	ḵuuḵuuk ^w itapi	ʔiiʔiiḥapi	ʔiiʔiiḥapi	ʔiiʔiiḥaapi	too big	ʔiiʔiiḥaapi	ʔiiʔiiḥaapi
ʔiiʔiinx ^w aap	too small	ʔaaʔaanaḥapi	ʔaaʔaanaḥapi	ʔaaʔaanaḥapi	ʔiiʔinḥapi	too small	ʔaaʔaanaḥapiʔis	ʔaaʔaanaḥpiʔis
ʔuuʔuuʔubḵ	just the right size	ʔuuʔumḥisa	ʔuʔuumḥaysa	ʔuʔuumḥaysa	ʔuʔimḥay	just the right size	ʔuuʔumḥisa	ʔuuʔumḥisa
ḵiicḵiic	zigzagging	ḥiikḥiik ^w a	ṢiitxṢiitx ^w a	ṢiitxṢiitx ^w a	Ṣiix ^w a	zigzagging	ḥiikḥiik ^w a	ḥiikḥiik ^w a
yuyux ^w ḵʔaa	staggering	Ṣiix ^w uk or ṫiim'uupaqḵi	Ṣiix ^w a	Ṣiix ^w a	-----	staggering	ṫiiʔuk	Ṣiix ^w aa
ḵiicḵiic	limping	qiiṣqiiṣa	qiiṣqiiṣa	qiiṣqiiṣa	qiiṣqiiṣa	limping	qiiṣqiiṣa	qiiṣqiiṣa
ṫaackṫaack	hopping (bouncing when walking)	kackeʔita	ḵ'axḵ'ax ^w a humhuma	ḵ'axḵ'ax ^w a humhuma	-----	hopping (one foot) hopping (both feet) bouncing when walking shuffling along	kimḵkimḵa tuuxtuux ^w a humhuma ḵ'ax'askḥta	ḶumḵḶumḵa tuuxtuux ^w a tiiṣtiix ^w a ḵ'ax'askḥta
ṣaaṣaaṣx ^w ac'ṯ	shuffling	ṣa ^w aṣḥta	siisiikḥta	siixsiikḥt	-----	shuffling along	ḵ'ax'askḥta	ḵ'ax'askḥta
-----	walking on tiptoes	-----	-----	-----	-----	walking on tiptoes	kackaniṯ	kackaniṯ
-----	on hands and knees	-----	kakan'iṯ	kackan'ashṣik	Ṣiyasqṣik	going single file going side by side	ṫaakḵ'as miṯuʔuk	ṫaakḵ'ashṣiik miṯuʔuk
-----	going in circles	-----	-----	-----	-----	taking turns going in circles rolling going around something	ḥaaʔuqḥṣiḵ mitx ^w aa nuutaa hitaquuʔa	ḥaaʔuqḥṣiḵ mitx ^w aa ḥatk ^w aa minx ^w aa
-----	going sideways	-----	-----	-----	-----	going sideways	Ṣiitapiqṣik	Ṣiitapiqṣik

Huupačasʼaṭṭ	English	Murwačaṭṭ	Qaayʼuukʼaṭṭ	ʒaahusʼaṭṭ	Nučaaʼaṭṭ	English	Yuuʼaʼiʼaṭṭ
mimiʼtapaʼa or	square	čixyuu	čičiyuhpaʼt	čixyuu or čičitupaʼa	mimiʼtapaʼa or mitcapʼin	square	mimiʼtapaʼa
čityaḥemʼt	square container	ʼapaat	----	čityaḥimʼt	----	square container	----
----	triangle	yudčkqi	yučkyahʼt	----	qaqaccʼapaʼa	triangle	qaqaccʼapaʼa
nuutkak	circle	mitxumʼt	čixʼimʼt	nuutkyuu or mitxyuu	čixumʼt	circle	nuutximʼt
nuutximʼt	round	hupkumʼt	hupkimʼt	hupkumʼt	nuutxumʼt hupkumʼt	round, a hoop a ball	nuutximʼt hupkimʼt
nuutxaanuʼt	round (thin) & long	ʼaaqkumʼt	yučqanʼt	ʼaaqqumʼt	miiʼtaanuʼt	round, thin & long	nuutxaanuʼt
čupqimʼt	oval-shaped	čixumʼt or čupxumʼt	ʼaaqqimʼt	čupxumʼt	čupxumʼt	oval-shaped	čupximʼt
ʼaaʼaaqpaʼa	oblong	ʼaaqpaʼa	ʼaaqqimʼt	ʼaaʼaaqpaʼa	taxqumʼt	oblong, rectangular	ʼaaqkimʼt
ʼiiʼiiḥap čixʼis (lightweight)	too big	ʼiiʼiiḥapi	ʼiiʼiiḥapi	ʼiiʼiiḥapi	ʼiiʼiiḥapi	too big	ʼiiʼiḥaapi
ʼiʼiinḥapi	too small	ʼaaʼaanaḥapi	ʼaʼaanaḥapaas	lightweight: kʼatyik ʼuuʼuunaḥapi	ʼaaʼaanaḥpiʼis	too small	ʼanaḥaapiʼis
ʼuʼuumḥaysa	just the right size	ʼuuʼuumḥisa	ʼuʼuumḥsaas	ʼuuʼumḥisa	ʼuuʼumḥisa	just the right size	ʼuuʼuumḥisa
čixʼa	zigzagging	ḥiikḥiikʼa	čixʼa	čixʼa	ḥiikḥiikʼa	zigzagging	ḥiikḥiikʼa
----	staggering	čiiʼuk	čiiyuxʼ	----	čixʼaa	staggering	čixʼaa
qiišqiiša	limping	qiišqiiša	qiišqiiš	qiišqiiša	qiišqiiša	limping	qiišqiiša
----	hopping (bouncing when walking)	qʼumʼqʼumʼa	kʼimʼkʼimʼt humhum	----	kumkʼumka tuuxtuxʼa tiištiixʼa kʼaʼaḥta	jumping (on one foot) hopping (on both feet) bouncing when walking shuffling along	kimkʼimka tuuxtuxʼa humhuma kʼaaskʼaaska
----	shuffling	čiičkḥta	siisiiskḥt	----	----	walking on tiptoes	kackaniʼt
----	walking on tiptoes	----	kakinʼaskčk	----	----	going single file	čaakʼasqčik
----	on hands and knees	saaʼukʼ	----	----	čiyasqčik ḥiisikʼiicʼas ḥaaʼyqqḥšit	going side by side taking turns	ḥaaʼuqḥšit
----	going in circles	----	mitxmaʼna	----	mitxʼaa ḥatkʼaa minxʼaa	going around, spinning rolling going around something	mitxšik nuutaa mitxʼaa
					čitapiqčik	going sideways	

Diiitiid'aaftx	English	Ciŋaa'ath	Tuk ^w aa'ath	Hiŋk ^w ii'ath	Huuŋikkis'ath	English	Huuŋii'ath	?iihatis'ath
xaqayk or xaa'ad	loud	hasaatuk(ma)	hasaqsu+ (i.e. voice) hasaatuk (i.e. noise)	hasaqsu+ or hasaatuk	hasaatuk	loud	hasaatuk	ʔaqc'aqh
wik qaayik	quietly, softly low (sound)	wikʔaxp'ičh wikʔaki -keep quiet!	----	----	kinsaatak Kinsaatak ^w ʔis	quietly, softly to talk quietly silent	wiikʔaxp'ičh Kinsaatak ^w ʔis wikʔaak	wiikʔaxp'ičh ka+č'aqh wikʔax
k ^w itxšik k ^w itxaa (steady knock) ʒiʒiwad	tapping (on door) squeaking	čuuqma+ts'atu kikiik'in	č'oksaatink or K'iksaatink K'ič'ax	K'iksaatink K'ič'ax	č'oks'atink K'icka	tapping on door knocking on door squeaking noise	čuuqma+ts'atu čuuqs'atu K'ičaatak	K'ikaatak K'iiikma+ts'atu K'iiikaatak
K'iqiik	thundering or booming	č'ickaʔax K'iʔax	č'iič'ick'in K'iiʔin (blasting)	č'iič'ick'in	č'ickaatak	boom, banging noise blasting, thundering:	č'ickaatak K'iič'iiya	č'ickaatak K'iʔax
waawaayuk ^w or wa+ayuk ^w šx	barking to bark	waawaa+yuq ^w a or waa+yuqšik	waawaa+yuqa waa+yuqšik	waawaa+yuq ^w a waa+yuqšik	waawa+uiqa wa+yuqšik	barking to bark	waawaa+yuq ^w a wa+yuqšik	waawa+yuq ^w a wa+yuqšik
xux ^w aa xux ^w šik	howling to howl to howl	maamaasu+š maasu+šik huḥaa (fog horn) huḥšik (blast of a fog horn)	maamaasu+š maasu+šik hoḥaa	maamaasu+š maasu+šik hoḥaa	huḥaa	howling to howl (& ship's whistle)	huuhhuuḥa huḥšik	mamaasu+š maasu+šik
ʔasx ^w aa	whining	ʔasx ^w aa	ʔasx ^w aa	ʔasx ^w aa	----	whining dog whining	ʔasx ^w a ʔasx ^w aatuk	ʔiicʔiiḥa ʔiicʔiiḥa
ʔaaxuk, ʔaaxak	crying	ʔiiḥak, ʔiiḥatak ʔiiḥšik -start to cry	ʔiiḥak	ʔiiḥak	ʔiiḥak	crying to cry to start to cry	ʔiiḥatak ʔiiḥšik ʔiiḥataḥ ʔak ^w aatuk	ʔiiḥatak ʔiiḥak ʔiiḥšik ʔak ^w aatuk
basiiwik	wailing group wailing	č'ak ^w aatuk K'aa+yyuu	č'ak ^w aatuk K'aa+yyuu	č'ak ^w aatuk K'aa+yyuu	K'aa+yyuu	wailing group wailing	č'ak ^w aatuk K'aa+yyuu	č'ak ^w aatuk K'aa+yyuu
č'ač'aq'ad	crowling making a crow noise	ʔuʔuʔuqšik ke'itqatak	q'aakq'aaka kuku'ušikqu -raven noise-	q'aakq'aaka kuku'ušikqu	ʔuʔuʔuqšik ka'itqatak	crowling (like rooster) a crow noise	---- ke'itqatak	ʔuʔuʔuqšik
---- saasin buula'e'šik baap'aqkəəq	buzzing humming motor noise outboard noise	ʔaasicatak saasinatak xuukuumaʔin timskaa	hiimaa muunaaqatak tumskaa	hiimaa muunaaqatak tumskaa	----	buzzing humming motor noise	ʔaasicatak hini+ayatak K'uk'umaʔin	kimaa, ʔaasicatak humčaa pušx ^w aatuk
hiidiqa	growling	hiqaa	hinqaa	hinqaa	hiqaa	growling	hiqaa	hinqaa
kilaḥaa	ringing	ʔiipqaa	tinaa, tintinaa, or kithaa (kithšik -to ring)	tinaa or kithaa	kithaa	ringing to ring a bell a bell	kithaa kithšik kithayak	kithaatuk kithšik
saawupqaa saawupqiyk č'ič'wad	whistling a whistle killer whale whistle	ʔiipqaa ʔiipqy'ik ʔuupqaatak	ʔuupqaa K'iiqatak	ʔuupqaa K'iiqatak	ʔipqaa ʔipqaatak	whistling killer whale whistling	ʔuupqšik kiikaa huḥšik (ship's whistle)	ʔawipqšik K'iiqaa

Hunpačas?atš	English	Mewačatš	Qany'uuk ^w atš	ſaapaus?atš	Nučma-?atš	English	Yuw-čə'it?atš
ħasaatuk	loud	ħas	naaſaqst ?uusaqħ (noisy)	ħasaatuk	ſaqčaqħ	loud	ħasaatuk
Kinsaatuk	quietly, softly low (sound)	wiik'akpičħ	---	---	wiik'akpičħ kaččaqħ wik'ak ħ'ikaatuk ħ'iikmačs?atu K'iikaatuk	(doing) quietly (talking) quietly silent tapping (on door) knocking (on door) squeaking sound	wiik'akpičħ K'insaatuk wik'ak č'uusqmačs?atu č'uusqmačs?atu ħ'i'irič'in
č'oks?atink	tapping (on door)	ħ'iks?atink ħ'ikmačs?atu (knocking)	č'oks?atink	ħ'iks?atink	ħ'iks?atink		
ħ'ičħka or K'iika?a	squeaking noise	ħ'i'k'iič'in K'iija (cat noise)	ħ'ičħak	ħ'i'k'iič'in	č'iickaatuk ħ'ičħak	thundering blasting, booming	č'iickaatuk ħ'ičħak
č'iickaatuk	thundering or booming banging noise	č'iickaatuk ħ'ičħak (explosion)	č'i'iič'in ħ'i'iič'in (blasting)	č'iickaatuk			
waawaačyuuqa	barking	waawaačyuuq ^w a wačyuuqšik (to bark)	waačyuuqšik	waawaačyuuqa	waawaačyuuq ^w a wačyuuqšik	barking to bark	waawaačyuuq ^w a wačyuuqšik
ħuħaa	howling	maamaasučš maasučšik (to howl)	maasučšak	maasučšik	mamaasučš maasučšik	howling to howl (& siren sound, ship's whistle, fog horn)	ħuħaa ħuħšik
ſiic'iiħa	whining	?asx ^w a (ask in whining way) ſiħatuk (dog whining)	?asx ^w a	?asx ^w a, ſic'iiħa	ſiic'iiħa ſiic'iiħa	whining dog whining	?asx ^w aa ſiic'iiħa?ak
ſi'ihak	crying	ſi'ihak, ſi'ihšik (to cry) ſi'ihatuk (sound of crying)	ſi'ihak ſi'ihšik (baby cry)	ſi'ihak	ſi'ihak (ſi'ihšik -to cry) ſi'ihakama č'i'iqkč'i'iqka (to sniffle)	crying the sound of crying	ſi'ihak ſi'ihaatuk niiskniiska (to sniffle)
----- ħ'ačyuu	wailing group-wailing	č'ak ^w aatuk (for dead) ħ'ačyuu	č'ak ^w aatuk ħ'aačyuu	č'ak ^w aatuk ħ'ačyuu	č'ak ^w aatuk ħ'aačyuu	wailing group wailing	č'ak ^w aatuk ħ'aačyuu
ſuſuſuuqšik K'a?itqatuk	crowling making a crow noise	ſuſuſuuqšik K'a?itqatuk	ſuſuſuuqšik K'a?itqatuk	-----	ſuſuſuuqšik ke?itqatuk	crowling noise the noise of a crow	----- K'aaK'ee?itqa
ħumaa, ħumatuk	buzzing humming motor noise	ħumaa (saasinatuk?)	ħiimaa tiim7k9aa	ħumaa	kimaa or ?aasicatuk ħumčaa pušx ^w aatuk	buzzing humming motor noise	ſaasacatuk ħuħuumač'in
ħiqaa	growling	ħinqaa	ħinqaa	ħinqaa	ħinqaa	growling	ħiiqaa
kiħaa	ringing	kiħaa	tiinaa or kiħaa	kiħaa	kiħaatuk kiħšik (to ring)	ringing a bell	kiħaa kiħayak
ſipqaa ſipqaatuk	whistling sound of killer whale whistling	ſawipqa	ſaawipq or ſawipqšik	ſuupqaa	ſawipqšik K'i'iqaa ħuħšik	to whistle (with lips) killer whale whistling to blow a ship's whistle	ſuupqšik K'iitqaa ħuħšik

Diiidfaaŋtɔ	English	Ciŋaaʔath	Tuk ^w aaʔath	Hiŋk ^w iiʔath	Huuŋikisʔath	English	Huuŋiiʔath	ʔiihatisʔath
qaaqaaqakš qaaqakšak keŋitkš ʔuušəəŋid	shout, holler, or scream	hasaatuk or kiitqatuk kiitqaa	ʔaaqʔaaqa kʔiitqkʔiitqa	ʔaaqʔaaqa ʔiiqaʔiiqa	----- ʔikšik	to shout to scream	tuŋiŋšik kʔiitqʔak	tuŋiŋšik ʔaaqšik
	an annoying noise an irritating noise	wiipaxcuq	wiiqaatuk wišʔaatuk	wiiqaatuk wišʔaatuk	wiipax ^w atuk	an annoying noise or irritating noise	wiiqatuk	wiiqatuk
kʔikʔaa	snapping or popping (e.g. fire)	kʔikʔaa	kʔikʔa	kʔikʔaa	kʔiiʔikʔaʔin	popping or snapping (e.g. popcorn or frying cod eggs)	kʔikʔatuk	kʔikʔaa popcom: kʔikʔaa
kʔiifad	gun shooting noise	kʔiifak	kʔiifan	kʔiifin	kʔiifakatuk	gun shooting noise	kʔiifakatuk	kʔiifak
ʔuušafid	a noise	ʔuušatuk	ʔuušituk	ʔuušatuk	ʔuušatuk	any noise	ʔuušatuk	ʔuušatuk
ʔutšik	splashing noise	hustqaa	ʔapx ^w ʔak	ʔapx ^w ʔak	hutatuk	splashing noise	hustqʔak	hustqʔak
ŋaŋafad ŋaxŋaxh	running water noise dripping water noise	ŋaŋaʔin ʔiiʔiiqata	ŋaaŋaaʔan ʔiiʔiiqatuk	ŋaaŋaaʔan ʔiiqatatuk	ŋiiqaatuk	running water noise dripping noise	ŋiiqaa ʔiiʔiiqatuk	ŋiiqaatuk ʔiiʔiiqata
niicadq	panting noise	ŋiphaatuk	haašhaaša	haašhaaša	haašhaaša	panting noise	haašhaaša	haašhaaša
haašaaš	breathing hard (e.g. kapx ^w aḥsuŋ after running)		haašhaaša	haašhaaša	-----	breathing hard (e.g. kapx ^w aḥsuŋ after running)		hiihhiha
haašaaš	breathing	hiihhiha	haašhaaša	-----	hiihhiha	breathing	hiihhiha	hiihhiha
yaaxʔad or hiitačp	moaning	hiitačp	tataʔin	tataʔin	tateʔin	moaning	tataʔin	tataʔin
diŋqaa	grunting	niŋqʔin	niniŋqʔin	niŋniŋqʔan	niiŋqʔaʔin	grunting	niniŋʔin	ʔuxuuptʔin snoring: niŋiŋqʔin
haahaʔad	hissing noise	ŋiisqaa	ciiska	ciiska	-----	hissing noise	ciiskaatuk	ciiskaatuk
bubu ^w ad	boiling noise	muumuxʔin	caacaapx ^w ʔin	cacaapx ^w ʔan	mux ^w aatuk	boiling noise	capq ^w aa	mux ^w aatuk
ŋuubukšak	making a squeaking, kissing noise with lips	ŋimskšik	ŋimskšik	ŋumskšik	ŋimskšik	making a squeaking, kissing noise with the lips	ŋimskšik	ŋumskšik
-----	snoring	-----	-----	-----	-----	snoring	huptaa	huptaa

Huupaċasʼatɕ	English	Mawaċatɕ	Qwayuukʼatɕ	ʁaahuusʼatɕ	Nuċaaʼʼatɕ	English	Yuuʼtuʼiʼʼatɕ
ʁikʁik	<i>shout, holler, scream</i>	ʁaaqʼaaqɕ	ʁaaqʁaaq or ʁiiʁiiik	ʁikʁik	tuċiʼʁik ʁaaqʁik	<i>to shout to scream</i>	tuċiʼʁik kʼiiiqʁak
wiiipaxʼatuk	<i>an annoying noise an irritating noise</i>	wiiipaxʼatuk wiiʁaaatuk	wiiʁaatuk	wiiipaxʼatuk	wiiiqatuk	<i>an annoying noise an irritating noise:</i>	wiiiqatuk wiʁaaatuk
kʼikʼikqaʁin	<i>snapping or popping (e.g. fire)</i>	kʼiiʁin	kʼikqa	kʼikʁʁak	kʼikqaa	<i>snapping or popping (e.g. popcorn, fire)</i>	kʼikqaatuk
kʼiʁak	<i>gun shooting noise</i>	kʼiiʁin	kʼiiʁan	kʼiʁak	kʼiʁak kʼikʼqaatuk	<i>gun shooting (noise) firecracker noise</i>	kʼiickʼiia
ʁuuʁatuk	<i>any noise</i>	ʁuuʁatuk	ʁuuʁatik	ʁuuʁatuk	ʁuuʁatuk	<i>a noise (unspecified)</i>	ʁuuʁatuk
ɕutaatuk ɕutʁik (to splash)	<i>splashing noise</i>	ɕustqaa	ʁapxʼʁak	ɕustqaatuk or ɕuɕuustʁin	ɕustqʁak	<i>splashing noise</i>	ɕustqʁak
ċitqaatuk ʁiiʁiqatatak	<i>running water noise dripping water noise</i>	ʁumaatuk ʁiiʁiiqata	ċaacʼaaʁan ʁiiʁiiqat	ċitqaatuk ʁiiʁiiqata	ċiitqaatuk ʁiiʁiiqata	<i>running water noise dripping water noise</i>	ċiitqaa ʁiiʁiiqata
haaʁhaaʁa	<i>panting noise</i>	haaʁhaaʁa	haaʁhaaʁ	haaʁhaaʁa	haaʁhaaʁa	<i>panting</i>	hiiɕhiiɕa
kapxʼaɕsuʼ	<i>breathing hard (e.g. kapxʼaɕsuʼ after running)</i>	-----	-----	kapxʼaɕsuʼ	haaʁhaaʁa	<i>breathing hard</i>	haaʁhaaʁa
hiiɕhiiɕa	<i>breathing</i>	hiiɕhiiɕa	hiiɕhiiɕ	hiiɕhiiɕʼa	hiiɕhiiɕa	<i>breathing</i>	hiiɕhiiɕa
tateʁin	<i>moaning</i>	tataʁin	tataʁin	tataʁin	tataʁin	<i>moaning</i>	tateʁin
niʼtqaʁin	<i>grunting</i>	niʼtqʁin (to grunt) niʼtʁin (grunting noise)	niniʼtqʁin	niʼtqʁin	niniʼtqʁin niniʼtʁin (snorting)	<i>grunting</i>	niniʼtʁin niʼtʁin -grunting noise niʼtqʁin -grunting
ċiiskatuk	<i>hissing noise</i>	ċiiska	ċiiska	ċiiskatuk	ċiiskaatuk	<i>hissing noise</i>	-----
muxʼatuk	<i>boiling noise</i>	muxʼaa	muxʼaatk	capxʼatuk	muxʼaatuk	<i>boiling noise</i>	capxʼaatuk
-----	<i>making a squeaking, kissing noise with lips</i>	ċumskʁik	ċimskʁik	ċimskʁik	ċumskʁik	<i>squeaking noise with lips</i>	ċimskʁik
	<i>snoring</i>				huptaa	<i>snoring</i>	huptaa

Diiṯidʼaaʼtʰ	English	Cʼiṣaaʼaṯ	Tʼukʷaaʼaṯ	Hiṣkʷiiʼaṯ	Nuṣaaʼʼaṯ	English	Yuuʼtuʼiʼʼaṯ
haalaʼa	lahal game	haanaʼa	haanaʼa	haanaʼa	haanaʼa	lahal game	haanaʼa
halaʼaacʼikʷ	bones (lahal)	suuyʼak	haanaʼaaʼʼik or suuyʼak	hanaʼaaʼʼik or suuyʼak	haanaʼʼak	bones (lahal)	haanaʼkyʼak
kacəəʼik	sticks (lahal)	kacaayʼak	huumis or kacaayʼak	huumis or kacaayʼak	humiis	counter sticks	kacaayʼak
yʼaqsaaʼddʼak kacəəʼik	"King" stick or "kick" stick	kicaayʼakyaksti	suusuupayʼasyʼak	suusuupayʼasyʼak	-----	king stick or "kick" stick	kakʼxaasim
Kʼupaa	guesser (lahal)	Kʼumaa	Kʼumaa	Kʼumaa	kʼumaa	guesser (lahal)	Kʼumaa
bʷawaṣabʼ xʼubukʷiik (drumming sticks)	drum	tʼickyʼak	mukumʼt or tʼickyʼak	mukumʼt (mukumaʼt)	mʼukumʼt	drum	tʼickyʼak
bʷubʷawaṣaaʼt	drummer	tʼickʰsii	tʼickʰsii	kutʰsii	kutʰsii	drummer	tʼickʰsii
ducuu duudukʷaaʼt (leading songs)	lead singer	nuyaawaqʰsi ʼiyaaʼtʼaqʰnʼuk (feather wand)	nuyaawaqʰsi	nuyaawaqʰsi	nuyawaqʰsi naṣa nasqʼyak kʷaatʼʼik tʼiṣaaʼs, kʷaatʼʼak tʼiṣasiiʼt haptsaap nasqaa (beating out rhythm with beating sticks)	lead singer wand for leading song beating sticks to make a bet a bet, the "pot" to "switch" the bones to hide the bones	nuqʰsii naaṣnaaṣayʼak nasqaaʼyak makʷinkʼʼik tʼiṣinʰ tʼiṣasiiʼt huptaa
ʼadiṣaaʼs taala cʼaawidukʷʰʰ taala waaxcaasidʼ ʼaptʼʼik	to make a bet a bet, the "pot" switching the bones to hide	makʼcʼeeʼiʼt makʼcʼaaʼs tʼiṣasiiʼt xʼituqʰʼik	----- tʼiṣasiiʼt	----- tʼiṣasiiʼt	----- tʼiṣasiiʼt	to make a bet a bet, the "pot" to "switch" the bones to hide the bones	makʷinkʼʼik tʼiṣinʰ tʼiṣasiiʼt huptaa
-----	to cheat at a game	tʼiṣasiiʼt	tʼiṣasiiʼt	tʼiṣasiiʼt	tʼiṣasiʼt	to cheat at a game	tʼiṣasiiʼt
ʼaaʼapʰkʷaawid	wrestling	nʼiinʼiisʼʼikʼih	ʼaaʼapʰkʷin	ʼaaʼapʰkʷin	ʼaaʼapʰkʷin	wrestling	-----
ʼiidiipaaʼt ṣaṣaaqʰpaatʰ (arm wrestling)	hair-pull wrestling	ʼinpaat	ʼinpaat	ʼinpaat	ʼinpaat	hair-pull wrestling	ʼinpaat
cʼuqsatʰ	boxing	cʼuqʰstʼat	cʼuqʰstʼat	xʼiksʼat	xʼiksʼat	boxing	cʼuqʰstʼat
cʼiicqaa	horseshoe game (played with rocks, like shotput)	tʼiikʼtʼiia	nunuṣis	nunuṣis	tʼiia or nunuṣis	horseshoe game (played with rocks)	tʼiikʼtʼiia
piipisacpatʼt	racing (having a race)	kaakimqʰsuptaaʼt	kackimqʰsapʼaaʼt	kackimiqʰsuptʼaaʼt	kaackumqʰsupʼtʼat	racing (having a race)	kaackumqʰsupʼaaʼt
kʼiqalʼaa	shinny (Indian hockey)	kicstuupsnaʼaaʼt	kʼixʼtʼiʼt	kʼixʼtʼat	kicʼstʼat	shinny (Indian hockey)	kiickiica, kʼiiqʰkʼiia
biitaaliicʰk	rock throwing (aim at people's ankles)	-----	ʼiisʼʼiṣii	-----	ʼiṣiṣiʼʼiṣ	rock throwing game	ʼiisʼʼiṣa
tupaat	beaver tooth dice game	tuukʰtuuya	tuukʰtuuya	tuukʰtuuya	tuukʰtuuya	beaver tooth dice game	tuukʰtuuya

Huupačasʷaṭṭ	English	Muwačatṭ	Qaayʷukʷaṭṭ	Ƴaahuusʷaṭṭ	Huučikčisʷaṭṭ	English	Huufiiʷaṭṭ	ʷniṭatsʷaṭṭ
haanaʷa	<i>lahal game</i>	haanaʷa	haanaʷa	haanaʷa	haanaʷa	<i>lahal game</i>	haanaʷa	haanaʷa
suyʷak	<i>bones (lahal)</i>	haanaʷačak	haanaʷačk	suyʷak	suyʷak	<i>bones (lahal)</i>	suyʷak	haanaʷčak
kacaayʷak	<i>sticks (lahal)</i>	ḥumiis	ḥumiis	ḥumiis, kacaayʷak	kacaayʷak	<i>counter sticks</i>	kacaayʷak	ḥumiis
kakčaašim	<i>king stick or kick stick</i>	čiyiičak	---	kakčaašim	kakčaašim	<i>king stick or "kick" stick</i>	quʷacuč	---
Kumaa	<i>guesser (lahal)</i>	Kumaa	Kumaa	Kumaa	Kumaa	<i>guesser (lahal)</i>	Kumaa	Kumaaa
čickyʷak	<i>drum</i>	mukumč	mukamč	mukumč	čickyʷak	<i>drum</i>	čickyʷak	mʷukumč
čickḥsi	<i>drummer</i>	kʷiṭḥsii	muqḥsi	kʷiṭḥsii	čickḥsi	<i>drummer</i>	čickḥsii	kuthsii
nuyawaqḥsi	<i>lead singer</i>	nuqḥsii	nuyawaqḥs	nuqḥsii or nuunuukʷačuk <i>baton for leading song: načaqčnʷuk</i>	nuunuukʷačuk	<i>lead singer wand for leading song</i>	nukʷaawaqḥsii načaa	nuyawaqḥsi načaa
---	<i>to make a bet: a bet</i>	Kʷatšik Kʷatyʷak	---	---	---	<i>to make a bet a bet, the "pot"</i>	čiceeʷitap makʷinkšik	Kʷaatšik Kʷaatyʷak
---	<i>to switch the bones:</i>	čiičasik	---	---	---	<i>to cheat by "switching"</i>	čiičasiič	čiičasič
---	<i>to hide:</i>	haptšik	---	---	---	<i>to hide the bones</i>	čikšaqč	haptšaač
čiičasič	<i>to cheat at a game</i>	---	čiičasič	čiičasič	čiičasič	<i>to cheat at a game</i>	čiičasič	čiičasič
čiiʷaaqa	<i>wrestling</i>	ƳaaƳapčʷin	ƳaaƳapčʷin	ƳaaƳapčʷinik	čiiʷaaqa (<i>fighting</i>)	<i>wrestling</i>	čiiʷaka Ƴaačšwʷin	ƳaaƳapčʷin
---	<i>hair-pull wrestling</i>	činpaač	činpaač	činpaač	---	<i>hair-pull wrestling</i>	činpaač	činpaač
čooqšʷač	<i>boxing</i>	čikššʷač	čikščʷič	čikšʷač	čooqšʷač	<i>boxing</i>	čooqšʷač	čikšʷač
---	<i>horseshoe game (played with rocks)</i>	čiiččiiya	nunučš	čiičiqaa	---	<i>horseshoe game (played with rocks)</i>	čiiyaaqis	čiičqa (<i>shotput</i>) & nunučš
kaakimiqšipʷaač	<i>racing (having a race)</i>	kaktumaqšipʷaač	kackimiqšʷaač	kaakimqšpinaʷaač	kaakimiqšipʷač	<i>racing</i>	kaackumqšupʷaač	kaackumqšupšʷač
Kiqšʷač	<i>shinny (Indian hockey)</i>	Kixšʷač	Kixšʷič	Kiqšʷač	Kiqšʷač	<i>shinny (Indian hockey)</i>	kicšʷač	kicšʷač
---	<i>shinny puck (tree knot)</i>	čʷučqa	čʷučqa	čʷučqa	---	<i>knot of a tree (used for shinny puck)</i>	---	---
---	<i>rock throwing (aim at people's ankles)</i>	---	čiičšiči	čiičšiči	---	<i>rock throwing game (object is to aim at people's ankles)</i>	čiičšiči	čiičšiči
tučtuuya	<i>beaver tooth dice game</i>	tučtuuya	tučtuuyačk	tučtuuya	tučtuuya	<i>beaver tooth dice game</i>	tučtuuya	tučtuuya

Diitidʹaaʹtɬ	English	Cʹiʹaaʹaʹth	Tʹukʹʷaaʹaʹth	Hiʹkʹʷiiʹaʹth	Huuʹʹikʹʹisʹʹaʹth	English	Huuʹʹiiʹʹaʹth	ʹʹiiʹʹhatisʹʹaʹth
tupaat	<i>guessing games</i>	tupaati	hinmiix	hinmiix	tupaati	<i>guessing games</i>	ʹʹiktʹʹiksiyaqxiʹʹ	ʹʹictʹʹicaqxiʹʹ
ʹʹiixʹʹsʹʹaabɬ	<i>laughing game</i>	ʹʹiiʹʹkʹʹiixsʹʹyʹʹup	cʹimɬ	cʹimɬ	ʹʹiixʹʹʷiinak	<i>laughing games</i>	-----	cumɬ
duutiduuč	<i>spear a rolling target</i>	nʹuutnʹuuč	nʹuutnʹuuč	cʹaʹhswiinup	nʹuutnʹuutʹs nuutaa	<i>spear a rolling target</i>	nʹuutnʹuutʹs rolling	cʹaaxswinup
pilaapilaa	<i>breath-holding games</i> <i>(done holding a fem and touching each of the tips of the fem without breathing)</i>	pilaapilaa	pinaapinaa	laablaap	balaabalaa	<i>breath-holding game</i>	-----	pilaapilaa
ʹʹaaʹʹaaptaapč	<i>hide and seek</i>	huuptsupʹaaʹ	huptsupʹaaʹ	haptsupʹaaʹ	huuptsupʹaaʹ	<i>feather and stick game</i> <i>hide and seek</i>	ʹʹiʹʹiyaʹʹtʹʹs huupsupʹaʹ	hinmiix haptuksʹaaʹ
ʹʹaackʹʹaackiik cʹistup	<i>skipping rope</i> <i>rope for skipping</i>	tuxcpaʹaaʹ tuxtuxʹʷayʹak	tuxswinuuʹ tuxswinuuʹyʹak	tuxcpaanuuʹ	tuxcpaanuuʹ	<i>skipping rope</i>	saasinpaʹ	saasinpa
luuʹʹkaalalii	<i>seesaw, teeter-totter</i>	ʹaaʹʹucka	ʹuucʹʹuucka	waaniʹʹaa	ʹaaʹʹuucka	<i>seesaw, teeter totter</i>	ʹuuckʹʹuucka	waawaafʹʹincʹʹʷa
Kʹaaʹʹaayubawʹ Kʹaaʹʹaayubawičik	<i>swinging</i> <i>a swing</i>	Kʹeekʹʹeeyupʹs	Kʹeekʹʹeeyupʹs Kʹeeyupʹyʹik	Kʹaaʹʹaayupʹs Kʹaayupʹyʹik	Kʹikʹʹiyupʹs	<i>swinging</i> <i>a swing</i>	ʹaaʹʹaayupʹs Kʹaayuuupʹyʹak ʹaaʹʹaayipʹsʹyʹak	ʹaaʹʹaayupʹs ʹaaʹʹaayipʹsʹyʹak
supʹʹicɬtid baasatʹʹiik babaaʹʹsʹʹid	<i>sand castle making</i> <i>(a sand castle)</i> <i>playing dolls or "house"</i> <i>a doll</i>	ʹʹupximcsnaʹʹaaʹ mamakʹʹin	----- maamaakʹʹin nʹayaqʹʹiʹʹila	----- maamaakʹʹin nʹayaan	----- maamaakʹʹin	<i>sand castle making</i> <i>playing "house" or dolls</i>	maamaakʹʹin maamaakʹʹin	maamaakʹʹin maamaakʹʹin
ʹʹaackʹʹaack	<i>jumping</i> <i>hopping on one leg</i>	tuuxtuxʹʷa hopping on one leg	tuuxtuxʹʷa KʹaaxʹʹKʹaaxʹʷa	tuxtuxʹʷa KʹaaxʹʹKʹaaxʹʷa	tuxʹʷtuxʹʷa	<i>jumping</i> <i>hopping on one leg</i>	tuuxtuxʹʷa hupʹʹ+kakhčik	tuuxtuxʹʷa kumʹʹ+kʹumʹʹta
KʹaayiʹʹsʹʹKad	<i>playing with seashells</i>	KʹaayiʹʹsʹʹKin	KʹaayiʹʹsʹʹKin	KʹaayiʹʹsʹʹKin	KʹeyiʹʹsʹʹKin	<i>playing with seashells</i>	KʹaayiʹʹsʹʹKinsnaʹʹaaʹ	KʹaayuʹʹsʹʹKin
Kʹabxyeek ʹʹiibitqeek	<i>slingshot</i> <i>David's sling</i>	ʹʹaamiixʹʹyʹʹak nučyʹʹak	Kʹaamiixʹʹyʹʹak nučyʹʹak	Kʹaamiixʹʹyʹʹak nučyʹʹak	Kʹamixʹʹyʹʹak	<i>slingshot</i> <i>David's sling</i>	Kʹaamiixʹʹyʹʹak nučyʹʹak	Kʹaanixʹʹyʹʹak nučyʹʹak
ʹʹaaʹʹawqii	<i>cat's cradle</i> <i>string</i>	čʹiiʹʹtčʹiiʹʹtʹʹnʹuk	čʹiiʹʹtčʹiiʹʹtʹʹnʹukʹʹʷiiʹʹt cʹistuup	čʹiiʹʹtčʹiiʹʹtʹʹnʹukʹʹʷiiʹʹt cʹistuup	čʹiiʹʹtčʹiiʹʹtʹʹnʹuk	<i>cat's cradle string game</i>	-----	čʹiiʹʹtčʹiiʹʹtʹʹnʹukʹʹʷiiʹʹt
čʹuxʹʷčʹuxʹʷ	<i>tickling game</i> <i>laughing game</i> <i>to tickle</i>	kučʹstaaʹ	kučʹstaaʹ waawaʹʹKʹiixʹʷa kuučʹsʹik	kučʹstaaʹ waawaʹʹKʹiixʹʷa kuučʹsʹik	čʹuxʹʹsʹʹaʹ	<i>tickling game</i> <i>to tickle</i>	-----	kučʹxʹʹtʹʹaʹ kučʹsʹik

Huupačasʔath	English	Muwačath	Qaayʉukʷath	ʕaahuusʔath	Nučaaʔʔath	English	Yuuʔuʔiʔʔath
tupaati	guessing games	tuupaati	tuupaat	tuupaati	ʔiʔicaqxiʔ	guessing games	ʔaatʔapata
ʔiixʷiinak	laughing games laughing	ʔiixʷiinaxʷup ʔiixʷa	čimḥ	ʔiixʷiinak	cumḥ	(These games are normally family property and were played at feasts and parties.) laughing game(s)	ʔiixʷiʔat ʔiixʷiʔat
nʉtnʉuč	spear a rolling target rolling	nʉutnʉuč nʉuta	čahswiinp	nʉutnʉuč	čaaxswinup (ʔiʔiyaʔš)	spear a rolling target -feather & stick game-	nʉutnʉuʔš hinmiix)
bileebilec	breath-holding games	pilaapilaa	pinaapinaa	balaabalaa	paaʔpaaʔ or pilaapilaa (Played with a fern frond, touching each tip and hapsuksʔaaʔ	breath-holding games hide and seek	----- saying "pilaapilaa" without breathing.) hupsuksʔaaʔ hupsuksʔaaʔ
huptsuptʔaaʔ	hide and seek	haapsupstaaʔ	haptuksʔaaʔ	haptuksʔaaʔ	saasinpa	skipping rope	saasobaaʔ ʔuuxcpaanuʔ
tuxcpaanuʔ	skipping rope rope for skipping	taxʷak	tuxcpaanuʔ tuxcpaanuʔyik	tuxcpaanuʔ	waawaatʔincxʷa	seesaw, teeter totter	ʔuuxčʔuuxca
tuuxčʔuuxca	seesaw, teeter totter	tuxčʔuuxca	niipuʔin	ʔucxʔuuxca	ʔaatʔaayupš ʔaatʔaayipšyʷak	swinging, to swing a swing	keekʔeeyupš kʔaakʔaayupšyʷak
kʔikʔiypas	swinging a swing	ʔaatʔaayupa	ʔaatʔaayupš ʔaatʔaaypšyʷik	kʔaakʔaayupš kʔiyupyʷaq	maamaakʔin	sand castle making	kʔaayiškʔin
-----	sand castle making	supičḥtin	-----	-----	maamaakʔin	playing "house" or dolls	maamaakʔin
maamaakʔin	playing dolls, house a doll	maamaakʔin	maamaakʔin	maamaakʔin nʔaayʷaqʔaaʔiʔ	tuuxčʔuuxʷa kʔumʔkʔumʔa	jumping hopping on one leg	tuuxčʔuuxʷa kaaʔaackata
tuuxčʔuuxʷa	jumping hopping on one leg (note: tuxwšik, to jump; ʔuxʷšik, to murder)	tuuxčʔuuxʷa	tuxʷtuxʷ	tuuxčʔuuxʷa čaačʔaayixʷa	kʔaayuškʔin	playing with seashells	kʔaayiškʔin
kʔayiškʔin	playing with seashells	kʔayiškʔin	kʔayiškʔin	kʔayiškʔin	ʔaamiixyʷak nučyʷak	slingshot David's sling	ʔaamiixyʷak nučyʷak
ʔaamiixyʷak nučyʷak	slingshot David's sling	ʔaamiixyʷak nučyʷak	ʔaamiixyʷik nučyʷik	ʔaamiixyʷak nučyʷak	čiiʔčiiʔnʉukʷiʔ	cat's cradle	čiiʔčiiʔnʉuk
čiiʔčiiʔnʉuk	cat's cradle string	čiiʔčiiʔnʉuk čistuup	čiiʔčiiʔnʉukʷiʔ	čiiʔčiiʔnʉuk			
(cat's cradle designs [Mowachat]: čiiʔšik, "nunaway"; kiʔcuup, "little owl"; ʔučḥtaa, "pronged stick for spearing sea urchins"; tiiʔuup, "octopus"; taʔayʷas, "man with a cane"; častimc, mink; etc.)							
kučxstaʔ	tickling game laughing game to tickle	kučxstaʔ waawaakʔiixʷa kučxšik (kuučkuučxa, tickling)	kučxstiʔ waawaakʔiix	kučxstaʔ	kučxʔaʔ kučxšik	tickling game to tickle someone	kučxʔaʔ čuxstiaʔ čuxšik

Huupaĉasʼatḥ	English	Muwaĉatḥ	Qaayʼuukʷatḥ	ʒaahuusʼatḥ	Nuĉaa+ʼatḥ	English	Yuutḥʼi+ʼatḥ
ĉiicʼat	<i>tug of war</i>	ĉiicʼat	----	ĉiicʼat	ĉiicʼat	<i>tug of war</i>	ĉiicʼat
hułqstʼat	<i>staring game</i>	hułqstʼat	----	hułqstʼat	hułqstʼat	<i>staring game</i>	hułqstʼat
łʼiinuuksʼat	<i>finger pulling game</i>	łʼiinuuksʼat	----	łʼiinuuksʼat	łʼiinuksʼat	<i>finger-pulling game</i> <i>"milking fingers"</i>	łʼiinuuksʼat
yałksʼat	<i>soccer</i>	yałksʼat	----	----	----	<i>soccer</i>	---- yaałksʼat
fʼicstʼat	<i>softball</i>	fʼicstʼat	----	fʼicstʼat	----	<i>softball</i>	----
----	<i>basketball</i>	fʼiicwinuu+	----	----	----	<i>basketball</i>	----
bisatʼas	<i>going out to play (bingo)</i>	ʔiiʼiitiiḥpanaĉ (<i>i.e. taking a chance</i>)	ʔimĉaaʼas <i>ĉawaasimĉik (bingo)</i>	bisatuk (<i>playing around</i>)	ʔuʼuuskaʼiiḥ	<i>going out to play bingo</i> <i>going out to take a gamble</i>	ʔuʼuuskaʼiiḥ
haanaʼaqʼaq	<i>lahal song</i>	haanaʼaqʼaq	haanaqiinik	haanaʼaqʼiq	haanakinʼaq	<i>lahal song</i>	haanaʼaqʼak
ʔaaʼaastimxʷa	<i>lullaby</i>	ʔaaʼaastumxʷa	ʔaʼaastimxʷ	ʔaaʼaastimxʷa	ʔaaʼastumxʷa	<i>lullaby</i>	ʔaaʼastumxʷak
fʼamaa	<i>happy song</i>	ʔuuqʷatuk nuuk yaakʷinʼak (<i>love song</i>)	fʼamaa	fʼamaa	fʼamaa ʔaʼuuʒaqatuk	<i>happy song</i> <i>love song</i>	fʼamaa yaayaatuk
ĉʼiiqaa	<i>spirit power song</i>	ĉʼiiqaa	ĉʼiiqaa	ĉʼiiqaa	ĉʼiiqaa	<i>spirit power song/chant</i>	ĉʼiiqaa
łukʷaana	<i>Wolf-ritual dance song</i>	łuułʷaana huu+huu+ta (<i>to dance</i>) hinkiic (<i>sea serpent dance</i>)	łukʷaana ʒiiḥaa (<i>chiefs burial song</i>)	łuułʷaana	sanʼisak (<i>done outside</i>) saałsaaĉ (<i>performed inside</i>) hinkiic kʷiikʷaa+ta or siiqayʼapyʼaq haaʼukʒiłyʼak	<i>Wolf-dance ritual and song</i> <i>cannibal dance:</i> <i>sea serpent dance</i> <i>pleasure dance song</i>	sanʼisak haamicʼa hinkiic kʷiikʷaa+ta
kʷiikʷa+ayʼaq	<i>pleasure dance song</i> (<i>fast dance</i>)	kʷiikʷaa+ta	kʷiikʷaa+iinʼak	kʷiikʷaa+ta (<i>i.e. sparrow dance</i>)	haaʼukʒiłyʼak	<i>song before meals</i>	haaʼukʒiłyʼak
haʼukʒiłyʼak	<i>song before meals</i>	haʼukyʼak	haʼukʒiłyʼiknak	haʼukʒiłyʼak	huu+tiʼiłyʼak	<i>song for entering feasts</i>	huu+tiʼiłyʼak
huu+tiʼiłyʼaq	<i>song for entering feasts</i>	huu+tiʼił	huu+tiʼiłyʼik	huu+tiʼiłyʼak	kii+tyʼak huyaa+	<i>invitation song</i> <i>to dance</i>	kii+tyʼak huyaa+
kii+tyʼak	<i>invitation song</i> (sung when one tribe comes to invite another tribe and they carry the canoe up)	kii+tyʼak	kii+tyʼak	kii+tyʼak	łʼaałsaa+ta ʔuułtaqyu	<i>to dance with a mask</i> <i>shaman, medicine man</i>	łʼaałsaa+ta ʔuułtaqyu
ʔuułtaqyu	<i>shaman, medicine man or woman, herbal medicine expert, midwife, or chiropractic expert</i>	ʔuułtaqyuu	ʔuułtaqyuu	ʔuułtaqyuu			
mʼinuʒaqł	<i>evil shaman</i>	nʼumʼinwʼiiʒaqł	mʼinooqł	mʼinuʒaqł	mʼinuʒaqł	<i>evil shaman</i>	mʼinuʒaqł

Diitidfaaftx	English	Cišaa'ath	Tuk'aa'ath	Hišk'ii'ath	Huučikis'ath	English	Huu'ii'ath	Viipatis'ath
tuuk ^w i'iiik pipicksəə'uus (<i>graveyard</i>) šuččees picksi	<i>burial, to bury</i> <i>burial in a tree</i>	n'uḥšix ----	n'uḥšix kamatas	n'uḥšix kamatis	m'uḥšix ----	<i>burial, to bury</i> <i>burial in a tree</i>	n'uḥšix maqay'aak	n'uḥšix maq'eeek
ʔəəʔixč picksi ʔəəʔixč (<i>cave</i>) tuuk ^w i'iiik	<i>burial in a cave</i> <i>putting a body to rest</i>	ʔaʔixčinup ʔaʔixč n'uḥšix	ʔaʔixčit x'iptkšix	ʔaʔixčit x'iptkšix	----- qii'ip	<i>burial in a cave</i> <i>putting a body to rest</i>	ʔaʔixč n'uḥšix (<i>i.e. in ground</i>)	ʔaʔixč n'uḥšix
kaaqab'uub taaqatawaduuk	<i>to mark a grave with stone or cross</i> <i>memorial feast</i>	x'e'iiitap taak'uu+ta	kaayuk ^w asim taak'uu+ta	kaayuk ^w awim taak'uu+ta	----- taak'u+ta	<i>to mark a grave with headstone or cross</i> <i>memorial feast to burn the deceased's things:</i>	x'aayuk ^w asum taak'uu+ta čičm'uqck ^w i	x'aayuk ^w asum taak'uu+ta čičm'aqšix
čičiixx x'aqiiks	<i>name taboo</i> <i>burial box, coffin</i>	čiči+ta x'aqiqs	čičiix+ta x'aheqs	čičiix+ta x'aqiqs	čičičeh+ta x'aheks	<i>name taboo or word taboo</i> <i>burial box, coffin</i>	čičiix+ta x'aheks	čičiix+ta x'aheks
qaxak quu'as	<i>corpse</i>	qahak quu'as	piicky'i soul: quu'acaqstamtin	piicky'i quu'acaqstam	piicksy'i	<i>cemetery</i> <i>corpse, dead body</i>	n'uḥwas piicksy'i	hiisicwap maq'akuw'as piicksy'i
kistsawaa'atx čičiiv'ap+	<i>ghost or monster</i> <i>dreaming of the dead</i> <i>being ghosted because one kept something that belonged to the dead:</i>	čičiḥaa muqmuuq'atu	čičiḥaa čičiixitu+	čičiḥaa qaxah'iiitu+	čičiḥaa čičiixitu+	<i>ghost (or monster)</i> <i>dreaming of the dead</i> <i>to see a ghost</i>	čičiḥaa qu'ac'aqstum čičiixitu+	čičiḥaa qu'ac'aqstum čičiixitu+
k ^w iscsaawaa'atx	<i>the land of the dead</i>	čičimuq	-----	-----	-----	<i>the land of the dead</i>	sačim'as	wa+šix
ho'oc'ačx	<i>reincarnation</i>	hu'aḥtas	hu'aḥtas	-----	hu'aḥ'as	<i>re-incarnation</i>	hu'aḥ'as	hu'aḥ'as
lipliit kuupsaat	<i>priest</i> <i>baptism</i> <i>catholic</i>	nipniip čičiisaatin+ (<i>lit. pours water on head</i>) kuupsaa'fa	----- -----	----- -----	----- kuupsaa'fa	<i>priest</i> <i>catholic (service)</i>	k ^w aacawin+ saantiifas	nipniit naamiis
-----	<i>protestant</i>	-----	-----	-----	česnaw	<i>protestant (service)</i>	česno	česnaw
hiidapaq čaabat	<i>God</i>	n'aas	haa+api ḥawi+	haa+api ḥawi+	hii+api'ḥawi+	<i>God</i>	ḥawee+ hinaayi+	ḥawi+tayitim
k ^w iik ^w istupsaap or q ^w atyaat	<i>Creator or Transformer</i>	k ^w atyaat	-----	-----	-----	<i>Creator or transformer</i>	k ^w atyaat	k ^w atyaat
faxac'uub ʔidittidab	<i>child snatcher</i> <i>monster woman</i> <i>"Snot Boy"</i>	ʔi'iišsu'it šintḥtin	ʔihiki+amo'ooq ^w a	ʔihiki+amo'ooq ^w a	ʔiikhii šintḥtin	<i>child-snatcher</i> <i>monster woman</i> <i>"Snot Boy"</i>	maxuḥas šintḥtin	maxuḥas šint'uukt
he'ix'ik	<i>sea serpent</i> <i>(sometimes land serpent, also)</i>	ḥi'ix'iiik	ḥe'ix'iiik	ḥa'ix'iiik	ḥa'ii'iiik	<i>land or sea serpent</i>	hii'ii'iiik	hii'ii'iiik

Huupaʕasʔatɬ	English	Murwaʕatɬ	Qaayʉukʷatɬ	ʕaahpaasʔatɬ	Naʕaaʔʔatɬ	English	Yuuʔaʔiʔʔatɬ
nʉʕʕiʕ	burial, to bury	nuuʕʕiʕ	nuʕʕiʕ	nuʕʕiʕ	nuʕʕiʕ	burial, to bury someone	nuʕʕiʕ
maqʔek	burial in a tree	suʕʕasʕis	kamac	maqʔek	maqʕeck, maqʔaak	burial in a tree	maqʕeck
ʕaʕiʕ	burial in a cave	ʕaʕiʕ	ʕaʕiiʔʕʔ	ʕaʕiiʕ	ʕaʕiʕʕi	burial in a cave	ʕaʕiʔʕi
qiiʔip	putting a body to rest	kʕʕsaap, nuuʕʕiʕ	kʕiʔʕʕiʕ	qiiʔip	nʉʕʕiʕ	to put a body to rest	nʉʕʕiʕ
----	to mark a grave with stone or cross	ʕayikʷisum	ʕaayukʷsim	kamatis	ʕaayukʷawum	to mark a grave	ʕayukʷiʔ
ʔaakʔuuʔa	memorial feast	ʔaakʔuuʔa	ʔaakʔuuʔ	ʔaakʔuuʔa	ʔaakʔuuʔa	memorial feast	ʔaakʔuuʔa
ʕiʕʕeʕʔa	name taboo (not saying the name of the dead)	ʕiʕiʕʔa	ʕiʕiʕʔ	ʕiʕʕeʕʔa	ʕiʕmuqckʷi ʕiʕiʕʔa	to burn the belongings of the dead	ʕiʕmaqsʕiʕ ʕiʕiʕʔa
kʕʕeʕs noʕʕiʕ	burial box, coffin to put something away (e.g. a corpse in a box)	kʕʕiʕs	kʕʕaqs	kʕʕiʕs noʕʕiʕ	nʉʕʕsac hisiʕyas ʔap nʉʕʕwas piicksyʕi	burial box, coffin to remove the body from the house	nʉʕʕsac hisiʕyasʔap kuukuksim maqʕakuwas piicksyʕi
piicksyʕi	corpse	piicksyʕi	piicksyʕa	piicksyʕi	piicksyʕi	corpse, dead body	piicksyʕi
ʕiʕʕaa	ghost or monster	ʕiʕʕaa	ʕiʕʕaa	ʕiʕʕaa	ʕiʕʕaa	ghost or monster	ʕiʕʕaa
ʕiʕiʕiʕʔ	dreaming of the dead	ʕiʕiʕʔatʔ	ʕiʕiʕʕ	ʕiʕiʕiʕiʕʔ	quʔaʕaqstum ʕiʕiʕiʕiʕʔ ʕiʕʕiʕ	soul to be ghosted in a dream to see a ghost	tiiʕaqstum ʕiʕiʕiʕiʕʔ ʕiʕʕiʕ
----	the land of the dead	qahʕakʷiic nismʕa	----	qahʕakʷiic nismʕa	waʔʕiʕ	land of the dead	waʔʕiʕ
huʔahʔʕas	reincarnation	huʔahʔʕas	----	----	huʔahʔʕas	reincarnation	huʔahʔʕas
nipniit	priest	nipniit	nipniit	nipniit	nipniit (from Fr. le pretre, via Chinook Jargon, leplit)	a priest	nipniit
kʕuupsaaʔa	catholic (service)	kʕuupsaaʔa	----	kʕuupsaaʔa	naamiis (from Fr. la messe, via Chinook Jargon, lamis)	catholic (service)	saantiʕʕas
----	protestant (service)	ʕʕasno	----	ʕesno	ʕesnau	protestant (service)	ʕesno
haaʔapi ʕawʔiʔ	God	haaʔapi ʕawʔiʔ or nʕaas	haaʔap ʕawʔiʔ	haaʔapi ʕawʔiʔ	ʕawʔiʔayiʔtim humwicʕaqʕak	God	ʕawʔiʔayiʔtim
----	Creator or transformer	kʷiikʷistupsap	ʕooqʕooqʕiip	kʷiikʷitupsap	kʷatyaat	mind-reading (knowing someone's thoughts) Creator or transformer	himwicʕaqʕak kʷiikʷisʕayʔap
ʔiʕiʕiʕi	child snatcher	maʕuuʕas, ʔiʕiʕiʕyuu	ʔiʕiʕiʔamaq	ʔiʕiʕiʔamoʔooqʷa	maʕuuʕas	Child snatcher	ʔiʕiʕsuʔiʔ
ʕintʔtin	monster woman "Snot Boy"	ʕintʔuukt	ʕintʔuukt	ʕintʔtinmʔit	ʕintʔuukt	monster woman "Snot Boy"	ʕintʔtin
ʕaʔiʕiʕiʕ	sea monster	ʕiʔiʕiʕ	ʕaʔiʕiʕk	ʕaʔiʕiʕiʕ	ʕiʔiʕiʕiʕ	sea (or land) monster	ʕiʔiʕiʕiʕ

Diitiiɖaaɖɖɖ	English	C'iɖaa'ath	T'uk'aa'ath	Hiɖk'ii'ath	Huuɖikkis'ath	English	Huuɖii'ath	?iihatis'ath
haawic'aqs	<i>a fable, mythic story</i>	?e'iiɖaɖin	----	----	----	<i>a fable, mythic story</i>	?e'iiɖaɖin	<i>(a true account of previous times)</i> humwiɖaɖ'aq'ak
----	<i>monster with heads at both ends</i>	ɖ'uf'uhɖ'aqɖ'u	ɖ'uf'uhɖ'aqɖ'u	ɖ'uf'uhɖ'aqɖ'u	ɖ'uf'uhɖ'aqɖ'u	<i>monster with heads at both ends (Sisiyul)</i>	ɖ'uf'uhpaɖa	quq'aaɖpaɖa
bæɖdaak'a	<i>codfish of the sky (causes eclipses)</i>	tuɖkaayi+im	tuɖkaayi+im	tuɖkaayi+im	tuɖkayi+im	<i>Codfish of the Sky</i>	tuɖkayi+um	tuɖkayi+im
paaɖhuq	<i>Daughter of Squirrel</i>	paaɖhuk	----	----	ɖ'imtuuqas	<i>Daughter of Squirrel</i>	ɖ'imtuuqas	ɖ'imtuuqas
ɖ'uk'ɖɖiid or ɖ'uk'ɖɖiɖaabitqt	<i>Son of Raven</i>	qu'usɖinm'it	----	----	qu'usɖinm'it	<i>Son of Raven</i>	qu'usɖinm'it	qu'usɖinm'it
buwaɖic'iik	<i>Son of Deer</i>	muwaɖm'it	----	----	muuwaɖm'it	<i>Son of Deer</i>	muuwaɖm'it	
k'waaɖiyaataabitqt	<i>Son of Mink</i>	ɖaaɖumcm'it	----	----	ɖaaɖimcm'it	<i>Son of Mink</i>	ɖaaɖumcm'it	ɖaaɖimcm'it
ɖælsaabititqt	<i>Son of Crane (fog maker)</i>	ɖaanusm'it	----	----	ɖaanism'it	<i>Son of Crane (Fog-maker)</i>	ɖaanusm'it	ɖaanism'it
ɖiidiibaabitqt	<i>Daughter of Snail</i>	ɖinm'iɖas	----	----	----	<i>Daughter of Snail</i>	ɖinm'iɖas	ɖinm'iɖas
quu'actp	<i>Native person (Indian)</i>	quu'as	quu'asasa	quu'asasa	quu'as	<i>Native person (Indian)</i>	quu'assa	quu'as
babɖaa'ɖ	<i>White person</i>	mamaɖn'i	mamaɖn'i	mamaɖn'i	quu'asaɖsup (female) mamaɖn'i	<i>White person</i>	mamaɖn'i	mamaɖn'i
ahintuɖatɖ or diidiixk'iyicɖatɖ	<i>Hindu person</i>	mamaɖis'ath	maamaaɖic'ath	nunuutic'ath	maamaaɖic'ath	<i>East Indian person</i>	maamaaɖic'ath	nunuutic'ath
ɖayidɖatɖ	<i>Chinese person</i>	ɖaayanii'ath	ɖaayanii'ath	ɖaayanii'ath	ɖaayanii'ath	<i>Chinese person</i>	ɖayanii'ath	ɖayanii'ath
huwayɖatɖ	<i>Black (Negro) person</i>	huwayii'ath	huwayii'ath or tupksaa'ath	tupksaa'ath	huwayii'ath	<i>Black (Negro) person</i>	huwayiih'ath or tupksaa'ath	huwayiih'ath
----	<i>Japanese person</i>	ɖaapanii'ath	ɖaapanii'ath	ɖaap'ath	ɖapeen'ath	<i>Japanese person</i>	ɖapaan'ath	ɖaap'ath
ɖaɖatɖatɖ	<i>Interior Indian "Feather Indian"</i>	ɖaɖat'ath	ɖaɖat'ath	ɖaɖat'ath	hiitaq'as'ath	<i>Interior Indian, "Feather Indian"</i>	ɖaɖat'ah	ɖaɖit'ath
postid'atɖ	<i>American person</i>	puutin'ath	postin'ath	postin'ath	k'wisuuk'w'aq'ath kanaaka'ath	<i>an American a Hawaiian</i>	k'wisuuk'w'aq'ath	puustin'ath
ɖiidɖatɖ	<i>Sasquatch, Stick man</i>	ɖuɖuhta	----	----	----	<i>Sasquatch, Stick man</i>	ɖaɖuuqhta	ɖinii'ath

Huupaċas?ath	English	Muwaċath	Qaay'uuk^wath	ġaahuus?ath	Nuċaat?ath	English	Yuu-tu?i?ath
----	<i>a fable, mythic story</i>	humwic'aqyak	----	----	humwic'aqyak	<i>a fable, mythic story</i>	himwic'aqyak
fu'uhc'aqc'u	<i>monster with heads at both ends</i>	siisiyuut	fu'uhc'aqcu Ċiġaa	fu'uhc'aqcu	fu'uhpa+ta	<i>monster with heads at both ends (Sisiyut)</i>	quq ^w acpa+ta
tuškaayit+im	<i>codfish of the sky (causes eclipses)</i>	tuškaayit+um	tuškayit+im	tuškayit+um	tuškayit+um m'aa'ik -an eclipse	<i>Codfish of the sky</i>	?tuškayit+im m'aa'ak -an eclipse
----	<i>Daughter of Squirrel</i>	c'umtuuqas	----	c'imtuuqas	c'imtuuqas	<i>Daughter of Squirrel</i>	c'imtuuqas
qu?ušinm'it	<i>Son of Raven</i>	quušinm'it	----	qu?ušinm'it	qu?ušinm'it	<i>Son of Raven</i>	qu?ušinm'it
muuwaċm'it	<i>Son of Deer</i>	muuwaċm'it	----	muuwaċm'it	muwaaċm'it	<i>Son of Deer</i>	muwaaċm'it
----	<i>Son of Mink</i>	ċastumcm'it	----	ċastimcm'it	ċastumcm'it	<i>Son of Mink</i>	ċastimcm'it
----	<i>Son of Crane (fog-maker)</i>	ġaanim'it	----	ġaanim'it	ġaanism'it	<i>Son of Crane (Fog-maker)</i>	ġaanusm'it
----	<i>Daughter of Snail</i>	ġinm'iqas	----	----	ġinm'iqas	<i>Daughter of Snail</i>	ġinm'iqas
quu?as quu?asaqsup (female) mama+ŋ'i	<i>Native person (Indian)</i>	quu?assa	quu?asas	quu?as	quu?assa	<i>Native person (Indian)</i>	quu?as
	<i>White person</i>	mama+ŋ'i	mama+ŋ'a	mama+ŋ'i	mama+ŋ'i	<i>White person</i>	mama+ŋ'i
maamaakic'ath	<i>East Indian person</i>	nuunuutiic	nuunuutx ^w sath	hintu?ath	nuunutic'ath	<i>East Indian person</i>	maamaa+ic'ath
ċaayanii'ath	<i>Chinese person</i>	ċayanii'ath	ċayanaath	ċayanii'ath or makahay huwayii'ath	ċaayanii'ath	<i>Chinese person</i>	ċaayanii'ath
huwayii'ath	<i>Black (Negro) person</i>	huwayii'ath or tupksaa'ath	huwayii'ath or tupksaa'ath	huwayii'ath	huwayiih'ath or tupksaa'ath	<i>Black (Negro) person</i>	huwayiih'ath
ċapeen'ath	<i>Japanese person</i>	ċapaan'ath	ċaapath or ċapaniin'ath	ċapaan'ath	ċaap'ath	<i>Japanese person</i>	ċapaan'ath
hiitaqk'as'ath	<i>Interior Indian, "Feather Indian"</i>	ġaqat'ath	ġaqataa'ath	ġaqat'ath	ġaqat'ath	<i>Interior Indian "Feather Indian"</i>	ġaqit'ath
k ^w isuuk ^w aq'ath kanaaka'ath ----	<i>American person Hawaiian person Sasquatch, Stick man</i>	puustin'ath	paastinth	postin'ath	puustin'ath	<i>American person</i>	k ^w isuuq ^w ak'ath
		----	----	----	c'ac'uuqhta	<i>Sasquatch, Stick man</i>	ċinii'ath

Diitiidfaaftx	English	Ciſaa'ath	Tuk ^w aa'ath	Hiſk ^w ii'ath	Huučikkis'ath	English	Huuſii'ath	ʔiipatis'ath
taalaa'uus	bank	taanaſaqxi+	taanaquwi+	taanaquwi+	taanaquwi+	bank	taanaſaqxi+	taanaquwi+
we'ičuwi+	hotel	we'ičuwi+	we'ičuwi+	wa'ičuwi+	we'ičuwu+	fishing banks: hotel	m'inaa+ti we'ičuwu+	m'itak wa'ičuwi+
piipa'uu'us	post office	qicaa+uwi+	qicaa+uwi+	piipaquwi+	qecaasuwi+	post office	qicaay'axi+	piipaquwi+
baku+	store	maku+	makuwas or makuwi+	makuwas makuwi+	maku+	store	maku+	makuwi+
piišhaawis	cannery	piišhaawis	piišhaawis	piišhaawis	piišhawis (from Chinook Jargon)	grocery store cannery	ha'umqxi+ xiik'iisaqum+činup	ha'umqxi+ piišhawis
k ^w aaday'uk ^w ii+	shingle mill	činy'uk ^w ii+	činy'a+ii+	činy'a+ii+	činy'uk ^w ii+ čint'uk (shingle)	shingle mill	činuk ^w ii+	činya+it
piipqii+	pulp mill	piipaqii+	piipaqii+	piipaqii+	piipaqii+	pulp mill	piipaqii+	piipaqii+
liiplašii+	sawmill	čiita+ii+tyak	čiita+ii+	čiita+ii+	čiita+ii+ čitaa+ (board)	sawmill	čiita+it, muuna	čiita+ii+
quu'acaawa+k ^w	band office	ququ'ačaa+aquwi+	hiišniksaapuwi+ ʔaa'apcapaniksap	čaačamhayapquwi+	mamuwi+ (i.e. workplace)	band office	----	ʔaa'aapca'inapawit or ʔapatuwil
kuupsstuwi+	church	saantiiqawit+ or saantiqu+	cicikankuwi+	cicikankuwi+	saantikuwi+	church	čičiqinkuwi+ Saanamiišan	saantiquwi+
huuxtakšx qiičqiič or qiičqiič haawuwi+	schoolhouse restaurant	qiičqiičawit+	qicuwas	xisuwas	qicuwi+	school	qicuwas	k ^w inhaawis or xiisuwi+
muukhawis or x'u'ee'it te'it+uwit+	smokehouse hospital	x'uuk ^w i+awit+	x'u'uwit+	x'u'uwit+	x'u'uwit+	restaurant beer parlour smokehouse	haw'a'ut naquwi+ x'u'uwit+	haaw'aquwi+ naquwi+ x'u'uu+
baɣuwi+	jailhouse	maɣit+uwit+	maɣuwi+	maɣuwi+	maɣit+uwit+	hospital	te'it+uwit+	taſaaquwi+
kaa'kaɣ	gas station	caqcinɣuwas	čiičint+yakuwas	čiičint+yak	kaɣit+uwit+	jailhouse	maɣit+uwit+	makuwi+
č'u'uuwis	laundry	č'uuk ^w ixuwi+	č'u'aaquwi+	č'u'aaquwi+	č'u'uwit+	lock: gas station	maɣ'asyak - key: č'akč'inɣuwas	x'iqy'ak č'ic'inɣuwas
kata'uwit+ ʔiič'uus	crazyhouse (asylum) old folks' home	hayuxuwas ʔiičaqanu'as	kaatiquwas	wiikhtinquwi+	kaatiquwi+	laundry	č'u'uwit+	č'u'aaquwi+
						insane asylum old-folks home barbershop hair salon museum library thrift store swimming pool garbage dump	kaatiquwi+ ſiſiič'a'ath mutkuwi+ ſaatx ^w iksapuwi+ ʔe'iič'aſin ---- wahck ^w iiſaqxi+ ha'inqu+	wikhtinquwi+ mixtuuwit+ ſaaskamyuuɣuwi+ kuntiky'aksapuwi+ ʔiqhmuutuwi+ n'ačaa+tyakuwi+ mahck ^w iiſaqxi+ ha'inquwi+ tumsuwas

Haapačasʼatʰ	English	Muwačatʰ	Qaayʼaukʷatʰ	ʁaahʷusʼatʰ	Nočaaʼʼatʰ	English	Yuuʼtuʼiʼʼatʰ
taanaquwiʼ	bank	taanaquwiʼ	taanaquuʼ	taanhaquwiʼ	taanaquwiʼ mʼitak - fishing banks	bank	tanaaquwiʼ fishing banks: winaati
weʼičuwiʼ	hotel	waʼičuwiʼ	waʼičuʼ	wasʼičuwiʼ	waʼičuwiʼ	hotel	weʼičuwiʼ
qecaasuwiʼ	post office	xiisaʼtuwʼas	pipaaquuʼ	xiisaʼtuwiʼ	piipaquwiʼ	post office	qicaaʼtuwiʼ
makuuʼ	store	makuwʼas	makookhawis or makuuʼ	makuwʼas	makuʼ haʼumqxiʼ	store grocery store	makuwiʼ haʼumqxiʼ
piišawis	cannery	piišaawis	piišhaws	piišawis	piišhawis	cannery	piišawis
Činyʼukʷiiʼ Činyʼuk -shingle	shingle mill	Činyʼaʼtiiʼtuwʼas	Činyʼaʼtiiʼ	Činyʼaʼtiiʼ shingle: Činyʼaʼ	Činyʼaʼtiʼ	shingle mill	Činyʼaʼtiʼ
piipaquiiʼ	pulp mill	piipaquiiʼ	piipaqʼ	piipaquiiʼ	piipaquiiʼ	paper mill	piipaquiiʼ
Čiitaʼtiiʼ Čiitaʼ -board, lumber	sawmill	Čiitaʼtiiʼ	Čiitaʼʼ	Čiitaʼtiiʼ	Čiitaʼtiʼ or muunaa - from Fr. moulin [via Chinook Jargon, ʼaaʼapcapʼanapawitʼ or ʼapatuwiʼ	saw mill band office	Čiitaʼtiiʼ moolah] ʼapatuwiʼ
mamuwiʼ	band office	quuacaaʼtukuwʼas	----	mamukuwiʼ	saantiqumiʼ Česnauʼatʰ -Protestant xiisuwiʼ	church (prob. from the religious school	saantiqumiʼ song, "Just now...") qicuwiʼ
saantikuwiʼ	church	saantiqumʼas	cicikanquuʼ or santikuwiʼ	saantakuwiʼ	kʷinhawis -from Engl. via Chinook Jargon, koolhaus	restaurant	hawʼaaquwiʼ
qicuwʼit	school	xisʼkisaʼuʼ (xisuuʼ -writing)	qicuwitʼ	xisʼkisaquwʼas	hawʼaaquwiʼ	smokehouse	huʼuwitʼ
haʼuwitʼ or hawʼaaquwiʼ	restaurant	hawʼaaquwiʼ	hawʼaaquuʼ nakuuʼ (beer parlour)	hawʼaaquwiʼ or hawʼaaquwʼas	huʼuʼuʼ	hospital	teʼiʼtuwiʼ
xʼuuʼuwitʼ	smokehouse	xʼuʼuwitʼ	xʼuʼuwitʼ	xʼuʼuwitʼ "muukhawis"	maʼkuwiʼ xʼiqʼyak -key Čiicmasyʼak	jailhouse gas station	makiʼtuwiʼ maʼkʼasyʼak-lock mʼaiʼyʼakʼas
tiʼiʼtuwiʼ	hospital	taʼfaaquwiʼ	taʼaquuʼ	taʼiʼtuwiʼ or taʼiʼtuwʼas	cʼuʼfaaquwiʼ	laundry	cʼuʼuwitʼ
makiʼtuwiʼ	jailhouse	maʼkuwiʼ	maʼkuuʼ	makiʼtuwiʼ	wikʼhtinquwiʼ mixtuuwitʼ ʁaaskamyuuʼkuwiʼ kumʼlikyʼaksapuwiʼ ʼiqʼhmuuʼtuwiʼ načaaʼʼyʼakuwiʼ maʼɸckʷiʼfaqʼxiʼ haʼfinqʷiʼ tumsuwʼas	insane asylum old-folks home barbershop hair-dressing salon museum library second-hand store swimming pool garbage dump	hayuxuwiʼ ʁičaquwiʼ mutkuwiʼ ʁaaxʷiksapuwiʼ ʼeʼiʼičaʼinwiʼ
---- cʼaaqʼčʼinap -to fill up cʼuʼuwitʼ	gas station laundry	caqcinʼtuwʼas cʼuʼfaaquwiʼ	---- cʼuʼaquuʼ	kasitʼfaqʼxiʼ cʼuʼuwitʼ	kaatiiquwiʼ	crazyhouse (asylum)	hayixuwʼas mixtuwiʼ -old folks' home

Diittidfaastx	English	C'isaa'ath	T'uk^waa'ath	Hišk^wii'ath	Huučikkis'ath	English	Huufii'ath	?iipatis'ath
liiluut ^u ?awu ^t k ^w	<i>train station</i>	niinautinh ⁱ ?uwi ^t	naw'a ^h iquwi ^t	naawa ^h quu ^t	----	<i>train station</i>	naa ^w a ^h i [?] u ^t (niinaut)	naw'a ^h aquwi ^t
liiluut <i>or</i> liiluutiic ^t fašii ?iixbuulaa	<i>railroad</i> <i>locomotive or any large engine</i>	niinautcii tašii niinaut	niinaut <i>tracks:</i> niinauts ^y i muunaa	niinoot fašiiik niinaut muunaa	----	<i>railroad</i> <i>locomotive</i>	c ⁱ yas fašii muunaa (-?at niinaut)	c ⁱ yasqčik muunaa
piišpiiš ("cat")	<i>bulldozer</i>	niism'aqii ^t yak	c'osmaasy ^{ak} nism'aqii ^t yak	c'osy ^{ik}	nism'aqii ^t yak	<i>bulldozer</i>	nismaqii ^t yak	čatiismasy ^{ak} (<i>also wheelbarrow</i>)
ba ^h iiksey ^k	<i>tow-truck</i>	ma ^h iicy ^{ak}	ma ^h iicy ^{ak}	ma ^h iicy ^{ak}	ma ^h iisy ^{ak}	<i>towtruck</i>	ma ^h sac	ma ^h aaway ^{ak}
huupube [?] is	<i>car</i>	huupuk ^w as	huupuk ^w as	huupuk ^w as	huupuk ^w as	<i>car, vehicle</i>	hupuk ^w as	hupuk ^w as
p'atq ^w aasey ^k huupube [?] is	<i>truck</i>	p'atq ^w aaway ^{ak}	p'atq ^w aaway ^{ak}	p'atq ^w aaway ^{ak}	huupuk ^w as	<i>truck</i>	p'atqsac	p'atq ^w aawacsac
te [?] i ^t sc	<i>ambulance</i>	ta [?] i ^t awaq ^h si	te [?] i ^t sac	ta [?] i ^t sac	te [?] i ^t sac	<i>ambulance</i>	?uus ^u qtasac	ta [?] i ^t awaq ^h si
huupube [?] is xi ^k 'ibi [?] is baba ^k aayix ^{sc}	<i>bus</i> <i>streetcar</i> <i>police car</i> <i>paddywagon</i>	?aayaqspanač ^y ak maama ^h i ^h sac	quu [?] acawaay ^{ak} tiitkas maama ^h i ^h sac taksi ^h 'as	quu [?] acawaay ^{ak} maama ^h i ^h sac taksi ^h 'as	?ayii ^t stay ^{ak}	<i>bus, crummy streetcar police car</i>	qu [?] acawa c ⁱ yasčas mama ^h i ^h sac	?ayii ^t faq ^h y ^{ak} tiitkaas mama ^h i ^h sac
y'aakaya ^a akay ^k	<i>bicycle</i>	nuufak ^h i	ya ^h qaay ^{ak}	ya ^h qaay ^{ak}	yacqay ^{ak}	<i>bicycle</i>	paaysikan	yackum ^h y ^{ak}
duuduutq ^t acq ^t ay ^k	<i>roller skates</i>	nuutnuut ^t ac ^u u ^h	č'ak'ashtim <i>skateboard:</i> č'ac'axtay ^{ak}	č'ak'ashtam taatacw ^{anim} - <i>also sled-</i> taatacw ^{anim}	nuunuutk ^h tim	<i>roller skates or skateboard</i>	nuunuuth ^t im	cacaxhtum
čiičitq ^t acq ^t ay ^k č'aasa ^h aasay ^k taatq ^s wadib	<i>ice skates</i> <i>sled</i> <i>crutches</i>	č'askč'askmi ^t yak č'askmaasy ^{ak} taatacw ^{anim}	taatacw ^{anim}	taatacw ^{anim}	č'asqay ^{ak} " taatafa ^t sw ^{anim}	<i>ice skates</i> <i>sled, toboggan</i> <i>crutches</i> <i>wheel chair</i> <i>walking cane</i>	č'ičith ^t im č'aaskč'aasay ^{ak} taatacw ^{anim} nuuttqii ^t k ^w aasac ^{us}	č'ak'ashtum č'asy ^{ak} taatacw ^{anim} nuutkqii ^t k ^w aasac ^{um} ta [?] a ^t ma
taa [?] t ^{ab}	<i>walking cane</i>	ta [?] a ^t ma	ta [?] a ^t ma	ta [?] a ^t ma	ta [?] a ^t ma		ta [?] a ^t ma	ta [?] a ^t ma
waap	<i>dock, wharf</i>	waap	waap	waap	waap	<i>wharf, dock</i>	waap	waap
čaxačkt	<i>float</i>	č'uma ^t n ⁱ	č'učičišt	č'učičišt	č'učičišt	<i>float</i>	č'ama ^t n ⁱ č'apac - <i>beach</i>	huučičišt č'apac - <i>beach</i> č'iicsac
čikisc	<i>troll boat</i>	č'iicsac	č'icsac	č'icsac	č'iicsac	<i>troll boat</i>	č'iicsac	č'iicsac
č'iitad [?] iiksc č'iitaad [?] iičk	<i>gill netter</i> <i>gill net</i>	mimityaqš ^y ak mityuu	č'icsac č'ima	č'icsac č'ima	mityaksac	<i>gill netter</i>	č'itačičišt ^{sac}	č'iičištupy ^{ak}
čibkaadaqsc suuy ^{aq} č'iik ^w sicaduupay ^{ik} (<i>brailing net</i>) č'iik ^w sicaduup (<i>brailing</i>)	<i>seiner</i> <i>a seine</i>	č'ipqsac	č'icsac <i>to close up a seine:</i> mučkšič	č'ipqsac č'i ^t č'iyay ^{ak}	č'i ^t č'iyak	<i>seiner</i>	č'ipqsac	č'ic'im ^t nicac

Huupaɕasʔatɕ	English	Muwaɕatɕ	Qaayʉukʷatɕ	ʔaahuusʔatɕ	Nuɕaaʔatɕ	English	Ynuʔuʔiʔatɕ
nawaɕiquwiʔ	train station	niinuutʔindɕuwiʔ	nawaɕquuʔ	likituuwiʔ	nawaɕaquwiʔ	train station	nawaɕiquwiʔ
niinuut	railroad	niinuut	niinaatsyi	niinaut	ɕiyasqɕik	railroad	ɕiyasqɕik
muunaa	railroad track(s) locomotive or any large engine	kikiɕas muunaʔat niinaat muunaa	muunaa	kikiɕas muunaa	muunaa	locomotive or any large engine	ʔiiɕʔii muunaʔasʔayak
nismʔaqiiʔyak	bulldozer	ɕatiisʔayak or nismaqiiʔyak	ɕosmaasʔayak ɕosʔayak -front loader	nismʔaqiiʔyak (or puntausalɕ)	ɕatiismasʔayak	bulldozer	ɕuuʔiʔitapʔayak
makisʔayak	tow-truck	makiisʔayak	makiisʔayak	makiisʔayak	makaawayak	towtruck	makiisʔayak
huupukʷas	car	huupukʷas	huupuks	huupukʷas	huupukʷas ɕuʔaaquwiʔ	car, vehicle wagon	huupukʷas ɕuʔuwiʔ
huupukʷas	truck	pʔatqʷaawayak	pʔatqʷaawayak	pʔatʔahsʔayak	pʔatqsac	truck	pʔatqʷaawacsac
tiʔiʔsac	ambulance	taʔiʔsac	taʔiʔsac	taʔiʔsawaqɕsi	ɕiicmasʔayak taʔiʔawaqɕsi	trailer ambulance	mʔaʔiyakɕas teʔiʔawaqɕsi
ʔayiiʔstʔayak	bus	ʔayiiʔstʔayak	quuʔacawaaɕk (tiitkas -streetcar) (maamaʔiɕsac -police car) (taksiikʔas -paddywagon)	ʔayiiʔstʔayak	ʔayiiʔstʔayak tiitkaas mamakiisɕas	bus, crummy streetcar police car	ʔayʔayiiʔstʔayak tiitkaas maamakiʔtasac
yacqayak	bicycle	yacqayak	yacqayak	yackinʔyik or paysikan	yackumʔyak	bicycle	yackayak
nuunukɕtim	roller skates	hahatkɕtum	nuunukɕtim	-----	cacaxɕtum	roller skates or skateboard	nuunukɕtayak
ɕʔataskɕtim	ice-skates, sled	ɕʔaʔaskɕtum ɕʔasʔayak -sled	ɕʔaʔaskɕtim	-----	ɕʔaʔaskɕtum ɕʔasʔayak	ice-skates sled, toboggan	ɕiʔiʔitɕtim ɕʔasʔayak
taataʔaʔswinim	crutches	taatacwʔinum	taatacwʔinum	taatacwʔinum	taatacwʔinum	crutches	taatacwʔanum
taʔaʔma	walking cane	taʔaʔma	taʔaʔma	taʔaʔma	taʔaʔma	walking cane	taʔaʔma
waap	dock, wharf	waap	waap	waap	waap (from English via Chinook Jargon, wap)	dock, wharf	waap
ʔuuɕiʔt	float	huuɕiʔt	ʔuuɕiʔt	ʔuuɕiʔt	huuɕiʔt	float	ʔamaʔni
ɕiicsac	troll boat	ɕiicsac	ɕiicsac	ɕiicsac	ɕiicsac	troll boat	ɕiicsac
mityaksac mimimiyakʔ (gillnetting)	gill netter	ɕiic (trolling) mitmityaqʔsac ɕima (gillnet)	ɕiicsac	mityaksac kʔapaat (gillnet)	ɕiicʔiʔstʔupʔayak	gill netter	mimimiyaqʔsac
ɕiikʔiyaksac ɕiikʔiyak (netting)	seiner	ɕiicsac kuukkuuya (brailing)	ɕiicsac	ɕiikʔiyaksac	ɕiicimʔnicac	seiner	mimimiyaqʔsac

✓		✓						
Diiitid'aaŋtr	English	Cišaa'atḥ	Tuk'aa'atḥ	Hišk'ii'atḥ	Huučik'is'atḥ	English	Huuŋii'atḥ	'iihatis'atḥ
č'iisid'iis	longliner	č'iisč'iisqaqsac	č'iisac	č'iisac a longline: č'isyak	-----	longliner longlining	----- č'isč'isš	----- č'iisč'iisa
ha'ʉubaqsc	packer	-----	ʉa'ʉaakm'a+ni	ʉa'ʉaakm'a+ni	-----	packer	p'atq'ʉaawa	ʉaʉakma+ni
č'iiksabiis č'aawa+tk ^w (fisheries boat)	dragnet (trawler)	č'iicmis mityu	č'iicmis'ak	č'iicmis č'iicsuk (to drag)	č'icnisac	dragnet to drag into beach	č'iicmis'ak č'iususanap	č'iicmas
bakšik	cash buyer	makn'aalḥma+ni	-----	-----	-----	cash buyer	mamakma+ni	-----
caxtqii	ferryboat	k'wiiscaayiqšii+	hiišcaayiq	hiišcaayiq	hiišcaayiqšii+	ferryboat	qu'acity'apšii+	hiišcaayiq
caxtqii	steamboat (for passengers)	caxtqii	caxtqii or ʉink ^w as	caxtqii	caxtqii "	steamboat passenger boat	caxtqii quu'acity'apšii+	ʉink ^w as quu'acity'apšii+
bałsac	tugboat	małaaawaqsac	-----	-----	-----	tugboat	małaaawacsac	małaaawacsac
ta'ʉu'ʉiłaaawa+tk ^w hiičhiič x ^w ux ^w uux ^w ačkt baadačkt (marker stake in the water)	lifeboat lighthouse whistle buoy	muumuut'a+uk paałkpaalka huuhhuuḥa	-----	-----	-----	lifeboat lighthouse whistle buoy marker stake in water blinking navig. light	huhuʉaa+uk ʉinkq ^w ii huuhhuuḥačiči łaačiči paałkpaalka	huhuʉaa+uk ʉinkq ^w ii huuhhuuḥačiči łaačiči paałkpaalka
baapaʉaqł	outboard motor boat	hup'aqłiqs	-----	-----	maʉaqłsaqsim	outboard motor boat	hup'aqłiqs	m'akłiiqs'ak
baačuk	speedboat	muunaʉaqłiqs	-----	-----	-----	outboard motor speedboat	hsup'akłiqsim pidbut	m'akłiiqs'aksum -----
kip or łuʉaqł dikii'ik	skiff oars	tuʉaqłiqs niły'aq	-----	-----	tuʉaqłaq niły'ak	skiff oars	mi+tuqii niły'ak	tuktqii niły'ak
č'apač	canoe	č'apac	č'apac	č'apac	č'apac	canoe (general)	č'apac	č'apac
yaašapksac	sealing canoe	yašmaqsac	yašmaqsac	yašmaqsac	yašmaqsac	sealing canoe	yašmaqsac	yašmaqsac
šiiłac	ocean-going freight canoe	šiiłuqsac	p'inw'a+	p'inaw'a+	p'inw'a+	ocean-going freight canoe	p'inw'a+	p'inw'a+
šiiłac	"moving" canoe	-----	šiiłuqsac	šiiłuqs'ak	šiiłac	"moving" canoe	šiiłac	šiiłac
x ^w aał'aani ʉu'ʉuataxsc (whaling canoe) č'iikisc (trolling canoe)	northern style canoe	-----	x ^w aał'aana	x ^w aał'aana	-----	Northern style canoe	x ^w aał'aana	x ^w aał'aana

Huupac'as?atɕ	English	Mnwaɕatɕ	Qaay'uuk ^w atɕ	ʒaapɕas?atɕ	Nuɕaa+?atɕ	English	Yuu+u?i+?atɕ
ɕisc'isaksac ɕiisc'iisa (longlining) ʒaaʒaakma+n i	longliner packer	ɕiisc'iisaqsac ʒaaʒaakma+n i	ɕiisc'iisaqsac ɕisy'ik (a longline) ʒaaʒaakma+n a	----- ʒaaʒaakma+n a	ɕiisc'iisa (longlining) ʒaʒakma+n i	longliner packer	ɕisc'isɕ p'atq ^w aawa
ɕicmisac ɕicsuk (to drag) -----	dragnetter (trawler) cash buyer	ɕiicmis mamakma+n i	ɕiiksmis -----	ɕicmiɕsac mamakma+n i	ɕiicmis'ak mamakm'a+n i	dragnetter or trawler cash buyer	ɕiicmis makma+n i
hiisc'ayiqɕ ii+	ferryboat	hiisc'ayiqɕ ii+	hiisc'ayiq	hiisc'ayiqɕ ii+	hiisc'caayiq	ferryboat	hiisc'caayiqɕ ii+
caxtqii makawaqsac -----	steamboat (for passengers) tugboat lifeboat	caxtqii makawaqsac muumuuf'a+uk hiic'hiic'a -lighthouse huuɕhuuɕaɕiɕt -whistle buoy	----- makawaqsc	----- makawaqsac	?ink ^w as quu'acity'apɕii+ makaawacsac nipniitma+n i -mission ɕuɕufaa+uk ?inkq ^w ii huuɕhuuɕaɕiɕt kaaɕiɕt paakkpaaɕka	steamboat passenger boat tugboat fisheries boat lifeboat (Coast Guard) lighthouse whistle buoy marker stake in the water blinker lights on points	?ink ^w was quu'acity'apɕii+ makaawacsac boat: ɕaɕaa+uk ɕuɕufaa+uk ?inkq ^w ii huuɕhuuɕaɕiɕt kaaɕiɕt paakkpaaɕka
maʒaqaqsim	outboard motor boat speedboat	m'aʒaqliksim m'aʒaqliksim	hupaqaɕks (m'aʒaqliksim -outboard motor)	-----	m'akliiqs'ak m'akliiqs'aksum pidbuut	outboard motor boat outboard motor speedboat	hup'akliqs hup'akliqsim -----
+oʒaqaqs	skiff	+uʒaqliqs niɕ'ak -oars	+uʒaqlks	+uʒaqlɕqs	+uktqii niɕ'ak	skiff oars	kuʒaqliqs niɕ'ak
ɕapaɕ	canoe	ɕapaɕ	ɕapiɕ	ɕapaɕ	ɕapac ("beach canoe")	canoe (general term)	ɕapac
yaɕmaqsac	sealing canoe	yaɕma+n i'ak	yaɕmaqsc	yaɕmaqsac	yaɕmaqsac	sealing canoe	yaɕmaqsac
p'inw'a+	ocean-going freight canoe	p'inw'a+	p'inwi+	p'inw'a+	p'inw'a+	ocean-going freight canoe	p'inw'a+
ɕixac	"moving" canoe	ɕikuqsac	ɕikuqsc	ɕixac	ɕixsac	moving canoe	ɕixsac
x ^w aak'aana	Northern style canoe	x ^w aak'aana	x ^w aak'aan	x ^w aak'aana	x ^w aak'aana	Northern style canoe	-----

Diiɪidʒaaʃɪɾ	English	Ciʒaaʔath	Tuk ^w aaʔath	Hiʒk ^w iiʔath	Huuʒikʒisʔath	English	Huuʒiiʔath	ʔiiʒatisʔath
ʔuuʒtqay' teʔiyʼawalkuk hiiyidaxawuup siqiiiti ʒuuʒiiyaqʒ babaakʼiiq huuxtaksaaɾ qiiɾqiiɾ kiiʒkiiʒayiiʒ	doctor nurse waiter cook logger policeman teacher driver	ʔuuʒtaqyu teʒiʒtuwiʒʒaqsuɾ ʒamahuuɾqsi siqiiita kiiciiyaqʒ mamaakʼiih huuʒtakʒiih ʔap qiiɾqiiɾ kiiʒkiiʒaaʒ	ʔuustaɾquy	ʔuuʒtaqyu	ʔuuʒtaqyu	doctor nurse dentist priest waiter cook logger policeman teacher driver cashier, teller secretary carpenter, mechanic fisherman trapper bartender	ʔuuʒtaqyu tataaʔiʒaʒuk nipniit ʒaʒamasiiɾsi siqiiita kiiciiʒ mamaakʼiih haahuupa kiiʒkiiʒ taataanaʒaʒuk qiiɾiita ʒaaʒaaʒik ^w a ʔuʒʒik (troller) qaaqaaɾiʒ ʒiʒaaʒuk	ʔuuʒtaqyu naas (from Eng.) ʒiiʒmaʒuk nipniit hahawaʔaʒuk siiqiiʒʒsi ʒaaʒiʒmaʔuk mamaakʼiih haahuupaqʒsi kiiʒahʒsi kiiʒʒsi ʔuuʒiʒmaʒak ʒiiʒaʒk qaaqaaɾiʒ ʒiʒaaʒuk
ʒaʒii	road	ʒaʒii	ʒaʒii	ʒaʒii	ʒaʒii	road, path, trail	ʒaʒii	ʒaʒii
ʒaaʒpiiʒ	bridge	ʒuupiʒiʒ	ʒuupiʒiʒ	ʒuupiʒiʒ	ʒuupiʒiʒ	bridge	ʒuupiʒiʒ	ʒuupiʒiʒ
ʒuuʒaʒ ʒaʒii	boardwalk	ʒuuʒaʒʒin earthquake: taaqiiʒk	ʒuuʒaʒ	ʒuuʒaʒ	ʒuuʒaʒ	boardwalk	ʒuuʒaʒ	ʒuuʒaʒ
						earthquake	taqii	-----
						tidal wave, flood	muuʒʒik	muuʒʒik

Expressions:

ʔiʒkidax	ouch!	ʔiʒkidax	-----	-----	ʔiʒkana	Ouch!	qatqyu	ʔakaa
ʒeʒeedak	(when a girl does something nice...)	ʒiinʼuk ^w ik (greeting)	-----	-----	ʔanʼack ^w ee	When a child (girl) does something nice.	ʔuu-uu	-----
ʒeʒeedak	(when a boy does something nice...)	ʔuuuuuu	-----	-----	-----	When you see someone handsome or pretty.	q ^w aʒaʒma	kiiʒʒaʒ quuʒaʒʔi
xaaʒiiyaqʒs	(at the end of a story)	-----	-----	xemc xemc xemc	-----	at the end of a story	ʔahʒaaʒuuna	haamicx
k ^w aaʒiɾbaaʒax (girl)	Poor thing!	dak ^w aaʒi or yoo ʒuwʒa	ʔaaxax	ʔaaxax	-----	Poor thing!	ʒuu haweeʒ	ʒuu haweeʒs
k ^w aaʒiɾbaaʒax (boy)					-----		yuuxax	qaaʒahʒkaʒimʒ
Kʒækuuʒ	Shame on you!	ʒimhaama	ʒimhaama	-----	-----	When something surprising happens	tuʒeek	ʔii
tuʒeek	(when something surprising happens)	qahʒee or kʒahʒeek	-----	-----	-----	When grunting or straining with exertion	weehuu	weeʒu or waaʒu
hiix ^w aa	Ugh! (grunting when tugging...)	nisqnisqa (a grunt)	-----	-----	-----	Yummy! When you taste something good	ʔuum ʒamasma	ʔuum ʒamasʒis
					-----	When someone wins at a game	hiiyuu	hiiyuu

Huupačasʼath	English	Muwačath	Qaayʼuukʷath	ʒaahuusʼath	Nučaaʼath	English	Yuuʼuʼiʼath
ʼuusʼtaqyu	doctor nurse waiter cook lumber jack policeman teacher driver	ʼuusʼtaqyu naasʼaaaqsup čamaḥupksi siqiiʼta or siqiiʼtḥsi ʼačiiʼʼath mamaakʼiiḥ huuḥtaksap kʼičaḥs	----	ʼuusʼtaqyu čamaḥupksi siqiiʼtḥsi	ʼuusʼtaqyu tataaʼiʼtaluk (or naas) čiičmaʼfuk nipniit hahawʼaʼaʼuk siiqiiʼtḥsi ʼaačiiʼmaʼuk mamaʼkʼiiḥ ḥaahupaḥsi kiičahšsi taataanaʼaʼuk kiišsi ʼuusʼiiʼmaʼak čiičaqk (i.e. troller) qaaqaamiʼš čičaaʼuk	doctor nurse dentist priest waiter cook logger policeman teacher driver cashier, teller, treasurer secretary carpenter, mechanic fisherman trapper bartender	ʼuusʼtaqyu teteʼiʼtaluk čiičmaʼfuk nipniit čačamasipḥsi siiqiiʼtḥsi kiičiiʼ maamaʼkʼiiḥ ḥaahupa kiičiičaaʼtḥsi taataanaʼaʼuk qičšii hiišmaʼfuk čiičʼaqk mʼamʼačakš čičaaʼuk
ʼašii	road	ʼašii	ʼašii	ʼašii	ʼašii	road, path, trail	ʼašii
ʼuupiiʼt	bridge	waappiiʼt	huupiiʼt	ʼuupiiʼt	ʼuupiiʼt	bridge	ʼuupiiʼt
ʼuʼas	boardwalk	ʼuʼas	ʼuʼas taaqqiiḥ -earthquake	ʼuʼas or putwaak	ʼuʼas taqqiiḥ muuʼšix	boardwalk earthquake tidal wave, flood	ʼuʼasqčik taqqii muuʼšix
Expressions:							
ʼiškana	ouch!	ʼakax	ʼakax	ʼakax	ʼakaa	Ouch!	ʼiskana
ʼanʼackʷee	(when a girl does something nice...)	ʼiinʼukʷiḥ	ʼuuuuuuuu	----	ʼuu-uu-uu-uu	When a child does something nice	ʼuu-uu-uu-uu
ʼiiḥuušek	(when a boy does something nice...)	----	----	tušek or hušek	kuʼʼaas quuʼasʼi	When you see someone handsome or pretty	yaa kuʼʼakma
----	at the end of a story	xumš xumš	xemc xemc xemc	----	haamicx čuyaweeʼtš ʼaaxax or qačaaḥčkaʼimš	at the end of a story at the end of a prayer/chant Poor thing!	ḥasiikʼakma čuu ḥawaaʼt ʼaaxax or yuuaxax
----	Poor thing!	ʼaaxax, kunuu	----	----	ʼii	When something surprising happens	ʼii
----	(when something surprising happens...)	qahʼaa	----	makaʼeek (i.e. coffin in a tree!)	weečuu or waašuu	when grunting and straining with exertion	yuhaa or yaašuu
					ʼuu-uum čamasʼis	Yummy! (When you taste something good)	ʼuu-uum čamašma
					hiiyuu	When someone wins at a game	hiiyuu

Part 3

Note: Part 3 contains only the **Mowachaht, Kyuquot, Hesquiat, Sheshaht,** and **Ahousaht** versions of T'at'aaqsapa words.

Part 3

English	Muwaĉath	Qaay'uuk^wath	hiisk^wii'ath	c'isaa'ath	English	faahus'ath
<i>to abandon</i> <i>to abandon a child</i>	wahšii'ith wahš'i'at tan'aasi	wahšik waahšik f'an'aas	wahšii'ith wahš'i'it f'an'aasi	wahš'i'ith wahš'i'at f'an'a'is	<i>to abandon</i> <i>to abandon a child</i>	wahšik wahš'i'at f'an'a'is
<i>to abolish</i>	wikstupsap	wikstupsp	wikstupsap	wikstupsap	<i>to abolish</i>	wikstupsap
<i>to abound, to be abundant</i>	?ayapa†	?ayap†	?ayapa†	?ayapa†	<i>to abound, to be abundant</i>	?ayapa†
<i>to be lots</i>	?aya'aš	?aya'aaš	?aya'aš	?aya	<i>to be lots</i>	?aya
<i>to be absent</i>	wikii†	wikii†	wikii†	wikma†ink	<i>to be absent</i>	wik'iiit
<i>to be absent again</i>	----	wik'iiixiška	wik'iiit ax haa'um	wik'iiitaħka	<i>to be absent again</i>	wik'iiif'axħka
<i>He hasn't come home again</i>	wik'iiitaatiška	wik'iiitaatiška	wik'iiitaatiška	wiky'uu hu'in	<i>He hasn't come again</i>	wiky'uu hu'in
<i>to be absent too much</i>	?uu'apuk ši'axiš wik'iiit	----	?uu'apuk ši'axiš wik'iiit	wiwiiki†?iik	<i>to be absent too much</i>	wiwiiki'f'iik
<i>to absorb, soak up</i>	c'aaqstux	c'aaqstux	c'aaqstux	c'aaqstux (soaks in)	<i>to absorb, soak up</i>	c'aaqstux
<i>to wring out</i>	takšik	takšik	takšik	taaqsatap	<i>to wring out</i>	taaqsik
<i>to squeeze</i>	takšik	takšik	takšik	taaqsik	<i>to squeeze</i>	taaqsik
<i>to hug</i>	fapkšik	fapkšik	?apkšik	fapkšik	<i>to hug</i>	fapkšik
<i>a kiss</i>	hiičinik	hiičinik	hiičinik	k ^w ixink	<i>a kiss</i>	hičink
<i>to kiss</i>	hiičinkšik	hiičinikš	hiičinkšik	k ^w ixinkšik	<i>to kiss</i>	hičknkšik
<i>to fondle</i>	x'ut'asaqxin†	x'ut'asaqxin†	x'ut'asaqxin†	susu'a†	<i>to fondle</i> <i>(to feel around with hands)</i>	x'ux'ut'?aa†
<i>to pet an animal</i>	x'ut'ma†im†	x'ut'ma†ima†	x'ut'ma†ima†	x'ut'ma†im†	<i>to pet an animal</i>	x'ut'ma†um†
<i>rubbing</i> <i>to rub</i> <i>to rub in (medicine)</i>	taastaasa taasšik tasšik	taastaas tasšik taasšik	tasšik taastaasa taasšik	taastaasa tasšik tasakstup	<i>rubbing</i> <i>to rub</i> <i>to rub in (medicine)</i>	taastaasa tasšik tasšik'
<i>to pat on the head</i> <i>to touch</i>	x'uhkinħ x'ut'šik	x'uhkinħ x'ut'šik	x'uhkinħ x'ut'šik	x'ut'ma†im† x'ut'šik	<i>to pat on the head</i> <i>to touch</i>	x'uhma†um† x'ut'šik

English	Muwačatb	Qaa'y'uuk ^w atb	ḥiik ^w ii'atb	č'išaa'atb	English	šaaḥus'atb
to grab	'aḥšik	šačšik	'aḥšik	šačšuk	to grab	šačšik
to pluck (as a duck)	'aḥšik	šačšik	'aḥšik	tučšik	to pluck (as a duck)	šaḥšik
to jerk	+itšik	+itšik	+itšik	+itkšik	to jerk	+itšik
to pull evenly Pull!	šiičik šiič'i	šiičik šiič'i	šiičik šiičii	šiičik šii'igi	to pull evenly Pull!	šamaqk šiičik šiič'i
to pull in (into a car or canoe)	šiiqsip	šiiqsip	šiiqsip	šiiqsip	to pull in (into a car or canoe)	šiiqsip
to reel in	šiičaq (winčšiyak) [from English]	šiičiq	šiičiq	-----	to reel in	šiiqsip
a tug of war	šiičš'a†	-----	-----	šiičš'a†	a tug of war	šiičš'a†
to push	čatšik	čatšik	čatšik	catšik	to push	čatšik
to shove	čaqšik	čaqšik	čaqšik	'uusuk ^w i† čaqšik	to shove	čaqšik
to push something out with a pole	taaḥta 'ap	taaḥta 'ap	taaḥta 'ap	taaḥta'ap	to push something out with a pole	taaḥta 'ap
to push oneself in or out with a paddle or pole	šiičik	šiičik	šiičik	taaḥtačik	to push oneself in or out with a paddle or pole	šiičik
to stir (a pot)	kiickiica	kiickiica	šiičik or kiicšik	kičšik (to stir) kiickiica (stirring)	to stir (a pot)	kiickiica kičš'i (stir it)
to strike a match	kičš'i (stir it) sičik	kičš'i (stir it) sičik	šiiksii (stirring) sičik	kičš'i (stir it) sičik	to strike a match	sičik
to put eyebrow pencil or anything on eyebrows	kiicšik	kiicšik	kiicšik	šaa'iči qicšik	to put on eyebrow pencil or anything on eyebrows	kičšik
to stuff things in (e.g. to a full bag)	ḥ'iikč'in'ap (to stuff) ḥ'iikč'in'ap (stuff it!)	ḥ'iikč'in'ap (to stuff)	ḥ'iikč'in'p	čaqyaqč'in'ap	to stuff things in (e.g. into a full bag)	ḥ'iikč'in'ap ḥ'iikč'uu (stuff it!)
to pack things into a bag	ḥ'iptkšik	ḥ'iptkšik	ḥ'iptkšik	ḥ'iptkšik	to pack things into a bag	ḥ'iptkšik
all packed up and left behind	ḥ'iptkčaki+iny'u	ḥ'iptkčaki+iny'u	ḥ'iptkčaki+iny'u	ḥ'iptqi+iny'u taa'asinyak mušyaqkinup	all packed up and left behind	ḥ'iptkčaqi+iny'u
to cause someone to remember (literally: to plug someone's rear end so it can't come out!)	šiiimakkin	šiiimakkin	šiiimiql	ḥ'ii'akstup	to cause someone to remember (literally: to plug someone's rear end so it can't come out!)	šiiimakkinup
to move something out of the way	qi'iipi	qi'iipi	qi'iip	ḥ'ii'akstup	to move something out of the way	ḥumqsaap and qi'i'i'ap
to tie something down	maḥaasip	maḥaasp	maḥaasip	maḥaasip	to tie something down	maḥaasip
to tie something	maḥsaap	maḥsaap	maḥsaap	maḥšik	to tie something	maḥsaap

<i>English</i>	Muwačath	Qaay'uuk^wath	hišk^wii[?]ath	č'išaa[?]ath	<i>English</i>	ƒaahps[?]ath
<i>to put a knot in it</i>	ƒaamuqšix	taamuqšx	ƒaamuqšix	ƒamuqsap	<i>to put a knot in it</i>	ƒamuqsap
<i>a knot (in a rope)</i>	ƒaamuqyu	ƒaamuqwin	ƒaamuqyu	ƒamuqk ^w ačyu	<i>a knot (in rope)</i>	ƒamuqyu
<i>all knotted up (rope)</i>	ƒaamuqk ^w ačyu	ƒaamuqk ^w čya	ƒaamuqk ^w ačyu	----	<i>all knotted up (rope)</i>	ƒamuqk ^w ačyu
<i>a knot (in wood)</i>	x'učqa	x'učqa	x'učqa	ƒučqa	<i>a knot (in wood)</i>	ƒučqa
<i>full of knots (wood)</i>	x'učqk ^w ačyu	x'učqk ^w ičya	x'učqk ^w ačyu	x'učqk ^w ačyu	<i>full of knots (wood)</i>	x'učqk ^w ačyu
<i>to untie</i>	x'iksaap	x'iksaap	x'iksaap	x'iqsaap	<i>to untie</i>	x'iqsaap
<i>to open a jar</i>	kuhiqsip	kuhaqsp	kuhiqsip	kuhicin'up	<i>to open a jar</i>	kuhiqsip
<i>to open a can</i>	čiwiqšix	čiwqšx	čiwiqsip	kuhicin'up	<i>to open a can</i>	čiwiqsip
<i>to open a door</i>	kuw'iitap	kuw'iitap	kuw'iitap	kuw'iitap	<i>to open a door</i>	kuw'iitap
<i>to open a box</i>	kuhiqsip	kuhaqsp	kuhiqsip	kuhiqsip	<i>to open a box</i>	kuhiqsip
<i>to take the lid off (pan)</i>	k ^w itsaksap	k ^w itsaksp	k ^w itsaksip	kuhiqsu [?]	<i>to take the lid off a pan</i>	ƒahiqsip
<i>to open a bottle lid stopper, cork, plug</i>	kuhiqsip m'učiqsum xacy'imčak	kuhaqsp huuk ^w aksam xacy'imčak	kuhiqsip m'učiqsim xacy'imčak	kuhskapup x'ahicanim m'ušskaapum	<i>to open a bottle (or can) lid stopper, cork, plug</i>	kuhiqsip m'učiqsum č'iipma
<i>to plug up a leak or to caulk a boat</i>	č'iipšix or čaħaa	č'iipšix or čaħaa	č'iipšix or čaħaa	caħaa	<i>to plug up a leak or to caulk a boat</i>	caħaa
<i>to close a door</i>	m'uš [?] itap	m'uš [?] iitp	m'uš [?] itap	m'uš [?] itap	<i>to close a door</i>	m'uš [?] itap
<i>to close a box or jar</i>	m'uš [?] iqsip	m'uš [?] aqsp	m'uš [?] iqsip	m'učqiqsip (box) m'ušskaapup (jar)	<i>to close a box or jar</i>	m'učiqsip
<i>to cover something</i>	m'uučix	m'uučix	m'uučix	†iciičitap	<i>to cover something</i>	†ihiipitap (on floor)
<i>to be covered with a blanket</i>	m'uučix	m'uučix	m'uučix	m'uučičaas	<i>to be covered with a blanket</i>	m'uučičasix
<i>to put the top or a lid on</i>	m'učiqsip	m'učiqsp	m'učiqsip	m'ušsaapup	<i>to put the top or a lid on</i>	m'učqiqsip
<i>to braid</i>	č'i [?] isyu	č'i [?] isyu	č'i [?] isyu	č'i [?] iššix	<i>to braid</i>	č'i [?] iššix
<i>to coil up</i>	čaam'aasapi	čam'aasap	čaam'aasapi	čačimhišip sistuup (i.e. to pile up in order)	<i>to coil up</i>	nuutxumy'uup
<i>to catch someone off guard</i>	cam'aasaps	cam'aasaps	cam'aasaps	kapstqu [?] a ⁺ ap	<i>to catch (someone) off guard</i>	wiwixaqstup

English	Mawačath	Qaay'uuk ^w ath	hšik ^w i'ath	č'šaa ^w ath	English	šaašas ^w ath
to tow in towing to screw something in	maa'ik makiis maksaa	maa'ik maakiis ----	maa'ik maakiis ----	maakiš makiis maksaa (winding)	to tow in (or back in) towing to screw (something) in	maa'ik makiis maksaa
to twist something	č'itkšik	č'itkšik	č'itkšik	č'itkšik č'itk ^w aa'ap (twisting)	to twist (something)	č'itkšik
to pound a plug in to pound with a hammer to hit something with something	hisqin'up hissiš hisšik	hisqin'p hissiš hisšik	hisqin'up hissiš hisšik	cicqinup kaakaapiqa hisšik (to hit, gen.)	to pound a plug in to pound with a hammer to hit something with something	č'iipšik hissiš hisšik hiishiisa (beating on s.t.)
to chop chopping	hisšik hiisaa	hisšik hiisaa	hisšik hiisaa	hisk ^w aa'ap (wood) hiishiisa	to chop chopping	kačik kaackaaya
to clobber someone with a stick	hiik ^w aap	hiik ^w aap	hiik ^w aap	šachšachša (to club)	to clobber s.o. with a stick	wiiqhaa hisšik
to punch (with fist)	š'ikšik	š'ikšik	š'ikšik	č'uqšik	to punch (with fist)	š'ikšik
to stab (with a knife)	cuqšik	cuqšik	cuqšik	č'uxšik	to stab with a knife	č'uqšik
to box with someone	š'ikstaš	š'ikstiš	š'ikstaš	č'uqstaš	to box with someone	š'ikstaš
to feign a punch (or to tease someone) to slap someone	š'uu'uk ^w inkš š'uššik	š'uu'uk ^w inkš š'uššik	š'uu'uk ^w inkš š'uššik	č'uqšikasqatš š'ahšik š'uš'č'i+uš (slap in the face) hisaqšinup	to feign a punch (or to tease someone) to slap someone	š'ikšikqatš š'uššik
to spank someone	š'uš'akšinš	š'uš'akšinš	š'uš'akšinš		to spank someone	š'uš'akšinš
to pat someone on the back	š'ušpinš	š'ušpinš	š'ušpinš	š'ušmašpi	to pat someone on the back	š'ušpinš
to touch s.thing or someone	š'u+šik	š'u+šik	š'u+šik	š'u+šik	to touch s.one or s.thing	š'u+šik
to wave to someone	š'u+šik	š'u+šik	š'u+šik	š'u+mašapi	to wave to someone	yaxšik
to beckon someone	š'u+šik	š'u+šik	š'u+šik	qutšik	to beckon to someone	č'uk ^w aaqšik
to kick something	yakšik	yakšik	yakšik	yakšik	to kick something	yakšik
to speed something up	yacksaa	yacksaa	yacksaa	yacksaa (to rev an engine)	to speed something up	yacksaa
to go full speed	yackaqa'aapi	yackaqa'aap	yackaqa'aapi	š'usaqinyuk š'ayuucit (to speed up)	to go full speed	yackaqašap

English	Muwaċaṭṭ	Qaaɣ'uuk ^w atṭ	ħiṣk ^w ii ^w atṭ	ċiṣaa ^w atṭ	English	Ƴaaħ ^w atṭ
to step on something	yacṣix	yacṣix	yacṣix	yaciiċ ^w iix	to step on something	yacṣix
to hold down with foot	yaciiċa ^w as (on ground)	yaciiċa ^w as (on ground)	yaciiċa ^w as (on ground)	yaciiċ ^w as	to hold down with foot (on ground)	yaciiċ ^w as
to hold down on the floor with foot	yaciiċ ^w iix	----	----	yaciiċ ^w iit	to hold down with foot (on floor)	yaciiċ ^w iit
to stomp on something (like making wine or washing)	yaack ^w a ^w ap	yack ^w a ^w ap	yaack ^w a ^w ap	tux ^w iiċix	to stomp on something (like making wine or washing)	yaack ^w a ^w ap
to hang something up Hang it up!	Kuupinap Kuupupi	Kuupinpinip	Kuupinap Kuupupi	Kuupapitap Kuupup'i	to hang something up Hang it up!	Kuupup Kuupup'i
to hang someone (by the neck) to commit suicide by hanging	maaxink ^w uuk ^w aċiit maaxink	maxink ^w uuk ^w aċiit maaxink	maaxink ^w uuk ^w aċiit maaxink	maaxapuk ^w uk ^w asux maaxaqpuk	to hang someone (by the neck) to commit suicide (by hanging)	maaqiit ^w ap kapuk maaqapit
to hoist something up to lift something	ċiimiisanip ^w iċa ^w ap	ċiimiisip ^w iċa ^w ap	ċiimiisanip ^w iċa ^w ap	ċiimisanup ^w iċa ^w ap	to hoist something up to lift something	ċiimisanup ^w iċa ^w ap
to go up (i.e. upstairs) or to go up to heaven	hinaayipix	hinaayipix	hinaayipix	hinimsink (up stairs) hinaayipix (heaven)	to go up (i.e. upstairs) or to go to heaven	hinaayipix
to crawl up on something to climb up a mountain	saamisink hitap ^w iqink	saamisink hitap ^w iqink	saamisink hitap ^w iqink	saamisink hitap ^w iqink	to crawl up on something to climb up a mountain	saamisink hitap ^w iqink
to climb up a pole or rope	x ^w apqink	x ^w apqink	x ^w apqink	----	to climb up a pole or rope	x ^w apqink
to be on top of something (house, car, boat)	hii ^w tcqii	hii ^w tcqii	hii ^w tcqii	hiitassa	to be on top of something (house, car, boat)	hii ^w tcqii
to be on top of a table, or sitting on a chair or sitting up to the table	hii ^w taas hii ^w tspi	hii ^w taas hii ^w tspi	hii ^w taas hii ^w tspi	hit ^w p ^w iqas or f ^w iq ^w aas, f ^w iq ^w as ^w iit (on a chair) hii ^w ċim ^w iit (e.g. a box)	to be on top of a table, or sitting on a chair, to be on a bed	hit ^w p ^w iqas f ^w iq ^w aas hit ^w as ^w iit
to hide (oneself or something)	haptṣix	haptṣix	haptṣix	hupṣiit	to hide oneself or something	haptṣix
to put something away	k ^w aṣsaap	k ^w aṣsaap	k ^w aṣsaap	tii ^w aqstap	to put something away	k ^w aṣsaap
to put something on a shelf	hii ^w tn ^w aaqasapi	^w uu ^w i ^w pnaks	hii ^w tn ^w aaqasapi	hii ^w tn ^w aaqasip	to put something on a shelf	hii ^w tn ^w aaqasip
to preserve, keep something good Keep it good! Preserve it!	ħaṣaħ ħaṣaħ ^w api	ħaṣaħaap ħaṣaħ ^w api	ħaṣaħ ħaṣaħ ^w api	ħaṣaħsap (put aside) ----	to preserve, keep it good Keep it good! Preserve it!	ħaṣaħuk ħaṣaħ ^w ap
to gather things into a pile to pile things on the ground to pick berries to gather into a basket	hiiṣsap hiiṣ ^w imyitap ċay ^w iix qaa ^w uucċinup	hiiṣsap hiiṣ ^w imyitap ċay ^w iix qaa ^w uucċinup	hiiṣsap hiiṣ ^w imyitap ċay ^w iix qaa ^w uucċinup	hiiṣ ^w imyitap hiiṣ ^w imyitap qaqawayiix qaa ^w uucċinup	to gather things into a pile to pile things on the ground to pick berries to gather into a basket	f ^w uċksaap f ^w uċk ^w itap qaa ^w uucċinup
to have a gathering (people) a meeting	ħiṣ ^w umyiit f ^w iik ^w iit or f ^w iik ^w iit	ħiṣ ^w umyiit f ^w iik ^w iit	ħiṣ ^w umyiit f ^w iik ^w iit	ħiṣ ^w umyiit tik ^w iit ċi ^w ċiinakak	to have a gathering (people) a meeting	ħiṣ ^w umyiit ċi ^w ċinaqiit

English	MewaꞤath	Qaay'uuk ^w ath	hĩk ^w ii'ath	čĩaa'ath	English	faap̄as'ath
<i>band council</i>	cak̄si min̄huk ^{wi} maatmaas	cak̄si min̄hak ^{wii} maatmaas	cak̄si min̄huk ^{wi} maatmaas	cak̄si min̄huk ^w maatmaas	<i>band council</i>	faap̄athsak maatmaas
<i>the group that meets at Woolworth's the old society of warriors</i>	woolworth-staquum† witwaak	----- witwaak	woolworth-staquum† witwaak	woolworth-štaqum† witwaak	<i>the group that meets at Woolworth's the old society of warriors</i>	woolworth-štaqum† witwaak
<i>to meet someone for first time</i>	?a?umq̄hakiisiinał	?a?umq̄hakiisiinił	?a?umq̄hakiisiinał	?a?ummu?aa†	<i>to meet someone for first time</i>	?a?ummu?aa†
<i>to meet someone (run into)</i>	?aminkšik	?aminkšik	?aminkšik	?aminkšik	<i>to meet someone, run into</i>	?aminkšik
<i>to catch someone in the act</i>	řumsa	řimsa	řumsa	qapstquu?a†	<i>to catch someone in the act (to come across suddenly)</i>	hiinip q ^w aa?ap?itq
<i>to be found</i>	hiinał	hiinał	hiinał	-----	<i>to be found</i>	hiinał
<i>to find something</i>	hiinał or k'umn'aap	k'imn'aap	k'umn'aap	k'inyaap	<i>to find something</i>	k'umn'aap
<i>to find a lost person to find a hiding person</i>	hiinał hiniipšii?at	hiinał	hiinał	----- hiniipšii?at = to be found	<i>to find someone who's lost to find someone who's hiding</i>	hiinał hinu?aa†
<i>to lose something</i>	pawa†šik	pawi†šik	pawa†šik	papuu†wisa?	<i>to lose something</i>	pawa†šik
<i>to forget</i>	k'uwałšik	k'uwałšik	k'uwałšik	hayaapałšik	<i>to forget</i>	hayum̄hičik
<i>to get lost (lose one's way), on land</i>	hayum?as	hayim?as	hayum?as	hayim?iił	<i>to get lost (lose one's way) on land</i>	hayum?as
<i>to get lost on water</i>	hayuma†n'i	hayim†n'a	hayuma†n'i	hyim†n'a†n'i	<i>to get lost on water</i>	hayum†n'i
<i>to find one's way after being lost, or to do something right</i>	?apsčiiłšik	?apsčiiłšik	?apsčiiłšik	?apsčiiłšik	<i>to find one's way after being lost or to do something right</i>	?apsčiiłšik
<i>to invite someone to be invited</i>	haařin haařinac or haařinat	hiinit hiinitc	haařin -----	haařin haa?inat	<i>to invite someone to be invited</i>	hinata hinatat
<i>to invite someone to a feast</i>	hinatum?as	hinatum?as	hinatum?as	čučuqu ^w ařinmas	<i>to invite someone to a feast</i>	hinatum?as
<i>to invite and go get people</i>	haahaařinmas	haahaařinmas	haahaařinmas	čučuqu ^w a?inmas	<i>to invite and go get people</i>	yaac'ik
<i>to call someone to eat</i>	haařin or haaw'awiiqš	ha?ukřin or haaw'awiiqš	----- haaw'awiiqš	haaw'awikšik	<i>to call someone to eat</i>	haaw'awiiqš
<i>to turn down an invitation (lit. not to attend when invited)</i>	wiwik'aa†	wiwik'aa†	wiwik'aa†	-----	<i>to turn down an invitation (not to attend when invited)</i>	wiwik'aa†
<i>to accept (like a gift) to appreciate a gift or deed</i>	suk ^w ik řuusnaaksap'ic	suk ^w ik řuusnakšik	suk ^w ik řuusnaaksap'ick	suk ^w ik řuusřakšikii'c	<i>to accept (like a gift) to appreciate a gift or deed</i>	suk ^w ik řuusnaaksap'ick
<i>to have an accident</i>	?uusřp'iq	?uusřp'aq	?uusřp'iq	?uusřp'iq	<i>to have an accident</i>	?uusřp'iq

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš k ^w ii [?] ath	čišaa [?] ath	English	šaaḥus [?] ath
<i>to cause an accident</i>	ʔuušp'ifap	ʔuušp'aap	ʔuušp'ifap	ʔuušp'ifap	<i>to cause an accident</i>	ʔuušp'ifap
<i>to stay overnight to camp (stop on the beach)</i>	ham'a k'an'is	ham'a m'aam'up	ham'a k'anis	ham'a k'anis	<i>to stay overnight to camp (stop on the beach)</i>	ham'a k'anis
<i>to stay for a short time</i>	k'aačmuupča [?] is	k'aačmupča [?] s	k'aačmuupča [?] is	k'aačpanač	<i>to stay for a short time</i>	k'aačmuupča [?] is
<i>to stay for a long time</i>	qiicha	qiiča	qiicha	qiipanač	<i>to stay for a long time</i>	qiicha
<i>going to stay away for a long time</i>	qiim'uupča	qiim'upc	qiim'uupča	qiik ^w aa+wit'as	<i>going to stay away for a long time</i>	qiim'uupča
<i>going far away</i>	saayactiiḥ or saaya [?] ii	----	saaya [?] ii	saayaapanač	<i>going far away</i>	saaya [?] ii
<i>not going far</i>	ʔuna [?] ii [?] is	ʔana [?] iiyis	ʔuna [?] ii [?] is	ʔana [?] ii [?] is	<i>not going far</i>	ʔuna [?] ii [?] is
<i>(going and) coming right back</i>	nay'iik huu [?] aciiy'uk	n'ay'iiks huu [?] acap	nay'iik huu [?] aciiy'uk	k'aačpanič [?] is	<i>(going and) coming right back</i>	nay'iik huu [?] aciiy'uk
<i>to go with someone (in a vehicle or boat)</i>	na [?] uuqs	na [?] uuqs	na [?] uuqs	naa [?] uukpanač	<i>to go with someone (in a vehicle or boat)</i>	na [?] uuqs
<i>to track something to follow along after someone to be followed by someone</i>	yacck ^w iqn'ah na [?] uuq tiic'at (anything) na [?] uuk ^w at (person)	yayaack ^w a [?] iiḥ na [?] uukt	yacck ^w iqn'ah na [?] uuk tiic'at (anything) na [?] uuk ^w at (person)	yayaacck ^w i [?] iiḥ ---- naa [?] ukk ^w ayiiḥ [?] at	<i>to track something to follow along after someone to be followed by someone</i>	na [?] uuqsikḥ yacck ^w iqn'ah na [?] uuk tiic'at (anything) na [?] uuk ^w at (person)
<i>to keep someone company</i>	ʔukčii†	maaya [?] uu†	ʔukčii†	ʔukčii†	<i>to keep someone company</i>	ʔukčii†
<i>to leave someone alone in a place</i>	ʔanii† [?] ap č'awaaqk'asiny'ap	ʔanii† [?] ap cawaaqk'siny'ap	ʔanii† [?] ap č'awaaqk'asiny'ap	č'awaaq'as ----	<i>to leave someone alone in a place</i>	ʔaniiil [?] ap č'awaaqk'asiny'ap
<i>to leave someone alone (undisturbed)</i>	----	†ačyuu	†ačyuu	----	<i>to leave someone alone (undisturbed)</i>	†ačyuu
<i>to become a widow/er to become an orphan</i>	k'it'watšix qaqii [?] akšix	k'it'watšx qaqiiyačx	k'it'watšix qaqii [?] akšix	k'it'watšix qaqii [?] akšix	<i>to become a widow/er to become an orphan</i>	k'it'watšix qaqii [?] akšix
<i>to be a nuisance, bothersome</i>	wipaxmis	wipaxmis	wipaxmis	wipaxcu	<i>to be a nuisance, bothersome</i>	wipaxmis
<i>to help someone</i>	ʔuušata hupii	ʔuušata hupii	ʔuušata hupii	hupiičix	<i>to help someone</i>	ʔuušata hupii
<i>to hinder someone</i>	wiipacma†inik	wiipacma†inik	wiipacma†inik	tii [?] uuhta	<i>to hinder someone</i>	wiipacma†inik
<i>to guide (show the way)</i>	n'aan'aatuqḥsi	ḥimčixs or n'aan'aačtuqḥs	n'aan'aatuqḥsi	n'aan'aačtuqḥsi	<i>to guide (show the way)</i>	n'aan'aačtuqḥsi
<i>to lead by the hand to lead (a horse or animal) on a leash</i>	kutiic maqiis	kutiic maqiis	kutiic maqiis	kutiis maqiis	<i>to lead by the hand to lead (a horse or animal) on a leash</i>	kutiic maqiic
<i>to be the first in line</i>	ʔutwii [?] i†	ʔuutwii†	ʔutwii [?] i†	ʔuwiihtas	<i>to be the first in line</i>	ʔutwii [?] i†

English	Murwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš ^w ii'ath	cišaa'ath	English	ŋaahus'ath
<i>to be at the end of the line to be the last one</i>	ʔukumqxi ʔakxi+	ʔukumaqɁ ʔuʔaqɁ	ʔukumqxi ʔuʔakxi+	ʔuʔakximʔas	<i>to be at the end of the line to be the last one</i>	ʔukumqxi ʔuʔakxi+
<i>to be all lined up (outside) to be all lined up (inside)</i>	ʔaakʔas cišpiɁ	ʔaakʔas ʔaakxi+	ʔaakʔas ʔaakxi+	ʔaakʔas ʔaakxi+	<i>to be all lined up (outside) to be all lined up (inside)</i>	ʔaakʔas ʔaakxi+
<i>two by two</i>	ʔaʔaakačink	ʔaʔaakčinik	ʔaʔaakačink	ʔaʔaakačink	<i>two by two</i>	ʔaʔaakačink
<i>one's partner or the one one accompanies business partner (you own something together)</i>	ʔuupaa+ink ʔuupaa+iic	ʔuupa+ink ʔuupa+iic	ʔuupaa+ink ʔuupaa+iic	----- ʔuupaa+iic	<i>one's partner or the one one accompanies business partner</i>	ʔuupaa+ink ʔuupaa+iic
<i>two people working together</i>	ʔaakuu	ʔaakuu	ʔaakuu	ʔaakuu	<i>two people working together</i>	ʔaakuu
<i>to be right in what you say</i>	ʔapciik	ʔapciik	ʔapsčiiik	ʔapčiiik	<i>to be right in what one says</i>	ʔapsčiiik
<i>to be accurate in figuring to be accurate in shooting</i>	čaačumhisa k ^w ačšix	čaačimh k ^w ačšix	čaačumhisa k ^w ačšix	čaačimhi ʔakas	<i>to be accurate figuring to be accurate shooting</i>	čaačumhisa k ^w ačšix
<i>to be wrong in what one says to miss a target</i>	tuʔaa tuʔaa	tuʔaa tuʔaap	wiksčiiik tiʔaa	wiksčiiik tiʔaa	<i>to be wrong in what one says to miss a target</i>	wiksčiiik tiʔaa
<i>telling a lie</i>	ŋiitŋiita	ŋiitŋiit	ŋiitŋiita	ŋitaqɁ (liar)	<i>telling a lie</i>	ŋiitŋiita
<i>to witness an event to serve as a witness</i>	ʔuušpiqin'ak'uuh yaaʔa+	ʔuušpaaqinik ^w yaaʔa+	ʔuušpiqin'ak'uuh yaaʔa+	ʔuušpiqin'ak'uuh yaaʔa+	<i>to witness some event to serve as a witness</i>	ʔuušpiqin'ak'uuh n'aacsa
<i>to catch a glimpse of something</i>	n'aacšpiiɁ	n'aacšpiiɁ	n'aacšpiiɁ	n'aacšpiiha	<i>to catch a glimpse of</i>	n'aacšpiq
<i>to watch something to stare at something</i>	yaaʔa+ huɁqaa	yaaʔa+ huɁqaa	yaaʔa+ huɁqaa	yaaʔa+ huɁqaa	<i>to watch something to stare at something</i>	yaaʔa+ huɁqaa
<i>to tell what happened</i>	ʔiiqhuk q ^w isʔiitq	ʔiiqhuk q ^w asʔiitq	ʔiiqhuk q ^w isʔiitq	ʔiiqhuk q ^w isʔiitq	<i>to tell what happened</i>	ʔiiqhuk q ^w isʔiitq
<i>to tell a story to tell an old story or legend</i>	ʔiicʔiiqha humwic'a	ʔiicʔiiqh himwic'	ʔiicʔiiqha humwic'a	ʔiʔiiqhmatapi humwic'a	<i>to tell a story to tell an old story, fable or legend</i>	ʔiicʔiiqha humwic'a
<i>to tell a joke</i>	ʔuʔumčaqwa	ʔaʔimčaqwa	ʔuʔumčaqwa	ʔuuʔuuqwaʔiik	<i>to tell a joke</i>	ʔuʔumčaqwa
<i>to ask a question</i>	ʔaʔaatuu	ʔaʔaatuu	ʔaʔaatuu	ʔaʔaatuu	<i>to ask a question</i>	ʔaʔaatuu
<i>to ask for money to ask for a favour</i>	taanaqš kaak+aa ^w a	taanaqš taak+aa ^w	taanaqš taak+aa ^w a	taanaqš taak+aa ^w a ta+ak ^w in	<i>to ask for money to ask for a favour to beg for something</i>	taanaqš taak+aa ^w a ta+ak ^w in

English	Muwaċaṭh	Qaay'uuk ^w aṭh	ħiġk ^w ii [?] aṭh	c'iġaa [?] aṭh	English	faaħuus [?] aṭh
<i>to accuse someone of something</i>	ʔuu [?] uuk ^w iṭ	ʔuu [?] uuk ^w ṭ	ʔuu [?] uuk ^w iṭ	ʔuu [?] uuk ^w iṭ	<i>to accuse someone of something</i>	ʔuu [?] uuk ^w iṭ
<i>to deny a charge</i>	yayaa [?] in	yayaa [?] in	yayaa [?] in	yayee [?] in	<i>to deny a charge</i>	yayaa [?] in
<i>to be arrested</i>	maħpiħ	maħpiħ	maħpiħ	maħpiħ	<i>to be arrested</i>	maħpiħ
<i>to be in jail</i>	maħiṭ	maħiṭ	maħiṭ	maħiṭ	<i>to be in jail</i>	maħiṭ
<i>to be released (i.e. from jail)</i>	ħiqpiħ	ħiqpiħ	ħiqpiħ	ħiqpiħ	<i>to be released (i.e. from jail)</i>	ħiqpiħ
<i>to lock something up</i>	maħitap	maħitp	maħitap	maħitap	<i>to lock something up</i>	maħitap
<i>to unlock something</i>	ħ'aṣiitap	ħ'aṣiitp	ħ'aṣiitap	ħ'aṣiitap	<i>to unlock something</i>	ħ'iṣitap
<i>breaking and entering</i>	q ^w ayiiṭap or ċaqiiṭap	q ^w ayiiṭp or ċaqiiṭp	q ^w ayiiṭap	q ^w ayiiṭap or ċaqiiṭap	<i>breaking and entering</i>	k ^w aayii [?] itap
<i>to steal something a thief stealing</i>	kuuw ^w iṭ kuuw ^w iħ kuukuuṭṣ	kuuw ^w iṭ kuuw ^w iħ kuukuuṭṣ	kuuw ^w iṭ kuuw ^w iħ kuukuuṭṣ	kuuw ^w iṭ kuuw ^w iħ kuukuuṭṣ	<i>push door open to steal something a thief stealing</i>	ħaqii [?] itap kuuw ^w iṭ kuuw ^w iħ kuukuuṭṣ
<i>murder</i>	ʔuxṣiħ	ʔuxṣiħ	ʔuxṣiħ	ʔuxṣiħ	<i>murder</i>	ʔuxṣiħ
<i>rape</i>	su [?] ak ^w aa [?] ap	su [?] ak ^w aap	su [?] ak ^w aa [?] ap	su [?] ak ^w aa [?] ap	<i>rape</i>	su [?] ak ^w a [?] ap
<i>assault and battery</i>	ħiiqak	ħiiqak	ħiiqak	ħiiqak	<i>assault and battery</i>	ħiiqak
<i>speeding</i>	ħiikħiiħapi	ħiikħiiħap	ħiikħiiħapi	ħiisimspanaċ	<i>speeding around recklessly</i>	ħiħaqaq
<i>to make a judgement, decision, to give a verdict</i>	piħṣiħ	piħṣiħ	piħṣiħ	-----	<i>to make a judgement, decision, to give a verdict</i>	-ap [?] at (lex. suff.) e.g.: maħpitap [?] at
<i>to be exiled, sent away, (pushed out in a canoe with no oar or food and they just floated away)</i>	ħiiħaa [?] ap [?] at	ħiiħaa [?] p [?]	ħiiħaa [?] ap [?] at	ħiiħaa [?] ap [?] at	<i>to be exiled, sent away (punished out in a canoe with no oars or food to float away)</i>	ħiħaa [?] ap [?] at
<i>to teach someone a lesson</i>	maħ [?] ak	maħiik	maamaaħħii	ħaa [?] amikiṭṣi [?] at	<i>to teach someone a lesson</i>	ħaa [?] m [?] ak ^w aṭii [?] at
<i>handcuffs ball and chain</i>	maħ [?] ak maamaaħħiṭum	maħiik maamaaħħiṭum	maamaaħħii maamaaħħiṭum	mamaħaasim mamaħqaṭṭħii	<i>handcuffs ball and chain</i>	mamaħaasim maħpiħ [?] ak
<i>a cage</i>	ħaqumiṭ	ħaqimiṭ	ħaqumiṭ	maħiiṭ [?] uwiṭ	<i>a cage</i>	ħaqumṭ
<i>to ache, to pain to be sore</i>	yayaaċap yaa [?] ak	yayaaċap yaa [?] ak	yayaaċap yaa [?] ak	yayaaċa [?] p yaa [?] ak	<i>to ache, to pain to be sore</i>	yayaaċap yaa [?] ak

English	Murwaĉath	Qaay'uuk'w'ath	hiš k'w'ii'ath	ĉ'išaa'ath	English	Ƴaahus'ath
headache	ʼuħmiiħa	ʼuħmiiħa	ʼuħmiiħa	ʼuʼuħĉap	headache	ʼuħmiiħa
toothache	ĉuĉy'iiħa	ĉiĉmiħ	ĉiĉy'iiħa	ĉiĉiiĉĉap	toothache	ĉiĉy'iiħa
earache	p'ap'iqmiiħa	p'ap'aqmiiħ	p'ap'iqmiiħa	p'ap'ap'iqĉap	earache	p'ap'iqy'iħa
backache	yaaqw'in	yaaqw'in	a'pw'iny'iħa	?a?aa'pw'inĉap	backache (lower)	?apw'iny'iħa
stomach ache	taaĉy'iiħa	taĉmiħ	taĉy'iiħa	tataasĉap	stomach ache	taaĉy'iiħa
aching all over	hiišmiiħa	hiišmiħ	hiišmiiħa	hiihiišmiiħa	aching all over	yaayaak'w'a+
to be treated by a doctor	huuy'a+at dakta	huuy'a+at dakta	huuy'a+at dakta	huuy'a+at dakta	to be treated by a doctor	?uus'taqyuĉinħ
to take medicine medicine	Ƴuy'aat Ƴuy'i	Ƴuy'aat Ƴuy'a	Ƴuy'aat Ƴuy'i	Ƴuy'aat Ƴuy'i	to be given medication medicine	Ƴuy'aat Ƴuy'i
to have a cast on	-----	-----	-----	-----	to have a cast on (from English)	simantyu
broken arm	k'w'ak'w'ayim+	k'w'ak'w'ayim+	k'w'ak'w'ayum+	k'w'ak'w'ayim+	broken arm	k'w'ak'w'ayum+
broken leg	k'w'ak'w'aaħi	k'w'ak'w'aah	k'w'ak'w'aaħi	k'w'ak'w'aaħi	broken leg	k'w'ak'w'aaqa+ħi
broken back hump broken neck	k'w'apii k'w'aw'in k'w'aawin+	k'w'apii k'w'aw'in k'w'aawin+	k'w'apii k'w'aw'in k'w'aawin+	k'w'apii k'w'aw'in k'w'aayiinuk	broken back hump broken neck	k'w'apii k'w'aw'in k'w'aawin+
broken tail bone	k'w'aas'akki	k'w'aas'akħ	k'w'aas'akki	k'w'aas'akki	broken tail bone	k'w'aas'akki
hand itches and it means you'll be lucky to get used to something	pupuuma+n'uk ħaay'aqħšix	puupuuma+n'uk ħaħaayaųa+šix	pupuuma+n'uk ħaay'aqħšix	pupuuma+n'uk ħaħayaųaa+šix	hand itches (and it means you'll be lucky) to get used to something	puupuuma+n'uk ħaay'aųaa+šix
to get accustomed to	ħaay'aqħšix	---	---	-----	to get accustomed to	ħaay'aqħšix
to be homesick	wa+ųiiqħ	wa+ųiiqħ	wa+ųiiqħ	wa+ųiiqħ	to be homesick	wa+ųiiqħ
to be tired of something	?iqy'iiħa	?iqy'iiħ	?iqy'iiħa	wipaqšixšix	to be tired of something	?iqy'iiħiĉix
to be longing for something	?inis?aaħ or (?inixs'aaħ)	?inis?aaħ	?inis?aaħ	hiinawi+	to be longing for something	?inis?aaħ
to be expecting something	hiinu+	hiinu+	hiinu+	hiinawi+	to be expecting	hiinawi+ - thing hiinu+ - person

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hičk ^w i'ath	č'isaa'ath	English	ŋaahpuu'ath
<i>to be waiting for something</i>	nawaħi	nawaħi	nawaħi	nawaħi	<i>to be waiting for something</i>	nawaħi
<i>to be impatient</i>	yuyuuš uwa	yuyuuš uwa	yuyuuš uwa	wisaħš ič	<i>to be impatient</i>	?a?a'iš wa
<i>to be patient</i> <i>(to not be in a hurry)</i> <i>Indian tradition</i>	wik yuukyuušiya	wik yuutyuuši	wik yuukyuušiya	wika?aahuč	<i>to be patient</i> <i>(to not be in a hurry)</i> <i>Indian tradition</i>	χanaak quuquu'aca
<i>the old way</i>	quuquu'aca	ququu'ac	quuquu'aca	quuquu'aca	<i>the old way</i>	?iqhmuušahap
<i>the modern way</i>	k ^w aa'ap mičiqaač yak wiiq quu'as k'aaħaqsik	k ^w aa'ap mičiqaač yak wiiq quu'as k'aaħaqsik	----- k'aaħaqsik	----- k'aaħaqsak	<i>the modern way</i>	kaahaqsak
<i>the old people, the forefathers</i> <i>to have a habit, habitual action</i> <i>to break a habit</i>	yakwiiq quu'as q ^w išnaq čaačič	yaktwiiq quu'as q ^w išnaq čaačič	yakwiiq quu'as q ^w išnaq čaačič	yakwii'it quu'as q ^w išnaq ?aačič	<i>the old people, the forefathers</i> <i>to have a habit</i> <i>habitual action</i> <i>to break a habit</i>	?iqhmuut, nananiqsu, čamasnaq - <i>addicted to sweet</i> qwišnaq - <i>smoking habit</i> waa'ičičik - <i>sleeping habit</i> wikičičik q ^w aa'ap
<i>to do something different from the usual way</i> <i>to do something for the first time</i> <i>to do something surprising or unexpected</i> <i>to achieve something or to succeed in doing something</i> <i>to work diligently at something, trying & trying</i> <i>to give up trying</i>	k ^w iisič+a ?a?umq ----- hiiniipšič taqaasi hiitu'ik	k ^w iisiič ?a?imq ----- hiiniipšič taqaasi -----	k ^w iisič+a k ^w iisħap ?a?umq ----- hiiniipšič taqaasi hiitu'ik	k ^w iisič+a ?ii'imsak ?uus'p'ačču ?uus'tupsiik huu'asšiič q ^w aa'ap hiite'iič wii'akšič wiiwaak ^w a hawii'ak wik'ii q ^w aa'ap	<i>to do something different from the usual way</i> <i>to do something for the first time</i> <i>to do something surprising or unexpected</i> <i>to achieve something or to succeed in doing something</i> <i>to work diligently at something, trying and trying</i> <i>to give up trying</i> <i>to get stubborn</i> <i>to sulk (to run out & slam the door)</i> <i>to quit, to stop what you're doing</i> <i>Stop it!</i>	k ^w iisič+a k ^w iisħap ?a?um ?uus'p'ač+ač ?uusšič ?uus'tupsiik hu'asšiič q ^w aa'ap wi'akšič wi'akšič - <i>to get stubborn</i> wiiwaak ^w a hawii'ak wik'ii q ^w aa'ap

English	Murwaḥath	Qaay'aak'wath	hiḥk'ii'ath	ḥ'aa'ath	English	ḥaahusa'ath
<i>to finish what you're doing</i>	ḥasiik or hiḥsiik	ḥasiik	ḥasiik	ḥasiik	<i>to finish what you're doing</i>	ḥasiik
<i>to be unable to do something</i>	nasak	nasiik	nasak	wik+aqḥik	<i>to be unable to do something</i>	nasak
<i>to be able to do something</i>	?u'umḥi	?u'umḥ	?u'umḥi ?um'aaqk	ḥaaḥaqk	<i>to be able to do something</i>	?u'umḥi ?um'aaqk
<i>to be good at something</i>	ḥaḥ'ik	ḥaḥ'ik	ḥaḥ'ik	ḥaḥ'ik	<i>to be good at something</i>	ḥaḥ'ik
<i>to have a spirit-given power for something</i>	k'wiisaḥi	k'wiisaḥ	k'wiisaḥi	k'wiisaḥi	<i>to have a spirit-given power for something</i>	?uus'taḥyu
<i>not to have a spirit-given power for something</i>	wiksaḥi	wiksaḥ	wiksaḥi	----	<i>not to have a spirit-given power for something</i>	?uus'taḥyuuḥ'ik
<i>to have a drive to do something, to be driven about something</i>	ḥum'aaqk	ḥum'aaqk	ḥum'aaqk	ḥaḥ'iyaqk	<i>to never give up</i>	ḥaḥ'iḥyu
<i>to be unable to do something like unable to look at a dead person's picture graceful/poised</i>	wimaaqk ḥumuqk'riḥ	wimaaqk	wimaaqk	wiisaqk	<i>to be unable to do something (e.g. looking at a picture of the dead) walk gracefully</i>	wimaaqk ḥaamaapi
<i>clumsy (also, a greenhorn)</i>	ya+ciixin	ya+ciix	ya+ciixin	wikmaqaq	<i>clumsy (or, a greenhorn)</i>	ya+ciix
<i>to praise someone</i>	wisii+ta	wisii+	wisii+ta	ḥaatiqḥ'ik	<i>to thank/praise</i>	kaakaapicaqa
<i>to butter someone up</i>	+taak'wiiḥ	+taak'wiiḥ	+taak'wiiḥ	+taak'wiiḥ	<i>to butter someone up</i>	+taak'wiiḥ
<i>to thank someone</i>	wisii+ta'ic	ḥataqḥ'k	----	ḥatiqḥ'ik ḥatiqḥ'ik wi'faqstup	<i>to thank someone</i> <i>You have done a great favour!</i> <i>to make someone angry</i>	ḥatiqḥ'ik ?uusy'akḥ'ik'ick ?uus'suuqstup
<i>to anger someone</i>	?uḥsuukstup	?uḥsuukstp	?uḥsuukstup	?u'aqstuk	<i>to cool off after being angry</i>	wiwiiwiḥ'ik
<i>to cool off after being angry</i>	?u'aqstuk	?u'aqstik	----	?u'aqstuk		
<i>to brag about something, to boast</i>	kaath+ti kaatkaata (brag)	kaath+ta	----	kaakaapiwa	<i>to brag about something, to boast</i>	kakatwa
<i>to flatter someone</i>	?iiḥḥahap	?iiḥḥahap	kaatkaata ?iiḥḥahap	----	<i>to flatter someone</i>	kaakaapicaqa
<i>to be proud</i>	ḥaaḥuk	ḥaaḥuk	ḥaaḥuk	nuḥḥak	<i>to be proud</i>	nuḥḥak
<i>to be bashful/shy</i>	waa'ak	waa'ak	waa'ak	waaw'ii'ik	<i>to be bashful, shy</i>	waa'ak
<i>to be angry</i>	?uus'suuqk	?uus'suuqk	?uus'suuqk	wii'aqk (n) wiksuqk (w) ḥuu+inkḥ'ik	<i>to be angry</i>	?uus'suuqk
<i>to make peace between people</i>	ḥuyay'ap	ḥuyiip	ḥuyay'ap		<i>to make peace between people</i>	----
<i>to be an intermediary for disputes</i>	?aa'apwaḥiikwi'as	?aa'apwaḥiikwic	?aa'apwaḥiikwi'as	?aa'apwaḥiik wi'as	<i>(to get people back on friendly terms)</i>	?aaphiiḥinksap)
<i>an intermediary</i>	?aa'apwaḥiik	?aa'apwaḥiik	?aa'apwaḥiik	?aa'apwaḥiik	<i>to be an intermediary in a dispute</i>	?aaphiiḥinksapa ?aaphiiḥinksaphsi

English	Muwač'ath	Qaay'uuk ^w ath	hĩsL ^w ii [?] ath	č'isaa [?] ath	English	šaaḥuus [?] ath
<i>to arrange a marriage</i>	ciʃas	ciʃas	ciʃas	ciʃas	<i>to arrange a marriage</i>	ʔuuchinup
<i>to reward someone for something</i>	ʔaatiqšix	ʔaatiqšx	ʔaatiqšix	ʔaatiqšix	<i>to reward someone for something</i>	šasp'uup
<i>to pay back a debt</i>	huu [?] acaap or hu [?] ayi	huu [?] acaap or hu [?] ay	huu [?] acaap or hu [?] ayi	hu [?] ayi	<i>to pay back a debt</i>	hu [?] ayi
<i>a debt</i>	ʔuupw'in	ʔuupm'in	ʔuupw'in	ʔuum'in	<i>a debt</i>	ʔuupw'in
<i>to welch on a debt</i>	wikayi	wiku [?] ay	wikayi	wikayi	<i>to welch on a debt</i>	wikayi
<i>to pay someone for dancing, singing, speaking for you</i>	šasp'uup	šasp'uup	šasp'suup	šasp'uup	<i>to pay someone for dancing, singing, or speaking for you at a potlatch</i>	šasp'uup
<i>someone who speaks for you at a potlatch</i>	ciqḥsii	ciqḥsii	ciqḥsii	ciqḥsii	<i>someone who speaks for you at a potlatch</i>	ciqḥsii
<i>someone who dances for you at a potlatch</i>	hu+ḥsii	hu+ḥsii	hu+ḥsii	hu+ḥsii	<i>someone who dances for you at a potlatch</i>	hu+ḥsii
<i>someone who sings for you at a potlatch</i>	nuukḥsii	nuukḥsii	nuukḥsii	nuukḥsii	<i>someone who sings for you at a potlatch</i>	nuukḥsii
<i>to lead the singing</i>	nunuk ^w aa+uk	nunuk ^w aa+k	nunuk ^w aa+uk	nuya'aawakḥsi	<i>to lead the singing</i>	nuunuuk ^w aa+uk or nuu [?] ipšii+
<i>someone who carries (gives out) gifts at a potlatch</i>	n'ušmii+	n'ušmii+	n'ušmii+	n'ušmii+	<i>someone who carries (gives out) gifts at potlatch</i>	n'ušmii+
<i>usher/greeter at a feast</i>	yacmii+ḥsi	yacmii+ḥs	yacmii+ḥsi	yacmii+ḥsi	<i>usher/greeter at a feast</i>	yaac'ipšii+
<i>the one who says thank you to the people for the host</i>	šatiqḥsi	šatiqḥs	šatiqḥsi	šatiqḥsi	<i>the one who says "thank you" to the people for the host</i>	šatiqḥsi
<i>a copper</i>	ḥ'aak ^w a	ḥ'aak ^w a	ḥ'aak ^w a	----	<i>a copper</i>	----
<i>bouncers/security at a potlatch</i>	witwaak	witwaak	witwaak	witwaak	<i>bouncers/security at a potlatch</i>	yacmii+ḥsi
<i>person giving the potlatch</i>	n'ušix	n'ušix	n'ušix	paḥpaaya	<i>person giving the potlatch</i>	n'ušix [?] i
<i>person providing food at a feast</i>	ḥ'iič'uu	ḥ'iič'u	ḥ'iič'uu	ḥ'ii [?] i+	<i>person providing the food at a feast</i>	ḥ'iič'uu [?] i
<i>to make room for more food, to compact your stomach</i>	taač'ak	taač'ik	taač'ak	taač'ak	<i>to make room for more food by compacting one's stomach</i>	yatšix
<i>person who tends the fire</i>	ʔi [?] ink ^w aa+ḥsi	ʔi [?] ink ^w aa+ḥsi	ʔi [?] ink ^w aa+ḥsi	----	<i>person who tends the fire</i>	ʔi [?] ink ^w aa+ḥsi
<i>screen/curtain at a potlatch</i>	m'uuyapi+um	m'uuyap+im	m'uuyapi+um	m'uuyapi+um	<i>screen/curtain at a potlatch</i>	m'uuyapi+um
<i>the goods to be given away at a feast</i>	hiitak ^w ix	hiitak ^w x	hiitak ^w ix	----	<i>the goods to be given away at a feast</i>	n'ušixiyak or p'ač'ak
<i>a chief doing his chiefly songs</i>	ḥaachuu+ta	ḥachuu+	ḥaachuu+ta	ḥaachuu+ta	<i>a chief doing his chiefly songs</i>	ḥaachuu+ta

English	Muwačatḥ	Qaay'uuk ^w atḥ	ḥiik ^w ii'atḥ	čičaa'atḥ	English	Ƴaaḥas'atḥ
seating by the front door	hiičs'atu'it	hiičs'atuuč	hiičs'atu'it	hiičs'atu'it	seating by front door	hiičs'atu'it
seating for feasts on right side (from door)	čumčutswit	čimčutswit	čumčutswit	čimcutswit	seating for feasts on right side	čumčutswit
seating for feasts on left	qacaqsič	qacaqs'it	qacaqsič	qacaqsič	seating for feasts on left side	qacaqsič
raft of two freight canoes with boards across	kuušinq	kuušinkk	kuušinq	kuušinqčik	raft of two freight canoes and boards	kuušinq
a cooking box (steambent, watertight, for boiling)	----	maaqii	----	----	cooking box	----
storage box	----	huupak ^w inim	huumpak ^w an'um	huupak ^w an'um	storage box	huupak ^w an'um
water bucket	čax ^w ac	čax ^w ic	čax ^w ac	čax ^w ac	water bucket	čax ^w ac
hemlock sap (used for face paint)	----	----	kaaciip	----	hemlock sap	----
to give a stick at a feast (represents a specific gift)	ʔuuyiikučšik	ḥumiisčk	ʔuuyiikučšik	ḥumisčik	to give a stick at a feast	ḥumiisčik
to rake	čiiismaas	čiiismaas	čiiismaas	šičsmaas	to rake	čiiismaas
to rave incoherently or to have slurred speech	wiwikstupwa	wiwikstupwa	wiwikstupwa	wiwikstupwa	to rave incoherently, to have slurred speech	wiwikstupwa
to stutter	hačuči	hačuč	hačuči	hačuča	to stutter	hačuči
to lisp (not be able to say "s")	mačaksuč	tiikaksč	čatakusuč	ciiskaa	to lisp (not be able to say "s")	čatakusuč
to pop the explosive sounds loudly	ḥačw'aqk'aḥ	hačw'aqk'ḥ	ḥačw'aqk'aḥ	ka'kač'in	to pop the explosive sound loudly	----
to reach out for something to reach out and touch	ka'ku'uučmačap	ka'ku'uučmačap	ka'ku'uučmačapi	ka'ku'uumaačuk	to reach out for reach out and touch	ka'ku'uučmačapi
to reach out and grab	ka'ku'uučšik	ka'ku'uučšik	ka'ku'uučšik	ka'ku'uučšik	reach out and grab	ka'ku'uučšik
	Ƴaačik	Ƴaačik	Ƴaačik	Ƴaačik		Ƴaačik
to be beyond reach	kapč ^w aa	kapč ^w aa	kapč ^w aa	kač ^w aa	to be beyond reach	kapč ^w aa
to be within reach	----	ʔu'umḥs	ʔu'umḥas	ḥaačaa	to be within reach	ʔu'umḥat
to realize something	hin'aačšik	hin'aačšik	hin'aačšik	hin'aačšik	to realize something	hin'aačšik
to recover something (to get back what was taken away)	hu'iiip	hu'iiip	hu'iiip	hu'aačiip	to recover something (get it back)	hu'iiip
to grind up	ʔa'inhk ^w ayap	ka'iiqk ^w aap	ʔu'inhk ^w ayap'is	ʔe'inhk ^w ayap'is	to grind up	ʔu'inhk ^w ayap'is
		or xick ^w ayap	or xick ^w ayap			
a grinder	čiičk ^w a'apyak	ka'iiqk ^w aapyak	čiičk ^w a'apyak	čiičk ^w a'apyak	a grinder	ʔaaničk ^w a'apyak
grinding stone or sharpening stone	ka'ixy ^w ak	ka'ixy ^w ik	ka'ixy ^w ak	ka'ixy ^w ak	grinding stone or sharpening stone	ka'ixy ^w ak

<i>English</i>	<i>Muwačath</i>	<i>Qaaʔuuk^wath</i>	<i>hiik^wiiʔath</i>	<i>č'ii'aaʔath</i>	<i>English</i>	<i>ʔaahusʔath</i>
<i>winter</i>	č'uʔičh	č'uʔičh	č'uʔičh	č'uʔičh	<i>winter</i>	č'uʔičh
<i>spring</i>	ħ'aqšix	ħ'aqšix	ħ'aqšix	ħ'aqšix	<i>spring</i>	ħ'aʔiičh
<i>summer</i>	ħ'up'iičh	ħ'up'iičh	ħ'up'iičh	ħ'up'iičh	<i>summer</i>	ħ'up'iičh
<i>early fall</i>	ʔayičh	ʔayičh	ʔayičh	ʔayičh	<i>early fall</i>	ʔayiičh
<i>change in the weather</i>	k ^w iicuk ^w ix	-----	-----	k ^w iicuk ^w ix	<i>change in the weather</i>	k ^w iicuk ^w ix
<i>to freeze something</i>	quxsaap	quxsaap	quxsaap	quxsaap	<i>to freeze something</i>	quxsaap
<i>to reinforce something to prop something up</i>	ti+maanup	ti+maanp	ti+muuħiyap taaʔitap	ti+maanup ʔaqyayap	<i>to reinforce something to prop something up</i>	ti+muuħiyap taaʔitap
<i>to pry up using a lever (or something shrunk) a lever</i>	kumšix kumtyak	kimšix kimtyik	kumšix kumtyak	kimšix kimtyak	<i>to pry up using a lever a lever</i>	kumšix kumtyak
<i>to rent something</i>	ʔaak'uux	ʔaak'uux	ʔaak'uux	ʔaak'uux	<i>to rent something</i>	ʔaak'uux
<i>to rent a house</i>	ʔaku+čaqaħ'as	ʔukuyaqaħ's	ʔaku+čiqħ'as	ʔaku+čiqħ'as	<i>to rent a house</i>	ʔaku+čiqħ'as
<i>to do something that is appreciated</i>	maaxtaqšixa	maaxtaqšix	maaxtaqšixa	ʔuušyaksix	<i>to do something that is appreciated</i>	ʔuušyaksix
<i>to rescue someone from from danger, to save someone to rhyme</i>	tiičap mi+aatuk	tiičap mi+aatk ^w	tiičap mi+aatuk	tiičap mi+aatuk	<i>to rescue someone from danger, to save someone to rhyme</i>	tiičap mi+aatuk
<i>to ride (an animal)</i>	ħ'amaas	ħ'amaas	ħ'amaas	ħ'amaas	<i>to ride an animal</i>	ħ'amaas
<i>to straddle something</i>	ħ'amaqtu	ħ'apaas	ħ'amaqtu	ħ'amaqtu	<i>to straddle something</i>	ħ'amaqtu

English	Muwačath	Qaay'uuk'ath	hiš k'ii'ath	č'išaa'ath	English	ʒaahpus'ath
<i>eagle down</i>	mu+hpit or cii+in	p'uusq+imyim cii+in	puusq+imyum cii+in	p'uusqkyuu	<i>eagle down</i>	p'uusqxiitum
<i>memorial potlatch</i>	taak'uu+ta	taak'uu+	taak'uu+ta	taak'uu+ta	<i>memorial potlatch</i>	taak'uu+ta
<i>marriage potlatch</i>	tučhayak	tučhaa	tučhayak	tučhaa	<i>marriage potlatch</i>	tučnaakšik'uu+ta
<i>potlatch to wipe away shame or when someone's been hurt</i>	makaqsup	makaqsup	makaqsup	----	<i>potlatch to wipe away shame or when someone's been hurt</i>	y'umh'atu
<i>party when the umbilical cord falls off the baby's navel</i>	šimatšin+	šimatšin+	šimatšin+	šimatšin+	<i>party when the umbilical cord falls off the baby's navel</i>	šimatq'uu+ta
<i>giving people a name at a potlatch</i>	šimtnaaksap'wi'as	šimtnakspuwic	šimtnaaksap'wi'as	šimtnaaksap'wi'as	<i>giving people a name at a potlatch</i>	šimtnaaksa
<i>Indian name</i>	quu'acč+i	quu'acč+	quu'acč+i	qu'aciic šimtii	<i>Indian name</i>	qu'aciic šimtii
<i>to prepare for a spirit quest</i>	ʔuusumč	ʔuusimč	ʔuusumč	ʔuusimč	<i>to prepare for a spirit quest</i>	ʔuusumč -ritual
<i>a spirit quest</i>	šihnaš	šihnaš	šihnaš	----	<i>a spirit quest</i>	šihšihš
<i>to sweatbath</i>	x'upy'iija	x'upy'iij	x'upy'iija	x'upy'iija	<i>to sweatbath</i>	x'upy'iijiy'ap
<i>to have a vision</i>	n'aacn'aača	n'aacn'aač	n'aacn'aača	n'aacn'aača	<i>to have a vision</i>	n'aacn'aača
<i>to fast</i>	wiik'aqkaapi	wiik'aqkaap	wiik'aqkaapi	wiik'aqkaapi	<i>to fast to abstain from one's spouse</i>	wiik'aksinh ʔuun'ahiičik
<i>to prepare for a potlatch</i>	ʔuwiqstux	ʔuwiqstx	ʔuwiqstux	ʔuwiqstux	<i>planning for a potlatch</i>	xiiinašiičik
<i>puberty feast</i>	šiič'uu+ta	šiič'uu+ta	šiič'uu+ta	šiič'uu+ta	<i>puberty feast</i>	šiič'uu+ta
<i>everything</i>	hihiqtup	hihiqstp	hihiqtup	hihiqtup	<i>everything</i>	hihiqstup
<i>nothing</i>	wikstup	wikstup	wikstup	wikstup	<i>nothing</i>	wikstup
<i>something</i>	ʔuus'tup	ʔuus'tup	ʔuus'tup	ʔuus'tup	<i>something</i>	ʔuus'tup
<i>to become something</i>	ʔuus'tupš'ix	ʔuus'tupš'ix	ʔuus'tupš'ix	ʔuus'tupš'ix	<i>to become something</i>	ʔuus'tupš'ix
<i>everyone/everybody</i>	hišuk	hišuk	hišuk	hačatak	<i>everyone/everybody</i>	hišuk
<i>nobody/none</i>	wikiit-	wikiit-	wikiit	wikiit	<i>nobody/none</i>	wikiit
<i>to have none left, to run out of something, someone died, something is no more</i>	wikiitš'ix	wikiitš'ix	wikiitš'ix	wiikapux	<i>to have none left to run out of something, someone died, to be no more</i>	wikiitš'ix

English	Muwaʕath	Qaayʕukʷath	hiiskʷiiʔath	cʕiʕaaʔath	English	ʕaahuusʔath
<i>to make something of oneself</i>	ʔuuštupšix	ʔuuštupšix	ʔuuštupšix	ʔuuštupšix	<i>to make something of oneself</i>	ʔuuštupšix
<i>anything</i>	ʔaanaštis	hiiškʷaps	ʔaanaštis	ʔaanaštis	<i>anything (lit: "I don't care")</i>	ʔaanaštis
<i>a particular thing, person</i>	ʔuukʷap	ʔuukʷaps	ʔuukʷap	ʔuukʷap	<i>a particular thing or one (lit: "I prefer that one")</i>	ʔuukʷap
<i>to be acquainted</i>	hamip	hamip	hamip	hamup	<i>to be acquainted</i>	huhtakšix
<i>to be a friend, partner</i>	ʔuuksčifin	ʔuuksčafin	ʔuuksčifin	ʔuuksčifin	<i>to be a friend/partner</i>	ʔuuksčifin
<i>to have seen someone but don't know them</i>	ʔuušyuyamitska	ʔuušsintska or	nʕaacsiičikitska	nʕaačuuʔaʕšiiʕ	<i>to have seen someone before</i>	nʕaacsiičikitska
<i>to glue things together</i>	naacsiičik kʷitčinksap	naacsiičik kʷitčinksp	kʷitčinksap	kʷitčinksap	<i>to glue things together</i>	kʷitčinksap
<i>to use dowels or pegs to hold things together</i>	taataapaʕsap	taataapaʕsap	taataapaʕsap	taaʔapšix	<i>to use dowels (pegs) to hold things together</i>	taaʔapšix
<i>to tie things together</i>	mačinksap	mačiniksp	mačinksap	mačinksap	<i>to tie things together</i>	mačinksap
<i>to nail things together</i>	kaʔiqinksap	kaʔaqiniksp	kaʔiqinksap	kaʔiqinksap	<i>to nail things together</i>	kaʔiqinksap
<i>seat in a canoe, a thwart</i>	taapʔum	taapʔum	taapʔum	taapʔum	<i>a seat in a canoe, a thwart</i>	taapʔum
<i>big bow on a canoe</i>	čuurcqinum	čuurcqinum	čuurcqinum	hiʕhin (bow)	<i>bow on a canoe</i>	čuurcqinum
<i>stem piece on a canoe</i>	kʷama	kʷama	kʷama	kʷama	<i>stem piece on a canoe</i>	kʷama
<i>sail on a canoe</i>	čiicapum	čiicapum	čiicapum	čiicapum	<i>sail on a canoe</i>	čiicapum
<i>mast on a canoe</i>	kaqsum	kaqsum	kaqsum	kaqsim	<i>mast on a canoe</i>	kaqsum
<i>horizontal boom piece in canoe rigging</i>	kiicaklum	kiicckikim	kiicaklum	kiicaklum	<i>horizontal boom piece in canoe rigging</i>	kiicaklum
<i>a bailer</i>	hayim	hayum	hayum	hayim	<i>bailer</i>	hayum
<i>an anchor</i>	čayuusim	čayuusum	čayuusum	čayuusim	<i>anchor</i>	čayuusum
<i>flooring in a canoe</i>	huqsum or čuqsum	huqsim	huqsum	huqsum or čuqsum	<i>flooring in a canoe</i>	huqsum čuqsum
<i>anchor, rope on a canoe</i>	čistuup	čistuup	čistuup	čistuup	<i>anchor rope on a canoe</i>	čistuup
<i>tiller</i>	kičyʕak	kičyʕik	kičyʕak	kičyʕak	<i>tiller</i>	kičyʕak
<i>to paddle</i>	katwaa	katwaa	katwaa	kiihaa	<i>to paddle</i>	katwaa

English	Muwačatɸ	Qaay'uuk ^w atɸ	hišk ^w ii'atɸ	c'isaa'atɸ	English	ʔaahʉus'atɸ
<i>to row backwards (pulling)</i>	n'iiɳn'iiɳa	n'iiɳn'iiɳ	n'iiɳn'iiɳa	n'iiɳn'iiɳa	<i>to row backwards (pulling)</i>	n'iiɳn'iiɳa
<i>to row forwards (pushing)</i>	čaatčaata	kaaɸt+aaɸ	čaatčaata	čaatčaata	<i>to row forwards (pushing)</i>	čaatčaata
<i>to sail</i>	siikaa	siikaa	siikaa	siikaa	<i>to sail</i>	siikaa
<i>to bail a canoe</i>	ɸuuɳɸuuɳa	ɸuuɸtɸuuɳ	ɸuuɳɸuuɳa	ɸuuɳɸuuɳa	<i>to bail a canoe</i>	ɸuuɳɸuuɳa
<i>to drift</i>	ta'ak	ta'ak	ta'ak tačik (to drift)	ta'ak - drifting	<i>to drift/drifting</i>	tačik ta'ak - drifting
<i>to launch (through the surf)</i>	ɳiɸtačik	ɳiɸtičɳ	ɳiɸtačik	ɳiɸtačik	<i>to launch (through the surf)</i>	ɳiɸtačik
<i>to paddle out to meet a boat</i>	hinaačik	hinaačɳ	hinaačit	hinaačik	<i>to go out to meet a boat</i>	hinaačik
<i>to beach a canoe</i> (lit. to come in to the beach)	hitasaɳ	hitisɳ	hitasaɳ	hitasaɳ	<i>to beach a canoe</i> (to come in to the beach)	hitasaɳ
<i>to pull canoe up onto the beach</i>	čiiɳsusan'ap	čiiɳsusan'ap	čiiɳsisan'ap	čiiɳsisan'ap	<i>to pull canoe up onto the beach</i>	čiiɳsisan'ap
<i>canoe making</i> (the term varies according to the type of canoe)	čaaɳaɳiiɸ	čaaɳaɳɸ	čaaɳaɳiiɸ	čaaɳaɳiiɸ	<i>canoe making</i> (the term varies according to the type of canoe)	čaaɳaɳiiɸ
<i>to smooth the bottom</i> of a canoe (by burning)	ɳiiqšik	ɳiiqšik	ɳiiqaa	ɳiiqaa	<i>to smooth the bottom</i> a canoe (by burning)	ɳiiqaa
<i>to cover a canoe stored upside-down</i> (canoe) mat	ɳ'atačšik	ɳ'atačšɳ	ɳ'atačšik	ɳ'atačšik	<i>to cover a canoe stored</i> <i>stored upside-down</i> a canoe mat	ɳ'atačšik
<i>grass splitter (tool for weaving)</i>	sity'ak	sity'ik	sity'ak	sity'ak	<i>a grass splitter</i>	sity'ak
<i>awl (also, a fork)</i>	qačak	qačik	qačak	qačak	<i>awl (or a fork)</i>	qačak
<i>basket: large burden type</i>	qa'uuɳ	qa'uuɳ	qa'uuɳ	qa'uuɳ	<i>basket: burden type</i>	qa'uuɳ
<i>basket: twined</i>	pika'uu	---	pika'uu	pika'uu	<i>basket: twined</i>	pika'uu
<i>basket: shopping basket type</i>	č'a'aawac	č'a'aawac	č'a'aawac	č'a'aawac	<i>basket: shopping basket type</i>	č'a'aawac
<i>basketry mat</i>	ticaasum	ticaasim	ticaasum	ticaasim	<i>basketry mat</i>	ticaasum
<i>picking basket (to fill</i> <i>& empty into the burden basket) also used for seafood</i>	nux ^w ac	---	nux ^w ac	nux ^w ac	<i>picking basket (to fill</i> <i>& empty into the burden basket) also used for seafood</i>	nux ^w ac
<i>big storage basket</i>	ɳ'apaat	ɳ'apaat	ɳ'apaat	ɳ'apaat	<i>big storage basket</i>	ɳ'apaat
<i>floor mat (big one for eating on)</i>	hawaštqiɸum	hawištqiɸim	hawaštqiɸum	hawaštqiɸum	<i>floor mat (big one for eating on)</i>	hawaštqiɸum

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišk ^w ii [?] ath	c'isaa [?] ath	English	ƒaahuus [?] ath
<i>cedar bark cape</i>	†ihiyasum	-----	†ihiyasum	†ihiyasim	<i>cedar bark cape</i>	†ihiyasum
<i>fur cape</i>	ħ'iitinik	ħ'iitinx	ħ'iitink	-----	<i>fur cape</i>	ħ'iitink
<i>wearing a blanket</i>	k'achaq [?] ič	k'achaq [?] ič	k'achaq [?] ič	k'achaq [?] ič	<i>wearing a blanket</i>	k'achaq [?] ič
<i>wearing a shawl</i>	nišatq [?] ič	nišatq [?] ič	nišatq [?] ič	niišaanq [?] ič	<i>wearing a shawl</i>	nišatq [?] ič
<i>wearing a straw hat a straw hat</i>	ħ'ičuxs č'ayaqim†	č'ayaqim†qs ħ'i [?] ičum†	ħ'ičuxs ħ'i [?] ičum†	ħi [?] ičim†uxs ħ'i [?] ičum†	<i>wearing a straw hat straw hat</i>	ħ'ičuxs ħ'i [?] ičum†
<i>leader/foremost person</i>	ʔuksy'aak	ʔuksy'aak	ʔuksy'aak	ʔuksy'aak	<i>leader/foremost person</i>	ʔuksy'aak
<i>to announce something at a feast</i>	ciqč'uu†	ciqč'uu†	ciqč'uu†	ciqč'uu†	<i>to announce something at a feast</i>	ciqč'uu†
<i>to advise, to give advice</i>	†apatayi	†apatay	†apatayi or †asayi	†apatayi	<i>to advise, to give advice</i>	†apatayi or †asayi
<i>to encourage someone</i>	q ^w aq ^w aay [?] up	q ^w aq ^w aap	q ^w aq ^w aay [?] up	q ^w aq ^w aay [?] up	<i>to encourage someone</i>	q ^w aq ^w aay [?] up
<i>to dare someone to do</i>	wim'aaqħmatik [?] ick q ^w is	wimaqħmatik q ^w is	wim'aaqħmatak [?] ick q ^w is	q ^w is [?] ii (lit. Do it!)	<i>to dare someone to do something</i>	wim'aaqħmatak [?] ick q ^w is
<i>to get older</i>	mixtukšix	mixtukšx	mixtukšix	mixtšix	<i>to get older</i>	mixtšix
<i>to get too old for something</i>	miimiixtapux	miimiixtapx	miimiixtapux	ʔiičaqšix	<i>to get too old for something</i>	miimiixtapux
<i>to be too young for something</i>	†aa†aan'api [?] is	†aa†aanpaas	†aa†aan'api [?] is	†aa†aan'aapi [?] is	<i>to be too young for something</i>	†aa†aan'api [?] is
<i>to be the right age</i>	ʔu [?] umħak qum'aaq [?] ičħ	ʔu [?] umħak qum'aaq [?] ičħ	ʔu [?] umħak qum'aaq [?] ičħ	ʔu [?] umħak ʔunaq [?] ič	<i>to be the right age for something</i>	ʔu [?] umħat qum'aaq [?] ičħ
<i>birthday</i>	m'ačinkšix	mačinikšx	m'ačinkšix or ʔapčinkšix	ħačinkšix	<i>birthday</i>	-----
<i>birthday party</i>	m'ačinkšix†'uu†a	mačinikšix†'uu†a	ʔapčinkšix†'uu†a	ħačinkšix†'uu†a	<i>birthday party</i>	ʔapčinkšix†'uu†a
<i>birthday present</i>	ħačinkšix'ukt	mačinikšix'ukt	m'ačinkšix'ukt	ħačinkšix'ukt	<i>birthday present</i>	ʔapčinkšix'ukt
<i>to copulate (to lay side by side in a loving embrace)</i>	ʔa [?] maqi†	ʔaa [?] maqx	ʔa [?] maqi†	ʔu [?] uk ^w ink (euphemism)	<i>to copulate</i>	-----
<i>to have an affair</i>	ʔu [?] upiqs	ʔu [?] upiqs	ʔu [?] upiqs	fiwacnak (i.e. to have a girlfriend)	<i>to have an affair</i>	ʔu [?] upiqš
<i>to cheat on one's wife (always going after women)</i>	†uu†uučnaħiik	†uu†uučnaħiik	†uu†uučnaħiik	ħuku [?] uuk ^w ink mita	<i>to cheat on one's wife (man)</i>	fiwicnak
<i>to cheat on one's husband (always going after men)</i>	č'aapčapnaħiik	č'aapčapnaħiik	č'aapčapnaħiik	ħuku [?] uuk ^w ink mita	<i>to cheat on one's husband (woman)</i>	fiwicnak

English	Muwačatḥ	Qany'uuk ^w atḥ	ḥišk ^w ii'atḥ	č'išaa'atḥ	English	ʕaaḥus'atḥ
<i>to leave</i>	yaacšix	yaacšix	yaacšix	----	<i>to leave</i>	yaacšix
<i>to go for good</i>	wiktumaqḥ hu'acaačix	wiktumaqḥ hu'acaačḥ	wiktumawḥ hu'acaačix	saačiiyapanač	<i>to go for good</i>	sačinkm'upšix
<i>to go across (water)</i>	hitap'iḥ	hitap'iḥ	hitap'iḥ	----	<i>to go across a room</i>	k'iscutpik
<i>to go across (street, land, field)</i>	hitap'as	hitap'as	hitap'as			
<i>to go across a room</i>	k ^w isaqspik	k ^w isaqspḥ	k ^w isaqspik	imqp'iḥ	<i>to ford a river (wade)</i>	tumqp'iḥ
<i>to ford a river (wade across)</i>	tumqp'iḥ	tumqp'iḥ	tumqp'iḥ	timqaa	<i>to wade</i>	tumqaa
<i>to wade</i>	timqaačišḥ	tumqaačišḥ	timqaačišḥ	timqamiis	<i>wading around in the water</i>	tumqamiis
<i>wading around in the river or water</i>	timqamiis	tumqamiis	timqamiis	susaa	<i>to swim</i>	susaa
<i>to swim</i>	susaa	susaa	susaa	susp'iḥ	<i>to swim across</i>	susp'iḥ
<i>to swim across</i>	susp'iḥ	susp'iḥ	susp'iḥ	susmaḥn'i	<i>to swim around</i>	susmaḥn'i
<i>to swim around</i>	susmaḥn'i	susmaḥn'a	susmaḥn'i	huu'aap'a'aaḥ	<i>to swim back and forth</i>	huḥhaacač
<i>to swim back and forth</i>	huuḥhaaciya susaa	huuḥhuucii susaa	huuḥhaaciya susaa	caqšix	<i>to dive (into water or like a duck)</i>	č'apsčix
<i>to dive (into the water, or like a duck)</i>	č'apsčix	č'apsčix	č'apsčix or suspiy'iiḥ	ḥa'aʕusax	<i>to dive (to reach the bottom)</i>	ḥasax
<i>to dive (to reach the bottom)</i>	ḥasax	ḥasax	ḥasax			
<i>a diver</i>	č'aapsmaʕuk	č'aapsmaak ^w	č'aapsmaʕuk	č'aapsmaʕuk	<i>a diver</i>	č'aapsmaʕuk
<i>to go to the beach</i>	hitinqsax	hiitinqsax	hitinqsax	hitinqsax	<i>to go to the beach</i>	hitinqsax
<i>to go to Port Albemi</i>	ʕuciy'uk č'uumuʕas	ʕuctiiḥ č'uumuʕas	ʕuciy'uk č'uumuʕas	ʕucu'uk č'amafas	<i>to go to Port Albemi</i>	č'uumuʕas'iḥa
<i>to go, get as far as</i>	hiisachḥ	hiistachḥ	hiistachḥ or hiistachḥa	hiistachḥ	<i>to go, get as far as</i>	hiisachḥ
<i>to go home</i>	waḥšix	waḥšix	waḥšix	waḥšix	<i>to go home</i>	waḥšix
<i>to go to school</i>	č'iisk'iisaw'as	č'iisk'iisaw'ic or	č'iisk'iisaw'it'as	qiicqiiicaw'it'as	<i>to go to school</i>	č'iisk'iisa
<i>to arrive (to get to) somewhere</i>	histn'ii	histn'ii	histn'ii	histn'ii	<i>to arrive somewhere</i>	histn'ii
<i>to get back from somewhere, or to return</i>	hu'acačix or hu'in	hu'acičḥ or hu'in	hu'acačix or hu'in	hu'acačix or hu'in	<i>to get back from somewhere, to return</i>	hu'acačix or hu'in

English	M̥waʒat̥h	Qaay'uuk ^w at̥h	h̥iɬk ^w i'i'at̥h	ʒiɬaa'at̥h	English	ʒaah̥sʔat̥h
to return something or to give something back	hu'aca'ap or hu'iity'ap or hu'ayi	hu'acaap or huu'aaty'ip or hu'ay qic'us hu'acič̥k	hu'aca'ap or hu'iity'ap or	huu'iity'ap	to return something or to give something back	hu'ayi (give back) hu'iity'ap (bring back) hu'aca'ap (put back) hu'acač̥k
to go back to a place	hu'acacič̥k		hu'acacič̥k	hu'acacič̥k	to go back to a place	hu'acacič̥k
to stay somewhere or stop	wiinapi	wiinap	wiinapi	wiinapuk or Kaniɬ	to stay somewhere, to stop	wiinapi
to stop while travelling	Kanis	Kanis	Kanis	wiinapuk or Kaniɬ	to stop while travelling	Kanis
to stay a while	qic̥ha	qic̥ha	qic̥ha or šiik̥sak	qic̥ha	to stay a while	ʔunicʔiɬ
to move (from one place to another)	šiik̥kak	šiik̥kak	šiik̥kak	šiik̥kak	to stay a short while	Kaa'iɬ'ʔis
to become something or to transform	ʔuus̥tup̥š̥iɬ	ʔuus̥tup̥š̥iɬ	ʔuus̥tup̥š̥iɬ	ʔuus̥tup̥š̥iɬ	to move from one place to another	šiik̥kuk
to become a raven (magically)	qu'us̥inč̥iɬ	qu'us̥inč̥k	qu'us̥inč̥iɬ	qu'us̥inč̥iɬ	to become something, or to transform	ʔuus̥tup̥š̥iɬ
to become a wolf (magically)	q ^w aayač̥iik̥š̥iɬ	q ^w aayač̥kš̥iɬ	q ^w aayač̥iik̥š̥iɬ	q ^w aayač̥iik̥š̥iɬ	to become a raven (magically)	qu'us̥inč̥iɬ
to change character (turn out better or worse than family)	k ^w isacs̥waq̥k̥i	k ^w isacaaq̥k̥	k ^w isacs̥waq̥k̥	k ^w isacs̥waq̥k̥i	to become a wolf (magically)	q ^w ayač̥iik̥š̥iɬ
to hunt (with bow or gun)	k̥i'k̥um'as	k̥i'k̥am'as	k̥i'k̥um'as	q'uuq ^w aa	to change character	č̥itk ^w iik̥
to hunt for deer	mumuk ^w iih̥	mumuk ^w iih̥	mumuk ^w iih̥	ʔa'aatuy̥iih̥	to hunt with bow or gun	k̥i'k̥um'as
to hunt for bear	č̥uc̥um'iih̥	č̥ic̥im'iih̥	č̥uc̥um'iih̥	č̥ic̥im'iih̥	to hunt for deer	mumuk ^w iih̥
to get a deer	m'uk ^w iip	m'uk ^w iip	m'uk ^w iip	ʔaatuš̥iip	to hunt for bear	č̥uc̥um'iih̥
to get two (i.e. deer)	ʔakiip	ʔakiip	ʔakiip	ʔakiip	to get a deer	m'uk ^w iip
to wound something, but not kill it	tiič̥hta	tiič̥hta	tiič̥hta	tiič̥hta	to get two (i.e. deer)	ʔakiip
to finish something off (to kill it if it's wounded)	hasuup	hasuup	hasuup	hasuup	to wound something, but not kill it	tiič̥hta
to kill something	qaḥsaap	qaḥsaap	qaḥsaap	qaḥsaap	to finish something off when it's wounded	hasuup
to clean an animal	č̥icinq̥inup	č̥icinq̥inup	č̥icinq̥inup	č̥icinq̥inup	to kill something	qaḥsaap
to butcher	č̥i'ak ^w a'ap	č̥i'ak ^w aap	č̥i'ak ^w a'ap	č̥i'ak ^w a'ap	to clean an animal	Kaḥsaap
to skin an animal	č̥iqamyuk	č̥iqamyuk	č̥iqamyuk	č̥iqamyuk	to butcher	č̥i'ak ^w a'ap
hunter (able to get anything)	k ^w iisaḥi	k ^w iisaḥ	k ^w iisaḥi	k ^w iisaḥi	to skin an animal	k̥ax̥š̥iɬ
to trap	m'am'ač̥ak̥š̥	qaaqaamɬš̥	m'am'ač̥ak̥š̥	qaaqaamiɬš̥	hunter (able to get anything!)	k ^w iisaḥi
to snare something	qaaqaamiɬš̥	qaaqaamɬš̥	qaaqaamaɬš̥	qaaqaamiɬš̥	to trap	qaaqaamiɬš̥
					to snare something	huḥuq ^w aɬš̥

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	ħišk ^w ii [?] ath	č'idaa [?] ath	English	Ƴaahpas [?] ath
<i>leg hold trap</i>	m'ačak	qaami+yik	m'ačak	qaamii+yak	<i>leg hold trap</i>	m'ačak
<i>deadfall trap</i>	qahiiita	t'uuxum	qahiiita	qahiiita	<i>deadfall trap, for big: for small animals: pelt</i>	n'uupp'i+apas +uučiiis hapumy'amum
<i>pelt</i>	hapumy'amum	haptup	hapumy'amum	haptup	<i>to dry a hide</i>	ħ'ušsaap
<i>to dry a hide</i>	ħ'ušsaap	ħ'ušsip	ħ'ušsaap or ħ'ušsay'i+	ħ'išsaap	<i>to oil something (like a trap)</i> ħaqšik	ħaqšik
<i>to oil something (like a trap)</i> ħaqšik	ħaqšik	ħaqšik	ħaqšik -to oil something	ħaqšik	<i>to fish (with a pole)</i>	čiiic
<i>to fish (with a pole)</i>	čiiic	čiiic	čiiic	čiiic	<i>pitlamping</i>	hičqii
<i>pitlamping</i>	hičqii	hiičsaat	hičqii	hičqii	<i>to jig for fish</i>	ti+tiitapi
<i>to jig for fish</i>	ʔaciyu	ʔacyu	ʔaciyu	kuu+kuuya (<i>jigging</i>)	<i>to troll</i>	čiiic
<i>to troll</i>	čiiic	čiiic	čiiic	čiiic	<i>halibut hook</i>	čimin
<i>halibut hook</i>	čičimukš	č'ahtaqap+	čičimukš	----	<i>to fish for halibut</i>	qikaaraqak
<i>to fish for halibut</i>	pupuw'iih	pupuw'iih	pupuw'iih	pupuw'iih	<i>gill net</i> <i>to use a gill net</i>	mityuu mimityuqš
<i>a gill net</i>	qap'yak	qapaačk	qaapqaapa	mityuu mimityuqš	<i>to seine</i> <i>a seine</i>	č'iiikč'iya č'ima
<i>to seine</i> <i>a seine</i>	č'iiikč'iya č'ima	č'iiikč'iy č'ima	č'iiikč'iya č'ima	č'iiikč'iya č'ipkyak	<i>to brail</i> <i>brailing net</i>	kuukkuuk ^w a č'ima
<i>to brail</i> <i>brailing net</i> <i>brailer</i>	kuukkuuk ^w a kuuky'ak	č'ima+č' č'ima+č'ačk	kuukkuuk ^w a kuuky'ak č'ima+č'ima+č'uy'ak	---- č'ima	<i>to fish from a platform</i>	č'aakč'aaya
<i>to fish from a platform</i>	č'aakč'aaya	č'aakč'aay	č'aakč'aaya	č'aakč'aaya	<i>fishing weir</i> <i>(a tidal fish trap: dragnet)</i>	m'uš huħis) čiiicmiisy'ak
<i>fishing weir</i>	yaħaak	yaħaak	yaħaak	yaħaak	<i>fishing gear</i>	čiiicħtaa
<i>dragnet</i>	čiiicmiisy'ak	čiiicmiisy'ik	čiiicmiisy'ak	čiiicmiisy'ak	<i>tackle box</i>	fish club: ʔačhsii) čiiicħtaaqsac
<i>fishing gear</i>	ʔačħta or čiiicħta	ʔačħta or čiiicħta	ʔačħta or čiiicħta	ʔačħta	<i>fishing line</i> <i>sinker</i>	čiiicħtaa č'iwanum
<i>tackle box</i>	čimuqsac	čimuqsac	-----	čimuqsac	<i>bait</i>	tii+taa
<i>fishing line</i> <i>sinker</i>	čiiicħtaa č'iwanam	čiiicħtaa č'iwinim	čiiicħtaa č'iwanim	čiiicħtaa č'iwanim		
<i>bait</i>	tii+taa	tii+taa	tii+taa	tii+taa		

English	Muwačatḥ	Qaay'uuk ^w ath	ḥišk ^w i'ath	čiřaa [?] ath	English	ṡaahos [?] ath
<i>swivel</i>	mitx ^w aa	mitx ^w aa	mitx ^w aa	mitx ^w aa	<i>swivel</i>	č'itk ^w anum
<i>spinner or flasher</i>	mitx ^w apin	mitx ^w apinhpinḥ	----	č'učak ^w inqa	<i>spinner or flasher</i>	path ^y ak
<i>spoon</i>	k'inḥk'inḥa	pinḥpinḥa	pinḥpinḥa	č'učak ^w inqa	<i>spoon</i>	tii ⁺ aa
<i>fishing pole</i>	kaayaqsum	kaayaqsim	kaayaqsum	kaayaqsim	<i>fishing pole</i>	kaayaqsum
<i>bow pole on a troller</i>	kaacqanam	kaacqanim	kaacqanam	kaacqanam	<i>bow pole on a troller</i>	kaacqanum
<i>mast on a boat or troller</i>	łaqsum	łaqsim	łaqsim	łaqsum	<i>mast on a boat or troller</i>	łaqsum
<i>poles down (on a troller)</i>	kaayaqsi	kaayaqs	kaayaqsi	kaayaqsi	<i>poles down on troller</i>	kaayaqsi
<i>a gaff hook or fish club</i>	ʔačḥ ^y ak	ʔačḥ ^y ik	ʔačḥta	ʔačḥ ^y ak	<i>gaff or fish club</i>	k'učak
<i>"pogo stick" on a troller</i>	kaw ^w anam	kaw ^w inim	kaw ^w anam	kaw ^w anam	<i>"pogo stick" on troller</i>	---
<i>floaters for a trolling line</i>	č'iicma ⁺ n ['] i ^y ak	č'iicma ⁺ n ['] ačk	č'iicma ⁺ n ['] i ^y ak	č'iicma ⁺ n ['] i ^y ak	<i>floaters for trolling line</i>	č'iicma ⁺ n ['] i ^y ak
<i>tack lines</i>	mařaḥtum	mařaḥtim	mařaḥtum	mařaḥtum	<i>tack lines</i>	ma [?] iḥtum
<i>jigger (on a troller)</i>	qa ⁺ asum	qa ⁺ asim	qa ⁺ asum	----	<i>jigger on a troller</i>	qa ⁺ asum
<i>to catch (a person)</i>	hiinip	hiinip	hiinip	hiinip	<i>to catch a person</i>	hiinip
<i>to chase someone</i>	hink ^w ay ['] iḥ	hink ^w ay ['] iḥ	hink ^w ay ['] iḥ	hink ^w ay ['] iḥ	<i>to chase someone</i>	hink ^w ay ['] iḥ
<i>to run after someone or something</i>	kaamat ['] iḥ	kaamat ['] iḥ	kaamat ['] iḥ	kaamit ['] iḥ	<i>to run after someone or something</i>	kaamat ['] iḥ
<i>to stalk something, to sneak up on game</i>	k'uuq ^w aa	čuu [?] uk	k'uuq ^w aa	k'uuq ^w aa	<i>to stalk something, to sneak up on game</i>	k'uuq ^w aa
<i>to follow someone</i>	tiicpanač	tiicpaanč (to follow around)	tiicpanač	xiḥaspanač	<i>to follow someone</i>	tiic
<i>to lie in wait for prey</i>	kim ['] is or ču [?] is	čuu [?] is	kim ['] is or ču [?] is	naču [?] is	<i>to lie in wait for prey</i>	ču [?] as
<i>to ambush (by surprise)</i>	č'iḥatsap or ʔa [?] anu [?] aa ⁺ ap	č'iḥatsp or ʔa [?] anaw ⁺ ʔap	ʔa [?] anu [?] aa ⁺ ap	č'iḥatsap or ʔa [?] anu [?] aa ⁺ ap	<i>to ambush (by surprise)</i>	ʔa [?] anu [?] aa ⁺ ap
<i>to spy on something or someone</i>	n'an'ačmap	n'an'ačmap	n'an'ačmup	n'an'ačmap	<i>to spy on someone or something</i>	n'an'ačmap
<i>looking at something</i>	n'an'aan ['] ič	n'an'aan ['] ič	n'an'aan ['] ič	n'an'aan ['] ič	<i>looking at something</i>	n'an'aan ['] ič
<i>to look at something</i>	n'ařik	n'ařik	n'ařik	n'ařik	<i>to look at something</i>	n'ařik

English	Muwačatɕ	Qaayuuḵʷatɕ	hišḵʷuʷatɕ	čʷiʷaaʷatɕ	English	ʷaahʷuʷatɕ
<i>to examine something closely or to inspect</i>	hahaanič	hahaanč	hahaanič	hahaanič	<i>to examine closely or to inspect</i>	hahaanič
<i>to catch sight of something or to glimpse</i>	n'ačp'iq	n'ačp'aq	n'ačp'iq	n'ačp'iq	<i>to catch sight of or to glimpse</i>	n'ačp'iq
<i>to be able to see</i>	n'aacsa	n'aacsa	n'aacsa	n'aacsa	<i>to be able to see</i>	n'aacsa
<i>to look around</i>	n'an'aacmaɫapi	n'an'aacmaɫap	n'an'aacmaɫapi	n'an'aacmaɫapi	<i>to look around</i>	n'an'aacmaɫapi
<i>to look back</i>	n'ačqumqixink	n'išqumuqxink	n'ačqumqixink	n'ačqumqixink	<i>to look back</i>	n'ačqumqixink
<i>to look up</i>	n'ačmisiinʷ	n'ačmisiin	n'ačmisiin	n'ačmisiin	<i>to look up</i>	n'ačmisiin
<i>to look up at the sky</i>	n'ačaayit	n'ačaayit	n'ačaayit	n'ačaayit	<i>to look up at the sky (to read a book: n'ačaaɫ)</i>	n'ačaayit (or read in bed) n'ačaaɫ)
<i>to look through something</i>	n'ačswi	n'ačswi	n'ačswi	n'ačswi	<i>to look through something</i>	n'ačswiiʷap
<i>to look in a mirror</i>	n'ačč'in	n'ačč'in	n'ačč'in	n'ačč'in	<i>to look in a mirror</i>	n'ačaɫšix
<i>a reflection in a mirror a reflection in water</i>	quʷacma quuʷacmačišɫ	quʷacma quʷacmačišɫ	quʷacma quʷacmanak	quʷacma quuʷacmačišɫ	<i>a reflection in mirror a reflection in water</i>	quʷacma quʷacma
<i>to look nice, pretty</i>	ɫuɫsinhi	ɫuɫcinaɕ	ɫuɫsinhi	ɫuɫsinhi	<i>to look nice, pretty</i>	ɫ'uɫ
<i>to look hungry</i>	hahaawiqɫk'ak	hahaawiqɫk'ak	hahaawiqɫk'ak	hahaawiqɫk'ak	<i>to look hungry</i>	haw'iiqɫk'uk
<i>to bawl someone out, chastise</i>	wiškšix	wiškʷaap	wiškšix	wiškaa	<i>to bawl someone out, to chastise</i>	wiškaa
<i>to get bawled out, chastised</i>	wišk'in	wiškʷaʷaapt	wišk'in	wišk'in	<i>to get bawled out, chastised</i>	wišk'in
<i>to get in the way of something or someone</i>	wipaxmiičix	mipaxmiičik	----	wipaxmis	<i>to get in the way of something or someone</i>	ʷaʷumhičix
<i>to get frustrated at someone or something</i>	hayuxuux	hayuxuux	hayuxuux	ʷušsukʷiyak	<i>to get frustrated at something or someone</i>	hayuxuux
<i>to get angry at someone or something</i>	ʷuušsuuqstux	ʷuušsuqstik	ʷuušsuuqstux	wiʷaqstux	<i>to get angry at some- thing or someone</i>	ʷuušsuuqstux
<i>to get disgusted with someone</i>	y'umqstux	----	y'umqstux	y'umqstux	<i>to get disgusted with someone</i>	y'umč'uʷaqkstuɫ
<i>the wind</i>	yuʷi	yuʷi	yuʷi	yuʷi	<i>the wind</i>	yuʷi
<i>southeast wind</i>	tukč'ii	tukč'ii	tukč'ii	tukč'ii	<i>southeast wind</i>	tuč'ii
<i>south wind/blowing up the inlet</i>	yukstiis	yukstiis	yukstiis	yuksaa	<i>offshore wind</i>	yuʷati
<i>offshore wind</i>	yuksaa	yuksaa	yuksaa			

English	Murwačath	Qaay'auk ^w ath	ḥisk ^w i ^w ath	c'isaa ^w ath	English	ṣaahes ^w ath
<i>southwest wind</i>	ṣaqinkšix	ṣaqin	ṣaqsi ^w i ^w t	yukstiis	<i>south wind/blowing up the inlet southwest wind</i>	yukstiis
<i>north wind</i>	yuḥtiis or yuḥti ^w i ^w t	yuḥtii ^w t	yuḥtiis or yuḥti ^w i ^w t	ṣaqsi ^w i ^w t	<i>north wind</i>	yu ^w u ^w ?ati
<i>west/northwest wind</i>	hač ^w +iiik	hač ^w +iiik	hič ^w +iiik	yu ^w u ^w ?ati	<i>north wind</i>	yu ^w u ^w ?ati
<i>northeast wind</i>	yuḥtak ^w ak	yuḥtaak	yuḥtak ^w ak	hač ^w +iiik	<i>west/northwest wind</i>	hač ^w +iiik
<i>four-day northwest wind</i>	hač ^w /aa ^w ?a	hač ^w /aa	hač ^w /aa ^w ?a	yuḥtaak	<i>northeast wind</i>	yuḥtaak
<i>gusty wind</i>	puxckaquy	puxck ^w aqya	puxckaquy	hač ^w /aa ^w ?a	<i>four-day northwest wind</i>	hač ^w /aa ^w ?a
<i>gale</i>	wiiqsiiq	wiiqsiiq	wiiqsiiq	yuḥyuuk	<i>gusty wind</i>	pu ^w puxck ^w iqš
<i>the wind is changing</i>	k ^w iiscuk ^w ix	k ^w iiscuk ^w ix	k ^w iiscuk ^w ix	wiiqsii	<i>gale</i>	wiiqsii
<i>swells, heavy breakers</i>	ča ^w ?u ^w +ta	ča ^w ?uu ^w +t	ča ^w ?u ^w +ta	k ^w iiscuk ^w ix	<i>the wind is changing</i>	k ^w iiscuk ^w ix
<i>shimmering heat on the water that causes mirages calm weather</i>	huu ^w +api ?uuqumḥii	huu ^w +api ?uuqumḥ	huu ^w +api ?uuqumḥii	ča ^w ?u ^w +ta	<i>swells, heavy breakers</i>	ča ^w ?u ^w +ta
<i>a big blow that comes up after a calm a whirlwind</i>	hu ^w +k ^w ačix -----	hu ^w +k ^w ičix -----	hu ^w +k ^w ačix mitx ^w a	?uuqumḥii	<i>shimmering heat on the water (causes mirages) calm weather</i>	tinḥuk
<i>a big storm after the herring spawn when clouds are moving fast</i>	patn'iqsusan'ap kay'ix ^w ayi ^w t	patn'aqsinp kay'ix ^w aay ^w t	patn'iqay'ap kay'ix ^w ayi ^w t	hu ^w +k ^w ačix	<i>big blow that comes up after a calm a whirlwind</i>	hu ^w +k ^w ačix -----
<i>red sky in the evening (sunset) a point of land, promontory</i>	k'i ^w iḥiis ^w ?atu ?aamapiya	k'i ^w iḥiis ^w ?at ?aamapa	k'i ^w iḥiis ^w ?atu ?aamapiya	č'itk ^w a	<i>when the clouds are moving fast red sky in the evening (sunset) a point of land, a promontory a bay</i>	k'ay'ix ^w ayi ^w t k'i ^w iḥiis ^w ?atu hiy'iḥta ^w ?a
<i>a bay</i>	hitac'u or yu ^w +t	hitaač' or yu ^w +t	hitac'u or yu ^w +t	hiy'iḥtis	<i>a bay</i>	hitac'us
<i>inlet</i>	hi ^w +tstiis	hi ^w +tstiis	hi ^w +tstiis	hitac'u or yu ^w +t	<i>inlet</i>	hi ^w +tstiis
<i>mouth of an inlet</i>	?apṣaqsu ^w +t	?apṣaqs ^w +t	?apṣaqsu ^w +t	hi ^w +tstiis	<i>mouth of an inlet</i>	?apṣaqsu ^w ?a
<i>to continue doing something or to keep going</i>	n'up'inqa	n'up'inq	n'up'inqa	?apṣaqsu ^w +t	<i>to continue doing, or keep going</i>	n'up'inqa
				sač'icay'ap		

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	ħiðk ^w u [?] ath	c'išaa [?] ath	English	ƶaajms [?] ath
<i>to sell</i>	mak ^w atu	mak ^w at	mak ^w atu	mak ^w atu	<i>to sell</i>	mak [?] atu
<i>to buy</i>	maakuk	maakuk	maakuk	maakuk	<i>to buy</i>	maakuk
<i>to trade, to barter, to swap</i>	ħa [?] uyi	ħaa [?] uy	ħa [?] uyi	ħa [?] uyi	<i>to trade, to barter, to swap</i>	ħa [?] uyi
<i>something to boot, extra</i>	ħayumi	ħayim	ħayami	ħayamis	<i>something to boot, extra</i>	ħayami
<i>payment</i>	ƶasp'um	ƶasp'im	ƶasp'up	ħa ⁺ im	<i>payment</i>	ħa ⁺ um
<i>to get paid</i>	ƶasp'uk	ƶasp'uk	ħa ⁺ aa [?] uk [?]	ƶasp [?] ħ	<i>to get paid</i>	ħa ⁺ aaq [?] uuk
<i>to owe someone</i>	ʔupm'in or ʔupw'in	ʔupm'in or ʔupw'in	ʔupm'in or ʔupw'in	ʔupm'in or ʔupw'in	<i>to owe someone</i>	ʔuupw'in
<i>to get "ripped off" in a trade</i>	kuuw'a ⁺ ?at	kuuw'a ⁺ ?at	kuuw'a ⁺ ?at	kuuw'i ⁺ ?at	<i>to get "ripped off" in a trade</i>	kuuw'i ⁺ ?at
<i>to come out ahead in a trade or to win</i>	tuunuu	tuunuu	tuunuu	tuunuu	<i>to come out ahead in a trade, to win</i>	tuunuu
<i>to haggle over a deal</i>	mak ^w ink	mak ^w ink	mak ^w ink	mak ^w ink	<i>to haggle over a deal</i>	mak ^w ink
<i>trying to sell something</i>	mamaaksy'up	mamaaksy'ip	mammaksy'up	mamaaksy'up	<i>trying to sell something</i>	mamaaksy'up
<i>a storekeeper</i>	makħsi	makħšik	makħsi	makħsi	<i>a storekeeper</i>	makħsii
<i>a salesman</i>	mamakmasħsi	makmiis	mamakmasħsi	mamakmasħsi	<i>a salesman</i>	makmiis
<i>a cashier</i>	taataanaƶa ⁺ uk	taataanaƶa ⁺ k	taataanaƶa ⁺ uk	taataanaƶa ⁺ uk	<i>a cashier</i>	taataanaƶa ⁺ uk
<i>to carve, to whittle</i>	ƶaakƶaak ^w a	ƶaakƶaak ^w	ƶaakƶaak ^w a	ƶaakƶaak ^w a	<i>to carve, to whittle</i>	ƶaakƶaak ^w a
<i>to hollow something out</i>	kiw'aħsip	kuuw'aħsp	kiw'aħsip	kuw'aħsip	<i>to hollow something out</i>	kuw'aħsip
<i>to rough something out with an ax or chain saw</i>	čahma ⁺ tum ⁺	čahma ⁺ im ⁺	čahma ⁺ tum ⁺	čahma ⁺ im ⁺	<i>to rough something out with an ax or chain saw</i>	hismiiħs kuuw'aħsip
<i>to do the final finishing work</i>	ħaasiik [?]	ħ'askaap or ħaasiik [?]	ħaasiik [?]	ħaasiikap	<i>to do the finishing work</i>	ħupsik (plane) ƶiiqšix (torch)
<i>to paint something</i>	ħiisaa ⁺	ħ'iisaa ⁺	ħ'iisaa	pintaa	<i>to paint something</i>	pintaa
<i>to cut in half</i> <i>to cut exactly in half</i> <i>to saw into pieces</i>	ʔaph ⁺ ta [?] ap mi ⁺ ħta [?] ap čitk ^w a [?] ap	ʔaph ⁺ taap mi ⁺ ħtaap čitk ^w aap	ʔaph ⁺ ta [?] ap mi ⁺ ħta [?] ap čitk ^w a [?] ap	ʔaph ⁺ ta [?] ap mi ⁺ ħta [?] ap čitk ^w a [?] ap	<i>to cut in half</i> <i>cut exactly in half</i> <i>to saw into pieces</i>	ʔaph ⁺ ta [?] ap mi ⁺ ħta [?] ap čitk ^w a [?] ap
<i>to chop in pieces</i> <i>to cut in pieces with a knife</i>	ħisk ^w a [?] ap či [?] ak ^w a [?] ap	ħisk ^w aap či [?] ak ^w aap	ħisk ^w a [?] ap či [?] ak ^w a [?] ap	ħisk ^w a [?] ap či [?] ak ^w a [?] ap	<i>to chop in pieces</i> <i>to cut into pieces with a knife</i>	ħisk ^w a [?] ap či [?] ak ^w a [?] ap

English	Muwaĉaṭṭ	Qaay'uuk ^w atḥ	ḥiṣk ^w ii [?] atḥ	ĉiṣaa [?] atḥ	English	ṣaaḥus [?] atḥ
<i>to cut down, to fell</i>	?uxsaap	?uxsaap	?uxsaap	?uxsaap	<i>to cut down, to fell</i>	?uxsaap
<i>to trim the branches off (with an ax)</i>	ṣiiṣaan'uḥ	ṣiiṣaan'uḥ	ṣiiṣaan'uḥ	ṣiiṣaanawup	<i>to trim the branches off with an ax</i>	ṣiiṣaan'uup
<i>to trim the fat off meat</i>	ḵ'aaq [?] atup	ḵ'aaq [?] atp	ḵ'aaq [?] atup	ḵ'aaq [?] atap	<i>to trim the fat off meat</i>	ḵ'aaq [?] atap
<i>to shorten up</i>	n'iicay [?] ap	n'iciip [?] ic	n'iicay [?] ap	?aniiyap [?] is	<i>to shorten up</i>	n'iicay [?] ap [?] is
<i>to lengthen</i>	y'aaqay [?] ap	y'aaqiip	ypaaqay [?] ap	y'aaqay [?] ap	<i>to lengthen</i>	y'aaqay [?] ap
<i>I have more (than someone else)</i>	siipis [?] ayak	siif [?] paaks [?] ayak	siipis [?] ayak	?upima [?] ayanak	<i>I have more (than others)</i>	siipaks [?] aya
<i>to chew something</i>	ṫaĉṣiḥ ṫaaĉṫaaĉa (chewing)	ṫaĉṣiḥ	ṫaĉṣiḥ	ṫaĉṣiḥ	<i>to chew something</i>	ṫaĉṣiḥ (chewing: ṫaaĉṫaaĉa)
<i>to bite off a piece to bite</i>	m'a [?] atup m'aĉiḥ	m'a [?] atp m'aĉiḥ	m'a [?] atup m'aĉiḥ	m'a [?] atap m'aĉiḥ	<i>to bite off a piece to bite</i>	m'a [?] atap ḥinqṣiḥ
<i>to snarl (showing teeth)</i>	ḥinqṣiḥ	ḥiniqṣiḥ	ḥinqṣiḥ	ḥinqṣiḥ	<i>to snarl</i>	ḥinqṣiḥ
<i>to choke someone</i>	taa ^w inḥ	taa ^w iny [?] uḥ	taa ^w inḥ	taa ^w inuḥ	<i>to choke someone</i>	taa ^w inḥ
<i>to choke on food</i>	ṫiky'iḥa	ṫiky'iḥ	ṫiky'iḥa	ṫiky'iḥa	<i>to choke on food</i>	ṫiky'iḥa
<i>to choke on a bone</i>	ḥaṣii [?] t	ḥaṣii [?] t	ḥaṣii [?] t	ḥaṣii [?] t	<i>to choke on a bone</i>	ḥaṣii [?] t
<i>to claim something as one's own</i>	ḥaḥuu [?] ti	ḥaḥuu [?] t	?uu [?] uu [?] uu	?uu [?] uu [?] uu	<i>to claim something as one's own</i>	ḥuḥuu [?] ti
<i>land claims</i>	ḥaḥuu [?] ti	ḥaḥuu [?] t	ḥaḥuu [?] t	nism [?] anak (has land)	<i>land claims</i>	ḥaḥuu [?] t
<i>to own something</i>	?uuc	?uuc	?uuc	?aniic (by oneself)	<i>to own something</i>	?uuc
<i>boundary of one's land</i>	ḥisap [?] atakqin nism [?] a	ḥisap [?] atakqin nism [?] a	ḥisap [?] a [?] akqin nism [?] a	ḥiistm [?] aa [?] akqin nism [?] a	<i>boundary of one's land</i>	ḥisap [?] a [?] akqin nism [?] a
<i>to clear land</i>	nism [?] aqii [?] t	nism [?] aq [?] t	niism [?] aqii [?] t	niism [?] aqii [?] t	<i>to clear land</i>	niism [?] aqii [?] t
<i>landslide</i>	saaxt [?] aa [?] atu	saaxt [?] faat	saaxt [?] aa [?] atu	saaxt [?] aa [?] aatu	<i>landslide</i>	saaxt [?] aa [?] aatu
<i>to erode (land)</i>	ĉa [?] ak ^w aĉiḥ	ĉa [?] ak ^w aĉk	ĉa [?] ak ^w aĉiḥ	ĉa [?] ak ^w aĉiḥ	<i>to erode (land)</i>	ĉa [?] ak ^w aĉiḥ
<i>gully</i>	ṫit [?] fas	ṫit [?] fas	ṫit [?] fas	ṫiitqinksta	<i>gully</i>	ṫit [?] fas

English	Mewaꞥath	Qaayrukꞥath	ḥiikꞥiiꞥath	ciḥaaꞥath	English	ḥaḥḥaaꞥath
father (reference, i.e. used when referring to one's father)	n'uw'iiqsu	n'uw'iqs	n'uw'iiqsu	n'uw'iiqsu	father (reference)	n'uw'iiqsu
father (address, i.e. used when actually speaking to one's mother)	n'uuw'a	n'uuw'a	n'uuw'a	n'uuw'is	father (address)	n'uuw'
mother (reference)	ʔumʔiiqsu	ʔumʔiiqs	ʔumʔiiqsu	ʔumʔiiqsu	mother (reference)	ʔumʔiiqsu
mother (address)	ʔuumʔa	ʔuumʔa	ʔuumʔa	ʔuumʔa	mother (address)	ʔuum or ʔuuma
grandfather or grandmother (reference & address)	naniiqsu naana (kids' term)	naniqs naana	naniiqsu naana	nanʔis	grandfather (reference & grandmother (address)	naniiqsu
women on father's side (reference)	n'uw'icc'ut naʔiiqsu	n'uw'icc'l naʔiqs	n'uw'icc'ut naʔiiqsu	nanʔis	(children's reference)	neen
women on father's side (address)	naʔaa	naʔaa	naʔaa	nistakšix	women on father's side (ref) (paternal aunts)	n'uuw'iccuw'at naʔiiqsu
women on mother's side (reference)	ʔumʔicc'uut naʔiiqsu	ʔumʔicc't naʔic	ʔumʔicc'ut naʔiiqsu	naʔiqsaqas	women on father's side (address) (paternal aunts)	neeʔa
women on mother's side (address)	naaʔa	naaʔa	naaʔa	ne'iksak ʔucpaa ʔumʔis	women on mother's side (ref) (maternal aunts)	ʔumʔaccuw'at naʔiiqsu
(Note that there were also common individual family terms used for referring to and addressing kin.)						
great grandfather (reference)	ʔoniqsu naniiqsu	ʔoniqs naniqs	ʔoniqsa naniiqsa	naaʔa	women on mother's side (add) (maternal aunts)	neeʔa
great grandmother (reference)	ʔoniqsu naniiqsu	ʔoniqs naniqs	ʔoniqsa naniiqsa		Note: there were also common individual family terms	
brothers (older) (male or female term) (also used for a younger cousin whose parent is older than one's parent)	tayii or m'aamiqsu	m'aamiqs	tayii or m'aamiqsu	nuw'iqsat nuw'is	great grandfather (reference)	naniiqsu
brother (younger)	y'ukꞥiiqsu	y'akꞥiiqs	y'ukꞥiiqsu	nuw'iqsat nuw'is	great grandmother (reference)	m'aamiiqsu
older brother (address)	m'aam'aa	m'aam'aa	m'aam'aa	m'amiiqsu	brothers (older) (male or female term) (also used for younger cousin whose parent is older than one's own parent)	tayii
younger brother (address)	y'ukꞥaa	y'ukꞥaa	y'ukꞥaa	y'ukꞥiiqsu	brother (younger) (m. & f. term)	y'ukꞥiiqsu
youngest sibling (ref. to male/female)	qaaʔatiksa or y'ukꞥiqsusa	qaaʔatiksa or y'ukꞥiqsas	qaaʔatiksa or y'ukꞥiqsusa	m'aam'aa	older brother (address)	m'eeem'a
the middle sibling (ref. to male/female)	ʔuuʔaac'u	ʔuuʔaac'	ʔuuʔaac'u	y'uuꞥaa	younger brother (address)	y'uuꞥaa
older sister	ʔuɕmup	ʔuɕmup	ʔuɕmup	qaaʔatiksa or y'ukꞥiqsusa	youngest sibling reference to male or female	y'uukꞥiqsusa (girl) qaaʔatiksa (boy)
younger sister (kid sister)	y'uuꞥiꞥ	y'uuꞥiꞥ	y'uuꞥiꞥ	ʔuuʔaac'u	the middle sibling reference to male or female	ʔuuʔaac'u
cousin (same as brother)	_____	_____	_____	ʔuɕmup	older sister	ʔuɕm'uup
				y'uuꞥiꞥ	younger sister (kid sister)	y'uukꞥiiqsusa
				_____	cousin (same as brother)	ʔiikꞥaacyi

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hĩk ^w ii [?] ath	č'ĩdaa [?] ath	English	faahpus [?] ath
<i>child (general)</i>	ʔan'a	ʔan'a	ʔan'a	ʔan'e [?] is	<i>child (general)</i>	ʔan'a [?] is
<i>oldest son</i>	yaaqs yaaq [?] iq	yaaqs yaaqitq	yaaqs yaaq [?] iq	m'am'iqsusa	<i>oldest son</i>	taayicqisum
<i>youngest son</i>	yuk ^w iiqsa	yuk ^w iiqs	yuk ^w iiqsusa	yuk ^w iiqsa	<i>youngest son</i>	yuk ^w icisum
<i>oldest daughter</i>	ʔuksyaak haak ^w ax	ʔuksyahk ^w i haak ^w ax	m [?] aamiqsusa	m'aamiqsusa haak ^w ax	<i>oldest daughter</i>	m'aamiqsusa
<i>[only child]</i>	ʔananak	ʔanink	ʔananak or ʔanasak or č'awaanakat	ʔananaksa	<i>an only child</i>	č'awanak'at
<i>grandchild</i>	k ^w aa'uc	k ^w aa'uc	k ^w aa'uc	keč [?] uuc	<i>grandchild</i>	k ^w aa [?] uuc
<i>great grandchild</i>	kaayicqum	kaayicqum	kaayicqum	kaayicqim	<i>great grandchild</i>	kaayacqum
<i>great great grand-child</i>	k ^w aac'as	kaayicqum	k ^w aac'as	kaayicqim	<i>great great grandchild</i>	yuk ^w iiqsu (girl) č'aasikum
<i>nephew</i>	wii [?] u	wii [?] u	wii [?] u	wii [?] u	<i>nephew</i>	wii [?] uu
<i>niece</i>	ʔasiiqsu	ʔasiiqs	ʔasiiqsu	ʔasiiqsu	<i>niece</i>	ʔasiiqsu
<i>father-in-law</i>	mač'ʔii	mač'ʔii	mač'ʔii	mač'ʔii	<i>father-in-law</i>	q ^w ii [?] iqsu
<i>mother-in-law</i>	ʔuwiqsu	ʔuwiqs	ʔuwiqsu	ʔuwiiqsu	<i>mother-in-law</i>	q ^w ii [?] iqsu
<i>brother-in-law or or cousin-in-law (male term)</i>	yumiqsu	yumiqs	yumiqsu	yumiqsu	<i>brother-in-law (male term) or cousin-in-law</i>	č'iin'upsiqsu yumiqsu
<i>sister-in-law or 1st cousin-in-law</i>	č'iin'apsaqsu	č'iin'apsaqs	č'iin'apsaqsu	č'iin'apsaqsu	<i>sister-in-law or 1st cousin-in-law</i>	č'iin'upsiqsu
<i>your child's in-laws</i>	mač'ʔii	mač'ʔii	mač'ʔii	mač'ʔii	<i>your child's in-laws</i>	qwii [?] iqsu
<i>relative by marriage</i>	k ^w iiyaqsu	k ^w iiyaqs	k ^w iiyaqsu	k ^w iiyaqsu	<i>relative by marriage</i>	mač'ʔii
<i>woman's-in-laws (female term: brother or sister-in-law)</i>	ʔiiyiqsu	ʔiiyiqs	ʔiiyiqsu	ʔiiyiqsu	<i>woman's-in-laws female term</i>	ʔiiyiqsu
<i>half brother or step brother (no particular words)</i>	_____	_____	_____	_____	<i>step son, step father</i>	ʔuwiiqsu
<i>an in-law when the link is dead</i>	q ^w ii [?] icck ^w i	q ^w ii [?] icck ^w	q ^w ii [?] icck ^w i	_____	<i>a child's spouse after the couple has separated or divorced or the child has died</i>	q ^w ii [?] icck ^w i

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hičk ^w i'ath	čišaa'ath	English	Ƴaahums'ath
<i>to appreciate something</i>	mahtakšik	mahtakš	mahtakšik	ʔušnaaksap	<i>to appreciate something</i>	ʔuusnaakšik
<i>to like someone or something</i>	kaapap	kaapap	kaapap	yaa'akuk	<i>to like someone, something</i>	kaapap
<i>to love someone</i>	yaa'akuksuti+	yaa'akksuti+	yaa'akuksuti+	yaamisuk	<i>to love someone</i>	yaa'a'kap
<i>to enjoy something</i>	ʔuqmis	ʔuqmis	ʔuqmis	yaa'ak	<i>to enjoy something</i>	ʔuuʔuqčap
<i>to treasure something</i>	qaan'um	qaan'im	qaan'im	ʔiihmisuk	<i>to treasure something</i>	ʔiihmis'ap
<i>to look forward to something</i>	ʔuu'inħii	čim'inħ	ʔuu'inħii	čim'inħii	<i>to look forward to something</i>	naašuk ^w ik
<i>to hope for something</i>	ʔa'aačih	ʔinis'aħ	ʔinis'aħ	_____	<i>to hope for something</i>	ʔinis'aaħ
<i>to wish for something</i>	ʔinis'aħ	ʔinis'aħ	ʔinis'aħ	ʔinis'aa	<i>to wish for something</i>	ʔinis'aaħ
<i>to want something</i>	ʔuʔuusum	ʔuʔuu'sim	ʔuʔuusum	ʔuʔuu'sim	<i>to want something</i>	ʔumahsa
<i>to need something</i>	ʔusum	ʔusim	ʔusum	ʔu'aata or ʔusum	<i>to need something</i>	ʔu'aata
<i>to be short of something</i>	wiiyaał	wiiyaał	wiiyaał	kapħšik	<i>to be short of something</i>	wiyaałuk
<i>to be apprehensive about something</i>	čim'ukħp'ičħ	čim'ukħp'ičħ	čim'ukħp'ičħ	hayaaqxp'ičħ	<i>to be apprehensive about something</i>	tuuhp'ičħ
<i>to try</i>	n'ama+šik	n'ama+š	n'ama+š	yaamuk ^w ik	<i>to try</i>	n'amit+šik
<i>to avoid something happening</i>	ʔuy'a+uk	ʔuy'i+k	ʔuy'a+uk	čamaqħ	<i>to avoid something happening</i>	ʔuu'a+ukp'ičħ
<i>to avoid an obstacle</i>	čii'aaqstłčkšł, ʔuy'i+k or čii'aaqstukčikšik	čii'aaqstłčkšł or čii'aaqstłčkšł	ʔuy'a'uk or čii'aaqstukčikšik	čii'aaqstukčikšik	<i>to avoid an obstacle</i>	čii'aaaqčikšik
<i>to approve</i>	łu+?ap	łu+?ap	łu+?ap	łu+?ap	<i>to approve</i>	čacumħap
<i>to disapprove</i>	wikapsku+	wikapsku+	wikapsku+	wik'ap	<i>to disapprove</i>	wik'ap
<i>to argue</i>	nikaak	nikaak	nikaak	nikaak	<i>to argue</i>	ciqst'a+
<i>to win an argument</i>	tuunuu nikaak	tuunuu nikaak	tuunuu nikaak	hitii'itap (to win)	<i>to win an argument</i>	ʔuucuw'ašik
<i>to get excited about something</i>	čahťaa	čahťaa	čahťaa	nik ^w a'aaqstuk	<i>to get excited about something</i>	nik ^w a'aaqstuk
<i>to get nervous</i>	hayaaqħ	hayaaqħ	hayaaqħ	hayaaqstuk	<i>to get nervous</i>	kikiiš ħičik

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišk ^{wii} ?ath	čišaa [?] ath	English	šaahnuus [?] ath
<i>to comfort someone who is sad (i.e. to sit beside someone)</i>	t'iq ^w a [?] aaqxpik	t'iq ^w a [?] aqpik	t'iqsčipik or +aa+aa ^w ap	χuyay [?] apčip	<i>to comfort someone who is sad (sit beside)</i>	t'iqsčipik
<i>to compare two things</i>	pihšik	pihšik	pihšik	pihšik	<i>to compare two things</i>	pihšik
<i>to even things up</i>	mii+hiiy [?] ap	mii+hiiy [?] ap	mii+hiiy [?] ap	mii+hiiy [?] ap	<i>to even things up</i>	mii+hiiy [?] ap
<i>to complain</i>	?u [?] uwa	?u [?] uw	?u [?] uwa	?u [?] uwa	<i>to complain</i>	?u [?] uwa
<i>a complainer</i>	?uu [?] uuwa [?] iik	?uu [?] uuwa [?] iik	?uu [?] uuwa [?] iik	?uu [?] uuwe [?] iik	<i>a complainer</i>	?uu [?] uuwa [?] iik
<i>someone who goes along with everything</i>	n'uu [?] ii or wiiwiikwa [?] iik	n'uu [?] ii	n'uu [?] ii or tanaak	k ^w aastimhi	<i>someone who goes along with everything</i>	n'uu [?] ii
<i>to arrange one's affairs</i>	?u [?] uu [?] ii [?] i+ta	?aa [?] apsinup	?u [?] uu [?] ii [?] i+ta	?aa [?] apsucinup	<i>to arrange one's affairs</i>	čačumhiy [?] apčip
<i>to arrange articles or put things in order</i>	?aa [?] apspinup	?aa [?] apspiinap	?aa [?] apspinup	?aa [?] apspinup	<i>to arrange articles put things in order</i>	?aa [?] apcpanup
<i>to plan for something</i>	?uu [?] ut [?] i+ta or k ^w ač [?] iiyap	k ^w aač [?] iip	?uu [?] ut [?] i+ta or k ^w ač [?] iiyap	k ^w aa [?] aapkasitk t'aa [?] aapata	<i>to plan for something</i>	šašaashi
<i>to figure out something complicated</i>	k ^w ač [?] iiyap+uthmis	?uus [?] tupsnaa [?] a+ or t'aa [?] aapata	k ^w ač [?] iiyap+uħmis	?uusuksnaa [?] a+ t'aa [?] aapata ?anuwa [?] sa anihiniipsi+	<i>to figure out something complicated</i>	čačumhičik ?usaah [?] takšik
<i>to get the answer all of a sudden</i>	?aa [?] anuwa [?] hiinip	?aa [?] anuw [?] hiinip	?aa [?] anuwa [?] hiinip		<i>to get the answer all of a sudden</i>	kapsiip
<i>to be prepared</i>	hawiičuqh	hawiič	hawiičuqh	hawiičuqh	<i>to be prepared</i>	?uun [?] aħyu
<i>to make preparations</i>	?uu [?] ut [?] ii [?] i+ta	?uu [?] ut [?] ii [?] i+ta	?uu [?] ut [?] ii [?] i+ta	yux ^w taa	<i>to make preparations</i>	?uun [?] aħiičik
<i>to lay in supplies</i>	?uu [?] ut [?] ii [?] i+ta	haawičakšak	?uu [?] ut [?] ii [?] i+ta	-----	<i>to lay in supplies</i>	-----
<i>to make sure of something</i>	_____	t'aaquqhak	_____	t'aaqučak	<i>to make sure of something or to check things over</i>	ħaam [?] ičiiħuk
<i>to check something</i>	našik	nišik	nišik	načik	<i>to check something</i>	ħaam [?] aamahsak
<i>to put something (back) together (that's in pieces)</i>	hihiitačinksap	hitačiniksp	hihiitačinksap	huhu [?] ačinksap	<i>to put something (back) together (that's in pieces)</i>	hu [?] ačinksap
<i>to take something apart</i>	ħ'ikk ^w aa [?] ap	ħ'ikk ^w aa [?] ap	ħ'ikk ^w aa [?] ap	ħ'ikk ^w aa [?] ap	<i>to take something apart</i>	hitaak ^w a [?] ap

English	Muwaĉath	Qaayuuł ^w ath	ħiĉk ^w ii [?] ath	ĉiĉaa [?] ath	English	ƒaahnuĉ [?] ath
<i>to be ashamed</i>	waakŝik ^w yumhaa	waakŝik or yimhaa	waakŝik ^w yumhaa	yimhaa	<i>to be ashamed</i>	yumhaa
<i>to be shy</i>	waa [?] ak	waa [?] ak	waa [?] ak	waa [?] ak	<i>to be shy</i>	waa [?] ak
<i>to blush</i>	ħiħĉakuk	ħiħĉakuk	ħiħĉakuk	ħiħswikuk	<i>to blush</i>	ħiħĉaquuk
<i>to do something shameful</i>	wikħtinciġ	wika yakkciġ	wikħtinciġ	wikayaqħciġa	<i>to do something shameful</i>	wikħtinsiġa
<i>to replace a part</i>	ħa [?] uuġa [?] ap	ħa [?] uuġaap	ħa [?] uuġa [?] ap	ħa [?] uuġaap	<i>to replace a part</i>	ħa [?] uuġa [?] ap
<i>to be stuck (seized up)</i>	tiġma	tiġminġ	tiġma	----	<i>screws or nuts</i>	ħiġk ^w a [?] ap
<i>to be stuck (e.g. a car in the mud)</i>	nasak ħiitak ^w is [?] as	ĉup [?] as	nasak ħiitak ^w is [?] as	tiġma	<i>to be stuck (e.g. a car in the mud)</i>	niġk [?] as
<i>to be hung up (e.g. a canoe on the rock)</i>	ni [?] aa [?] a	ni [?] aa	ni [?] aa [?] a	niġkas	<i>to be hung up (e.g. a canoe on the rocks)</i>	ni [?] aa [?] a
<i>to be broken down (need fixing)</i>	kaħyiqŝik (to break down)	kaħyiqŝak	kaħyiqŝik	ni [?] aa [?] a	<i>to be broken down (need fixing)</i>	ni [?] aa [?] a
<i>to take care of something</i>	u [?] u [?] yaġuk	u [?] u [?] yaġk ^w	u [?] u [?] yaġuk	kaħyiqŝik (to break down) u [?] u [?] aaġuk ^w	<i>to take care of something</i>	u [?] u [?] yaġuk
<i>to baby something along, not to overdo</i>	u [?] u [?] yaġuk	u [?] u [?] yaġk ^w	u [?] u [?] yaġuk	u [?] u [?] aaġuk ^w	<i>to baby something along, not to overdo</i>	u [?] u [?] yaġuk
<i>to pamper something (give them everything they want) a spoiled child</i>	ħiiħiiŝnaak [?] ap u [?] u [?] u [?] upi or ƒa [?] a [?] an [?] ap [?] ii [?] is	ħiiħiiŝnaak [?] p u [?] u [?] u [?] up or ƒa [?] a [?] an [?] asap	ħiiħiiŝnaak [?] p u [?] u [?] u [?] upi tatan [?] ap [?] ii [?] is	ħiiħiknaak [?] ap wiiwiip [?] aġĉa	<i>to pamper something (give them everything they want) a spoiled child</i>	wiiksinħap qwaaq [?] aapuk wik [?] aatap ƒa [?] a [?] an [?] ap [?] ii [?] is
<i>to wash</i>	ĉuuġĉu [?] ya	ĉuuġĉu [?] uy	ĉuuġĉu [?] ya	ĉuk ^w ik	<i>to wash</i>	ĉuuġĉu [?] ya (washing)
<i>to wash dishes</i>	ĉuĉuqs	ĉuĉuqs	ĉuĉuqs	ĉuĉumy [?] aħŝ	<i>to wash dishes</i>	ĉuĉumiy [?] aħŝ
<i>to wash your hands</i>	ĉuĉink	ĉuĉink	ĉuĉink	ĉuĉink	<i>to wash your hands</i>	ĉuĉink
<i>to wash your face</i>	ħipŝik	ħipŝik	ħipŝik	ħupŝik	<i>to wash your face</i>	ħipŝik
<i>to take a bath</i>	ħa [?] iiis	ħa [?] iiis	ħa [?] iiis	ħa [?] iiis	<i>to take a bath</i>	ħa [?] iiis
<i>to wash your hair</i>	ĉuyuk ^w	ĉuyuk ^w	ĉuyuk ^w	ĉuyuk ^w	<i>to wash your hair</i>	ĉuyuk

English	Muwaċatĥ	Qaay'uuk ^w atĥ	ħăk ^w ii [?] atĥ	ċiġaa [?] atĥ	English	ġaaħams [?] atĥ
<i>to wash your feet</i>	ċuċ'uma+ħta	ċuċ'uma+ħt	ċuċ'uma+ħta	ċuċ'ukħtink	<i>to wash your feet</i>	ċuċ'um+ħta
<i>to clean your shoes</i>	ġiqamyuuk	ġiqamyuuk	ġiqamyuuk	ġiqamyuuk	<i>to clean your shoes</i>	ku+umy ^u uup
<i>to brush your teeth</i>	ċuċ'imyaqk'aħs	ċuċ'imyaqk'ħs	ċuċ'imyaqk'aħs	ku+imyawup ċiċiċi	<i>to brush your teeth</i>	ċuċ'umy ^a qk'aħs
<i>to wipe your buttocks</i>	tiġaqkink	tiġaqkink	tiġaqkink	tiħcink	<i>to wipe your buttocks</i>	tiġaqkink
<i>to wash the floor</i>	ċ'umit	ċ'umit	ċ'umit	ċ'umit	<i>to wash the floor</i>	ċ'umii+
<i>to sweep the floor</i>	yaaxyaax ^w a	yaaxyaax ^w a	yaaxyaax ^w a	yaxmii+	<i>to sweep the floor</i>	yaaxyaax ^w a
<i>to polish something to shine something up to wash the walls</i>	paatħpaatħa or paatħsap titum+su [?] i+	paatħpaatħa paatħsp titim+suu+	paatħpaatħa paatħsap titum+su [?] i+	paatħsap tima+su [?] i+	<i>to polish something to shine something up to wash the walls</i>	paatħpaatħa tima+su [?] i+
<i>to dust (e.g. a table), wipe off dust dusty inside</i>	tima+as naħmis naħaa	tima+as naħmis naħaa	tima+as	tiima+as šuxck ^w ii šuxck ^w iqapi	<i>to dust (a table) (to wipe off) dust dusty inside</i>	tima+as ċ'išxmis ċ'iċc ^u uu
<i>to wipe around something (like the refreg) to clear things away</i>	tiima+im+ k'ašsa [?] ap	tiima+im+ k'ašsaap	tiima+im+ k'ašsa [?] ap	tiima+it qiqii [?] ip	<i>to wipe around something (like the refreg) to clear things away</i>	tima+um+ k'ašk ^w ay ^a ap
<i>to blow (off, up, into, away)</i>	puuxšix	puuxšix	puuxšix	puuxšix	<i>to blow to blow off to blow up to blow into to blow away</i>	puuxšix puux [?] atap puuxmisanup puuxcin [?] ap puuxk ^w a [?] ap
<i>a mop a rag a broom</i>	timii+um ċ'isqck ^w i yaxy ^a q	timii+um ċ'isqck ^w i yaxy ^a q	timii+um ċ'isqck ^w i yaxy ^a q	timii+im ċ'isqck ^w i yaxy ^a q	<i>a mop a rag a broom</i>	timii+y ^a ak +ik'ixa+ yaxy ^a q
<i>to eat</i>	ħa [?] uk	ħa [?] uk	ħa [?] uk	ħa [?] uk	<i>to eat</i>	ħa [?] uk
<i>to pick at your food</i>	k'aċ'aatupšit	k'aċ'aatupšit	k'aċ'aatupšit	k'aċ'aa+ap	<i>to pick at your food</i>	ħaħaw [?] i ^q kk uk
<i>to gobble your food (swallow without chewing) to sip noisily</i>	ħuuthumqstix k ^w iix ^w aksi	ħuuthumqstix k ^w iixaks	ħuuhumaqstix k ^w iixk ^w iixa	ħaa+ħaqu+ k ^w iixk ^w iixa	<i>to gobble your food (swallow without chewing) to sip noisily</i>	ħuuhumaqstix k ^w iix [?] in [?] ap
<i>to slurp</i>	+iipħ+iipħa	+iipħ	+iipħa	+iipħa	<i>to slurp</i>	+iipħ+iipħa

English	Muwaċ'ath	Qaay'uuk ^w ath	ħiġk ^w ii ^o ath	ċiġaa ^o ath	English	ṣaħbuus ^o ath
<i>to eat with your hands</i>	suħw'a+	suħw'a+	suħw'a+	suuħw'a+	<i>to eat with your hands</i>	suuħw'a+
<i>to eat with a fork and knife</i>	ċiqs	ċiqs	ċiqs	-----	<i>to eat with a fork & knife</i>	ċiqs
<i>a handful</i>	ʔayaqħn'uk	q'amaaqħn'uk	qaamaqħn'uk	cumaqħn'uk	<i>a handful</i>	ʔayaqħn'uk
<i>to eat lots</i>	ʔayaqħ	ʔayaqħ	'ayaqħ	'ayiisġik	<i>to eat lots</i>	ʔayaqħ
<i>to eat sparingly</i>	qam'inq ^o is	qam'inaqs	qam'inq ^o is	qam'iis	<i>to eat sparingly</i>	kam'inq ^o is
<i>a famine</i>	haw'iqħy'iħa or hak ^w iiħa	haw'iqħy'iħ	hak ^w iiħa	hak ^w iiħa	<i>a famine</i>	hak ^w iiħa
<i>to have a big appetite</i>	haw'ik	haw'ik	haw'ik	ħaanuk	<i>to have a big appetite</i>	haw'ik
<i>to choke on your food</i>	f'iky'iħa	f'iky'iħ	f'iky'iħa	f'iky'iħa	<i>to choke on your food</i>	f'iky'iħa
<i>to vomit</i>	ʔa+ġik	ʔa+ġik	ʔa+ġik	ʔa+ġik	<i>to vomit</i>	ʔa+ġik
<i>to gag</i>	ʔa+iiqħ	ʔa+iiqħ	ʔa+iiqħ	ʔa+iiqħ	<i>to gag</i>	ħ'uhaksuuk maħaksuup
<i>to have had enough to be free to eat too much</i>	niswaċik	nisimħaċħ	niswaċik	niswaċik	<i>to have had enough food to be full to eat too much</i>	niswaċik
<i>to burp</i>	haahaaw'apuk & niiniisapuk	niiniisapħ	niiniisapuk	haahaaw'apuk	<i>to burp</i>	haahaaw'apuk
<i>to have no appetite</i>	hu'ac'itqġik	hu'ac'itqġik	hu'ac'itqġik	huuhuu'ac'itqa	<i>to have no appetite</i>	wikmafiiqħ ha ^o uk
<i>to have a "yen" for a particular food to betray confidence</i>	wikmafiiqħ	-----	wikmafiiqħ	ʔimċaa ^o aqħ	<i>to have a "yen" for a particular food to betray</i>	ʔuħsaa
<i>to do something wrong to do something bad</i>	ʔuħsaa	ʔuħsaa	ʔuħsaa	ʔuħsaa	<i>to do something wrong to do something bad</i>	-----
<i>to do something crazy to do something naughty</i>	wikstsita	wikstsit	wiċsita	k ^w isita	<i>to do something crazy to do something naughty</i>	wiċsita
	p'iġsita	p'iġsit	p'iġsita	wikħsita	<i>to do something crazy to do something naughty</i>	wikħtinsi+ta
	hayuxsita	hayuxsit	hayuxsita	p'iġsita	<i>to do something crazy to do something naughty</i>	hayuxsita
	wikħtinsi+ta	wikħtinsi+	wikħtinsi+ta	hayuxsita	<i>to do something crazy to do something naughty</i>	wikħtinsi+ta
				wiiwiipa+ċa	<i>to do something crazy to do something naughty</i>	wikħtinsi+ta

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš k ^w ii [?] ath	č'išaa [?] ath	English	šaahuus [?] ath
<i>to do something sensible</i>	ʔuušhtinsi+ta	šaašaama+č'a	ʔuušhtinsi+ta	šaašaama+č'a	<i>to do something sensible</i>	ʔuušhtinsi+ta
<i>to do something good</i>	-----	-----	ku+si+ta	ku+si+ta	<i>to do something good</i>	ku+si+ta
<i>to do something great (like give a huge potlatch)</i>	ʔiihsita	ʔiihsit	ʔiihsita	ʔiih [?] iiha (going to)	<i>to do something great (like give a huge potlatch)</i>	ʔiihsita
<i>to have a good reputation (i.e. to have a good name)</i>	ku+uk šimtii	ku+uk šimtii	ku+uk šimtii	ku+uk šimtii	<i>to have a good reputation (literally: to have a good name)</i>	ku+uk šimtii
<i>to be famous (everyone's heard about him/her)</i>	hašiy'in	hašiy'in	hašiy'in	hašiy'in	<i>to be famous (everyone's heard about him/her)</i>	hašiy'in
<i>to have a bad reputation</i>	p'isaquk šimtii	p'isaqk šimtii	p'isaquk šimtii	p'isaquk šimtii	<i>to have a bad reputation</i>	p'isaquk šimtii
<i>to spoil one's reputation</i>	p'iyay'apčip šimtii	p'iyiy'ipčp šimtii	p'iyay'apčip šimtii	p'iyay'apčip šimtii	<i>to spoil one's reputation</i>	p'iyay'apčip šimtii
<i>to have a big name</i>	ʔiihuk šimtii	ʔiihuk šimtii	ʔiihuk šimtii	ʔiihuk šimtii	<i>to have a big name</i>	ʔiihuk šimtii
<i>to receive a name</i>	šumtnaakšix	šimtnaakšx	šumtnaakšix	šimtnaakšix	<i>to receive a name</i>	šumtnaakšix
<i>Indian name</i>	qu [?] aciic šimtii	qu [?] acc šimtii	qu [?] aciic imtii	qu [?] aciic šimtii	<i>Indian name</i>	qu [?] aciic šimtii
<i>name</i>	šimtii	šimtii	šimtii	šimtii	<i>a name</i>	šimtii
<i>nickname</i>	haačy'ačit šimtii	hačy'ačt šimtii	haačyačii+ck ^w atuk šimtii	pisaty'ak šimtii	<i>nickname</i>	haačy'ačii+ck ^w atuk šimtii
<i>my name/I am called</i>	ʔuk+aaš	ʔuk+aaš	ʔuk+aaš	ʔuk+aaš	<i>My name is/I am called.</i>	ʔuk+aaš
<i>to call out to someone</i>	haašinčix	haašinčx	haašinčix	haašinčix	<i>to call out to someone</i>	haašinčix
<i>to call someone on phone</i>	kithšix or č'iisapaqšix	kithšix or č'iisapaqšx	itššix	č'iisapiqšix	<i>to call someone on phone</i>	kithšix
<i>to answer the phone</i>	ha [?] uk ^w ix	ha [?] ukx	ha [?] uk ^w ix	ha [?] uk ^w ixciqšix	<i>to answer the phone</i>	ha [?] uk ^w ixciqšix
<i>a telephone</i>	kithy'ak	kithy'ik	kithy'ak	č'iisapiqšixy'ak	<i>a telephone</i>	kithy'ak
<i>to shout</i>	šaaqšix	šaaqšix	šaaqšix	hašfał	<i>to shout</i>	šaaqšix
<i>to whisper</i>	ʔanaaqcaqh [?] is	k'uccaqh [?] is	ʔanaaqcaqh [?] is	hihiyimx	<i>to whisper</i>	ʔanaaqcaqh [?] is

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hışk ^{wii} ?ath	c'ışaa?ath	English	śaaḥpus?ath
<i>high voice</i>	śinaqa	śinaq	śinaqa	----	<i>high voice</i>	śinaqa
<i>low voice</i>	ħ'uq ^{wii} yut or ?iiḥiiyut	ħ'uq ^{wii} t ?iiḥayii+	ħ'uqwiiyut ?iiḥiiyut	----	<i>low voice</i>	ħuq ^{wii} yuk ?iiḥiiyut
<i>to stutter</i>	hačuči	hačuč	hačuči	hačuči	<i>to stutter</i>	hačuči
<i>to be a good speaker</i>	?aciiqciiqma+api or ciiqmaśik	ciqmaak ^w	ciiqmaśuk	c'iqsaqħ	<i>to be a good speaker</i>	ciiqmaśuk
<i>a speech</i>	ciiqma+api c'iqśik (to give a speech)	ciiqma+ap	ciiqma+api	ciiqciiqśi?ak	<i>a speech</i>	ciiqma+api
<i>an announcement</i>	ciqcuu+	ciqcuu+	ciqcuu+	ciqcuu+	<i>an announcement</i>	ciqcuu+
<i>to speak Chinook</i>	čiičiinuk ^w a	čiičiinuk ^w	čiičiinuk ^w a	čiičiinuk ^w a	<i>to speak Chinook (Jargon)</i>	čiičiinuk ^w a
<i>to speak English</i>	maamaama+n'iqa	maamaa+n'aq	maamaama+n'iqa	maamaama+n'iqa	<i>to speak English</i>	maamaama+n'iqa
<i>to talk Indian</i>	ciiqciqasa	ciiqciqas	ciiqciqasa	śaaśaaqsapa	<i>to talk Indian</i>	ciiqciqasa
<i>to speak your own dialect</i>	?uu?uuk ^{wi} ?atħa	?uu?uuk ^w aa?atħ	?uu?uuk ^w asatħa or ?uu?uuk ^{wi} ?atħa	?uu?uuk ^w asatħa	<i>to speak your own dialect</i>	?uu?uuk ^w asatħa or ?u?uuk ^{wi} ?atħa
<i>to speak a different language</i>	k ^{wii} k ^w iisatha	k ^{wii} k ^w iisath	k ^{wii} k ^w iisatha	k ^{wii} k ^w iisatħa	<i>to speak a different language</i>	k ^{wii} k ^w iisatħa
<i>to speak many languages</i>	?aa?aaya?atħa	?a?aaya?ath	?aa?aaya?atħa	?aa?aaya?atħa	<i>to speak many languages</i>	?aa?aaya?atħa
<i>to learn to speak (as when a child learns)</i>	ciiqciqśik	ciiqciqśaaħ	ciiqciqśik	ciiqmaśukśi?ak	<i>to learn to speak (like a child)</i>	ciiqciqśik
<i>to talk baby talk (lit. "sounding cute")</i>	ħa+m'aatuk	ħa+m'aatk	ħa+m'aatuk	ħa+m'aatuk	<i>to talk baby talk (means "sounding cute")</i>	ħa+m'aatuk
<i>to babble (as a baby does)</i>	nay'aqatuk	nay'aqatk ^w	nay'aqatuk	nay'aqatuk	<i>to babble (as a baby does)</i>	nay'aqatuk
<i>someone who talks all the time (blabbermouth)</i>	ciśik	ciśik	ciśik	k'aam'aśiik	<i>someone who talks all the time (blabbermouth)</i>	ciśik
<i>quiet person/reticent person of few words</i>	m'aaf'ahs or wiikśakuk	wikśak ^w	m'aaf'ahs	wiiśakuu?uk	<i>quiet person/reticent person of few words</i>	m'aaf'ahs

English	Mawač'ath	Qaay'uuk^w'ath	hiik^w'ii^w'ath	č'ii'aa^w'ath	English	ɣaap'uus^w'ath
<i>to bite</i>	m'ačik	m'ačik	m'ačik	m'ačik	<i>to bite</i>	m'ačik
<i>to chew</i>	ɣ'aacɣ'aača	ɣ'aacɣ'aač	ɣ'aacɣ'aača	ɣ'aacɣ'aača	<i>to chew</i>	ɣ'aacɣ'aača
<i>to cook</i>	siqiiɫ	siqiiɫ	siqiiɫ	siqiiɫ	<i>to cook</i>	siqiiɫ
<i>to boil</i>	muuxsap	capxsaap	capxsaap	muɣsaap	<i>to boil</i>	capxsaap
<i>to fry</i> <i>frying</i> <i>to barbecue</i>	ciixsaap č'ii ^w 'aa k'apč'as or kač'as	ciixsaap kač'as	ciixšik k'apč'as or kač'as	ciixsaap kač'as	<i>to fry</i> <i>to barbecue</i>	ciixšik k'apč'as
<i>to bake</i>	č'amaqλ	č'amaqλ	č'amaqλ	č'amaqλa'a	<i>to bake</i>	č'amaqλ'
<i>to cook shellfish</i> <i>or spuds on an open fire</i>	maasmaasa	maasmaas (cooking) maasšik	maasmaasš	tiik ^w 'aqλ'a'a	<i>to cook shellfish or spuds</i> <i>on an open fire</i>	maasmaasš
<i>to cut up into</i> <i>pieces</i>	č'i'a ^w 'a'a'ap	č'i'a ^w 'aap	č'i'a ^w 'a'a'ap	č'i'a ^w 'a'a'ap	<i>to cut up into pieces</i>	č'i'a ^w 'a'a'ap
<i>whole (not in pieces)</i>	huumaqλc'ak	huumaqɫc'k	huumaqλc'ak	huumaqλc'aqa	<i>whole (not in pieces)</i>	huumaqλc'ak
<i>to crumble into</i> <i>pieces (like crackers)</i>	k ^w 'aaxtk ^w 'a'a'ap	k ^w 'aaxtk ^w 'aap	k ^w 'aaxtk ^w 'a'a'ap	ɣick ^w 'ayap	<i>to crumble into pieces</i> <i>(like crackers)</i>	k ^w 'aaxtk ^w 'a'a'ap
<i>to make crumbs</i> <i>a crumb</i>	k'ack ^w 'a'a'ap k'acck ^w 'ii	k'ack ^w 'aap k'acck ^w 'ii	k'ack ^w 'a'a'ap k'acck ^w 'ii	qick ^w 'a'a'ap xicck ^w 'ii	<i>to make crumbs</i> <i>a crumb</i>	k'ack ^w 'a'a'ap k'acck ^w 'ii
<i>to peel something</i> <i>with fingers</i>	w'icɣumy'uup	w'icimy'uup	w'icɣumy'uup	w'icɣumy'uup	<i>to peel something</i> <i>with fingers</i>	w'icɣumy'uup
<i>to peel something</i> <i>with a knife</i>	ɣakumy'uup	ɣakumy'uup	ɣakumy'uup	č'iqumy'uup	<i>to peel something</i> <i>with a knife</i>	ɣakumy'uup
<i>to cut into</i> <i>long strips</i>	ɣ'aqsk ^w 'ačyu	ɣ'aqsk ^w 'ičya	ɣ'aqsk ^w 'ačyu	ɣ'aqsk ^w 'ačyu	<i>to cut into long strips</i>	ɣ'aqsk ^w 'ačyu
<i>to slice (like bread)</i>	č'i'a ^w 'a'a'ap	č'i'a ^w 'aap	č'i'a ^w 'a'a'ap	č'i'a ^w 'a'a'ap	<i>to slice (like bread)</i>	č'i'a ^w 'a'a'ap
<i>to cut a slice off</i> <i>(bread or meat)</i>	č'iatup	č'i'atup	č'iatup	č'iatup	<i>to cut a slice off</i>	č'iatup
<i>to mix up ingredients</i>	hiiš inksap	hiiš inksap	hiiš inksap	hiiš inksap	<i>to mix up ingredients</i>	hiiš inksap

English	Muwaḥaṭh	Qaay'uuk ^w aṭh	ḥiik ^w ii [?] aṭh	ḥ'ii ^{aa} ?aṭh	English	Ṣaahḥus [?] aṭh
<i>to get mixed up or confused about something</i>	hayuxuuk	hayuxuuk	hayuxuuk	hayuxuuk	<i>to get mixed up/ confused about something</i>	hayuxuuk
<i>to mix or stir with a spoon</i>	kicšik	kicšik	kicšik	n'iiḥḥinksap	<i>to mix/stir with a spoon</i>	n'iiḥḥšik
<i>to pour into a cup</i>	ḥ'iqsip	ḥ'iqsip	ḥ'iqsip	ḥ'iqsip	<i>to pour into a cup</i>	ḥ'iqsip
<i>to pour out</i>	ḥuqsaap	ḥuqsaap	ḥuqsaap	ḥuqsaap	<i>to pour out</i>	ḥuqsaap
<i>to ladle out (like soup)</i>	kuuk ^w aḥsip	kuuk ^w aḥsp	kuuk ^w aḥsip	----	<i>to ladle out (like soup)</i>	kuuk ^w aḥsip
<i>to put on the fire (e.g. a pot)</i>	niisip	niisip	niisip	niisip	<i>to put on the fire (e.g. a pot)</i>	niisip
<i>barbecue stick for fish</i>	k'apṭa or k'apḥ'asyak	k'apṭa	k'apṭa	ḥapḥ'asyak	<i>barbecue stick for fish</i>	k'apṭa or ḥapḥ'asyak
<i>to turn on the stove (for modern stove)</i>	----	----	----	ḥiḥuuḥup	<i>to turn on the stove (for modern stove)</i>	----
<i>to start a fire</i>	?ink ^w iiṭ	?ink ^w iiṭ	?ink ^w iiṭ	?ink ^w iiṭ	<i>to start a fire</i>	?ink ^w iiṭ
<i>to add wood to the fire to stoke</i>	hitaa [?] up	hitauṭ	hitaa [?] up	hituu [?] up	<i>to add wood to the fire to stoke</i>	hitaa [?] up
<i>to poke the fire a poker (for fire)</i>	taaktaaya kicyak	kiiḥmanak kiiḥmanak ^y ik	taamiiqḥ'a [?] a taamiiqḥ'a [?] ayak	taasc'aqšik kicyak	<i>to poke the fire a poker (for fire)</i>	taamiiqḥ'a [?] a taamiiqḥ'a [?] ayak
<i>a match</i>	si [?] iṭ	si [?] iṭ	si [?] iṭ	si [?] iṭ	<i>a match</i>	si [?] iṭ
<i>to die (fire), fire goes out</i>	ḥuḥiiḥik	ḥuḥiiḥik	ḥuḥiiḥik	ḥuḥiiḥik	<i>to die, fire goes out</i>	ḥuḥiiḥik
<i>fire dies down</i>	ḥuuḥiiḥik	ḥuuḥiiḥik	ḥuuḥiiḥik	ḥuuḥiiḥik	<i>fire dies down</i>	ḥuuḥiiḥik
<i>to burn down to coals</i>	tumiisšik	tumiisšik	tumiisšik	tumiisšik	<i>to burn down to coals</i>	tumiisšik
<i>fire sparking and snapping</i>	ḥ'ikqaa	ḥ'ikqaa	ḥ'ikqaa	ḥ'ikqaa	<i>fire sparking and snapping</i>	ḥ'ikqaa
<i>fire when there are little embers</i>	?ink ^w aqḥ'a [?] a	?ink ^w aqḥ'aa	?ink ^w aqḥ'a [?] a	?ink ^w aqḥ'a [?] a	<i>fire when there are little embers</i>	?ink ^w aqḥ'a [?] a
<i>to bounce something (on ground)</i>	k'uḥiicmas	k'uḥiicmas	k'uḥiicmas	k'uḥiicmas	<i>to bounce something (on ground)</i>	k'uḥiicmas
<i>to bounce something (on floor)</i>	k'uḥiicmiṭ	k'uḥiicmiṭ	k'uḥiicmiṭ	k'uḥiicmiṭ	<i>to bounce something (on floor)</i>	k'uḥiicmiṭ
<i>to (hit and) bounce off, up</i>	ḥu [?] ayaqas	ḥu [?] ayaqs	ḥu [?] ayaqs	ḥu [?] aackayaqas	<i>to (hit and) bounce off, up</i>	ḥu [?] ayaqas
<i>to go flying (when hit)</i>	tixšik	tixšik	tixšik	k ^w insataqumṭ	<i>to go flying (when hit)</i>	tixšik
<i>to glance off or ricochet</i>	----	ḥ'axpaq	ḥu [?] acaḥik	k ^w inš [?] atuqumṭ	<i>to glance off or ricochet</i>	ḥu [?] acaḥik

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišk ^w ii [?] ath	čiřaa [?] ath	English	řaahuus [?] ath
<i>to nudge slightly or just fly past in front of your nose to elbow something out of the way pool hall</i>	x ^w iřtpiq k'ak ^w itqřik	----- k'ak ^w itqřik	x ^w inřpiq k'ak ^w atqřik	x ^w inřpiq qaačqaačaqčik	<i>to nudge slightly or just fly past in front of your nose to elbow something out of the way pool hall</i>	x ^w inřpiq k'ak ^w atqřik čaxuwič
<i>to play pool</i>	čaaxč'aax ^w a	č'aaxč'aax ^w	č'aaxč'aax ^w a	č'aaxč'aax ^w a	<i>to play pool</i>	č'aaxč'aax ^w a
<i>pool cue</i>	čaxy'ik	čaxy'ik	čaxy'ak	čaxy'ak	<i>pool cue</i>	čaxy'ak
<i>"to break" the balls</i>	hiřcaak ^w a [?] ap	hiřč'aak ^w aap	hiřcaak ^w a [?] ap	hiřcaak ^w a [?] ap	<i>"to break" the balls</i>	xačk ^w a [?] ap
<i>where two rivers join</i>	č'a [?] aquu	č'a [?] aquu	č'a [?] aquu	k'itw'aat	<i>where two rivers join</i>	-----
<i>a fork where one river splits to split (i.e. rivers) a stream running into a river a pool in a river, a deep place shallow water</i>	k'itw'aat or k'ithtačik č'ačinkřik	k'itw'aat or k'ithtičk č'ačinkřik	k'ithtačik č'ačinkřik	k'itw'aat č'ačinkřik	<i>a fork where one river splits a stream running into a river a pool in a river, a deep place shallow water</i>	k'ithtačik č'ačinkřik hačxc'it [?] is řanaačx ^w i [?] is
<i>waterfall</i>	tuq ^w at'a [?] a	tuq ^w at'aa	tuq ^w at'a [?] a	tuxuč	<i>waterfall</i>	tuq ^w at'a [?] a
<i>rapids</i>	č'ahtiis	-----	č'ahtiis	č'a [?] ak	<i>rapids</i>	č'ahtiis
<i>rapid water or strong tide running whirlpool</i>	řihč'aa řimitqa	řihč'aa řimitq	č'aa řimatq ^w a	č'aa řimitqa	<i>rapid water or strong tide running whirlpool</i>	č'aa řimatq ^w a
<i>a rock in the water</i>	řič'it [?] is	řič'it [?] is	řič'it [?] is	řič'it [?] a	<i>a rock in the water</i>	řič'it [?] is
<i>a dam</i>	m'uř	-----	-----	m'uř	<i>a dam</i>	-----
<i>sandy bottom (in river)</i>	sup'icu [?] is	sup'icu [?] s	sup'icu [?] is	řupxapu [?] is	<i>sandy bottom (in river)</i>	sup'icu [?] is
<i>sand</i>	sup'icmis	sup'icmis	sup'icmis	řupximc	<i>sand</i>	sup'icmis
<i>gravel bottom (in river) gravel</i>	m'uk ^w aqsu [?] is m'ukumc	m'uk ^w aqsu [?] s m'ukumc	m'uk ^w aqsu [?] is m'ukumc	m'uukuuk ^w is m'uksy'i	<i>gravel bottom (in river) gravel</i>	m'uk ^w aqsu [?] is m'ukumc
<i>to carry something hugging it in your arms</i>	řapk ^w iis	řapk ^w iis	řapk ^w iis	řapk ^w iis	<i>to carry something hugging it in your arms</i>	řapk ^w iis

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hčik ^w i'ath	čičaa'ath	English	ƒaafuus'ath
<i>to carry wood in your arms</i>	wačiis	wačiic	wačiis	wačiis	<i>to carry wood in in your arms</i>	wačiic
<i>to carry something cupped in your hands</i>	hiyaqλnukčik	hiyaqλn'uk	hiyaqλnukčik	hiyaqλn'ukčik	<i>to carry something cupped in your hands</i>	hiyaqλn'ukčik
<i>to have something in your hands</i>	ʔuuyaqλn'uk	ʔuuyaqλn'uk	ʔuuyaqλn'uk	ʔuuyaqλn'uk	<i>to have something in your hand</i>	ʔuuyaqλn'uk
<i>to carry something on your shoulder</i>	ʔapiis	ʔapiis	ʔapiis	ʔapiis	<i>to carry something on your shoulder</i>	ʔapiis
<i>to carry something on your back with a tumpline</i>	kanup'aa†	kanup'†	kanup'aa†	kanup'aa†	<i>to carry something on your back with a tumpline</i>	kanup'aa†
<i>to carry someone piggyback</i>	qaʔuucap'aa†	qaʔuucap'†	qaʔuucap'aa†	qaʔuucap'a	<i>to carry something piggyback</i>	qaʔuucap'aa†
<i>to carry something on a platter</i>	čamiic	c ^w apiis	čamiic	čamiis	<i>to carry something on a platter</i>	čamiic
<i>to bring something (along with one)</i>	m'aw'aa	m'aw'aa	m'aw'aa	m'aw'aa	<i>to bring something (along with one)</i>	m'aw'aa
<i>to fetch something (e.g. a dog)</i>	m'aa'ik	m'aa'ik	m'aa'it	mec'ik	<i>to fetch something (e.g. a dog)</i>	m'aa'ik
<i>to take something (along with you)</i>	hiniic	hiniic	hiniic	hiniic	<i>to take something (along with you)</i>	hiniic
<i>to take something (from here to there)</i>	ʔucaʔap	'ucaap	ʔucaʔap	ʔucaʔap	<i>to take something (from here to there)</i>	ʔucaʔap
<i>to leave something behind (on purpose)</i>	†aqi†inyup	taqi†inyp	†aqi†inyap	†aqi†inyup	<i>to leave something behind (on purpose)</i>	†aqi†inyap
<i>to leave something (accidentally)</i>	χ'uuʔu†inyu	χ'uu'u†inyp	χ'uu'itinyu	χ'uu'itinyap	<i>to leave something (accidentally)</i>	χ'uu'itinyu
<i>to lay someone off</i>	hačiyak'atwaʔiš†ačik	hačyaktwaš†ačik	hačiyak'atwaʔiš†ačik	hawipačaani	<i>to lay someone off</i>	wiiktaqsap'at
				wiwiktakčik čaani	<i>to quit work for a while</i>	kaam'atakšik'is
<i>to take a vacation</i>	ʔuqpanač	χu†ma†ap	----	----	<i>to take a vacation</i>	ʔuuqpanač
<i>runner</i>	kaamitqmaʔuk	kaamitqmaak ^w	kaamitqmaʔuk	kaamitqmaʔaqλ	<i>runner</i>	kaamatqmaʔuk
<i>good walker</i>	yacmaʔuk	yacmaak ^w	yacmaʔuk	yacmaʔuk	<i>good walker</i>	ƒač'ik yaacuk
<i>good singer</i>	nuumaʔuk	nuumaak'	nuumaʔuk	nuunuukmaʔuk	<i>good singer</i>	nuumaʔuk
<i>jumper</i>	tuuxmaʔuk	nuumaak ^w	tuuxmaʔuk	tuuxmaʔuk ^w	<i>jumper</i>	tuuxmaʔuk
<i>good speaker</i>	ciiqmaʔuk	ciiqmak ^w	ciiqmaʔuk	ciiqmaʔuk ^w	<i>good speaker</i>	ciiqmaʔuk
<i>to mock someone</i>	witq ^w ayap	witq ^w ayp	witq ^w ayap	witq ^w ayap	<i>to mock someone</i>	wiitq'aʔap

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš ^k 'ii [?] ath	č'išaa [?] ath	English	ʔaap ^{us} ?ath
logging	ʔaačii+	ʔaačii+	ʔaačii+	kiicii+	logging	ʔuux [?] uux ^w a
to clearcut	wix [?] itap	wix [?] itp	wix [?] itap	w'ičh [?] itap	to clearcut	w'ix [?] itap
faller a chokerman rigger (riggin' slinger)	ʔuux ^h si qaap ^h si haawičaqsap ^h si	ʔuux ^h si qaap ^h si haawičaqsap ^h si	ʔuux ^h si qaap ^h si haawičaqsap ^h si	ʔuux [?] ux ^w aq ^h si qaap ^h si haawičaqsap ^h si	a faller a chokerman rigger	ʔuux [?] uux ^w aq ^h si qapqap ^h si k'uk ^k uč ^{ap}
logging truck	ʔa [?] ak [?] uyawaq ^h si	ʔa [?] ak [?] uyawaq ^h si	ʔa [?] ak [?] uyawaq ^h si	kicaaway ^{ak}	logging truck	ma ^k aa ^k ^w aya
trimmer (chops limbs off logs)	č'uxma+i ^h si	č'uxma+i ^h si	č'uxma+i ^h si	qa+natup	trimmer (chops limbs off logs)	k ^w aa ^s ?atup ^h si
to chop the branches off logs	č'uxma+i ^t	č'uxma+i ^t	č'uxma+i ^t	qa+itup	to chop the branches off logs	k ^w aa ^s ?atup
scaler (measures logs)	kak ^h si	kak ^h si	kak ^h si	kaak ^{ka} ayak ^h si	scaler (measures logs)	kaq ^h si
the log dump (where the logs are sorted and put in water)	hat ^k ^w aačik	hat ^k ^w aayap	hat ^k ^w aayap	ʔink ^w ay ^{apu} +kicuk	the log dump (where the logs are sorted and put in water)	hat ^k ^w aay ^{ap}
the log dump operator or engineer	mumuuna [?] aa+uk	winč ^h si	mumuuna [?] aa+uk	mumuuna [?] aa+uk	the log dump operator or engineer	mumuuna [?] aa+uk
ground man (hooks up the straps on the load)	ma ^k caan ^{'up} si	ma ^k caan ^{'up} si	ma ^k caan ^{'up} si	ma ^k caan ^{'up} si	ground man (hooks up the straps on the load)	ma ^k caan ^{'up} si
dumping logs (modern way)	-----	-----	-----	-----	dumping logs (modern way)	huuq [?] atap
booming logs (making up the boom, sorting it out)	ʔaašink	šaa+ink	ʔaašink	ʔaašink	booming logs (making up the boom, sorting it out)	ʔaassap
sorting logs	xaaxač ^k ^w a [?] ap	xaaxač ^k ^w aap	xaaxač ^k ^w a [?] ap	xač ^k ^w ay ^{ap}	sorting logs	xaaxač ^k ^w ay ^{ap}
a log boom	hiš ^{um} +ačiči ^t ʔaa [?] ak or ma ^k aa ^k ^w ačiči ^t	hiš ^{im} +ačiči ^t ʔaa [?] ak	ma ^k aa ^k ^w ačiči ^t	ma ^k aa ^k ^w ačiči ^t	a log boom	ma ^k aa ^k ^w ačiči ^t
boom man (side-winder man)	ʔaa [?] apcinap ^h si	ʔaa [?] apcinap ^h si	ʔaa [?] apcinap ^h si	ʔaa [?] apcinap ^h si	boom man (side-winder man)	ʔaa [?] apca [?] ap ^h si
the headstick (the log that closes the log boom)	muš [?] ak ^{kin} up ^y ak	muš [?] ak ^{kin} inap ^y ik	muš [?] ak ^{kin} up ^y ak	muš [?] ak ^{kin} inup ^y ak	the headstick (the log that closes the log boom)	m ^{'u} saa ^y ak
tug boat	ma ^k aaawaq ^h si	ma ^k awaq ^h si	ma ^k aaawaq ^h si	ma ^k aaawaq ^h si	tug boat	ma ^k aaawaq ^h si
a peevie	kumty ^{ak}	kimty ^k	kumty ^{ak}	kimty ^{ak}	a peevie	kumty ^{ak}
a boom tie up (storage place with pilings)	ma ^k a [?] aky ^{ak}	ma ^k aaaky ^{'ik}	ma ^k a [?] aky ^{ak}	ma ^k a [?] aky ^{ak}	a boom tie up (storage place with pilings)	ma ^k a [?] aq ^y ak
a piling	ka [?] issum	ka [?] issim	ka [?] issum	ke [?] isim	a piling	ka [?] isum
a deadhead (a floating waterlogged log)	m ^{'u} u [?] aq ^k	m ^{'u} u [?] aq ^k	kihwiisa [?] aa+	siskimc	a deadhead (a floating waterlogged log)	tatum+ ⁿ i

English	Muwaċaṭh	Qaaɣʷaakʷaṭh	ħiṣkʷiiʷaṭh	ċiṣaaʷaṭh	English	ʕaaħusʷaṭh
<i>a snag (submerged tree or root) an obstacle</i>	niħʷaqɣum ʔuštup	niħʷaqɣim ʔuštup	niħʷaqɣi ʔuštup	niħʷaqɣim ----	<i>a snag (submerged tree or root) an obstacle</i>	caaqaɣuqċik ----
<i>to imitate someone else to be similar to something else to make a copy of something</i>	ʔuuʔiʷi+ta mi+ḥayʷap	ʔuuʔiʷi+ mii+ḥayp	ʔuuʔiʷi+ta mi+ḥayʷap	ʔuuʔiʷi+ta nʷuuʔiʷi+ṣiħ ʔuuktiṣ (to make a copy) mimi+ħkʷuk	<i>to imitate someone else to be similar to something else (to copy) to make a copy of something</i>	ʔuuʔiʷi+ta ʔuuʔiʷi+taþ
<i>to look like someone else</i>	mimi+ħkʷuk	mimi+ħkʷ	mimi+ħkʷuk	mimi+ħkʷuk	<i>to look like someone else</i>	mimi+ħkʷuk
<i>to be different from something else to make or build something</i>	kʷiishin ʔukʷii+ taanqii+	kʷiishin ʔukʷii+ taataanaʷiħ	kʷiishin ʔukʷii+ taataanaʷiħ	kʷiishii ʔustupi+	<i>to be different from something else to make or build something</i>	kʷiishii ʔuukʷii+ (house: maahʔiʷiqii+ ħaa+taʕiħ
<i>to make, earn money</i>	ʔuʷumħaħiṣkʷaa ʔuuštupi+	ʔuʷumħaħiṣkʷaa ʔuustup+	ʔuʷumħaħiṣkʷaa T- ħu+ḥapkʷayʷa) ʔuuštupi+	ʔuʷumħiqċik ʔuuštupi+	<i>to make, earn money</i>	ʔuʷinʷaṣ ʔuuštupsiik
<i>to make do with something (lit. "to be good enough") to create</i>	ʔaʷastimxʷa (singing lullaby) (to rock a child back and forth)	ʔaʷastimx	ʔaʷastimxʷa	ħaaħʷaahsʷup (trying to stop baby crying) ʔaaʔuuckap	<i>to make do with something (lit. "to be good enough") to create</i>	suqɣnʷuk (hold in arms) ħaħaahsʷup (quieting baby) ʔaaʷaastumxʷa (singing lullaby) waaʷiċup (putting to sleep)
<i>to nurse a baby</i>	ʔinmaap	ʔinmaap	ʔinmaap	inmaap	<i>to nurse a baby</i>	ʔinmaap
<i>mother's milk</i>	ʔinma	ʔinma	ʔinma	ʔinma	<i>mother's milk</i>	ʔinma or maamaṣ ninħakɣum
<i>diapers</i>	ħiċʷaqɣim	ħiċʷiqɣim	ħiċʷiqɣim	ninqaqɣim	<i>diapers</i>	ʔinmaap
<i>nipple bottle</i>	ʔintsac	ʔintsac	ʔintsac	ʔintsac	<i>nipple bottle</i>	ʔinmaap
<i>nipple on a bottle</i>	kʷixckʷaapu+yaħ	kʷiityik	kʷixckʷaapu+yaħ	kʷixckʷaapu+yaħ	<i>nipple on a bottle</i>	kʷixyaħ
<i>to change a baby</i>	ħaʷukkinʷap	ħaʷukkinʷp	ħaʷuʷakkinʷap	ħaʷuʷakkinʷap	<i>to change a baby</i>	ħaʷuuʷakkinup
<i>to spoon-feed a baby</i>	kukʷayiʷaa+	kukʷayiʷaa+	kukʷayiʷaa+	ċuucʷuqṣʷap	<i>to spoon-feed a baby</i>	kuukcʷuqṣʷap
<i>cradle board</i>	nayaqpʷaʔu	nayaqpʷaaʔ	nayaqpʷaʔu	nayaqpʷaʔu	<i>cradle board</i>	nayaqpʷaʔu
<i>to flatten a baby's head</i>	ħaħsaata	ħaħsaataċk	ħaħsaata T- ħaħsaatʷim ċaħsiyik	ħaħsaata	<i>to flatten a baby's head</i>	ħuuqsaatʷanup
<i>baby buggy or stroller</i>	ċaħsiyik	ċaħsiyik	ċaħsiyik	ħatiyiyik	<i>baby buggy or stroller</i>	ċatiyiyik

English	M̄wəʒat̄h	Qəyʷukʷat̄h	h̄iikʷiʷat̄h	ʒ̄iʷaaʷat̄h	English	ʒaah̄mʷat̄h
to be crowded (inside)	ʷayaqʷas	ʷayaqʷas	ʷayaqʷas	ʷayaqʷas	to be crowded (inside)	ʷayiiʷt̄
to be full (like a restaurant)	kʷamaa	kʷamaa	kʷamaa	cumaa	to be full (like a restaurant)	kʷamiit̄
a full house	kʷamaakʷas	ʷayaqʷas	ʷayaqʷas	cumaakʷas	a full house	ʷayaqʷkʷas
a crowd of people	ʷayaʒink	ʷayaʒink	ʷayaʒink	ʷiihtaqimʷt̄	a crowd of people	wʷaʒqumʷt̄
to crowd into a full place	waʒqit̄	waʒqit̄	waʒqit̄	waʒqit̄	to crowd into a full place	h̄aakʷayiih̄ʒiʷk
to be crowded (outside)	waʒʒas	waʒʒas	waʒʒas	waʒʒas	to be crowded (outside)	wʷaʒʒas
to be empty (house)	wikʷaqʷas	wikʷaqʷas	wikʷaqʷas	wikʷstupʷaqʷit̄	to be empty (house)	wikʷaqʷkʷas
nobody home	wikuuk	wikuuk	wikuuk	wikuus	nobody home	wikuus
to empty out (like a theatre after a movie)	yackʷaʒiʷk	yackʷiʷʒk	yackʷaʒiʷk	yackʷaʒiʷk	to empty out (like a theatre after a movie)	wikʷpiʷk
a vacant lot	wikʷas	wikʷis	wikʷas	wikʷas	a vacant lot	wikʷstupʷas
an empty chair	wikaas	wikaas	wikaas	wikaas	an empty chair	wikaas
an empty bed	wikiʷt̄	wikiʷt̄	wikiʷt̄	wikiʷt̄	an empty bed	wikasʷiʷt̄
so full you can't get in (overcrowded)	pitʷqckum	pitʷqyih	pitʷqckum	pitʷqckʷim	so full you can't get in (overcrowded)	pitʷqit̄
to be squeezed together in a place	pitʷqyih̄a	pitʷqyih̄a	pitʷqyih̄a	pitʷqyih̄a	to be squeezed together in a place	pitʷqyih̄iʷh̄a
to fill up gradually with people	ʷuuʷtakʷaaminʷk	ʷuuʷtakʷaaminʷk	ʷuuʷtakʷaaminʷk	qʷaaʷim	to fill up gradually with people	qʷaaʷum
to arrive fashionably late (chiefs used to do this)	tahaa	tahaa	tahaa	wiicʷak	to arrive fashionably late (chiefs used to do this)	qiiyapi
to miss something (by being late or at the wrong time)	wiicʷak	wicʷuu	wiicʷak	wiicʷak	to miss something (by being late or at the wrong time)	wiicʷak
to be deserted (like a village)	wikʷathʒk	wikʷathʒk	wikʷathʒk	wikʷathʒiʷk	to be deserted (like a village)	wikʷath̄
to be curious (about something)	ʒuʒaa	ʒuʒaa	ʒuʒaa	ʒuʒaa	to be curious (about something)	ʒuʒaa
to wonder about something	kʷaaʷaaki (I wonder how)	kʷaaʷaaki	kʷaaʷaaki	kʷaaʷaaki	to wonder about something	tʷaaʷaapata
to be possible	ʷaanimatak (It must be so)	ʷaanimat̄k	ʷiinʒaʒ (I wonder how __)	ʷaaniquaʒi	to be possible	ʷumʷaaqʷat̄
to be impossible	wimʷakʷsa	wimʷakʷsas (It's __ for me)	ʷuʷum̄h̄imatak	ʷimut	to be impossible	wimʷaaqʷat̄
to be probable	hacʷa	hacʷa	hacʷa	haʒʷa	to be probable	qʷaaʷuk
to be improbable	wimʷakʷmʷatak	wimʷakʷmʷatak	wimʷakʷmʷatak	wimʷakʷmʷatak	to be improbable	wimʷaaqʷamatak

<i>English</i>	<i>Muwačatp</i>	<i>Qaay'uuk^watp</i>	<i>h̄išk^{wii}?atp</i>	<i>č'isaa^watp</i>	<i>English</i>	<i>ŋaajus^watp</i>
<i>to be usual</i>	ʔušyuyak ^w a	ʔušyuyak ^w a	ʔušyuyak ^w a	q ^w aa ^w apsa	<i>to be usual</i>	q ^w aa ^w iiš
<i>to be unusual</i>	k ^w ik ^w išhincy'ik or wiyak ^w a	k ^w iik ^w išhincy'ik	wiyak ^w a T- haawic'aqhi	n'un'up'ič	<i>to be unusual</i>	hiitkin
<i>ordinary</i>	q ^w asisa	q ^w aasis	q ^w asisa	q ^w aasisa	<i>ordinary</i>	q ^w aasasa
<i>extraordinary</i>	k ^w ik ^w išhik'uk	ʔuštup ^w aaš	ʔuštup ^w aaš	čaačim ^w iik	<i>extraordinary</i>	ʔaani q ^w aasasa
<i>something special (for someone)</i>	ʔaanačak	ʔaanaačk	ʔaanačak T- ʔušyak	ʔaanačak	<i>something special (for someone)</i>	ʔaanaa ^w aak
<i>to do a favour for someone</i>	hupii ^w iik	hupii ^w iik	hupii ^w iik	hupii	<i>to do a favour for someone</i>	huupiihičik
<i>to do something bad to someone</i>	wiksi+ta	wiksi+	wiksi+ta	wiksi+ta	<i>to do something bad to someone</i>	yumsika
<i>to do something thoughtful</i>	čumšahap	čimšahp	čumšahap	T-čimsi+ta	<i>to do something thoughtful</i>	čumsi+ta
<i>to curl up (a person or animal) on a bed</i>	hupkas ^w i+	hupkas ^w i+	m'uuk ^w i+ T- m'uukimy'i+	čukimyi+	<i>to curl up (a person or animal) on a bed</i>	nučxum+as ^w i+
<i>to curl up/coil up a rope on deck or in your hand</i>	hitaqumy'up	hitaqumy'up	nutxumy'up	nuutximy'uup	<i>to curl up/coil up a rope on deck or in your hand</i>	nuutxumy'uup
<i>to winch up a rope</i>	winčsi+ (from English)	winčsi+	winčmisan'ap	winčšik (from English)	<i>to winch up a rope</i>	winčšik
<i>to curl up a rope on the ground</i>	čum ^w itap	čim ^w itp	čum ^w itap	čimsčašitap	<i>to curl up a rope on the ground</i>	nuutx ^w iitap
<i>to coil a rope on the deck of a boat (very orderly)</i>	čamaasip	čamaasip	čamaasip	čačimh̄isip	<i>to coil a rope on the deck of a boat (very orderly)</i>	nuutxasip čamaasip
<i>to loop a rope and pull it tight with a slip knot, or to lasso</i>	maqšik	maqšik	maqšik	maqšik	<i>to loop a rope and pull it tight with a slip knot, or to lasso</i>	maqšik
<i>to play cards</i>	łaaχłaaχa	łaaχłaaχa	łaaχłaaχa	łaaχłaaχa	<i>to play cards</i>	łaaχłaaχa
<i>to shuffle cards</i>	čaatxšik	čaatxšik	čaatxšik	ʔa+k ^w ay'ap	<i>to shuffle cards</i>	čaatxšik
<i>to cut the cards</i>	k'uphta ^w ap	k'upxtaap	k'uphta ^w ap	kathtay'ap	<i>to cut the cards</i>	k'uphta ^w ap
<i>to tap the cards (to refuse the chance to cut)</i>	k'uppink	k'uppink	k'uppink	k'uppink	<i>to tap the cards (to refuse the chance to cut)</i>	k'uphta ^w ap
<i>to deal the cards the dealer</i>	čaatš'i ^w aak suw'aa ^w aak ^w ic čaatx ^w a	čaatš'i ^w aaak suw'aa ^w aak ^w ic čaatx ^w a	---	---	<i>to deal the cards the dealer</i>	n'ušik suu ^w ii
<i>to ante up or to bet</i>	k ^w aatšik	k ^w aatšik	k ^w aatšik	---	<i>to ante up or to bet</i>	k ^w aatšik
<i>to raise a bet</i>	taasaap	taasaap	taasaap	---	<i>to raise a bet</i>	taassaap
<i>a side bet</i>	naŋuks	naŋuks	naŋuks	naŋuks	<i>a side bet</i>	k ^w aatcaaqš

English	Muwaĉath	Qaay'uuk^wath	hiš^wii'ath	ĉiifaa'ath	English	ṡaahṡe'ath
<i>to hit a hand (in Blackjack) to take another card</i>	fi'ci'is (Hit me!) hu'aasi	fi'ciis hu'aasi	fi'ci'is hu'aasi nu'aas'is ("hit me again")	fi'ci'is hu'aasi	<i>to hit a hand (in Blackjack) to take another card</i>	fi'ciik ku'uu
<i>to go bust</i>	bastsiš (from English)	bastsiš	bastsiš	----	<i>to go bust</i>	past (from English)
<i>to play solitaire to play "monte" a deck of cards</i>	wiwikink k'upsta+ kaxy'ak	wiwikink k'upsti+ kaxy'ik	wiwikink k'upsta+ kaxy'ak	wiwikink k'upsta+ kaxy'ak	<i>to play solitaire to play "monte" a deck of cards</i>	ĉaawama+ĉiqh kaps'a+ k'axy'ak
<i>to be cruel, mean</i>	wikhaap	yuumaq	wikhaap	wišksaqk	<i>to be cruel, mean</i>	wisaqsu+
<i>to play a dirty trick</i>	yumiixci+a	yumii+ciit	yumiixci+a T- suk ^w inkšik	p'išsi+a	<i>to play a dirty trick</i>	suuk ^w inkhiĉik
<i>to be rough</i>	yumiixak	yumiixk	yumiixak	k'anakak	<i>to be rough</i>	yumxmis
<i>to be gentle</i>	ku+p'iĉh	ku+p'iĉh	ku+p'iĉh	?e'imcaqkhi	<i>to be gentle</i>	kuu+hap
<i>a delicate thing</i>	kii ^w uuk (glass) or kii ^w ksinh (glass)	ĉit'is (object) or kii ^w ksinh (glass/china)	ĉit'is (object)	ĉit'is (object material)	<i>a delicate thing</i>	wiwinhi'is (person)
<i>a sturdy thing, solid</i>	ti+ma	ti+ma	ti+ma	ti+ma	<i>a sturdy thing, solid</i>	ti+tmuuh
<i>a flimsy thing</i>	witq	witq	witq	witq	<i>a flimsy thing</i>	wiitqšhii
<i>to show someone how</i>	humĉik	humĉik	humĉik	humĉik	<i>to show someone how</i>	humĉik
<i>to show someone where to show someone something to show each other</i>	hum'as humĉik humc'a+	hum'as humĉik humc'i+	hum'as humĉik humts'a+	hum'as humĉik hinc'a+	<i>to show someone where to show someone something to show each other</i>	humĉik'as humĉik humĉiks'a+
<i>to help each other</i>	hupiits'a+	hupits'+	hupiits'a+	hupiits'a+	<i>to help each other</i>	hupiicsta+
<i>to exhibit something</i>	humĉik	humĉik	humĉik	humĉik	<i>to exhibit something</i>	humy'ak
<i>something on display</i>	humy'ak	himy'ik	humy'ak	himy'ak	<i>something on display</i>	humĉik'y'ak
<i>a tourist</i>	----	----	----	kaasa'ak	<i>a tourist</i>	k ^w isc'ihtaqs'ik
<i>to visit a place</i>	?ahtw'it'as	?ahtw'i'its	?ahtw'it'as	?ahtpanaĉ	<i>to visit a place</i>	wa+taak
<i>to pay a visit to someone</i>	kawiiĉik	kawiiĉk	kawiiĉik	našii ^w kas	<i>to pay a visit to someone</i>	ṡaah+panaĉ
<i>to visit the sick</i>	haam'ix	haam'ix	haam'ix	našii ^w kas	<i>to visit the sick</i>	haam'iiik
<i>to blindfold</i>	mamaaksuup	mamaaksuup	mamaaksuup	mamaaksuup	<i>to blindfold</i>	mamaaksuup

<i>English</i>	<i>MuwaꞤath</i>	<i>Qaay'uuk^wath</i>	<i>hiisk^wii^wath</i>	<i>ci'iaa^wath</i>	<i>English</i>	<i>Ṣaahṣa^wath</i>
<i>to bind up a wound</i>	maḵsaap	maḵsaap	maḵsaap	maḵsaap	<i>to bind up a wound</i>	maḵsaap
<i>to get stitches in a wound</i>	n'ičik	n'ičik	n'ičik	n'iqđik	<i>to get stitches in a wound</i>	n'ičik
<i>to wind up thread (into a ball)</i>	nuutxumy'uup hitaqumy'uup	hitaqumy'uup	nuutxumy'uup hitaqumy'uup	nuutxumy'uup hitaqumy'uup	<i>to wind up thread (into a ball)</i>	nuutxumy'uup hitaqumy'uup
<i>to add on a layer</i>	ḵayuma ⁺ a [?] ap	ḵayum ⁺ taap	ḵayuma ⁺ a [?] ap	ḵayaa ⁺ a [?] ap	<i>to add on a layer</i>	ḵayuma ⁺ a [?] ap
<i>to be determined</i>	tim'aqsti	haa [?] ak ^w iip tim'aqst	haa [?] akwiiy'ap Ṣaciyaqḵ	ḵaciy'aqḵ	<i>to be determined</i>	ḵaa [?] akwi
<i>to be wishy-washy</i>	[?] a [?] ayawa	[?] a [?] ayawa	[?] a [?] ayawa	[?] a [?] ayawa	<i>to be wishy-washy</i>	[?] a [?] ayawa
<i>to not give a damn</i>	wikstup'ap	wikstuup'p	wikstup'ap	hiiđk ^w ap	<i>to not give a damn</i>	wikstup [?] ap
<i>to hope for the best</i>	ḵuyačikquuč	ḵuyiđtquuč	čacumḵiquuč ḵu ⁺ Ṣwaaqḵiquu	[?] inis [?] aaḵ ḵayačikquu	<i>to hope for the best</i>	čacumḵiquuč ḵu ⁺ Ṣwaaqḵiquu
<i>to expect the worst</i>	p'iiđawi ⁺	p'iiđu ⁺	y'aamawi ⁺ [?] iimawi ⁺	p'iiđawi ⁺	<i>to expect the worst</i>	y'aamawi ⁺ [?] iimawi ⁺
<i>to divine something (like to "see" where something that's lost is)</i>	n'aatn'aata	n'aacn'aac	n'aatn'aata	n'aacsiičik	<i>to divine something (like to "see" where something that's lost is)</i>	n'aacn'aaca
<i>to have "power" (also shaman)</i>	[?] uuđtaqy'u	[?] uuđtaqy'u	[?] uuđtaqy'u	[?] uuđtaqy'u	<i>to have "power" (also shaman)</i>	[?] uuđtaqy'u
<i>to put a curse on something/ someone</i>	k ^w i ⁺ đik	k ^w i ⁺ đik	k ^w i ⁺ đik	k ^w i ⁺ đik	<i>to put a curse on something/ someone</i>	k ^w i ⁺ đik
<i>to appear (magically)</i>	čihđik	čihđik	čihđik	čan'iičik [?] at	<i>to appear (magically)</i>	čan'iičik [?] at
<i>to disappear (magically)</i>	čan'iičik [?] at	čan'iičaat	čan'iičik [?] at	čan'iičik [?] at	<i>to disappear (magically)</i>	čan'iičik [?] at
<i>to become invisible</i>	wiksstupmiičik	wiksstupmiičik	wiksstupmiičik	wiksstupmiičik	<i>to become invisible</i>	wiksstupmiičik
<i>to go into a trance or make things levitate</i>	ḵuuk ^w aaniičik	ḵuuk ^w aaniičik	ḵuuk ^w aaniičik	ḵuuk ^w aaniičik	<i>to go into a trance or make things levitate</i>	ḵuuk ^w aaniičik
<i>to make illness disappear by blowing it away</i>	matsaap	matsaap	matsaap	matsaap	<i>to make illness disappear by blowing it away</i>	matsaap
<i>to pull an object out of the body without leaving a mark the thing that causes illness in the body (spirit or germ)</i>	k ^w ixwaḵsuup	k ^w ixwaḵsuup	k ^w ixwaḵsuup	k ^w ixwaḵsuup	<i>to pull an object out of the body without leaving a mark the thing that causes illness in the body (spirit or germ)</i>	k ^w ixwaḵsuup
<i>a chiropractic specialist (who also sets bones)</i>	mayaa ⁺ i	mayaa ⁺	mayaa ⁺ i	mayaa ⁺ i	<i>a chiropractic specialist (who also sets bones)</i>	mayaa ⁺ i
<i>to lance a boil or a hurt (to let out bad blood)</i>	nana [?] ink	nana [?] ink	nana [?] ink	nana [?] ink	<i>to lance a boil or a hurt (to let out bad blood)</i>	nana [?] ink
	čiiimaṢuk	čiiimaṢuk	čiiimaṢuk	čiiimaṢuk		čiiimaṢuk

English	Murwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišk ^w ii'ath	čišaa'ath	English	faahus'ath
<i>to doctor with one's hands (while in the spirit)</i>	kaačitu+	kaačit+	kaačitu+	kaačitu+	<i>to doctor with one's hands (while in the spirit)</i>	kaačitu+
<i>to go on a date (to dinner)</i>	haw'aas'ap haw'aas	haw'aas'ap	haw'aas'ap haw'aas (go to eat)	haw'aas'ap	<i>to go on a date (to dinner)</i>	haw'aas'ap
<i>to go on a date (to dance)</i>	teeniyas'ap	taaniis'ap	taaniyas'ap	huyaa+wifas'ap	<i>to go on a date (to dance)</i>	teeniyas'ap
<i>to make a date (an appointment)</i>	ha+ii+ ʔuyiwifas	ha+ii+ ʔuyawiits	ha+ii+ ʔuyiwifas	ha+ii+ ʔuyiwifas	<i>to make a date an appointment</i>	ha+ii+ ʔuyiwifas
<i>to get engaged (to be married)</i>	ʔuchiwifas	ʔuuchinik	ʔuchiwifas	ʔuchiwifas	<i>to get engaged (to be married)</i>	ʔuchiwifas
<i>to go steady</i>	ʔuuk ^w inkpanac	ʔuuk ^w inkpaanč	ʔuuk ^w inkpanac	ʔuuk ^w inkpanac	<i>to go steady</i>	ʔuuk ^w inkpanac
<i>to dock a boat</i>	kaḥa+č'inik	kaḥa+č'inik	kaḥa+č'inik	kaḥa+č'inik	<i>to dock a boat</i>	kaḥa+č'inup
<i>to go ashore to have a little drink</i>	naaqšaa+	naaqšaa+	naaqšaa+	naaqšaa+	<i>to go ashore to have a little drink</i>	naaqšaa+
<i>to tie up a boat, canoe, log</i>	maka+č'in+	maka+č'in+	maka+č'in+	maka+č'in+	<i>to tie up a boat, canoe, log</i>	maka+č'anup
<i>to swamp a canoe (to sink)</i>	nii'atu	nii'at	nii'atu	nii'atu	<i>to swamp a canoe (to sink)</i>	nii'atu
<i>overfilled (e.g. a canoe) so there is little freeboard</i>	niiqk or ʔaa'inḥačist'is	ʔaa'inḥačis	niiqk or ʔaa'inḥačist'is	niiqk	<i>overfilled (e.g. a canoe) so there is little freeboard</i>	ʔaa'inḥač'is
<i>a steady canoe</i>	wins čucaa	wins čucaa	wins čucaa	wins čucaa	<i>a steady canoe</i>	wins čucaa
<i>leaking</i>	caḥaa	caḥaa	caḥaa	caḥaa	<i>leaking</i>	caḥaa
<i>dry (not leaking, tight)</i>	m'ušaa	maač	m'ušaa	m'ušaa	<i>dry (not leaking, tight)</i>	m'ušaa
<i>going with the wind</i>	čamaakki	čamaakḥ	čamaakki yukki	yukki	<i>going with the wind</i>	čamaakki
<i>bucking the wind</i>	faqaas	faqaas	faqaas	yuyučink	<i>bucking the wind</i>	yuyučink
<i>broadside (to wind or waves)</i>	humtču	humtču	humtču	himtču	<i>broadside (to wind or waves)</i>	ciikciika
<i>going at an angle to the waves</i>	čihṭak	čihṭak	čihṭak	----	<i>going at an angle to the waves</i>	fuucxɫ'uucxa
<i>to sail way out</i>	siikḥtašix	siikḥtičḥ	siikḥtašix	siikḥtačix	<i>to sail way out</i>	siikḥtačix
<i>going against the tide</i>	č'ač'ačink	č'aac'aacink	č'ač'ačink	č'ač'ačink	<i>going against the tide</i>	č'ač'ačink
<i>going with tide, current</i>	č'akki	č'akki	č'akki	č'akki	<i>going with tide, current</i>	č'akkiiqis

<i>English</i>	<i>Muwaꞥaṭh</i>	<i>Qany'uuk^waṭh</i>	<i>ḥisk^wiṭ^waṭh</i>	<i>čisaa^waṭh</i>	<i>English</i>	<i>ṭaḥpas^waṭh</i>
<i>drifting with current in the river</i>	taaḥtis	taaḥtis	taaḥtis	taaḥtis	<i>drifting with current in the river</i>	taaḥtis
<i>to get hung up, stuck on a rock</i>	ni [?] uḥ	ni [?] uḥ	ni [?] uḥ	ni [?] uḥ	<i>to get hung up, stuck on a rock</i>	ni [?] uḥ
<i>to get hung up, stuck in shallow water high and dry when the tide drops the ways</i>	nii [?] is wiḥčisak čii [?] asuw ^{as}	nii [?] is wiḥčisak čii [?] asuus	niisak wiḥčisak čii [?] asuw ^{as}	nii [?] is wiḥčisak čii [?] asuw ^{as}	<i>to get hung up, stuck in shallow water high and dry when the tide drops the ways</i>	nisak wiḥčisak čii [?] asuw ^{as}
<i>up on the ways</i>	čii [?] ik	čii [?] ik	čii [?] ik	čii [?] ik	<i>up on the ways</i>	čii [?] as
<i>to scrape the bottom of a boat</i>	čiiiskum ^y uuk	čiiiskimyuk	čiiiskum ^y uuk	čiiiskimyup	<i>to scrape the bottom of a boat</i>	čiiiskum ^y uuk
<i>to launch a canoe, boat</i>	čiičiiš ^{tup}	čiičiiš ^{tup}	čiičiiš ^{tup}	čiičiiš ^{tup}	<i>to launch a canoe, boat</i>	čiičiiš ^{tup}
<i>carrying the guests' canoe up with the people in it</i>	kii ⁺ [?] ik	kii ⁺ [?] ik	kii ⁺ [?] ik	kii ⁺ [?] ik	<i>carrying the guests' canoe up with the people in it</i>	kii ⁺ [?] ik
<i>carrying the guests' canoe back into the water</i>	ki ⁺ ačiiš ^{tup}	ki ⁺ aačiiš ^{tup}	ki ⁺ ačiiš ^{tup}	ki ⁺ ačiiš ^{tup}	<i>carrying the guests' canoe back into the water</i>	ki ⁺ ačiiš ^{tup}
<i>leaves changing colours and falling seasons change</i>	[?] ayiičḥ k ^w isaš ^{iit}	[?] ayiičḥš ^{ak} k ^w isaš ^{iit}	[?] ayiičḥš ^{ik} k ^w isaš ^{iit}	[?] ayiičḥš ^{ik} k ^w iscš ^{ik}	<i>leaves changing colours and falling seasons change</i>	huux [?] atu k ^w iiiscš ^{ik}
<i>birds flying or a formation of geese</i>	huyaa	huyaa	huyaa	huyaa	<i>birds flying or a formation of geese</i>	huyaa
<i>trees and plants budding</i>	ḥ'aqaasiḥ	ḥ'aqš ^{ik}	ḥ'aqaasiḥ	ḥ'aqš ^{ik}	<i>trees and plants budding</i>	ḥ'aqš ^{ik}
<i>sprouts coming up</i>	ṭupkasiḥ	ṭupkaasḥ	ṭupkasiḥ č ^u š ^{k^w} is ^ʼ as	ḥ'aak [?] aqaš ^{ik}	<i>sprouts coming up</i>	ḥ'aqasiḥ
<i>making a garden</i>	ḥ'aaya [?] asii ⁺	ḥ'aaya [?] as ⁺	ḥ'aaya [?] asii ⁺	tuuk ^w [?] asii ⁺	<i>making a garden</i>	ḥ'aaya [?] asii ⁺
<i>to plant potatoes</i>	qawic [?] asii ⁺	qaawicasḥ	qawic [?] asii ⁺ qaawa [?] ḥas	tuuk ^w [?] itap qaawac	<i>to plant potatoes</i>	qawic [?] asii ⁺
<i>to plant something</i>	tuuk ^w [?] itap	tuuk [?] iitp	tuuk ^w [?] itap tuuk [?] asii [?]	tuuk ^w [?] itap	<i>to plant something</i>	tuuk ^w [?] itap
<i>to plow, to dig all around</i>	č ^u š ^{ik}	č ^u š ^{ik}	č ^u š ^{ik}	č ^u š ^{ik}	<i>to plow, to dig all around</i>	č ^u š ^{aa}
<i>a plow</i>	ṭiik ^w [?] ay [?] ak	ṭiik ^w [?] aač [?] ak	ṭiik ^w [?] ay [?] ak	č ^w [?] imisi [?] ay [?] ak	<i>a plow</i>	č ^u usmaasi [?] ay [?] ak
<i>growth, shoots just starting to come up</i>	ḥ'aqk ^w [?] is ^ʼ as	ḥ'aqk ^w [?] isc	ḥ'aqk ^w [?] is ^ʼ as	ḥ'aqk ^w [?] is ^ʼ as	<i>growth, shoots just starting to come up</i>	ḥ'aqk ^w [?] is ^ʼ as
<i>to weed a garden</i>	š ^{is} maas	š ^{is} maas	š ^{is} maas	š ^{is} maas	<i>to weed a garden</i>	š ^{is} maas

English	Muwač'ath	Qaay'uuk ^w 'ath	hiš k ^{wii} 'ath	čič'aa'ath	English	šaahus'ath
to instigate action or to "egg someone on" or to talk someone into something the one "behind" the trouble, the instigator	q ^w aq ^w aay'up ʔu'umsa or n'in'ixk ^w aqumsa	q ^w aq ^w ayp ʔu'ums or n'in'ixk ^w aqims	q ^w aq ^w aay'up ʔu'umsa or n'in'ixk ^w aqumsa T- n'in'ixk ^w aqimsa	q ^w aq ^w aay'up ʔuwaħimsa waan'ap'ičh	to instigate action or to "egg someone into something the one "behind" the trouble, the instigator	q ^w aq ^w aay'up q ^w aq ^w umsa
to be reluctant to do something	čiiin'uqxp'ičh	čiiin'uqxp'ičh	čiiin'uqxp'ičh	uuyi'inħi	to be reluctant to do something	čiiin'uqxp'ičh
to procrastinate	ʔuuya'inħi	ʔuya'inħ	ʔuuya'inħi	ʔinis'aaħ	to procrastinate	ʔuuyi'inħi
wishful thinking	ʔinis'aaħ	ʔinis'aaħ	ʔinis'aaħ	ʔuyi'inħičik	wishful thinking	ʔinis'aaħ
to postpone something or to reschedule	k ^w istyuyičik	k ^w istuyičik	ʔuyi'inħičik	hu'apšix	to postpone something or to reschedule	ʔuuyi'inħičik
to hesitate	wiš'aqxp'ičh	ʔuya'inħ	ʔuyi'inħičik	ta+tačwisa	to hesitate	wiwiš'axp'ičh
to pass up an opportunity	ta+tačwisa	ta+tačwis	ta+tačwisa	čumčik	to pass up an opportunity	wikičik
to get/have a good opportunity	čumčik	čimčik	čumčik	wičuu	to get/have a good opportunity	čumčik
to miss one's chance to do something	wičuu	wičuu	wičuu	paawinq'ak	to miss one's chance to do something	wičuu
a scale for weighing	paawinq'ak	paayinq'ik (skiin — from English)	paawinq'ak pawatq'ak čimaqsip	niniščappik	a scale for weighing	pawatq'ak
to lay down with a full stomach and digestion	-----	-----	-----	nuumii+sap nuumiii+sap	to lay down with a full stomach and digestion	nisaakh čitqipik
tame	ʔuufas	ʔuufas	ʔuufas	wiiřaq+	tame	ʔuufas ʔuufiičik
wild	wiiřas	wiiřas	wiiřas	mak'iitap	wild	wiiřas
to get tame	ʔuufiičik	ʔuufiičik	ʔuufiičik	hiinimč'u	to tie up an animal	mak'iitap (also means to lock the door)
to tie up an animal	mak'iitap	mak'itp	mak'iitap	maaqinyum	to feed an animal	ha'uk ^w ap
to feed an animal	ha'uk ^w ap	ha'uk ^w p	ha'uk ^w ap	maaqisy'ak	a collar for a dog	maaqinum
a collar for a dog	maaqinyum	maaqinim	maaqinam	fi+čpuuqs	a leash	maqiisy'ak
a leash	maqisy'ak	maqis'ik	maqisy'ik T- makaaly'ak	"dog smell" — the smell of dogs	petroglyph	fi+čpuuqs
"dog smell" — the smell of dogs	fi+čpuuqs	fi+čpuuqs	fi+čpuuqs	qiičaa'a	to engrave, incise	fiisfaafa
petroglyph	ħiiy'aa'a	ħiiy'aa	ħiiy'aa'a	qiiħqiiħa		řak ^w a+ta'ap
to engrave, incise	ʔaakč'in'up	ʔaakč'inap	ʔaakč'in'ap			

English	Muwačath	Qany'aak'ath	ḥiik'ii'ath or ɕaḥim† ḥaahupa	č'isaa'ath	English	ṡaḥas'ath
<i>to train children in the old way telling one's geneology and history by telling the mythic stories</i>	ḥaahupa humwic'a	ḥaahup humwic'	ḥaahupa humwic'a	ḥaahupa humwic'a	<i>to train children in the old way telling one's geneology and history telling the mythic stories</i>	ḥaahuupa humwic'a
<i>to divide up something</i>	xačḥia'ap	xačḥtaap	xačḥta'ap	xačḥia'yap	<i>to divide up something</i>	xačḥta'ap
<i>to argue about one's share</i>	'iyaak	'iyaak	'iyaak	'iyaak	<i>to argue about one's share</i>	'iyaak
<i>one who's left out (of the dividing up)</i>	wik'uučik	wik'uučik	wik'uučik	wik'uučik	<i>one who's left out (of the dividing up)</i>	wii'kuu
<i>to drain out something (tub or pool)</i>	ɣupw'aqki	ɣupw'aqk	ɣupw'aqki	saḥw'aqki	<i>to drain out something (tub or pool)</i>	ɣupwaas'ap
<i>to strain something (like spuds)</i>	wiḥpiinup	wiḥpiinp	wiḥpiinup	wiḥpiinup	<i>to strain something (like spuds)</i>	wiḥpinup
<i>a cedar bark strainer for squeezing out to dry oneself off</i>	ḥ'apaat tima†it	----- tima†it	----- tima†it	----- tima†it	<i>a cedar bark strainer for squeezing out to dry oneself off</i>	ḥ'apaat tik'wituḥ
<i>to dry one's hair</i>	tiyikšik or tiima†tik	tiyikšik tiima†im†	tiyikšik or tiima†tik	ḥ'uušikšik	<i>to dry one's hair</i>	tiima†iik
<i>a hair dryer</i>	ḥ'uušikšiky'ak	ḥ'uušikšiky'ik	ḥ'uušikšiky'ak	ḥ'uušikšiky'ak	<i>a hair dryer</i>	ḥ'uušiksapy'ak
<i>a clothesline</i>	ḥ'uušapy'ak	ḥ'uušapačk	ḥ'uušapy'ak	ḥ'uušapasy'ak	<i>a clothesline</i>	ḥ'uušapasum
<i>a clothes pin</i>	ḥ'aamaayik	ḥ'aaḥ'ačačk	ḥ'aamaayik	ḥ'apky'ak	<i>a clothes pin</i>	ḥ'amaqtuy'ak
<i>to put clothes on the line</i>	ḥ'uušapas	ḥ'uušaps	ḥ'uušapas	ḥ'uušapas	<i>to put clothes on the line</i>	ḥ'uušapa'itap
<i>to take clothes off the line</i>	ḥ'ušṡaṡatup	ḥ'uušṡaaṡatp	ḥ'uušṡatupas'ap	ḥ'uuš'i'itap	<i>to take clothes off the line</i>	ḥ'uš'a'atap
<i>to take clothes inside</i>	hiniitap	hiniitp	hiniitap	ḥ'uuš'i'itap	<i>to take clothes inside</i>	mačinup hini'i'itap
<i>to fold clothes up</i>	ḥ'aačḥ'aača	ḥ'aačḥ'aač	ḥ'aačḥ'aača	ḥ'aačḥ'aača	<i>to fold clothes up</i>	ḥ'aačsaap
<i>to release someone or something to let go</i>	†ačik	†ačik	†ačik	†ačik	<i>to release someone or something to let go</i>	ḥ'iqpitap from jail
<i>to escape, to run away</i>	čii†šik	čii†šik	čii†šik	čii†šik	<i>to escape, to run away</i>	ḥ'awii'ak'ap'at from a job čii†šik
<i>a fugitive, someone on the run</i>	šaxpanač	šaxpanač	šaxpanač	šaxpanač	<i>a fugitive, someone on the run</i>	čii†panač
<i>a runaway slave or child</i>	čii†panač	čii†panač	čii†panač	čii†panač	<i>a runaway slave or child</i>	čii†panač

<i>English</i>	Muwačatḥ	Qaay'uuk ^w atḥ	hiš'k ^w i'atḥ	čiš'aa'atḥ	<i>English</i>	Ƴaaḥ ^w atḥ
<i>thinking about doing something</i>	hayuxpanač	hayuxpaanč	hayuxpanač	hayuxpanač	<i>thinking about doing something</i>	wikhtinsi+amajsa
<i>crazy</i>					<i>crazy</i>	
<i>thinking about a person</i>	ħ'u	ħ'u	ħ'u	ħ'u	<i>thinking about a person</i>	ħ'u
<i>thinking</i>	ƳaaƳaapata	ƳaaƳaapata	ƳaaƳaapata	ƳaaƳaapata	<i>thinking</i>	ƳaaƳaapata
<i>reminiscing</i>	ħ'uħ'u'uu'in	ħ'uħ'u'uu'in	ħ'uħ'u'uu'in	ħ'uħ'u'uu'in	<i>reminiscing</i>	ħ'uħ'u'uum'a'in
<i>considering alternatives</i>	q ^w aacumaxi	q ^w aacumaxi	q ^w aacumaxi	q ^w iscuwusi	<i>considering alternatives</i>	q ^w iscumyii
<i>considering the consequences</i>	ʔuupičwa	ʔuupičwa	ʔuupičwa	ʔuupičwa	<i>considering the consequences</i>	q ^w aachayii
<i>a dilemma</i>	Ƴapatcukšix	Ƴapatcukšx	Ƴapatcukšix	Ƴapatcukšix	<i>a dilemma</i>	Ƴapatcuk
<i>to decide something</i>	Ƴapatšix	Ƴapatšx	Ƴapatšix	Ƴapatšix	<i>to decide something</i>	q ^w isw'i'asšix
<i>to choose</i>	ʔuḥ'aaapi	ʔuḥ'aap	ʔuḥ'aaapi	Ƴaašix	<i>to choose</i>	ʔuuk ^w ap
<i>to vote</i>	ʔuḥiyapi	ʔuḥiyip	ʔuḥiyapi	ʔuḥiyapi	<i>to vote</i>	ʔuc'inapmašs
<i>a secret ballot</i>	haptaqh'ʔu'ukčix	haptaqh'ʔu'uksč	haptaqh'ʔu'ukčix	huptaqh'ʔu'ukčix	<i>a secret ballot</i>	huptaaqh ħiis'ix
<i>an election</i>	ʔuuscin'ap'aqx	ʔuuhiiip	ʔuucin'ap'aqx	ʔuucinap'aaqx	<i>an election</i>	ʔuucin'apa
<i>to run for election</i>	ʔuḥičiih	ʔuḥičiih	ʔuḥičiih	ʔuḥičiih	<i>to run for election</i>	ʔuc'inħmahsa
<i>to be appointed</i>	ʔuḥiičix	ʔuḥiičx	ʔuḥiičix	ʔuḥiičix	<i>to be appointed</i>	ʔuḥiiy'ap'at
<i>a volunteer</i>	ƳaaƳaa'yiik	ƳaaƳaa'yiik	ƳaaƳaa'yiik	ʔapuk ^w ix ʔupii	<i>a volunteer</i>	huuhupi'yiik
<i>to knit</i>	---	---	hupixikah mamuuk	mamuuk	<i>to knit</i>	qaaħqaaya
<i>knitting needle</i>	ničak qačak	ničix	ničak qačak	qačak	<i>knitting needle</i>	qačak
<i>yarn</i>	ħ'aqču	ħ'iqču	ħ'aqču	čisču	<i>yarn</i>	mamuyak
<i>crocheting needle</i>	ħ'učak	ħ'učix	ħ'učak	ħ'učak	<i>crocheting needle</i>	ħ'učak
<i>to crochet</i>	ħ'uukħ'uuya	ħ'uukħ'uy	ħ'uukħ'uuya	ħ'uukħ'uuya	<i>to crochet</i>	ħ'uukħ'uuya
<i>to stand up straight</i>	Ƴky'it	Ƴky'it	Ƴky'it	Ƴky'it	<i>to stand up straight</i>	Ƴaaqyii+
<i>to bend over (forward)</i>	čuupi	čuupinħ	čuupi	čuupi	<i>to bend over (forward)</i>	čuupi

English	Murwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišik ^w i'ath	č'išaa'ath	English	ŋaahus'ath
<i>bent over</i>	čuuruk	čuuruk	čuuru	čuuruk	<i>bent over</i>	čuuruk
<i>to bend over (backward)</i>	quuruk or niikaruk	quuruk or niikaruk	niikaruk T- quuruk	q'aasruk	<i>to bend over (backward)</i>	niikaruk
<i>to crouch down</i>	huumapi	huumap	huumapi	čiiqimyuuk	<i>to crouch down</i>	huumapi
<i>to kneel down (on the floor)</i> <i>to kneel down (on ground)</i> <i>to kneel down (on the beach)</i> <i>to kneel down (on rocks)</i>	xi'kpiik xi'kas xi'kis xi'kaa'a	xi'kpiik xi'kis xi'kis xi'kaa	xi'kpiik xi'kas xi'kis xi'kaa'a	kani+ or qatpiik kan'as kanis kan'aa'a	<i>to kneel down (inside)</i> <i>to kneel down (on ground)</i> <i>to kneel down (on the beach)</i> <i>to kneel down (on rocks)</i>	xi'kpiik xi'kiik xi'ksak xi'kaa'a
<i>to walk to the top of a hill</i>	yac'piqinik	yac'paqinik	yac'piqinik	yac'piqinik	<i>to walk to the top of a hill</i>	hitap'išik
<i>to walk downhill</i>	yac'aa'at'as	yac'aa'faats	yac'aa'at'as	yac'aa'at'as	<i>to walk downhill</i>	hitah'as
<i>to slide down a slope</i>	x'as'aa'at'as	x'as'aa'faats	x'as'aa'at'as	x'as'aa'at'as	<i>to slide down a slope</i>	x'ask'aa'at'as
<i>to run down a hill</i>	kam'atq'aa'at'as	kamitq'aa'faats	kamatq'a'a'at'as	kamitq'aa'at'as	<i>to run down a hill</i>	kamatq'aa'at'as
<i>to get caught in the rain</i>	mi'ky'inq	mi'ky'inq	mi'ky'inq	mi'k'inik	<i>to get caught in the rain</i>	mi'k'inik
<i>umbrella</i>	maaqcqum	maaqaasy'ik	maaqcqum	maaqcqin	<i>an umbrella</i>	šaa'p'aa'p'š
<i>to encircle something</i>	mac'inap	---	---	mitx'imiyp	<i>to encircle something</i>	mitx'iič'ik
<i>to cut off (from escape, or to get in front of someone)</i> <i>to go in a circle (outside)</i>	'apsaruk mitx'wimyas	qaaqaa'inčik mitxumyis	'apsaruk mitx'wimyas	qaačinkšik mitx'wimyas (outside)	<i>to cut off (from escape, or to get in front of someone)</i> <i>to go in a circle (outside)</i>	'apč'inkuuk mitxumy'ik
<i>to be in the middle of a circle</i>	hi+pi'i+	hi+pii+	hi+pi'i+	hi+pi'i+	<i>to be in the middle of a circle</i>	hi+pi'i+
<i>to be outside of a circle (leave out)</i> <i>to be in the background</i>	----- hi+taap'a+	----- hi+taap+	----- -----	----- hi+tap'a+	<i>to be outside of a circle (leave out)</i> <i>to be in the background</i>	hii+taap'as hii+taap'a+
<i>to be worn away (like rocks by waves)</i> <i>to endure, to last (a thing)</i>	čii'k'aa'čik a'ii'ak'aa'čik	čii'k'aa'čik qii'ak'aa'čik	----- -----	čii'k'aa'čik qii'ak'aa'čik	<i>to be worn away (like rocks by waves)</i> <i>to endure, to last (a thing)</i>	č'a'u+k'aa'čik qii'ak'aa'čik
<i>to "put up with" adversity</i>	kuw'itap	kuw'itap	-----	kuw'itap	<i>to "put up with" adversity</i>	kuw'itap
<i>to surrender, give up "stop fighting"</i> <i>to explore (unknown places) unexplored, an unknown place</i>	hitaa'ix or kuw'itap q'aa n'an'ačmas wik'ay'i	hitaa n'anoačmas wik'ay'in	kuw'itap q'aa wik'ay'in	hite'iiik n'an'ačmas č'ane'in	<i>to surrender, give up "stop fighting"</i> <i>to explore (unknown places) unexplored, an unknown place</i>	hawii'a'k'šik n'aa'n'aačtin'ak wik'ay'in

<i>English</i>	<i>Muwačath</i>	<i>Qaay'uuk^wath</i>	<i>hišK^wii[?]ath</i>	<i>č'išaa[?]ath</i>	<i>English</i>	<i>Ƴaahus[?]ath</i>
<i>to be exhausted (after working)</i>	tuxwaḥsu†	tuxwaḥs†	tuxwaḥsu†	kapxw'aḥsu†	<i>to be exhausted (after working)</i>	tuxwaḥsu†
<i>to rest up (to "take five")</i>	huuxs [?] atu	huuxs [?] atu	huuxs [?] atu	huuxs [?] atu	<i>to rest up (to "take five")</i>	huuxs [?] atu
<i>to get your second wind</i>	huu [?] aapuk	huu [?] aas	huu [?] aapuk	huu [?] aapuk	<i>to get your second wind</i>	huu [?] aapuk
<i>to scratch (an itch)</i>	cucšix	cucšix	cucšix	cucšix	<i>to scratch (an itch)</i>	cucšix
<i>to scratch oneself (on something sharp) or to skin oneself</i>	k ^w ixp'iq	k ^w ixp'aq	k ^w ixp'iq	k ^w ixp'iq	<i>to scratch oneself (on something sharp) or to skin oneself</i>	Ƴačaqšix
<i>to be jammed (rifle)</i>	saačac'inλ	saačac'inλ	saačac'inλ	saačac'inλ	<i>to be jammed (rifle)</i>	saačac'inλ
<i>to be jammed (gears)</i>	Ƴacc'inλ	Ƴacc'inλ	Ƴacc'inλ	k ^w ac'inλ	<i>to be jammed (gears)</i>	Ƴacc'inλ
<i>to be jammed (door)</i>	piitqs [?] atu	piitqsatinλ	piitqs [?] atu	piitqs [?] itu	<i>to be jammed (door)</i>	saačac'inλ
<i>to stick (needs oiling)</i>	k ^w ip'alyu	k ^w ip'alya	k ^w ip'a†ak	k ^w ip'a†ak	<i>to stick (needs oiling)</i>	k ^w ip'a†ak
<i>to be sticky like fly paper</i>	k ^w itxa†	k ^w ink ^w inaaš	k ^w itxa†	k ^w iitxaa†	<i>to be sticky like fly paper</i>	k ^w itxaa
<i>map</i>	nism'aqa†	nism'aq†	nism'aqa†	nism'aqa†	<i>map</i>	nism'aqa†
<i>to comfort someone who is sad (i.e. to sit beside someone)</i>	Ƴiq ^w a [?] aaqχpiλ	Ƴiq ^w a [?] aqpiλ	Ƴiqsčipix or †aa†aaak ^w ap	λuuyay'apčip	<i>to comfort someone who is sad (sit beside)</i>	Ƴiqsčipix
<i>to compare two things</i>	piḥšix	piḥšix	piḥšix	piḥšix	<i>to compare two things</i>	piḥšix
<i>to even things up</i>	mii†hiiy'ap	mii†hiyip	mii†hiiy'ap	mii†hiiy'ap	<i>to even things up</i>	mii†hiiy'ap
<i>to complain</i>	ʔu [?] uwa	ʔu [?] uw	ʔu [?] uwa	ʔu [?] uwa	<i>to complain</i>	ʔu [?] uwa
<i>a complainer</i>	ʔuu [?] uuwa [?] iik	ʔuu [?] uuwa [?] iik	ʔuu [?] uuwa [?] iik	ʔuu [?] uuwe [?] iik	<i>a complainer</i>	ʔuu [?] uuwa [?] iik
<i>someone who goes along with everything</i>	n'uu [?] ii or wiiwiikwa [?] iik	n'uu [?] ii	n'uu [?] ii or †anaak	k ^w aastimḥi	<i>someone who goes along with everything</i>	n'uu [?] ii
<i>to compose a song</i>	nuuksiik	nuuksiik	nuuksiik	nuuksiik	<i>to compose a song</i>	nuuksiik
<i>a composer of songs</i>	nuuk ^w ii†mašuk	nuuk ^w ii†maak ^w	nuuksyaqλ č'ušuk nuuk	nuuksyaqλ č'ušuk nuuk	<i>a composer of songs</i>	nuuksyaqλ č'ušuk nuuk
<i>a new song</i>					<i>a new song</i>	

English	Muwaċaṭh	Qaay'uak ^w aṭh	ħiċk ^w i' aṭh	Ċiħaa ^w aṭh	English	faħħus ^w aṭh
to alternate (first one, then the other)	ħa ^w uqħṣiiċ	ħa ^w uqħṣiiċ	----	ħa ^w uqħṣiiċ	to alternate first one then the other	ħa ^w uqħṣiiċ ⁺ ap
to do something all the time	taakṣiċ	taakṣiċ	----	saċiċk (continuous)	to do something all the time	taakṣiċ
to take a break	ħuuxs ^w aatu	ħuuxs ^w aat	----	ħuuxs ^w aatu	to take a break	ħuuxs ^w atu
to stop for the day (to finish) (i.e. to quit for the time being)	ħawiiyak ċaani	ħawaak ċaani	----	ħasiikaċ	to stop for the day (to finish) (to quit for the time being)	ħawii ^w ak ċaani
hard work	?iih mamums	?iih mamums	----	?uus ^w cukuyak	hard work	mamums
hard worker	?iih mamu ^w faq ⁺	?iih mamu ^w faq ⁺	----	?iih mamu ^w faq ⁺	hard worker	mamu ^w faq ⁺
to work fast (highball it)	yuuṣuutaqu ⁺	yuu ^w yuuṣiiya ^w a	----	?ix ^w a ⁺ tu ⁺	to work fast (highball it)	?aa ^w aa ^w isaqaq
to struggle (at something)	ħix ^w aa	ħix ^w aa	----	?uus ^w cukuyak	to struggle at something	ħix ^w aa
easy (work)	wikcuk	wikcuk	----	----	easy (work)	wikcuk
to do something easy	wikcik ^w iṣ	wikcik ^w iṣ	----	wikcukuyak (lit. to find it easy)	to do something easy	wikcuksi ^w ta
to replace someone	ħa ^w uqħsap or ?u ^w inmaṣiċ	ħa ^w uqħsap or ?u ^w inmaṣiċ	----	?u ^w inmaṣiċ	to replace someone	?u ^w inmaṣiċ
a substitute	ħa ^w uqħsap	ħa ^w uqħsp	----	ħa ^w uqsap	a substitute	ħa ^w uqħsap
a replacement part	ħa ^w uu ^w ta ^w ap	ħa ^w uu ^w taap	----	ħa ^w u ^w a ^w aa ^w ap	a replacement part	ħa ^w uu ^w ta ^w ap
to fix something broken	?uutaq	?uutaq	----	ħuu ^w us ^w ċiik	to fix something broken	?uutaq k ^w ayuu ^w ?i
to "fix up" something in bad repair	maaħtiċtak (to fix up a house)	maħtatk (a house)	----	ħuu ^w as ^w ċiik maħtii (i.e. house)	to "fix up" something in bad repair	?uutaq q ^w i ^w iitq (anything)
to fix the roof	ħaa ^w ucqinup	ħaa ^w ucqinp	----	ħaa ^w ucqinup	to fix the roof	ħaa ^w us ^w ċin ^w ap
to shingle the roof	Ċiiny ^w acqinup	Ċiiny ^w acqinp	----	Ċiinyuk ^w as cinup	to shingle the roof	Ċiiny ^w a ⁺ ċin ^w up
shingle	Ċiiny ^w aa ⁺	Ċiiny ^w aa ⁺ and ⁺ tu ^w +ukk ^w in	----	Ċiinyuk	a shingle	Ċiiny ^w aa ⁺
full length split board (for roof or siding)	⁺ tu ^w uk	⁺ tu ^w uk	----	⁺ tu ^w uk	full length split board (for roof or siding)	⁺ tu ^w uk
strapping for shingles	----	⁺ tuupaa ^w at	----	----	strapping for shingles	maħy ^w ukum
house posts (plain or carved) (in some houses the posts were named after the chief who lived in that section of the house)	ħama	ħama	----	ħama	house posts (carved or plain)	ħama
house beams	nitup	nitup	----	nitup	house beams	nitup
the lintel that supported house beams	kicqum	kicqum	----	kicqum	the lintel that supported house beams	kicqum

English	Muwačath	Qaa'yuk ^w ath	hik ^w ii [?] ath	č'ii ^{aa} ?ath	English	faa ^h us [?] ath
vertical siding boards	tu [?] uk	tu [?] uk	----	tu [?] uk	vertical siding boards	tu [?] uk
smoke hole	k ^w ašut	k ^w ašut	----	kii [?] yak	smoke hole	ku ^h qum
partition	č'itpi [?]	č'itpi [?] tim č'ič'itpi [?] (plural)	----	č'ič'itswit	partition	č'itswii [?] tum
drying racks (sticks) along ceiling	č'a [?] aaqas	č'a [?] aqas	----	----	drying racks (sticks) along ceiling	x [?] uyii [?] tum
log cabin (old style)	č'a [?] akhtin	č'aa [?] akuumas	----	kiicim [?]	log cabin (old style)	makaakhtin
log house (new style)	č'a [?] ak	č'a [?] ak	----	kicuuk	log house (new style)	ma [?] taak
foundation (cedar posts)	ka [?] ama	ka [?] ama	----	ka [?] ama	foundation (cedar posts)	ka [?] ama (house post)
floor beams	kic [?] qum	kic [?] qum	----	kick [?] 'im	floor beams	kic [?] qum
flooring	huu [?] 'i [?] tum	huu [?] 'i [?] tim	----	tu [?] 'i [?] tim	flooring	tu [?] 'i [?] tum
floor joists	č'itaasum	č'itaasim	----	č'iič'itaspit	floor joists	č'itaasum
sub-flooring	yaq [?] i [?] i [?] č'iq huu [?] 'i [?] tum	yaq [?] ta [?] i [?] i [?] č'iq huu [?] 'i [?] tim	----	yaq [?] ta [?] i [?] i [?] č'iq tu [?] 'i [?] tim	sub-flooring	tu [?] ktqii [?] tum
basement	hii [?] č'apu [?] as (lit. under the house)	hii [?] č'apu [?] as	----	hii [?] č'ipu [?] as	basement	'uust [?] 'i [?] sa [?] 'i
attic	hiinayi [?]	hiinayi [?]	----	hiininsa	attic	hiinayi [?] sa
wall studs	ka [?] ama	ka [?] ama	----	ka [?] ama	wall studs	ka [?] ama
bottom or top plates on studs	kic [?] qum	kic [?] qum	----	kic [?] qum	bottom or top plates of studs	kic [?] qum
outside steps	ya [?] cucus	ka [?] fup [?] as	----	ya [?] cucus	outside steps	xa [?] fap [?] as
porch	hii [?] č'ii [?] fas	hii [?] č'aas	----	hii [?] č'ii [?] fas	porch	hii [?] č'ii [?] fas
porch roof	ma [?] htiq [?] č'asum	ma [?] htiq [?] č'asim	----	ma [?] aqc [?] qii [?] fas	porch roof	c [?] qii [?] fasum
wire	wa [?] aya	wa [?] aya	----	----	wire	č'ii [?] sapi (telephone and hydro)
pipe (water)	č'aap [?] ky [?] ik	č'aap [?] ky [?] ik	----	----	pipe (water)	č'aap [?] ky [?] ak
to aim	ki [?] š [?] ix	ki [?] š [?] ix	----	ki [?] š [?] ix	to aim	ki [?] š [?] ix
to shoot	x [?] 'ič [?] ix	x [?] 'ič [?] ix	----	x [?] 'ič [?] ix	to shoot	x [?] 'ič [?] ix
to load (a gun)	tu [?] č'inap	tu [?] č'inp	----	tu [?] č'iinap	to load (a gun)	tu [?] č'inap
to load up (a canoe, wagon, truck, etc.)	p [?] at [?] fa [?] š [?] ip	p [?] at [?] fa [?] š [?] p	----	p [?] at [?] fa [?] š [?] ip	to load (a canoe, wagon, truck, etc.)	p [?] at [?] fa [?] š [?] ip
to unload (a gun)	tuk ^w 'isin [?] ap	tuk ^w 'is [?] m [?] p	----	hiitak ^w 'is [?] ap	to unload (a gun)	tuk ^w 'is [?] č'ap

<i>English</i>	<i>Muwačath</i>	<i>Qaay'uuk^wath</i>	<i>hičk^wi[?]ath</i>	<i>č'i[?]aa[?]ath</i>	<i>English</i>	<i>šaahuus[?]ath</i>
<i>to unload (a gun)</i>	tuk ^w isin'ap	tuk ^w isin'p	tuk ^w isin'ap	hiitak ^w is [?] ap	<i>to unload (a gun)</i>	tuk ^w isc'ap
<i>a shell, bullet</i>	šaata <i>(from English)</i>	šaata	šaata	šaata <i>(from English)</i>	<i>a shell, bullet</i>	šaata
<i>sharpshooter</i>	k ^w ačit	k ^w ačit	k ^w ačit	k ^w ičit	<i>sharpshooter</i>	k ^w ačit
<i>poor shot</i>	wičit	wičit	wičit	wičit	<i>poor shot</i>	wičit
<i>gun</i>	puu <i>(from Chinook Jargon)</i>	puu	puu	puu	<i>gun</i>	puu
<i>lever-action rifle</i>	č'aakčiiy'u+	-----	-----	č'aakčiiy'u+	<i>lever-action rifle</i>	č'aakčiiy'u+
<i>to reload a lever-action rifle</i>	ta'akčix	-----	-----	muuskšix	<i>to reload a lever-action rifle</i>	tučinap
<i>to pull the hammer back</i>	muuskšix	muuskšix	-----	-----	<i>to pull the hammer back</i>	muusksaap
<i>rifle</i>	-----	hayuptsin	hayuptsin	-----	<i>rifle</i>	-----
<i>double barrelled shotgun</i>	muusky'ik	ʔač'p'iič'inik	muusky'ik	puu	<i>double barrelled shotgun</i>	ʔaakč'iič'an'u+
<i>trigger</i>	taačy'ak	taačy'ik	taačy'ak	taačy'ik	<i>trigger</i>	taačy'ak
<i>to squeeze (the trigger)</i>	taačšix	taačšix	taačšix	taačšix	<i>to squeeze (the trigger)</i>	taačšix
<i>sights</i>	kičy'ak	kičy'ik	kičy'ak	kičy'ik	<i>sights</i>	kičy'ak
<i>barrel of a rifle</i>	-----	-----	-----	-----	<i>barrel of a rifle</i>	-----
<i>barrel (keg with bands)</i>	mačim+	mačim+	mačim+	mačim+	<i>barrel (keg with bands)</i>	mačum+
<i>stock of a gun (wooden part)</i>	ʔačp'um	ʔačp'im	ʔačp'um	hičcaaqu ^m 'at	<i>stock of a gun (wooden part)</i>	ʔačp'um
<i>handle of a hammer, axe</i>	ʔačp'um	ʔačp'um	ʔačp'um	ʔačp'um	<i>hammer handle</i>	ʔačp'um
<i>to hit what you aim at</i>	k ^w ačšix	k ^w ačšix	k ^w ačšix	k ^w ačšix	<i>to hit what you aim at</i>	k ^w ačšix
<i>to miss what you aim at</i>	č'u [?] aap	č'u [?] aap	č'u [?] aap	č'i [?] aa'ak	<i>to miss what you aim at</i>	č'i [?] aa'ak
<i>someone who always misses</i>	č'u [?] apšiiik	č'u [?] apšiiik	č'u [?] apšiiik	-----	<i>someone who always misses</i>	wičit
<i>bow</i>	muustati	muustat	muustati	muustati	<i>bow</i>	muustati
<i>arrow</i>	č'iičati	č'iičat	č'iičati	č'iičati	<i>arrow</i>	č'iičati

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš k ^w i'ath	čišaa'ath	English	Ƴaahpus'ath
<i>bow string</i>	čiyup	čiyup	čiyup	čiyup	<i>bow string</i>	čiyup
<i>arrow feather</i> <i>big feather</i>	Ƴiyaa+Ƴaq+um Ƴiyaa+	Ƴiyaa+Ƴaq+im Ƴiyaa+	Ƴiyaa+Ƴaq+um Ƴiyaa+	Ƴiyaa+Ƴaq+im Ƴiyaa+	<i>arrow feather</i> <i>big feather</i>	Ƴiyaa'ałum Ƴiyaa+
<i>arrow head</i>	qaahiiit	qaahiiithim	qaahiiit	qaahii	<i>arrow head</i>	qaahita
<i>spear</i>	qaahiiit	qaahiiit	qaahiiit	qaahiiit	<i>spear</i>	mi+sy'i
<i>spearpoint</i>	qaahiiithum	qaahiiithim	qaahiiithum	qaahiiithim	<i>spearpoint</i>	qaahiiit
<i>mussel shell harpoon point</i>	łučimħtum	łučimħtim	ł'učimħium	łučimħtim	<i>mussel shell point</i> <i>for harpoon</i> <i>to throw a spear</i>	ł'učihta čaxšix
<i>to throw a spear</i>	čaxšix	čaxšix	čaxšix	čaxšix		
<i>harpoon</i>	čaxy'ak	čaxy'ik	čaxy'ak	čaxy'ak	<i>harpoon</i>	mi+sy'i (for whale) hiinaan'uħsum
<i>harpooner</i>	čaxšii	čaxšii	čaxšii	čaxšii	<i>harpooner</i>	čaxšii
<i>harpoon rope (made of</i> <i>braided cedar bark)</i>	piicaanu+	piicaan+	piicaanu+	----	<i>harpoon rope or</i> <i>braided cedar rope</i>	Ƴačyuu
<i>to make cedar rope</i>	Ƴačyuu	Ƴačyuu	Ƴačyuu	----	<i>to made cedar rope</i> <i>to braid cedar rope</i> <i>harpoon tip</i>	Ƴačyuu łučihta
<i>harpoon tip</i>	ł'uučimħium	-----	ł'uučimħtum	----		
<i>float bags of sea lion hide</i> <i>codfish stomach</i>	pux ^w ačištum pux ^w mut	pux ^w ačištm pux ^w mut	pux ^w ačištum pux ^w mut	pux ^w ačištum muqčuu	<i>float bags (of sea lion hide)</i> <i>stink eggs</i>	pux ^w ačištum muqčuu
<i>to go whaling</i> <i>to go after grey whales</i>	huuhun'aa ʔi'ixtup'ih	huuhun'aa ʔi'ixtup'ih	huuhun'aa ʔi'ixtup'ih	----- ʔi'ixtup'ih	<i>to go whaling</i> <i>to go after grey whales</i>	ʔu'uuatə
<i>whaler's song (sung after</i> <i>the whale is on the beach)</i>	čučaa	čučaa	čučaa	-----	<i>whaler's song</i>	čučaa
<i>to let something</i> <i>happen, to allow a thing</i> <i>to obstruct,</i> <i>to get in the way</i>	kuwi+api ʔa'umħii	kuwi+ap ʔa'imħ	kuwi+api ʔa'umħii	kuwi+api ʔapsapuk	<i>to let something happen,</i> <i>to allow, to permit</i> <i>to obstruct, get in the way</i>	kuwi+ap ʔa'umħičik
<i>to go around some-</i> <i>thing or someone in the way, to detour or change direction</i> <i>to ask for</i> <i>permission</i>	k ^w isciikšix čiya'ał	k ^w isciikšix čiiya'ał	k ^w isciikšix čiya'ał	k ^w isciikšix čiiya'ał	<i>to go around something or someone</i> <i>in the way to detour or change direction</i> <i>to ask for permission</i>	k ^w isciikšix ciifix
<i>to give permission</i>	Ƴpaak'ap'at	Ƴpaak'ap't	Ƴpaak'ap't	Ƴpauk'up'at	<i>to give permission</i>	Ƴpaak'ap'at
<i>to deny permission</i>	wik'ap'at	wik'ap't	wik'apat	wik'aap'at	<i>to deny permission</i>	wik'ap'at

English	Muwaʕath	QaayuuKʷath	Hʷskʷiʔath	ʕiʕaaʔath	English	ʕaahuusʔath
<i>to make a decree (or now, a band resolution, law)</i>	-----	-----	-----	-----	<i>to make a decree (or now, a band resolution, law)</i>	qʷisʔap
<i>to make an alliance to negotiate peace to make peace</i>	kʷiiʕu (i.e. to have a pollatch and discuss things) kuʔinkʕiʕ	kʷiiʕuu kuʔinkʕiʕ	kʷiiʕu kuʔinkʕiʕ	----- tuʕuuʔinkʕiʕ	<i>to make an alliance to negotiate peace to make peace</i>	kuʔsʕʔaʕʕiʕ kuʔinkʕap
<i>to go to war, declare war or prepare for war war</i>	huʕinkʷiʕʕas huʕink	huʕinikuʕic huʕinik	huʕinkʷiʕʕas huʕink	niʕaak niʕaak	<i>to go to war, to declare war, prepare for war war</i>	hitaʕink -----
<i>to encourage someone</i>	qʷaqʷaayʕp	qʷaqʷaayʕp	qʷaqʷaayʕp	qʷaayʕp	<i>to encourage someone</i>	qʷaqʷaayʕp
<i>to discourage someone</i>	yumuqʕ	yumaqʕiʕ	yumuqʕ	yumaqʕtuʕ	<i>to discourage someone</i>	wiikiyʕapa qʷis
<i>to cheer (for your team or your favourite to cheer someone up</i>	----- ʕumqʕʕup	----- ʕumaqʕʕup	----- ʕumqʕʕup	----- huuʔaqʕʕup	<i>to cheer (for your team or your favorite shouting) to cheer someone up</i>	ʕaaqʕaaqa (i.e. shouting) ʕumqʕʕup
<i>to tell someone bad news</i>	pʕiʕaq ʕiiqʕyak	pʕiʕaq ʕiiqʕyak	pʕiʕaq ʕiiqʕyak	pʕiʕaq ʕuyaqʕmis	<i>to tell someone bad news</i>	pʕiʕaq ʕuyaqʕmis
<i>to tell someone good news</i>	kuʔ ʕiiqʕyak	kuʔ ʕiiqʕyak	kuʔ ʕiiqʕyak	kuʔ ʕuyʕqʕmis	<i>to tell someone good news</i>	kuʔ ʕuyaqʕmis
<i>to tell someone the whole story</i>	hiiʕʕti	hiiʕʕta	hiiʕʕti	haʕaciik ʕuyʕqʕmis	<i>to tell someone the whole story</i>	hiiʕʕtiʕiʕ
<i>to give someone a message</i>	ʕiiqʕuuKʷum	ʕiiqʕuuKʷim	ʕiiqʕuuKʷim	ʕiiqʕuuKʷim	<i>to give someone a message</i>	ʕiiqʕuk
<i>to amaze</i>	ʕuuʕpʕʕa	ʕuuʕpʕʕya	ʕuuʕpʕʕa	ʕuuʕpʕʕa	<i>to amaze</i>	ʕuuʕpʕʕasa
<i>to wonder about something</i>	qʷaaʕaxiiwafin	qʷaaʕaxiiwafin	qʷaaʕaxiiwafin	qʷaaʕaxuuʕi	<i>to wonder about something</i>	qʷaayiiʕ
<i>to doubt</i>	ʕitaak	ʕitaak	ʕitaak	ʕitaak	<i>to doubt</i>	ʕitaak
<i>to be certain/sure</i>	ʕanaakmʕis	ʕanaakmʕis	ʕanaakmʕis	ʕaaqums (i.e. to be certain)	<i>to be certain/sure</i>	haamʕaaʕak
<i>to believe</i>	ʕaaqaak	ʕaaqaak	ʕaaqaak	ʕaaqaak	<i>to believe</i>	ʕaaqaak
<i>to be overwhelmed (by good or bad)</i>	kuuyacik ʕimʕqʕti	kuuyiʕk ʕimʕqʕti	kuuyacik ʕimʕqʕti	hitapayucitak	<i>to be overwhelmed by good or bad</i>	ʕumqʕʕuʕaq
<i>to be speechless with wonder</i>	ʕihaaʕiʕ	ʕihaaʕiʕiʕ	ʕihaaʕiʕ	ʕihaaʕiʕ	<i>to be speechless with wonder</i>	hiwaaʕaah or hiwiiʕiih
<i>to dazzle, to be blinded by light</i>	kakaathsuʕ or kʕiʕtiʕiʕʕatu	kakaathsuʕ or kʕiʕtiʕiʕʕatu	kakaathsuʕ or kʕiʕtiʕiʕʕatu	kʕiʕtiʕiʕʕatu	<i>to dazzle, to be blinded by light</i>	kʕaacʕʕaʕiʕʕatu
<i>to be thunderstruck with fright or awe (as when seeing a supernatural being)</i>	ʕihʕiʕ	ʕihʕiʕ	ʕihʕiʕ	ʕihʕiʕ	<i>to be thunderstruck with fright or awe (as when seeing a supernatural being)</i>	tuʕʕiʕaq

English	Muwačatḥ	Qaa'yuk ^w atḥ	ḥiik ^w i [?] atḥ	čii [?] aa [?] atḥ	English	ṣaḥḥus [?] atḥ
to fall	ṣip'iṣik	ṣiip'itsk	ṣip'iṣik	ṣii [?] aa [?] atu	to fall	ṣip'iṣik
to collapse (like a building)	ḵ'ačkiik	ḵ'ačkiik	ḵ'ačkiik	ḵ'ačkiik	to collapse (like a building)	maḥṣik
to fall over (house)	č'iksik	č'iksik	č'iksik	ḵ'ačkiik	to fall over (house)	č'ip'iiṣatu
to get up (which fallen down)	ḵ'akiiṣik or ṣaaqyačik	ḵ'akiiṣik or ṣaaqyiṣik	ḵ'akiiṣik or ṣaaqyačik	ḵ'akiiṣik or ṣaaqyačik	to get up (when fallen down)	ṣaaqyačik
to help someone up (who's fallen)	hupiičik	hupiičik	hupiičik	hupiičik	to help someone up (who's fallen)	hupiičik
to pick something up (that fallen)	suk ^w ik	suk ^w ik	suk ^w ik	suk ^w ik	to pick something up (that fallen)	suk ^w ik
to set down something on ground	ʔust [?] iitap	ʔust [?] iitap	ʔust [?] iitap	ʔust [?] iitap	to set down (something) on ground	ʔust [?] iitap
to set down something on floor	ʔustpitap	ʔustpitp	ʔustpitap	ʔustpitap	to set down (s.t.) on the floor	ʔustpitap
to set down something on table	ʔustaasip	ʔustaasp	ʔustaasip	ʔustaasip	to set down (s.t.) on a table	ʔustaasip
to sit down (on a chair)	ṣiq ^w aasik	ṣiq ^w aasik	ṣiq ^w aasik	ṣiq ^w aasik	to sit down (on a chair)	ṣiq ^w aasik
to sit down (on the ground)	ṣiṣiik	ṣiṣiik	ṣiṣiik	ṣiṣiik	to sit down (on the ground)	ṣiṣiik
to sit down (on the floor) or to get out of bed	ṣiqpiik	ṣiqpiik	ṣiqpiik	ṣiṣaqsič	to sit down (on the floor) or	ṣiqpiik
to put something up on a hook or hanger	ḵuupup	ḵuupup	ḵuupup	ṣiṣaḥsik	to sit down in a canoe or car	ṣiṣaḥsik
to sit down in a canoe or car	ṣiṣaḥsik	ṣiṣaḥsk	ṣiṣaḥsik	ḵuupup	to put something up on a hook	ḵuupup
to lie down (on the ground)	ṣaw ^w iik	ṣaw ^w iik	č'itk ^w iik	č'itk ^w iik	to lie down (on the ground)	'itk ^w iik
to lie down (on the floor)	č'itk ^w aqḥpiik	ta'wič ʔustṣaqḥ	č'itk ^w aqḥpiik	n'ik [?] aqḥpiik	to lie down (on the floor)	č'itk ^w aqḥpiik
to lie down (on a bed)	ṣawič	ṣaḥpiik	č'itkpiik	č'itk ^w ič	to lie down (on a bed)	č'itkpiik
to kneel down (on the ground)	ḵ'ik [?] iik	ḵ'ik [?] iik	ḵ'ik [?] iik	kaṣpiik	to kneel down (on the ground)	ḵ'ikpiik
to kneel down (inside)	ḵ'ikpiik	ḵ'ikpiik	ḵ'ikpiik	kan [?] iik	to kneel down (inside)	ḵ'ik [?] iik
to squat down (on the ground)	huumapas	huumaps	huumapas	ṣiiq ^w apas	to squat down (on the ground)	huumapas
to squat down (inside)	huumapič	huumapč	huumapič	ṣiiq ^w apič	to squat down (inside)	ṣiiq ^w apas huumapič

English	Mawaċ'atĥ	Qaay'uuk'atĥ	ħiĥk'ii'atĥ	ċ'ii'aa'atĥ	English	ƒaah'aa's'atĥ
to lay something flat down (on ground)	†ic'itap	†ic'itip	†ic'ii'itap	†ic'ii'itap	to lay something flat down (on ground)	†ic'ii'itap
to lay something flat down (on floor)	†icpitap	†icpitip	†icpitap	†icpitap	to lay something flat down (on floor)	†icpitap
to lay something flat (on table)	†icaasip	†icaasp	†icaasip	†icaasip	to lay something flat down (on table)	†icaasip
to put a cover on a couch	†icumy'up	†icumy'ap	†icšik	†icšik	to put a cover on a couch	†icumy'uup
to put a cover (on a bird cage)	†icumy'up	†icumy'ap	†icumy'uup	†icumy'uup	to put a cover (on a bird cage)	†icumy'uup
to bend over	ċuupuk	ċuupuk	ċuupuk	ċuupuk	to bend over	ċuupuk
to bend something over	ħ'inksaap	ħ'inksaap	ħ'inksaap	ħ'inksaap	to bend something over	ħ'inksaap
to twist something	ċ'itksaap	ċ'itksaap	ċ'itksaap	ċ'itksaap	to twist something	ċ'itksaap
to apologize	----	----	----	----	to apologize	----
to deny	yayaa'in	yayaa'in	yayaa'in	yayaa'in	to deny having done something	yayaa'in
to excuse (someone)	----	----	----	----	to excuse (someone)	----
to forgive (someone)	----	----	----	----	to forgive someone	----
to hold a grudge	ƒamiiħa	ƒamiiħ	ƒamiiħa	ʔuušmii'ƒaqk	to hold a grudge	ʔamiiħa
to have a vendetta a family feud (hating each other)	yaaqkš'at	yaaqkš'i't	yaaqkš'at	yaaqkš'at	to have a vendetta a family feud (hating each other)	yaaqkš'at
to "forgive and forget", to "bury the hatchet"	wikw'inċik	wikw'inċik	wikw'inċik	wikmii'ƒaqstuk	to "forgive & forget" "bury the hatchet"	wikw'inċik
to clap hands	ħ'uħinkšik	ħ'uħinkšik	ħ'uħinkšik	ħ'uħinkšik	to clap (hands)	ħ'uħinkšik
to snap your fingers	----	----	----	ħ'i'ħ'i'ċin	snap/pop your joints	ħ'i'ħ'ʔak
snap/pop your joints	ħ'ikħ'ƒak	ħ'ikħ'ƒak	ħ'ikħ'ƒak	----	to snap your fingers	----
tide rising, coming in	mu'taa	mu'taa	mu'taa	mu'taa	tide rising, coming in	mu'taa
tide falling, going out	ħaay'uka	ħaay'uk	ħaay'uka	ħaay'awik	tide falling, going out	ħaay'uka ħaay'awik
slack tide (way out) or low tide	ħaay'i	ħaay'a	ħaay'i	ħaay'i	slack tide (way out) low tide	ħaay'i
high tide (way in)	muu'tuk	----	----	muu'tuk	high tide (way in)	muu'tuk

<i>English</i>	Muwaʕaṭṭ	Qaay'uuk^watḥ	ḥiṣk^wii[?]atḥ	ʕiṣaa[?]atḥ	<i>English</i>	ʕaahuus[?]atḥ
<i>big tide (real high)</i>	ḥaay'iis	ḥaay'iis	ḥaay'iis	ḥaay'iis	<i>big tide (real high)</i>	muu ⁺ uk ^w aq
<i>real (low tide)</i>	----	----	ḥatiik ^w is	ḥatiik ^w is	<i>real (low tide)</i>	ḥaay'iis
<i>tidal wave</i>	muu ⁺ ṣiḥ	----	mu ⁺ ṣiḥ	muu ⁺ ṣiḥ	<i>tidal wave</i>	muu ⁺ ṣiḥ
<i>full moon</i> <i>(become full moon)</i>	mi ⁺ um ⁺	mi ⁺ um ⁺	mi ⁺ um ⁺	mi ⁺ um ⁺	<i>full moon</i>	mi ⁺ um ⁺
<i>half moon (coming, waxing)</i>	ʔaapḥtaapi or ʔiiwaṣiḥaya	ʔaapḥtaap	ʔaapḥtaapi	mi ⁺ umy ⁺ uu ⁺	<i>(become full moon)</i>	mi ⁺ umy ⁺ uu ⁺
<i>half moon (going, waning, getting smaller)</i>	k ^w aa ⁺ k ^w aa ⁺ ta	k ^w aa ⁺ k ^w aa ⁺ ta	k ^w aa ⁺ k ^w aa ⁺ ta	ʔaapḥtaapi	<i>half moon (coming, waxing)</i>	ʔaapḥtaapi
<i>crescent moon (starting to get big)</i>	hin ⁺ taṣiḥ	hin ⁺ iṣṭ	hin ⁺ taṣiṭ	k ^w aa ⁺	<i>half moon (going, waning, getting smaller)</i>	k ^w aa ⁺ k ^w aa ⁺ ta
<i>eclipse</i>	m ⁺ aa [?] iḥ hupa ⁺	m ⁺ aa [?] iḥ hupa ⁺	m ⁺ aa [?] i [?] at	-----	<i>crescent moon (starting to get big)</i>	hin ⁺ taṣiṭ or ʔiiwaṣiḥaya
<i>moon dog or sun dog</i> <i>(circle around the sun or moon)</i>	ḥ'iitin ⁺	ciisaqinḥ	ḥ'iitin ⁺	mee [?] i [?] at hupa ⁺	<i>eclipse</i>	m ⁺ aa [?] i [?] at
<i>to appoint</i>	ʔuḥiiy ⁺ ap	ʔuḥiiy ⁺ ap	ʔuḥiiy ⁺ ap	ciiciipṣi	<i>moon dog or sun dog</i> <i>(circle around sun or moon)</i>	ḥ'iitin ⁺
<i>to fire someone</i> <i>(make them quit)</i>	ḥaw ⁺ ii [?] aḥ ⁺ ap ⁺ at	ḥaw ⁺ ii [?] aḥ ⁺ ap ⁺ at	ḥaw ⁺ ii [?] aḥ ⁺ ap ⁺ at	ʔuḥiiy ⁺ ap	<i>to appoint</i>	ʔuḥiiy ⁺ ap
<i>to promote someone</i> <i>(to a higher chief's name)</i>	ḥaw ⁺ iiy ⁺ ap ⁺ at	ḥaw ⁺ iiy ⁺ ip ⁺ t	ḥaw ⁺ iiy ⁺ ap ⁺ at	ḥaw ⁺ ii [?] aḥ ⁺ ap ⁺ at	<i>to fire someone (make them quit)</i>	ḥaw ⁺ ii [?] aḥ ⁺ ap ⁺ at
<i>to demote someone</i> <i>(to take away their position)</i>	hinaaḥin [?] at	hinaaḥin [?] at	hinaaḥin [?] at	ḥaw ⁺ iiy ⁺ ap ⁺ at	<i>to promote someone (to a higher</i>	ḥaw ⁺ iiy ⁺ ap ⁺ at
<i>to lay someone off</i>	ḥaṣiy ⁺ ak ⁺ at ⁺ wa [?] is ⁺ taṣiḥ	ḥaṣy ⁺ ak ⁺ twaṣ ⁺ taṣiḥ	----	hinaaḥin [?] at	<i>to demote someone (to take away their position)</i>	hinaaḥin [?] at
<i>to cut back on work</i> <i>(work less)</i>	----	----	----	ḥawipaṣaani	<i>to lay someone off</i>	----
<i>to take a vacation/holiday</i>	ʔuuqpanaṣ	ḥu ⁺ tma ⁺ tap	----	----	<i>to cut back on work (work less)</i>	----
				wiwiktakṣiḥ ṣaani	<i>to quit working for a while</i>	kaam ⁺ atakṣiḥ [?] is
				----	<i>to take a day off, go on vacation</i>	ʔuuqpanaṣ
					<i>take one's holidays</i>	

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišl ^w ii [?] ath	c'išaa [?] ath	English	ƒaahms [?] ath
<i>a post (in the ground)</i>	ka [?] as	ka [?] as	ka [?] as	ka [?] as	<i>a post (in the ground)</i>	ka [?] as
<i>to prefer something</i>	ʔuuk ^w ap	ʔuk ^u up	ʔuuk ^w ap	ʔuuk ^w ap	<i>to prefer something</i>	ʔuuk [?] ap
<i>to be under pressure of responsibility (person)</i>	wii [?] aqk	wii [?] aqk	wii [?] aqk	ʔiix ^w atiyaq	<i>to be under pressure of responsibility</i>	maamaamumsapak
<i>to be under pressure (like a pumped gas lamp)</i>	k'ixq ^c u	k'ixq ^c u	k'ixq ^c u	ʔuušcuk ^w iyaqk	<i>to be under pressure (like a pumped gas lamp)</i>	ʔuušcuk ^w iyaqk
<i>lantern (coal oil)</i>	naamp (from English) ʔinikcuu	naamp	naamp	ʔinj [?] kcuu inkcuu	<i>lantern (coal oil)</i>	ʔink ^w ašs
<i>wick mantle on a lamp</i>	c'isc ^c uyak k'intmis	c'isc ^c učk k'intmis or c'isc ^c in'am	ʔinikcuu or naampiisyak c'isc ^c in'am k'intmis	c'isc ^c uuyak k'intmis	<i>wick mantle on a lamp</i>	c'isc ^c uuyak kintmis
<i>head lamp (like a miner's)</i>	hičqam	hičsaatačk	hičqam	hičaqksatayak	<i>head lamp (miner's)</i>	hičqum
<i>glass chimney (on lamp)</i>	kaqumyum	kaqum	kaqumyum	ʔinikcu ^y ak kikuu	<i>glass chimney on a lamp</i>	kaqum ^y um
<i>coal oil</i>	k ^w in [?] aayin (from English)	k ^w in [?] aayin	k ^w in [?] aayin	k ^w in [?] aayin	<i>coal oil</i>	k'in [?] aayin
<i>to pretend, to imitate</i>	ʔuš [?] i [?] i [?] ta	ʔuš [?] i [?] i [?] ta	ʔuš [?] i [?] i [?] ta	q ^w a [?] i [?] ta	<i>to pretend, to imitate</i>	ʔuš [?] i [?] i [?] ta
<i>to mimic someone's talking</i>	n'un [?] uuwa	n'un [?] uw	n'un [?] uuwa	n'un [?] uuwa	<i>to mimic talking</i>	n'un [?] uuwa
<i>someone who always says the same thing as others an echo</i>	n'un [?] uuwa [?] iik naya [?] ii	n'un [?] uuwa [?] iik	n'un [?] uuwa [?] iik naya [?] iič'išaa [?] ath	n'un [?] uuwa [?] iik naya [?] ii	<i>someone who always says the same thing as others an echo</i>	n'un [?] uuwa [?] iik naya [?] ii
<i>to ruffle up (hair)</i>	tuut [?] xiksap	tuut [?] xiksp	tuut [?] xiksap	tuut [?] xiksap	<i>to ruffle up (hair)</i>	tuut [?] xiksap
<i>to run (fish in the river)</i>	č [?] uun [?] u [?] ak	č [?] uun [?] aaqu [?] ak	č [?] uun [?] u [?] ak	č [?] uun [?] u [?] ak	<i>to run (fish in river)</i>	č [?] uun [?] u [?] ak
<i>to run, go, turn (machine)</i>	mitx ^w aa	mitx ^w aa	pisatuk	pipiisat [?] aa	<i>to run (a machine)</i>	pisatuk
<i>to start a machine</i>	mitxsaap	mitxsaap	pisatsap	pisatsap	<i>to start a machine</i>	pisatsap
<i>to get into good physical condition as preparation</i>	ʔuun [?] a [?] hi [?] ič [?] ik	ʔuun [?] a [?] hi [?] ič [?] ik	ʔuun [?] a [?] hi [?] ič [?] ik	ʔuun [?] a [?] hyu	<i>to get into good shape as preparation</i>	ʔuun [?] a [?] hyu
<i>to be in good physical condition or to be prepared</i>	ʔuun [?] a [?] hyu	ʔuun [?] a [?] h	ʔuun [?] a [?] hyu	ʔu [?] suu	<i>to be in good shape, to be prepared</i>	ʔuun [?] a [?] hyu
<i>to stretch (as when waking up)</i>	č [?] a [?] š [?] ik	č [?] a [?] š [?] ik	taxš [?] ik	ƒaa [?] ak [?] aqst [?] ak	<i>to stretch (as when waking up)</i>	taxš [?] ik
<i>to have will power</i>	ħaa [?] ak [?] at t [?] im [?] iqsti	ħaa [?] ak [?] t [?] im [?] aqst	ħaa [?] ak [?] wi	naš [?] uksuq [?] ak	<i>to have will power</i>	ħaa [?] ak [?] wi

English	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hišk ^w u'ath	c'išaa'ath	English	ƒaahus'ath
real (not pretended)	?anaqmis	?anaqmis	?anaqmis	?anaqmis	real (not pretended)	?aanaqh
real (as opposed to fake, "the real McCoy")	čamihta	čamaaht	čamihta	čamihta	real (as opposed to fake, "real McCoy")	čamihta
fake (not authentic, pretending to be what it isn't)	?u?uukuksap	?uu?uukuksp	?uʔi'ita	?uqti'ita	fake (pretending to be what it is not)	?uufi'ita
a copy, imitation (not pretending to be real)	mimi+k'uk	mimi+k ^w k ^w	mimi+k'uk	mimi+k'uk	a copy, imitation (not pretending)	mimi+k'uk
what one is copying	?uuktisyak	?uktisyik	?uuktisyak	?uuktisyak	what one is copying	?uuktis
to copy something (to make a copy of it)	ħa?uusiik	ħa?usik	ħa?uk ^w it	ħa?uusiik	to copy something, to make a copy	ħa?uusiik
"copy cat" (does what others do)	n'un'uowa?iik	n'un'uowa?iik	n'un'uowa?iik	n'un'uti+a?iik	"copy cat"	n'un'uowa?iik
to prevent something happening to prohibit something from being done	wik'ap q ^w is wim'aaqk (to not allow)	wik'ap q ^w is	wik'ap q ^w is wiky'aqk ^w is	wik'ap q ^w is	to be a copy cat: to prevent something to prohibit something	č'iika+šik wik'ap q ^w is wim'aaqk'ap
to dig camas or roots	ʔikšik	ʔikšik	ʔikšik	ʔikšik	to dig camas or roots	č'usuc'usaa
to dig a hole	c'usšik	c'usšik	c'usšik	c'usšik	to dig a hole	c'usšik
grave digger	c'uššii	c'uššii	c'uššii	c'uššii	grave digger	c'uššii
shovel	c'usy'ak	šaa-pin (from Eng.)	c'usy'ak	c'usy'ak	shovel	c'usy'ak
digging stick for roots, gooseneck barnacles or cedar bark	k'uuky'ak	k'uky'ik	k'uuky'ak	k'uuky'ak	digging stick	k'uuky'ak
stick for picking sea urchins (with wires on the bottom)	ʔuchtaa ša'ahim (the points)	ʔuchtaa	ʔuchtaa	ʔuchtaa	(probe for octopus: stick for picking sea urchins:	k'učak ʔuchtaa
to soothe, to console	ƒaaƒaacukšik	ƒaaƒaacukšik	ƒacukšik	wawiič'a?at or ƒin'aak	to soothe, to console	ƒin'aak
uncompassionate (someone who doesn't give a damn)	wiia+ta+taqmaqk	wiia+ta+taqmaqk	wiia+ta+taqmaqk	wiia+ta+taqmaqk	uncompassionate	wikstup'ap
to be unconsolable to sob	hišk ^w apmičik +a+umahš	hiškupmiičik +a+amahš	hišk'apmičik +aa+ta'ihā	ƒaacawix +a+ti'ihā	to be unconsolable to sob	hišk ^w apnis +aa+aa'ihā
to continue on and on and on	ƒaaƒaacukšik	ƒaaƒaacukšik	ƒacukšik	ƒacukšik	to continue on and on	?ii'iiqhapa
to "cry after" when you are left behind	ƒihuu	ƒihuu	ƒihuu	ƒihuu	to "cry after" someone when they die and you are left behind	ƒihuu
to cry in hiding	ƒiihm'ita	ƒiihm'it	ƒiihm'it	ƒiihm'ita	to cry in hiding	ƒiihm'ita
shameless (not ashamed to do shameful acts in public)	w'aaw'aakumsa	w'aaw'akums	w'aaw'aakumsa	w'aaw'aak'imsa	shameless (not ashamed to do shameful things)	w'aaw'aakumsa
to write down	k'icaa+ta'ap or ħiisa+ta'ap	ħiisa+ta'ap	ħiisa+ta'ap	ħiicaa+ta'ap q	to write down	ħiisa+ta'ap

English	Murwačatḥ	Qaay'uuk ^w atḥ	ḥišk ^w ii [?] atḥ	č'išaa [?] atḥ	English	ṡaaḥus [?] atḥ
<i>to do arithmetic, to figure to add to subtract to multiply to divide</i>	huuhuksinksap kaya'a+a'ap k ^w a'atap 'ayiiy'ap xačḥta'ap	huuhuksinksp kaya'a+a'ap 'uus [?] atp or k ^w a'atp 'ayiiy'ap xačḥtaap	huuhuksinksap kaya'a+a'ap 'uus [?] atap or 'ayačik 'ayiiy'ap xačḥta'ap	huuhuksinksap kaya'a+a'ap xas'atap or 'uus [?] atap 'ayiiy'ap xačḥtay'ap	<i>to do arithmetic, to figure</i>	huuhuksinksap
<i>to read</i>	n'ačaa+	n'ača+	n'ačaa+	n'ačaa+	<i>to add to subtract to multiply to divide</i>	huuhuksinksap 'uus [?] atap 'ayiiy'ap xačḥta'ap
<i>history geography science (i.e. the old people's knowledge of clouds, stars and waves) to rise from the dead</i>	'iiqḥmuut+i nism'aqa+сна'aa+ts n'aacn'aaca hu'aḥ'as	qick ^w aa k 'uyaqmis nism'aq+ n'aacn'aac hu'aḥ'as	'iiqḥmuut+i nism'aqa+сна'aa+ts n'aacn'aaca hu'aḥ'as	n'ačaa+ hi'ič'fin nism'aqa+сна'aa+ts hu'aḥ'as	<i>to read</i>	n'ačaa+
<i>the devil an angel</i>	niyaam nisaawiš	niyawm niisanš (from Fr. via Chinook Jargon)	niyaam nisaawiš	siitin	<i>history geography science (the old study of clouds, stars, waves) to rise from the dead</i>	'iiqḥmuut+i niism'aqmac'uk q ^w aa'iitq nism'a hu'aḥ'as
<i>the spirit of a human</i>	qu'ačaqstim	qu'ačaqstum	qu'ačaqstum	qu'ačaqstim	<i>the devil an angel</i>	niyaam
<i>the Mass (church service) going to Mass</i>	naamiis saantišas	namaas saantišas	naamiis saantišas	----	<i>the spirit of a human</i>	qu'ačaqstum
<i>passing the collection plate taking Holy Communion to sing a hymn</i>	'imii+ nikaanistišic nunuuk	'imii+ yuukanist nunuuk	'imii+ nikaanist nunuuk	ticnap taana nunuuk	<i>the Mass going to mass passing the collection plate taking Communion to sing a hymn</i>	saantii saanti'as hiišumy'uup taana saantiqin'ak
<i>to baptize</i>	č'iicsaa'ink	č'iicsaa'ink	č'iicsa'ink or k ^w iš'čitkin'ak	č'iicsaa'inuk	<i>to baptize</i>	č'iicsaa'ink
<i>to christen (give a name in church) to confess rosary</i>	šumtnaksap ---- šaaḥni	šimtnaksp ---- šaaḥni	šumtnaksap ---- šaaḥni	šimtnaaksap ---- ----	<i>to christen (give a name in church) to confess rosary</i>	šumtnaaksap 'uuk ^w aqh+i
<i>Hell</i>	hiin'apu+ta	piinapu+	hiin'apu+ta	----	<i>Hell</i>	hiiy'apu+ta
<i>to go to Hell (literally, to throw in the fire) altar boy nun</i>	'ii'up k'iki+ḥsi sista (from English)	'ii'uuk k'iki+ḥs	'ii'up k'iki+ḥsi ----	---- ----	<i>to go to Hell</i>	'i'uuuk
<i>cross, crucifix</i>	----	----	----	----	<i>altar boy nun</i>	k'ik'faq+ḥsi sista
<i>a ritual in which a chief "puts himself in shame"</i>	č'amuunakšix	č'amuunakšix	č'amuunakšix	----	<i>cross, crucifix</i>	qasqiyu
					<i>ritual where a chief "puts himself in shame"</i>	č'umuqnakšix

English	Muwačatḥ	Qaay'uuk ^w atḥ	ḥišk ^w ii [?] atḥ	č'isaa [?] atḥ	English	ṣaajḥ ^w atḥ
<i>the state of shame before "cleansing" is called</i>	čamuunaky'iitḥ	čamuunaky'iitḥ	čamuunaky'iitḥ	----	<i>the state of shame before "cleansing"</i>	čamuu
<i>the ritual to cleanse one of shame</i>	yaxmatit	yixmatit	yaxmatit	----	<i>the ritual to cleanse one of shame</i>	yaxmatit
<i>to get rolled (robbed of one's bankroll while "out")</i>	kuw'it [?] at	kuw'it [?] at	kuw'it [?] at	kuw'it [?] atuk	<i>to get rolled (robbed while "out")</i>	kuuwit ^w ak ^w a [?] ap [?] at
<i>to get blackballed (can't be admitted to beer parlours)</i>	wiksimč'i [?] at	wiwiksimč'aat	wiksimč'i [?] at	wike'aqsimč'i [?] at	<i>to get blackballed, (from beer parlours)</i>	wima [?] inč'ik
<i>treatment centre for alcoholics</i>	čaamikawupuw'it	čaamikaukkuu [?]	-----	čaamikawupi [?]	<i>treatment centre for alcoholics</i>	čumyiqawip [?] at
<i>to trample</i>	yaack ^w a [?] ap	yaack ^w aap	[note: au has the sound of gu in taught] yaack ^w a [?] ap	yaack ^w a [?] ap	<i>to trample</i>	yaack ^w a [?] ap
<i>to get trampled</i>	yack ^w a [?] ap [?] at	yack ^w a [?] aap [?] t	yack ^w a [?] ap [?] at	yacič'is [?] at	<i>to get trampled</i>	yack ^w a [?] ap [?] at
<i>a stampede or massed flight of birds</i>	hu [?] ak pu [?] ak (birds)	pu [?] ak ^w iič'x	hu [?] ak ^w ač'ik matk ^w ač'ik (birds)	hu [?] ak ^w ač'ik matk ^w ač'ik (birds)	<i>a stampede or massed flight</i>	huyaa pu [?] ak ʔu [?] ušk ^w ap
<i>a prejudiced person, a racist</i>	ʔu [?] ušk ^w ap	ʔu [?] ušk ^w ap	ʔu [?] ušk ^w ap	ʔu [?] ušk ^w ap	<i>a prejudiced person, a racist</i>	ʔuup [?] aa
<i>a tolerant person (not prejudiced)</i>	hiišk ^w apmis	hiišk ^w upmis	hiišk ^w apmis	hiišk ^w ap	<i>a tolerant person (not prejudiced)</i>	hiišk ^w ap
<i>a tolerant person (will put up with anything)</i>	ḥa [?] akat tim'aqsti or ḥaa [?] aksuq [?]	ḥa [?] aksuq [?]	ḥa [?] aksuq [?]	našsuq [?]	<i>a tolerant person (puts up with anything)</i>	ḥaa [?] aksuq [?]
<i>the ones receiving prejudiced or racist treatment</i>	yaq [?] in [?] ink	yaq [?] in [?] ink	yaq [?] in [?] ink	yaq [?] in [?]	<i>ones receiving racist treatment</i>	yaaq [?] in [?]
<i>translator, interpreter</i>	ṣupḥsi ṣupč'ik	ṣupḥsi ṣupč'ik	ṣupḥsi ṣupč'ik	ṣuyapḥsi ṣuyapḥš'ik	<i>translator, interpreter</i>	ṣuupḥsii ṣuupč'ik
<i>to explain what one means</i>	ṣupč'ik	-----	ṣupč'ik or wawaama [?] aḥ	wawe [?] itq "wawe [?] you are saying"	<i>to explain what one means</i>	ṣuupč'ik
<i>feces, crap</i>	ḥicmis	ḥicmis	ḥicmis	ḥicmis	<i>feces, crap</i>	ḥicmis
<i>bird feces</i>	ci [?] č'k ^w i	ci [?] č'k ^w i	ci [?] č'k ^w i	ci [?] č'k ^w i	<i>bird feces</i>	ci [?] č'k ^w ii
<i>to tremble</i>	kikiišḥi	kikiišḥi	kikiišḥi	kikiišḥi	<i>to tremble</i>	kikiišḥič'ik
<i>the D.T.'s, to be shaky</i>	naanaaqapuk	naanaaqapin [?] č	naanaaqapuk	nanaqaapuk	<i>the D.T.'s, to be shaky</i>	č'iiḥin [?] ak [?] uupḥš'ik
<i>to hallucinate</i>	č'ih'in [?] ak [?] uh or č'ih'č'iksta	č'ih'č'iksta	č'ih'č'iksta	č'ih'in [?] ak [?] uh	<i>to hallucinate</i>	ʔuusk [?] tupin [?] ak [?] uuh
<i>to tune up a drum</i>	ḥ'uupa [?] ta [?] ap	ḥ'uupaa [?] taap	ḥ'uupa [?] ta [?] ap	ḥ'uupaa [?] ta [?] ap	<i>to tune up a drum</i>	tuč'it [?] sap
<i>to drum out of beat</i>	tu [?] tu [?] ap	tu [?] tu [?] ap	tu [?] tu [?] ap	ti [?] ti [?] apa [?] ta wikš'iyatuk	<i>to drum out of beat</i> <i>to sing out of tune</i>	kukutḥpa [?] ta witqiy [?] u [?] t

English	Muwač'atḥ	Qaay'uuk ^w 'atḥ	ḥiḥk ^w 'u'atḥ	č'iḥaa'atḥ	English	ṡaaḥas'atḥ
<i>to be too loud (radio, singing, noise)</i>	ʔa'aaqaqḥapi	ʔa'aakcaqḥaap	ʔa'aaqaqḥapi	haasatuksa	<i>to be too loud (radio, singing, music)</i>	ṡaa'aaqč'aqḥapi
<i>to be too low, not loud enough (radio, speaking) to shush someone</i>	wissaqsuṡ	K'ucsaqḥis	wissaqsuṡ or K'insaatuḥ'is čamaa'ʔač	wissaqsuṡ	<i>to be too low, not loud enough (radio, speaking) to shush someone</i>	wisaatuk wikʔaaksap
<i>to unroll something (fishing line, toilet paper, rug) to roll something up</i>	hitak ^w iskumy'u	ḥ'iqkamy'up	ḥ'iqkamy'up or nuut'atuk ^w as'ap hitaqumy'up	nuutxaṡ+uk ^w imṡ	<i>to unroll something</i>	nuut'atapas
<i>to unravel (like knitting)</i>	ḥ'iqk ^w a'ʔap	ḥ'iqk ^w aap	ḥ'iqk ^w a'ʔap	nuutimy'up	<i>to roll something up</i>	nuutxumy'uup
<i>to come loose by accident (like a nut)</i>	ḥ'iqḥiḥ	ḥ'iqḥiḥ	ḥ'iqḥiḥ	ḥ'iq ^w atu	<i>to unravel (like knitting) to come loose (like a nut)</i>	ḥ'iq'atu
<i>to come loose by accident (a boat coming untied) to spring back (like a branch)</i>	ḥ'iq ^w aṡč'inḥ	ḥ'iq ^w aṡč'inḥ	ḥ'iq ^w aṡč'inḥ	ḥ'iq ^w atu	<i>to come loose (a boat coming untied) to spring back (like a branch)</i>	ḥ'iq ^w aṡč'inḥ
<i>to spring back into position</i>	ḥ'iḥḥsaap	ḥ'apḥsaap	hu'acač'iḥ	ḥiḥ'acač'iḥ	<i>to spring back into position</i>	ḥ'apḥsiḥ
<i>to spring back and hit one in the face</i>	hu'ayaqas	hu'ayaqas	hu'ayaqas	hu'ayaqas	<i>to spring back and hit one in the face</i>	hu'ayaqas
<i>to vaccinate to give an injection in the arm to give an injection in the buttocks</i>	ḥ'apḥč'uṡuuk	ḥ'apḥč'iṡuuk	ḥ'apḥč'uṡuuk	ḥiscuṡ+uuk	<i>to vaccinate</i>	ḥ'apḥč'uṡuuk
<i>to give an enema</i>	č'ičiyumṡ	č'ičiyimṡ	č'ičiyumṡ	č'ičiyimḥ	<i>to give an injection in the arm</i>	č'ičiyimḥ
<i>to have an operation</i>	qaqayumṡ	qaqayimṡ	qaqayumṡ	qaqayimḥ	<i>to give an injection in the buttocks</i>	qaqayimḥ
<i>to remove tonsils</i>	qaas'akk'inḥ	qaas'akk'inḥ	qaas'akk'inḥ	qaas'akk'inḥ	<i>to give an enema</i>	qaas'akk'inḥ
<i>to give a transfusion or to donate blood</i>	č'umiiqḥ	č'umiiqḥ	č'umiiqḥ	č'umiiqḥ	<i>to have an operation</i>	č'umiiqḥ
<i>tidewater fish trap</i>	č'ič'i'at	č'ič'aat	č'ič'i'at	č'umiiqḥ	<i>to remove tonsils</i>	č'ič'a'at
<i>cylindrical woven fish trap</i>	č'iiy'uuk	č'iiy'uuk	č'iiy'uuk	č'ič'a'at	<i>to give a transfusion or to donate blood</i>	č'iiy'uuk
<i>rectangular perch trap that could be lifted out of water</i>	ḥisayi	ḥisay	ḥisayi	č'i'atuq ^w 'iy'uṡ	<i>tidewater fish trap</i>	ḥisayi
<i>fishtrap hung under a waterfall</i>	p'u'is	hu'is	p'u'is	ḥisayi	<i>cylindrical fish trap</i>	p'u'is
	yaaḥaak	yaaḥaak	yaaḥaak	ḥak'e'is	<i>perch trap that could be lifted from water</i>	yaaḥaak
	m'uš	m'uw'aa	m'uš or m'ušm'uš	yaaḥaak	<i>fish trap hung under a waterfall</i>	huḥis
	niipiiy'ak'ak	niipiiy'aak	niipiiy'ak'ak	---		niipiiy'ak'ak
				niipiiy'ak		

English	Muwaʕatʔ	Qaayʕukʕatʔ	ʔiikʕiʔatʔ	ʕiʕaaʔatʔ	English	ʕaʔʔasʔatʔ
whaling float (of sealion skin)	tukʕaqumʔ	tukʕaqimʔ	tukʕaqumʔ	tukʕaqumʔ	whaling float (sealion skin)	tukʕaqumʔ
whaling harpoon	hiinaan uʔsum	hiinaanʔsim	hiinaan uʔsum	ʕaxyʔak	whaling harpoon	hiinaan uʔsum
harpoon head	qaahiiita	qaahiiit	qaahiiita	qaahiiitum	harpoon head	qaahiiita
cedar twisted harpoon line (two strand)	ʕaakyaqanʕuʔ	ʕaakyaqanʔ	ʕaakyaqanʕuʔ	ʕaakyaqanʕuʔ	cedar twisted harpoon line (two strand)	ʕaakyaqanʕuʔ
first one out in the canoe (also first float on harpoon)	ʔamʕuʔta	ʔamʕuʔt	ʔamʕuʔta	ʔamʕuʔta	first out in the canoe (also first float)	ʔamʕuʔta
net for ducks or geese	ʔihʕanʕum	ʔihʕinim	ʔihʕanʕum	ʔihʕanʕim	net for ducks and geese	ʔihʕanʕum
California grey whale	mʕaaʔak	mʕaaʔak	mʕaaʔak	mʕaaʔak	California grey whale	mʕaaʔak
sperm whale	ʕiʕiʕwʕin	ʕiʕiʕwʕin	ʕiʕiʕwʕin	ʕiʕiʕwʕin	sperm whale	ʕiʕiʕwʕin
small whale not hunted (oil caused diarrhia)	ciciʔnʕi	ciciʔnʕa	ciciʔnʕi	ciciʔnʕi	small whale not hunted (bad oil)	ciciʔnʕi
sulphur whale	yayaʕum	yayaʕim	yayaʕum	yayaʕum	sulphur whale	yayaʕum
humpback whale	ʔiiʔtuup	ʔiiʔtuup	ʔiiʔtuup	ʔiiʔtuup	humpback whale	ʔiiʔtuup
harpooner	ʔuʔuutaʔ	ʔuʔuutʔ	ʔuʔuutaʔ	ʔuʔuutaʔ	harpooner	ʔuʔuutaʔ
first paddler	ʕumcaqs	hiisʕaqs	ʕumcaqs	ʕimcaqs	first paddler	ʕumcaqs
second paddler (paddles to steady canoe)	qacuqs	qacuqs	qacuqs	qacuqs	second paddler (steadies canoe)	qacuqs
third paddler (holds paddle under outgoing harpoon line)	ʕʕisiisʔsi	ʕʕisiisʔ	ʕʕisiisʔsi	ʕʕisiisʔsi	third paddler (lifts harpoon line)	ʕʕisiisʔsi
fourth and sixth paddler (back-paddles to turn to port)	ʕiʕʕiʕʔsi	ʕiʕʕiʕʔs	ʕiʕʕiʕʔsi	ʕiʕʕiʕʔsi	fourth and sixth paddler (turned canoe to port)	ʕiʕʕiʕʔsi
steersman	ʕiʕʔsii	ʕiʕʔsii	ʕiʕʔsii	ʕiʕʔsii	steersman	ʕiʕʔsii
whale ceremony (when the whale was dragged up and divided)	ʕuʕaaʔʕ	ʕuʕaaʔʕ	ʕuʕaaʔʕ	ʕuʕaaʔʕ	whale ceremony (when the whale was divided)	ʕuʕaaʔʕ
chief's place in a house (right front corner)	ʕimʕaqiʔ	ʕumʕaqʔ	ʕimʕaqiʔ	ʕimʕaqiʔ	chief's place in a house (right front corner)	ʕimʕaqiʔ
next chief's living area (right rear corner)	hiitʕaqiʔ	hiitʕaqʔ	hiitʕaqiʔ	hiitʕaqiʔ	next chief's area (right rear corner)	hiitʕaqiʔ
living area in middle of house	ʔapwʕinʕiʔ	ʔapwʕinʔ	ʔapwʕinʕiʔ	ʔapwʕinʕiʔ	living area in middle	ʔapwʕinʕiʔ

<i>English</i>	Muwačath	Qaay'uuk ^w ath	hiš k ^w i [?] ath	č'iaa [?] ath	<i>English</i>	ƒaaβus [?] ath
<i>one</i>	č'awaak	č'awaak	č'awaak	č'awaak	<i>one</i>	č'awaak
<i>two</i>	?aka	?aka	?aka	?aka	<i>two</i>	?aka
<i>three</i>	qacc'a	qacc'a	qacc'a	qacc'a	<i>three</i>	qacc'a
<i>four</i>	muu	muu	muu	muu	<i>four</i>	muu
<i>five</i>	suč'a	suč'a	suč'a	suč'a	<i>five</i>	suč'a
<i>six</i>	n'upu	n'upu	n'upu	n'upu	<i>six</i>	n'upu
<i>seven</i>	?akpu	?akpu	?akpu	?akpu	<i>seven</i>	?akpu
<i>eight</i>	?akak ^w a†	?akak ^w i†	?akak ^w a†	?akak ^w a†	<i>eight</i>	?akak ^w a†
<i>nine</i>	č'awaak ^w a†	č'awaak ^w i†	č'awaak ^w a†	č'awaak ^w a†	<i>nine</i>	č'awaak ^w a†
<i>ten</i>	hayu	hayu	hayu	hayu	<i>ten</i>	hayu
<i>eleven</i>	hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	<i>eleven</i>	hayu ?u ^h ?iš č'awaak
<i>twenty</i>	č'aqiic	č'aqiic	č'aqiic	č'aqiic	<i>twenty</i>	č'aqiic
<i>twenty-one</i>	č'aqiic ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš č'awaak	<i>twenty-one</i>	č'aqiic ?u ^h ?iš č'awaak
<i>thirty</i>	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu	<i>thirty</i>	č'aqiic ?u ^h ?iš hayu
<i>thirty-one</i>	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	č'aqiic ?u ^h ?iiš hayu ?u ^h ?iiš č'awaak	<i>thirty-one</i>	č'aqiic ?u ^h ?iš hayu ?u ^h ?iš č'awaak
<i>forty</i>	?akiiq	?akiiq	?akiiq	?akiiq	<i>forty</i>	?akiiq
<i>fifty</i>	?akiiq ?u ^h ?iiš hayu	?akiiq ?u ^h ?iiš hayu	?akiiq ?u ^h ?iiš hayu	?akiiq ?u ^h ?iiš hayu	<i>forty-one</i>	?akiiq ?u ^h ?iš hayu
<i>sixty</i>	qacc'iiq	qacc'iiq	qacc'iiq	qacc'iiq	<i>fifty</i>	?akiiq ?u ^h ?iš hayu
<i>seventy</i>	qacc'iiq ?u ^h ?iiš hayu	qacc'iiq ?u ^h ?iiš hayu	qacc'iiq ?u ^h ?iiš hayu	qacc'iiq ?u ^h ?iiš hayu	<i>sixty</i>	qacc'iiq
<i>eighty</i>	muyiiq	muyiiq	muyiiq	muyiiq	<i>seventy</i>	qacc'iiq ?u ^h ?iš hayu
<i>ninety</i>	muyiiq ?u ^h ?iiš hayu	muyiiq ?u ^h ?iiš hayu	muyiiq ?u ^h ?iiš hayu	muyiiq ?u ^h ?iiš hayu	<i>eighty</i>	muyiiq
<i>one hundred</i>	suč'iiq	suč'iiq	suč'iiq	suč'iiq	<i>ninety</i>	muyiiq ?u ^h ?iš hayu
<i>one hundred and one</i>	suč'iiq ?u ^h ?iiš č'awaak	suč'iiq ?u ^h ?iiš č'awaak	suč'iiq ?u ^h ?iiš č'awaak	suč'iiq ?u ^h ?iiš č'awaak	<i>one hundred</i>	suč'iiq
<i>two hundred</i>	hayuuq or ?akp'it suč'iiq	hayuuq or ?akp'it suč'iiq	hayuuq or ?akp'it suč'iiq	hayuuq	<i>one hundred and one</i>	suč'iiq ?u ^h ?iš č'awaak
<i>three hundred</i>	qacc'up'it suč'iiq	qacc'up'it suč'iiq	qacc'up'it suč'iiq	qacc'up'it suč'iiq	<i>two hundred</i>	hayuuq
<i>four hundred</i>	muup'it suč'iiq	muup'it suč'iiq	muup'it suč'iiq	muup'it suč'iiq	<i>three hundred</i>	qacc'up'it suč'iiq

<i>English</i>	Muwačatḥ	Qaay'uuk'atḥ	ḥšik'ii'atḥ	č'izaa'atḥ	<i>English</i>	ʔaaḥas'atḥ
<i>a fathom (fingertip to fingertip, arms extended)</i>	ʔaaḥšik or n'upyaʔ	ʔaaḥšik or n'upyaʔ	ʔaaḥšik or n'upyaʔ	ʔaaḥšik	<i>a fathom</i>	ʔaaḥšik
<i>two fathoms</i>	ʔakyaʔ	ʔakyaʔ	ʔakyaʔ	ʔakyaʔ	<i>two fathoms</i>	ʔakyaʔ
<i>three-quarter fathom (fingertip to opposite elbow)</i>	ḥ'ikyuu	ḥ'ikyuu	ḥ'ikyuu	ḥ'ikyuu	<i>three-quarter fathom</i>	ḥ'ikyuu
<i>half-fathom (fingertip to nose or sternum)</i>	ʔaašapashum	ʔaašapashum	ʔaašapashum	ʔaašapashum	<i>half-fathom</i>	ʔaašapashum
<i>one arm (fingertip to armpit)</i>	ʔaa'apswinʔ	ʔaa'apswinʔ	ʔaa'apswinʔ	ʔaa'apswinʔ	<i>one arm</i>	ʔaa'apswinʔ
<i>a span (extended thumb to tip of extended little finger)</i>	n'un'up'itink	n'un'up'itink	n'un'up'itink	k'wik'inksu	<i>a span</i>	n'un'up'itink
<i>a half-span (extended thumb to tip of pointer finger)</i>	k'upyak	k'upyak	k'upyak	k'upyak	<i>a half-span</i>	k'upyak
<i>a hand (flat hand including thumb)</i>	susučink	susučink	susučink	susučink	<i>a hand</i>	susučink
<i>four fingers (excluding thumb)</i>	muumuuyink	muumuuyink	muumuuyink	muumuuyink	<i>four fingers</i>	muumuuyink
<i>three fingers (excluding little finger)</i>	qaqacc'ink	qaqacc'ink	qaqacc'ink	qaqacc'ink	<i>three fingers</i>	qaqacc'ink
<i>two fingers (pointer and middle finger)</i>	ʔa'akink	ʔa'akink	ʔa'akink	ʔa'akink	<i>two fingers</i>	ʔa'akink
<i>one finger (pointer only)</i>	čac'awink	čac'awink	čac'awink	čac'awink	<i>one finger</i>	čac'awink
<i>first (in line)</i>	ʔuwii'it	ʔuwii'it	ʔuwii'it	ʔuwii'it	<i>first (in line)</i>	ʔuwii'it
<i>first time</i>	ʔa'umq	ʔa'imq	ʔa'um	ʔe'im	<i>first time</i>	ʔa'um
<hr/>						
<i>Monday (day one)</i>	n'upčiiʔ	n'upčiiʔ	n'upčiiʔ	n'upčiiʔ	<i>Monday</i>	n'upčiiʔ
<i>Tuesday (day two)</i>	ʔakčiiʔ	ʔakčiiʔ	ʔakčiiʔ	ʔakčiiʔ	<i>Tuesday</i>	ʔakčiiʔ
<i>Wednesday (day three)</i>	qacc'učiʔ	qacc'ačʔ	qacc'učiʔ	qacc'učiʔ	<i>Wednesday</i>	qacc'učiʔ
<i>Thursday (day four)</i>	muučiiʔ	muučiiʔ	muučiiʔ	muučiiʔ	<i>Thursday</i>	muučiiʔ
<i>Friday (day five)</i>	suč'ačiʔ	suč'ačʔ	suč'ačiʔ	suč'ačiʔ	<i>Friday</i>	suč'ačiʔ
<i>Saturday (day six)</i>	n'upučiʔ	n'upučʔ	n'upučiʔ	n'upučiʔ	<i>Saturday</i>	n'upučiʔ
<i>Sunday (day seven)</i>	saantii	saantii	saantii	saantii	<i>Sunday</i>	saantii

<i>English</i>	Muwačath	Qaay'uuk^wath	hiš^k'ii[?]ath	c'išaa[?]ath	<i>English</i>	ʕaap^{ms}?ath
<i>January</i>	m'aamiqsu	m'aamiqsu	m'aamiqsu	m'aamiqsu	<i>January</i>	yaq ^w ahu [?] as
<i>February</i>	----	----	----	huyusqiqim†	<i>February</i>	wiisaasum†
<i>March</i>	ʕaayaqim†	ʕaayaqim†	ʕaayaqim†	ʕaayaqim†	<i>March</i>	ʕaayaqum†
<i>April</i>	huyaaqum†	huyaaqum†	huyaaqum†	huyaaqim†	<i>April</i>	huyaaqum†
<i>May</i>	yaaš ^{ma} †im†	yaaš ^{ma} †im†	yaaš ^{ma} †im†	paawacim†	<i>May</i>	ʕuukʕuuqum†
<i>June</i>	qawaš ^{im} †	qawaš ^{im} †	qawaš ^{im} †	qawaš ^{im} †	<i>June</i>	ʕaakkaatasum†
<i>July</i>	ʕaasacim†	ʕaasacim†	ʕaasacim†	ʕaasacim†	<i>July</i>	?iicuš
<i>August</i>	sač ^{upum} †	sač ^{upum} †	sač ^{upum} †	sacupim†	<i>August</i>	?iiḥ
<i>September</i>	hink ^{uu} ?asim†	hink ^{uu} ?asim†	hink ^{uu} ?asim†	hink ^{uu} ?asim†	<i>September</i>	naa [?] a†
<i>October</i>	c'iyaaqim†	c'iyaaqim†	c'iyaaqim†	čiyaaqim†	<i>October</i>	čiyaaqum† or qatqum†
<i>November</i>	m'aamiqs	m'aamiqs	m'aamiqs	yaš ^{ixim} †	<i>November</i>	šikaatisum†
<i>December</i>	ʕiʕasim†	ʕiʕasim†	ʕiʕasim†	yuk ^w iiqsu	<i>December</i>	ʕiʕasum†

English Finder List

ball and chain	157	beetle	43	black-haired	75
balsam	11	behind, lagging	101	blackberry	25
band council	154	behind (losing)	101	blackberry, trailing	25
band office	139	behind (out back)	119	bladder	45
bandana	51	behind (something)	119	blanket	57,167
bangs (hair)	83	belch, to	89	blasting	125
bank (for money)	139	believe	206	blind	77
barbershop	139	bell	125	blindfold	193
bark, to	125	belly	141	blinker lights (on points)	143
bark, tree	21	belly button (navel)	47	blister	85
barking	125	belt	51	blond-haired	75
barnacle	35	bend over	200,209	blood	145
barnacle, gooseneck	35	bent over (person)	103	bloodshot	77
barren (woman)	113	bent over (tree)	103	blowhard	97
bartender	145	bent up	103	blubber	41
basement	203	berry, fruit (general)	25	blue	73
bashful	160	beside	121	bluejay, Stellar's	31
basket	166	beside, sitting on bench	121	boardwalk	145
basket grass (sedge)	23	beside, sitting on floor	121	boats (various)	141,143
basketball	133	beside, sleeping	121	body	45
bass, sea	37	bet	192,193	body, dead	135
bathroom	57	bet (the "pot")	129	body, dead (to put in forest)	133
bathtub	57	bet, to make a	129	body, dead (to remove from house)	135
bay	173	betray	182	boil (sore)	89
beans	65	beyond	129	boiled thing	67
bear, black	27	bicycle	141	boiling noise	127
bear, grizzly	27	big, too	123	bolt	69
bear meat (dried)	67	big-eyed	77	bone (out of joint)	85
beard	49	big-framed	79	bone dry	105
beard, full	81	bingo, going out to play	133	bones, fish	129
beardless (too young)	81	binoculars	77	bones, lahal	129
beater	63	bird (general)	31	bones, lahal (to hide)	129
beating (a rhythm with sticks)	129	birth, giving	91	bones, lahal (to "switch")	129
beating sticks	129	birthday	167	book	55
beaver	27	birthmark	83	booming	125
beaver tooth dice game	129	bite	175,185	boring (dull)	97
beckon	152	bitter (taste)	107	boring person	97
bed	57	black	73	borrow, to	93
bed to be on	153	blackballed	214	borrow, to (and not return)	93
bedroom	57	black eye	85	borrower, constant	93
bedspread	57	black fingernail	89	bottle	63
bee	43	Black (Negro) person	137	bounce	186

cauliflower	65	choke	175, 182	coffee pot	63
caulk	151	choose	199	coffin	135
cause someone to remember	150	chop	152, 174	coil up	151, 192
cavity (in tooth)	89	chubby	75	cold, having one	89
cedar, red	21	church	139, 213	collapse	208
cedar, yellow	21	circle	123, 200	coma	89
cedar bark	23	claim	175	comb	59
cedar waxwing	31	clam, butter	35	comfort	179, 201
celery	65	clam, horse	35	compare	179, 201
cemetery	135	clam, steamer	35	complain	179, 201
certain	206	clap	209	complicated	95
chair	55	clean	181	compose	201
chair, rocking	55	clean-shaven	81	concentrating	95
change the subject	207	clearcut	189	condition, physical	211
chant, spirit power	133	clearing (meadow)	17	confused (on waking)	99
chant ending	145	climb up	153	console	212
chase	171	clobber	152	contact lenses	77
cheat	167	clock	61	container (suffix)	107
cheat, to (in a game)	129	clock, alarm	57	continually	115
check	179	clock, grandfather	55	cook (person who cooks)	145, 185
cheek	49	close	151	cooked	107
cheer	206	close (near)	119	copper	107, 161
chest	45	"close call"	121	copulate	167
chesterfield	55	closet	57	copy	212
chew	175, 185	cloth	107	cork	151
chickadee	31	clothesline	198	cormorant	117
chicken	29	clouds	17	corn	65
chief(s)	111, 161, 216	clover, big leaf	23	corn (on foot)	85
chief, next in line for	113	clover, little leaf	23	corn flakes	67
chief, primary in village	111	club-footed	81	corner, at the, inside	117
chief, secondary in village	111	clumsy	160	corner, at the, outside	117
child	111, 177	Coast Guard lifeboat	143	corpse	135
child (does something nice)	145	coal oil	211	cougar	27
child, youngest	113	coat	51	cough	87
Child-snatcher (monster woman)	135	cockle	35	cough, needing to	87
children, having one after another	113	cod (dried)	67	counter sticks	129
chin	49	cod, black	37	couple (married people, e.g.)	111
chin, having no	79	cod, ling	37	cover (lid)	151, 209
Chinese person	137	cod, rock	37	cow	39
Chinook	184	Codfish of the Sky	137	cow parsnips	23
chiton	35	Codfish stomach	205	coward ("fraidy cat")	93
chiton, giant	35	coffee	67	cowbird	31

crab 35
 crab (dungeness type) 35
 crab, sand 35
 crab, spider 35
 crabapple 25
 cracked 103
 crackers 65
 cradle board 190
 cramp 85
 cranberry, high bush 25
 cranberry, low bush 25
 crane 31
 Crane, Son of 137
 crawl up 153
 crazy 95,182,199
 Creator 135
 crispy 107
 crochet 199
 crooked 103
 cross-eyed 77
 crossways 119
 crouch 200
 crow 113
 crow, noise of 125
 crowbar 69
 crowberry 25
 crowded 191
 crowing noise 125
 cruel 193
 crumbs 185
 crummy (vehicle) 141
 crunchy 107
 crutches 141
 cry 212
 crying 125
 crying, sound of 125
 crystal 107
 cup 59
 cupboard 59
 curious 191
 curl up 192
 curly (hair) 81

currant, stink (various) 25
 curse 194
 curtain 55
 curtain, ceremonial 55
 curve 101
 cutting board 61

 D

 dam 187
 damp 105
 dance 161
 Dance, Cannibal 133
 dance, invitation song to 133
 dance, pleasure (song) 133
 Dance, Sea Serpent 133
 dance, to (with a mask) 133
 Dance, Wolf (ritual and song) 133
 dandruff 83
 dare 167
 darkness 19
 date 195
 daughter 177
 daughter, oldest 111
 daughter, youngest 113
 Daughter of Snail 137
 Daughter of Squirrel 137
 David's sling 131
 dawn, at 115
 day after tomorrow 115
 day before yesterday 115
 daydreaming 99
 days of the week 219
 dead 91
 dead, land of 135
 dead, to burn the belongings of 135
 dead body 135
 deaf 79
 debt 160
 decide 199
 decision 157
 decree 206

deer 105
 Deer, Son of 137
 defecate, needing to (men) 87
 defecate, needing to (women) 87
 deflated 101
 delicate 193
 denim 107
 denote 201
 deserted 191
 dentalium 23
 dentist 145
 desk 57
 determined 194
 detour 205
 devil 213
 devil's club 23
 diabetes 89
 diapers 190
 diarrhea 89
 dice game, beaver teeth 129
 die, to 91
 die, to (of old age) 111
 different 93,190
 different, completely 121
 different, a little 121
 dig 212
 dilemma 199
 dilute, to 109
 dipper 59
 dirt 105
 dirty (murky) 75
 dirty mouth 97
 dirty person 105
 dirty thing 105
 disappear 194
 disapprove 178
 discourage 206
 dish, butter 59
 dish, serving 59
 dishpan (sink) 63
 display 193
 distant 119

distant future 115
distant past 115
dive 168
divide 198
divine 194
divorced 113
jizzy 85
dock (wharf) 141
doctor 145,158,195
dog 29,197
dogfish 37
"doggy-bag" 121
doghouse 53
dogwood 21
doing over and over 115
dolls, playing with 131
dolphin 41
donkey 29
door 53
doubt 206
down (on the ground) 119
downstairs (part of house) 53
downwards 117, 119
dragnetter 143
drain 198
drawer 57
dreaming 99
dress 51
dressed 99
dressed up 99
dresser (with mirror) 57
dried bear 67
dried fish 67
dried halibut 67
dried ling cod 67
dried sea lion 67
dried out 105
drill 69
drink 181
dripping noise 127
drive 160
driver 145

drop 207
drowsing 99
drowsy 99
drum 129,214
drummer 129
drunk 87
dry 105,198
dry as a bone 105
dry (not leaking) 195
duck, butterball 117
duck, goldeneye 33
duck, mallard 33
duck, sawbill 33
duck, shag 33
dull (not sharp) 109
dull (to make dull) 109
dull coloured 75
dumpling 67
dusk, at 115
dwarf 77

E

eagle 31
eagle down 161
ear 49
early (for an event) 115
early (in the morning) 115
earnest 97
earrings 51
ears, pierced 79
ears, ringing 89
earthquake 145
earwigs 43
East Indian person 137
easy 202
eat, did not get enough to 121
eats a lot, someone who 93
echo 211
eclipse 210
edge, on the 117
eel 39

egg 33, 67
eggs, fish 39
elastic 109
elbow 45
election 199
elephant 19
elk 27
elk, dried 67
empty 191
encourage 167, 206
endure 200
enema 215
engaged 113, 195
engine (large) 141
English 184
entertain 207
envious 99
erode 175, 200
escape 198
even (same amount or equal) 101
even (surface) 101
evening, in the 115
everyone 164
everything 164
excited 178
excuse 209
exertion, expression of 145
exhausted 201
exhibit 193
exile 157
explain 214
exploded 103
explore 201
extra 174
extraordinary 192
eye 49
eye, black 85
eye, fish 39
eye part (iris) 49
eyebrows 49, 150
eyebrows, heavy 83
eyed, cross- 79

eyed, foggy- (from cataracts)	77	feverish	89	flimsy	193
eyed, puffy- (from crying)	77	fig	25	flipper	63
eyed, sharp-	79	figure out	179,212	float	141
eyeglasses	77	file (tool)	69	flood	145
eyelash	49	filthy (person or mind/mouth)	105	floor	53
eyelashes	83	filthy (thing)	105	floor beams	203
		fin	39	flooring	203
F		fin (whale)	41	floor joists	203
fable	137	find	154	flounder	37
facing each other	119	fine hair	81	flounder, starry	37
facing the other way	119	finger	141	flour	65
facing the right way	119	finger-pulling game	133	flowers	17
facing straight ahead	119	fingernail	45	fly (insect)	43
faded	73	fingers	220	foam	107
faithful	97	finished (totally)	121	foam, sea	41
fall	208	fir	21	foamy	107
fall down	207	fire	161,186,213	fog, foggy	19
false teeth	81	firecracker noise	127	Fog-Maker (Son of Crane)	137
fake	212	fire someone	210	foggy-eyed (from cataracts)	77
fake	212	firewood	107	foghorn	125
famine	182	first	219	follow	155,171
fan	55	first time	115	fondle	149
far	119	fish	170	food	65,161,181
fast	164	fish trap	215	food comes back up	89
fat	75	fish (various kinds)	37,39	foolish (ignorant)	95
father	176	fish, barbequed	67	foot	47
fathom	219	fish, dried	67	foot of bed	57
favour	192	fisheries boat	143	forehead	49
feast, memorial	135,161,164	fisherman	145	forget	154
feather	79	fishhead	129	forget, to	95
feather and stick game	131	five-o'clock shadow	81	forgive	209
feather mattress	57	fix	202	fork	59
feces	47,214	flat (deflated)	101	foundation	203
fence	53	flat (land)	101	fragile	109
fencing	53	flat (run-over)	101	"fraidy cat"	93
fern, bracken	23	flat (table)	101	freckle(d)	83
fern, horsetail	23	flat, gone (or swelling gone down)	103	freeze	163
fern, licorice	23	flatter	160	frequently	115
fern, sword	23	flea	43	friend	165
ferryboat	143	flea, sand	43	friendly	91
fertile (able to have children)	113	flexible	109	frightened	93
fetch	188	flicker (bird)	113	frog	43

frost	19	good	183	gunshot (noise)	38
fry, fried thing	67	good with the hands	95		
frying pan	63	goose	33	H	
fruit (berry)	25	gooseberry	25		
full beard	81	gossip, a	97		
fun (someone who makes fun)	97	grab	150	habit	159
funny	9,207	graceful	160	hail, hailing	11
		grandchild	177	hair	49
G		grandparents	176	hair, armpit	83
gamble, going out to take a	131	grape	25	hair, back	83
garbage	53	grape, Oregon	25	hair, bangs	83
garbage can	53	grasshopper	43	hair, braided (one braid)	81
garbage dump	139	grave, to mark	135	hair, braided (two braids)	81
garden	196	gravel	187	hair, bun in	81
gas station	139	gray	73	hair, chest	49
gate	53	gray clouds	73	hair, curly	81
gather	153	gray-haired	75	hair, kinky	81
generous	91	grease, oolichan	39	hair, long	81
gentle	193	greasy (taste)	107	hair, messy	83
geography	213	great	183	hair, nose	83
gift (first to bride's father)	113	grebe	33	hair, permanented	81
gifts	161,162	grebe, lesser	33	hair, ponytailed	83
gill netter	141	green	73	hair, pubic	49, 83
gills	39	griddle, hotcake	61	hair, tangled	83
giraffe	29	grind	162	hair, well-combed	83
girdle	51	grizzly bear	27	hair-dressing salon	139
girl (at onset of menses)	111	grocery store	139	hair-pull wrestling	129
girl, little	111	ground, lumpy	101	hairline, receding	81
girl, pre-puberty	111	ground, uneven	101	hairly	81
give up	159	group, one of	103	hairy legs	83
glad	91	grouse, blue	31	half	121
glass (material)	91	growling	125	halibut	37
glass, drinking	59	grudge	209	halibut, dried	67
glutton (someone who eats a lot)	93	grunting	127	hallucinate	214
go	155,168	guesser (in lahal)	129	halt (lame)	81
go up	153	guessing games	131	hammer	69
goat	109	guide	155	hammer, sledge	59
God	135	gull	33	hand	45,220
gold	73	gulley	175	handkerchief	51
gold-coloured	73	gumboots	51	handle of a hammer, axe	204
gone (all)	121	gun	204	hands, good with	95
		gundie	150	hands, having large	99

handsome	97	hips	47	ice-skates	141
hang	153	hissing noise	127	ignorant	95
hanger	57	history	213	illness	194
happy	91	hit	152	immoral	97
hard (strong)	109	hit what you aim at	204	impatient	159
hard of hearing	79	hockey, Indian (shinny)	129	impatient person	97
harpoon	205,216	hoist	153	impolite	97
hat	51,167	hold down	153	impossible	191
hatchet	59	holes, full of	103	improbable	191
having children one after another	113	home, old folks'	139	Indian hockey (shinny)	129
hawk	31	homesick	158	Indian person	137
haywire	103	honest	97	Indian person (Interior)	137
head	45	hook-nosed	79	infertile (man)	113
head of bed	55	hoop	123	inflate, to	101
headache	85	hope	178	inflated	101
headband	51	hopping (on both feet)	123	inflexible	109
healthy	77	hopping (on one foot)	131	inject	215
hearing, acute	79	horse	109	in-laws	177
hearing, hard of	79	horsefly	43	inlet	173
heart	45	horseshoe game (with rocks)	129	insane asylum	139
heart attack	89	hospital	139	insects (various)	43
heartburn	87	host	161	inside	53
heater	55	hot (taste)	109	inside (a box or container)	119
heel	47	hotel	139	inside (a canoe or vehicle)	119
hell	213	house	51,216	inside (a house)	119
help	155,193	house, playing	131	inside out	119
hemlock	21	howl, to	125	instigate	197
hemlock sap	???	howling (noise)	125	intermediary	160
herring	37	huckleberry	25	insulting	23
herring eggs	67	huckleberry, red	25	intelligent	95
hesitate	197	huckleberry, winter	25	interesting	97
hiccup, to	89	hug	149	interesting person	97
hiccuping	89	humming (noise)	125	Interior Indian person	137
hickey	83	hummingbird	113	intestines	141
hide	153	hungry	87	invisible	194
hide, to (lahal bones)	129	hungry, still	121	invite	154
hide-and-peek	131	hunt	169	invitation song (to dance)	133
high	117			iris (of eye)	49
high ranking	77			iron (metal)	107
higher (than)	117	I		irritating noise	127
hinder	155				
hinge	69	ice, icy	89	J	

jack-of-all-trades	97	knife, butcher	63	leery (of going)	93
jacket	51	knife, fish-cutting (D-shaped)	63	left over	121
jail	157	knife, paring	63	left over (left behind)	121
jailhouse	139	knit	199	left overs, lots of	121
jam	65	knock-kneed	79	leg	47
jammed	201	knocking (on door)	125	leg, broken	85
Japanese person	137	knot	151	leg, having a bum one	81
jaundiced	73			legs, hairy	83
jaw	49	L		legs, having long	79
jay, blue (Stellar's)	31	lagging	101	legs, having short	81
jealous(y)	99	lahal (game)	129	lengthen	175
jerk	150	lahal bones	129	lettuce	65
joint (bone out of)	85	lahal counter sticks	129	lever	163
joke, to (around)	97	lahal guesser	129	levitate	194
joker, practical	97	lahal king or "kick" stick	129	library	139
joking	97	lake	17	lid	63
judgment	157	lame	81	lie	156
jumper	188	lamp	55,211	lie down	208
jumping (on both feet)	131	land	17,175	lifeboat (Coast Guard)	143
jumping (on one foot)	123	land of the dead	135	lift	153
		land (or sea) monster	135	light	19
K		language	184	light (torch)	55
kelp	41	lantern	55	light-headed	85
kettle	63	lap	47	lighthouse	143
kick	152	lard	65	lightning	19
kick stick (lahal)	129	late (for an event)	115,191	lights, blinker (on points)	143
kidney	45	late (in the afternoon)	115	likable	97
kildeer	31	laugh	207	like	178
kill	169	laughing game(s)	131	limp (gone limp)	103
killerwhale	41	laundry	139	limping	81
kin	176	laxative	99	line	155,156
kingfisher	31	lay someone off	188,210	lion	29
kinickinick	23	lay something down	209	lippy	97
king stick (lahal)	129	layer	194	lips	49
kinky hair	81	lead	155	lintel	202
kiss	149	lead singer	129	lisp	162
kitchen	59	leaf	93	liver	45
knee	59	leaking	195	living room	55
knead, knocked-	79	leather	107	lizard	43
kneel	200,208	leave	155,168	load a gun	203
		leave something behind	188	load up	203
				lock	157

museum 139
 mushy (from overcooking) 103
 mussel 35
 mustache 49, 81
 myth 198
 mythic story 137

N

nail 69
 nail, finger 45
 name 164, 183, 213
 name tabu 135
 nap, to 99
 narrow (board, e.g.) 101
 narrow (on ground) 101
 Native person 137
 naughty 97, 182
 nauseous 85
 near 119
 near future 115
 near-sighted 77
 nearly 121
 neat (in work) 91
 neck 45
 necked, long- 79
 necked, short- ("no-neck") 79
 necked, thick- 79
 necklace 51
 need 178
 needle, tree 21
 needlefish 37
 Negro (Black) person 137
 neighbouring 121
 nervous 178
 nervous breakdown 89
 nest 33
 net for ducks or geese 216
 nettles 23
 never 115
 newborn 111
 newborn, bald 81

next to 121
 next to, sitting on bench 121
 next to, sitting on floor 121
 nice 97
 night, at 115
 nightgown 99
 nightmare 99
 nipple, nipple bottle 190
 nits, louse 43
 noble person 111
 nobody, none 164
 noise 127
 noise, annoying 127
 noise, irritating 127
 noon, at 115
 Northern Lights (all-coloured) 75
 nose 49
 nose hair 83
 nose ornament 79
 nose part (nostril) 49
 nose part (septum) 49
 nosed, hooked- 79
 nosed, large- 79
 nosed, long- 79
 nosed, pierced- (septum) 79
 nosed, sharp- 79
 nostril 49
 nothing 164
 nude 99
 nudge 187
 nuisance 155
 numb 85
 numbers 217
 nurse 190
 nut (for a bolt) 69

 oak 21
 oars 143
 obese 75
 oblong 123

obstacle 190
 obstruct 205
 octopus 129
 offended, to get 95
 often 115
 oil 129, 170
 oil, cooking 65
 oil, dogfish 39
 oil, herring 39
 oil, whale 39
 oily (taste) 107
 old 167
 old age, died of 111
 old age, ripe 111
 old folk's home 139
 old people 159
 old way 159
 oldest daughter 111
 oldest son 111
 once in a while 115
 one-armed 79
 one-eyed 77
 one-legged 81
 onion 65
 open 151
 operation 215
 opportunity 197
 orange (colour) 73
 orange (fruit) 25
 ordinary 192
 ordinary person 111
 oriented in opposite directions 119
 ornament, nose 79
 orphan 113, 155
 otter, land 27
 otter, sea 51
 ouch! 145
 out of order (does not work) 103
 out-of-joint bone 85
 outboard motor 143
 outboard motor boat 143
 outhouse 53

O

outside	53	passenger boat	143	pink	73
oval-shaped	123	past, recent	113	pins and needles	85
over (above, higher than)	117	past, remote	113	pipe (water)	203
over (beyond, on other side)	117	pat on the back	152	pitch (from a tree)	21
over again	115	pat on the head	149	pitchwood	21
over and over (doing)	115	path	145	plain person (ugly)	97
over and over (saying)	115	patient	159	plan	179
overbite	81	pay	174	plant	196
overcoat	51	pay attention	207	plate	59
overcooked	103	peace	160,206	platter	59
oversleep	99	pear	25	player (one who always plays)	97
overwhelmed	206	peas	65	playing ("house" or dolls)	131
owe	174	peel	185	playing (with seashells)	131
own	175	pepper	65	pleasure dance song	133
oyster	35	pepper shaker	61	pliers	69
oystercatcher	33	peppery	109	plow	196
		perch	37	pluck	150
P		perch, rainbow	37	plug	151
pack	150	permanent wave (hair)	81	plug someone's rear so it can't come out	150
packer (boat)	143	permission	205	plum	25
paddle	165,166,216	person, middle-aged	111	point	173
painful	85	person, noble	111	police car	141
painless (not hurting)	85	person, old	111	policeman	145
paint	174	person, ordinary	111	polka dots	73
pajamas	99	pet an animal	149	pony tail	83
pan	63	petrogyph	197	pool	187
pan (cookie sheet)	61	pick berries	153	pool, swimming	139
pan (for kneading bread)	61	picture	55	"poor thing!"	145
pan (pie tin)	61	pie	67	popping (noise)	127
panting	127	pie-face (small and round face)	75	porch	203
pantry	65	pierced ears	79	porpoise	133
pants (trousers)	51	pierced nose (septum)	79	Port Alberni	168
paper mill	134	pig	29	possessive	91
paralysis	89	pigeon	31	possible	191
part, a (of something)	121	pigeon-toed	81	post	202,211
partition	203	pilchard	37	postpone	197
partly	121	pile	153	post office	139
partner	156	pileworm	43	pot	63
party (to celebrate girls' puberty)	111	pillow	57	"pot" in gambling	129
pass wind, needing to (men)	87	pimple (on face)	83	pot-bellied (person)	75
pass wind, needing to (women)	87	pin, safety	51	potato chips	49
		pine (tree)	21		

potatoes	67	quietly (talking)	125	red snapper	37
potlatch	161,164			red snapper, big	37
pound	152	R		red snapper, dark red	37
pour	186			red-haired	75
power, spirit-given	160,194	rabbit	27	red-ochre	73
practical joker	97	racing	129	reel	150
praise	160	racist	214	refrigerator	59
prayer ending	145	raccoon	27	reinforce	163
prefer	211	racks, drying	203	release	198
pregnant	91	radio	55	reluctant	197
prepare	179	raft	162	remaining (left over)	121
preserve	153	rag	181	remember, to (something)	113
pressure	211	rag, dish	61	remote past	115
pretend, imitate	211,212	railroad	139	rent	163
pretty	97	rain, rainy	19,200	repeating (action)	115
prevent	212	rainbow	17	repeating (speech)	115
priest	135,145	rainbow-coloured	75	replace	180,202
procrastinate	197	rake	162	reputation	183
prohibit	212	ranking, high-	77	rescue	163
promote	210	rape	157	rest up	201
proposing (marriage)	113	rapids	187	restaurant	139
Protestant (service)	135	rash (skin outbreak)	89	retarded	95
proud	160	raspberry, red	25	return	168,169
proudly pleased	91	rat	27	reward	160
pry	163	ratfish	37	rhubarb	25
puberty	164	rave	162	rhyme	163
puberty (girl's), party for	111	raven	31	ribs	45
pubic hair	83	Raven, Son of	137	rice	67
puffin	33	ravenberry	25	rich (like a chief)	95
puffy-eyed (from crying)	77	raw	107	ride an animal	163
pull	150	razor	59	right	156
punch	152	reaction, allergic	89	right size	123
purple	73	read	213	right time	115
push	150	reads	162	right-side-up	119
put	153	real	212	ring finger	51
put together	179	realize	162	ringing (sound)	125
"put up with" adversity	200	recent past	115	ringing in the ears	89
		record (L.P., etc.)	55	ripe	87
		record player	55	rise from the dead	213
Q		recover	162	ritual	213,214
quietly (doing)	125	rectangular	123	ritual (for talented babies)	95
		red	73	Ritual (Wolf Dance)	133

shaman (medicine man)	133	shower	57	slave	30
shame	164,180,214,215	shrimp	35	sled	141
shameless	212	shrink (up), to	105	sleeping	99
shark	37	shrunk	105	sleeping beside (someone)	121
shark, mud	37	shuffling (along)	123	sleeping pill	99
sharp	101	sick	77	sleepover	121
sharp (edged, pointed)	109	sickly	77	sleepwalking	99
sharp (tasting)	109	side, off to the	117	sleepwear	99
sharp-eyed	77	side, on the other	117	sleepy	87
sharp-nosed	79	side, to the	117	"sleepy-head"	99
sharpshooter	204	side-by-side, going	123	slice	185
sharpen, to	109	sideboard	67	slide	200
shattered	103	sideburns	83	slim	75
shawl	51,167	sides, on both	117	sling, David's	131
sheep	29	sideways, going	119,123	slingshot	131
sheet	55, 57	sideways, sitting	119	slowly (and carefully)	103
shelf	55, 59	silent	125	slowpoke	97
shelf, on the	117	silly	97	small	97
shell	204	silver	73	small, too	123
shingle	202	silver-coloured	73	smelt	37
shingle mill	139	similar	121	smelt, night	37
shinny (Indian Hockey)	129	simple (uncomplicated)	95	smile	207
ship's whistle (sound)	125	singer, lead	129	smokehole	203
shirt	51	single file	123	smokehouse	139
short	203	sink	61, 63	smut (tree growth)	23
shorten	175	siren (sound)	125	snail	43
shout	183	sister	176	Snail, Daughter of	137
show	193	skate (fish)	37	snake	43
shove	150	skates, ice	141	snap (in two)	103
shy	180	skates, roller	141	snap fingers/joints	209
siding boards	203	skateboard	141	snapped (in two)	103
similar	190	skiff	143	snapping noise	127
sing	161	skin and bones	75	snarl	175
singer	188	skinny	75	sneeze, needing to	87
sister	176	skipping rope	131	sneeze, to	87
sit down	208	skirt	51	snipe	33
shoes	51	skull	49	snoring	127
shoes, removing	99	skunk	27	snot	47
short	77	skunk cabbage	23	"Snot Boy"	135
shoulder	45	sky	17	snow, snowy	19
shout, to	127	Sky, Codfish of the	137	soaked (through)	105
shoulders, having wide	75	slap	152	soap	57

soap dish	61	spear	205	stack, a	117
sob	212	spear, to (a rolling target)	131	staggering	123
sober	87	special	192	stained	105
soccer	133	speed	152	stairs	53
socks	51	speedboat	143	stake, marker (in water)	143
socks, removing	99	speeding	157	stale	105
soft (as a bed)	109	spicy	109	stalk	171
soft (as food: tender)	109	spider	43	stampede	214
soft (as wood)	109	spider web	206	stand upstraight	199
soft, floppy	109	spill	207	star	17
soft, gone (as melted butter)	26	spinning	123	stare	156
sole (fish)	37	spinster (woman who never marries)	113	starfish	35
sole of foot	47	spiral	103	staring eyes	77
something	164	spirit	213	staring game	131
sometimes	115	spirit quest	164	start (machine)	211
son	177	spit	47	stay	155,169
son, oldest	111	spittoon	55	steal	157
son, youngest	113	splashing noise	127	steal, to	93
Son of Crane (fog-maker)	137	splay-footed	79	stealing, prone to	93
Son of Deer	137	split	103	steamboat	143
Son of Mink	137	split and cracked (by sun)	103	steelhead	37
Son of Raven	137	spoiled child	180	steps, outside	203
song, before meals	133	spoiled taste	107	stick	201
song, entering a feast	133	spoon	59	stick, "king" or "kick" (lahal)	129
song, invitation to a dance	133	spoon (stirring)	61	stickman (Sasquatch)	137
song, happy	133	spoon-feed	190	sticks, beating	129
song, love	133	spotted	73	sticks, counting (lahal)	199
song, lullaby	133	spring (season)	69,163	stiff	109
song (pleasure dance)	133	spring back	215	stingy	91
song, Spirit Power	133	sprouts (salmonberry, etc.)	23	stink eggs	67
song, Wolf Dance	133	spruce	21	stir	150
songs	201	spy	171	stocking	51
sores (a rash)	89	square	123	stomach	197
sort, to (into piles)	121	square container	123	stomach, rumbling	87
sort, to (out the good ones)	121	squat	208	stop	160,169,202
soul	135	squeaking sound	125	stopper	151
soup	67	squeaking with lips	127	store	139
sour	107	squeeze	149	store, grocery	139
span	220	squid	129	store, second-hand	139
spank	152	squirrel	27	storekeeper	174
speak	184	Squirrel, Daughter of	137	storm	173
speaker	184,188	stab	152	story, mythic	135

story ending	145	surrounding	117	tangled hair	83
stove	59	suspenders	51	tangy	107
straddle	63	suspicious (of something)	93	tapping (on door)	125
straight	117	suspicious, person who is always	93	taste (suffix)	107
strainer	63	suspiciously, acting	93	taste, greasy or oily	107
strainer ladle	63	swallow (bird)	31	taste, sharp	109
strange	93	swan	33	taste, spoiled	107
strawberry	25	swan, whistling	33	taste, sweet or good	91
stream	17	sweat	47	taste, unpleasant	91
streetcar	141	sweatbath	164	tattoo	83
stretch, to	105,211	sweater	51	tea	49
stretch someone, to	105	sweet	107	tea-pot	63
stretch something, to	105	sweet taste	91	teach	158
stretchy	109	sweet tasting	107	teacher	145
strike a match	150	sweet tasting liquid	107	tease	152
string	63	swelling gone down	103	teasing	97
striped	73	swim	168	teeter totter	131
stroke	89	swimming pool	139	teeth	49
strong	77,109	swing, a	131	teeth, buck	81
struggle	202	swing, to	131	teeth, false	81
stubborn	77,160	swinging	131	teeth, front (missing)	81
stuck	180,196	switch, to (the lahal bones)	129	teeth, overbite	81
stuff things in	150	swollen	89	telephone	???
sturdy	193	syrup	67	television	55
stutter	162			telescope	77
sub-flooring	203	T		tell	156,198,206
substitute	202	table	61	teller (as in a bank)	145
succeed	159	table cloth	55	tender (e.g. food)	109
suds	107	tabu, menstruation	91	thank	160
sugar	63	tabu, name	135	thinking	199
suitable	97	tabu, twins and others	113	thigh	47
sulk	160	tail	49	thimbleberry	25
summer	163	tail, fish	39	thimbleberry sprouts	23
sun, sunny	19	take, to (out the good ones)	121	thin (paper)	101
sunset	173	take apart	179	thin (person)	101
Sunday best, wearing	99	take care of something	180	thin (thread)	101
surface, even	101	taking off shoes or socks	99	thin (tree)	101
surface, rough	101	talented	95	tide	209,210
surprise, expression of	145	tall	77	tie	150
surprised	93	tame	197	tired of something	158
surprising	159	tan-coloured	73	thirsty	87
surrender	201			thoughtful person	95

thoughtless person	95	towel, bath	59	turn down an invitation	154
throat (Adam's apple)	49	towel, dish	61	turn-taking	123
thrush	31	towel, face	59	turnips	65
thunder	19	track	155	turtle	43
thundering	125	trade	174	twins	113
tickle, to	131	tradition	159	twist	152, 209
tickling game	131	trail	145	twist, to	103
tidal wave	145	trailer	141	twisted	103
tightwad	91	train	198	two by two	156
time, at the right	115	train station	141		
time, at the wrong	115	trample	214	U	
time, on	115	trance	194	ugly	97
time, someone who takes his	97	transform	169	umbrella	200
tin (can)	107	Transformer	135	unable	160
tipsy	87	transfusion	215	uncompassionate	212
tiptoe-ing	123	translate	214	uncomplicated	95
tired	87	transparent	135	unconscious	89
toaster	61	trap	169, 170	unconsolable	212
toboggan	141	trapper	145	under the house	117
today	115	trawler	143	underneath	117
toilet	57	treasurer	145	underpants	41
toilet bowl	57	treatment centre for alcoholics	214	undershirt	41
toilet paper	57	tree (general)	21	underwear	41
tolerant	214	triangle	123	undressed	99
tomorrow	115	trick	193	undressing	99
tomorrow, day after	115	tricks (having them up sleeve)	93	uneven (ground)	101
tongue	49	tricky (like a con man)	93	unexplored	201
tonsils	49	trim	175	unfriendly	91
tonsils, to remove	215	trip someone	207	unhappy	91
tools	69	troll boat	141	uninteresting	97
toothache	87	trout, lake	39	unload a gun	203
toothbrush	59	truck	141	unlock	157
top (on top of)	117	truck, tow	141	unlucky	93
top (one of many)	117	trunk, tree	21	unlucky (someone prone to lose)	93
top (to be on)	153	try	159, 178	unpleasant taste	91
touch	149	tubby (chubby)	75	unpredictably	115
touch something or someone	152	tube (round, thin and long)	123	unravel	215
touchy person	95	tug-of-war	133, 150	unripe	107
tourist	193	tugboat	143	unroll	215
tow	152	tule (grass)	23	unsatisfied (not enough to eat)	121
tow truck	141	tumor	89	unsuitable	97
towel	61	tuna	37		

untie	151	wake up confused, to	99	whistle, to	125
unusual	93,192	walk	200	whistle buoy	143
upside down	119	walker	188	whistling (killer whale)	125
upstairs (of house)	53	walking cane	141	white	73
urchin, sea (green)	35	wall studs	203	White (person)	43-138
urchin, sea (large)	35	wand (for leading a song)	129	wide	101
urchin, sea (small)	35	want	178	widow	113,155
urinate, needing to (men)	87	wanting to keep s.o. from going	91	wig	81
urinate, needing to (women)	87	war	206	wild	197
urinate, to (men)	87	warriors	154	willing	97
urinate, to (women)	87	wart	85	willpower	211
urine	47	wash	180	win, to (a game)	95
used up	121	washcloth	59	winch	192
usual	192	wasp	43	wind, windy	19
		watch	156	wind	172,173
V		water, noise of (dripping)	127,187	winding (e.g. a road)	101
		water, noise of (running)	127	window	53
vacation	188,210	water tap	61	wind up	194
vaccinate	215	waterfall	17	winning	101
vehicle	141	watermelon	25	wink, to (at someone)	77
venereal disease	89	wave	152	winter	163
verdict	157	ways, people going their own	121,196	wipeout	207
vest	51	weak	77	wire	203
vice (tool)	69	weak (i.e. a drink)	109	wise	95
victory (in a game), expression of	145	wealthy	95	wish	178,197
vision	164	weasel	27	wishy-washy	194
visit	193	wet (soaked through)	105	witness	156
voice	184	weather	163	wolf	27
volunteer	199	whale	41	Wolf Dance (ritual and song)	133
vomit	47	whale, gray	41	woman	111
vomit, to	85	whale meat (dried)	67	wood	107
vote	199	whale shark	41	woodbug	43
		whalebirds	33	Woolworth's	154
W		whaling	205,216	woodpecker	31
		wharf	141	worm	43
wade	168	while (ago)	115	wonder	206
wagon	141	while (from now)	115	work	202
wailing	125	whining	125	worthless	97
wailing, group	125	whining (dog)	125	wound	194
waiter	145	whisper	183	wrecked	103
waiting for something	159	whistle, ship's (sound)	125	wren	31
		whistle, ship's (to blow)	125	wrench	69

wrestling	129
wrestling, hairpull	129
wring out	149
wrinkle (on face)	85
wrist	141
write down	212
wrong	156
wrong (something wrong with it)	93
wrong time	115

X Y Z

yawn, needing to	87
yawn, to	87
year, this	115
year, last	115
year, next	115
yellow	73
yesterday	115
yew wood	21
young	167
young (baby)	111
young (child)	111
young (little boy)	111
young (little girl)	111
"yummy"	145
zigzagging	123
zipper	51